1 Corinthians

رسالة القديس بولس الأولى لأهل كورنثوس

1 Corinthians 1:1 ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ `ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲧⲑⲁϩⲉⲙ `ⲛⲧⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ `ⲫⲟⲩⲱϣ `ⲙⲫⲛⲟⲩϯ ⲛⲉⲙ ⲥⲱⲥⲑⲉⲛⲏⲥ ⲡⲓⲥⲟⲛ.

1 Corinthians 1:1 ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ `ⲡ ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲧ ⲑⲁϩⲉⲙ `ⲛⲧⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ `ⲫ ⲟⲩⲱϣ `ⲙ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲛⲉⲙ ⲥⲱⲥⲑⲉⲛⲏⲥ ⲡⲓ ⲥⲟⲛ .

1 Corinthians 1:1 paulos ep apostolos et tahem ente iysous pi qristos ebolhiten eph ouwsh em eph nouti nem swstenys pi son .

1 Corinthians 1:1 بُولُسُ الْمَدْعُوُّ رَسُولاً لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ بِمَشِيئَةِ اللهِ وَسُوسْتَانِيسُ الأَخُ

1 Corinthians 1:1 /ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ/ بولس / /`ⲡ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ/ رسول /`ⲧ/ أداة
التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، تعريف /ⲑⲁϩⲉⲙ/ يدعو / / /`ⲛⲧⲉ/ ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة
/Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ / إضافة ، حرف جر ، أن
أداة /`ⲙ/ / / مشيئة /ⲟⲩⲱϣ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / / بواسطة ، من /ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ / / مسيح
حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / / مفعول و إضافة
. أخ /ⲥⲟⲛ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ سوستانيس /ⲥⲱⲥⲑⲉⲛⲏⲥ/

1 Corinthians 1:2 `ⲛϯⲉⲕ`ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯⲑⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲕⲟⲣⲓⲛⲑⲟⲥ ⲛⲏⲉⲧⲁⲩⲧⲟⲩⲃⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲛⲏⲉⲧⲑⲁϩⲉⲙ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑⲙⲟⲩϯ ⲉ̀`ⲫⲣⲁⲛ `ⲙⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ `ⲛⲧⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ `ⲛⲧⲁⲛ.

1 Corinthians 1:2 `ⲛ ϯ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ `ⲛⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲑⲏⲉⲧ ϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲕⲟⲣⲓⲛⲑⲟⲥ ⲛⲏⲉⲧ ⲁⲩ ⲧⲟⲩⲃⲱ ⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲛⲏⲉⲧ ⲑⲁϩⲉⲙ ⲉⲑ ⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲑ ⲙⲟⲩⲧⲓ ⲉ̀ `ⲫ ⲣⲁⲛ `ⲙ ⲡⲉⲛ ϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲛⲧⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲉⲛⲧⲁⲛ .

1 Corinthians 1:2 en ti ekklysia ente eph nouti tyet shop khen korintos nyet au toubw ou khen pi qristos iysous nyet tahem et ouab nem ouon niben et mouti e eph ran em pen tshois iysous pi qristos khen mai niben entwou nem entan .

1 Corinthians 1:2 إِلَى كَنِيسَةِ اللهِ الَّتِي فِي كُورِنْثُوسَ الْمُقَدَّسِينَ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ الْمَدْعُوِّينَ قِدِّيسِينَ مَعَ جَمِيعِ الَّذِينَ يَدْعُونَ بِاسْمِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ فِي كُلِّ مَكَانٍ لَهُمْ وَلَنَا.

1 Corinthians 1:2 / /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ϯ/ال

أداة /φ`/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛ̀ⲧⲉ/ / / كنيسة /ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀/
حرف جر ، في ، من ، /ϧⲉⲛ/ / كائن /ϣⲟⲡ/ تلك التي /ⲑⲏⲉⲧ/ اله /ⲛⲟⲩϯ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال
يقدس ، /ⲧⲟⲩⲃⲱ/ هم ، مبني للمجهول /ⲁⲩ/ أولئك الذين /ⲛⲏⲉⲧ/ كورينثوس /ⲕⲟⲣⲓⲛⲑⲟⲥ/ بواسطة ، على
أداة تعريف عامة للمفرد /ⲡⲓ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / هم /ⲟⲩ/ / صيغة ضميرية
أداة /ⲉⲑ/ / يدعو /ⲑⲁϩⲉⲙ/ أولئك الذين /ⲛⲏⲉⲧ/ يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ / مسيح /Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ المذكر بمعني ، ال
يوجد ، /ⲟⲩⲟⲛ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / مقدس /ⲟⲩⲁⲃ/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي
يدعى /ⲙⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /ⲉⲑ/ / كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ شئ ما ، شخص ما
/ⲙ`/ / اسم /ⲣⲁⲛ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / / أداة إضافة ، مفعول /ⲉ̀/ ، يسمى ، ينادي ، يصيح
أداة تعريف عامة للمفرد /ⲡⲓ/ يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ / رب /ϭⲟⲓⲥ/ أداة ملكية ، ملكنا /ⲡⲉⲛ/ أداة مفعول و إضافة
/ⲛⲓⲃⲉⲛ/ أماكن /ⲙⲁⲓ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / مسيح /Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ المذكر بمعني ، ال
لنا /ⲉⲛⲧⲁⲛ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / لهم /ⲉⲛⲧⲱⲟⲩ/ / كل ، جميع.

1 Corinthians 1:3 `ⲡ`ϩⲙⲟⲧ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛⲉⲙ `ⲧϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲫⲛⲟⲩϯⲡⲉⲛⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

1 Corinthians 1:3 `ⲡ `ϩⲙⲟⲧ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲉⲧ ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ `φ ⲛⲟⲩϯ ⲡⲉⲛ ⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛ ϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ .

1 Corinthians 1:3 ep ehmot en wten nem et hiryny ebolhiten eph nouti pen iwt nem pen tshois iysous pi qristos .

1 Corinthians 1:3 نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلاَمٌ مِنَ اللهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

1 Corinthians 1:3 / /`ⲡ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف `/ϩⲙⲟⲧ/ نعمة ، فضل ، موهبة /`ⲛ/ علامة ، تعليل
حرف عطف /ⲛⲉⲙ/ / كم أنتم ، /ⲱⲧⲉⲛ/ / ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ، ل
من، /ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ / / سلام /ϩⲓⲣⲏⲛⲏ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /ⲉⲧ/ / للكلمات ، و
حرف عطف /ⲛⲉⲙ/ / أب /ⲓⲱⲧ/ ملكنا ، نا /ⲡⲉⲛ/ / إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ بواسطة
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /ⲡⲓ/ يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ / رب /ϭⲟⲓⲥ/ ملكنا ، نا /ⲡⲉⲛ/ / /للكلمات ، و
مسيح /Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ بمعني ، ال.

1 Corinthians 1:4 ϯϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲉⲛ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ `ⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀`ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓ`ϩⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯⲉⲧⲁⲩⲧⲏⲓϥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ.

1 Corinthians 1:4 ϯ ϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲉⲛ ⲡⲁ ⲛⲟⲩϯ `ⲛ ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ ⲉϩⲣⲏⲓ-ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓ

`ϩⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ `ⲧ ὰ ⲩ ⲧⲏⲓ ϥ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ .

1 Corinthians 1:4 ti shepehmot enten pa nouti en syou niben e ehryi-egen tynou egen pi ehmot ente eph nouti et a u tyi f en wten khen pi qristos iysous .

1 Corinthians 1:4 أَشْكُرُ إِلَهِي فِي كُلِّ حِينٍ مِنْ جِهَتِكُمْ عَلَى نِعْمَةِ اللهِ الْمُعْطَاةِ لَكُمْ فِي يَسُوعَ الْمَسِيحِ

1 Corinthians 1:4 /ϯ/ أنا/ / /ϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ/ يشكر / / / /`ⲛⲧⲉⲛ/ إلى ، ل /ⲡⲁ/ للمفرد ، أداة ملكية
/ⲥⲏⲟⲩ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ /إله /ⲛⲟⲩϯ/ المذكر
/ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / لأجل /ⲉϩⲣⲏⲓ-ὲϫⲉⲛ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ὲ/ / كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ زمن ، وقت
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ على /ὲϫⲉⲛ/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم
/`ⲫ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧⲉ/ / / نعمة ، فضل ، موهبة /`ϩⲙⲟⲧ/
علامة /ὰ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /`ⲧ/ اله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال
/`ⲛ/ هو /ϥ/ يعطي ، يسلم /ⲧⲏⲓ/ ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
/ϧⲉⲛ/ / أنتم /ⲱⲧⲉⲛ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ، ل
/ مسيح /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على
/ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ يسوع .

1 Corinthians 1:5 ϫⲉ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲣⲁⲙⲁò `ⲛ`ϧⲣⲏⲓ `ⲛϧⲏⲧϥ ϧⲉⲛ ⲥⲁϫⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ѐⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

1 Corinthians 1:5 ϫⲉ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲉⲣⲣⲁⲙⲁò `ⲛ `ϧⲣⲏⲓ `ⲛϧⲏⲧ ϥ ϧⲉⲛ ⲥⲁϫⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲉⲙ ѐⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ .

1 Corinthians 1:5 ge khen hwb niben a teten erramaò en ekhryi enkhyt f khen sagi niben nem emi niben .

1 Corinthians 1:5 أَنَّكُمْ فِي كُلِّ شَيْءٍ اسْتَغْنَيْتُمْ فِيهِ فِي كُلِّ كَلِمَةٍ وَكُلِّ عِلْمٍ

1 Corinthians 1:5 //ϫⲉ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / /ϧⲉⲛ/ ، حرف جر
علامة الماضي /ⲁ/ كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩⲱⲃ/ في ، من ، بواسطة ، على
/ⲧⲉⲧⲉⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`ⲛ/ يستغني ، يصير غني /ⲉⲣⲣⲁⲙⲁò/ ملككم ، أنتم
/ϧⲉⲛ/ /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ داخل /`ⲛϧⲏⲧ/ في /`ϧⲣⲏⲓ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ كلمة /ⲥⲁϫⲓ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على

/ⲉ̀ⲙⲓ/علم /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ كل ، جميع .

1 Corinthians 1:6 ⲕⲁⲧⲁ `ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁ ϯⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ `ⲛⲧⲉ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲧⲁϫⲣⲟ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ.

1 Corinthians 1:6 ⲕⲁⲧⲁ `ⲫ ⲣⲏⲧⲓ ⲉⲧⲁ ϯ ⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲧⲁϫⲣⲟ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ .

1 Corinthians 1:6 kata eph ryti eta ti metmetre ente pi qristos tagro khen tynou .

1 Corinthians 1:6 كَمَا ثُبِّتَتْ فِيكُمْ شَهَادَةُ الْمَسِيحِ

1 Corinthians 1:6 / /ⲕⲁⲧⲁ/ ك ، مثل / / /`ⲫ/ ال ، أداة تعريف ، مفرد مذكر / /ⲣⲏⲧⲓ/ حال /ⲉⲧⲁ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /`ⲛⲧⲉ/ / / شهادة /ⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ/ ال/ϯ/ علامة الماضي السابق لغيره يثبت /ⲧⲁϫⲣⲟ/ مسيح /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ إضافة ، حرف جر ، أن أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / أنفسكم .

1 Corinthians 1:7 ϩⲱⲥⲧⲉ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛϣⲱⲡⲓ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛϣⲁⲧ ⲁⲛ ϧⲉⲛ `ϩⲗⲓ `ⲛ`ϩⲙⲟⲧ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁ`ⲧϩⲏ `ⲙⲡⲓϭⲱⲣⲡ ⲉ̀ⲃⲟⲗ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

1 Corinthians 1:7 ϩⲱⲥⲧⲉ ⲉⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ϣⲱⲡⲓ `ⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ϣⲁⲧ ⲁⲛ ϧⲉⲛ `ϩⲗⲓ `ⲛ `ϩⲙⲟⲧ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ϫⲟⲩϣⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲁⲉⲧ-ϩⲏ `ⲙ ⲡⲓ ϭⲱⲣⲡ ⲉ̀ⲃⲟⲗ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛ ϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ .

1 Corinthians 1:7 hwste en teten shwpi en teten shat an khen ehli en ehmot ereten gousht ebol khaet-hy em pi tshwrp ebol ente pen tshois iysous pi qristos .

1 Corinthians 1:7 حَتَّى إِنَّكُمْ لَسْتُمْ نَاقِصِينَ فِي مَوْهِبَةٍ مَا وَأَنْتُمْ مُتَوَقِّعُونَ اسْتِعْلاَنَ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ

1 Corinthians 1:7 /ϩⲱⲥⲧⲉ/ حتى أن ، بهدف أن / / /ⲉⲛ/ لكي /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ أنتم /ϣⲱⲡⲓ/ يكون / /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ أنتم /ϣⲁⲧ/ ينقص /ⲁⲛ/ علامة النفي ، لا ، ليس / /ϧⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /`ϩⲗⲓ/ شئ ما ، شخص ما/ /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ϩⲙⲟⲧ/ نعمة ، فضل ، موهبة /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ أنتم ، صيغة الحال /ϫⲟⲩϣⲧ/ يتوقع ، يأمل ، يرتجي ، ينظر ، ينتظر / //ⲉ̀ⲃⲟⲗ/ نحو ، تجاه / /ϧⲁⲉⲧ-ϩⲏ/ أمام ، قدام ، سابقا ، وجها لوجه /`ⲙ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϭⲱⲣⲡ/ استعلان /ⲉ̀ⲃⲟⲗ/ ، نحو

/ϭοιc/   ملكنا ، نا /πεn/ /   / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن   /`nτε/ / / تجاه
رب / /ιhcοyc/ يسوع /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριcτοc/ مسيح.

1 Corinthians 1:8 φαι ετε εqὲταϫρε θhnοy ϣα ὲβολ `nαταρικι ϧεn `πὲϩοοy `μπεnϭοιc ιhcοyc πχριcτοc.

1 Corinthians 1:8 φαι ετε εqὲ ταϫρε θhnοy ϣα ὲβολ `n αταρικι ϧεn `π ὲϩοοy `μ πεn ϭοιc ιhcοyc πι Χριcτοc .

1 Corinthians 1:8 phai ete efe tagre tynou sha ebol en atariki khen ep ehoou em pen tshois iysous pi qristos .

1 Corinthians 1:8 الَّذِي سَيُثْبِتُكُمْ أَيْضاً إِلَى النِّهَايَةِ بِلاَ لَوْمٍ فِي يَوْمِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

1 Corinthians 1:8 / /φαι/ هذا /ετε/ الذي /εqὲ/   هو سوف ، زمن مستقبل /ταϫρε/ يثبت ، يعضد ،
نهاية /ὲβολ/ إلى /ϣα/ / /   أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /θhnοy/ / يؤيد
أداة تعريف ، مفرد /π`/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة  /ϧεn/  /  بلا لوم /αταρικι/ أداة مفعول وإضافة /n`/
ال ، مذكر /ὲϩοοy/ يوم ، أيام /μ`/ أداة مفعول و إضافة /πεn/ أداة ملكية ، ملكنا /ϭοιc/ رب /ιhcοyc/
يسوع /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριcτοc/ مسيح.

1 Corinthians 1:9 `qεnϩοτ `nϫε φnοyϯφhεταqθαϩεμ θhnοy ὲϧοyn ὲϯμετ`ϣφhρ `nτε πεqϣhρι ιhcοyc πχριcτοc πεnϭοιc.

1 Corinthians 1:9 `q εnϩοτ `nϫε `φ nοyϯ φhετ ὰ q θαϩεμ θhnοy ὲ ϧοyn ὲ ϯ μετεϣφhρ `nτε πεq ϣhρι ιhcοyc πι Χριcτοc πεn ϭοιc .

1 Corinthians 1:9 ef enhot enge eph nouti phyet a f tahem tynou e khoun e ti meteshphyr ente pef shyri iysous pi qristos pen tshois .

1 Corinthians 1:9 أَمِينٌ هُوَ اللهُ الَّذِي بِهِ دُعِيتُمْ إِلَى شَرِكَةِ ابْنِهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ رَبِّنَا.

1 Corinthians 1:9 /q`/ هو ، مضارع  /εnϩοτ/ صادق ، أمين ، وفي ، مؤمن  /nϫε`/ / علامة تسبق
الفاعل إذا جاء بعد الفعل / /φ`/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /nοyϯ/ إله / / /φhετ/ ذاك الذي /ὰ/ علامة
الماضي /q/ هو / θαϩεμ/ يدعو / /θhnοy/   كم ، المفعول ، ضمير المخاطبين الجمع ، أنتم /ὲ/ ، إلى

صداقة ، /μετεϣφηρ/ / ال /ϯ/ أداة مفعول و إضافة /ὲ/ داخل /ϧoyn/ أداة للدلالة على ظرف المكان
/ ملكه /πεϥ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ / / شركة ، شراكة
مسيح /Χριcτοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ يسوع /ιⲏcoyc/ / أولاد ، ابن /ϣⲏρι/
/ / /πεⲛ/ ملكنا ، نا /ϭoιc/ رب .

1 Corinthians 1:10 ϯϯϩο δε ὲρωτεⲛ ⲛαcⲛⲏoy ὲβoλ ϩιτεⲛ `φραⲛ `μπεⲛϭoιc ιⲏcoyc πχριcτoc ϩιⲛα oycαϫι `ⲛoyωτ ερετεⲛϫω `μμoϥ τⲏρoy oyoϩ `ⲛτε`ϣτεμ ϩαⲛφωρϫ ϣωπι ϧεⲛ θⲏⲛoy `ⲛτετεⲛϣωπι δε ερετεⲛcεβτωτ ϧεⲛ oyϩⲏτ `ⲛoyωτ ⲛεμ oy`γⲛωμⲏ `ⲛoyωτ.

1 Corinthians 1:10 ϯ ϯϩο δε ὲρωτεⲛ ⲛα `cⲛⲏoy ὲβoλϩιτεⲛ `φ ραⲛ `μ πεⲛ ϭoιc ιⲏcoyc πι Χριcτoc ϩιⲛα oy cαϫι `ⲛ oyωτ ερετεⲛ ϫω `μμo ϥ τⲏρ oy oyoϩ `ⲛτε `ϣτεμ ϩαⲛ φωρϫ ϣωπι ϧεⲛ θⲏⲛoy εⲛ τετεⲛ ϣωπι δε ερετεⲛ cεβτωτ ϧεⲛ oy ϩⲏτ `ⲛ oyωτ ⲛεμ oy εϫⲛωμⲏ `ⲛ oyωτ .

1 Corinthians 1:10 ti tiho de erwten na esnyou ebolhiten eph ran em pen tshois iysous pi qristos hina ou sagi en ouwt ereten gw emmo f tyr ou ouoh ente eshtem han phwrg shwpi khen tynou en teten shwpi de ereten sebtwt khen ou hyt en ouwt nem ou egnwmy en ouwt .

1 Corinthians 1:10 وَلَكِنَّنِي أَطْلُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ بِاسْمِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ أَنْ تَقُولُوا جَمِيعُكُمْ قَوْلاً وَاحِداً وَلاَ يَكُونَ بَيْنَكُمُ انْشِقَاقَاتٌ بَلْ كُونُوا كَامِلِينَ فِي فِكْرٍ وَاحِدٍ وَرَأْيٍ وَاحِدٍ

1 Corinthians 1:10 /ϯ/ أنا/ /ϯϩο/ يطلب ، /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة
بواسطة ، /ὲρωτεⲛ/ إليكم ،لكم ، إياكم /ⲛα/ / ملكي ، أداة ملكية جمع /`cⲛⲏoy/ أخوة / /ὲβoλϩιτεⲛ/
أداة ملكية ، ملكنا /πεⲛ/ أداة مفعول و إضافة /`μ/ / اسم /ραⲛ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / من
/ϭoιc/ رب / /ιⲏcoyc/ يسوع /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /Χριcτoc/ مسيح /ϩιⲛα/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`ⲛ/ / قول/cαϫι/ / أداة تنكير /oy/ / لكي
ضمير /ϥ/ نفس /`μμo/ يقول /ϫω/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεⲛ/ مفرد ، واحد /oyωτ/ ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، ملكية ، /`ⲛτε/ / / و ، للجمل /oyoϩ/ هم /oy/ كل /τⲏρ/ / فاعل أو مفعول بمعني هو
شقاق /φωρϫ/ أداة تنكير جمع /ϩαⲛ/ حتى لا ، لم /`ϣτεμ/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ϣωπι/
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول /θⲏⲛoy/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεⲛ/ / يكون
حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، /δε/ يكون /ϣωπι/ أنتم /τετεⲛ/ لكي /εⲛ/ / / ، كم ، أنفسكم
حرف جر ، في ، من ، /ϧεⲛ/ / يعد ، يهيأ ، يجهز /cεβτωτ/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεⲛ/ لكن ، و ، ف
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان /`ⲛ/ / قلب /ϩⲏτ/ أداة تنكير /oy/ بواسطة ، على
/εϫⲛωμⲏ / أداة تنكير /oy/ / حرف عطف للكلمات ، و /ⲛεμ/ / مفرد ، واحد /oyωτ/ ، حرف جر

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ / غاية ، قصد ، هدف ، رأي
/ⲟⲩⲱⲧ/ مفرد ، واحد .

1 Corinthians 1:11 αⲩταμοι ⲅαρ εⲑβε ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛα`ⲥⲛⲏⲟⲩ ὲβολ ϩιτεⲛ ⲛα`χλοⲏⲥ ϫε ⲟⲩⲟⲛ ϩαⲛ`ϣϭⲛⲏⲛ ϣοπ ϧεⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ.

1 Corinthians 1:11 ὰ ⲩ ταμο ι ⲅαρ εⲑβε ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛα `ⲥⲛⲏⲟⲩ ὲβολϩιτεⲛ ⲛα Χλοⲏⲥ ϫε ⲟⲩⲟⲛ ϩαⲛ εϣ-ϭⲛⲏⲛ ϣοπ ϧεⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ .

1 Corinthians 1:11 a u tamo i gar etbe tynou na esnyou ebolhiten na qloys ge ouon han esh-tshnyn shop khen tynou .

1 Corinthians 1:11 لأَنِّي أُخْبِرْتُ عَنْكُمْ يَا إِخْوَتِي مِنْ أَهْلِ خُلُوِي أَنَّ بَيْنَكُمْ خُصُومَاتٍ.

1 Corinthians 1:11 /ὰ/ ضمير غائب جمع /ⲩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
لأجل ، /εⲑβε/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲅαρ/ / أنا ضمير مفعول / ι/ يعلم ، يخبر /ταμο/ هم ، مبني للمجهول
أداة ملكية /ⲛα/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / لسبب ، لماذا ، ما
أداة ملكية للجمع ، /ⲛα/ / بواسطة ، من /ὲβολϩιτεⲛ/ / أخوة ، أشقاء /`ⲥⲛⲏⲟⲩ/ للجمع ، ذو ، أصحاب
/ⲟⲩⲟⲛ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// خلوى /Χλοⲏⲥ/ ذو ، أصحاب
/ كائن /ϣοπ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ϩαⲛ/ أداة تنكير جمع /εϣ-ϭⲛⲏⲛ/ خصومة ، خصومات
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεⲛ/
أنفسكم .

1 Corinthians 1:12 φαι δε ϯϫω `μμοϥ ϫε πιⲟⲩαι πιⲟⲩαι `μμωτεⲛ εϥϫω `μμοⲥ ϫε ὰⲛοκ μεⲛ ὰⲛοκ φα παⲩλοⲥ ὰⲛοκ δε ὰⲛοκ φα απολλω ὰⲛοκ δε ὰⲛοκ φα κⲏφα ὰⲛοκ δε ὰⲛοκ φα πχριⲥτοⲥ.

1 Corinthians 1:12 φαι δε ϯ ϫω `μμο ϥ ϫε πι ⲟⲩαι πι ⲟⲩαι `μμωτεⲛ εϥ ϫω `μμο ⲥ ϫε ὰⲛοκ μεⲛ ὰⲛοκ φα παⲩλοⲥ ὰⲛοκ δε ὰⲛοκ φα απολλω ὰⲛοκ δε ὰⲛοκ φα κⲏφα ὰⲛοκ δε ὰⲛοκ φα πι Χριⲥτοⲥ .

1 Corinthians 1:12 phai de ti gw emmo f ge pi ouai pi ouai emmwten ef gw emmo s ge anok men anok pha paulos anok de anok pha apollw anok de anok pha kypha anok de anok pha pi qristos .

1 Corinthians 1:12 فَأَنَا أَعْنِي هَذَا: أَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ يَقُولُ: «أَنَا لِبُولُسَ وَأَنَا لأَبُلُّوسَ وَأَنَا لِصَفَا وَأَنَا لِلْمَسِيحِ».

1 Corinthians 1:12 / /φαι/ هذا /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، /ϫε// ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /`μμο/ أقول ، يقول /ϫω/ أداة تعريف /πι/ واحد ، الواحد /ογαι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ لكي ، بعد أفعال النداء صيغة الحال ، /εϥ/ / لكم ، نحوكم /`μμωτεn/ واحد ، الواحد /ογαι/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، /ϫε// ـها ، هي /c/ نفس /`μμο/ / قائلا /ϫω/ ضمير مذكر غائب ، هو ذو ، صاحب ، متعلق بـ /φα/ أنا /ànok/ / حقا ، بالحقيقة /μεn/ أنا /ànok/ /لكي ، بعد أفعال النداء أنا /ànok/ /حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ أنا /ànok/ / بولس /παγλοc/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، /δε/ أنا /ànok/ / أبولو /απολλω/ ذو ، صاحب ، متعلق بـ /φα/ /δε/ أنا /ànok/ / كيفا ، صفا ، بطرس /κнφα/ ذو ، صاحب ، متعلق بـ /φα/ أنا /ànok/ /لكن ، و ، ف أداة /πι/ذو ، صاحب ، متعلق بـ /φα/ أنا /ànok/ /حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف ال ، تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /Χριcτοc/ مسيح.

1 Corinthians 1:13 αγφεϣ πχριcτοc μн παγλοc αγαϣϥ èϫεn ϩнnογ ιε αn αρετεnϭιωμc è`φραn `μπαγλοc.

1 Corinthians 1:13 à γ φεϣ πι Χριcτοc μн ̄ι παγλοc à γ αϣ ϥ èϫεn ϩнnογ ιε αn αρετεn ϭιωμc è `φ ραn `μ παγλοc .

1 Corinthians 1:13 a u phesh pi qristos my paulos a u ash f egen tynou ie an areten tshiwms e eph ran em paulos .

1 Corinthians 1:13 هَلِ انْقَسَمَ الْمَسِيحُ؟ أَلَعَلَّ بُولُسَ صُلِبَ لأَجْلِكُمْ أَمْ بِاسْمِ بُولُسَ اعْتَمَدْتُمْ؟

1 Corinthians 1:13 /à/ مبني للمجهول ، ، /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط هل /μн/ مسيح /Χριcτοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ينقسم /φεϣ/ ضمير غائب جمع هم ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ بولس /παγλοc/ ، ̄ι أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع /ϩнnογ/ / لأجل /èϫεn/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يصلب /αϣ/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /αρετεn/ ألعل /αn/ أو ، أم ، إذا /ιε/ ن المفعول ، كم ، أنفسكم أداة /`μ/ اسم /ραn/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / أداة إضافة ، مفعول /è/ يعتمد /ϭιωμc/ / / مفعول وإضافة /παγλοc/ بولس .

1 Corinthians 1:14 ϯϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲉⲛ ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ϫⲉ `ⲙⲡⲓϯⲱⲙⲥ `ⲛ`ϩⲗⲓ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀`ⲕⲣⲓⲥⲡⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲅⲁⲓⲟⲥ.

1 Corinthians 1:14 ϯ ϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲉⲛ ⲏϫⲛ ⲡⲁ ⲛⲟⲩϯ ϫⲉ ⲉⲙⲡⲓ ⲧⲓⲱⲙⲥ `ⲛ `ϩⲗⲓ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲉⲕⲣⲓⲥⲡⲟⲥ ⲛⲉⲙ ϫⲁⲓⲟⲥ .

1 Corinthians 1:14 ti shepehmot enten ygn pa nouti ge empi tiwms en ehli emmwten ebyl eekrispos nem gaios .

1 Corinthians 1:14 أَشْكُرُ اللهَ أَنِّي لَمْ أُعَمِّدْ أَحَداً مِنْكُمْ إِلاَّ كِرِيسْبُسَ وَغَايُسَ

1 Corinthians 1:14 /ϯ/ أنا/ / /ϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ/ يشكر / / / /`ⲛⲧⲉⲛ/ ⲏϫⲛ /ⲡⲁ/ أداة ملكية ، للمفرد /ⲛⲟⲩϯ/ إله /ϫⲉ// بعد أفعال النداء ، لكي ، لكن ، أن بمعني قبل مقول القول /ⲉⲙⲡⲓ/ أنا لم / / /ⲧⲓⲱⲙⲥ/ المذكر /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /`ϩⲗⲓ/ شخص ، شئ ما / / يعمد /`ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ/ نحوكم ، لكم /ⲉ̀ⲃⲏⲗ/ ما خلا ، ماعدا ، سوى ، إلا /ⲉ̀ⲉⲕⲣⲓⲥⲡⲟⲥ/ كريسبوس / /ⲛⲉⲙ/ حرف عطف للكلمات ، و /ϫⲁⲓⲟⲥ/ غايوس .

1 Corinthians 1:15 ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉ`ϣⲧⲉⲙ ⲟⲩⲁⲓ ϫⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ϭ- ⲓⲱⲙⲥ ⲉ̀ⲡⲁⲣⲁⲛ.

1 Corinthians 1:15 ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉ `ϣⲧⲉⲙ ⲟⲩⲁⲓ ϫⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ϭⲓⲱⲙⲥ ⲉ̀ ⲡⲁ ⲣⲁⲛ .

1 Corinthians 1:15 hina ente eshtem ouai gos ge areten tshiwms e pa ran .

1 Corinthians 1:15 حَتَّى لاَ يَقُولَ أَحَدٌ إِنِّي عَمَّدْتُ بِاسْمِي.

1 Corinthians 1:15 / /ϩⲓⲛⲁ/ لكي / / /`ⲛⲧⲉ/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة / /`ϣⲧⲉⲙ/ لم ، لا حتى /ⲟⲩⲁⲓ/ الواحد ، واحد / /ϫⲟⲥ/ يقول /ϫⲉ// ، لكن ، أن بمعني قبل مقول القول /ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ/ لكي ، بعد أفعال النداء أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /ϭⲓⲱⲙⲥ/ يعتمد /ⲉ̀/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ⲡⲁ/ ملكي ، اداة ملكية /ⲣⲁⲛ/ اسم.

1 Corinthians 1:16 ⲁⲓϯⲱⲙⲥ ⲇⲉ `ⲙⲡⲓⲕⲉⲏⲓ `ⲛ`ⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲁ ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ `ⲛϯⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛ ϫⲉ ⲁⲛ ⲁⲓϯⲱⲙⲥ `ⲛⲕⲉⲟⲩⲁⲓ.

1 Corinthians 1:16 ⲁ̀ ⲓ ⲧⲓⲱⲙⲥ ⲇⲉ `ⲙ ⲡⲓ ⲕⲉ ⲏⲓ `ⲛ ⲉⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲁ ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ⲉⲛ ϯ ⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛ ϫⲉ ⲁⲛ ⲁ̀ ⲓ ⲧⲓⲱⲙⲥ

Contribution by Osama Thabet, for comments: osama77.mail@gmail.com

`ⲛ ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ .

1 Corinthians 1:16 a i tiwms de em pi ke yi en estephana loipon en ti emi an ge an a i tiwms en keouai .

1 Corinthians 1:16 وَعَمَّدْتُ أَيْضاً بَيْتَ اسْتِفَانُوسَ. عَدَا ذَلِكَ لَسْتُ أَعْلَمُ هَلْ عَمَّدْتُ أَحَداً آخَرَ

1 Corinthians 1:16 /ⲁ̀/ حرف يأتي ثاني عنصر في /ⲇⲉ/ يعمد ، يعتمد /ⲧⲓⲱⲙⲥ/ أنا /ⲓ/ / علامة الماضي
/ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲙ`/ الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
أداة مفعول وإضافة /ⲛ`/ بيت /ⲏⲓ/ أيضا ، أخر ، /ⲕⲉ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/ⲉⲥⲧⲉⲫⲁⲛⲁ/ أستيفانوس /ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ/ أخيرا ، من الان فصاعدا /ⲉⲛ/ علامة نفي/ⲧ/ أنا/ⲉ̀ⲙⲓ/ يعلم /ⲁⲛ/
علامة النفي ، لا ، ليس //ⲝⲉ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ⲁⲛ/ ألعل /ⲁ̀/ علامة
الماضي / أنا /ⲓ/ يعمد ، يعتمد /ⲧⲓⲱⲙⲥ/ / /ⲛ`/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان
واحد أخر /ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ/ حرف جر .

1 Corinthians 1:17 ⲛⲉⲧⲁϥⲧⲁⲟⲩⲟⲓ ⲅⲁⲣ ⲁⲛ `ⲛϫⲉ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉ̀ⲧⲱⲙⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲉ̀ϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ`ⲥⲃⲱ `ⲛⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉϥ`ϣⲧⲉⲙϣⲱⲡⲓ ⲉϥϣⲟⲩⲓⲧ `ⲛϫⲉ ⲡⲓⲥ̅ⲣ̅ⲟ̅ⲥ `ⲛⲧⲉ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

1 Corinthians 1:17 ⲉⲛ ⲉⲧⲁ ϥ ⲧⲁⲟⲩⲟ ⲓ ⲅⲁⲣ ⲁⲛ `ⲛϫⲉ ⲡⲓ Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉ̀ ⲧⲓⲱⲙⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲉ̀ ϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ `ⲥⲃⲱ `ⲛ ⲥⲁϫⲓ ⲁⲛ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉϥ `ϣⲧⲉⲙ ϣⲱⲡⲓ ⲉϥ ϣⲟⲩⲓⲧ `ⲛϫⲉ ⲡⲓ ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ .

1 Corinthians 1:17 en eta f taouo i gar an enge pi qristos e tiwms alla e hishennoufi khen ou esbw en sagi an hina entef eshtem shwpi ef shouit enge pi stauros ente pi qristos .

1 Corinthians 1:17 لأَنَّ الْمَسِيحَ لَمْ يُرْسِلْنِي لأُعَمِّدَ بَلْ لأُبَشِّرَ - لاَ بِحِكْمَةِ كَلاَمٍ لِئَلاَّ يَتَعَطَّلَ صَلِيبُ الْمَسِيحِ.

1 Corinthians 1:17 / /ⲉⲛ/ أداة نفي /ⲉⲧⲁ/ علامة الماضي السابق لغيره /ϥ/ هو /ⲧⲁⲟⲩⲟ/ يرسل /ⲓ/ / ، أنا
/ⲅⲁⲣ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲁⲛ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲛϫⲉ`/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء / ضمير مفعول
/ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ مسيح /ⲉ̀/ ل / /ⲧⲓⲱⲙⲥ/ ، يعمد بعد الفعل
/ⲁⲗⲗⲁ/ ولكن ، بل /ⲉ̀/ أداة مفعول و إضافة /ϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ/ يبشر / /ϧⲉⲛ/ ، حرف جر ، في ، من
/ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲥⲃⲱ`/ تعليم ، معرفة ، ثقافة ، أدب ، حكمة ، مشورة /ⲛ`/ ، علامة ، تعليل / بواسطة ، على
/ⲥⲁϫⲓ/ كلمة ، كلام ، قول ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / أداة مفعول و إضافة
/ⲁⲛ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ϩⲓⲛⲁ/ لكي / / /ⲛⲧⲉϥ`/ لكي هو ، هو ، لكن هو /ϣⲧⲉⲙ`/ / موضوع

/ⲛϫⲉ`/ / باطلا /ϣⲟⲩⲓⲧ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /ⲉϥ/ / يكون /ϣⲱⲡⲓ/ حتى لا ، لم
صليب / ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/
ال /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ مسيح.

1 Corinthians 1:18 ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲅⲁⲣ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥ⳩ `ⲛⲧⲉⲛ ⲛⲏ ⲙⲉⲛ ⲉⲑⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⲟⲩⲙⲉⲧⲥⲟϫ ⲡⲉ ⲛⲁⲛ ⲇⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲑⲛⲁⲛⲟϩⲉⲙ ⲟⲩϫⲟⲙ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯⲡⲉ.

1 Corinthians 1:18 ⲡⲓ ⲥⲁϫⲓ ⲅⲁⲣ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ `ⲛⲧⲉⲛ ⲛⲏ ⲙⲉⲛ ⲉⲑ ⲛⲁ ⲧⲁⲕⲟ ⲟⲩ ⲙⲉⲧⲥⲟϫ ⲡⲉ . ⲛⲁⲛ ⲇⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲑ ⲛⲁ ⲛⲟϩⲉⲙ ⲟⲩ ϫⲟⲙ `ⲛⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲡⲉ .

1 Corinthians 1:18 pi sagi gar ente pi stauros enten ny men et na tako ou metsog pe . nan de anon kha nyet na nohem ou gom ente eph nouti pe .

1 Corinthians 1:18 فَإِنَّ كَلِمَةَ الصَّلِيبِ عِنْدَ الْهَالِكِينَ جَهَالَةٌ وَأَمَّا عِنْدَنَا نَحْنُ الْمُخَلَّصِينَ فَهِيَ قُوَّةُ اللهِ

1 Corinthians 1:18 /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲥⲁϫⲓ/ كلام ، يتكلم / / /ⲅⲁⲣ/ ، لأن
أداة تعريف عامة /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ / / حقا ، في الواقع
أداة /ⲉⲑ/ / حقا ، بالحقيقة /ⲙⲉⲛ/ أولئك /ⲛⲏ/ عند /ⲛⲧⲉⲛ`/ صليب / ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ/ للمفرد المذكر بمعني ، ال
يهلك ، يدمر ، يقتل، يضيع ، هلاك ، /ⲧⲁⲕⲟ/ / سوف /ⲛⲁ/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي ، الذي
حرف /ⲇⲉ/ عندنا، لنا /ⲛⲁⲛ/ . / يكون /ⲡⲉ/ / غباء ، حماقة ، جهالة /ⲙⲉⲧⲥⲟϫ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ دمار ، فساد
/ⲛⲁ/ أولئك الذين /ⲛⲏⲉⲑ/ حتى ، إلى ، عن /ϧⲁ/ نحن /ⲁ̀ⲛⲟⲛ/يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
علامة ، تعليل ، ملكية ، /ⲛⲧⲉ`/ / / قوة /ϫⲟⲙ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ ينجو ، يشفي ، يخلص /ⲛⲟϩⲉⲙ/ سوف
. يكون /ⲡⲉ/ / اله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن

1 Corinthians 1:19 `ⲥ`ⲥϧⲏⲟⲩⲧ ⲅⲁⲣ ϫⲉ ϯⲛⲁⲧⲁⲕⲟ `ⲛ`ⲧⲥⲟⲫⲓⲁ̀ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲥⲁⲃⲉⲩ ⲟⲩⲟϩ `ⲡⲉ̀ⲙⲓ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲕⲁⲧϩⲏⲧ ϯⲛⲁϣⲟϣϥ.

1 Corinthians 1:19 `ⲥ `ⲥϧⲏⲟⲩⲧ ⲅⲁⲣ ϫⲉ ϯⲛⲁ ⲧⲁⲕⲟ `ⲛ `ⲧ ⲥⲟⲫⲓⲁ̀ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓ ⲥⲁⲃⲉⲩ ⲟⲩⲟϩ `ⲡ ⲉ̀ⲙⲓ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓ ⲕⲁⲧ-ϩⲏⲧ ϯⲛⲁ ϣⲟϣ ϥ

1 Corinthians 1:19 es eskhyout gar ge tina tako en et sophia ente ni sabeu ouoh ep emi ente ni kat-hyt tina shosh f

1 Corinthians 1:19 «لأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: «سَأُبِيدُ حِكْمَةَ الْحُكَمَاءِ وَأَرْفُضُ فَهْمَ الْفُهَمَاءِ».

1 Corinthians 1:19 /`c/ هم ، ضمير للمبني للمجهول /`cэнoүт/ مكتوب ، مدون ، مسجل ، مرسوم ، /ϯnα/ أنا /γαρ/ / / مصور قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε/ لأن ، حقا ، في الواقع /τακο/ / سوف علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`n/ / يهلك ، يدمر ، يقتل، يضيع ، هلاك ، دمار ، فساد /`nτε/ / / حكمة /coφιὰ/ ال /`τ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، ملكية ، /`π/ / و ، للجمل /oүoϩ/ حكماء ، عقلاء /caβεγ/ ال ، جمع /nι// مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن أداة /`nτε/ / معرفة /ὲμι/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /nι// ال ، جمع /κατ-ϩнτ/ عاقل /ϯnα/ أنا سوف /ϣoϣ/ يهين ، يشتم ، يحتقر، يرذل /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو

1 Corinthians 1:20 αqθωn oүcaβε αqθωn oүcaэ αqθωn oүρεqэoτэετ `nτε παιεnεϩ μн `μπε φnoүϯερ `τcoφιὰ nτε παι κocμoc `ncoϫ.

1 Corinthians 1:20 ὰ q θωn ؟ oү caβε ὰ q θωn ؟ oү caэ ὰ q θωn ؟ oү ρεqэoτэετ `nτε παι εnεϩ μн آ `μπε `φ noүϯ ερ `τ coφιὰ `nτε παι κocμoc `n coϫ .

1 Corinthians 1:20 a f twn ؟ ou sabe a f twn ؟ ou sakh a f twn ؟ ou refkhotkhet ente pai eneh my empe eph nouti er et sophia ente pai kosmos en sog .

1 Corinthians 1:20 أَيْنَ الْحَكِيمُ؟ أَيْنَ الْكَاتِبُ؟ أَيْنَ مُبَاحِثُ هَذَا الدَّهْرِ؟ أَلَمْ يُجَهِّلِ اللهُ حِكْمَةَ هَذَا الْعَالَمِ؟

1 Corinthians 1:20 /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /θωn/ / أين ؟ /oү/ أداة تنكير /caβε/ حكيم /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /q/ الماضي البسيط /θωn/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /oү/ أين ؟ /caэ/ اداة تنكير ، كاتب ، معلم ، /ὰ/ أستاذ ـ أخصائي /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط ضمير فاعل أو مفعول /θωn/ / بمعني هو /oү/ أين ؟ / / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ρεqэoτэετ/ / / مباحث ، مفتش، مختبر /`nτε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /παι/ هذا / /εnεϩ/ ، مدة ، دهر ، عصر /μн/ فترة / دهر ، عصر هل ، آ /`μπε/ لم ، نفي الماضي التام ، ليس ، لا / /`φ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /noүϯ/ ال /ερ/ إله /`τ/ يفعل ، يصنع /coφιὰ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، حكمة /`nτε/ / / / أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /παι/ هذا /κocμoc/ العالم / /`n/ /coϫ/ أداة مفعول وإضافة ، جهل ، حماقة.

1 Corinthians 1:21 ὲπιδн γαρ эεn ϯcoφιὰ `nτε φnoүϯ`μπε πικocμoc coүεn φnoүϯὲβoλ

ϩⲓⲧⲉⲛ ϯⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⲁϥϯⲙⲁϯ `ⲛϫⲉ ⲫⲛⲟⲩϯⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲥⲟϫ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓϩⲓⲱⲓϣ ⲉ̀ⲛⲟϩⲉⲙ `ⲛⲛⲏⲉⲑⲛⲁϩϯ.

1 Corinthians 1:21 ⲉ̀ⲡⲓⲇⲏ ⲅⲁⲣ ϧⲉⲛ ϯ ⲥⲟⲫⲓⲁ̀ `ⲛⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ `ⲙⲡⲉ ⲡⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲥⲟⲩⲉⲛ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ϯ ⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⲁ̀ ϥ ⲧⲓⲙⲁⲧⲓ `ⲛϫⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ϯ ⲙⲉⲧⲥⲟϫ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ ϩⲓⲱⲓϣ ⲉ̀ ⲛⲟϩⲉⲙ `ⲛ ⲛⲏⲉⲑ ⲛⲁϩϯ .

1 Corinthians 1:21 epidy gar khen ti sophia ente eph nouti empe pi kosmos souen eph nouti ebolhiten ti sophia a f timati enge eph nouti ebolhiten ti metsog ente pi hiwish e nohem en nyet nahti .

1 Corinthians 1:21 لأَنَّهُ إِذْ كَانَ الْعَالَمُ فِي حِكْمَةِ اللهِ لَمْ يَعْرِفِ اللهَ بِالْحِكْمَةِ اسْتَحْسَنَ اللهُ أَنْ يُخَلِّصَ الْمُؤْمِنِينَ بِجَهَالَةِ الْكِرَازَةِ

1 Corinthians 1:21 /ⲉ̀ⲡⲓⲇⲏ/ بما أن / / /ⲅⲁⲣ/ في الواقع ، حقا ، لأن / /ϧⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ، علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ / / حكمة /ⲥⲟⲫⲓⲁ̀/ ال/ϯ/ بواسطة ، على أداة تعريف /ⲡⲓ/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام /ⲙⲡⲉ`/ اله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / أداة تعريف ، /ⲫ`/ / يعرف ، معرفة ، ثمن ، قيمة /ⲥⲟⲩⲉⲛ/ العالم /ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال علامة /ⲁ̀/ حكمة /ⲥⲟⲫⲓⲁ̀/ ال ، أنا/ϯ/ في ، بواسطة ، من /ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ / / إله /ⲛⲟⲩϯ/ مفرد مذكر ، ال يستحسن /ⲧⲓⲙⲁⲧⲓ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط / / إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ⲛϫⲉ`/ / علامة ، تعليل ، /ⲛⲧⲉ`/ / / غباء ، حماقة ، جهالة /ⲙⲉⲧⲥⲟϫ/ ال/ϯ/ في ، بواسطة ، من /ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ كرازة ، /ϩⲓⲱⲓϣ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن علامة ، تعليل ، /ⲛ`/ / ينجو ، يشفي ، يخلص /ⲛⲟϩⲉⲙ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ⲉ̀/ يكرز يؤمن ، إيمان /ⲛⲁϩϯ/ أولئك الذين /ⲛⲏⲉⲑ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

1 Corinthians 1:22 ⲉⲡⲓⲇⲏ ⲛⲓⲕⲉⲓⲟⲩⲇⲁⲓ ⲥⲉⲉⲣⲉϯⲛ `ⲛϩⲁⲛⲙⲏⲓⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲟⲩⲉⲓⲛⲓⲛ ⲥⲉⲕⲱϯ `ⲛⲥⲁ ⲟⲩⲥⲟⲫⲓⲁ̀.

1 Corinthians 1:22 ⲉⲡⲓⲇⲏ ⲛⲓ ⲕⲉ ⲓⲟⲩⲇⲁⲓ ⲥⲉ ⲉⲣⲉⲧⲓⲛ `ⲛ ϩⲁⲛ ⲙⲏⲓⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓ ⲟⲩ ⲉⲓⲛⲓⲛ ⲥⲉ ⲕⲱⲧⲓ `ⲛ ⲥⲁ ⲟⲩ ⲥⲟⲫⲓⲁ̀ .

1 Corinthians 1:22 epidy ni ke ioudai se eretin en han myini ouoh ni ou einin se kwti en sa ou sophia .

1 Corinthians 1:22 لأَنَّ الْيَهُودَ يَسْأَلُونَ آيَةً وَالْيُونَانِيِّينَ يَطْلُبُونَ حِكْمَةً

1 Corinthians 1:22 / /επιδн/ بما أن //ni/ ال ، جمع /κε/ أيضا /ιογδαι/ يهودي /cε/ هم /ερετιn/ /ϩαn/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ يسأل ، يطلب ، يتضرع يوناني /ειnιn/ أداة تنكير /ογ/ ال ، جمع /ni// و ، للجمل /ϩογϩ/ علامة ، إشارة /μнιnι/ أداة تنكير جمع /cε/ هم /κωτι/ يطلب /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /cα/ خلف ، وراء ، ناحية / /ογ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / /coφιὰ/ حكمة .

1 Corinthians 1:23 ὰnon δε τenϩιωιϣ `μπχριcτοc ὲαγαϣq niιογδαι μen ογ`cκanδαλon nωογ πε niεθnoc δε ογμετcoϫ πε.

1 Corinthians 1:23 ὰnon δε τen ϩιωιϣ `μ πι Χριcτοc ὲ αγ αϣ q ni ιογδαι μen ογ εcκanδαλon `nωογ πε ni εθnoc δε ογ μετcoϫ πε .

1 Corinthians 1:23 anon de ten hiwish em pi qristos e au ash f ni ioudai men ou eskandalon enwou pe ni etnos de ou metsog pe .

1 Corinthians 1:23 وَلَكِنَّنَا نَحْنُ نَكْرِزُ بِالْمَسِيحِ مَصْلُوباً: لِلْيَهُودِ عَثْرَةً وَلِلْيُونَانِيِّينَ جَهَالَةً!

1 Corinthians 1:23 /ὰnon/ نحن /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /τen/ نحن علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`μ/ كرازة ، يكرز /ϩιωιϣ/ /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριcτοc/ مسيح /ὲ/ لأن /αγ/ هم /αϣ/ يصلب /q/ /ni/ هم /ni/ ال ، جمع /ιογδαι/ يهود /μen/ حقا ، بالحقيقة /ογ/ أداة تنكير /εcκanδαλon/ عثرة / /`nωογ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، /δε/ أمة ، أمم /εθnoc/ ال ، جمع /ni// يكون /πε/ / لهم ، نحوهم لكن ، و ، ف /ογ/ أداة تنكير /μετcoϫ/ غباء ، حماقة ، جهالة / /πε/ يكون .

1 Corinthians 1:24 nαn δε ὰnon ϧα nнεθnαnoϩεμ niιογδαι nεμ niογειnin πχριcτοc ογϫoμ `nτε φnoγϯπε nεμ ογcoφιὰ `nτε φnoγϯ.

1 Corinthians 1:24 nαn δε ὰnon ϧα nнεθ nα noϩεμ ni ιογδαι nεμ ni ογ ειnin πι Χριcτοc ογ ϫoμ `nτε `φ noγϯ πε nεμ ογ coφιὰ `nτε `φ noγϯ .

1 Corinthians 1:24 nan de anon kha nyet na nohem ni ioudai nem ni ou einin pi qristos ou gom ente eph nouti pe nem ou sophia ente eph nouti .

1 Corinthians 1:24 وَأَمَّا لِلْمَدْعُوِّينَ: يَهُوداً وَيُونَانِيِّينَ فَبِالْمَسِيحِ قُوَّةِ اللهِ وَحِكْمَةِ اللهِ.

1 Corinthians 1:24 / /ⲛⲁⲛ/ لنا ، عندنا /δε/ لكن ، و ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة / ينجو ، يشفي ، يخلص /ⲛⲟϩεμ/ سوف /ⲛα/ أولئك الذين /ⲛⲏεⲑ/ حتى ، إلى ، عن /϶α/ نحن /ὰⲛⲟⲛ/ف //ⲛι/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ ال ، جمع /ⲛι//حرف عطف للكلمات ، و /ⲛεμ/ / يهود /ιⲟⲩδαι/ ال ، جمع /ειⲛιⲛ/ / / قوة /ϫⲟμ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ مسيح /Χριⲥτⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ يوناني /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛτε`/ حكمة /ⲥⲟφιὰ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ⲟⲩ/ / حرف عطف للكلمات ، و /ⲛεμ/ / يكون /πε/ / اله أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛτε`/ / / /ⲛⲟⲩϯ/ اله .

1 Corinthians 1:25 ϫε ϯμετⲥⲟϫ `ⲛτε φⲛⲟⲩϯ`ⲥⲟι `ⲛⲥαβε ὲϩⲟτε ⲛιρωμι ⲟⲩⲟϩ ϯμεταⲥⲑⲏⲛⲏⲥ `ⲛτε φⲛⲟⲩϯ`ⲥⲟι `ⲛϫωρι εϩⲟτε ⲛιρωμι.

1 Corinthians 1:25 ϫε ϯ μετⲥⲟϫ `ⲛτε `φ ⲛⲟⲩϯ εⲥ ⲟι `ⲛ ⲥαβε ὲϩⲟτε ⲛι ρωμι ⲟⲩⲟϩ ϯ μεταⲥⲑⲏⲛⲏⲥ `ⲛτε `φ ⲛⲟⲩϯ εⲥ ⲟι `ⲛ ϫωρι εϩⲟτε ⲛι ρωμι .

1 Corinthians 1:25 ge ti metsog ente eph nouti es oi en sabe ehote ni rwmi ouoh ti metastynys ente eph nouti es oi en gwri ehote ni rwmi .

1 Corinthians 1:25 لأَنَّ جَهَالَةَ اللهِ أَحْكَمُ مِنَ النَّاسِ! وَضَعْفَ اللهِ أَقْوَى مِنَ النَّاسِ!

1 Corinthians 1:25 //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϯ/ ال/ϯ/ μετⲥⲟϫ/ أداة /φ`/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛτε`/ / / غباء ، حماقة ، جهالة علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ⲛ`/ يكون /ⲟι/ هي /εⲥ/ اله /ⲛⲟⲩϯ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال ال ، /ⲛι// أكثر من /ὲϩⲟτε/ متعقل ، حكيم /ⲥαβε/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر / أداة مفعول و إضافة /ⲛτε`/ / / ضعف /μεταⲥⲑⲏⲛⲏⲥ/ ال/ϯ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ رجل ، انسان / ناس /ρωμι/ /جمع اله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εⲥ/ هي /ⲟι/ يكون /ⲛ`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϫωρι/ قوي /εϩⲟτε/ أكثر من /ⲛι// ال ، جمع /ρωμι/ رجل ، انسان / ناس .

1 Corinthians 1:26 ὰⲛαⲩ ⲅαρ ὲπετεⲛⲑωϩεμ ⲛα`ⲥⲛⲏⲟⲩ ϫε `μμⲟⲛ ⲟⲩμⲏϣ `ⲛⲥαβε κατα ⲥαρξ `μμⲟⲛ ⲟⲩμⲏϣ `ⲛϫωρι `μμⲟⲛ ⲟⲩμⲏϣ `ⲛεⲩⲅεⲛⲏⲥ.

1 Corinthians 1:26 ànaυ γαρ è πετεn θωϩεμ nα `cnhoυ ϫε `μμοn oυ μhϣ `n cαβε κατα cαρξ `μμοn oυ μhϣ `n ϫωρι `μμοn oυ μhϣ `n εϒϫεnhc .

1 Corinthians 1:26 anau gar e peten twhem na esnyou ge emmon ou mysh en sabe kata sarx emmon ou mysh en gwri emmon ou mysh en eugenys .

1 Corinthians 1:26 فَانْظُرُوا دَعْوَتَكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ أَنْ لَيْسَ كَثِيرُونَ حُكَمَاءُ حَسَبَ الْجَسَدِ. لَيْسَ كَثِيرُونَ أَقْوِيَاءُ. لَيْسَ كَثِيرُونَ شُرَفَاءُ.

1 Corinthians 1:26 /ànaυ/ أداة للدلالة على المفعول و /è/لأن ، حقا ، في الواقع /γαρ/ / / أنظر ، أنتبه أخوة ، أشقاء /cnhoυ`/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /nα/ / دعوة /θωϩεμ/ ملكهم /πετεn/ / الإضافة أداة تنكير ، /oυ/ / ليس ، لا ، كلا /μμοn`/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / أداة /n`/ كثير /μhϣ/ / ما ، ماذا / ليس ، لا ، كلا /μμοn`/ / لحم /cαρξ/ مثل ، ك /κατα/ / متعقل ، حكيم /cαβε/ مفعول و إضافة علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /n`/ / كثير /μhϣ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /oυ/ /n`/ /، كثير /μhϣ/ / أداة تنكير /oυ/ / ليس ، لا ، كلا /μμοn`/ / قوي /ϫωρι/ ومكان ، حرف جر . شريف الجنس /εϒϫεnhc/ أداة مفعول وإضافة

1 Corinthians 1:27 αλλα nιcοϫ `nτε πικοcμοc αqcοτποϒ `nϫε φnοϒϯϩιnα `nτεqϯϣιπι `nnιcαβεϒ οϒοϩ nιμετϫωβ `nτε πικοcμοc αqcοτποϒ `nϫε φnοϒϯϩιnα `nτεqϯϣιπι `nnιϫωρι.

1 Corinthians 1:27 αλλα nι cοϫ `nτε πι κοcμοc à q cοτπ oυ `nϫε `φ nοϒϯ ϩιnα `nτεq τιϣιπι `n nι cαβεϒ οϒοϩ nι μετϫωβ `nτε πι κοcμοc à q cοτπ oυ `nϫε `φ nοϒϯ ϩιnα `nτεq τιϣιπι `n nι ϫωρι .

1 Corinthians 1:27 alla ni sog ente pi kosmos a f sotp ou enge eph nouti hina entef tishipi en ni sabeu ouoh ni metgwb ente pi kosmos a f sotp ou enge eph nouti hina entef tishipi en ni gwri .

1 Corinthians 1:27 بَلِ اخْتَارَ اللهُ جُهَّالَ الْعَالَمِ لِيُخْزِيَ الْحُكَمَاءَ وَاخْتَارَ اللهُ ضُعَفَاءَ الْعَالَمِ لِيُخْزِيَ الأَقْوِيَاءَ

1 Corinthians 1:27 /αλλα/ ولكن ، بل /nι/ ال ، جمع /cοϫ/ جاهل ، أحمق /nτε`/ علامة ، تعليل ، العالم /κοcμοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /à/

يختار /ⲥⲟⲧⲡ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`ⲛϫⲉ/ / هم /ⲟⲩ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، /`ⲛ/ / يخزي /ϯϣⲓⲡⲓ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /`ⲛⲧⲉϥ/ / / لكي /ϩⲓⲛⲁ/ و ، /ⲟⲩⲟϩ/ حكماء ، عقلاء /ⲥⲁⲃⲉⲩ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /`ⲛⲧⲉ/ / / ضعف ، هوان ، مزلة /ⲙⲉⲧϫⲱⲃ/ ال /ⲛⲓ/ للجمل علامة المضارع الدال /ⲁ̀/ العالم /ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ حرف جر ، أن / هم/ⲟⲩ/ / يختار /ⲥⲟⲧⲡ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط / لكي /ϩⲓⲛⲁ/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`ⲛϫⲉ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`ⲛ/ / يخزي /ϯϣⲓⲡⲓ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /`ⲛⲧⲉϥ/ / قوي /ϫⲱⲣⲓ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

1 Corinthians 1:28 ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲙⲉⲧⲁⲅⲉⲛⲏⲥ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲉⲧϣⲟϣϥ ⲁϥⲥⲟⲧⲡⲟⲩ `ⲛϫⲉ ⲫⲛⲟⲩϯⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲉⲧⲉ`ⲛⲥⲉϣⲟⲡ ⲁⲛ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉϥⲕⲱⲣϥ `ⲛⲛⲏⲉⲧϣⲟⲡ.

1 Corinthians 1:28 ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓ ⲙⲉⲧⲁϫⲉⲛⲏⲥ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲏⲉⲧ ϣⲟϣϥ ⲁ̀ ϥ ⲥⲟⲧⲡ ⲟⲩ `ⲛϫⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲛⲉⲙ ⲛⲏ ⲉⲧⲉ ⲉⲛ ⲥⲉ ϣⲟⲡ ⲁⲛ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉϥ ⲕⲱⲣϥ `ⲛ ⲛⲏⲉⲧ ϣⲟⲡ .

1 Corinthians 1:28 ouoh ni metagenys ente pi kosmos nem nyet shoshf a f sotp ou enge eph nouti nem ny ete en se shop an hina entef kwrf en nyet shop .

1 Corinthians 1:28 وَاخْتَارَ اللهُ أَدْنِيَاءَ الْعَالَمِ وَالْمُزْدَرَى وَغَيْرَ الْمَوْجُودِ لِيُبْطِلَ الْمَوْجُودَ

1 Corinthians 1:28 أدنياء ، من غير عائلة مشهورة /ⲙⲉⲧⲁϫⲉⲛⲏⲥ/ ال ، جمع /ⲛⲓ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧⲉ/ / / محتقر ، /ϣⲟϣϥ/ أولئك الذي /ⲛⲏⲉⲧ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / العالم /ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ/ بمعني ، ال ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ̀/ مرزول أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`ⲛϫⲉ/ / هم/ⲟⲩ/ / يختار /ⲥⲟⲧⲡ/ كائن /ϣⲟⲡ/ هم /ⲥⲉ/ أداة نفي /ⲉⲛ/ الذي /ⲉⲧⲉ/ أولئك /ⲛⲏ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / إله /ⲛⲟⲩϯ/ /`ⲛ/ يبطل /ⲕⲱⲣϥ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /`ⲛⲧⲉϥ/ / / لكي /ϩⲓⲛⲁ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ موجود /ϣⲟⲡ/ أولئك الذين /ⲛⲏⲉⲧ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

1 Corinthians 1:29 ϩⲟⲡⲱⲥ `ⲛⲧⲉ`ϣⲧⲉⲙ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϣⲟⲩϣⲟⲩ `ⲙⲙⲱⲟⲩ `ⲙⲡⲉ`ⲙⲑⲟ `ⲙⲫⲛⲟⲩϯ.

1 Corinthians 1:29 ϩοπως `ⲛⲧⲉ `ϣⲧⲉⲙ ⲥⲁⲣξ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϣⲟⲩϣⲟⲩ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲉⲙⲡⲉⲙⲑⲟ `ⲙ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ .

1 Corinthians 1:29 hopws ente eshtem sarx niben shoushou emmwou empemto em eph nouti .

1 Corinthians 1:29 لِكَيْ لاَ يَفْتَخِرَ كُلُّ ذِي جَسَدٍ أَمَامَهُ.

1 Corinthians 1:29 /ϩοπωc/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /`ⲛⲧⲉ/ / / لكي ، حتى
/ / حرف جر ، أن /`ϣⲧⲉⲙ/ حتى لا ، لم /ⲥⲁⲣξ/ لحم /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ كل ، جميع /ϣⲟⲩϣⲟⲩ/ يفتخر
/`ⲙⲙⲱⲟⲩ/ لهم /ⲉⲙⲡⲉⲙⲑⲟ/ أمام /`ⲙ/ / أداة مفعول و إضافة /`ⲫ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲛⲟⲩϯ/
إله .

1 Corinthians 1:30 `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ èⲃⲟⲗ ⲇⲉ `ⲙⲙⲟϥ ϩⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲫⲏⲉⲧⲁϥϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ `ⲛⲟⲩⲥⲟⲫⲓà èⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲫⲛⲟⲩϯⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲱϯ.

1 Corinthians 1:30 `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ èⲃⲟⲗ ⲇⲉ `ⲙⲙⲟ ϥ ϩⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓ Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲫⲏⲉⲧ ⲁ ϥ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲁⲛ `ⲛ ⲟⲩ ⲥⲟⲫⲓà èⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩ ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ ⲥⲱⲧⲓ .

1 Corinthians 1:30 entwten ebol de emmo f hwten khen pi qristos iysous phyet a f shwpi nan en ou sophia ebolhiten eph nouti ou metmyi nem ou toubo nem ou swti .

1 Corinthians 1:30 وَمِنْهُ أَنْتُمْ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ الَّذِي صَارَ لَنَا حِكْمَةً مِنَ اللهِ وَبِرّاً وَقَدَاسَةً وَفِدَاءً.

1 Corinthians 1:30 / /`ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ/ أنتم / / /èⲃⲟⲗ// إلى الخارج ، نحو الخارج ، من ، تجاه/ نحو /ⲇⲉ/
ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /`ⲙⲙⲟ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
/ϩⲱⲧⲉⲛ/ أنتم أيضا /ϧⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ⲡⲓ/ ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني
ال /Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ مسيح / /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ يسوع / / /ⲫⲏⲉⲧ/ ذاك الذي /ⲁ/ زمن ماضي /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول
بمعني هو /ϣⲱⲡⲓ/ يكون / /ⲛⲁⲛ/ لنا / /`ⲛ/ ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
حرف جر / /ⲟⲩ/ أداة تنكير / /ⲥⲟⲫⲓà/ حكمة / / /èⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ بواسطة ، من /`ⲫ/ أداة تعريف ، مفرد
مذكر ، ال /ⲛⲟⲩϯ/ إله / /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ/ بر ، حق ، صدق / /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات
/ /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲧⲟⲩⲃⲟ/ يطهر ، ينقي ، قداسة / /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات /ⲟⲩ/ أداة تنكير
/ⲥⲱⲧⲓ/ فداء.

1 Corinthians 1:31 ϩⲓⲛⲁ ⲕⲁⲧⲁ `ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧ`ⲥϧⲏⲟⲩⲧ ϫⲉ ⲡⲉⲧϣⲟⲩϣⲟⲩ `ⲙⲙⲟϥ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲟⲩϣⲟⲩ

`μμοϥ ϧεν πος.

1 Corinthians 1:31 ϩινα κατα `φ ρηϯ ετ `cϧηογτ ϫε πετ ϣογϣογ `μμο ϥ μαρε ϥ ϣογϣογ `μμο ϥ ϧεν `π ϭοιc .

1 Corinthians 1:31 hina kata eph ryti et eskhyout ge pet shoushou emmo f mare f shoushou emmo f khen ep tshois .

1 Corinthians 1:31 حَتَّى كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «مَنِ افْتَخَرَ فَلْيَفْتَخِرْ بِالرَّبِّ».

1 Corinthians 1:31 / /ϩινα/ لكي / /κατα/ مثل ، ك / / /`φ/ ال ، أداة تعريف ، مفرد مذكر / /ρηϯ/ حال /ετ/ ال /`cϧηογτ/ مكتوب ، مسجل ، مدون ، منقوش ، مرسوم //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ نفس /`μμο/ يفتخر /ϣογϣογ/ الذي /πετ/ / / لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϣογϣογ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /μαρε/ بمعني هو حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧεν/ /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /`μμο/ تفاخر ، تباهي على/`π/ ال /ϭοιc/ رب.

1 Corinthians 2:1 ογοϩ ἀνοκ ϩω εταιὶ ϩαρωτεν να`cνηογ νεταιὶ αν κατα ογϭιcι `ντε ογcαϫι ιε ογcοφιὰ ειταμο `μμωτεν ἐπιμγcτηριον `ντε φνογϯ.

1 Corinthians 2:1 ογοϩ ἀνοκ ϩω `τ αι ὶ ϩαρωτεν να `cνηογ `ν ετα ι ὶ αν κατα ογ ϭιcι `ντε ογ cαϫι ιε ογ cοφιὰ ει ταμο `μμωτεν ἐ πι μγcτηριον `ντε `φ νογϯ .

1 Corinthians 2:1 ouoh anok hw et ai ì harwten na esnyou en eta i ì an kata ou tshisi ente ou sagi ie ou sophia ei tamo emmwten e pi mustyrion ente eph nouti .

1 Corinthians 2:1 وَأَنَا لَمَّا أَتَيْتُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ أَتَيْتُ لَيْسَ بِسُمُوِّ الْكَلاَمِ أَوِ الْحِكْمَةِ مُنَادِياً لَكُمْ بِشَهَادَةِ اللهِ

1 Corinthians 2:1 /ογοϩ/ و ، للجمل / /ἀνοκ/ أنا /ϩω/ أيضا /`τ/ ، ال ، أداة تعريف ، مفرد مؤنث أداة ملكية للجمع ، ذو ، /να/ / إليكم /ϩαρωτεν/ يأتي ، يخرج /ὶ/ أنا زمن ماضي /αι/ ضمير وصل ، التي علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`ν/ / أخوة ، أشقاء /`cνηογ/ أصحاب أداة /ογ/ / مثل ، ك /κατα/ / علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ يأتي /ὶ/ أنا /ι/ كان /ετα/ حرف جر علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /`ντε/ / / ارتفاع ، علو ، يرتفع ، كبرياء /ϭιcι/ / تنكير /ει/ حكمة /cοφιὰ/ / أداة تنكير /ογ/ / أو ، من /ιε/ كلام ، /cαϫι/ / أداة تنكير /ογ/ / جر ، أن

حرف جر ، ل، علامة المفعول /ὲ/ لكم ، نحوكم /`ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ/ يخبر /ⲧⲁⲙⲟ/ أنا ، مضارع يدل على الحال
علامة ، تعليل ، ملكية ، /`ⲛⲧⲉ/ / / سر /ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/
حرف جر ، أن / / مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲫ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ⲛⲟⲩϯ/ اله .

1 Corinthians 2:2 `ⲙⲡⲓϯϩⲁⲡ ⲅⲁⲣ ὲὲⲙⲓ ``ⲛ`ϩⲗⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ὲⲃⲏⲗ ὲⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ὲⲁⲩⲁϣϥ.

1 Corinthians 2:2 `ⲙ ⲡⲓ ⲧⲓϩⲁⲡ ⲅⲁⲣ ὲ ὲⲙⲓ `ⲛ `ϩⲗⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ὲⲃⲏⲗ ὲ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ὲ ⲁⲩ ⲁϣ ϥ .

1 Corinthians 2:2 em pi tihap gar e emi en ehli khen tynou ebyl e iysous pi qristos ouoh phai e au ash f .

1 Corinthians 2:2 لأَنِّي لَمْ أَعْزِمْ أَنْ أَعْرِفَ شَيْئاً بَيْنَكُمْ إِلاَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ وَإِيَّاهُ مَصْلُوباً.

1 Corinthians 2:2 /`ⲙ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، علامة ، تعليل /ⲡⲓ/
إلى /ὲ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲅⲁⲣ/ / / يحاكم ، يدين /ⲧⲓϩⲁⲡ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / شيء /ϩⲗⲓ`/ أداة مفعول وإضافة /`ⲛ/ يعرف /ὲⲙⲓ/ أن
/ὲ/ إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا /ὲⲃⲏⲗ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/
مسيح /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ / أداة مفعول و إضافة
ضمير فاعل أو /ϥ/ يصلب /ⲁϣ/ علامة المبني للمجهول ، هم /ⲁⲩ/ لأن /ὲ/ هذا /ⲫⲁⲓ/ / و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/
مفعول بمعني هو.

1 Corinthians 2:3 ὰⲛⲟⲕ ϩⲱ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϩⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ`ⲥⲑⲉⲣⲧⲉⲣ ὲⲛⲁϣⲱϥ ⲁⲓ̀ ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ.

1 Corinthians 2:3 ὰⲛⲟⲕ ϩⲱ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲙⲉⲧⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ ϩⲟⲧⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ ⲉⲥⲑⲉⲣⲧⲉⲣ ὲ ⲛⲁϣⲱ ϥ ⲁⲓ ì ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ .

1 Corinthians 2:3 anok hw khen ou metastenys nem ou hoti nem ou esterter e nashw f ai ì harwten .

1 Corinthians 2:3 وَأَنَا كُنْتُ عِنْدَكُمْ فِي ضُعْفٍ وَخَوْفٍ وَرِعْدَةٍ كَثِيرَةٍ.

1 Corinthians 2:3 / /àⲛⲟⲕ/ أنا /ϩⲱ/ ذات ، نفس ، أيضا / /ϧⲉⲛ/ ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ϩⲟⲧⲓ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / ضعف /ⲙⲉⲧⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ على أداة للمفعول والإضافة /è/ رعدة /ⲉⲥⲑⲉⲣⲧⲉⲣ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ خوف /ⲛⲁϣⲱ/ كثير /ϥ/ هو /ⲁⲓ/ أنا زمن ماضي /ì/ يخرج ، يأتي /ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ/ إليكم .

1 Corinthians 2:4 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲁϩⲓⲱⲓϣ ⲛⲁϥϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲑⲱⲧ `ⲛϩⲏⲧ ⲁⲛ `ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛⲥⲁϫⲓ `ⲛⲥⲟⲫⲓà `ⲛⲣⲱⲙⲓ ⲁⲗⲗⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲛϩ èⲃⲟⲗ `ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲟⲩϫⲟⲙ.

1 Corinthians 2:4 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁ ⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲁ ϩⲓⲱⲓϣ ⲛⲁϥ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛ ⲑⲱⲧ`ⲛϩⲏⲧ ⲁⲛ `ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛ ⲥⲁϫⲓ `ⲛ ⲥⲟⲫⲓà `ⲛ ⲣⲱⲙⲓ ⲁⲗⲗⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲛϩ èⲃⲟⲗ `ⲛⲧⲉ ⲟⲩ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ ϫⲟⲙ .

1 Corinthians 2:4 ouoh pa sagi nem pa hiwish naf khen han twtenhyt an ente han sagi en sophia en rwmi alla khen ouwnh ebol ente ou pneuma nem ou gom .

1 Corinthians 2:4 وَكَلاَمِي وَكِرَازَتِي لَمْ يَكُونَا بِكَلاَمِ الْحِكْمَةِ الإِنْسَانِيَّةِ الْمُقْنِعِ بَلْ بِبُرْهَانِ الرُّوحِ وَالْقُوَّةِ

1 Corinthians 2:4 /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ⲡⲁ/ أداة ملكية للمفرد للفاعل المفرد المذكر /ⲥⲁϫⲓ/ كلام / /ⲛⲉⲙ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲡⲁ/ أداة ملكية ، ملكية /ϩⲓⲱⲓϣ/ كرازة ، يكرز / /ⲛⲁϥ/ ماضي ، كان هو ، له /ϧⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ϩⲁⲛ/ أداة تنكير جمع /ⲑⲱⲧ`ⲛϩⲏⲧ/ إتكال ، ثقة /ⲁⲛ/ ناقص / /ϩⲁⲛ/ علامة النفي ، لا ، ليس / / /`ⲛⲧⲉ/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /ϩⲁⲛ/ أداة تنكير /ⲥⲁϫⲓ/كلام /`ⲛ/ / حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ⲥⲟⲫⲓà/ جمع حكمة /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة/ /ⲣⲱⲙⲓ/ انسان ، رجل /ⲁⲗⲗⲁ/ بل ، ولكن / /ϧⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ⲟⲩⲱⲛϩ/ برهان /èⲃⲟⲗ/ تجاه ، نحو / / /`ⲛⲧⲉ/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة / /ⲟⲩ/ أداة تنكير //ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ/ روح / /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ϫⲟⲙ/ قوة.

1 Corinthians 2:5 ϩⲓⲛⲁ ⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ `ⲛⲧⲉϥ`ϣⲧⲉⲙϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲫⲓà `ⲛⲣⲱⲙⲓ ⲁⲗⲗⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩϫⲟⲙ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ.

1 Corinthians 2:5 ϩⲓⲛⲁ ⲡⲉⲧⲉⲛ ⲛⲁϩϯ `ⲛⲧⲉϥ `ϣⲧⲉⲙ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲥⲟⲫⲓà `ⲛ ⲣⲱⲙⲓ ⲁⲗⲗⲁ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ϫⲟⲙ `ⲛⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ .

1 Corinthians 2:5 hina peten nahti entef eshtem shwpi khen ou sophia en rwmi alla khen ou gom ente eph nouti .

1 Corinthians 2:5 لِكَيْ لاَ يَكُونَ إِيمَانُكُمْ بِحِكْمَةِ النَّاسِ بَلْ بِقُوَّةِ اللهِ.

1 Corinthians 2:5 /ϩινα/ لكي // /πετεn/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /nαϩϯ/ يؤمن ، إيمان / / /`ϣτεμ/ حتى لا ، لم /`/ لكي هو ، هو ، لكن هو /`nτεϥ/ /ϣωπι/ يكون / /ϧεn/ حرف جر ، في ، /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`n/ / حكمة /coφιὰ/ / أداة تنكير /oγ/ / من ، بواسطة ، على حرف جر ، في ، من ، /ϧεn/ / ولكن ، بل /αλλα/ رجل ، انسان /ρωμι/ /ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، /`nτε/ / / قوة /ϫoμ/ أداة تنكير /oγ/ بواسطة ، على أن / /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /nογϯ/ اله .

1 Corinthians 2:6 oγcoφια δε πετεncαϫι `μμoc ϧεn nн ετϫнκ èβoλ oγcoφιὰ δε `nθα παιεnεϩ αn τε oγδε `nθα nιαρχωn αn `nτε παιεnεϩ nαι εθnακωρϥ.

1 Corinthians 2:6 oγ coφιὰ δε πετεn cαϫι `μμo c ϧεn nнετ ϫнκ èβoλ oγ coφιὰ δε εn θα παι εnεϩ αn τε oγδε εn θα nι αρϧωn αn `nτε παι εnεϩ nαι εθ nα κωρϥ .

1 Corinthians 2:6 ou sophia de peten sagi emmo s khen nyet gyk ebol ou sophia de en ta pai eneh an te oude en ta ni arkhwn an ente pai eneh nai et na kwrf .

1 Corinthians 2:6 لَكِنَّنَا نَتَكَلَّمُ بِحِكْمَةٍ بَيْنَ الْكَامِلِينَ وَلَكِنْ بِحِكْمَةٍ لَيْسَتْ مِنْ هَذَا الدَّهْرِ وَلاَ مِنْ عُظَمَاءِ هَذَا الدَّهْرِ الَّذِينَ يُبْطَلُونَ.

1 Corinthians 2:6 / /oγ/ أداة تنكير / /coφιὰ/ حكمة /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، / لكن ، و ، ف / /πετεn/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /cαϫι/ كلام / /`μμo/ نفس /c/ هي ، ـها / /ϧεn/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /nнετ/ أولئك الذي /ϫнκ/ كامل ، تام / //èβoλ/ نحو ، تجاه / /oγ/ أداة تنكير / /coφιὰ/ حكمة /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /εn/ أداة نفي /θα/ علامة النفي ، لا ، ليس /αn/ عصر ، دهر ، مدة ، فترة / دهر ، عصر /εnεϩ/ / هذا /παι/ يخص ، ملك /τε/ ال ، جمع /nι/ يخص ، ملك /θα/ أداة نفي /εn/ / ولا /oγδε/ / تكون ، ال ، للمؤنث ،/αρϧωn/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /`nτε/ / / علامة النفي ، لا ، ليس /αn/ عظماء رئيس أداة تعريف ، /εθ/ / هؤلاء /nαι/ /عصر ، دهر ، مدة ، فترة / دهر ، عصر /εnεϩ/ / هذا /παι/ جر ، أن الذي ، التي ، الذي ، ال ، مفرد مؤنث /nα/ سوف /κωρϥ/ يبطل .

1 Corinthians 2:7 αλλα oγcoφιὰ `nτε φnoγϯετεncαϫι `μμoc ϧεn oγμγcτнριon θнετϩнπ θн - εταϥερϣoρπ `nθαϣc `nϫε φnoγϯϧαϫωoγ `nnιεnεϩ èoγωoγ nαn.

1 Corinthians 2:7 αλλα ογ coφιὰ `ητε `φ ηογϯ ὲ τεη caϫι `μμo c ϧεη ογ μγcτηριοη θηετ ϩηπ θη - `τ αϥ ερϣορπ `η θαϣ c `ηϫε `φ ηογϯ ϧαϫω ογ `η ηι εηεϩ ὲ ογ ωογ ηαη .

1 Corinthians 2:7 alla ou sophia ente eph nouti e ten sagi emmo s khen ou mustyrion tyet hyp ty - et af ershorp en tash s enge eph nouti khagw ou en ni eneh e ou wou nan .

1 Corinthians 2:7 بَلْ نَتَكَلَّمُ بِحِكْمَةِ اللهِ فِي سِرٍّ: الْحِكْمَةِ الْمَكْتُومَةِ الَّتِي سَبَقَ اللهُ فَعَيَّنَهَا قَبْلَ الدُّهُورِ لِمَجْدِنَا

1 Corinthians 2:7 /αλλα/ بل ، ولكن / / /ογ/ أداة تنكير / /coφιὰ/ حكمة / / /`ητε/ علامة ، الذي /ὲ/ اله /ηογϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεη/ / ـها ، هي /c/ نفس /μμo`/ / يتكلم ، كلام /caϫι/نحن /τεη/ أداة /τ`/ - تلك /θη/ مخفي ، مخبأ ، يخفي ، يخبئ /ϩηπ/ تلك التي /θηετ/ سر /μγcτηριοη/ أداة تنكير /ογ/ /η`/ / يسبق ، يبادر /ερϣορπ/ هو ، زمن ماضي /αϥ/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي يهيئ ، يدبر ، يحدد ، يقيم ، /θαϣ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة /φ`/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ηϫε`/ هي / c/ يفرض ، يلزم ، يقرر / يعين ، يرتب علامة ، تعليل ، مصدر ، /η`/ / // هم /ογ/ قبل ، قدام /ϧαϫω/ إله /ηογϯ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال إلى /ὲ/ عصر ، دهر ، مدة ، فترة /εηεϩ/ ال ، جمع /ηι// مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ογ/ أداة تنكير /ωογ/ مجد // /ηαη/ لنا .

1 Corinthians 2:8 θηὲτε `μπε `ϩλι `ηηιαρχωη `ητε παιεηεϩ coγωηc ὲηε αγcoγωηc γαρ ηαγηαεϣ πoc `ητε `πωογ αη πε.

1 Corinthians 2:8 θη ὲτε `μπε `ϩλι `η ηι αρϧωη `ητε παι εηεϩ coγωη c ὲηε ὰ γ coγωη c γαρ εη αγηα εϣ `π σoιc `ητε `π ωογ αη πε .

1 Corinthians 2:8 ty ete empe ehli en ni arkhwn ente pai eneh souwn s ene a u souwn s gar en auna esh ep tshois ente ep wou an pe .

1 Corinthians 2:8 .الَّتِي لَمْ يَعْلَمْهَا أَحَدٌ مِنْ عُظَمَاءِ هَذَا الدَّهْرِ - لأَنْ لَوْ عَرَفُوا لَمَا صَلَبُوا رَبَّ الْمَجْدِ

1 Corinthians 2:8 /θη/ تلك / /ὲτε/ الذي /μπε`/ لم لا ، ليس ، نفي الماضي ال، تام /ϩλι`/ شئ ما ، ال ، جمع /ηι// علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /η`/ /شخص ما / هذا /παι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ητε`/ / / رئيس ، عظماء /αρϧωη/

علامة /ὰ/ إن /ὲⲛⲉ/ هي /ⲥ/ يعرف ، يدرك /ⲥⲟⲩⲱⲛ/ عصر ، دهر ، مدة ، فترة / دهر ، عصر /ⲉⲛⲉϩ/ هي /ⲥ/ يعرف ، يدرك /ⲥⲟⲩⲱⲛ/ ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط / / رب /ϭⲟⲓⲥ/ ال /`ⲡ/ يصلب /ⲉϣ/ هم سوف /ⲁⲩⲛⲁ/ أداة نفي/ⲉⲛ/ / لأن ، حقا ، في الواقع /ⲅⲁⲣ/ / /ⲱⲟⲩ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲡ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ/` مجد /ⲁⲛ/ / لا /ⲡⲉ/ يكون .

1 Corinthians 2:9 ⲁⲗⲗⲁ ⲕⲁⲧⲁ `ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧ`ⲥϧⲏⲟⲩⲧ ϫⲉ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ `ⲙⲡⲉ ⲃⲁⲗ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲇⲉ `ⲙⲡⲉ ⲙⲁϣϫ ⲥⲟⲑⲙⲟⲩ ⲟⲩⲇⲉ `ⲙⲡⲟⲩϣⲉ ⲉ̀`ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ `ⲡϩⲏⲧ `ⲛⲣⲱⲙⲓ ⲛⲏⲉⲧⲁ ⲫⲛⲟⲩϯⲥⲉⲃⲧⲱⲧⲟⲩ `ⲛⲛⲏ ⲉⲑⲛⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧϥ.

1 Corinthians 2:9 ⲁⲗⲗⲁ ⲕⲁⲧⲁ `ⲫ ⲣⲏⲧⲓ ⲉⲧ `ⲥϧⲏⲟⲩⲧ ϫⲉ ⲛⲏ ⲉ̀ⲧⲉ `ⲙⲡⲉ ⲃⲁⲗ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲇⲉ `ⲙⲡⲉ ⲙⲁϣϫ ⲥⲟⲑⲙ ⲟⲩ ⲟⲩⲇⲉ ⲉⲙⲡⲟⲩ ϣⲉ ⲉ̀ ⲉϩⲣⲏⲓ-ⲉ̀ϫⲉⲛ `ⲡ ϩⲏⲧ `ⲛ ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲏⲉⲧ ⲁ̀ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲟⲩ `ⲛ ⲛⲏ ⲉⲑ ⲛⲁ ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ϥ .

1 Corinthians 2:9 alla kata eph ryti et eskhyout ge ny ete empe bal nau erwou oude empe mashg sotm ou oude empou she e ehryi-egen ep hyt en rwmi nyet a eph nouti sebtwt ou en ny et na menrit f .

1 Corinthians 2:9 بَلْ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «مَا لَمْ تَرَ عَيْنٌ وَلَمْ تَسْمَعْ أُذُنٌ وَلَمْ يَخْطُرْ عَلَى بَالِ إِنْسَانٍ: مَا أَعَدَّهُ اللهُ لِلَّذِينَ يُحِبُّونَهُ».

1 Corinthians 2:9 /ⲁⲗⲗⲁ/ بل ، ولكن / /ⲕⲁⲧⲁ/ ك ، مثل / / /`ⲫ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / قبل مقول القول بمعني /ϫⲉ// مكتوب ، مسجل ، مدون ، منقوش ، مرسوم /`ⲥϧⲏⲟⲩⲧ/` ال /ⲉⲧ/ حال /ⲣⲏⲧⲓ/ /ⲃⲁⲗ/ لم، لا ، ليس ، نفي الماضي التام ، /`ⲙⲡⲉ/` الذي /ⲉ̀ⲧⲉ/ / أولئك /ⲛⲏ/ أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء لم ، لا ، ليس ، نفي الماضي التام /`ⲙⲡⲉ/` ولا /ⲟⲩⲇⲉ/ / إليهم ، بينهم /ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ/ يري /ⲛⲁⲩ/ عين أداة مفعول و /ⲉ̀/ / يخطر/ϣⲉ/ هم لم /ⲉⲙⲡⲟⲩ/ ولا /ⲟⲩⲇⲉ/ هي / ⲟⲩ/ يسمع /ⲥⲟⲑⲙ/ أذن /ⲙⲁϣϫ/ / علامة ، تعليل ، /`ⲛ/ / قلب /ϩⲏⲧ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲡ/ / على /ⲉϩⲣⲏⲓ-ⲉ̀ϫⲉⲛ/ إضافة ومصدر /ⲁ̀/ أولئك الذين /ⲛⲏⲉⲧ/ رجل ، انسان /ⲣⲱⲙⲓ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / / هم /ⲟⲩ/ يعد ، يهيأ ، يجهز /ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / علامة الماضي أداة /ⲉⲑ/ / أولئك /ⲛⲏ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ /ϥ/ يحب ، حبيب ، عزيز ، حب ، محبة /ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ/ سوف /ⲛⲁ/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي ، الذي ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو.

1 Corinthians 2:10 ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲁϥϭⲟⲣⲡⲟⲩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ `ⲛϫⲉ ⲫⲛⲟⲩϯⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ

πιπνεγμα γαρ `qϧοτϧετ `νενχαι νιβεν νεμ νηετϣηκ `ντε φνογϯ.

1 Corinthians 2:10 ànon γαρ à q σορπ ογ ναν èβολ `nϫε `φ νογϯ èβολϩιτεν πι πνεγμα πι πνεγμα γαρ `q ϧοτϧετ `ν ενχαι νιβεν νεμ νηετ ϣηκ `ντε `φ νογϯ .

1 Corinthians 2:10 anon gar a f tshorp ou nan ebol enge eph nouti ebolhiten pi pneuma pi pneuma gar ef khotkhet en enqai niben nem nyet shyk ente eph nouti .

1 Corinthians 2:10 فَأَعْلَنَهُ اللهُ لَنَا نَحْنُ بِرُوحِهِ. لأَنَّ الرُّوحَ يَفْحَصُ كُلَّ شَيْءٍ حَتَّى أَعْمَاقَ اللهِ.

1 Corinthians 2:10 /ànon/ نحن / / /γαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /à/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /q/ علامة الماضي البسيط /èβολ/ لنا /ναν/ / / هم /ογ/ يعلن /σορπ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ / إله /νογϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`nϫε/ / / نحو ، تجاه أداة /πι/ روح /πνεγμα// أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ في ، بواسطة ، من /èβολϩιτεν/ / هو ، مضارع /`q/ لأن ، حقا ، في الواقع /γαρ/ / / روح /πνεγμα// تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال كل ، /νιβεν/ شيء/ενχαι/ أداة مفعول وإضافة /`ν/ يفحص ، يفتش ، يمتحن ، يختبر ، يبحث /ϧοτϧετ/ علامة ، /`ντε/ / / عمق ، أعماق /ϣηκ/ أولئك الذين /νηετ/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / جميع أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /νογϯ/ اله .

1 Corinthians 2:11 νιμ γαρ ϧεν νιρωμι ετcωογν `ννα πιρωμι èβηλ èπιπνεγμα `ντε πιρωμι ετϣοπ `νϧητq παιρηϯ ον να φνογϯ`μπε `ϩλι èμι èρωογ èβηλ èπιπνεγμα `ντε φνογϯ.

1 Corinthians 2:11 νιμ ؟ γαρ ϧεν νι ρωμι `τ cωογν `ν να πι ρωμι èβηλ è πι πνεγμα `ντε πι ρωμι ετ ϣοπ `νϧητ q παι ρητι ον να `φ νογϯ `μπε `ϩλι èμι èρωογ èβηλ è πι πνεγμα `ντε `φ νογϯ .

1 Corinthians 2:11 nim ؟ gar khen ni rwmi et swoun en na pi rwmi ebyl e pi pneuma ente pi rwmi et shop enkhyt f pai ryti on na eph nouti empe ehli emi erwou ebyl e pi pneuma ente eph nouti .

1 Corinthians 2:11 لأَنْ مَنْ مِنَ النَّاسِ يَعْرِفُ أُمُورَ الإِنْسَانِ إِلاَّ رُوحُ الإِنْسَانِ الَّذِي فِيهِ؟ هَكَذَا أَيْضاً أُمُورُ اللهِ لاَ يَعْرِفُهَا أَحَدٌ إِلاَّ رُوحُ اللهِ.

1 Corinthians 2:11 /νιμ/ من؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا / / /γαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع / /ϧεν/

أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، /ⲧ`/ رجل ، انسان / ناس /ⲣⲱⲙⲓ/ /ال ، جمع /ⲛⲓ//حرف جر ، في ، من ، بواسطة
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /ⲛ`/ / يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /ⲥⲱⲟⲩⲛ/ ال ، ضمير وصل ، التي
/أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ يخص ، ملك/ⲛⲁ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة /ⲡⲓ/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /ⲉ̀/ إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا /ⲉ̀ⲃⲏⲗ/ رجل ، انسان /ⲣⲱⲙⲓ/
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /ⲛ̀ⲧⲉ/ / / روح /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ// تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
أداة /ⲉⲧ/ رجل ، انسان /ⲣⲱⲙⲓ/ /أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ إضافة ، حرف جر ، أن
ضمير فاعل أو /ϥ/ من ،في ، ب، /ⲛ̀ϧⲏⲧ/ / كائن /ϣⲟⲡ/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
أداة ملكية للجمع ، ذو ، /ⲛⲁ/ / أيضا ، ثانية ، كذلك /ⲟⲛ/ / حال /ⲣⲏⲧⲓ/ / / هذا /ⲡⲁⲓ/ مفعول بمعني هو
/ϩⲗⲓ`/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام /ⲙ̀ⲡⲉ/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / أصحاب
حرف /ⲉ̀/ إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا /ⲉ̀ⲃⲏⲗ/ إليهم ، بينهم /ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ/ يعرف ، يعلم /ⲉ̀ⲙⲓ/ شخص ما ،
/ⲛ̀ⲧⲉ/ / / روح /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ// أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ جر ، ل، علامة المفعول
. اله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن

1 Corinthians 2:12 ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ `ⲛⲧⲉ ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲛ ⲡⲉⲧⲁⲛϭⲓⲧϥ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲡⲓⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲫⲛⲟⲩϯϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ⲉ̀ⲛⲏⲉⲧⲁ ⲫⲛⲟⲩϯⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲁⲛ `ⲛ`ϩⲙⲟⲧ.

1 Corinthians 2:12 ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲡⲓ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ `ⲛⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲛ ⲡⲉⲧⲁⲛ ϭⲓⲧ ϥ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲓ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲡⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲙⲓ ⲉ̀ ⲛⲏⲉⲧ ⲁ̀ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲧⲏⲓⲧ ⲟⲩ ⲛⲁⲛ `ⲛ `ϩⲙⲟⲧ .

1 Corinthians 2:12 anon de pi pneuma ente pai kosmos an petan tshit f alla pi pneuma pi ebolkhen eph nouti hina enten emi e nyet a eph nouti tyit ou nan en ehmot .

1 Corinthians 2:12 وَنَحْنُ لَمْ نَأْخُذْ رُوحَ الْعَالَمِ بَلِ الرُّوحَ الَّذِي مِنَ اللهِ لِنَعْرِفَ الأَشْيَاءَ الْمَوْهُوبَةَ لَنَا مِنَ اللهِ

1 Corinthians 2:12 /ⲁ̀ⲛⲟⲛ/ نحن /ⲇⲉ/ أما ، لكن ، و ، ف حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /ⲡⲓ/ أداة
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /ⲛ̀ⲧⲉ/ / / روح /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ// تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/ϥ/ يأخذ /ϭⲓⲧ/ نحن الذين كنا قد /ⲡⲉⲧⲁⲛ/ / / لم /ⲁⲛ/ العالم /ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ/ هذا /ⲡⲁⲓ/ حرف جر ، أن
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو
حرف جر ، في ، من ، /ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ/ / / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ روح /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ//
يعرف /ⲉ̀ⲙⲓ/ لكي نحن /ⲛ̀ⲧⲉⲛ/ / / لكي /ϩⲓⲛⲁ/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / /بواسطة
/ⲧⲏⲓⲧ/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / علامة الماضي /ⲁ̀/ أولئك الذين /ⲛⲏⲉⲧ/ من /ⲉ̀/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /ⲛ`/ / لنا /ⲛⲁⲛ/ / هم ، ضمير /ⲟⲩ/ يعطي ، يسلم
. نعمة ، فضل ، موهبة /ϩⲙⲟⲧ`/ ومكان ، حرف جر

1 Corinthians 2:13 ετε ναι νε ετενcαϫι `μμωογ ϧεν ϩανμετρεqϯ`cβω `ννιρωμι αν `ντε ϩανcαϫι `νcοφιὰ αλλα ϧεν ϩανμετρεqϯ `cβω `ντε πιπνεγμα ενερcγν`κρινιν `νϩανπνεγμαϯκον `ννιπνεγμαϯκον.

1 Corinthians 2:13 ετε ναι νε è τεν cαϫι `μμωογ + ϧεν ϩαν μετρεqτιεcβω `ν νι ρωμι αν `ντε ϩαν cαϫι `ν cοφιὰ αλλα ϧεν ϩαν μετρεqτιεcβω `ντε πι πνεγμα `ν ερcγνεκρινιν `ν ϩαν πνεγματικον `ν νι πνεγματικον .

1 Corinthians 2:13 ete nai ne e ten sagi emmwou + khen han metreftiesbw en ni rwmi an ente han sagi en sophia alla khen han metreftiesbw ente pi pneuma en ersunekrinin en han pneumatikon en ni pneumatikon .

1 Corinthians 2:13 الَّتِي نَتَكَلَّمُ بِهَا أَيْضاً لاَ بِأَقْوَالٍ تُعَلِّمُهَا حِكْمَةٌ إِنْسَانِيَّةٌ بَلْ بِمَا يُعَلِّمُهُ الرُّوحُ الْقُدُسُ قَارِنِينَ الرُّوحِيَّاتِ بِالرُّوحِيَّاتِ.

1 Corinthians 2:13 /ετε/ الذي / /ναι/ هؤلاء /νε/ يكونوا /è/ الذي /τεν/ نحن/cαϫι/ يتكلم
/`μμωογ/ أداة تنكير /ϩαν/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / حرف جر + ضمير هم ، إليهم
/μετρεqτιεcβω/ جمع علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`ν/ / حكمة ، تعليم،
/`ντε/ / / علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ رجل ، انسان / ناس /ρωμι/ /ال ، جمع /νι// ومكان ، حرف جر
/`ν/ / يتكلم ، كلام /cαϫι/ أداة تنكير جمع /ϩαν/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
ولكن ، بل /αλλα/ حكمة /cοφιὰ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ تعليم ، حكمة /μετρεqτιεcβω/ أداة تنكير جمع /ϩαν/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ /
/`ντε/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
ال //πνεγμα/ روح /`ν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ερcγνεκρινιν/ يقارن /`ν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ϩαν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`ν/ / روحي /πνεγματικον/ أداة تنكير جمع
ومكان ، حرف جر //νι/ ال ، جمع /πνεγματικον/ روحي .

1 Corinthians 2:14 πιψγχικος δε `νρωμι `μπαqϣεπ να πιπνεγμα φνογϯèροq ογμετcοϫ γαρ ναq πε ογοϩ `μμον `ϣϫομ `μμοq èèμι ϫε αγϧοτϧετ `μμοq πνεγματικος.

1 Corinthians 2:14 πι πcγχικος δε `ν ρωμι `μπαq ϣεπ να πι πνεγμα `φ νογϯ èρο q ογ μετcοϫ γαρ ναq πε ογοϩ `μμον `ϣϫομ `μμο q è èμι ϫε à γ ϧοτϧετ `μμο q πνεγματικος .

1 Corinthians 2:14 pi psuqikos de en rwmi empaf shep na pi pneuma eph nouti ero f ou metsog gar naf pe ouoh emmon eshgom emmo f e emi ge a u khotkhet emmo f pneumatikos .

1 Corinthians 2:14 وَلَكِنَّ الإِنْسَانَ الطَّبِيعِيَّ لاَ يَقْبَلُ مَا لِرُوحِ اللهِ لأَنَّهُ عِنْدَهُ جَهَالَةٌ وَلاَ يَقْدِرُ أَنْ يَعْرِفَهُ لأَنَّهُ إِنَّمَا يُحْكَمُ فِيهِ رُوحِيّاً.

1 Corinthians 2:14 /πι/ ال ، بمعني المذكر المفرد للمفرد عامة تعريف أداة /πcγχικοc/ الانسان الطبيعي /δε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /ⲛ`/ /حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ϣεπ/ هو لا ، نفي المضارع الدال على العادة /μπαq`/ رجل ، انسان /ρωμι/ /زمان ومكان ، حرف جر روح /πⲛεγμα// أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ⲛα/ يقبل ضمير فاعل أو مفعول بمعني /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ѐρο/ / إله /ⲛογϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / له ، كان هو ، /ⲛαq/ / لأن ، حقا ، في الواقع /γαρ/ / / غباء ، حماقة ، جهالة /μετcoϫ/ أداة تنكير /ογ/ هو يستطيع ، يقدر ، /ϣϫομ`/ ليس ، لا ، كلا /μμοⲛ`/ / و ، للجمل /ογοϩ/ يكون /πε/ / ماضي ناقص قبل مقول /ϫε// يعرف /ѐμι/ أن /ѐ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ نفس /μμο`/ استطاعة ، قدرة /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء ضمير فاعل أو /q/ نفس /μμο`/ يفحص ، يفتش ، يمتحن ، يختبر ، يبحث /эοτэετ/ ضمير غائب جمع هم مفعول بمعني هو /πⲛεγματικοc/ روحي .

1 Corinthians 2:15 πιπⲛεγμαϯκωc δε `ⲛθοq ϣαqэετэετ `ⲛεⲛχαι ⲛιβεⲛ `ⲛθοq δε `μπαρε `ϩλι `ϣэετэωτq.

1 Corinthians 2:15 πι πⲛεγματικωc δε `ⲛθοq ϣα q эοτэετ `ⲛ εⲛχαι ⲛιβεⲛ `ⲛθοq δε εμπαρε `ϩλι εϣэετэωτ q .

1 Corinthians 2:15 pi pneumatikws de entof sha f khotkhet en enqai niben entof de empare ehli eshkhetkhwt f .

1 Corinthians 2:15 وَأَمَّا الرُّوحِيُّ فَيَحْكُمُ فِي كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ لاَ يُحْكَمُ فِيهِ مِنْ أَحَدٍ.

1 Corinthians 2:15 /πι/ ال ، بمعني المذكر المفرد للمفرد عامة تعريف أداة /πⲛεγματικωc/ روحي /δε/ حرف إلى ، حتى / علامة /ϣα/ / / هو ، بل ، لكن /ⲛθοq`/ /يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف أداة /ⲛ`/ يفحص ، يفتش ، يمتحن ، يختبر ، يبحث /эοτэετ/ ضمير بمعني هو /q/ المضارع الدال على العادة حرف يأتي ثاني /δε/ هو ، إما ، بل ، لكن /ⲛθοq`/ / كل ، جميع /ⲛιβεⲛ/ شيء /εⲛχαι/ مفعول وإضافة

شئ ما ، شخص ما /`ϩλι/ ليس ، لا ، نفي الحال /ϵμπαρϵ/ عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يفحص ، يختبر ، يفتش /ϵϣ϶ϵτ϶ωτ/.

1 Corinthians 2:16 ⲛⲓⲙ ⲅⲁⲣ ⲡⲉⲧⲁϥè̀ⲙⲓ è`ⲡϩⲏⲧ `ⲙⲡⲟⲥ `ⲙⲙⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲛⲁ`ϣⲧⲥⲁⲃⲟϥ àⲛⲟⲛ ⲇⲉ `ⲡϩⲏⲧ `ⲙⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉⲧⲉⲙⲙⲟⲛ.

1 Corinthians 2:16 ⲛⲓⲙ ؟ ⲅⲁⲣ ⲡⲉⲧ ⲁϥ èⲙⲓ è `ⲡ ϩⲏⲧ `ⲙ `ⲡ ϭⲟⲓⲥ `ⲙⲙⲟⲛ ⲛⲓⲙ ؟ ⲉⲑ ⲛⲁ ⲉϣⲧ ⲥⲁⲃⲟ ϥ àⲛⲟⲛ ⲇⲉ `ⲡ ϩⲏⲧ `ⲙ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉⲧ `ⲙⲙⲟⲛ .

1 Corinthians 2:16 nim ؟ gar pet af emi e ep hyt em ep tshois emmon nim ؟ et na esht sabo f anon de ep hyt em pi qristos pet emmon .

1 Corinthians 2:16 لأَنَّهُ مَنْ عَرَفَ فِكْرَ الرَّبِّ فَيُعَلِّمَهُ؟ وَأَمَّا نَحْنُ فَلَنَا فِكْرُ الْمَسِيحِ.

1 Corinthians 2:16 /ⲛⲓⲙ/ من؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا /ⲅⲁⲣ/ في الواقع ، حقا ، لأن // /ⲡⲉⲧ/ الذي /ⲁϥ/ هو ، زمن ماض /èⲙⲓ/ يعرف /è/ أداة مفعول وإضافة /`ⲡ/ ال /ϩⲏⲧ/ قلب /`ⲙ/ أداة مفعول و إضافة /`ⲡ/ ال /ϭⲟⲓⲥ/ رب // /`ⲙⲙⲟⲛ/ لا ، كلا /ⲛⲓⲙ/ ليس ، لا ، ما ، ماذا ، فلان من؟ استفهام // /ⲉⲑ/ أداة حرف يأتي /ⲛⲁ/ سوف ϵϣⲧ /ⲥⲁⲃⲟ/ يتعلم /ϥ/àⲛⲟⲛ/ نحن /ⲇⲉ/ الذي ، التي ، الذي ، ال ، مفرد مؤنث ، تعريف علامة ، تعليل /`ⲙ/ قلب /ϩⲏⲧ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲡ/ ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ مسيح // /ⲡⲉⲧ/ الذي // /`ⲙⲙⲟⲛ/ لنا .

1 Corinthians 3:1 àⲛⲟⲕ ⲇⲉ ϩⲱ ⲛⲁ`ⲥⲛⲏⲟⲩ `ⲙⲡⲓ`ϣϫⲉⲙϫⲟⲙ èⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛϩⲁⲛⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛϩⲁⲛⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲟⲥ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛϩⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ `ⲛàⲗⲱⲟⲩì ϧⲉⲛ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ..

1 Corinthians 3:1 àⲛⲟⲕ ⲇⲉ ϩⲱ ⲛⲁ `ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲙⲡⲓ ⲉϣϫⲉⲙϫⲟⲙ è ⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ `ⲙ `ⲫ ⲣⲏⲧⲓ `ⲛ ϩⲁⲛ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ `ⲙ `ⲫ ⲣⲏⲧⲓ `ⲛ ϩⲁⲛ ⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲟⲥ `ⲙ `ⲫ ⲣⲏⲧⲓ `ⲛ ϩⲁⲛ ⲕⲟⲩϫⲓ `ⲛ àⲗⲱⲟⲩì ϧⲉⲛ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ .

1 Corinthians 3:1 anok de hw na esnyou empi eshgemgom e sagi nemwten em eph ryti en han pneumatikos alla em eph ryti en han sarkikos em eph ryti en han kougi en alwouì khen pi qristos .

1 Corinthians 3:1 وَأَنَا أَيُّهَا الإِخْوَةُ لَمْ أَسْتَطِعْ أَنْ أُكَلِّمَكُمْ كَرُوحِيِّينَ بَلْ كَجَسَدِيِّينَ كَأَطْفَالٍ فِي الْمَسِيحِ

1 Corinthians 3:1 / /ànoκ/ أنا /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ϩω/ أيضا
/ⲛⲁ/ أنا لم ، نفي الماضي التام /εμπι/ أخوة ، أشقاء ، أخوة الإيمان /`ⲥⲛⲏⲟⲩ/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب
/ / / يتكلم ، كلام /ⲥⲁϫⲓ/ أداة مفعول و إضافة /ὲ/ يتقوى ، يتشجع ، يستطيع ، يتمكن /εϣϫεμϫομ/
علامة ، /ⲛ`/ حال /ρⲏτι/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / / / أداة إضافة /μ`/ معكم /ⲛεμωτεⲛ/
/πⲛεⲩμⲁτικοⲥ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ⲛ`/ حال /ρⲏτι/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / / أداة إضافة /μ`/ ولكن ، بل /αλλα/ روحي
/ⲥⲁρκικοⲥ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، /ⲛ`/ حال /ρⲏτι/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / / أداة إضافة /μ`/ جسدي
علامة ، تعليل ، /ⲛ`/ / صغير /κοⲩϫι/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
حرف جر ، /ϧεⲛ/ / أولاد ، صبيان /ὰλωοⲩὶ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
. مسيح /Χριⲥτοⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/في ، من ، بواسطة ، على

1 Corinthians 3:2 αι`τⲥε θⲏⲛοⲩ `ⲛοⲩερωϯ `ⲛοⲩ`ϧρε αⲛ τε ⲛε `μπατετεⲛ`ϣϫεμϫομ γαρ πε
αλλα οⲩδε ϯⲛοⲩ οⲛ `μπατετεⲛ`ϣϫεμϫομ εϯ γαρ `ⲛθωτεⲛ ϩαⲛⲥαρκικοⲥ .

1 Corinthians 3:2 αι ετⲥε θⲏⲛοⲩ `ⲛ οⲩ ερωτι εⲛ οⲩ εϧρε αⲛ τε ⲛε εμπατετεⲛ εϣϫεμϫομ
γαρ πε αλλα οⲩδε ϯ ⲛοⲩ οⲛ εμπατετεⲛ εϣϫεμϫομ .

1 Corinthians 3:2 ai etse tynou en ou erwti en ou ekhre an te ne empateten eshgemgom
gar pe alla oude ti nou on empateten eshgemgom .

1 Corinthians 3:2 سَقَيْتُكُمْ لَبَناً لاَ طَعَاماً لأَنَّكُمْ لَمْ تَكُونُوا بَعْدُ تَسْتَطِيعُونَ بَلِ الآنَ أَيْضاً لاَ تَسْتَطِيعُونَ

1 Corinthians 3:2 /αι/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن /θⲏⲛοⲩ/ / يسقي /ετⲥε/ أنا ، زمن ماضي
/οⲩ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ / المفعول ، كم ، أنفسكم
علامة النفي ، /αⲛ/ قوت ، طعام /εϧρε/ أداة للتنكير /οⲩ/ علامة نفي /εⲛ/ لبن ، حليب /ερωτι/ أداة تنكير
/ يتقوى ، يتشجع ، يستطيع ، يتمكن /εϣϫεμϫομ/ أنتم لم /εμπατετεⲛ/ لأن /ⲛε/ يكون /τε/ لا ، ليس
/ⲛοⲩ/ ال /ϯ/ ولا /οⲩδε/ / ولكن ، بل /αλλα/ يكون /πε/ / لأن ، حقا ، في الواقع /γαρ/
. يتقوى ، يتشجع ، يستطيع ، يتمكن /εϣϫεμϫομ/ أنتم لم /εμπατετεⲛ/ أيضا /οⲛ/ الحاضر ، الوقت الحالي

1 Corinthians 3:3 ϩωⲥ γαρ èοⲩοⲛ οⲩχοϩ ⲛεμ οⲩ`ϣϭⲛⲏⲛ ϧεⲛ θⲏⲛοⲩ μⲏ `ⲛθωτεⲛ
ϩαⲛⲥαρκικοⲥ αⲛ οⲩοϩ αρετεⲛμοϣι κατα ρωμι.

1 Corinthians 3:3 ετι γαρ `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲁⲛ ⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲟⲥ . ϩⲱⲥ γαρ ὲ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩ χοϩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ ⲉϣϭⲛⲏⲛ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ μη `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲁⲛ ⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲟⲥ ⲁⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲙⲟϣⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲣⲱⲙⲓ .

1 Corinthians 3:3 eti gar entwten han sarkikos . hws gar e ouon ou qoh nem ou eshtshnyn khen tynou my entwten han sarkikos an ouoh areten moshi kata rwmi .

1 Corinthians 3:3 لأَنَّكُمْ بَعْدُ جَسَدِيُّونَ. فَإِنَّهُ إِذْ فِيكُمْ حَسَدٌ وَخِصَامٌ وَانْشِقَاقٌ أَلَسْتُمْ جَسَدِيِّينَ وَتَسْلُكُونَ بِحَسَبِ الْبَشَرِ؟

1 Corinthians 3:3 /ετι/بل / /γαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع / /`ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ/ أنتم /ϩⲁⲛ/ أداة تنكير جمع /ⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲟⲥ/ جسدي . /ϩⲱⲥ/أيضا / /γαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ὲ/ إلى أداة مفعول و إضافة /ⲟⲩⲟⲛ/ يوجد / /ⲟⲩ/ أداة تنكير //χοϩ/ غيرة ، حسد ، حث ، منافسة / /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات /ⲟⲩ/ اداة تنكير /ⲉϣϭⲛⲏⲛ/ خصام / /ϧⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على / /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ أنتم ، ضمير أداة تنكير جمع /μη/ هل ، أ /`ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ/ أنتم /ϩⲁⲛ/ المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲟⲥ/ جسدي /ⲁⲛ/ ليس ، لا ، علامة النفي /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /ⲙⲟϣⲓ/ يسلك / /ⲕⲁⲧⲁ/ مثل ، ك / /ⲣⲱⲙⲓ/ ناس / انسان ، رجل .

1 Corinthians 3:4 ⲉϣⲱⲡ γαρ `ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲁⲓ ϫⲟⲥ ϫⲉ ὰⲛⲟⲕ ⲙⲉⲛ ὰⲛⲟⲕ ⲫⲁ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲇⲉ ϫⲉ ὰⲛⲟⲕ ⲫⲁ ⲁⲡⲟⲗⲗⲱ ⲟⲩχⲓ `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲁⲛⲣⲱⲙⲓ.

1 Corinthians 3:4 ⲉϣⲱⲡ γαρ `ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲁⲓ ϫⲟⲥ ϫⲉ ὰⲛⲟⲕ ⲙⲉⲛ ὰⲛⲟⲕ ⲫⲁ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲇⲉ ϫⲉ ὰⲛⲟⲕ ⲫⲁ ⲁⲡⲟⲗⲗⲱ ⲟⲩϧⲓ `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲁⲛ ⲣⲱⲙⲓ .

1 Corinthians 3:4 eshwp gar ente ouai gos ge anok men anok pha paulos keouai de ge anok pha apollw oukhi entwten han rwmi .

1 Corinthians 3:4 لأَنَّهُ مَتَى قَالَ وَاحِدٌ: «أَنَا لِبُولُسَ» وَآخَرُ: «أَنَا لأَبُلُّوسَ» أَفَلَسْتُمْ جَسَدِيِّينَ؟

1 Corinthians 3:4 / /ⲉϣⲱⲡ/ أداة شرط ، إن ، بما أن ، إذا / /γαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع / / /`ⲛⲧⲉ/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /ⲟⲩⲁⲓ/ واحد ، الواحد / /ϫⲟⲥ/ يقول //ϫⲉ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ὰⲛⲟⲕ/ أنا /ⲙⲉⲛ/ حقا ، بالحقيقة / /ὰⲛⲟⲕ/ أنا /ⲫⲁ/ ذو ، صاحب ، متعلق بـ /ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ/ بولس /ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ/ واحد أخر /ⲇⲉ/ أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ذو ، صاحب ، /ⲫⲁ/ أنا /ὰⲛⲟⲕ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫⲉ// لكن ، و ، ف

رجل ، انسان /ρωμι/ /أداة تنكير جمع /ϩαn/ أنتم /`nθωτεn/ / أليس /ουϩι/ أبولو /απολλω/ متعلق بـ .

1 Corinthians 3:5 ου ουn πε απολλω ου δε πε παυλος ϩαnδιàκωn nε èαρετεnnαϩϯ èβολ ϩιτοτου πιουαι πιουαι κατα `φρнϯ ετα ποc ϯ nαϥ.

1 Corinthians 3:5 ου ουn πε απολλω ου δε πε παυλος ϩαn διàκωn nε è αρετεn nαϩϯ èβολϩιτοτου πι ουαι πι ουαι κατα `φ ρнτι ετα `π ϭοιc ϯ nαϥ .

1 Corinthians 3:5 ou oun pe apollw ou de pe paulos han diakwn ne e areten nahti ebolhitotou pi ouai pi ouai kata eph ryti eta ep tshois ti naf .

1 Corinthians 3:5 فَمَنْ هُوَ بُولُسُ وَمَنْ هُوَ أَبُلُّوسُ؟ بَلْ خَادِمَانِ آمَنْتُمْ بِوَاسِطَتِهِمَا وَكَمَا أَعْطَى الرَّبُّ لِكُلِّ وَاحِدٍ:

1 Corinthians 3:5 /ου/ ماذا /ουn/ إذا /πε/ يكون /απολλω/ أبولو /ου/ / ما ، ماذا / /δε/ حرف /أداة تنكير جمع /ϩαn/ بولس /παυλος/ يكون /πε/ /يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف أنتم ، /αρετεn/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /è/ يكون ، كان /nε/ شماس ، خادم / خادما /διàκωn/ أداة تعريف /πι/ بواستطهم /èβολϩιτοτου/ / يؤمن ، إيمان /nαϩϯ/ تصريف المخاطبين في الماضي التام / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ واحد ، الواحد /ουαι/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال ال /`π/ الذي /ετα/ حال /ρнτι/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / مثل ، ك /κατα/ / واحد /ουαι/ /ϭοιc/ رب /ϯ/ يعطي / /nαϥ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص .

1 Corinthians 3:6 ànοκ αιτωϫι απολλω αϥ`τcο αλλα φnουϯαϥ`θρουαιαι.

1 Corinthians 3:6 ànοκ αι τωϫι απολλω à ϥ ετcο αλλα `φ nουϯ à ϥ εθρ ου αιαι .

1 Corinthians 3:6 anok ai twgi apollw a f etso alla eph nouti a f etr ou aiai .

1 Corinthians 3:6 أَنَا غَرَسْتُ وَأَبُلُّوسُ سَقَى لَكِنَّ اللهَ كَانَ يُنْمِي.

1 Corinthians 3:6 / /ànοκ/ أنا /αι/ أنا ، زمن ماضي /τωϫι/ يغرس /απολλω/ أبولو /à/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ετcο/ يسقي /αλλα/ ولكن ، بل /`φ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /nουϯ/ إله /à/ ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /εθρ/ يجعل /ου/ هم / / /αιαι/ ، ينمو ، يكثر ، يزداد .

1 Corinthians 3:7 ϩωcτε ουδε φηεττωϫι ουδε φηετ`τcο `ϩλι πε αλλα φνουϯετ`θρο `μμωου ὲαιαι.

1 Corinthians 3:7 ϩωcτε ουδε φηετ τωϫι ουδε φηετ ετcο `ϩλι πε αλλα `φ νουϯ `τ εθρο `μμωου + ὲ αιαι .

1 Corinthians 3:7 hwste oude phyet twgi oude phyet etso ehli pe alla eph nouti et etro emmwou + e aiai .

1 Corinthians 3:7 إِذاً لَيْسَ الْغَارِسُ شَيْئاً وَلاَ السَّاقِي بَلِ اللهُ الَّذِي يُنْمِي.

1 Corinthians 3:7 /ϩωcτε/ إذ / /ουδε/ ولا / / /φηετ/ ذاك الذي /τωϫι/ يغرس / /ουδε/ ولا / / /φηετ/ ذاك الذي /ετcο/ يسقس /`ϩλι/ شخص ما ، شئ ما /πε/ يكون /αλλα/ ولكن ، بل /`φ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /νουϯ/ إله /`τ/ الذي /εθρο/ يجعلني /`μμωου/ حرف جر + ضمير هم ، /ὲ/ أن /αιαι/ ينمو ، يكثر ، يزداد إليهم .

1 Corinthians 3:8 φη δε εττωϫι νεμ φηετcο ουαι νε πιουαι δε πιουαι `qναϭι `μπεqβεχε κατα πεqϧιcι `μμιν `μμοq.

1 Corinthians 3:8 φη δε `τ τωϫι νεμ φη ετcο ουαι νε πι ουαι δε πι ουαι `q να ϭι `μ πεq βεκε κατα πεq ϧιcι `μμιν `μμο q .

1 Corinthians 3:8 phy de et twgi nem phy etso ouai ne pi ouai de pi ouai ef na tshi em pef beke kata pef khisi emmin emmo f .

1 Corinthians 3:8 وَالْغَارِسُ وَالسَّاقِي هُمَا وَاحِدٌ وَلَكِنَّ كُلَّ وَاحِدٍ سَيَأْخُذُ أُجْرَتَهُ بِحَسَبِ تَعَبِهِ.

1 Corinthians 3:8 //φη/ ذاك /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /`τ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /τωϫι/ يغرس / /νεμ/ حرف عطف للكلمات ، و / / /φη/ الذي /ετcο/ يسقي /ουαι/ واحد ، الواحد /νε/ يكون ، كان /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ουαι/ واحد ، الواحد /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ουαι/ واحد ، الواحد /`q/ هو ، مضارع /να/ سوف //ϭι/ يأخذ / /`μ/ أداة ملكيه /πεq/ / مفعول و إضافة /βεκε/ أجرة ، ماهية ، جزاء ، مكافأة /κατα/ / مثل ، ك /πεq/ أداة ملكية

/϶ιcι/ تعب /`µµιн/ نفس ، ذات /`µµο/ نفس /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو.

1 Corinthians 3:9 àнон ϩαн`ϣφнρ γαρ `нρεϥερϩωβ `нτε φнουϯουιεφουωι `нτε φнουϯ`нθωτεн ουκωτ `нτε φнουϯ.

1 Corinthians 3:9 àнон ϩαн εϣφнρ γαρ `н ρεϥερϩωβ `нτε `φ нουϯ ου ιεφουωι `нτε `φ нουϯ `нθωτεн ου κωτ `нτε `φ нουϯ .

1 Corinthians 3:9 anon han eshphyr gar en referhwb ente eph nouti ou iephouwi ente eph nouti entwten ou kwt ente eph nouti .

1 Corinthians 3:9 فَإِنَّنَا نَحْنُ عَامِلاَنِ مَعَ اللهِ وَأَنْتُمْ فَلاَحَةُ اللهِ بِنَاءُ اللهِ.

1 Corinthians 3:9 /àнон/ نحن /ϩαн/ أداة تنكير جمع /εϣφнρ/ قريب ،صديق ، خليل / /γαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع / /`н/ حرف جر ، حرف زمان ومكان ، ظرف إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ρεϥερϩωβ/ عامل / / /`нτε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة / /`φ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /нουϯ/ اله /ου/ أداة تنكير /ιεφουωι/ فلاحة ، زراعة / / /`нτε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`нθωτεн/ أنتم / /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /нουϯ/ اله / /`нτε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة / /`φ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /нουϯ/ اله /κωτ/ بناء / /ου/ أداة تنكير.

1 Corinthians 3:10 κατα πι`ϩµοτ `нτε φнουϯεττοι ннι `µ`φρнϯ `нουcαβε `нαρχнτεκτωн αιχω `нουcεнϯ è`϶ρнι κεουαι πεθουαϩεµ κωτ πιουαι δε πιουαι µαρεϥcοµc ϫε αϥκωτ `нαϣ `нρнϯ.

1 Corinthians 3:10 κατα πι `ϩµοτ `нτε `φ нουϯ `τ τοι ннι `µ `φ ρнτι `н ου cαβε `н αρχнτεκτωн αι κω `н ου cεнτι è `϶ρнι κεουαι πεθ ουαϩεµ κωτ πι ουαι δε πι ουαι µαρε ϥ cοµc ϫε à ϥ κωτ `н αϣεнρнτι .

1 Corinthians 3:10 kata pi ehmot ente eph nouti et toi nyi em eph ryti en ou sabe en arqytektwn ai kw en ou senti e ekhryi keouai pet ouahem kwt pi ouai de pi ouai mare f soms ge a f kwt en ashenryti .

1 Corinthians 3:10 حَسَبَ نِعْمَةِ اللهِ الْمُعْطَاةِ لِي كَبَنَّاءٍ حَكِيمٍ قَدْ وَضَعْتُ أَسَاساً وَآخَرُ يَبْنِي عَلَيْهِ. وَلَكِنْ فَلْيَنْظُرْ كُلُّ

وَاحِدٍ كَيْفَ يَبْنِي عَلَيْهِ.

1 Corinthians 3:10 / /κατα/ نعمة ، /ϩμοτ`/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ مثل ، ك
أداة تعريف ، /φ`/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧε`/ / / فضل ، موهبة
جزء ، نصيب ، /τοι/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /τ`/ اله /ⲛⲟⲩϯ/ مفرد مذكر ، ال
/ρⲏτι/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / / أداة إضافة /μ`/ لي ، إياي /ⲛⲏι/ حظ ، معطي ، ممنوح
/cαβε/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ حال
بناء ، /αρχⲏτεκτωⲛ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ حكيم
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /ⲛ`/ يضع /κω/ أنا ، زمن ماضي /αι/ مهندس
في ، أسفل /϶ρⲏι`/ / أداة للدلالة على الظرف /ὲ/ أساس /cεⲛτι/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ ومكان ، حرف جر
يبني يبني ، يشيد /κωτ/ / يعيد ، يكرر ، يجيب ، يفسر /ⲟⲩαϩεμ/ الذي /πεθ/ / / واحد أخر /κεⲟⲩαι/
حرف يأتي ثاني عنصر في /δε/ واحد ، الواحد /ⲟⲩαι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/
/μαρε/ واحد ، الواحد /ⲟⲩαι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
قبل مقول /ϫε// ينظر ، ينتظر /cομc/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
تدقيق ، إحتراز /αϣεⲛρⲏτι/ أداة مفعول و إضافة /ⲛ`/ / يبني /κωτ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/
.

1 Corinthians 3:11 κεcεⲛϯ γαρ `μμοⲛ `ϣϫομ `ⲛτε κεⲟⲩαι χαc ὲ`϶ρⲏι cαβολ `ⲛθⲏετχⲏ ετε ιⲏcⲟⲩc πχριcτοc πε.

1 Corinthians 3:11 κε cεⲛτι γαρ `μμοⲛ `ϣϫομ `ⲛτε κεⲟⲩαι κα c ὲ `϶ρⲏι cαβολ `ⲛ θⲏετ κⲏ ετε ιⲏcⲟⲩc πι Χριcτοc πε .

1 Corinthians 3:11 ke senti gar emmon eshgom ente keouai ka s e ekhryi sabol en tyet ky ete iysous pi qristos pe .

1 Corinthians 3:11 فَإِنَّهُ لاَ يَسْتَطِيعُ أَحَدٌ أَنْ يَضَعَ أَسَاساً آخَرَ غَيْرَ الَّذِي وُضِعَ الَّذِي هُوَ يَسُوعُ الْمَسِيحُ.

1 Corinthians 3:11 /κε/ أخر /cεⲛτι/ أساس / / /γαρ/ ليس ، لا ، كلا /μμοⲛ`/ لأن ، حقا ، في الواقع
/ϣϫομ`/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /ⲛτε`/ / / يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة
/϶ρⲏι`/ / أداة للدلالة على الظرف /ὲ/ هي /c/ يترك ، يضع، يسمح /κα/ واحد أخر /κεⲟⲩαι/ جر ، أن
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ⲛ`/ / خارج ، خارجا /cαβολ/ / في ، أسفل
أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ يسوع /ιⲏcⲟⲩc/ / الذي /ετε/ يضع /κⲏ/ تلك التي /θⲏετ/ حرف جر

المذكر بمعني ، ال /Χριcτοc/ مسيح / /πε/ يكون .

1 Corinthians 3:12 ιcϫε ⲟⲩⲟⲛ πετκωτ ѐϫεⲛ ταιcεⲛϯ ⲛⲟⲩⲃ ϩατ αⲛαμⲏι ρωκϩ cωⲟⲩⲃεⲛ ρωⲟⲩὶ.

1 Corinthians 3:12 ιcϫε ⲟⲩⲟⲛ πετ κωτ ѐϫεⲛ ται cεⲛτι ⲛⲟⲩⲃ ϩατ αⲛαμⲏι ρωκ-ϩ cωⲟⲩⲃεⲛ ρωⲟⲩὶ .

1 Corinthians 3:12 isge ouon pet kwt egen tai senti noub hat anamyi rwk-h swouben rwouì .

1 Corinthians 3:12 وَلَكِنْ إِنْ كَانَ أَحَدُ يَبْنِي عَلَى هَذَا الأَسَاسِ ذَهَباً فِضَّةً حِجَارَةً كَرِيمَةً خَشَباً عُشْباً قَشّاً

1 Corinthians 3:12 /ιcϫε/ إذا ، إن ، لو / / يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ⲟⲩⲟⲛ/ الذي /πετ/ /κωτ/ يبني / /ѐϫεⲛ/ على /ται/ هذا /cεⲛτι/ أساس /ⲛⲟⲩⲃ/ ذهب /ϩατ/ فضة /αⲛαμⲏι/ لؤلؤة ، حجر كريم /ρωκ-ϩ/ خشب ، حطب /cωⲟⲩⲃεⲛ/ عشب ، حشائش /ρωⲟⲩὶ/ قش .

1 Corinthians 3:13 `πϩωⲃ `μπιⲟⲩαι πιⲟⲩαι εϥ`ⲛαⲟⲩωⲛϩ ѐⲃⲟλ πιѐϩⲟⲟⲩ γαρ `ϥⲛαⲟⲩⲟⲛϩϥ ѐⲃⲟλ ϫε `ϥⲛαϭωρπ ѐⲃⲟλ ϧεⲛ ⲟⲩ`χρωμ ⲟⲩⲟϩ `πϩωⲃ `μπιⲟⲩαι πιⲟⲩαι πι`χρωμ εθ-ⲛαερδⲟκιμαζιⲛ `μμⲟϥ ϫε ⲟⲩαϣ `ⲛρⲏϯ πε.

1 Corinthians 3:13 `π ϩωⲃ `μ πι ⲟⲩαι πι ⲟⲩαι εϥѐ ⲛα ⲟⲩωⲛϩ ѐⲃⲟλ πι ѐϩⲟⲟⲩ γαρ `ϥ ⲛα ⲟⲩⲟⲛϩ ϥ ѐⲃⲟλ ϫε `ϥ ⲛα ϭωρπ ѐⲃⲟλϧεⲛ ⲟⲩ εκρωμ ⲟⲩⲟϩ `π ϩωⲃ `μ πι ⲟⲩαι πι ⲟⲩαι πι εκρωμ εθ - ⲛα ερδⲟκιμαζιⲛ `μμⲟ ϥ ϫε ⲟⲩαϣ `ⲛ ρⲏτι πε .

1 Corinthians 3:13 ep hwb em pi ouai pi ouai efe na ouwnh ebol pi ehoou gar ef na ouonh f ebol ge ef na tshwrp ebolkhen ou ekrwm ouoh ep hwb em pi ouai pi ouai pi ekrwm et - na erdokimazin emmo f ge ouash en ryti pe .

1 Corinthians 3:13 فَعَمَلُ كُلِّ وَاحِدٍ سَيَصِيرُ ظَاهِراً لأَنَّ الْيَوْمَ سَيُبَيِّنُهُ. لأَنَّهُ بِنَارٍ يُسْتَعْلَنُ وَسَتَمْتَحِنُ النَّارُ عَمَلَ كُلِّ وَاحِدٍ مَا هُوَ.

1 Corinthians 3:13 / / /`π/ علامة ، تعليل ، مصدر ، ال /ϩωⲃ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`μ/ عمل / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲟⲩαι/

هو سوف ، /εϥè/ واحد ، الواحد /ουαι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ واحد ، الواحد
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /πι/ نحو ، تجاه /èβολ/ يظهر /ουωνϩ/ سوف /να/ مستقبل يقيني
يبين /èϩοου/ / سوف /ουονϩ/ / هو ، مضارع /`ϥ/ لأن ، حقا ، في الواقع /γαρ/ / / يوم ، أيام /èϩοου/ ال
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /ϫε// نحو ، تجاه //èβολ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/
حرف جر ، في ، /èβολϧεν/ / / يكشف ، يعلن /σωρπ/ سوف /να/ هو ، مضارع /`ϥ/ أفعال النداء
أداة تعريف ، مفرد /`π/ / / و ، للجمع /ουοϩ/ نار /εκρωμ/ / / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ου/ /من ، بواسطة
/πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`μ/ عمل / ϩωβ/ مذكر ، ال
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ واحد ، الواحد /ουαι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
أداة /εθ/ / نار /εκρωμ/أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ واحد ، الواحد /ουαι/ بمعني ، ال
يختبر /ερδοκιμαζιν/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /να/ /- تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال /ϫε// ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /μμο`/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`ν/ / يريد ، يشاء ، يرغب /ουαϣ/ النداء
/ρнτι/ حال /πε/ / حرف جر / يكون .

1 Corinthians 3:14 φн δε ετε πεϥϩωβ ναοϩι èρατϥ εταϥκοτϥ `ϥνασι `μπεϥβεχε.

1 Corinthians 3:14 φн δε ετε πεϥ ϩωβ να οϩι èρατ ϥ `τ αϥ κοτ ϥ `ϥ να σι `μ πεϥ βεκε .

1 Corinthians 3:14 phy de ete pef hwb na ohi erat f et af kot f ef na tshi em pef beke .

1 Corinthians 3:14 إِنْ بَقِيَ عَمَلُ أَحَدٍ قَدْ بَنَاهُ عَلَيْهِ فَسَيَأْخُذُ أُجْرَةً.

1 Corinthians 3:14 //φн/ ذاك /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ετε/ الذي
يثبت ، يقف /οϩι/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /να/ / عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ ملكه /πεϥ/ /
هو ، زمن /αϥ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /`τ/ هو /ϥ/ على رجل ، على قدم /èρατ/
/`μ/ / / يأخذ /σι// سوف /να/ هو ، مضارع /`ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يبني /κοτ/ ماضي
أجرة ، ماهية ، جزاء ، مكافأة /βεκε/ أداة ملكية /πεϥ/ / أداة مفعول و إضافة .

1 Corinthians 3:15 φн δε ετε πεϥϩωβ ναρωκϩ `ϥναϯοσι `νθοϥ δε `ϥνανοϩεμ παιρнϯ δε ϩωс èβολ ϩιτεν ου`χρωμ.

1 Corinthians 3:15 φн δε ετε πεϥ ϩωβ να ρωκ-ϩ `ϥ να τιοсι `νθοϥ δε `ϥ να νοϩεμ παι ρнτι δε ϩωс èβολϩιτεν ου εκρωμ .

1 Corinthians 3:15 phy de ete pef hwb na rwk-h ef na tiosi entof de ef na nohem pai ryti de hws ebolhiten ou ekrwm .

1 Corinthians 3:15 .إِنِ احْتَرَقَ عَمَلُ أَحَدٍ فَسَيَخْسَرُ وَأَمَّا هُوَ فَسَيَخْلُصُ وَلَكِنْ كَمَا بِنَارٍ

1 Corinthians 3:15 //φн/ ذاك /δε/ و ، ف ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ετε/ الذي /ρωκ-ϩ/ يحترق /ϩωβ/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /нα/ / عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /πεq/ ملكه / / /`нθοq/ هو ، إما ، بل ، لكن /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر /нα/ سوف /τιοcι/ يخسر /`q/ هو ، مضارع /παι/ هذا /нοϩεμ/ ينجو ، يشفي ، يخلص /нα/ سوف /`q/ هو ، مضارع /δε/ في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ϩωc/ كما / / / /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ρнτι/ حال / / /ὲβολϩιτεн/ من ، بواسطة ، في /ογ/ أداة تنكير / / εκρωμ/ نار .

1 Corinthians 3:16 `нτετεнὲμι αн ϫε `нθωτεн ογερφει `нτε φнογϯογοϩ πιπнεγμα `нτε φнογϯαqϣοπ ϧεн θннογ.

1 Corinthians 3:16 εн τετεн ὲμι αн ϫε `нθωτεн ογ ερφει `нτε `φ нογϯ ογοϩ πι πнεγμα `нτε `φ нογϯ ὰ q ϣοπ ϧεн θннογ .

1 Corinthians 3:16 en teten emi an ge entwten ou erphei ente eph nouti ouoh pi pneuma ente eph nouti a f shop khen tynou .

1 Corinthians 3:16 أَمَا تَعْلَمُونَ أَنَّكُمْ هَيْكَلُ اللهِ وَرُوحُ اللهِ يَسْكُنُ فِيكُمْ؟

1 Corinthians 3:16 / /εн/ علامة النفي ، لا ، ليس /αн/ علامة نفي / /τετεн/ أنتم /ὲμι/ يعرف ، يعلم /ερφει/ أداة تنكير /ογ/ أنتم /`нθωτεн/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// أداة تعريف ، مفرد /`φ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`нτε/ / / معبد ، هيكل روح /πнεγμα// أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ و ، للجمل /ογοϩ/ اله /нογϯ/ مذكر ، ال أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`нτε/ / / ضمير فاعل أو مفعول بمعني /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ اله /нογϯ/ أنتم ، ضمير المخاطبين /θннογ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεн/ / كائن /ϣοπ/ هو الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم .

1 Corinthians 3:17 φн ογн εθнαcεq πιερφει `нτε φнογϯφαι φнογϯнατακοq πιερφει γαρ `нτε φнογϯ`qογαβ ετε `нθωτεн πε.

1 Corinthians 3:17 φн оүн εϴ ɴα cεϥ πι ερφει `ɴτε `φ ɴоүϯ φαι `φ ɴоүϯ ɴα τακο ϥ πι ερφει гαρ `ɴτε `φ ɴоүϯ `ϥ оүαβ ετε `ɴϴωτεɴ πε .

1 Corinthians 3:17 phy oun et na sef pi erphei ente eph nouti phai eph nouti na tako f pi erphei gar ente eph nouti ef ouab ete entwten pe .

1 Corinthians 3:17 إِنْ كَانَ أَحَدٌ يُفْسِدُ هَيْكَلَ اللهِ فَسَيُفْسِدُهُ اللهُ لأَنَّ هَيْكَلَ اللهِ مُقَدَّسٌ الَّذِي أَنْتُمْ هُوَ.

1 Corinthians 3:17 //φн/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي ، /εϴ/ / أيضا /оүн/ ذاك ، ذلك / / معبد ، هيكل /ερφει/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ يفسد /cεϥ/ سوف /ɴα/ الذي /ɴоүϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ɴτε/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ɴα/ إله /ɴоүϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / هذا /φαι/ / اله أداة /πι/ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يهلك ، يدمر ، يقتل، يضيع ، هلاك ، دمار ، فساد /τακο/ / /`ɴτε/ / لأن ، حقا ، في الواقع /гαρ/ / / معبد ، هيكل /ερφει/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال اله /ɴоүϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ϥ/ هو ، مضارع /оүαβ/ مقدس /ετε/ الذي / /`ɴϴωτεɴ/ أنتم / /πε/ يكون .

1 Corinthians 3:18 `μπεɴ`ϴρε `ϩλι ερϩαλ `μμοϥ `μμαγατϥ φн εϴμεγì ϶εɴ ϴнɴоү ϫε оүcαβε πε ϶εɴ παιεɴεϩ μαρεϥερcоϫ ϩιɴα `ɴτεϥερcαβε.

1 Corinthians 3:18 `μπεɴ`ϴρε `ϩλι ερϩαλ `μμο ϥ `μμαγατ ϥ φн εϴ μεγì ϶εɴ ϴнɴоү ϫε оү cαβε πε ϶εɴ παι εɴεϩ μαρε ϥ ερcоϫ ϩιɴα `ɴτεϥ ερcαβε .

1 Corinthians 3:18 empenetre ehli erhal emmo f emmauat f phy et meuì khen tynou ge ou sabe pe khen pai eneh mare f ersog hina entef ersabe .

1 Corinthians 3:18 لاَ يَخْدَعَنَّ أَحَدٌ نَفْسَهُ. إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَظُنُّ أَنَّهُ حَكِيمٌ بَيْنَكُمْ فِي هَذَا الدَّهْرِ فَلْيَصِرْ جَاهِلاً لِكَيْ يَصِيرَ حَكِيماً!

1 Corinthians 3:18 / /`μπεɴ`ϴρε/ لا تجعل /`ϩλι/ شخص ما ، شئ ما /ερϩαλ/ يخدع ، يغش ، ضمير فاعل أو مفعول بمعني /ϥ/ وحيد /`μμαγατ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /`μμο/ ينصب حرف جر ، في ، من ، /϶εɴ/ / يظن /μεγì/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εϴ/ / ذاك /φн/هو قبل مقول القول /ϫε// أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ϴнɴоү/ / بواسطة ، على

حرف جر ، في ، /϶ⲉⲛ/ / يكون /ⲡⲉ/ / حكيم /ⲥⲁⲃⲉ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة التمني /ⲙⲁⲣⲉ/ عصر ، دهر ، مدة ، فترة / دهر ، عصر /ⲉⲛⲉϩ/ / هذا /ⲡⲁⲓ/ من ، بواسطة ، على /ⲛ̀ⲧⲉϥ/ / / لكي /ϩⲓⲛⲁ/ يصير أحمق /ⲉⲣⲥⲟϫ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ بمعني فليكن ، ياليت يصير حكيما /ⲉⲣⲥⲁⲃⲉ/ لكي هو ، هو ، لكن هو .

1 Corinthians 3:19 ϯⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⲅⲁⲣ `ⲙⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲟⲩⲙⲉⲧⲥⲟϫ ⲧⲉ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ ⲫⲛⲟⲩϯ`ⲥ`ⲥϧⲏⲟⲩⲧ ⲅⲁⲣ ϫⲉ ⲫⲏⲉⲧⲁⲙⲁϩⲓ `ⲛⲛⲓⲥⲁⲃⲉⲩ ϧⲉⲛ ⲧⲟⲩⲙⲉⲧⲥⲉⲃ.

1 Corinthians 3:19 ϯ ⲥⲟⲫⲓⲁ̀ ⲅⲁⲣ `ⲙ ⲡⲁⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲟⲩ ⲙⲉⲧⲥⲟϫ ⲧⲉ ⲛⲁϩⲣⲉⲛ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ `ⲥ `ⲥϧⲏⲟⲩⲧ ⲅⲁⲣ ϫⲉ ⲫⲏⲉⲧ ⲁⲙⲁϩⲓ `ⲛ ⲛⲓ ⲥⲁⲃⲉⲩ ϧⲉⲛ ⲧⲟⲩ ⲙⲉⲧⲥⲉⲃ .

1 Corinthians 3:19 ti sophia gar em pai kosmos ou metsog te nahren eph nouti es eskhyout gar ge phyet amahi en ni sabeu khen tou metseb .

1 Corinthians 3:19 «لأَنَّ حِكْمَةَ هَذَا الْعَالَمِ هِيَ جَهَالَةٌ عِنْدَ اللهِ لأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: «الآخِذُ الْحُكَمَاءَ بِمَكْرِهِمْ».

1 Corinthians 3:19 /ϯ/ ال /ⲥⲟⲫⲓⲁ̀/ حكمة / / /ⲅⲁⲣ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲙ̀/ إلى ، علامة مفعول و /ⲡⲁⲓ/ هذا /ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ/ العالم /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲙⲉⲧⲥⲟϫ/ غباء ، حماقة ، جهالة /ⲧⲉ/ تكزن /ⲛⲁϩⲣⲉⲛ/ إضافة عند / / /ⲫ̀/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ⲛⲟⲩϯ/ إله /ⲥ̀/ هم ، ضمير للمبني للمجهول /ⲥ̀ϧⲏⲟⲩⲧ/ ، مكتوب ، مسجل ، مدون / / /ⲅⲁⲣ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫⲉ/ ، لكي ، لكن ، بمعني أن القول مقول قبل ، مرسوم ، مصور بعد أفعال النداء / / /ⲫⲏⲉⲧ/ ذاك الذي /ⲁⲙⲁϩⲓ/ يأخذ / /ⲛ̀/ ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة حرف جر ، زمان ومكان //ⲛⲓ/ ال ، جمع /ⲥⲁⲃⲉⲩ/ حكماء ، عقلاء / /϶ⲉⲛ/ ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر على /ⲧⲟⲩ/ ضمير ملكية ، ملكهم /ⲙⲉⲧⲥⲉⲃ/ ، إحتيال ، غش ، خديعة مكر.

1 Corinthians 3:20 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲗⲓⲛ ϫⲉ ⲡⲟⲥ ⲥⲱⲟⲩⲛ `ⲛⲛⲓⲙⲟⲕⲙⲉⲕ `ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛⲥⲁⲃⲉⲩ ϫⲉ ϩⲁⲛⲉⲫⲗⲏⲟⲩ ⲛⲉ.

1 Corinthians 3:20 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲗⲓⲛ ϫⲉ `ⲡ ϭⲟⲓⲥ ⲥⲱⲟⲩⲛ `ⲛ ⲛⲓ ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ `ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛ ⲥⲁⲃⲉⲩ ϫⲉ ϩⲁⲛ `ⲫⲗⲏⲟⲩ ⲛⲉ .

1 Corinthians 3:20 ouoh palin ge ep tshois swoun en ni mokmek ente han sabeu ge han ephlyou ne .

1 Corinthians 3:20 «وَأَيْضاً: «الرَّبُّ يَعْلَمُ أَفْكَارَ الْحُكَمَاءِ أَنَّهَا بَاطِلَةٌ».

1 Corinthians 3:20 /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ⲡⲁⲗⲓⲛ/ أيضا ، مرة ثانية //ϫⲉ/ قبل مقول القول بمعني أن ، علامة ، /ⲛ`/ / يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /ⲥⲱⲟⲩⲛ/ رب /ϭⲟⲓⲥ/ ال /ⲡ`/ لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء فكر ، أفكار /ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ/ ال ، جمع /ⲛⲓ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر حكماء ، /ⲥⲁⲃⲉⲩ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ / / /ⲫⲗⲏⲟⲩ`/ / أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫⲉ// عقلاء . يكون ، كان /ⲛⲉ/ / بطلان ، فراغ ، عبث

1 Corinthians 3:21 ϩⲱⲥⲧⲉ `ⲙⲡⲉⲛ`ⲑⲣⲉ `ϩⲗⲓ ϣⲟⲩϣⲟⲩ `ⲙⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲛϫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛⲉ.

1 Corinthians 3:21 ϩⲱⲥⲧⲉ `ⲙⲡⲉⲛ`ⲑⲣⲉ `ϩⲗⲓ ϣⲟⲩϣⲟⲩ `ⲙⲙⲟ ϥ ϧⲉⲛ ⲛⲓ ⲣⲱⲙⲓ ⲉⲛϫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ `ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛⲉ .

1 Corinthians 3:21 hwste empenetre ehli shoushou emmo f khen ni rwmi enqai gar niben enwten ne .

1 Corinthians 3:21 إِذاً لاَ يَفْتَخِرَنَّ أَحَدٌ بِالنَّاسِ فَإِنَّ كُلَّ شَيْءٍ لَكُمْ:

1 Corinthians 3:21 /ϩⲱⲥⲧⲉ/ حتى أن ، بهدف أن / /ⲙⲡⲉⲛ`ⲑⲣⲉ`/ لا تجعل /ϩⲗⲓ`/ شئ ما ، شخص حرف جر ، في ، من ، /ϧⲉⲛ/ /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /ⲙⲙⲟ`/ يفتخر /ϣⲟⲩϣⲟⲩ/ ما لأن ، /ⲅⲁⲣ/ / / شخص ، شئ ، أداة ، ألة /ⲉⲛϫⲁⲓ/ / رجل ، انسان / ناس /ⲣⲱⲙⲓ/ /ال ، جمع /ⲛⲓ//بواسطة . يكون ، كان /ⲛⲉ/ / إليكم /ⲛⲱⲧⲉⲛ`/ كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ حقا ، في الواقع

1 Corinthians 3:22 ìⲧⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ìⲧⲉ ⲁⲡⲟⲗⲗⲱ ìⲧⲉ ⲕⲏⲫⲁ ìⲧⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ìⲧⲉ `ⲡⲱⲛϧ ìⲧⲉ `ⲫⲙⲟⲩ ìⲧⲉ ⲛⲏ ⲉⲧϣⲟⲡ ìⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲉ.

1 Corinthians 3:22 ìⲧⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ìⲧⲉ ⲁⲡⲟⲗⲗⲱ ìⲧⲉ ⲕⲏⲫⲁ ìⲧⲉ ⲡⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ìⲧⲉ `ⲡ ⲱⲛϧ ìⲧⲉ `ⲫ ⲙⲟⲩ ìⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧ ϣⲟⲡ ìⲧⲉ ⲛⲏⲉⲑ ⲛⲁ ϣⲱⲡⲓ `ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ⲛⲉ .

1 Corinthians 3:22 ìte paulos ìte apollw ìte kypha ìte pi kosmos ìte ep wnkh ìte eph mou ìte nyet shop ìte nyet na shwpi enwten tyr ou ne .

1 Corinthians 3:22 أَبُولُسُ أَمْ أَبُلُّوسُ أَمْ صَفَا أَمِ الْعَالَمُ أَمِ الْحَيَاةُ أَمِ الْمَوْتُ أَمِ الأَشْيَاءُ الْحَاضِرَةُ أَمِ الْمُسْتَقْبَلَةُ.

.كُلُّ شَيْءٍ لَكُمْ

1 Corinthians 3:22 /ìτε/ هل /παγλοc/ بولس /ìτε/ أم /απολλω/ أبولو /ìτε / أم /κηφα/ كيفا ، صفا
أم /ìτε/ العالم /κοcμοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ أم /ìτε/ ، بطرس / قيفا ، بطرس
/μογ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ أم /ìτε/ يحيا ، حياة /ωnϩ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/
/ϣωπι/ سوف /nα/ أولئك الذين /nηεθ/ أم /ìτε/ كائن /ϣοπ/ أولئك الذي /nηετ/ أم /ìτε/ موت
. يكون ، كان /nε/ / هم /ογ/ كل /τηρ/ / إليكم /`nωτεn/ يكون

1 Corinthians 3:23 `nθωτεn δε `nθωτεn nα πχριcτοc πχριcτοc δε φα φnογϯπε.

1 Corinthians 3:23 `nθωτεn δε `nθωτεn nα πι Χριcτοc πι Χριcτοc δε φα `φ nογϯ πε .

1 Corinthians 3:23 entwten de entwten na pi qristos pi qristos de pha eph nouti pe .

1 Corinthians 3:23 .وَأَمَّا أَنْتُمْ فَلِلْمَسِيحِ وَالْمَسِيحُ لِلَّهِ

1 Corinthians 3:23 / /`nθωτεn/ أنتم /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
/`nθωτεn/ أنتم / /nα/ ذو ، أصحاب للجمع ، أداة ملكية /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/Χριcτοc/ مسيح /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριcτοc/ مسيح /δε/ حرف يأتي ثاني
عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /φα/ يخص / /`φ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /nογϯ/ إله /πε/
. يكون

1 Corinthians 4:1 παιρηϯ οn μαρογμεγì èροn `nϫε nιρωμι ϩωc ϩαnϩγπερετηc `nτε
πχριcτοc nεμ ϩαnοικοnομοc `nτε nιμγcτηριοn `nτε φnογϯ.

1 Corinthians 4:1 παι ρητι οn μαρ ογ μεγì èροn `nϫε nι ρωμι ϩωc ϩαn ϩγπερετηc `nτε πι
Χριcτοc nεμ ϩαn οικοnομοc `nτε nι μγcτηριοn `nτε `φ nογϯ .

1 Corinthians 4:1 pai ryti on mar ou meuì eron enge ni rwmi hws han huperetys ente pi
qristos nem han oikonomos ente ni mustyrion ente eph nouti .

1 Corinthians 4:1 هَكَذَا فَلْيَحْسِبْنَا الإِنْسَانُ كَخُدَّامِ الْمَسِيحِ وَوُكَلاَءِ سَرَائِرِ اللهِ

1 Corinthians 4:1 /παι/ هذا / / /ρητι/ حال / /οn/ أيضا ، ثانية ، كذلك /μαρ/ دع ، ياليت /

ال ، /ⲛⲓ//علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ⲛ̀ϫⲉ/ / إلينا /ⲉ̀ⲣⲟⲛ/ يحسب ، يظن /ⲙⲉⲩⲓ̀/ هم /ⲟⲩ/ خادم ، تابع ، شرطي /ϩⲩⲡⲉⲣⲉⲧⲏⲥ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ ك /ϩⲱⲥ/ رجل ، انسان / ناس /ⲣⲱⲙⲓ/ /جمع أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛ̀ⲧⲉ/ / / وكيل ، /ⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / مسيح /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ بمعني ، ال ال /ⲛⲓ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛ̀ⲧⲉ/ / / قيم ، مرشد ، مدبر أداة /ⲫ̀/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛ̀ⲧⲉ/ / / سر ، لغز /ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲛⲟⲩϯ/ اله .

1 Corinthians 4:2 ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ̀ⲛⲥⲉⲕⲱϯ ̀ⲙⲡⲁⲓⲙⲁ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ϩⲓⲛⲁ ̀ⲛⲥⲉϫⲉⲙ ⲟⲩⲁⲓ ⲉϥⲉⲛϩⲟⲧ.

1 Corinthians 4:2 ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ ̀ⲛ ⲥⲉ ⲕⲱⲧⲓ ̀ⲙ ⲡⲁⲓ ⲙⲁ ϧⲉⲛ ⲛⲓ ⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ ϩⲓⲛⲁ ̀ⲛ ⲥⲉ ϫⲉⲙ ⲟⲩⲁⲓ ⲉϥ ⲉⲛϩⲟⲧ .

1 Corinthians 4:2 loipon en se kwti em pai ma khen ni oikonomos hina en se gem ouai ef enhot .

1 Corinthians 4:2 ثُمَّ يُسْأَلُ فِي الْوُكَلاَءِ لِكَيْ يُوجَدَ الإِنْسَانُ أَمِيناً.

1 Corinthians 4:2 /ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ/ أخيرا ، من الان فصاعدا / /ⲛ̀/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ⲙ̀/ يسأل /ⲕⲱⲧⲓ/ هم /ⲥⲉ/ في ، علامة مفعول و إضافة /ⲙⲁ/ هذا /ⲡⲁⲓ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر / مكان /ϧⲉⲛ/ في ، من ، بواسطة /ⲛⲓ//حرف جر ، ال ، جمع /ⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲟⲥ/ وكيل ، قيم ، مرشد ، مدبر /ϩⲓⲛⲁ/ لكي / /ⲛ̀/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲥⲉ/ هم /ϫⲉⲙ/ يجد /ⲟⲩⲁⲓ/ الواحد ، واحد / /ⲉϥ/ هو ، ضمير مذكر غائب ، صيغة الحال /ⲉⲛϩⲟⲧ/ صادق ، أمين ، وفي ، مؤمن .

1 Corinthians 4:3 ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲟⲩⲙⲉⲧⲕⲟⲩϫⲓ ⲛⲏⲓ ⲧⲉ ϩⲓⲛⲁ ̀ⲛⲧⲉⲧⲉⲛϯϩⲁⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲓⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲟⲩⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ̀ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲇⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ̀ⲛϯϩⲁⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲁⲛ.

1 Corinthians 4:3 ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲟⲩ ⲙⲉⲧⲕⲟⲩϫⲓ ⲛⲏⲓ ⲧⲉ ϩⲓⲛⲁ ̀ⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲧⲓϩⲁⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲓⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲟⲩ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ̀ⲛⲧⲉ ⲟⲩ ⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲟⲩⲇⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲉⲛ ϯ ⲧⲓϩⲁⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲁⲛ .

1 Corinthians 4:3 anok de ou metkougi nyi te hina en teten tihap eroi ebolhiten tynou ie ebolhiten ou ehoou ente ou metrwmi alla oude anok en ti tihap eroi an .

1 Corinthians 4:3 .وَأَمَّا أَنَا فَأَقَلُّ شَيْءٍ عِنْدِي أَنْ يُحْكَمَ فِيَّ مِنْكُمْ أَوْ مِنْ يَوْمِ بَشَرٍ. بَلْ لَسْتُ أَحْكُمُ فِي نَفْسِي أَيْضاً

1 Corinthians 4:3 / /ànok/ أنا /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /oy/ أداة تنكير
/μετκουϫι/أقل /nhi/ لي ، إياي /τε/ تكون /ϩινα/ لكي / /`n/ ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
/èpoι/ ، يكون تجاهي /τιϩαπ/ يحاكم ، يدين /τετεn/ أنتم / / إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/èβoλϩιτεn/ / / عندي ، نحوي /θhnoy/ / في ، بواسطة ، من / المفعول أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع
/`nτε/ ، كم /ιε/ أو ، من / / /èβoλϩιτεn/ بواسطة ، من /oy/ أداة تنكير /èϩooy/ يوم ، أيام / / /`
/αλλα/ بشر ، انسانية /μετρωμι/ أداة تنكير /oy/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
/èpoι/ يكون /τιϩαπ/ يحاكم ، يدين /ϯ/ أنا /en/ علامة نفي / أنا /ànok/ / ولا /oyδε/ / ولكن ، بل
. أداة نفي ، لا ، ليس ، لم ، لن /αn/ تجاهي ، عندي ، نحوي

1 Corinthians 4:4 oyδε γαρ ànok `nϯcωoyn `n`ϩλι αn `n`ϧphι `nϧhτ αλλα oyδε `n`ϧphι ϧεn φαι `nϯ`θμαιhoyτ αn φh δε εθnαϯϩαπ èpoι πoc πε.

1 Corinthians 4:4 oyδε γαρ ànok εn ϯ cωoyn `n `ϩλι αn `n `ϧphι `nϧhτ αλλα oyδε `n `ϧphι ϧεn φαι εn τι εθαμαιὴoyτ αn φh δε εθ nα τιϩαπ èpoι `π ϭoιc πε .

1 Corinthians 4:4 oude gar anok en ti swoun en ehli an en ekhryi enkhyt alla oude en ekhryi khen phai en ti etamaiỳout an phy de et na tihap eroi ep tshois pe .

1 Corinthians 4:4 .فَإِنِّي لَسْتُ أَشْعُرُ بِشَيْءٍ فِي ذَاتِي. لَكِنَّنِي لَسْتُ بِذَلِكَ مُبَرَّراً. وَلَكِنَّ الَّذِي يَحْكُمُ فِيَّ هُوَ الرَّبُّ

1 Corinthians 4:4 / /oyδε/ ولا / /γαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن / /ànok/ أنا / /εn/ أداة نفي /ϯ/
أنا /cωoyn/ ، ينوي ، يعزم ، معرفة ، يعرف ، يشعر / /`n/ ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
علامة ، تعليل ، /`n/ علامة النفي ، لا ، ليس /αn/ شئ ما ، شخص ما /`ϩλι/ زمان ومكان ، حرف جر
/ ولكن ، بل /αλλα/ داخل /`nϧhτ/ في /`ϧphι/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/oyδε/ ولا /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ϧphι/ ، أسفل
أنا/τι/ علامة نفي /εn/ / هذا /φαι/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεn/ / تحت، في ، عن
/εθαμαιὴoyτ/ مبرر /αn/ علامة النفي ، لا ، ليس /φh/ ذاك /δε/ ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة
يقضي ، /τιϩαπ/ سوف /nα/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي ، الذي /εθ/ / أما ، لكن ، و ، ف
. يكون /ε/ رب /πε/ ال /ϭoιc/ يكون تجاهي ، عندي ، نحوي /èpoι/ يدين ، يحكم بالعدل /`π/

1 Corinthians 4:5 ϩωcτε `μπερϯϩαπ è`ϩλι ϧα`τϩh `μπιcnoy ϣατεqì `nϫε πoc φhεθnα`θpε nhεΤϩhπ `nτε `πχακι εpoywιnι oyoϩ `nτεqoyonϩ èβoλ `nnιcoϭnι `nτε nιϩhτ oyoϩ τoτε εpε

`πταιο `μπιουαι πιουαι ϣωπι ναϥ ѐβολ ϩιτεn φnουϯ.

1 Corinthians 4:5 ϩωcτε `μπερ τιϩαπ ѐ `ϩλι ϧαετ-ϩн `μ πι cнου ϣατε ϥ ì `nϫε `π ϭοιc φнεθ nα εθρε nнετ ϩнπ `nτε `π κακι ѐρουωιnι ουοϩ `nτεϥ ουοnϩ ѐβολ `n nι cοϭnι `nτε nι ϩнτ ουοϩ τοτε ερε `π ταιο `μ πι ουαι πι ουαι ϣωπι nαϥ ѐβολϩιτεn `φ nουϯ .

1 Corinthians 4:5 hwste emper tihap e ehli khaet-hy em pi syou shate f ì enge ep tshois phyet na etre nyet hyp ente ep kaki erouwini ouoh entef ouonh ebol en ni sotshni ente ni hyt ouoh tote ere ep taio em pi ouai pi ouai shwpi naf ebolhiten eph nouti .

1 Corinthians 4:5 إِذاً لاَ تَحْكُمُوا فِي شَيْءٍ قَبْلَ الْوَقْتِ حَتَّى يَأْتِيَ الرَّبُّ الَّذِي سَيُنِيرُ خَفَايَا الظَّلاَمِ وَيُظْهِرُ آرَاءَ الْقُلُوبِ. وَحِينَئِذٍ يَكُونُ الْمَدْحُ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِنَ اللهِ.

1 Corinthians 4:5 /ϩωcτε/ حتى أن ، بهدف أن // `μπερ/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، لم /`μ/ قبل /ϧαετ-ϩн/ / شئ ما ، شخص ما /`ϩλι/ علامة المفعول والإضافة /ѐ/ يحاكم ، يدين /τιϩαπ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة /`nϫε// يأتي /ì / هو /ϥ/ حتى ، إلى أن حتى /ϣατε/ / / زمن ، وقت /cнου/ بمعني ، ال يجعل ، يسبب /εθρε/ سوف /nα/ ذاك الذي /φнεθ// رب /ϭοιc/ ال /`π/ تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /`nτε/ / / مخفي ، مخبأ ، يخفي ، يخبئ /ϩнπ/ أولئك الذين /nнετ/ يضيء ، ينير /ѐρουωιnι/ ظلمة /κακι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ / إضافة ، حرف جر ، أن يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ουοnϩ/ / لكي هو ، هو ، لكن هو /`nτεϥ/ / / و ، للجمل /ουοϩ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`n/ نحو ، تجاه/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج //ѐβολ/ / / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /`nτε/ / / أراء /cοϭnι/ ال ، جمع /nι// ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة الحال قبل /ερε/ حينئذ /τοτε/ و ، للجمل /ουοϩ/ قلب /ϩнτ/ ال ، جمع /nι// إضافة ، حرف جر ، أن علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`μ/ كرامة ، مدح /ταιο/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ / الاسم واحد ، /ουαι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر له ، /nαϥ/ / يكون /ϣωπι/ واحد ، الواحد /ουαι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ الواحد . إله /nουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ من، بواسطة /ѐβολϩιτεn// / كان هو ، ماضي ناقص

1 Corinthians 4:6 nαι δε nα`cnнου αιϣοπτου `n`cχнμα ѐροι nεμ απολλω εθβε θнnου ϩιnα `n`ϧρнι `nϧнτεn `nτετεnϭι`cβω ѐ`ϣτεμερcαβολ `nnнετ`cϧнουτ ϩιnα ϫε `nnε ουαι ϭιcι `μμοϥ εθβε ουαι ѐ`ϩρнι ѐϫεn πεϥ`ϣφнρ.

1 Corinthians 4:6 nαι δε nα `cnнου ὰ ι ϣοπτ ου `n εcκнμα ѐροι nεμ απολλω εθβε θнnου

ϩινα `ⲛ `ϧⲣⲏⲓ `ⲛϧⲏⲧ εⲛ εⲛ τετεⲛ ϭιεϲβω ὲ `ϣτεμ ερ ϲαβολ `ⲛ ⲛⲏετ `ϲϧⲏοⲩτ ϩινα ϫε `ⲛ ⲛε οⲩαι ϭιϲι `μμο ϥ εθβε οⲩαι ὲ εϩⲣⲏι-ὲϫεⲛ πεϥ εϣφⲏρ .

1 Corinthians 4:6 nai de na esnyou a i shopt ou en eskyma eroi nem apollw etbe tynou hina en ekhryi enkhyt en en teten tshiesbw e eshtem er sabol en nyet eskhyout hina ge en ne ouai tshisi emmo f etbe ouai e ehryi-egen pef eshphyr .

1 Corinthians 4:6 فَهَذَا أَيُّهَا الإِخْوَةُ حَوَّلْتُهُ تَشْبِيهاً إِلَى نَفْسِي وَإِلَى أَبُلُّوسَ مِنْ أَجْلِكُمْ لِكَيْ تَتَعَلَّمُوا فِينَا أَنْ لاَ تَفْتَكِرُوا فَوْقَ مَا هُوَ مَكْتُوبٌ كَيْ لاَ يَنْتَفِخَ أَحَدٌ لأَجْلِ الْوَاحِدِ عَلَى الآخَرِ.

1 Corinthians 4:6 / /ⲛαι/ هؤلاء /δε/ أما ، لكن ، و ، ف /ⲛα/ أداة /حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، يحول ، يتحول /ϣοπτ/ أنا /ι/ علامة الماضي /ὰ/ أخوة ، أشقاء /ϲⲛⲏοⲩ`/ ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /εϲκⲏμα/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ / / هم /οⲩ/ أبولو /απολλω/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛεμ/ / يكون تجاهي ، عندي ، نحوي /ὲροι/ شكل ، صورة لكي /ϩινα/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /θⲏⲛοⲩ/ / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ داخل /ⲛϧⲏτ`/ في /ϧⲣⲏι`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ يتعلم /ϭιεϲβω/ / أنتم /τετεⲛ/علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /εⲛ/ / / نحن /εⲛ/ علامة ، تعليل ، /ⲛ`/ / خارج ، خارجا /ϲαβολ/ / يفعل ، يصنع /ερ/ حتى لا ، لم /ϣτεμ`/ / حتى /ὲ/ كتابة ، مكتوب /ϲϧⲏοⲩτ`/ أولئك الذين /ⲛⲏετ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، /ⲛ`/ /قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// لكي /ϩινα/ واحد ، /οⲩαι/ أداة ملكية للفاعل الجمع، يكونوا ، كانوا /ⲛε/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ هو /ϥ/ نفس /μμο`/ ارتفاع ، علو ، يرتفع ، كبرياء /ϭιϲι/ / الواحد صديق ، /εϣφⲏρ/ ملكه /πεϥ/ / لأجل /εϩⲣⲏι-ὲϫεⲛ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ὲ/ / واحد /οⲩαι/ قريب .

1 Corinthians 4:7 ⲛιμ γαρ πετερδιὰ`κριⲛιⲛ `μμοκ οⲩ δε πετε`ⲛτοτκ ετε `μπεκϭιτϥ ιϲϫε δε ακερ `πκεϭι εθβεοⲩ εκϣοⲩϣοⲩ `μμοκ ϩωϲ οⲩαι `μπεϥϭι.

1 Corinthians 4:7 ⲛιμ ؟ γαρ πετ ερδιὰεκριⲛιⲛ εμμοκ οⲩ δε πετε εⲛτοτκ ετε εμπεκ ϭιτ ϥ ιϲϫε δε ὰ κ ερ `π κε ϭι εθβε οⲩ εκ ϣοⲩϣοⲩ εμμοκ ϩωϲ οⲩαι `μ πεϥ ϭι .

1 Corinthians 4:7 nim ؟ gar pet erdiaekrinin emmok ou de pete entotk ete empek tshit f isge de a k er ep ke tshi etbe ou ek shoushou emmok hws ouai em pef tshi .

1 Corinthians 4:7 لأَنَّهُ مَنْ يُمَيِّزُكَ؟ وَأَيُّ شَيْءٍ لَكَ لَمْ تَأْخُذْهُ؟ وَإِنْ كُنْتَ قَدْ أَخَذْتَ فَلِمَاذَا تَفْتَخِرُ كَأَنَّكَ لَمْ تَأْخُذْ؟

1 Corinthians 4:7 /ⲛⲓⲙ/ من؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا / / /ⲅⲁⲣ/ لأن ، حقا ، في الواقع / / /ⲡⲉⲧ/ حرف يأتي ثاني /ⲇⲉ/ / ما ، ماذا ، /ⲟⲩ/ أنت نفسك /ⲉⲙⲙⲟⲕ/ يقضي / يميز /ⲉⲣⲇⲓⲁ̀ⲉⲕⲣⲓⲛⲓⲛ/ / الذي أنت لم ، /ⲉⲙⲡⲉⲕ/ / الذي /ⲉⲧⲉ/ لك /ⲉⲛⲧⲟⲧⲕ/ الذي /ⲡⲉⲧⲉ/ / / عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف حرف يأتي ثاني /ⲇⲉ/ إذا ، إن ، لو /ⲓⲥϫⲉ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يأخذ /ϭⲓⲧ/ نفي ماضي تام أنت /ⲕ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ̀/ عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف لأجل ، لسبب ، لماذا ، /ⲉⲑⲃⲉ/ يأخذ /ϭⲓ/ / أخر ، أخرى /ⲕⲉ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲡ/ /يفعل /ⲉⲣ/ واحد ، /ⲟⲩⲁⲓ/ أيضا /ϩⲱⲥ/ أنت نفسك /ⲉⲙⲙⲟⲕ/ تفاخر ، تباهي /ϣⲟⲩϣⲟⲩ/ أنت /ⲉⲕ/ هم /ⲟⲩ/ ما الواحد / / /`ⲙ/ أداة مفعول و إضافة / / /ⲡⲉϥ/ أداة ملكية / / /ϭⲓ/ يأخذ .

1 Corinthians 4:8 ϩⲏⲇⲏ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲓ ϩⲏⲇⲏ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲣⲁⲙⲁⲟ̀ ⲁⲧ`ϭⲛⲟⲩⲛ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲙⲟⲓ ⲛⲉ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ϩⲓⲛⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ `ⲛⲧⲉⲛⲉⲣ`ϣⲫⲏⲣ `ⲛⲟⲩⲣⲟ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ.

1 Corinthians 4:8 ϩⲏⲇⲏ ⲁ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲥⲓ ϩⲏⲇⲏ ⲁ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲉⲣⲣⲁⲙⲁⲟ̀ ⲁⲧⲉϭⲛⲟⲩ ⲛ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲙⲟⲓ ⲛⲉ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ϩⲓⲛⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱ ⲛ `ⲛⲧⲉⲛ ⲉⲣⲉϣⲫⲏⲣ `ⲛ ⲟⲩⲣⲟ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ .

1 Corinthians 4:8 hydy a teten si hydy a teten erramaò atetshnou n areten erouro ouoh amoi ne areten erouro hina anon hw n enten ereshphyr en ouro nemwten .

1 Corinthians 4:8 إِنَّكُمْ قَدْ شَبِعْتُمْ! قَدِ اسْتَغْنَيْتُمْ! مَلَكْتُمْ بِدُونِنَا! وَلَيْتَكُمْ مَلَكْتُمْ لِنَمْلِكَ نَحْنُ أَيْضاً مَعَكُمْ!

1 Corinthians 4:8 /ϩⲏⲇⲏ/ حالا ، توا /ⲁ/ علامة الماضي /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ ملككم ، أنتم /ⲥⲓ/ يشبع /ϩⲏⲇⲏ/ حالا ، توا /ⲁ/ علامة الماضي /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ ملككم ، أنتم /ⲉⲣⲣⲁⲙⲁⲟ̀/ يستغني ، يصير غني /ⲁⲧⲉϭⲛⲟⲩ/ بدون /ⲛ/ نحن /ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ/ أنتم ، مضارع ، ماضي /ⲉⲣⲟⲩⲣⲟ/ / يملك/ يملك /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ⲁⲙⲟⲓ/ ياليت /ⲛⲉ/ يكون ، كان /ⲁ̀ⲛⲟⲛ/ نحن /ϩⲓⲛⲁ/ لكي /ⲉⲣⲟⲩⲣⲟ/ يملك/ يملك /ⲉⲣⲟⲩⲣⲟ/ / أنتم ، مضارع ، ماضي /ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ/ /ϩⲱ/ أيضا /ⲛ/ نحن/ / /`ⲛⲧⲉⲛ/ لكي نحن /ⲉⲣⲉϣⲫⲏⲣ/ يشارك ، يشترك /`ⲛ/ مصدر ، علامة ، تعليل ، حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول /ⲟⲩⲣⲟ/ ملك / / / /ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ/ معكم .

1 Corinthians 4:9 ϯⲙⲉⲩⲓ̀ ⲅⲁⲣ ϫⲉ ⲉⲧⲁ ⲫⲛⲟⲩϯⲟⲩⲟⲛϩⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ `ⲛϩⲁⲛϧⲁⲉⲩ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛϩⲁⲛⲉ̀ⲡⲓⲑⲁⲛⲁϯⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲛⲉⲣⲑⲉⲁⲧⲣⲟⲛ `ⲙⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ.

1 Corinthians 4:9 ϯ ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲅⲁⲣ ϫⲉ `ⲧ ⲁ̀ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟⲛϩ ⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϧⲁ ⲛⲓ ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ `ⲛ ϩⲁⲛ ϧⲁⲉⲩ `ⲙ `ⲫ ⲣⲏϯ `ⲛ ϩⲁⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲑⲁⲛⲁⲧⲓⲟⲥ ϫⲉ ⲁⲛ ⲉⲣⲑⲉⲁⲧⲣⲟⲛ `ⲙ ⲡⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ ⲁⲛϫⲉⲗⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ

ρωμι .

1 Corinthians 4:9 ti meuì gar ge et a eph nouti ouonh ten ebol anon kha ni apostolos en han khaeu em eph ryti en han epitanatios ge an erteatron em pi kosmos nem ni angelos nem ni rwmi .

1 Corinthians 4:9 فَإِنِّي أَرَى أَنَّ اللهَ أَبْرَزَنَا نَحْنُ الرُّسُلَ آخِرِينَ كَأَنَّنَا مَحْكُومٌ عَلَيْنَا بِالْمَوْتِ. لأَنَّنَا صِرْنَا مَنْظَراً لِلْعَالَمِ لِلْمَلاَئِكَةِ وَالنَّاسِ.

1 Corinthians 4:9 /ϯ/ أنا/ /μεγὶ/يرى ، يظن /γαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ϫε/ قبل مقول القول بمعني علامة الماضي /ὰ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /`τ/ أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء نحو ، تجاه/ //ὲβολ/ نحن /τεν/ يظهر ، يبرز /ογονϩ/ / إله /νογϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / /αποςτολος/ ال ، جمع /νι/ تحت ، أسفل ، في ، عن /ϧα/ نحن /ὰνον/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج / أداة تنكير جمع /ϩαν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ν/ رسول /`ν/ حال /ρητι/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / أداة إضافة /`μ/ أخيرون ، أخيرين /ϧαεγ/ أداة تنكير جمع /ϩαν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر نحن /αν/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε/ / محكوم بالموت /ὲπιθανατιος/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`μ/ عرض علني ، منظرا /ερθεατρον/ حرف عطف /νεμ/ / العالم /κοςμος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر /ρωμι/ /ال ، جمع /νι//حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / ملاك /αγγελος/ ال ، جمع /νι//للكلمات ، و رجل ، انسان / ناس .

1 Corinthians 4:10 ὰνον ϩανcοϫ γαρ εθβε πχριcτος `νθωτεν δε `νθωτεν ϩανcαβεγ ϧεν πχριcτος ὰνον γαρ ϩανϫωβ `νθωτεν δε `νθωτεν ϩανϫωρι `νθωτεν τετενταιηογτ ὰνον δε τενϣηϣ.

1 Corinthians 4:10 ὰνον ϩαν cοϫ γαρ εθβε πι Χριcτος `νθωτεν δε `νθωτεν ϩαν cαβεγ ϧεν πι Χριcτος ὰνον γαρ ϩαν ϫωβ `νθωτεν δε `νθωτεν ϩαν ϫωρι `νθωτεν τετεν ταιηογτ ὰνον δε τεν ϣηϣ .

1 Corinthians 4:10 anon han sog gar etbe pi qristos entwten de entwten han sabeu khen pi qristos anon gar han gwb entwten de entwten han gwri entwten teten taiyout anon de ten shysh .

1 Corinthians 4:10 نَحْنُ جُهَّالٌ مِنْ أَجْلِ الْمَسِيحِ وَأَمَّا أَنْتُمْ فَحُكَمَاءُ فِي الْمَسِيحِ! نَحْنُ ضُعَفَاءُ وَأَمَّا أَنْتُمْ فَأَقْوِيَاءُ! أَنْتُمْ مُكَرَّمُونَ وَأَمَّا نَحْنُ فَبِلاَ كَرَامَةٍ!

1 Corinthians 4:10 /ànon/ نحن /ϩan/ أداة تنكير جمع /coϫ/ جهال ، جاهل / / /ɾαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χρicτoc/ مسيح /ϩan/ أنتم /`nθωτεn/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ أنتم /`nθωτεn/ / أداة تنكير جمع /caβεγ/ حكماء ، عقلاء / /ϧεn/ في ، من ، بواسطة ، على /πι/حرف جر ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χρicτoc/ مسيح /ànon/ نحن / / /ɾαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϩan/ أداة تنكير /ϫωβ/ ضعفاء ، ضعيف /`nθωτεn/ أنتم /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ϩan/ جمع /ϫωρι/ قوي / /`nθωτεn/ أنتم / /τετεn/ أنتم ، ملككم /ϩan/ أداة تنكير جمع /`nθωτεn/ أنتم /ταιнoγτ/ مكرم ، كريم /ànon/ نحن /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /τεn/ نحن /ϣнϣ/ بلا كرامة ، مهان ، محتقر.

1 Corinthians 4:11 ϣa èϧoγn εταιoγnoγ τεnϩoκερ oγoϩ τεnoβι τεnβнϣ oγoϩ cεϯκεϩ nan oγoϩ τεncεμnнoγτ an.

1 Corinthians 4:11 ϣa è ϧoγn ε ται oγnoγ τεn ϩoκερ oγoϩ τεn oβι τεn βнϣ oγoϩ cε τικεϩ nan oγoϩ τεn cεμnнoγτ an .

1 Corinthians 4:11 sha e khoun e tai ounou ten hoker ouoh ten obi ten bysh ouoh se tikeh nan ouoh ten semnyout an .

1 Corinthians 4:11 إِلَى هَذِهِ السَّاعَةِ نَجُوعُ وَنَعْطَشُ وَنَعْرَى وَنُلْكَمُ وَلَيْسَ لَنَا إِقَامَةٌ

1 Corinthians 4:11 / /ϣa/ إلى ، أداة للدلالة على ، حتى / عند ، لدى ، نحو ، زهاء ، من ، حتى /è/ إلى /ϧoγn/ داخل /ε/ إلى /ται/ هذه /oγnoγ/ ساعة /τεn/ نحن /ϩoκερ/ جائع ، جوعان ، ظرف المكان /oγoϩ/ و ، للجمل /τεn/ نحن /oβι/ يعطش /τεn/ نحن /βнϣ/ يعرى ، يتعرى /oγoϩ/ مشتاق إلى و ، للجمل /τεn/ نحن /cε/ هم /τικεϩ/ يلكم /nan/ لنا /oγoϩ/ و ، للجمل /τεn/ ملكنا نحن /cεμnнoγτ/ إقامة /an/ أداة نفي ، لا ، ليس .

1 Corinthians 4:12 τεnϧoci εnερϩωβ ϧεn nεnϫιϫ `μμιn `μμon cεϩωoγϣ èρon oγoϩ τεn`cμoγ èρωoγ εγϭoϫι `ncωn τεnωoγ `nϩнτ.

1 Corinthians 4:12 τεn ϧoci εn ερϩωβ ϧεn nεn ϫιϫ `μμιn `μμon cε ϩωoγϣ èρon oγoϩ τεn

`cμoγ èρωoγ εγ ϭoϫι `n cω n τεn ωoγεnϩнτ .

1 Corinthians 4:12 ten khosi en erhwb khen nen gig emmin emmon se hwoush eron ouoh ten esmou erwou eu tshogi en sw n ten wouenhyt .

1 Corinthians 4:12 وَنَتْعَبُ عَامِلِينَ بِأَيْدِينَا. نُشْتَمُ فَنُبَارِكُ. نُضْطَهَدُ فَنَحْتَمِلُ.

1 Corinthians 4:12 /τεn/ نحن ، مضارع يدل على الحال /ϩocι/ يتعب /εn/ نحن /εpϩωβ/ يعمل
يد ، أيدي /ϫιϫ/ أداة ملكية ، ملكنا / أداة ملكية جمع ، نا /nεn/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩεn/ /
و /oγoϩ/ إلينا /èpon/ يشتم ، شتيمة /ϩωoγϣ/ هم /cε/ ليس ، لا ، كلا /`μμon/ / ذات ، نفس /`μμιn/
هم ، أداة نكرة وحرف /εγ/ إليهم /èpωoγ/ يبارك ، بركة /`cμoγ/ نحن ، مضارع /τεn/ ، للجمل
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`n/ يضطهد /ϭoϫι/ الجر ل ، حال
يحتمل، طول اناة ، صبر /ωoγεnϩнτ/ نحتمل /τεn/ نحن /n/ ناحية ، صوب ، تجاه /cω/ جر .

1 Corinthians 4:13 εγϫεoγà èpon τεnϯϩo èpωoγ αnεp `μ`φpнϯ `nϩαnπεpικαθαpμα `nτε παικocμoc αnεp`ϣβε `noγon nιβεn ϣα èϩoγn èϯnoγ.

1 Corinthians 4:13 εγ ϫεoγà èpon τεn ϯϩo èpωoγ αn εp `μ `φ pнτι `n ϩαn πεpικαθαpμα `nτε παι κocμoc αn εp εϣβε `n oγon nιβεn ϣα è ϩoγn è ϯ noγ .

1 Corinthians 4:13 eu geoua eron ten tiho erwou an er em eph ryti en han perikatarma ente pai kosmos an er eshbe en ouon niben sha e khoun e ti nou .

1 Corinthians 4:13 يُفْتَرَى عَلَيْنَا فَنَعِظُ. صِرْنَا كَأَقْذَارِ الْعَالَمِ وَوَسَخِ كُلِّ شَيْءٍ إِلَى الآنَ.

1 Corinthians 4:13 / /εγ/ أداة تنكير مدمجة مع حرف الجر ، ضمير بمعني هم /ϫεoγà/ يفترى ، يجدف
نحن ، /αn/ إليهم ، بينهم /èpωoγ/ يتعزي ، يصلي ، يتضرع ، يطلب /ϯϩo/ نحن /τεn/ إلينا /èpon/
علامة /`n/ حال /pнτι/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / أداة إضافة /`μ/ يصير ، يفعل /εp/ ماضي
/πεpικαθαpμα/ أداة تنكير جمع /ϩαn/ ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/κocμoc/ هذا /παι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nτε/ / / قذر ، أقذار
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`n/ / وسخ /εϣβε/ يصير ، يفعل /εp/ نحن ، ماضي /αn/ العالم
إلى ، حتى / عند ، لدى ، نحو ، /ϣα/ / كل ، جميع /nιβεn/ شيء /oγon/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
ال/ϯ/ أداة للإضافة و للمفعول /è/ داخل /ϩoγn/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ زهاء ، من ، حتى
/noγ/ الحاضر ، الوقت الحالي .

1 Corinthians 4:14 ⲛⲁⲓ`ϫⲫⲓⲟ `ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ ⲉⲓ`ⲥϧⲁⲓ `ⲛⲛⲁⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓϯ`ⲥⲃⲱ ⲛⲱⲧⲉⲛ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛϩⲁⲛϣⲏⲣⲓ `ⲙⲙⲉⲛⲣⲓⲧ `ⲛⲧⲏⲓ.

1 Corinthians 4:14 ⲉⲛ ⲁⲓ ⲉϫⲫⲓⲟ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ ⲉⲓ `ⲥϧⲁⲓ `ⲛ ⲛⲁⲓ `ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓ ⲧⲓⲉⲥⲃⲱ `ⲛⲱⲧⲉⲛ `ⲙ `ⲫ ⲣⲏⲧⲓ `ⲛ ϩⲁⲛ ϣⲏⲣⲓ `ⲙ ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲉⲛⲧⲏⲓ .

1 Corinthians 4:14 en ai egphio emmwten an ei eskhai en nai enwten alla ei tiesbw enwten em eph ryti en han shyri em menrit entyi .

1 Corinthians 4:14 لَيْسَ لِكَيْ أُخَجِّلَكُمْ أَكْتُبُ بِهَذَا بَلْ كَأَوْلاَدِي الأَحِبَّاءِ أُنْذِرُكُمْ.

1 Corinthians 4:14 / /ⲉⲛ/ علامة ماضي /ⲁⲓ/ زمن ماضي ، أنا /ⲉϫⲫⲓⲟ/ يخجل /`ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ/ لكم ، علامة ، /`ⲛ/ / يكتب /`ⲥϧⲁⲓ/ أنا ، زمن مضارع بدل على الحال /ⲉⲓ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ نحوكم /ⲁⲗⲗⲁ/ إليكم /`ⲛⲱⲧⲉⲛ/ هؤلاء /ⲛⲁⲓ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲫ/ / / / أداة إضافة /`ⲙ/ إليكم /`ⲛⲱⲧⲉⲛ/ ينذر ، يعلم /ⲧⲓⲉⲥⲃⲱ/ أنا ، مضارع مستمر /ⲉⲓ/ ولكن ، بل علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`ⲛ/ حال /ⲣⲏⲧⲓ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال يحب ، /ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ/ أداة مفعول و إضافة /`ⲙ/ أولاد ، ابن /ϣⲏⲣⲓ/ / أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ ومكان ، حرف جر لي /ⲉⲛⲧⲏⲓ/ / حبيب ، عزيز ، حب ، محبة .

1 Corinthians 4:15 ⲉϣⲱⲡ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛⲧⲱⲧⲉⲛ `ⲙⲙⲁⲩ `ⲛⲟⲩ`ⲑⲃⲁ `ⲛϭⲁⲩⲙⲱⲓⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ `ⲛⲟⲩⲙⲏϣ `ⲛⲓⲱⲧ ⲁⲛ `ⲛ`ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧϥ `ⲙⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲁⲓ`ϫⲫⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ.

1 Corinthians 4:15 ⲉϣⲱⲡ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ ⲟⲩⲟⲛⲧ ⲱⲧⲉⲛ `ⲙⲙⲁⲩ `ⲛ ⲟⲩ ⲉⲑⲃⲁ `ⲛ ⲉⲣϭⲁⲩⲙⲱⲓⲧ ϧⲉⲛ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ `ⲛ ⲟⲩ ⲙⲏϣ `ⲛ ⲓⲱⲧ ⲁⲛ `ⲛ `ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ-ϩⲓⲧⲟⲧ ϥ `ⲙ ⲡⲓ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲁ̀ ⲓ ⲉϫⲫⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ .

1 Corinthians 4:15 eshwp gar e ouont wten emmau en ou etba en ertshaumwit khen pi qristos alla en ou mysh en iwt an en ehryi khen pi qristos iysous ebol-hitot f em pi euaggelion anok a i egphe tynou .

1 Corinthians 4:15 لأَنَّهُ وَإِنْ كَانَ لَكُمْ رَبَوَاتٌ مِنَ الْمُرْشِدِينَ فِي الْمَسِيحِ لَكِنْ لَيْسَ آبَاءٌ كَثِيرُونَ. لأَنِّي أَنَا وَلَدْتُكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ بِالإِنْجِيلِ.

---

1 Corinthians 4:15 / /εϣωπ/ إلى أداة /ὲ/ لأن ، حقا ، في الواقع /γαρ/ / / إذا ، إن ، بما أن ، أداة شرط /
علامة ، تعليل ، /ⲛ`/ / هناك ، في ذلك الموضع /ⲙⲙⲁⲩ`/ أنتم /ωτεⲛ/ عند ، لدى /ⲟⲩⲟⲛⲧ/ / مفعول و إضافة
علامة ، تعليل ، /ⲛ`/ ربوات /εθβα/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
حرف جر ، /ϧεⲛ/ / يرشد، يؤدب /ερϭαγμωιτ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
ولكن ، بل /αλλα/ مسيح /Χριcτοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/في ، من ، بواسطة ، على
أداة تنكير ، ما ، /ⲟⲩ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ /
/ⲛ`/ ليس /αⲛ/ أب /ιωτ/ أداة مفعول وإضافة /ⲛ`/ / كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μⲏϣ/ / ماذا
ما هو فوق ، الجزء الأعلى /ϩρⲏι`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/Χριcτοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεⲛ/ /
في ، /μ`/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ ب ، بواسطة /ὲβολ-ϩιτοτ/ / يسوع /ιⲏcⲟⲩc/ / مسيح
/εϫφε/ أنا /ι/ علامة الماضي /ὰ/ أنا /ὰⲛⲟⲕ/ /أنجيل /εγαγγελιⲟⲛ/ ال /πι/ من ، أداة مفعول و إضافة
ينجب / /θⲏⲛⲟⲩ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم .

1 Corinthians 4:16 ϯϯϩο ⲟⲩⲛ ὲρωτεⲛ ϣωπι ερετεⲛⲟⲛι `μμοι.

1 Corinthians 4:16 ϯ ϯϩο ⲟⲩⲛ ὲρωτεⲛ ϣωπι ερετεⲛ ⲟⲛι εμμοι .

1 Corinthians 4:16 ti tiho oun erwten shwpi ereten oni emmoi .

1 Corinthians 4:16 فَأَطْلُبُ إِلَيْكُمْ أَنْ تَكُونُوا مُتَمَثِّلِينَ بِي.

1 Corinthians 4:16 /ϯ/ أنا/ /ϯϩο/ يطلب /ⲟⲩⲛ/ لذلك ، إذا /ὲρωτεⲛ/ إليكم ،لكم ، إياكم /ϣωπι/ يكون
/ερετεⲛ/ أنتم ، صيغة الحال /ⲟⲛι/ شبه ، مثال /εμμοι/ نفسي ، أنا .

1 Corinthians 4:17 εθβε φαι αιⲟⲩωρπ ⲛωτεⲛ `ⲛϯμοθεοc ετε παϣⲏρι `μμεⲛριτ πε ⲟⲩⲟϩ
`μπιcτοc ϧεⲛ ποc φαι εθⲛα`θρετεⲛερ`φμεγὶ `ⲛⲛαμωιτ ετϧεⲛ πχριcτοc ιⲏcⲟⲩc κατα `φρⲏϯ
ὲϯϯ`cβω ϧεⲛ μαι ⲛιβεⲛ ϧεⲛ ⲛιεκ`κλⲏcιὰ τⲏρⲟⲩ.

1 Corinthians 4:17 εθβε φαι ὰ ι ⲟⲩωρπ `ⲛωτεⲛ `ⲛ τιμοθεοc ετε πα ϣⲏρι `μ μεⲛριτ πε ⲟⲩⲟϩ
`μ πιcτοc ϧεⲛ `π ϭοιc φαι εθ ⲛα εθρετεⲛ ερ `φ μεγὶ `ⲛ ⲛα μωιτ `τ ϧεⲛ πι Χριcτοc ιⲏcⲟⲩc
κατα `φ ρⲏτι ὲ ϯ τιεcβω ϧεⲛ μαι ⲛιβεⲛ ϧεⲛ ⲛι εκκλⲏcιὰ τⲏρ ⲟⲩ .

1 Corinthians 4:17 etbe phai a i ouwrp enwten en timoteos ete pa shyri em menrit pe

ouoh em pistos khen ep tshois phai et na etreten er eph meuì en na mwit et khen pi
qristos iysous kata eph ryti e ti tiesbw khen mai niben khen ni ekklysia tyr ou .

1 Corinthians 4:17 لِذَلِكَ أَرْسَلْتُ إِلَيْكُمْ تِيمُوثَاوُسَ الَّذِي هُوَ ابْنِي الْحَبِيبُ وَالأَمِينُ فِي الرَّبِّ الَّذِي يُذَكِّرُكُمْ بِطُرُقِي
فِي الْمَسِيحِ كَمَا أُعَلِّمُ فِي كُلِّ مَكَانٍ فِي كُلِّ كَنِيسَةٍ.

أنا /ι/ علامة الماضي /ὰ/ هذا /φαι/ / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ 1 Corinthians 4:17
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`η/ / إليكم /`ηωτεη/ يرسل ، يوفد ، يبعث /ογωρπ/
/`μ/ أولاد ، ابن /ϣηρι/ أداة ملكية /πα/ الذي /ετε/ تيموثاوس /τιμοθεος/ زمان ومكان ، حرف جر
/`μ/ و ، للجمل /ογοϩ/ يكون /πε/ / يحب ، حبيب ، عزيز ، حب ، محبة /μεηριτ/ أداة مفعول و إضافة
/ مؤمن ، مصدق ، أمين /πιςτος/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة تعريف ، مفرد /εθ/ / هذا /φαι/ /رب /ϭοις/ ال /`π/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεη/
أداة تعريف ، /`φ/ يفعل ، نفعل /ερ/ يجعلكم /εθρετεη/ سوف /ηα/ مؤنث ، ال ، التي ، الذي ، الذي
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`η/ يذكر ، يتذكر /μεγὶ/ مفرد مذكر ، ال
/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /`τ/ طريق /μωιτ/ ملكي ، للجمع / ηα/ حرف جر
مسيح /Χριςτος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεη/
أنا/ϯ/ إلى /ὲ/ حال /ρητι/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / مثل ، ك /κατα/ / يسوع /ιηςογς/ /
/ϧεη/ / كل ، جميع /ηιβεη/ أماكن /μαι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεη/ / يعلم /τιεςβω/
. هم /ογ/ كل /τηρ/ / كنيسة /εκκληςιὰ/ ال ، جمع /ηι//حرف جر ، في ، من ، بواسطة

1 Corinthians 4:18 ϩως `ηϯηηογ δε ϩαρωτεη αη α ϩαηογοη ϭιςι `ηϩητ.

1 Corinthians 4:18 ϩως εη ϯ ηηογ δε ϩαρ ωτεη αη α ϩαηογοη ϭιςιεηϩητ .

1 Corinthians 4:18 hws en ti nyou de har wten an a hanouon tshisienhyt .

1 Corinthians 4:18 فَانْتَفَخَ قَوْمٌ كَأَنِّي لَسْتُ آتِياً إِلَيْكُمْ.

حرف يأتي /δε/ يأتي ، يقبل ، يفد /ηηογ/ أنا/ϯ/ علامة نفي /εη/ أيضا /ϩως/ 1 Corinthians 4:18
علامة ماضي/α/ علامة النفي /αη/ هم /ωτεη/ نحو ، تجاه /ϩαρ/ ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
. يستكبر ، يتكبر ، ينتفخ /ϭιςιεηϩητ/ / بعض من ، بضعة /ϩαηογοη/

1 Corinthians 4:19 ειὲὶ δε ϩαρωτεη `ηχωλεμ εϣωπ ὲ`φογωϣ `μπος πε ογοϩ ειὲὲμι
ὲ`πςαϫι αη `ητε ηη- εταγϭιςι `ηϩητ αλλα ὲτογϫομ.

1 Corinthians 4:19 ειὲ ὶ δε ϩαρωτεν `ν κωλεμ εϣωπ ὲ `φ ουωϣ `μ `π ϭοις πε ουοϩ ειὲ ὲμι ὲ `π cαϫι αν `ντε νη `τ ὰ υ ϭιcι `ν ϩητ αλλα ὲ του ϫομ .

1 Corinthians 4:19 eie ì de harwten en kwlem eshwp e eph ouwsh em ep tshois pe ouoh eie emi e ep sagi an ente ny et a u tshisi en hyt alla e tou gom .

1 Corinthians 4:19 وَلَكِنِّي سَآتِي إِلَيْكُمْ سَرِيعاً إِنْ شَاءَ الرَّبُّ فَسَأَعْرِفُ لَيْسَ كَلاَمَ الَّذِينَ انْتَفَخُوا بَلْ قُوَّتَهُمْ.

1 Corinthians 4:19 /ειὲ/ المستقبل ، سوف أنا /ὶ/ يأتي /δε/ أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /ϩαρωτεν/ إليكم / /`ν/ حرف ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة ، و ، ف لكن /κωλεμ/ يستعجل ، يسرع ، سرعة / /εϣωπ/ أداة شرط ، بما أن ، إن ، إذا/ὲ/ أداة للدلالة على المفعول جر /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ουωϣ/ يرغب ، يشاء ، يريد /`μ/ أداة مفعول و إضافة و الإضافة /`π/ ال /ϭοις/ رب/ /πε/ يكون /ουοϩ/ للجمل ، و /ειὲ/ المستقبل ، سوف أنا /ὲμι/ يعلم ، يعرف /ὲ/ إلى علامة ، /`ντε/ / / علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ يتكلم ، كلام /cαϫι/ ال /`π/ ، أداة مفعول و إضافة أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، /`τ/ أولئك /νη/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن ينتفخ ، /ϭιcι// / ضمير غائب جمع هم /υ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ التي /αλλα/ قلب /ϩητ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ν/ يستكبر بل ، ولكن /ὲ/ /του/ ملكهم /ϫομ/ قوة.

1 Corinthians 4:20 ϯμετουρο γαρ `ντε φνουϯνασϧεν `πcαϫι αν αλλα ασϧεν ουϫομ.

1 Corinthians 4:20 ϯ μετουρο γαρ `ντε `φ νουϯ εν ας ϧεν `π cαϫι αν αλλα ὰ c ϧεν ου ϫομ .

1 Corinthians 4:20 ti metouro gar ente eph nouti en as khen ep sagi an alla a s khen ou gom .

1 Corinthians 4:20 لأَنَّ مَلَكُوتَ اللهِ لَيْسَ بِكَلاَمٍ بَلْ بِقُوَّةٍ.

1 Corinthians 4:20 /ϯ/ ال /μετουρο/ ملكوت / / /γαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن / / /`ντε/ اله /νουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن أداة تعريف ، مفرد مذكر /`π/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεν/ هي ، زمن ماضي /ας/ أداة نفي /εν/ / علامة المضارع الدال على /ὰ/ ولكن ، بل /αλλα/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ يتكلم ، كلام /cαϫι/ ، ال حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ / ضمير فاعل بمعنى هي /c/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط

/ⲟⲩ/ أداة تنكير /ϫⲟⲙ/ قوة.

1 Corinthians 4:21 ⲟⲩ ϫⲉ ⲡⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲁϣϥ `ⲛⲧⲁⲓ ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩ`ϣⲃⲱⲧ ϣⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁⲅⲁⲡⲏ `ⲙⲡⲛⲉⲩⲙⲁ `ⲙⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ.

1 Corinthians 4:21 ⲟⲩ ϫⲉ ⲡⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲟⲩⲁϣ ϥ `ⲛⲧⲁ ì ϩⲁⲣ ⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲉϣⲃⲱⲧ ϣⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲁⲅⲁⲡⲏ `ⲙ ⲡⲓ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ `ⲙ ⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ .

1 Corinthians 4:21 ou ge pe teten ouash f enta ì har wten khen ou eshbwt shan khen ou agapy em pi pneuma em metremraush .

1 Corinthians 4:21 مَاذَا تُرِيدُونَ؟ أَبِعَصاً آتِي إِلَيْكُمْ أَمْ بِالْمَحَبَّةِ وَرُوحِ الْوَدَاعَةِ؟

1 Corinthians 4:21 / /ⲟⲩ/ ما ، ماذا / /ϫⲉ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال لكل ، بعد أفعال /ⲡⲉ/ النداء/ /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ يكون / /ⲟⲩⲁϣ/ ملككم ، أنتم /ϥ/ يريد ، يشاء ، يرغب /`ⲛⲧⲁ/ هو / أداة /ⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ هم /ⲱⲧⲉⲛ/ نحو ، تجاه /ϩⲁⲣ/ يأتي /ì/ المشيئة / نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو /ϣⲁⲛ/ / عصا ، عكاز ، صولجان /ⲉϣⲃⲱⲧ/ تنكير أداة مفعول و إضافة /`ⲙ/ محبة /ⲁⲅⲁⲡⲏ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ /ⲡⲓ/ ال /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ/ روح /`ⲙ/ أداة مفعول وإضافة /ⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ/ وداعة .

1 Corinthians 5:1 ϩⲟⲗⲱⲥ ⲥⲉⲥⲱⲧⲉⲙ ѐⲟⲩⲡⲟⲣⲛⲓⲁ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲡⲟⲣⲛⲓⲁ `ⲙⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲑⲁⲓ ⲉⲧⲉ`ⲛ`ⲥϣⲟⲡ ⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲕⲉⲉⲑⲛⲟⲥ ϩⲱⲥⲧⲉ `ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲁⲓ ϭⲓ `ⲧ`ⲥϩⲓⲙⲓ `ⲙⲡⲉϥⲓⲱⲧ.

1 Corinthians 5:1 ϩⲟⲗⲱⲥ ⲥⲉ ⲥⲱⲧⲉⲙ ѐ ⲟⲩ ⲡⲟⲣⲛⲓⲁ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩ ⲡⲟⲣⲛⲓⲁ `ⲙ ⲡⲁⲓ ⲣⲏⲧⲓ ⲑⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲉⲛ ⲉⲥ ϣⲟⲡ ⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲛⲓ ⲕⲉ ⲉⲑⲛⲟⲥ ϩⲱⲥⲧⲉ `ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲁⲓ ϭⲓ `ⲧ `ⲥϩⲓⲙⲓ ⲓ̅ `ⲙ ⲡⲉϥ ⲓⲱⲧ .

1 Corinthians 5:1 holws se swtem e ou pornia khen tynou ouoh ou pornia em pai ryti tai ete en es shop an khen ni ke etnos hwste ente ouai tshi et eshimi em pef iwt .

1 Corinthians 5:1 يُسْمَعُ مُطْلَقاً أَنَّ بَيْنَكُمْ زِنًى! وَزِنًى هَكَذَا لاَ يُسَمَّى بَيْنَ الأُمَمِ حَتَّى أَنْ تَكُونَ لِلإِنْسَانِ امْرَأَةُ أَبِيهِ.

1 Corinthians 5:1 /ϩⲟⲗⲱⲥ/ بالاجماع ، بالكلية ، بالتمام /ⲥⲉ/ هن ، هم ، يشرب ، نعم ، ستون / /ⲥⲱⲧⲉⲙ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / زنى /ⲡⲟⲣⲛⲓⲁ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ أن/ѐ/ يسمع ، طاعة أداة تنكير /ⲟⲩ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/

الذي /ετε/ هذه /θαι/ حال /ρητι/ / / هذا /παι / أداة للدلالة على المفعول والإضافة /μ`/ زنى /πορnια/
حرف جر ، في ، من ، /ϩεn/ / علامة النفي ، لا ، ليس /αn/ كائن /ϣoπ/ هي /εc/ علامة نفي /εn/
علامة ، /nτε`/ / / حتى أن ، بهدف أن /ϩωcτε/ أمة ، أمم /εθnoc/ أيضا /κε/ ال ، جمع /nι//بواسطة
أداة تعريف ، مفرد /τ`/ يأخذ /ϭι/ / / واحد ، الواحد /oγαι/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
أب /ιωτ/ أداة ملكية /πεq/ / أداة مفعول و إضافة /μ`/ / امرآة /cϩιμι`/ مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي .

1 Corinthians 5:2 oγoϩ `nθωτεn ϩωτεn τετεnϭιcι `nϩητ oγoϩ εθβεoγ μαλλon `μπετεnερϩηβι ϩιnα `ncεὼλι ὲβoλ ϩεn τετεnμηϯ `μφη- εταqιρι `μπαιϩωβ `μπαιρηϯ.

1 Corinthians 5:2 oγoϩ `nθωτεn ϩωτεn τετεn ϭιcιεnϩητ oγoϩ εθβε oγ μαλλon εμπετεn ερϩηβι ϩιnα `n cε ωλι ὲβoλϩεn τετεn μητι `μ φη `τ αq ιρι `μ παι ϩωβ `μ παι ρητι .

1 Corinthians 5:2 ouoh entwten hwten teten tshisienhyt ouoh etbe ou mallon empeten erhybi hina en se wli ebolkhen teten myti em phy et af iri em pai hwb em pai ryti .

1 Corinthians 5:2 أَفَأَنْتُمْ مُنْتَفِخُونَ وَبِالْحَرِيِّ لَمْ تَنُوحُوا حَتَّى يُرْفَعَ مِنْ وَسَطِكُمُ الَّذِي فَعَلَ هَذَا الْفِعْلَ؟

1 Corinthians 5:2 /oγoϩ/ للجمل ، و / /nθωτεn`/ أنتم /ϩωτεn/ أنتم أيضا /τετεn/ ملككم ، أنتم
ما ، ماذا /oγ/ / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ و ، للجمل /oγoϩ/ يستكبر ، يتكبر ، ينتفخ /ϭιcιεnϩητ/
علامة /n`/ / لكي /ϩιnα/ يحزن /ερϩηβι/ أنتم لا ، نفي الماضي التام /εμπετεn/ بالأحري /μαλλon /
يرفع /ωλι/ هم ، أداة مبني للمجهول /cε/ ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
وسط ، منتصف ، عشرة /μητι/ ملككم ، أنتم /τετεn/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ὲβoλϩεn/ ينتزع
هو ، زمن /αq/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /τ`/ ذاك /φη/ أداة مفعول وإضافة /μ`/
/μ`/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ هذا /παι/ إلى ، علامة مفعول و إضافة /μ`/ يفعل /ιρι/ ماضي
حال /ρητι/ هذا /παι / أداة للدلالة على المفعول والإضافة .

1 Corinthians 5:3 ὰnoκ μεn γαρ `nϯnεμωτεn αn ϩεn πιcωμα ϯnεμωτεn δε ϩεn πιπnεγμα ϩηδη αιϯϩαπ ϩωc ειnεμωτεn `μφηεταqιρι `μπαιϩωβ `μπαιρηϯ.

1 Corinthians 5:3 ὰnoκ μεn γαρ `n ϯ nεμωτεn αn ϩεn πι cωμα ϯ nεμωτεn δε ϩεn πι πnεγμα ϩηδη ὰ ι τιϩαπ ϩωc ει nεμωτεn `μ φηετ αq ιρι `μ παι ϩωβ `μ παι ρητι .

1 Corinthians 5:3 anok men gar en ti nemwten an khen pi swma ti nemwten de khen pi pneuma hydy a i tihap hws ei nemwten em phyet af iri em pai hwb em pai ryti .

---

1 Corinthians 5:3 فَإِنِّي أَنَا كَأَنِّي غَائِبٌ بِالْجَسَدِ وَلَكِنْ حَاضِرٌ بِالرُّوحِ قَدْ حَكَمْتُ كَأَنِّي حَاضِرٌ فِي الَّذِي فَعَلَ هَذَا هَكَذَا

1 Corinthians 5:3 / /ⲁ̀ⲛⲟⲕ/ أنا /ⲙⲉⲛ/ بالحقيقة / حقا ، بالحقيقة / /ⲅⲁⲣ/ في الواقع ، حقا ، لأن / / `ⲛ/ ، علامة ، /ⲁⲛ/ معكم /ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ/ / / أنا/ϯ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /ⲡⲓ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / علامة النفي ، لا ، ليس حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن /ⲇⲉ/ معكم /ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ/ / / أنا/ϯ/ جسد /ⲥⲱⲙⲁ/ بمعني ، ال أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / ، و ، ف أنا ، /ⲉⲓ/ أيضا/ϩⲱⲥ/ يحاكم /ⲧⲓϩⲁⲡ/ أنا /ⲓ/ / علامة الماضي /ⲁ̀/ حالا ، توا /ϩⲏⲇⲏ/ روح /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ// هو ، زمن ماضي /ⲁϥ/ ذاك الذي /ⲫⲏⲉⲧ/ / أداة إضافة /ⲙ`/ معكم /ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ/ / / مضارع يدل على الحال أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ⲙ`/ شيء /ϩⲱⲃ/ هذا /ⲡⲁⲓ/ إلى ، علامة مفعول و إضافة /ⲙ`/ يفعل /ⲓⲣⲓ/ / ⲡⲁⲓ/ هذا / / /ⲣⲏⲧⲓ/ حال .

1 Corinthians 5:4 ϧⲉⲛ `ⲫⲣⲁⲛ `ⲙⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ
ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲉⲩⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛⲉⲙ ϯ ϫ ⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲭ̅..

1 Corinthians 5:4 `ⲛ `ⲫ ⲣⲁⲛ `ⲙ ⲡⲉⲛ ϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ `ⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲑⲱⲟⲩⲧⲓ ⲉⲩⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲁ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲛⲉⲙ ϯ ϫⲟⲙ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛ ϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ .

1 Corinthians 5:4 en eph ran em pen tshois iysous pi qristos en teten twouti euma nem pa pneuma nem ti gom ente pen tshois iysous pi qristos .

1 Corinthians 5:4 - بِاسْمِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ - إِذْ أَنْتُمْ وَرُوحِي مُجْتَمِعُونَ مَعَ قُوَّةِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ

1 Corinthians 5:4 / /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة/ / /ϭⲟⲓⲥ/ أداة ملكية ، ملكنا /ⲡⲉⲛ/ أداة مفعول و إضافة /ⲙ`/ / اسم /ⲣⲁⲛ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ علامة ، /ⲛ`/ / مسيح /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ / رب يجتمع ، يحتشد /ⲑⲱⲟⲩⲧⲓ/ أنتم /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ / تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر حرف عطف /ⲛⲉⲙ/ / روح /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ/ ملكي / ⲡⲁ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / معا ، سويا /ⲉⲩⲙⲁ/ /ⲡⲉⲛ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ / / قوة /ϫⲟⲙ/ ال/ϯ/ للكلمات ، و /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ / رب /ϭⲟⲓⲥ/ ملكنا ، نا مسيح .

1 Corinthians 5:5 ѐϯ `μφαι `μπαιρнϯ ѐτοτϥ `μ`πcατανας ѐ`πτακο `ντε ϯcαρξ ϩινα `ντε πιπνεγμα νοϩεμ ϧεν `πѐϩοογ `μπενϭοιc ιнcογc πχριcτοc.

1 Corinthians 5:5 ѐ τι `μ φαι `μ παι ρнτι ѐ τοτ ϥ `μ `π cατανας ѐ `π τακο `ντε ϯ cαρξ ϩινα `ντε πι πνεγμα νοϩεμ ϧεν `π ѐϩοογ `μ πεν ϭοιc ιнcογc πι Χριcτοc .

1 Corinthians 5:5 e ti em phai em pai ryti e tot f em ep satanas e ep tako ente ti sarx hina ente pi pneuma nohem khen ep ehoou em pen tshois iysous pi qristos .

1 Corinthians 5:5 أَنْ يُسَلَّمَ مِثْلُ هَذَا لِلشَّيْطَانِ لِهَلاَكِ الْجَسَدِ لِكَيْ تَخْلُصَ الرُّوحُ فِي يَوْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ.

1 Corinthians 5:5 / /ѐ/ أداة للدلالة على المفعول /τι/ أن /ѐ/ يسلم/μ`/ أداة للمفعول والإضافة /φαι/ هذا /μ`/ ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ يد /τοτ/ علامة المفعول و الإضافة /ѐ/ حال /ρнτι/ / / هذا /παι/ / والإضافة /τακο/ / ال /π`/ إلى ، أداة مفعول و إضافة /ѐ/ شيطان /cατανας/ ال /π`/ / / أداة إضافة /μ`/بمعني هو ، ال ، أنا/ϯ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ντε`/ / / هلاك ، دمار ، فساد /cαρξ/ لحم / /ϩινα/ لكي / / /ντε`/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /πι/ أداة حرف جر ، في ، من ، /ϧεν/ / يخلص /νοϩεμ/ روح /πνεγμα// تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال أداة /πεν/ أداة مفعول و إضافة /μ`/ يوم ، أيام /ѐϩοογ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /π`/ /بواسطة /Χριcτοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ يسوع /ιнcογc/ رب /ϭοιc/ ملكية ، ملكنا مسيح.

1 Corinthians 5:6 ναιε πετενϣογϣογ αν `ντετενѐμι αν ϫε ογκογϫι `νϣεμнρ ϣαϥ`θρε πιογωϣεμ τнρϥ ϭιϣεμнρ.

1 Corinthians 5:6 ναιε πετεν ϣογϣογ αν εν τετεν ѐμι αν ϫε ογ κογϫι εν ϣεμнρ ϣα ϥ εθρε πι ογωϣεμ τнρ ϥ ϭιϣεμнρ .

1 Corinthians 5:6 nane peten shoushou an en teten emi an ge ou kougi en shemyr sha f etre pi ouwshem tyr f tshishemyr .

1 Corinthians 5:6 لَيْسَ افْتِخَارُكُمْ حَسَناً. أَلَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ خَمِيرَةً صَغِيرَةً تُخَمِّرُ الْعَجِينَ كُلَّهُ؟

1 Corinthians 5:6 /ναιε/ جيد / / /πετεν/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /ϣογϣογ/ أفتخار /αν/ قبل مقول /ϫε// علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ يعرف ، يعلم /ѐμι/ أنتم /τετεν/ / علامة نفي /εν/ هل

/ϣεμηρ/ يحضر /εn/ صغير /κογϫι/ / / أداة تنكير /ογ/ القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
أداة /πι/ يجعل ، يسبب /εѳρε/ ضمير بمعني هو /ϥ/ علامة المضارع الدال على العادة /ϣα/ / / خميرة
/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ كل /τηρ/ / عجين /ογωϣεμ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/ /ϭιϣεμηρ/ يخمر ، يختمر .

1 Corinthians 5:7 ματογβε πιϣεμηρ `nαπας èβολ ϧεn ѳηnογ ϩιnα `nτετεnϣωπι `nογωϣεμ `μβερι κατα `φρηϯ ετετεnοι `nατϣεμηρ κε γαρ πεnπαςχα αγϣατϥ πχ̅ς̅..

1 Corinthians 5:7 ματογβε πι ϣεμηρ `n απας èβολϧεn ѳηnογ ϩιnα εn τετεn ϣωπι `n ογωϣεμ `μ βερι κατα `φ ρηтι ε τετεn οι `n ατϣεμηρ κε γαρ πεn παςϧα à γ ϣατ ϥ πι Χριςτος .

1 Corinthians 5:7 matoube pi shemyr en apas ebolkhen tynou hina en teten shwpi en ouwshem em beri kata eph ryti e teten oi en atshemyr ke gar pen paskha a u shat f pi qristos .

1 Corinthians 5:7 إِذاً نَقُّوا مِنْكُمُ الْخَمِيرَةَ الْعَتِيقَةَ لِكَيْ تَكُونُوا عَجِيناً جَدِيداً كَمَا أَنْتُمْ فَطِيرٌ. لأَنَّ فِصْحَنَا أَيْضاً الْمَسِيحَ قَدْ ذُبِحَ لأَجْلِنَا.

1 Corinthians 5:7 /ματογβε/ طهروا ، طهر ، نقوا /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/ϣεμηρ/ خمير / /`n/ أداة مفعول وإضافة / /απας/ قديم ، عتيق / /èβολϧεn/ حرف جر ، في ، من ،
لكي /εn/ / / لكي /ϩιnα/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ѳηnογ/ / /بواسطة
/τετεn/ أنتم /ϣωπι/ يكون / /`n/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
/ογωϣεμ/ عجين /`μ/ أداة مفعول و إضافة / βερι/ جديد ، حديث / /κατα/ مثل ، ك / / /`φ/ أداة تعريف
أداة مفعول وإضافة /`n/ يكون /οι/ ملككم أنتم /τετεn/ إلى /ε/ حال /ρηтι/ / ، مفرد مذكر ، ال
/ατϣεμηρ/ فطير / /κε/ أخر ، أخرى ، في الواقع / /γαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع / / /πεn/ ملكنا ، نا
/παςϧα/ فصح /à/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /γ/ ضمير غائب جمع هم
/ϣατ/ يذبح /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριςτος/
مسيح .

1 Corinthians 5:8 ϩωςτε μαρεnερϣαι ϧεn ογϣεμηρ `nαπας αn ογδε ϧεn ογϣεμηρ `nκακια αn nεμ πonηρια αλλα ϧεn ϩαnμετατϣεμηρ `nτε ογτογβο nεμ ογμεѳμηι.

1 Corinthians 5:8 ϩωϲτε μαρε ⲛ ερϣαι ϧεⲛ ον ϣεμηρ `ⲛ απαϲ αⲛ ονδε ϧεⲛ ον ϣεμηρ `ⲛ κακια αⲛ ⲛεμ ποⲛηρια αλλα ϧεⲛ ϩαⲛ μετατϣεμηρ `ⲛτε ον τονβο ⲛεμ ον μεθμηι .

1 Corinthians 5:8 hwste mare n ershai khen ou shemyr en apas an oude khen ou shemyr en kakia an nem ponyria alla khen han metatshemyr ente ou toubo nem ou metmyi .

1 Corinthians 5:8 إِذاً لِنُعَيِّدْ لَيْسَ بِخَمِيرَةٍ عَتِيقَةٍ وَلاَ بِخَمِيرَةِ الشَّرِّ وَالْخُبْثِ بَلْ بِفَطِيرِ الإِخْلاَصِ وَالْحَقِّ.

1 Corinthians 5:8 /ϩωϲτε/ إذا /μαρε/ ياليت ، فليكن بمعني علامة التمني /ⲛ/ نحن /ερϣαι/ يعيد
/ϧεⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ον/ أداة تنكير /ϣεμηρ/ خمير / /`ⲛ/ أداة مفعول وإضافة
/απαϲ/ عتيق ، قديم /αⲛ/ ليس ، لا ، علامة النفي / /ονδε/ ولا / /ϧεⲛ/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر
على ، /ον/ أداة تنكير /ϣεμηρ/ خمير / /`ⲛ/ ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
حرف جر/κακια/ شر ، ظلمة /αⲛ/ ليس ، لا ، علامة النفي / /ⲛεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /ποⲛηρια/
شر /αλλα/ بل ، ولكن / /ϧεⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ϩαⲛ/ أداة تنكير جمع
/μετατϣεμηρ/ فطير /`ⲛτε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة / /ον/ أداة تنكير
/τονβο/ طهارة ، نقاء ، قداسة / /ⲛεμ/ و ، حرف عطف للكلمات / /ον/ أداة تنكير /μεθμηι/ ، صدق
حق ، ير .

1 Corinthians 5:9 αι`ϲϧαι ⲛωτεⲛ ϩι ⲑὲπιϲτολη ὲ`ϣτεμμονϫτ ⲛεμ ⲛιποⲣⲛοϲ.

1 Corinthians 5:9 ὰ ι `ϲϧαι `ⲛωτεⲛ ϩι ⲑ ὲπιϲτολη ὲ `ϣτεμ μονϫτ ⲛεμ ⲛι ποⲣⲛοϲ .

1 Corinthians 5:9 a i eskhai enwten hi ti epistoly e eshtem mougt nem ni pornos .

1 Corinthians 5:9 كَتَبْتُ إِلَيْكُمْ فِي الرِّسَالَةِ أَنْ لاَ تُخَالِطُوا الزُّنَاةَ.

1 Corinthians 5:9 /ὰ/ علامة الماضي /ι/ أنا /`ϲϧαι/ يكتب /`ⲛωτεⲛ/ إليكم /ϩι/ ، يضع ، يلقي ، في
يرمي ، يلقي ، يسحق ، يدوس ، ناحية ، يخر ، يسجد /ⲑ/ ال/ὲπιϲτολη/ رسالة /ὲ/ حتى /`ϣτεμ/ ، حتى لا
لم /μονϫτ/ يخالط /ⲛεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /ⲛι/ ال ، جمع /ποⲣⲛοϲ/ زان ، عاهر .

1 Corinthians 5:10 ⲛαιϫερε ⲛιποⲣⲛοϲ αⲛ `ⲛτε παικοϲμοϲ ιε ⲛιρεϥϭι`ⲛϫοⲛϲ ιε ⲛιρεϥϩωλεμ ιε ⲛιρεϥϣαμϣε ὶδωλοⲛ `μμοⲛ ⲛαϲ`μ`πϣα ⲛωτεⲛ πε `ⲛτετεⲛὶ ὲβολ ϧεⲛ παικοϲμοϲ.

1 Corinthians 5:10 εⲛ αι ϫερε ⲛι ποⲣⲛοϲ αⲛ `ⲛτε παι κοϲμοϲ ιε ⲛι ρεϥϭιεⲛϫοⲛϲ ιε ⲛι

ρεϥϩωλεμ ιε ηι ρεϥϣαμϣε ὶδωλοη `μμοη ηας εμ`πϣα `ηωτεη πε `η τετεη ὶ ὲβολϧεη παι κοςμος .

1 Corinthians 5:10 en ai gere ni pornos an ente pai kosmos ie ni reftshiengons ie ni refhwlem ie ni refshamshe ìdwlon emmon nas emepsha enwten pe en teten ì ebolkhen pai kosmos .

1 Corinthians 5:10 وَلَيْسَ مُطْلَقاً زُنَاةَ هَذَا الْعَالَمِ أَوِ الطَّمَّاعِينَ أَوِ الْخَاطِفِينَ أَوْ عَبَدَةَ الأَوْثَانِ وَإِلاَّ فَيَلْزَمُكُمْ أَنْ تَخْرُجُوا مِنَ الْعَالَمِ.

1 Corinthians 5:10 / /εη/ أداة نفي /αι/ زمن ماضي ، أنا /ϫερε/ يقصد ، يعني /ηι/ جمع ، ال /πορηος/ عاهر ، زان /αη/ ليس ، لا ، علامة النفي /`ητε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة ال ، جمع /ηι/ أو /ιε/ طماع /ρεϥϭιεηϫοηϲ/ ال ، جمع /ηι/ أو /ιε/ العالم /κοςμος/ هذا /παι/ /ρεϥϩωλεμ/ خاطف /ιε/ أو /ηι/ جمع ، ال /ρεϥϣαμϣε/ عبدة /ὶδωλοη/ أصنام ، أوثان / /`μμοη/ يستحق ، يستأهل ، ينبغي ، يجب /εμ`πϣα/ لها ، هي كانت ، ماضي ناقص /ηας/ / ليس ، لا ، كلا علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`η/ / يكون /πε/ / إليكم /`ηωτεη/ جر / /τετεη/ أنتم /ὶ/ يخرج / /ὲβολϧεη/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ /παι/ هذا /κοςμος/ العالم .

1 Corinthians 5:11 ϯηογ δε αι`ϲϧαι ηωτεη ὲ`ϣτεμμογϫτ ηεμωογ εϣωπ ὲογοη ογαι εγ ϯραη ὲροϥ ϫε ϲοη ὲογπορηος πε ιε ογρεϥ ϭι`ηϫοηϲ ιε ογρεϥϣαμϣε ὶδωλοη ιε ογρεϥϩωογϣ ιε ογρεϥθιϧι ιε ογρεϥϩωλεμ φαι `μπαιρηϯ ογδε `μπερερ`ϣφηρ `ηογωμ ηεμαϥ.

1 Corinthians 5:11 ϯ ηογ δε ὰ ι `ϲϧαι `ηωτεη ὲ `ϣτεμ μογϫτ ηεμωογ εϣωπ ὲ ογοη ογαι εγ τιραη ὲρο ϥ ϫε ϲοη ὲ ογ πορηος πε ιε ογ ρεϥϭιεηϫοηϲ ιε ογ ρεϥϣαμϣε ὶδωλοη ιε ογ ρεϥϩωογϣ ιε ογ ρεϥθιϧι ιε ογ ρεϥϩωλεμ φαι `μ παι ρητι ογδε `μπερ ερεϣφηρ `η ογωμ ηεμαϥ .

1 Corinthians 5:11 ti nou de a i eskhai enwten e eshtem mougt nemwou eshwp e ouon ouai eu tiran ero f ge son e ou pornos pe ie ou reftshiengons ie ou refshamshe ìdwlon ie ou refhwoush ie ou reftikhi ie ou refhwlem phai em pai ryti oude emper ereshphyr en ouwm nemaf .

1 Corinthians 5:11 وَأَمَّا الآنَ فَكَتَبْتُ إِلَيْكُمْ: إِنْ كَانَ أَحَدٌ مَدْعُوٌّ أَخاً زَانِياً أَوْ طَمَّاعاً أَوْ عَابِدَ وَثَنٍ أَوْ شَتَّاماً أَوْ

سِكِّيراً أَوْ خَاطِفاً أَنْ لاَ تُخَالِطُوا وَلاَ تُؤَاكِلُوا مِثْلَ هَذَا.

1 Corinthians 5:11 /ϯ/ ال/ /ⲛⲟⲩ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /ⲇⲉ/ الحاضر ، الوقت الحالي حتى /ⲱⲧⲉⲙ`/ / حتى /ⲉ̀/ إليكم /ⲛⲱⲧⲉⲛ`/ يكتب /ⲥϧⲁⲓ`/ أنا /ⲓ/ علامة الماضي /ⲁ̀/ أما ، لكن ، و ، ف أداة مفعول و /ⲉ̀/ إذا ، إن ، بما أن ، أداة شرط /ⲉϣⲱⲡ/ معهم /ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ/ / يخالط /ⲙⲟⲩϫⲧ/ لا ، لم هم ، أداة نكرة /ⲉⲩ/ واحد ، الواحد /ⲟⲩⲁⲓ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ⲟⲩⲟⲛ/ إضافة ، حرف جر إلى ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نحو ، تجاه ، إلى /ⲉ̀ⲣⲟ/ يدعى ، يسمى /ⲧⲓⲣⲁⲛ/ وحرف الجر ل ، حال /ϫⲉ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ أن /ⲉ̀/ أخ /ⲥⲟⲛ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ⲡⲟⲣⲛⲟⲥ/ أداة تنكير/ⲟⲩ/ / أو ، من /ⲓⲉ/ طماع /ⲣⲉϥϭⲓⲉⲛϫⲟⲛⲥ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ أو ، من /ⲓⲉ/ يكون /ⲡⲉ/ /زاني شتام /ⲣⲉϥϩⲱⲟⲩϣ/ /أداة تنكير /ⲟⲩ/ / أو ، من /ⲓⲉ/ أوثان ، أصنام /ⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ/ عبدة /ⲣⲉϥϣⲁⲙϣⲉ/ /ⲣⲉϥϩⲱⲗⲉⲙ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / أو ، من /ⲓⲉ/ سكير /ⲣⲉϥⲑⲓϧⲓ/ / أداة تنكير /ⲟⲩ/ / أو ، من /ⲓⲉ/ ولا /ⲟⲩⲇⲉ/ / حال /ⲣⲏϯ/ / / هذا /ⲡⲁⲓ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ⲙ`/ هذا /ⲫⲁⲓ/ / خاطف علامة ، تعليل ، /ⲛ`/ يخالط ، يشارك ، يشترك /ⲉⲣⲉϣⲫⲏⲣ/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، لم /ⲙⲡⲉⲣ`/ / / معه /ⲛⲉⲙⲁϥ/ / يأكل ، أكل /ⲟⲩⲱⲙ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

1 Corinthians 5:12 ⲉⲣⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ϯϩⲁⲡ ⲉ̀ⲛⲏⲉⲧⲥⲁⲃⲟⲗ ⲛⲏ ⲉⲧⲥⲁϧⲟⲩⲛ `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲙⲁϩⲁⲡ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.

1 Corinthians 5:12 ⲉⲣ ⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ ⲧⲓϩⲁⲡ ⲉ̀ ⲛⲏⲉⲧ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲛⲏⲉⲧ ⲥⲁϧⲟⲩⲛ `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲙⲁϩⲁⲡ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ .

1 Corinthians 5:12 er ou gar nyi e tihap e nyet sabol nyet sakhoun entwten mahap erwou .

1 Corinthians 5:12 لأَنَّهُ مَاذَا لِي أَنْ أَدِينَ الَّذِينَ مِنْ خَارِجٍ أَلَسْتُمْ أَنْتُمْ تَدِينُونَ الَّذِينَ مِنْ دَاخِلٍ.

1 Corinthians 5:12 /ⲉⲣ/ يفعل ، يصنع /ⲟⲩ/ أداة تنكير / / /ⲅⲁⲣ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲛⲏⲓ/ لي ، /ⲥⲁⲃⲟⲗ/ / أولئك الذين /ⲛⲏⲉⲧ/ من /ⲉ̀/ يحاكم ، يدين ، يدين /ⲧⲓϩⲁⲡ/ أداة للإضافة و للمفعول /ⲉ̀/ إياي يدين ، يقيم /ⲙⲁϩⲁⲡ/ أنتم /ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ`/ / داخل ، عمق /ⲥⲁϧⲟⲩⲛ/ أولئك الذي /ⲛⲏⲉⲧ/ خارج ، خارجا إليهم ، بينهم /ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ/ عدلا ، أصنع عدلا ، أحكم .

1 Corinthians 5:13 ⲛⲏⲉⲧⲥⲁⲃⲟⲗ ⲇⲉ ⲫⲛⲟⲩϯⲉϥⲉ̀ϯϩⲁⲡ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲁ̀ⲗⲓⲟⲩⲓ̀ `ⲙⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ.

1 Corinthians 5:13 ⲛⲏⲉⲧ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲇⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲉϥⲉ̀ ⲧⲓϩⲁⲡ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲁⲗⲓⲟⲩⲓ̀ `ⲙ ⲡⲓ ⲡⲉⲧ-ϩⲱⲟⲩ

ὲβολϧεν ϑηνου .

1 Corinthians 5:13 nyet sabol de eph nouti efe tihap erwou alioui em pi pet-hwou ebolkhen tynou .

1 Corinthians 5:13 أَمَّا الَّذِينَ مِنْ خَارِجٍ فَاللهُ يَدِينُهُمْ. فَاعْزِلُوا الْخَبِيثَ مِنْ بَيْنِكُمْ.

1 Corinthians 5:13 /ⲛⲏⲉⲧ/ أولئك الذين / /ⲥⲁⲃⲟⲗ/ خارجا ، خارج /ⲇⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /`ⲫ/ / ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ⲛⲟⲩϯ/ إله /ⲉϥⲉ̀/ هو سوف ، زمن مستقبل /ϯϩⲁⲡ/ يدين ، يحاكم /ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ/ بينهم ، إليهم /ⲁⲗⲓⲟⲩⲓ̀/ يحمل ، يرفع /`ⲙ/ ، علامة أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /ⲡⲓ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ال /ⲡⲉⲧ-ϩⲱⲟⲩ/ شر / / /ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ / /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ ضمير ، أنتم المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم .

1 Corinthians 6:1 ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲁⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛⲧⲉϥ ⲟⲩϩⲱⲃ ⲟⲩⲧⲱϥ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥ`ϣⲫⲏⲣ ⲉ̀ϭⲓϩⲁⲡ ϩⲓ ⲛⲓⲣⲉϥϭⲓ`ⲛϫⲟⲛⲥ ⲟⲩⲟϩ ϩⲓ ⲛⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁⲛ.

1 Corinthians 6:1 ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲁ ⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀ ⲟⲩⲟⲛ ⲧⲉϥ ⲟⲩ ϩⲱⲃ ⲟⲩ ⲧⲱ ϥ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥ ⲉϣⲫⲏⲣ ⲉ̀ ϭⲓϩⲁⲡ ϩⲓ ⲛⲓ ⲣⲉϥϭⲓⲉⲛϫⲟⲛⲥ ⲟⲩⲟϩ ϩⲓ ⲛⲓ ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲁⲛ .

1 Corinthians 6:1 ouon ouai na ertolman khen tynou e ouon tef ou hwb ou tw f nem pef eshphyr e tshihap hi ni reftshiengons ouoh hi ni agios an .

1 Corinthians 6:1 أَيَتَجَاسَرُ مِنْكُمْ أَحَدٌ لَهُ دَعْوَى عَلَى آخَرَ أَنْ يُحَاكَمَ عِنْدَ الظَّالِمِينَ وَلَيْسَ عِنْدَ الْقِدِّيسِينَ؟

1 Corinthians 6:1 /ⲟⲩⲟⲛ/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ⲟⲩⲁⲓ/ شخص ما /ⲛⲁ/ / واحد ، الواحد /ⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ/ يتجاسر / /ϧⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر / /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ ضمير المخاطبين ، أنتم الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ⲉ̀/ أداة مفعول و إضافة /ⲟⲩⲟⲛ/ شخص ما /ⲧⲉϥ/ ملكه ، ضمير ملكية / حرف /ⲛⲉⲙ/ / هو /ϥ/ يخص /ⲧⲱ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩⲱⲃ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ يخاصم /ϭⲓϩⲁⲡ/ / / أداة مفعول وإضافة /ⲉ̀/ صديق ، قريب /ⲉϣⲫⲏⲣ/ ملكه /ⲡⲉϥ/ / عطف للكلمات ، و ، /ⲁⲅⲓⲟⲥ/ ال ، جمع /ⲛⲓ/ عند /ϩⲓ/ و ، للجمل /ϩⲟⲩⲟ/ ظالم /ⲣⲉϥϭⲓⲉⲛϫⲟⲛⲥ/ ال ، جمع /ⲛⲓ/ عند /ϩⲓ/ قديس ، مقدس /ⲁⲛ/ ليس ، لا ، أداة نفي .

1 Corinthians 6:2 ϣⲁⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛ ϫⲉ ⲛⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ⲉⲑⲛⲁϯ ϩⲁⲡ ⲉ̀ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲓⲥϫⲉ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ

ⲉⲩⲛⲁϯϩⲁⲡ ⲉ̀ⲣⲟϥ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ`ⲙ`ⲡϣⲁ ⲁⲛ ϫⲉ `ⲛϩⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ `ⲙⲙⲁ `ⲛϯϩⲁⲡ.

1 Corinthians 6:2 ϣⲁⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛ ϫⲉ ⲛⲓ ⲁⲅⲓⲟⲥ ⲉⲑ ⲛⲁ ⲧⲓϩⲁⲡ ⲉ̀ ⲡⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲓⲥϫⲉ ⲡⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲩ ⲛⲁ ⲧⲓϩⲁⲡ ⲉ̀ⲣⲟ ϥ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉⲛ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲉⲙ`ⲡϣⲁ ⲁⲛ ϫⲉ `ⲛ ϩⲁⲛ ⲕⲟⲩϫⲓ `ⲙ ⲙⲁⲉⲛⲧⲓϩⲁⲡ .

1 Corinthians 6:2 shan teten emi an ge ni agios et na tihap e pi kosmos ouoh isge pi kosmos eu na tihap ero f khen tynou en areten emepsha an ge en han kougi em maentihap .

1 Corinthians 6:2 أَلَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ الْقِدِّيسِينَ سَيَدِينُونَ الْعَالَمَ؟ فَإِنْ كَانَ الْعَالَمُ يُدَانُ بِكُمْ أَفَأَنْتُمْ غَيْرُ مُسْتَأْهِلِينَ لِلْمَحَاكِمِ الصُّغْرَى؟

1 Corinthians 6:2 / /ϣⲁⲛ/ لو ، أم ، أو ، مضارع دال على العادة نحن ، أنتم /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ ملككم /ⲉ̀ⲙⲓ/ /ⲛⲓ//قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫⲉ// علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ يعرف ، يعلم سوف /ⲛⲁ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي ، الذي /ⲉⲑ/ / مقدس ، قديس ، /ⲁⲅⲓⲟⲥ/ ال ، جمع أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /ⲉ̀/ يحاكم ، يدين /ⲧⲓϩⲁⲡ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ إذا ، إن ، لو /ⲓⲥϫⲉ/ و ، للجمل /ϩⲟⲩⲟ/ /ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ/ العالم /ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ/ / يحاكم ، يدين /ⲧⲓϩⲁⲡ/ سوف /ⲛⲁ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ العالم /ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نحو ، تجاه ، إلى /ⲉ̀ⲣⲟ/ /ⲉⲙ`ⲡϣⲁ/ أنتم /ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ/ أداة نفي /ⲉⲛ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، /ϫⲉ// علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ مستحق ، لائق ، ينبغي ، يجب ، يستحق /ϩⲁⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ لكي ، بعد أفعال النداء . محكمة /ⲙⲁⲉⲛⲧⲓϩⲁⲡ/ أداة مفعول وإافة /`ⲙ/ صغير /ⲕⲟⲩϫⲓ/ أداة تنكير جمع

1 Corinthians 6:3 `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛ ϫⲉ ⲉⲛⲛⲁϯϩⲁⲡ ⲉ̀ϩⲁⲛⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ ⲙⲏϯⲅⲉ ϩⲁⲛ`ϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ `ⲛⲧⲉ ⲡⲁⲓⲃⲓⲟⲥ.

1 Corinthians 6:3 ⲉⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛ ϫⲉ ⲉⲛ ⲛⲁ ⲧⲓϩⲁⲡ ⲉ̀ ϩⲁⲛ ⲁⲛϫⲉⲗⲟⲥ ⲙⲏⲧⲓ ϫⲉ ϩⲁⲛ ⲉϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ `ⲛⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲃⲓⲟⲥ .

1 Corinthians 6:3 en teten emi an ge en na tihap e han angelos myti ge han ehbyouì ente pai bios .

1 Corinthians 6:3 أَلَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّنَا سَنَدِينُ مَلاَئِكَةً؟ فَبِالأَوْلَى أُمُورَ هَذِهِ الْحَيَاةِ!

1 Corinthians 6:3 /ϫε/ علامة النفي ، لا ، ليس /αn/ يعرف ، يعلم /ѐμι/ أنتم /τετεn/ علامة نفي /εn/
سوف /nα/ نحن ، مضارع يدل على الحال /εn/ /قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
/αnϫελοc/ أداة جمع للنكرة /ϩαn/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة ، حرف جر /ѐ/ يحاكم ، يدين /τιϩαπ/
/ϩαn/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// وسط ، منتصف ، عشرة /μнτι/ ملاك
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nτε/ / / أعمال /εϩβнοyì/ أداة تنكير جمع
/παι/ هذا /βιοc/ حياة .

1 Corinthians 6:4 εϣωπ μεn οyn ѐοyοnτωτεn `μμαy `nϩαnμα`nϯϩαπ `nτε παιβιοc
nнεтϣнϣ ϧεn ϯεκ`κλнcιὰ nαι μα`τϩεμcωοy.

1 Corinthians 6:4 εϣωπ μεn οyn ѐ οyοnτ ωτεn `μμαy `n ϩαn μαεnτιϩαπ `nτε παι βιοc nнεт ϣнϣ ϧεn ϯ εκκλнcιὰ nαι μαετ-ϩεμcω οy .

1 Corinthians 6:4 eshwp men oun e ouont wten emmau en han maentihap ente pai bios nyet shysh khen ti ekklysia nai maet-hemsw ou .

1 Corinthians 6:4 فَإِنْ كَانَ لَكُمْ مَحَاكِمُ فِي أُمُورِ هَذِهِ الْحَيَاةِ فَأَجْلِسُوا الْمُحْتَقَرِينَ فِي الْكَنِيسَةِ قُضَاةً!

1 Corinthians 6:4 / /εϣωπ/ أداة شرط ، إن ، بما أن ، إذا /μεn/ حقا ، بالحقيقة /οyn/ لذلك ، إذا /ѐ/ أداة
علامة ، تعليل ، /`n/ هناك ، في ذلك الموضع /`μμαy/ أنتم /ωτεn/ عند ، لدى /οyοnτ/ / مفعول و إضافة
محكمة ، /μαεnτιϩαπ/ أداة تنكير جمع /ϩαn/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/nнεт/ حياة /βιοc/ هذا /παι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nτε/ مجالس
ال/ϯ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεn/ / مهان ، محتقر ، مسحوق ، مبعثر /ϣнϣ/ أولئك الذين
/εκκλнcιὰ/ كنيسة / /nαι/ هؤلاء /μαετ-ϩεμcω/ أجلسوا /οy/ هم.

1 Corinthians 6:5 ειϫω `μμοc εy`ϫφιο nωτεn παιρнϯ `μμοn `ϩλι `ncαβε ϧεn θнnοy ѐοyοn `ϣϫομ `μμοq ѐερδιὰ`κριnιn οyτε πεqcοn.

1 Corinthians 6:5 ει ϫω `μμο c εy εϫφιο `nωτεn παι ρнτι `μμοn `ϩλι `n cαβε ϧεn θнnοy ѐ οyοn `ϣϫομ `μμο q ѐ ερδιὰεκριnιn οyτε πεq cοn .

1 Corinthians 6:5 ei gw emmo s eu egphio enwten pai ryti emmon ehli en sabe khen

tynou e ouon eshgom emmo f e erdiaekrinin oute pef son .

1 Corinthians 6:5 لِتَخْجِيلِكُمْ أَقُولُ. أَهَكَذَا لَيْسَ بَيْنَكُمْ حَكِيمٌ وَلاَ وَاحِدٌ يَقْدِرُ أَنْ يَقْضِيَ بَيْنَ إِخْوَتِهِ؟

1 Corinthians 6:5 /ει/ على الحال / أنا ، مضارع يدل على الحال /ϫω/ يقول / / `μμο/ نفس /ϲ/ هي ، ـها /εϒ/ هم ، /ϩλι/ `/ ليس /`μμοn/ / / حال /ρнτι/ / / هذا /παι/ إليكم /`nωτεn/ يخجل /εϫφιο/ مبني للمجهول
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / أداة مفعول و إضافة /`n/ شخص ما
أنتم ، ضمير المخاطبين /θннοϒ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεn/ / متعقل ، حكيم /ϲαβε/
/ϣϫοµ/ `/ شخص ما /οϒοn/ أداة مفعول و إضافة ، حرف جر إلى /ἐ/ الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم
/ερδιὰεκριnιn/ أن /ὲ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /`μμο/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة
يقضي /οϒτε/ بين ، وسط / / πεϥ/ ملكه /ϲοn/ اخ .

1 Corinthians 6:6 αλλα οϒϲοn nεμ οϒϲοn εϥϭιϩαπ οϒοϩ φαι ϩι nιαθnαϩϯ.

1 Corinthians 6:6 αλλα οϒ ϲοn nεμ οϒ ϲοn εϥ ϭιϩαπ οϒοϩ φαι ϩι nι αθnαϩτι .

1 Corinthians 6:6 alla ou son nem ou son ef tshihap ouoh phai hi ni atnahti .

1 Corinthians 6:6 .لَكِنَّ الأَخَ يُحَاكِمُ الأَخَ وَذَلِكَ عِنْدَ غَيْرِ الْمُؤْمِنِينَ

1 Corinthians 6:6 /αλλα/ بل ، ولكن / / οϒ/ أداة تنكير / / ϲοn/ أخ / / nεμ/ ، حرف عطف للكلمات
يحاكم ، يأخذ /ϭιϩαπ/ / صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εϥ/ / أخ /ϲοn/ / أداة تنكير /οϒ/ / و
الحق ، يقيم العدل /οϒοϩ/ للجمل ، و / /φαι/ هذا /ϩι/ عند /nι/ ال ، جمع /αθnαϩτι/ غير مؤمن .

1 Corinthians 6:7 ϩнδн μεn ϩολωϲ οϒθεβιο nωτεn πε ϫε οϒοnτετεn ϩαπ `μμαϒ οϒτωτεn nεμ nετεnερнοϒ εθβεοϒ μαλλοn ϲεϭι `μμωτεn `nϫοnϲ αn εθβεοϒ μαλλοn ϲεϥωϫι `μμωτεn αn.

1 Corinthians 6:7 ϩнδн μεn ϩολωϲ οϒ θεβιο `nωτεn πε ϫε οϒοn τετεn ϩαπ `μμαϒ οϒτωτεn nεμ nετεn-ερнοϒ εθβε οϒ μαλλοn ϲε ϭι `μμωτεn `n ϫοnϲ αn εθβε οϒ μαλλοn ϲε ϥωϫι `μμωτεn αn .

1 Corinthians 6:7 hydy men holws ou tebio enwten pe ge ouon teten hap emmau outwten nem neten-eryou etbe ou mallon se tshi emmwten en gons an etbe ou mallon se

fwgi emmwten an .

1 Corinthians 6:7 فَالآنَ فِيكُمْ عَيْبٌ مُطْلَقاً لأَنَّ عِنْدَكُمْ مُحَاكَمَاتٍ بَعْضِكُمْ مَعَ بَعْضٍ. لِمَاذَا لاَ تُظْلَمُونَ بِالْحَرِيِّ؟ لِمَاذَا لاَ تُسْلَبُونَ بِالْحَرِيِّ؟

1 Corinthians 6:7 /ϩⲏδⲏ/ بالتمام ، بالكلية ، بالاجماع /ϩολως/ حقا ، بالحقيقة /μεⲛ/ حالا ، توا /ⲟⲩ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، /ϫε// يكون /πε/ / إليكم /`ⲛωτεⲛ/ عيب ، تواضع /ϑεβιο/ أداة تنكير هناك ، في /`μμαⲩ/ محاكمة ، محاكمات/ϩαπ/ ملككم ، أنتم /τετεⲛ/ / يوجد /ⲟⲩⲟⲛ/ لكي ، بعد أفعال النداء بعضكم /ⲛετεⲛ-ερⲏⲟⲩ/ / حرف عطف للكلمات ، و /ⲛεμ/ / يوجد شيء عليكم /ⲟⲩτωτεⲛ/ ذلك الموضع يظلم ، /σι/ هم /cε/ بالأحري /μαλλοⲛ/ ما ، ماذا /ⲟⲩ/ / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εϑβε/ بعضا علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`ⲛ/ /لكم ، نحوكم /`μμωτεⲛ/ يأخذ / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εϑβε/ علامة النفي ، لا ، ليس /αⲛ/ عنف ، ظلم ، قسوة ، جهد /ϫⲟⲛc/ جر أداة نفي ، لا ، /αⲛ/ لكم ، نحوكم /`μμωτεⲛ/ يسلب /qωϫι/ هم /cε/ بالأحري /μαλλοⲛ/ ما ، ماذا ، /ⲟⲩ/ ليس .

1 Corinthians 6:8 αλλα `ⲛϑωτεⲛ ετσι`ⲛϫⲟⲛc ⲟⲩⲟϩ ετqωϫι ⲟⲩⲟϩ φαι `ⲛⲛετεⲛ`cⲛⲏⲟⲩ.

1 Corinthians 6:8 αλλα `ⲛϑωτεⲛ `τ σιεⲛϫⲟⲛc ⲟⲩⲟϩ `τ qωϫι ⲟⲩⲟϩ φαι εⲛⲛετεⲛ `cⲛⲏⲟⲩ .

1 Corinthians 6:8 alla entwten et tshiengons ouoh et fwgi ouoh phai enneten esnyou .

1 Corinthians 6:8 لَكِنْ أَنْتُمْ تَظْلِمُونَ وَتَسْلُبُونَ وَذَلِكَ لِلإِخْوَةِ.

1 Corinthians 6:8 /αλλα/ ولكن ، بل / /`ⲛϑωτεⲛ/ أنتم /`τ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /`τ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ يظلم /σιεⲛϫⲟⲛc/ / وصل ، التي أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /`τ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ يسلب /qωϫι/ / هذا /φαι/ / و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ انتم لن /εⲛⲛετεⲛ/ أخوة ، أشقاء /`cⲛⲏⲟⲩ/ .

1 Corinthians 6:9 ϣαⲛ τετεⲛὲμι αⲛ ϫε ⲛιρεqσι`ⲛϫⲟⲛc ϯμετⲟⲩρⲟ `ⲛτε φⲛⲟⲩϯcεⲛαερ`κλⲏρⲟⲛⲟμιⲛ `μμⲟc αⲛ `μπερcωρεμ ϫε ⲟⲩδε πⲟρⲛⲟc ⲟⲩδε ρεqϣαμϣε ὶδωλⲟⲛ ⲟⲩδε ⲛωικ ⲟⲩδε μαλακⲟc ⲟⲩδε ρεqεⲛκⲟτ ⲛεμ ϩωⲟⲩτ.

1 Corinthians 6:9 ϣαⲛ τετεⲛ ὲμι αⲛ ϫε ⲛι ρεqσιεⲛϫⲟⲛc ϯ μετⲟⲩρⲟ `ⲛτε `φ ⲛⲟⲩϯ cε ⲛα ερ`κλⲏρⲟⲛⲟμιⲛ `μμⲟ c αⲛ `μπερ cωρεμ ϫε ⲟⲩδε πⲟρⲛⲟc ⲟⲩδε ρεqϣαμϣε ὶδωλⲟⲛ ⲟⲩδε ⲛωικ ⲟⲩδε μαλακⲟc ⲟⲩδε ρεqεⲛκⲟτ ⲛεμ ϩωⲟⲩτ .

1 Corinthians 6:9 shan teten emi an ge ni reftshiengons ti metouro ente eph nouti se na ereklyronomin emmo s an emper swrem ge oude pornos oude refshamshe ìdwlon oude nwik oude malakos oude refenkot nem hwout .

1 Corinthians 6:9 أَمْ لَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ الظَّالِمِينَ لاَ يَرِثُونَ مَلَكُوتَ اللهِ؟ لاَ تَضِلُّوا! لاَ زُنَاةٌ وَلاَ عَبَدَةُ أَوْثَانٍ وَلاَ فَاسِقُونَ وَلاَ مَأْبُونُونَ وَلاَ مُضَاجِعُو ذُكُورٍ

1 Corinthians 6:9 / /ϣαn/ أم/ / /τετεn/ أنتم /ѐμι/ يعرف ، يعلم /αn/ علامة النفي ، لا ، ليس /ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /nι/ ال ، جمع /ρεϥϭιεnϫonc/ ظالم /ϯ/ ال /μετογρο/ ملكوت / / /`nτε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة / /`φ/ أداة /nογϯ/ اله /cε/هم /nα/ سوف /ερ`κληρonoμιn/ يرث / /`μμo/ نفس /c/ ـها ، تعريف ، مفرد مذكر ، ال /αn/ علامة النفي ، لا ، ليس / /`μπερ/ لم ، لا ، نفي الماضي التام ، ليس /cωρεμ/ يضل ، ، هي /πoρnoc/ ولا /oγδε/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε/ / يتوه ، يشرد /nωικ/ / ولا /oγδε/ / أوثان ، أصنام /ìδωλon/ عبدة /ρεϥϣαμϣε/ ولا /oγδε/ / زان ، زناة /oγδε/ ولا /oγδε/ / طفل يمارس معه الجنس الشذوذ ، مأبون /μαλακoc/ ولا /oγδε/ / زنا ، فاحشة /ρεϥεnκoτ/ مضاجع / /nεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /ϩωoγτ/ زوج ، رجل ، ذكر .

1 Corinthians 6:10 oγδε ρεϥϭιoγì oγδε ρεϥϭι`nϫonc oγδε ρεϥθι϶ι oγδε ρεϥϯϣωϣ oγδε ρεϥϩωλεμ ϯμετoγρo `nτε φnoγϯcεnαερ`κλη ρonoμιn `μμoc αn.

1 Corinthians 6:10 oγδε ρεϥϭιoγì oγδε ρεϥϭιεnϫonc oγδε ρεϥθι϶ι oγδε ρεϥτιϣωϣ oγδε ρεϥ ϩωλεμ ϯ μετoγρo `nτε `φ noγϯ cε nα ερ`κληρonoμιn `μμo c αn .

1 Corinthians 6:10 oude reftshiouì oude reftshiengons oude reftikhi oude reftishwsh oude ref hwlem ti metouro ente eph nouti se na ereklyronomin emmo s an .

1 Corinthians 6:10 وَلاَ سَارِقُونَ وَلاَ طَمَّاعُونَ وَلاَ سِكِّيرُونَ وَلاَ شَتَّامُونَ وَلاَ خَاطِفُونَ يَرِثُونَ مَلَكُوتَ اللهِ.

1 Corinthians 6:10 / /oγδε/ ولا /ρεϥϭιoγì/ سارق ، لص ، مختلس / /oγδε/ ولا /ρεϥϭιεnϫonc/ ظالم / /oγδε/ ولا /ρεϥθι϶ι/ سكير / /oγδε/ ولا /ρεϥτιϣωϣ/ شتام ، أنا ، ال/ϯ/ يخطف /ϩωλεμ/ فاعل ، صانع ، علامة اسم الفاعل /ρεϥ/ ولا /oγδε/ / مفتريا /μετoγρo/ ملكوت / / /`nτε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة / /`φ/ أداة /noγϯ/ اله /cε/هم /nα/ سوف /ερ`κληρonoμιn/ يرث / /`μμo/ نفس /c/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال

. أداة نفي ، لا ، ليس ، لم ، لن /ⲁⲛ/ ـها ، هي

1 Corinthians 6:11 ⲕⲉ ⲧⲁⲩⲧⲁ ⲛⲉ `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲡⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩϫⲉⲕⲉⲙ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩⲧⲟⲩⲃⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩ`ⲑⲙⲁⲓⲉ̀ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϧⲉⲛ `ⲫⲣⲁⲛ `ⲙⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛⲛⲟⲩϯ.

1 Corinthians 6:11 ⲕⲉ ⲧⲁⲩⲧⲁ ⲛⲉ `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲡⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲁ̀ ⲩ ϫⲉⲕⲉⲙ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲁⲗⲗⲁ ⲁ̀ ⲩ ⲧⲟⲩⲃⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲁⲗⲗⲁ ⲁ̀ ⲩ ⲉⲑⲙⲁⲓⲉ̀ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϧⲉⲛ `ⲫ ⲣⲁⲛ `ⲙ ⲡⲉⲛ ϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛ ⲛⲟⲩⲧⲓ .

1 Corinthians 6:11 ke tauta ne entwten hanouon pe alla a u gekem tynou alla a u toube tynou alla a u etmaie tynou khen eph ran em pen tshois iysous pi qristos nem khen pi pneuma ente pen nouti .

1 Corinthians 6:11 وَهَكَذَا كَانَ أُنَاسٌ مِنْكُمْ. لَكِنِ اغْتَسَلْتُمْ بَلْ تَقَدَّسْتُمْ بَلْ تَبَرَّرْتُمْ بِاسْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ وَبِرُوحِ إِلَهِنَا.

1 Corinthians 6:11 /ⲕⲉ/ أخر ، أخرى /ⲧⲁⲩⲧⲁ/ /ⲛⲉ/ كان ، يكون / /`ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ/ أنتم /ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ/
/ / بعض من ، بضعة /ⲡⲉ/ يكون /ⲁⲗⲗⲁ/ ولكن ، بل /ⲁ̀/ علامة الماضي ، علامة المضارع الدال على الحقيقة
/ⲩ/ البسيط /ⲩ/ ضمير غائب جمع هم / /ϫⲉⲕⲉⲙ/ يستحم ، يغتسل /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ ضمير المخاطبين الجمع ن ، أنتم
/ⲩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ̀/ ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ المفعول ، كم ، أنفسكم
ضمير غائب جمع هم /ⲧⲟⲩⲃⲉ/ يتقدس /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ أنفسكم ، كم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، أنتم
/ⲁⲗⲗⲁ/ ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ̀/ ولكن ، بل
/ⲉⲑⲙⲁⲓⲉ̀/ يطوب ، يزكى ، يبرر / /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ أنفسكم ، كم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، أنتم
/ /ϧⲉⲛ/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ / /`ⲫ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ⲣⲁⲛ/ اسم / /`ⲙ/ أداة
مفعول و إضافة /ⲡⲉⲛ/ ملكنا ، أداة ملكية /ⲡⲓ/ يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ / رب /ϭⲟⲓⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد
ال ، المذكر بمعني /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ مسيح / /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات / /ϧⲉⲛ/ ، من ، في ، حرف جر
على ، بواسطة/ⲡⲓ/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني //ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ/ روح / / /`ⲛⲧⲉ/ ، تعليل ، علامة
أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية / / /ⲡⲉⲛ/ نا ، ملكنا / ⲛⲟⲩⲧⲓ/ إله.

1 Corinthians 6:12 ⲉ̀ⲝⲉⲥϯⲛ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲉⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲛ ⲉⲝⲉⲥϯⲛ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲗⲗⲁ `ⲛⲛⲉ`ϣ `ϩⲗⲓ ⲓⲣⲓ `ⲙⲡⲁⲉⲣϣⲓϣⲓ.

1 Corinthians 6:12 ⲉ̀ⲝⲉⲥⲧⲓⲛ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ ⲉⲣ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲉ ⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ⲁⲛ ⲉ̀ⲝⲉⲥⲧⲓⲛ ⲛⲏⲓ ⲉ̀ ⲉⲣ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲛⲛⲉ ⲉϣ `ϩⲗⲓ ⲓⲣⲓ ⲉⲙⲡⲁ ⲉⲣϣⲓϣⲓ .

1 Corinthians 6:12 exestin nyi e er hwb niben alla se ernofri tyr ou an exestin nyi e er hwb niben alla enne esh ehli iri empa ershishi .

1 Corinthians 6:12 كُلُّ الأَشْيَاءِ تَحِلُّ لِي لَكِنْ لَيْسَ كُلُّ الأَشْيَاءِ تُوافِقُ. كُلُّ الأَشْيَاءِ تَحِلُّ لِي لَكِنْ لاَ يَتَسَلَّطُ عَلَيَّ شَيْءٌ.

1 Corinthians 6:12 /ѐξεςτιн/ يحل /нні/ لي ، إياي /ѐ/ أداة مفعول / / /εр/ يعمل /ϩωв/شيء /ніβεн/ كل ، جميع /αλλα/ ولكن ، بل /ςε/ هم /εрноϥрі/ ينفع ، يفيد /тнр/ كل /оγ/ ها ، ه ، /αн/ ضمير يفعل /εр/ / / أداة مفعول /ѐ/ لي ، إياي /нні/ يحل /ѐξεςτιн/ علامة النفي ، لا ، ليس /ϩωв/ شيء /ніβεн/ كل ، جميع /αλλα/ ولكن ، بل /εннε/ هو لن /εϣ/ يستطيع /`ϩλι/ شئ ما ، /ιрι/ شخص ما /ιрι/ يفعل ، يصنع /εμπα/ لا /εрϣιϣι/ يتسلط .

1 Corinthians 6:13 ні`эрноγì αγχн `нϯнεϫι оγоϩ ϯнεϫι `нні`эрноγì θαι δε нεμ нікεχωоγні фноγϯнакорϥоγ πιςωμα δε наϥχн `нϯ πорніа αн αλλα `μπоς оγоϩ πоς `μπιςωμα.

1 Corinthians 6:13 ні εэрноγì à γ кн `н ϯ нεϫι оγоϩ ϯ нεϫι `н ні εэрноγì θαι δε нεμ ні кεχωоγні `φ ноγϯ на корϥ оγ πι ςωμα δε наϥ кн `н ϯ πорніа αн αλλα `μ `π ϭоіс оγоϩ `π ϭоіс `μ πι ςωμα .

1 Corinthians 6:13 ni ekhryouì a u ky en ti negi ouoh ti negi en ni ekhryouì tai de nem ni keqwouni eph nouti na korf ou pi swma de naf ky en ti pornia an alla em ep tshois ouoh ep tshois em pi swma .

1 Corinthians 6:13 اَلأَطْعِمَةُ لِلْجَوْفِ وَالْجَوْفُ لِلأَطْعِمَةِ وَاللهُ سَيُبِيدُ هَذَا وَتِلْكَ. وَلَكِنَّ الْجَسَدَ لَيْسَ لِلزِّنَا بَلْ لِلرَّبِّ وَالرَّبُّ لِلْجَسَدِ.

1 Corinthians 6:13 //ні/ ال ، جمع /εэрноγì/ أطعمة ، مأكولات ، أغذية /à/ علامة المضارع الدال على علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`н/ موجودة /кн/ ضمير غائب جمع هم /γ/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط ال/ϯ/ و ، للجمل /оγоϩ/ بطن ، رحم ، جوف /нεϫι/ ال/ϯ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`н/ / بطن ، رحم ، جوف /нεϫι/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /δε/ هذه /θαι/ أطعمة ، مأكولات ، أغذية /εэрноγì/ ال ، جمع /ні// أداة تعريف /`φ/ / أخرون /кεχωоγні/ ال ، جمع /ні//حرف عطف للكلمات ، و /нεμ/ / أما ، لكن ، و ، ف أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ أداة تنكير /оγ/ يبيد /корϥ/ سوف /на/ إله /ноγϯ/ ، مفرد مذكر ، ال

له ، كان هو ، /ⲛⲁϥ/حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ جسد /ⲥⲱⲙⲁ/ بمعني ، ال علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`ⲛ/ / فعل بمعني يترك ، كائن ، موجود /ⲕⲏ/ ماضي ناقص أداة /`ⲙ/ ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ زنى /ⲡⲟⲣⲛⲓⲁ/ ال/ϯ/ زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، /`ⲙ/رب /ϭⲟⲓⲥ/ ال /ⲡ`/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ رب /ϭⲟⲓⲥ/ ال /`ⲡ/ مفعول و إضافة /ⲥⲱⲙⲁ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر جسد .

1 Corinthians 6:14 ⲫⲛⲟⲩϯⲇⲉ ⲁϥⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲡⲉⲛϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲉϥⲉ̀ⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉϥϫⲟⲙ.

1 Corinthians 6:14 `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲇⲉ ⲁ̀ ϥ ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲡⲉⲛ ϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱ ⲛ ⲉϥⲉ̀ ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲧⲉϥ ϫⲟⲙ .

1 Corinthians 6:14 eph nouti de a f tounos pen tshois ouoh anon hw n efe tounos ten ebolhiten tef gom .

1 Corinthians 6:14 وَاللَّهُ قَدْ أَقَامَ الرَّبَّ وَسَيُقِيمُنَا نَحْنُ أَيْضاً بِقُوَّتِهِ.

1 Corinthians 6:14 / /`ⲫ/ / حرف يأتي ثاني عنصر في /ⲇⲉ/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ ضمير فاعل أو /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ̀/ الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ϩⲱ/ نحن /ⲁ̀ⲛⲟⲛ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ رب /ϭⲟⲓⲥ/ ملكنا ، نا /ⲡⲉⲛ/ / يقيم/ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ/ / مفعول بمعني هو / نحن / ⲧⲉⲛ/ يقيم ، ينهض ، يقيم نسلا /ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ/ هو سوف ، زمن مستقبل /ⲉϥⲉ̀/ نحن /ⲛ/ أيضا /ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ في ، بواسطة ، من /ⲧⲉϥ/ ملكه /ϫⲟⲙ/ قدرة ، قوة .

1 Corinthians 6:15 `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛ ϫⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ϩⲁⲛⲙⲉⲗⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛⲉ `ⲛⲧⲁⲱⲗⲓ ⲟⲩⲛ `ⲛⲛⲓⲙⲉⲗⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ `ⲛⲧⲁⲁⲓⲧⲟⲩ `ⲙⲙⲉⲗⲟⲥ `ⲙⲡⲟⲣⲛⲏ `ⲛⲛⲉⲥϣⲱⲡⲓ.

1 Corinthians 6:15 ⲉⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛ ϫⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛ ⲥⲱⲙⲁ ϩⲁⲛ ⲙⲉⲗⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛⲉ `ⲛⲧⲁ ⲱⲗⲓ ⲟⲩⲛ `ⲛ ⲛⲓ ⲙⲉⲗⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ `ⲛⲧⲁ ⲁⲓⲧ ⲟⲩ `ⲙ ⲙⲉⲗⲟⲥ `ⲙ ⲡⲟⲣⲛⲏ ⲉⲛⲛⲉⲥ ϣⲱⲡⲓ .

1 Corinthians 6:15 en teten emi an ge neten swma han melos ente pi qristos ne enta wli oun en ni melos ente pi qristos enta ait ou em melos em porny ennes shwpi .

1 Corinthians 6:15 أَلَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ أَجْسَادَكُمْ هِيَ أَعْضَاءُ الْمَسِيحِ؟ أَفَآخُذُ أَعْضَاءَ الْمَسِيحِ وَأَجْعَلُهَا أَعْضَاءَ

!زَانِيَةٍ؟ حَاشَا

1 Corinthians 6:15 / /εn/ علامة نفي /τετεn/ أنتم /ὲμι/ يعرف ، يعلم /αn/ ليس ، لا ، علامة النفي /ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϩαn/ أداة تنكير /cωμα/ جسد /nετεn/ ملككم /μελοc/ جمع /πι/ أداة علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nτε/ / / / / عضو ، جزء /ne/ كان ، يكون / / مسيح /Χριcτοc/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال حتى ، مع الفاعل أنا /`nτα/ /ωλι/ يأخذ /οyn/ لذلك /`n/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ni/ /μελοc/ ال /πι/ أداة علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nτε/ / / / / عضو ، جزء /οy/ هم /αιτ/ يفعل /αιτ/ حتى ، مع الفاعل أنا /`nτα/ / مسيح /Χριcτοc/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /εnnεc/ زاني ، زانية /πορnh/ أداة مفعول وإضاة /`μ/ عضو ، جزء /μελοc/ أداة مفعول وإضافة /`μ/
. يكون /ϣωπι/ هي لن ، نفي في المستقبل

1 Corinthians 6:16 ϣαn τετεnὲμι αn ϫε φh εττωμι `μμοq ὲϯπορnh οycωμα `nοyωτ πε εyὲϣωπι γαρ πεϫαq `μπ2 εycαρξ `nοyωτ.

1 Corinthians 6:16 ϣαn τετεn ὲμι αn ϫε φhετ τωμι `μμο q ὲ ϯ πορnh οy cωμα `n οyωτ πε εyὲ ϣωπι γαρ πεϫ ὰ q `μ `π `cnαy εy cαρξ `n οyωτ .

1 Corinthians 6:16 shan teten emi an ge phyet twmi emmo f e ti porny ou swma en ouwt pe eue shwpi gar peg a f em ep esnau eu sarx en ouwt .

1 Corinthians 6:16 أَمْ لَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ مَنِ الْتَصَقَ بِزَانِيَةٍ هُوَ جَسَدٌ وَاحِدٌ لأَنَّهُ يَقُولُ: «يَكُونُ الاِثْنَانِ جَسَداً وَاحِداً».

1 Corinthians 6:16 /ϣαn/ لو ، أم ، أو ، مضارع دال على العادة نحن ، أنتم /τετεn/ ملككم ، /ὲμι/ يعرف ، يعلم /αn/ ليس ، لا ، علامة النفي /ϫε// بعد أفعال النداء ، لكي ، لكن ، أن بمعني قبل مقول القول /φhετ/ ذاك الذي /τωμι/ يلتصق /`μμο/ نفس /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ὲ/ أداة مفعول وإضافة /ϯ/ال /πορnh/ زانية ، زاني /οy/ أداة تنكير /cωμα/ جسد / /`n/ ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة / / يكون /ϣωπι/ هم سوف /εyὲ/ يكون /πε/ / مفرد ، واحد /οyωτ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر /γαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن / /πεϫ/ يقول /ὰ/ علامة الماضي /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /`μ/ هم أداة تنكير مدمجة مع حرف الجر /εy/ أثنان /`cnαy/ ال ، أداة تعريف مذكر /`π/ أداة للمفعول والإضافة /cαρξ/ لحم / /`n/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /οyωτ/ ، مفرد
. واحد

1 Corinthians 6:17 φηδε εττωμι `μμοq ѐπος ουπνευμα `νουωτ πε.

1 Corinthians 6:17 φη δε `τ τωμι `μμο q ѐ `π ϭοις ου πνευμα `ν ουωτ πε .

1 Corinthians 6:17 phy de et twmi emmo f e ep tshois ou pneuma en ouwt pe .

1 Corinthians 6:17 وَأَمَّا مَنِ الْتَصَقَ بِالرَّبِّ فَهُوَ رُوحٌ وَاحِدٌ.

1 Corinthians 6:17 //φη/ ذاك /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /`τ/ أداة
ضمير فاعل أو مفعول بمعني /q/ نفس /`μμο/ يلتصق /τωμι/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
علامة ، تعليل ، /`ν/ روح /πνευμα/ أداة تنكير /ου/ رب /ϭοις/ ال /`π/ أداة مفعول وإضافة /ѐ/ هو
. يكون /πε/ / مفرد ، واحد /ουωτ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

1 Corinthians 6:18 φωτ caβολ `νϯπορνια νοβι νιβεν ετε πιρωμι νααιq caβολ `μπιcωμα
φη δε ετερπορνευιν αqερνοβι ѐπεqcωμα `μμιν `μμοq.

1 Corinthians 6:18 φωτ caβολ `ν ϯ πορνια νοβι νιβεν ετε πι ρωμι να αι q caβολ `μ πι
cωμα φη δε `τ ερπορνευιν à q ερνοβι ѐ πεq cωμα `μμιν `μμο q .

1 Corinthians 6:18 phwt sabol en ti pornia nobi niben ete pi rwmi na ai f sabol em pi
swma phy de et erporneuin a f ernobi e pef swma emmin emmo f .

1 Corinthians 6:18 اُهْرُبُوا مِنَ الزِّنَا. كُلُّ خَطِيَّةٍ يَفْعَلُهَا الإِنْسَانُ هِيَ خَارِجَةٌ عَنِ الْجَسَدِ لَكِنَّ الَّذِي يَزْنِي يُخْطِئُ
إِلَى جَسَدِهِ.

1 Corinthians 6:18 /φωτ/ يهرب ، هروب ، فرار ، يفر / /caβολ/ خارج ، خارجا / /`ν/ علامة ،
/νοβι/ زنى / زنا /πορνια/ / ال/ϯ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
رجل ، /ρωμι/ /أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ الذي /ετε/ كل ، جميع /νιβεν/ خطيئة
خارج ، خارجا /caβολ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ يعمل ، يفعل /αι/ سوف /να/ / انسان
أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`μ/
حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ ذاك /φη// جسد /cωμα/ المذكر بمعني ، ال
ضمير /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ يزني /ερπορνευιν/ الذي /`τ/
/ ملكه هو /πεq/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ѐ/ يخطئ /ερνοβι/ فاعل أو مفعول بمعني هو
cωμα/ جسد /`μμιν/ ذات ، نفس /`μμο/ نفس /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو.

1 Corinthians 6:19 ϣⲁⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛ ϫⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ⲟⲩⲉⲣⲫⲉⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲡⲉ ⲫⲏ ⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛϭⲓⲧϥ `ⲛⲧⲉⲛ ⲫⲛⲟⲩϯⲟⲩⲟϩ `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲫⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ.

1 Corinthians 6:19 ϣⲁⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛ ϫⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛ ⲥⲱⲙⲁ ⲟⲩ ⲉⲣⲫⲉⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑ ⲟⲩⲁⲃ ⲡⲉ ⲫⲏⲉⲧ ϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲫⲏⲉⲧ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ϭⲓⲧ ϥ `ⲛⲧⲉⲛ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲫⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ .

1 Corinthians 6:19 shan teten emi an ge neten swma ou erphei ente pi pneuma et ouab pe phyet shop khen tynou phyet areten tshit f enten eph nouti ouoh entwten phwten an .

1 Corinthians 6:19 أَمْ لَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ جَسَدَكُمْ هُوَ هَيْكَلٌ لِلرُّوحِ الْقُدُسِ الَّذِي فِيكُمُ الَّذِي لَكُمْ مِنَ اللهِ وَأَنَّكُمْ لَسْتُمْ لأَنْفُسِكُمْ؟

1 Corinthians 6:19 / /ϣⲁⲛ/أم / /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ أنتم ، ملككم /ⲉ̀ⲙⲓ/ يعرف ، يعلم /ⲁⲛ/ علامة النفي ، لا ، أداة /ⲟⲩ/ جسد /ⲥⲱⲙⲁ/ ملككم /ⲛⲉⲧⲉⲛ/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫⲉ// ليس أداة /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧⲉ/ / / معبد ، هيكل /ⲉⲣⲫⲉⲓ/ تنكير أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /ⲉⲑ/ / روح /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ// تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧⲉⲛ/ / كائن /ϣⲟⲡ/ ذاك الذي /ⲫⲏⲉⲧ/ يكون /ⲡⲉ/ / مقدس /ⲟⲩⲁⲃ/ /ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ/ ذاك الذي /ⲫⲏⲉⲧ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / على /`ⲛⲧⲉⲛ/ / /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يأخذ /ϭⲓⲧ// أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام أنتم /`ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / بواسطة /ⲫⲱⲧⲉⲛ/ يخصكم ، ملككم /ⲁⲛ/ أداة نفي ، لا ، ليس .

1 Corinthians 6:20 ⲁⲩϣⲉⲡ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϧⲁ ⲟⲩϯⲙⲏ ⲙⲁⲱⲟⲩ `ⲙⲫⲛⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲙⲁ.

1 Corinthians 6:20 ⲁ̀ ⲩ ϣⲉⲡ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϧⲁ ⲟⲩ ⲧⲓⲙⲏ ⲙⲁⲱⲟⲩ `ⲙ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ϧⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛ ⲥⲱⲙⲁ .

1 Corinthians 6:20 a u shep tynou kha ou timy mawou em eph nouti khen neten swma .

1 Corinthians 6:20 لأَنَّكُمْ قَدِ اشْتُرِيتُمْ بِثَمَنٍ. فَمَجِّدُوا اللهَ فِي أَجْسَادِكُمْ وَفِي أَرْوَاحِكُمُ الَّتِي هِيَ لِلَّهِ.

1 Corinthians 6:20 /ⲁ̀/ ضمير غائب جمع /ⲩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط هم /ϣⲉⲡ/ يقبل ، يشتري / /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ϧⲁ/ حتى ، إلى ، عن /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲧⲓⲙⲏ/ ثمن /ⲙⲁⲱⲟⲩ/ مجد / /`ⲙ/ أداة مفعول و إضافة / /`ⲫ/ أداة تعريف ،

جسد /ⲥⲱⲙⲁ/ ملككم /ⲛⲉⲧⲉⲛ/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / إله /ⲛⲟⲩϯ/ مفرد مذكر ، ال .

1 Corinthians 7:1 ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ`ⲥϧⲏⲧⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲛⲁⲛⲉⲥ `ⲙⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀`ϣⲧⲉⲙϭⲓ ⲛⲉⲙ `ⲥϩⲓⲙⲓ.

1 Corinthians 7:1 ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲏ ⲇⲉ `ⲧ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲉⲥϧⲏ ⲧⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲛⲁⲛⲉ ⲥ `ⲙ ⲡⲓ ⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ `ϣⲧⲉⲙ ϭⲓⲛⲉⲙ `ⲥϩⲓⲙⲓ آ .

1 Corinthians 7:1 etbe ny de et areten eskhy tou nyi nane s em pi rwmi e eshtem tshinem eshimi .

1 Corinthians 7:1 وَأَمَّا مِنْ جِهَةِ الأُمُورِ الَّتِي كَتَبْتُمْ لِي عَنْهَا فَحَسَنٌ لِلرَّجُلِ أَنْ لاَ يَمَسَّ امْرَأَةً.

1 Corinthians 7:1 /ⲉⲑⲃⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /ⲇⲉ/ أولئك /ⲛⲏ/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما
أنتم ، تصريف /ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲧ`/ أما ، لكن ، و ، ف
/ⲛⲁⲛⲉ/ لي ، إياي /ⲛⲏⲓ/ ضمير ملكية للجمع ، ـهم /ⲧⲟⲩ/ يكتب /ⲉⲥϧⲏ/ المخاطبين في الماضي التام
أداة تعريف /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲙ`/ هي /ⲥ/ جيد
/ϭⲓⲛⲉⲙ/ / حتى لا ، لم /ϣⲧⲉⲙ`/ / حتى /ⲉ̀/ رجل ، انسان / ناس /ⲣⲱⲙⲓ/ / عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
يلمس ، يمس /ⲥϩⲓⲙⲓ`/ امرآة ، زوجة .

1 Corinthians 7:2 ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲓⲡⲟⲣⲛⲓⲁ ⲇⲉ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲭⲁ ⲧⲉϥ`ⲥϩⲓⲙⲓ ⲛⲁϥ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉ ϯⲟⲩⲓ̀ ϯⲟⲩⲓ̀ ⲭⲁ ⲡⲉⲥϩⲁⲓ ⲛⲁⲥ.

1 Corinthians 7:2 ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲓ ⲡⲟⲣⲛⲓⲁ ⲇⲉ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲓ ⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓ ⲟⲩⲁⲓ ϧⲁ ⲧⲉϥ `ⲥϩⲓⲙⲓ آ ⲛⲁϥ ⲟⲩⲟϩ ⲙⲁⲣⲉ ⲧⲓ ⲟⲩⲓ̀ ϯ ⲟⲩⲓ̀ ϧⲁ ⲡⲉⲥ ϩⲁⲓ ⲛⲁⲥ .

1 Corinthians 7:2 etbe ni pornia de mare pi ouai pi ouai kha tef eshimi naf ouoh mare ti ouì ti ouì kha pes hai nas .

1 Corinthians 7:2 وَلَكِنْ لِسَبَبِ الزِّنَا لِيَكُنْ لِكُلِّ وَاحِدٍ امْرَأَتُهُ وَلْيَكُنْ لِكُلِّ وَاحِدَةٍ رَجُلُهَا.

1 Corinthians 7:2 /ⲉⲑⲃⲉ/ حرف يأتي /ⲇⲉ/ زنى /ⲡⲟⲣⲛⲓⲁ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما
أداة تعريف عامة /ⲡⲓ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /ⲙⲁⲣⲉ/ ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
واحد /ⲟⲩⲁⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ واحد ، الواحد /ⲟⲩⲁⲓ/ للمفرد المذكر بمعني ، ال
له ، كان هو ، ماضي ناقص /ⲛⲁϥ/ / امرآة /ⲥϩⲓⲙⲓ`/ ملكه /ⲧⲉϥ/ / حتى ، إلى ، عن /ϧⲁ/ ، الواحد

واحدة /oⲩì/ ال/ϯ/ واحدة /oⲩì/ ال/ⲧⲓ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /ⲙⲁⲣⲉ/ و ، للجمل /oⲩoϩ/
. لها ، هي كانت ، ماضي ناقص /ⲛⲁⲥ/ /زوج /ϩⲁⲓ/ ملكها /ⲡⲉⲥ/ تحت ، أسفل ، في ، عن /ϩⲁ/

1 Corinthians 7:3 ⲡⲓϩⲁⲓ ⲙⲁⲣⲉϥϯ `ⲙⲡⲉⲧⲉⲣⲟϥ `ⲛϯ`ⲥϩⲓⲙⲓ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ϯ`ⲥϩⲓⲙⲓ ⲙⲁⲣⲉⲥϯ `ⲙⲡⲉⲧⲉⲣⲟⲥ `ⲙⲡⲉⲥϩⲁⲓ.

1 Corinthians 7:3 ⲡⲓ ϩⲁⲓ ⲙⲁⲣⲉ ϥ ϯ `ⲙ ⲡⲉⲧⲉⲣⲟϥ `ⲛ ϯ `ⲥϩⲓⲙⲓ ̄ ⲡⲁⲓ ⲣⲏⲧⲓ ⲟⲛ ϯ `ⲥϩⲓⲙⲓ ̄ ⲙⲁⲣⲉ ⲥ ϯ `ⲙ ⲡⲉⲧⲉⲣⲟⲥ `ⲙ ⲡⲉⲥ ϩⲁⲓ .

1 Corinthians 7:3 pi hai mare f ti em peterof en ti eshimi pai ryti on ti eshimi mare s ti em peteros em pes hai .

1 Corinthians 7:3 لِيُوفِ الرَّجُلُ الْمَرْأَةَ حَقَّهَا الْوَاجِبَ وَكَذَلِكَ الْمَرْأَةُ أَيْضاً الرَّجُلَ.

1 Corinthians 7:3 /ⲡⲓ/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ϩⲁⲓ/ رجل /ⲙⲁⲣⲉ/ علامة التمني
/ⲡⲉⲧⲉⲣⲟϥ/ / / أداة مفعول و إضافة /`ⲙ/ يعطي/ϯ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ بمعني فليكن ، ياليت
أنا ، ال ، مؤنث/ϯ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ حقه
/`ⲥϩⲓⲙⲓ/ أنا ، ال ، مؤنث/ϯ/ أيضا ، ثانية ، كذلك /ⲟⲛ/ / حال /ⲣⲏⲧⲓ/ / / هذا /ⲡⲁⲓ/ امرآة /`ⲥϩⲓⲙⲓ/
/ⲡⲉⲧⲉⲣⲟⲥ/ / / أداة مفعول و إضافة /`ⲙ/ ال /ϯ/ هي /ⲥ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /ⲙⲁⲣⲉ/ امرآة
. زوج /ϩⲁⲓ/ ملكها /ⲡⲉⲥ/ أداة مفعول وإضافة/`ⲙ/ حقها

1 Corinthians 7:4 ϯ`ⲥϩⲓⲙⲓ `ⲙⲙⲟⲛⲧⲉⲥ ⲉⲣϣⲓϣⲓ `ⲙⲡⲉⲥⲥⲱⲙⲁ `ⲙⲙⲓⲛ `ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲓϩⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲡⲓⲕⲉϩⲁⲓ `ⲙⲙⲟⲛⲧⲉϥ ⲉⲣϣⲓϣⲓ `ⲙⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ `ⲙⲙⲓⲛ `ⲙⲙⲟϥ ⲁⲗⲗⲁ ϯ`ⲥϩⲓⲙⲓ ⲧⲉ.

1 Corinthians 7:4 ϯ `ⲥϩⲓⲙⲓ ̄ `ⲙⲙⲟⲛ ⲧⲉⲥ ⲉⲣϣⲓϣⲓ `ⲙ ⲡⲉⲥ ⲥⲱⲙⲁ `ⲙⲙⲓⲛ `ⲙⲙⲟ ⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲓ ϩⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ ⲣⲏⲧⲓ ⲟⲛ ⲡⲓ ⲕⲉ ϩⲁⲓ ⲉⲙⲙⲟⲛⲧⲉϥ ⲉⲣϣⲓϣⲓ `ⲙ ⲡⲉϥ ⲥⲱⲙⲁ `ⲙⲙⲓⲛ `ⲙⲙⲟ ϥ ⲁⲗⲗⲁ ϯ `ⲥϩⲓⲙⲓ ̄ ⲧⲉ .

1 Corinthians 7:4 ti eshimi emmon tes ershishi em pes swma emmin emmo s alla pi hai pe pai ryti on pi ke hai emmontef ershishi em pef swma emmin emmo f alla ti eshimi te .

1 Corinthians 7:4 لَيْسَ لِلْمَرْأَةِ تَسَلُّطٌ عَلَى جَسَدِهَا بَلْ لِلرَّجُلِ وَكَذَلِكَ الرَّجُلُ أَيْضاً لَيْسَ لَهُ تَسَلُّطٌ عَلَى جَسَدِهِ بَلْ لِلْمَرْأَةِ.

1 Corinthians 7:4 /ϯ/ ال ، مؤنث/`ⲥϩⲓⲙⲓ/ امرآة / /`ⲙⲙⲟⲛ/ ليس ، لا ، كلا /ⲧⲉⲥ/ ملكها /ⲉⲣϣⲓϣⲓ/

ـها ، /ⲥ/ نفس /ⲙⲙⲟ`/ / ذات ، نفس /ⲙⲙⲓⲛ`/ جسد /ⲥⲱⲙⲁ/ ملكها /ⲡⲉⲥ/ أداة مفعول وإضافة /ⲙ`/ سلطان
هذا /ⲡⲁⲓ/ يكون /ⲡⲉ/ / رجل /ϩⲁⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ هي
ϩⲁⲓ/ أخر /ⲕⲉ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ أيضا ، ثانية ، كذلك /ⲟⲛ/ / حال /ⲣⲏϯ/ / /
أداة مفعول و إضافة /ⲙ`/ / يقدر ، يستطيع ، قدرة ، سلطان /ⲉⲣϣⲓϣⲓ/ ليس عنده /ⲉⲙⲙⲟⲛⲧⲉϥ/ / رجل
ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /ⲙⲙⲟ`/ ذات ، نفس /ⲙⲙⲓⲛ`/ جسد /ⲥⲱⲙⲁ/ أداة ملكية /ⲡⲉϥ/ /
/ⲁⲗⲗⲁ/ ولكن ، بل /ϯ/ ال ، مؤنث/ /ⲥϩⲓⲙⲓ`/ امرآة /ⲧⲉ/ يكون.

1 Corinthians 7:5 `ⲙⲡⲉⲣϥⲉϫ ⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲁⲣⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩϯⲙⲁϯ `ⲡⲣⲟⲥ ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛ`ⲥⲣⲱϥⲧ ⲉ̀ϯ`ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲗⲓⲛ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲓ̀ ⲉⲩⲙⲁ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉ`ϣⲧⲉⲙ `ⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲁⲧⲑⲱⲧ`ⲛϩⲏⲧ.

1 Corinthians 7:5 `ⲙⲡⲉⲣ ϥⲉϫ ⲛⲉⲧⲉⲛ-ⲉⲣⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲁⲣⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲧⲓⲙⲁⲧⲓ `ⲡⲣⲟⲥ ⲟⲩ ⲥⲏⲟⲩ ϩⲓⲛⲁ `ⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲉⲥⲣⲱϥⲧ ⲉ̀ ϯ ⲉⲡⲣⲟⲥⲉⲩϣⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲗⲓⲛ `ⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲓ̀ ⲉⲩⲙⲁ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉ `ϣⲧⲉⲙ `ⲡ ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲉⲑⲃⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲙⲉⲧⲁⲧⲑⲱⲧⲉⲛϩⲏⲧ .

1 Corinthians 7:5 emper feg neten-eryou ebyl aryou khen ou timati epros ou syou hina en teten esrwft e ti eproseushy ouoh palin en teten ì euma hina ente eshtem ep satanas erpirazin emmwten etbe teten metattwtenhyt .

1 Corinthians 7:5 لاَ يَسْلِبْ أَحَدُكُمُ الآخَرَ إِلاَّ أَنْ يَكُونَ عَلَى مُوافَقَةٍ إِلَى حِينٍ لِكَيْ تَتَفَرَّغُوا لِلصَّوْمِ وَالصَّلاَةِ ثُمَّ تَجْتَمِعُوا أَيْضاً مَعاً لِكَيْ لاَ يُجَرِّبَكُمُ الشَّيْطَانُ لِسَبَبِ عَدَمِ نَزَاهَتِكُمْ.

1 Corinthians 7:5 / /`ⲙⲡⲉⲣ/ لم ، لا ، نفي الماضي التام ، ليس /ϥⲉϫ/ يسلب /ⲛⲉⲧⲉⲛ-ⲉⲣⲏⲟⲩ/ بعضكم
/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ لعل /ⲁⲣⲏⲟⲩ/ إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا /ⲉ̀ⲃⲏⲗ/ بعضا
زمن ، وقت /ⲥⲏⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / نحو ، تجاه ، إلى /ⲡⲣⲟⲥ`/ موافقة /ⲧⲓⲙⲁⲧⲓ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/
/ⲧⲉⲧⲉⲛ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ / لكي /ϩⲓⲛⲁ/
/ⲉⲥⲣⲱϥⲧ/ أنتم /ⲉ̀/ يتفرغ /ϯ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ⲉⲡⲣⲟⲥⲉⲩϣⲏ/ ال ، أنا/ صلاة /ⲟⲩⲟϩ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ⲛ`/ / أيضا ، مرة ثانية /ⲡⲁⲗⲓⲛ/ و ، للجمل
علامة ، تعليل ، ملكية ، /ⲛⲧⲉ`/ / / لكي /ϩⲓⲛⲁ/ معا ، سويا /ⲉⲩⲙⲁ/ يجتمع /ⲓ̀/ أنتم /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ / حرف جر
/ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲡ`/ / حتى لا ، لم /ϣⲧⲉⲙ`/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲉⲑⲃⲉ/ لكم ، نحوكم /ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ`/ يجرب ، يمتحن /ⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ/ شيطان
/ⲧⲉⲧⲉⲛ/ ملككم ، أنتم /ⲙⲉⲧⲁⲧⲑⲱⲧⲉⲛϩⲏⲧ/ عدم نزاهة .

1 Corinthians 7:6 ⲫⲁⲓ ⲇⲉ ϯϫⲱ `ⲙⲙⲟϥ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲥⲩⲛ`ⲅⲛⲱⲙⲏ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲁⲛ.

1 Corinthians 7:6 φαι δε ϯ ϫω `μμο ϥ κατα ογ сγνεϫνωμн κατα ογαϩсαϩνι αν .

1 Corinthians 7:6 phai de ti gw emmo f kata ou sunegnwmy kata ouahsahni an .

1 Corinthians 7:6 وَلَكِنْ أَقُولُ هَذَا عَلَى سَبِيلِ الإِذْنِ لاَ عَلَى سَبِيلِ الأَمْرِ.

1 Corinthians 7:6 / /φαι/ هذا /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ϯ/ / أنا /ϫω/ أقول ، يقول /`μμο/ نفس /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / /κατα/ مثل ، ك /ογ/ أداة تنكير /сγνεϫνωμн/ إذن / /κατα/ مثل ، ك /ογαϩсαϩνι/ أمر ، وصية ، أذن /αν/ أداة نفي ، لا ، ليس ، لم ، لن .

1 Corinthians 7:7 ϯογωϣ δε `ντε ρωμι νιβεν ϣωπι `μπαρнϯ αλλα πιογαι πιογαι ογνοτεϥ ογ`ϩμοτ `μμαγ ѐβολ ϩιτεν φνογϯπιογαι μεν `μπαιρнϯ κεογαι δε `μπαικερнϯ.

1 Corinthians 7:7 ϯ ογωϣ δε `ντε ρωμι νιβεν ϣωπι `μ πα ρнτι αλλα πι ογαι πι ογαι ογοντεϥ ογ `ϩμοτ `μμαγ ѐβολϩιτεν `φ νογϯ πι ογαι μεν `μ παι ρнτι κεογαι δε `μ παι κε ρнτι .

1 Corinthians 7:7 ti ouwsh de ente rwmi niben shwpi em pa ryti alla pi ouai pi ouai ouontef ou ehmot emmau ebolhiten eph nouti pi ouai men em pai ryti keouai de em pai ke ryti .

1 Corinthians 7:7 لأَنِّي أُرِيدُ أَنْ يَكُونَ جَمِيعُ النَّاسِ كَمَا أَنَا. لَكِنَّ كُلَّ وَاحِدٍ لَهُ مَوْهِبَتُهُ الْخَاصَّةُ مِنَ اللهِ. الْوَاحِدُ هَكَذَا وَالآخَرُ هَكَذَا.

1 Corinthians 7:7 /ϯ/ أنا/ /ογωϣ/ يرغب ، يشاء ، يريد ، /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف / / /`ντε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة / /ρωμι/ رجل ، انسان / ناس /νιβεν/ كل ، جميع /ϣωπι/ يكون /`μ/ أداة مفعول وإضافة /πα/ أداة ملكية ، ملكي أنا /ρнτι/ حال /αλλα/ ولكن ، بل /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ογαι/ واحد ، الواحد /πι/ / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ογαι/ واحد ، الواحد /ογοντεϥ/ له ، عنده /ογ/ أداة تنكير `ϩμοτ/ نعمة ، فضل ، موهبة /`μμαγ/ هناك ، في ذلك الموضع /ѐβολϩιτεν/ من، بواسطة /`φ/ أداة /νογϯ/ إله /πι/ ال ، تعريف ، مفرد مذكر ، ال أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ογαι/ واحد ، الواحد /μεν/ حقا ، بالحقيقة /`μ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة / παι/ هذا / / /ρнτι/ حال /κεογαι/ واحد

هذا /παι/ علامة المفعول و الإضافة /μ`/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ أخر /κε/ أخر ، أخرى / / /ρнτι/ حال .

1 Corinthians 7:8 ϯϫω δε `μμος `ννн ετε`μπογϭι νεμ νιχнρα ϫε νανες νωογ αγϣανϣωπι `μπαρнϯ.

1 Corinthians 7:8 ϯ ϫω δε `μμο ϲ `ν νн ετε εμπογ ϭι νεμ νι ϣнρα ϫε νανε ϲ `ν ωογ ὰ γ ϣαν ϣωπι `μ πα ρнτι .

1 Corinthians 7:8 ti gw de emmo s en ny ete empou tshi nem ni shyra ge nane s en wou a u shan shwpi em pa ryti .

1 Corinthians 7:8 وَلَكِنْ أَقُولُ لِغَيْرِ الْمُتَزَوِّجِينَ وَلِلأَرَامِلِ إِنَّهُ حَسَنٌ لَهُمْ إِذَا لَبِثُوا كَمَا أَنَا.

1 Corinthians 7:8 / /ϯ/ أنا /ϫω/ يقول ، أقول/δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /μμο`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ν`/ / ـها ، هي /ϲ/ نفس /νн/ أولئك /ετε/ الذي /εμπογ/ هم لم / / /ϭι/ يأخذ ، يتزوج /νεμ/ و /νι// ال ، جمع /ϣнρα/ أرملة //ϫε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /ν`/ / هي /ϲ/ جيد /νανε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /ὰ/ هم /ωογ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πα/ أداة مفعول وإضافة /μ`/ يكون /ϣωπι/ لو /ϣαν/ / / ضمير غائب جمع هم /γ/ الماضي البسيط أداة ملكية ، ملكي أنا /ρнτι/ حال .

1 Corinthians 7:9 ιϲϫε δε ϲενα`ϣερεγκρατεγεϲθε αν μαρογϭι νανες γαρ ὲϭι εϩοτε `νϲεϭι `χρωμ.

1 Corinthians 7:9 ιϲϫε δε ϲε να εϣ ερεϫκρατεγὲϲθε αν μαρ ογ ϭι νανε ϲ γαρ ὲ ϭι εϩοτε `ν ϲε ϭι-εκρωμ .

1 Corinthians 7:9 isge de se na esh eregkrateueste an mar ou tshi nane s gar e tshi ehote en se tshi-ekrwm .

1 Corinthians 7:9 وَلَكِنْ إِنْ لَمْ يَضْبِطُوا أَنْفُسَهُمْ فَلْيَتَزَوَّجُوا لأَنَّ التَّزَوُّجَ أَصْلَحُ مِنَ التَّحَرُّقِ.

1 Corinthians 7:9 /ιϲϫε/ إذا ، إن ، لو /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ϲε/

ياليت ، دع /μαρ/ علامة النفي ، لا ، ليس /αn/ يضبط /ερεϫκρατευὲcθε/ يستطيع /εϣ/ سوف /nα/ هم
إلى أداة مفعول وإضافة /ὲ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲅαρ/ / / هي /c/ جيد /nαnε/ يأخذ /ϭι/ هم /ου/ /
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`n/ أكثر من /εϩοτε/ يأخذ ، ينال /ϭι/ /
يحترق /ϭι-εκρωμ/ هم ، مبني للمجهول /cε/ حرف جر .

1 Corinthians 7:10 nη δε εταυϭι ϯϩonϩεn nωου ὰnοκ αn αλλα ποc ϯ`cϩιμι `nτεc`ϣτεμφωρϫ cαβολ `μπεcϩαι.

1 Corinthians 7:10 nη δε `τ ὰ υ ϭι ϯ ϩonϩεn `nωου ὰnοκ αn αλλα `π ϭοιc ϯ `cϩιμι ἱ εnτεc `ϣτεμ φωρϫ cαβολ `μ πεc ϩαι .

1 Corinthians 7:10 ny de et a u tshi ti honhen enwou anok an alla ep tshois ti eshimi entes eshtem phwrg sabol em pes hai .

1 Corinthians 7:10 وَأَمَّا الْمُتَزَوِّجُونَ فَأُوصِيهِمْ لاَ أَنَا بَلِ الرَّبُّ أَنْ لاَ تُفَارِقَ الْمَرْأَةُ رَجُلَهَا.

1 Corinthians 7:10 /nη/ أولئك /δε/ لكن ، و ، ف ، أما ، لكن ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /`τ/ أداة
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
لهم ، /`nωου/ /يوصي ، يأمر /ϩonϩεn/ أنا/ϯ/ يتزوج، يأخذ ، ينال ، /ϭι// / ضمير غائب جمع هم /υ/
ال ، مؤنث/ϯ/ رب /ϭοιc/ ال /`π/ ولكن ، بل /αλλα/ علامة النفي ، لا ، ليس /αn/ أنا /ὰnοκ/ / نحوهم
خارج ، /cαβολ/ / ينفصل ، يفارق يقسم ، يفصل /φωρϫ/ لا /`ϣτεμ/ لكي هي /εnτεc/ امرآة /`cϩιμι/
زوج /ϩαι/ أداة ملكية ملكها /πεc/ أداة مفعول وإضافة /`μ/ خارجا .

1 Corinthians 7:11 καn εϣωπ αcϣαnφωρϫ μαρεcοϩι `nουεϣεn ϭι `μμοn μαρεcϩωτπ ὲπεcϩαι ουοϩ πιϩαι `nτεϥ`ϣτεμχα ϯ`cϩιμι.

1 Corinthians 7:11 καn εϣωπ ὰ c ϣαn φωρϫ μαρε c οϩι `n ουεϣεn ϭι `μμοn μαρε c ϩωτπ ὲ πεc ϩαι ουοϩ πι ϩαι `nτεϥ `ϣτεμ κα ϯ `cϩιμι ἱ .

1 Corinthians 7:11 kan eshwp a s shan phwrg mare s ohi en oueshen tshi emmon mare s hwtp e pes hai ouoh pi hai entef eshtem ka ti eshimi .

1 Corinthians 7:11 وَإِنْ فَارَقَتْهُ فَلْتَلْبَثْ غَيْرَ مُتَزَوِّجَةٍ أَوْ لِتُصَالِحْ رَجُلَهَا. وَلاَ يَتْرُكِ الرَّجُلُ امْرَأَتَهُ.

1 Corinthians 7:11 /ⲕⲁⲛ/ حتى لو / /ⲉϣⲱⲡ/ أداة شرط ، إن ، بما أن ، إذا /ⲁ̀/ علامة المضارع الدال
يفارق ، ينفصل، /ⲫⲱⲣϫ/ لو /ϣⲁⲛ/ / / ضمير فاعل بمعنى هي /ⲥ/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
علامة ، تعليل ، مصدر ، /ⲛ̀/ / يبقى /ⲟϩⲓ/ هي /ⲥ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /ⲙⲁⲣⲉ/ يقسم ، يفصل
/ⲙ̀ⲙⲟⲛ/ / يتزوج، يأخذ ، /ϭⲓ/ / / بدون ، بلا /ⲟⲩⲉϣⲉⲛ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
ملكها /ⲡⲉⲥ/ أن /ⲉ̀/ يتصالح /ϩⲱⲧⲡ/ هي /ⲥ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /ⲙⲁⲣⲉ/ ليس ، لا ، كلا
/ / زوج /ϩⲁⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ زوج ، رجل /ϩⲁⲓ/
/ⲛ̀ⲧⲉϥ/ لكن هو ، هو ، لكي هو / / /ϣ̀ⲧⲉⲙ/ لا /ⲕⲁ/ يترك /ϯ/ أنا ، ال /ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ/ امرآة ، زوجة .

1 Corinthians 7:12 `ⲡⲥⲉⲡⲓ ⲇⲉ ϯϫⲱ `ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲱⲟⲩ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲟⲥ ⲁⲛ ϫⲉ ⲉϣⲱⲡ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲥⲟⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛⲧⲉϥ ⲟⲩ`ⲥϩⲓⲙⲓ `ⲛⲁⲑⲛⲁϩϯ `ⲙⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲑⲁⲓ ⲉⲥϯ ⲙⲁϯ ⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ `ⲙⲡⲉⲛ`ⲑⲣⲉϥχⲁⲥ `ⲛⲥⲱϥ.

1 Corinthians 7:12 `ⲡ ⲥⲉⲡⲓ ⲇⲉ ϯ ϫⲱ `ⲙⲙⲟ ⲥ `ⲛⲱⲟⲩ ⲁ̀ⲛⲟⲕ `ⲡ ϭⲟⲓⲥ ⲁⲛ ϫⲉ ⲉϣⲱⲡ ⲉ̀ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩ ⲥⲟⲛ ⲉ̀ ⲟⲩⲟⲛⲧⲉϥ ⲟⲩ `ⲥϩⲓⲙⲓ ̄ `ⲛ ⲁⲑⲛⲁϩⲧⲓ `ⲙⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲑⲁⲓ ⲉⲥ ⲧⲓⲉⲙⲁⲧⲓ ⲉ̀ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲉⲙⲡⲉⲛ ⲉⲑⲣⲉ ϥ ⲕⲁ ⲥ `ⲛ ⲥⲱ ϥ .

1 Corinthians 7:12 ep sepi de ti gw emmo s enwou anok ep tshois an ge eshwp e ouon ou son e ouontef ou eshimi en atnahti emmau ouoh tai es tiemati e shwpi nemaf empen etre f ka s en sw f .

1 Corinthians 7:12 وَأَمَّا الْبَاقُونَ فَأَقُولُ لَهُمْ أَنَا لاَ الرَّبُّ: إِنْ كَانَ أَخٌ لَهُ امْرَأَةٌ غَيْرُ مُؤْمِنَةٍ وَهِيَ تَرْتَضِي أَنْ تَسْكُنَ مَعَهُ فَلاَ يَتْرُكْهَا.

1 Corinthians 7:12 / /ⲡ̀/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ⲥⲉⲡⲓ/ زائد، فضل ، بقية /ⲇⲉ/ حرف يأتي ثاني
/ⲛ̀ⲱⲟⲩ/ / ـها ، هي /ⲥ/ نفس /ⲙ̀ⲙⲟ/ / أقول ، يقول /ϫⲱ/ أنا /ϯ/ / عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
قبل مقول القول بمعني /ϫⲉ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ رب /ϭⲟⲓⲥ/ ال /ⲡ̀/ أنا /ⲁ̀ⲛⲟⲕ/ / لهم ، نحوهم
شخص /ⲟⲩⲟⲛ/ أداة مفعول و إضافة ، حرف جر إلى /ⲉ̀/ إذا /ⲉϣⲱⲡ/ / أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
/ⲥ̀ϩⲓⲙⲓ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ عنده /ⲟⲩⲟⲛⲧⲉϥ/ / أداة مفعول و إضافة /ⲉ̀/ أخ /ⲥⲟⲛ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / ما
غير /ⲁⲑⲛⲁϩⲧⲓ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ̀/ / امرآة
يرتضي /ⲧⲓⲉⲙⲁⲧⲓ/ هي /ⲉⲥ/ هذه /ⲑⲁⲓ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ هناك ، في ذلك الموضع /ⲙ̀ⲙⲁⲩ/ مؤمن
لا ، ليس ، نفي الماضي التام ، نحن لم /ⲉⲙⲡⲉⲛ/ / معه /ⲛⲉⲙⲁϥ/ / يكون /ϣⲱⲡⲓ/ علامة مصدر /ⲉ̀/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ⲛ̀/ هي /ⲥ/ يترك ، يضع، يسمح /ⲕⲁ/ هو /ϥ/ أن يجعل /ⲉⲑⲣⲉ/
ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ ناحية ، صوب ، تجاه /ⲥⲱ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر.

1 Corinthians 7:13 ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩ`ⲥϩⲓⲙⲓ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲥ `ⲙⲙⲁⲩ `ⲛⲟⲩϩⲁⲓ `ⲛⲁⲑⲛⲁϩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ⲉϥϯⲙⲁϯ

 èϣωπι ⲛεμας `μπεⲛ`θρεςχα πιϩαι `ⲛςως.

1 Corinthians 7:13 ογοϩ ογ `ςϩιμι ⲓ è ογοⲛτ ας `μμαγ `ⲛ ογ ϩαι `ⲛ αθⲛαϩτι ογοϩ φαι εq τιματι è ϣωπι ⲛεμας `μπεⲛ`θρε ς κα πι ϩαι `ⲛ ςω ς .

1 Corinthians 7:13 ouoh ou eshimi e ouont as emmau en ou hai en atnahti ouoh phai ef timati e shwpi nemas empenetre s ka pi hai en sw s .

1 Corinthians 7:13 وَالْمَرْأَةُ الَّتِي لَهَا رَجُلٌ غَيْرُ مُؤْمِنٍ وَهُوَ يَرْتَضِي أَنْ يَسْكُنَ مَعَهَا فَلاَ تَتْرُكْهُ.

1 Corinthians 7:13 /ογοϩ/ للجمل ، و / /ογ/ أداة تنكير /`ςϩιμι/ امرآة /è/ أداة مفعول و إضافة /
/ογοⲛτ/ عند ، لدى /ας/ هي /`μμαγ/ هناك ، في ذلك الموضع /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ،
علامة ، تعليل ، مصدر ، /`ⲛ/ رجل ، زوج /ϩαι/ أداة تنكير /ογ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ هذا /φαι/ / و ، للجمل /ογοϩ/ غير مؤمن /αθⲛαϩτι/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/εq/ علامة مصدر /è/ يرضي ، يسر ، يوافق ، يفرح /τιματι/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو
/ϣωπι/ يكون / /ⲛεμας/ معها /`μπεⲛ`θρε/ لا تجعل /ς/ هي /κα/ يترك /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ زوج /ϩαι/ المذكر بمعني ، ال
/ςω/ ناحية ، صوب ، تجاه /ς/ هي .

1 Corinthians 7:14 αqτογβο γαρ `ⲛϫε πιϩαι `ⲛαθⲛαϩϯ ϧεⲛ ϯ`ςϩιμι ογοϩ αςτογβο `ⲛϫε ϯ`ςϩιμι `ⲛαθⲛαϩϯ ϧεⲛ πιςοⲛ `μμοⲛ ϩαρα ⲛετεⲛϣηρι ςεϭαϧεμ ϯⲛογ δε ςεογαβ.

1 Corinthians 7:14 à q τογβο γαρ `ⲛϫε πι ϩαι `ⲛ αθⲛαϩτι ϧεⲛ ϯ `ςϩιμι ⲓ ογοϩ à ς τογβο `ⲛϫε ϯ `ςϩιμι ⲓ `ⲛ αθⲛαϩτι ϧεⲛ πι ςοⲛ `μμοⲛ ϩαρα ⲛετεⲛ ϣηρι ςε ϭαϧεμ ϯ ⲛογ δε ςε ογαβ .

1 Corinthians 7:14 a f toubo gar enge pi hai en atnahti khen ti eshimi ouoh a s toubo enge ti eshimi en atnahti khen pi son emmon hara neten shyri se tshakhem ti nou de se ouab .

1 Corinthians 7:14 لأَنَّ الرَّجُلَ غَيْرَ الْمُؤْمِنِ مُقَدَّسٌ فِي الْمَرْأَةِ وَالْمَرْأَةُ غَيْرُ الْمُؤْمِنَةِ مُقَدَّسَةٌ فِي الرَّجُلِ - وَإِلاَّ فَأَوْلاَدُكُمْ نَجِسُونَ. وَأَمَّا الآنَ فَهُمْ مُقَدَّسُونَ.

1 Corinthians 7:14 /à/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /q/ ضمير فاعل أو
مفعول بمعني هو /τογβο/ قداسة ، ينقي ، يطهر / / /γαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن / / /`ⲛϫε/ علامة تسبق

علامة ، تعليل ، /ⲛ`/ / رجل /ϩⲁⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ /الفاعل إذا جاء بعد الفعل
حرف جر ، /ϧⲉⲛ/ / غير مؤمن /ⲁⲑⲛⲁϩⲧⲓ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة المضارع الدال على /ⲁ̀/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ امرآة /ⲥϩⲓⲙⲓ`/ ال ، مؤنث/ⲧ̀/ في ، من ، بواسطة ، على
علامة /ⲛϫⲉ`/ / قداسة ، ينقي ، يطهر /ⲧⲟⲩⲃⲟ/ ضمير فاعل بمعنى هي /ⲥ/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ⲛ`/ / امرآة /ⲥϩⲓⲙⲓ`/ ال ، مؤنث/ⲧ̀/ تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل
/ⲡⲓ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / غير مؤمن /ⲁⲑⲛⲁϩⲧⲓ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
ملككم /ⲛⲉⲧⲉⲛ/ لعل / ϩⲁⲣⲁ/ ليس ، لا ، كلا /ⲙⲙⲟⲛ`/ / أخ /ⲥⲟⲛ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/ⲇⲉ/ الحاضر ، الوقت الحالي /ⲛⲟⲩ/ ال/ⲧ̀/ نجس ، دنس /ϭⲁϧⲉⲙ/ هم /ⲥⲉ/ أولاد ، ابن /ϣⲏⲣⲓ/ /
. مقدس /ⲟⲩⲁⲃ هم /ⲥⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف

1 Corinthians 7:15 ⲟⲩⲟϩ ⲓⲥϫⲉ ⲡⲓⲁⲑⲛⲁϩⲧ̀ ⲛⲁⲫⲱⲣϫ ⲙⲁⲣⲉϥⲫⲱⲣϫ `ⲛ`ϥⲟⲓ `ⲙⲃⲱⲕ ⲁⲛ `ⲛϫⲉ ⲡⲓⲥⲟⲛ ⲓⲉ ⲧ̀ⲥⲱⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲁⲓ `ⲙⲡⲁⲓⲣⲏⲧ̀ ⲫⲛⲟⲩⲧ̀ⲇⲉ ⲁϥⲑⲁϩⲉⲙ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ.

1 Corinthians 7:15 ⲟⲩⲟϩ ⲓⲥϫⲉ ⲡⲓ ⲁⲑⲛⲁϩⲧⲓ ⲛⲁ ⲫⲱⲣϫ ⲙⲁⲣⲉ ϥ ⲫⲱⲣϫ `ⲛ `ϥ ⲟⲓ `ⲙ ⲃⲱⲕ ⲁⲛ `ⲛϫⲉ ⲡⲓ ⲥⲟⲛ ⲓⲉ ⲧ̀ ⲥⲱⲛⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲁⲓ `ⲙ ⲡⲁⲓ ⲣⲏⲧⲓ `ⲫ ⲛⲟⲩⲧ̀ ⲇⲉ ⲁ̀ ϥ ⲑⲁϩⲉⲙ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ϩⲓⲣⲏⲛⲏ .

1 Corinthians 7:15 ouoh isge pi atnahti na phwrg mare f phwrg en ef oi em bwk an enge pi son ie ti swni khen nai em pai ryti eph nouti de a f tahem tynou khen ou hiryny .

1 Corinthians 7:15 وَلَكِنْ إِنْ فَارَقَ غَيْرُ الْمُؤْمِنِ فَلْيُفَارِقْ. لَيْسَ الأَخُ أَوِ الأُخْتُ مُسْتَعْبَداً فِي مِثْلِ هَذِهِ الأَحْوَالِ. وَلَكِنَّ اللهَ قَدْ دَعَانَا فِي السَّلاَمِ.

1 Corinthians 7:15 /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ⲓⲥϫⲉ/ إذا ، إن ، لو /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر
يفارق ، يقسم ، يفصل/ⲫⲱⲣϫ/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ⲛⲁ/ / غير مؤمن /ⲁⲑⲛⲁϩⲧⲓ/ بمعني ، ال
يفارق ، يقسم ، /ⲫⲱⲣϫ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /ⲙⲁⲣⲉ/
هو ، مضارع /ϥ`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ / يفصل
علامة تسبق الفاعل /ⲛϫⲉ`/ / علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ عبد /ⲃⲱⲕ/ / أداة مفعول وإضافة /ⲙ`/ يكون /ⲟⲓ/
/ⲥⲱⲛⲓ/ ال /ⲧ̀/ أو ، من /ⲓⲉ/ أخ /ⲥⲟⲛ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ إذا جاء بعد الفعل
/ⲡⲁⲓ / أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ⲙ`/ هؤلاء /ⲛⲁⲓ/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧⲉⲛ/ / أخت
حرف يأتي ثاني عنصر في /ⲇⲉ/ إله /ⲛⲟⲩⲧ̀/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / حال /ⲣⲏⲧⲓ/ / هذا
ضمير فاعل أو /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ̀/ الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
/ϧⲉⲛ/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / يدعو /ⲑⲁϩⲉⲙ/ مفعول بمعني هو
. سلام /ϩⲓⲣⲏⲛⲏ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على

1 Corinthians 7:16 αρεèμι γαρ ϴων ϯ`cϩιμι ϫε αρηογ τερα`ϣνοϩεμ `μπεϩαι ιε ακcωογν ϴων πιρωμι ϫε αρηογ `χνα`ϣνοϩεμ `ντεκ`cϩιμι.

1 Corinthians 7:16 αρε èμι γαρ ϴων τι `cϩιμι ϊ ϫε αρηογ τερα εϣ νοϩεμ `μ πε ϩαι ιε à κ cωογν ϴων πι ρωμι ϫε αρηογ èκ να εϣ νοϩεμ `ν τεκ `cϩιμι ϊ .

1 Corinthians 7:16 are emi gar twn ti eshimi ge aryou tera esh nohem em pe hai ie a k swoun twn pi rwmi ge aryou ek na esh nohem en tek eshimi .

1 Corinthians 7:16 لأَنَّهُ كَيْفَ تَعْلَمِينَ أَيَّتُهَا الْمَرْأَةُ هَلْ تُخَلِّصِينَ الرَّجُلَ؟ أَوْ كَيْفَ تَعْلَمُ أَيُّهَا الرَّجُلُ هَلْ تُخَلِّصُ الْمَرْأَةَ؟

1 Corinthians 7:16 /αρε/ من أين /ϴων/ لأن ، حقا ، في الواقع /γαρ/ يعلم / èμι/ علامة مضارع ثاني /τι/، مؤنث ، ال /`cϩιμι/ امرآة //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /αρηογ/ لعل /τερα/ هي سوف /εϣ/ يستطيع /νοϩεμ/ ينجي ، يخلص ، ينقذ /`μ/ أداة مفعول وإضافة/πε/ ، ملكك علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /à/ أو ، من /ιε/ زوج ، رجل /ϩαι/ للمفاعل المخاطب المؤنث الماضي البسيط /κ/ أنت /cωογν/ يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /ϴων/ من أين /πι/ أداة تعريف عامة قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال //ϫε/ رجل ، انسان /ρωμι/ /للمفرد المذكر بمعني ، ال النداء /αρηογ/ لعل /èκ/ أنت/να/ سوف /εϣ/ يستطيع /νοϩεμ/ ينجي ، يخلص ، ينقذ /`ν/ أداة مفعول وإضافة /τεκ/ ملكك /`cϩιμι/ امرآة ، زوجة .

1 Corinthians 7:17 ìμηϯ èπιρηϯ ετα πος ϴαϣq `μπιογαι πιογαι `μ`φρηϯ ετα φνογϯϴαϩεμ `φογαι `φογαι παιρηϯ μαρεqμοϣι `νϧηтq παιρηϯ ον èϯογαϩcαϩνι ϧεν νιεκ`κλнcια τнρογ.

1 Corinthians 7:17 ìμнτι è παι ρнτι ετα `π ϭοιc ϴαϣ q `μ πι ογαι πι ογαι `μ `φ ρнτι `τ à `φ νογϯ ϴαϩεμ `φ ογαι `φ ογαι παι ρнτι μαρε q μοϣι `νϧнτ q παι ρнτι ον è ϯ ογαϩcαϩνι ϧεν νι εκκλнcια τнρ ογ .

1 Corinthians 7:17 ìmyti e pai ryti eta ep tshois tash f em pi ouai pi ouai em eph ryti et a eph nouti tahem eph ouai eph ouai pai ryti mare f moshi enkhyt f pai ryti on e ti ouahsahni khen ni ekklysia tyr ou .

1 Corinthians 7:17 غَيْرَ أَنَّهُ كَمَا قَسَمَ اللهُ لِكُلِّ وَاحِدٍ كَمَا دَعَا الرَّبُّ كُلَّ وَاحِدٍ هَكَذَا لِيَسْلُكْ. وَهَكَذَا أَنَا آمُرُ فِي جَمِيعِ الْكَنَائِسِ.

1 Corinthians 7:17 /ìμнτι/ غير أن /ὲ/ علامة المفعول /παι/ حرف جر ، ل، /ρнτι/ هذا /ετα/ حال
/ϭοιϲ/ رب /θαϣ/ يرتب ، يعين / يقرر ، يلزم ، يفرض ، يقيم ، يحدد ، يدبر ، يهيئ /π`/ ال /π`/ الذي كان قد
/ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /μ`/ أداة مفعول و إضافة /πι/ ال /ογαι/ الواحد ، واحد /πι/ أداة تعريف
/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ογαι/ واحد /μ`/ أداة إضافة / / /φ`/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /
/ρнτι/ حال /τ`/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ὰ/ علامة الماضي / / /φ`/ أداة
واحد ، /ογαι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / / يدعو /θαϩεμ/ إله /ⲛογϯ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال
/μαρε/ حال /ρнτι/ / / هذا /παι/ واحد ، الواحد /ογαι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / / الواحد
يمشي ، يسير ، يرحل ، /μοϣι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت
هذا /παι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ من ،في ، ب، /ⲛэнτ`/ / يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة
/ογαϩϲαϩⲛι/ ال/ϯ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ὲ/ أيضا ، ثانية ، كذلك /οⲛ/ / حال /ρнτι/ / /
كل /τнρ/ / كنيسة /εκκλнϲια/ ال ، جمع /ⲛι//حرف جر ، في ، من ، بواسطة /эεⲛ/ أمر ، وصية ، أذن
/ογ/ هم .

1 Corinthians 7:18 αγθαϩεμ ογαι εϥϲογβнτ `μπεⲛ`θρεϥϲεκ ϯμετατϲεβι ⲛαϥ αγθαϩεμ ογαι эεⲛ ϯμετατϲεβι `μπεⲛ`θρεϥϲογβнτϥ.

1 Corinthians 7:18 ὰ γ θαϩεμ ογαι εϥ ϲογβнτ εμπεⲛ εθρε ϥ ϲεκ ϯ μετατϲεβι ⲛαϥ ὰ γ θαϩεμ ογαι эεⲛ ϯ μετατϲεβι εμπεⲛ εθρε ϥ ϲογβнτ ϥ .

1 Corinthians 7:18 a u tahem ouai ef soubyt empen etre f sek ti metatsebi naf a u tahem ouai khen ti metatsebi empen etre f soubyt f .

1 Corinthians 7:18 دُعِيَ أَحَدٌ وَهُوَ مَخْتُونٌ فَلاَ يَصِرْ أَغْلَفَ. دُعِيَ أَحَدٌ فِي الْغُرْلَةِ فَلاَ يَخْتَتِنْ.

1 Corinthians 7:18 /ὰ/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /γ/ ضمير غائب جمع
هم /θαϩεμ/ يدعو /ογαι/ الواحد ، واحد / /εϥ/ هو ، ضمير مذكر غائب ، صيغة الحال /ϲογβнτ/ مختتن
ال/ϯ/ يجذب /ϲεκ/ هو /ϥ/ أن يجعل /εθρε/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام ، نحن لم /εμπεⲛ/ / / ، يختتن
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /ὰ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ⲛαϥ/ / بلا ختان ، غرلة /μετατϲεβι/
حرف /эεⲛ/ / واحد ، الواحد /ογαι/ يدعو /θαϩεμ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة الماضي البسيط
لا ، ليس ، نفي الماضي التام /εμπεⲛ/ / بلا ختان ، غرلة /μετατϲεβι/ ال/ϯ/ جر ، في ، من ، بواسطة ، على
، نحن لم /εθρε/ أن يجعل /ϥ/ هو /ϲογβнτ/ مختتن ، يختتن /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو.

1 Corinthians 7:19 `πϲεβι γαρ `ϩλι πε ογοϩ ϯμετατϲεβι `ϩλι τε αλλα πιαρεϩ èⲛιεⲛτολн

`ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ.

1 Corinthians 7:19 `ⲡ ⲥⲉⲃⲓ ⲅⲁⲣ `ϩⲗⲓ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ϯ ⲙⲉⲧⲁⲧⲥⲉⲃⲓ `ϩⲗⲓ ⲧⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲓ ⲁⲣⲉϩ ⲉ̀ ⲛⲓ ⲉⲛⲧⲟⲗⲏ `ⲛⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ .

1 Corinthians 7:19 ep sebi gar ehli pe ouoh ti metatsebi ehli te alla pi areh e ni entoly ente eph nouti .

1 Corinthians 7:19 لَيْسَ الْخِتَانُ شَيْئاً وَلَيْسَتِ الْغُرْلَةُ شَيْئاً بَلْ حِفْظُ وَصَايَا اللهِ.

1 Corinthians 7:19 / /`ⲡ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ⲥⲉⲃⲓ/ ختان / / /ⲅⲁⲣ/ لأن ، حقا ، في الواقع /`ϩⲗⲓ/ شخص ما ، شئ ما/ /ⲡⲉ/ يكون /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ϯ/ ال/ ⲙⲉⲧⲁⲧⲥⲉⲃⲓ/ بلا ختان ، غرلة /`ϩⲗⲓ/ شخص ما ، شئ ما /ⲧⲉ/ يكون /ⲁⲗⲗⲁ/ بل ، ولكن /ⲡⲓ/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ⲁⲣⲉϩ/ يحرس ، يحترس /ⲉ̀/ أداة مفعول و إضافة /ⲛⲓ/ ال /ⲉⲛⲧⲟⲗⲏ/ أمر ، وصية /`ⲛⲧⲉ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول / /`ⲫ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ⲛⲟⲩϯ/ اله .

1 Corinthians 7:20 ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲑⲱϩⲉⲙ ⲉⲧⲁⲩⲑⲁϩⲙⲉϥ `ⲛϧⲏⲧϥ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ `ⲛϧⲏⲧϥ.

1 Corinthians 7:20 ⲡⲓ ⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓ ⲟⲩⲁⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲑⲱϩⲉⲙ `ⲧ ⲁ̀ ⲩ ⲑⲁϩⲙ ⲉϥ `ⲛϧⲏⲧ ϥ ⲙⲁⲣⲉ ϥ ϣⲱⲡⲓ `ⲛϧⲏⲧ ϥ .

1 Corinthians 7:20 pi ouai pi ouai khen pi twhem et a u tahm ef enkhyt f mare f shwpi enkhyt f .

1 Corinthians 7:20 اَلدَّعْوَةُ الَّتِي دُعِيَ فِيهَا كُلُّ وَاحِدٍ فَلْيَلْبَثْ فِيهَا.

1 Corinthians 7:20 /ⲡⲓ/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ⲟⲩⲁⲓ/ واحد ، الواحد /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲟⲩⲁⲓ/ واحد ، الواحد /ϧⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲑⲱϩⲉⲙ/ يدعو / يدعو ، يعزم /`ⲧ/ ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف ضمير وصل ، التي /ⲁ̀/ ال ، علامة الماضي البسيط /ⲩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، ضمير غائب جمع هم /ⲑⲁϩⲙ/ يدعو /ⲉϥ/ حال ، هو / /`ⲛϧⲏⲧ/ ، ب، في، من /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲙⲁⲣⲉ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϣⲱⲡⲓ/ يكون / /`ⲛϧⲏⲧ/ ، ، في، من ب /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو.

1 Corinthians 7:21 αγθαϩμεκ εκοι `μβωκ `μπεн`θρεсερμελι н нακ αλλα ιсϫε ογοн `ϣϫομ `μμοκ ὲερρεμϩε μαλλοн αριογὶ.

1 Corinthians 7:21 ὰ γ θαϩμ εκ εκ οι `μ βωκ `μπεн`θρε с ερμελιεн нακ αλλα ιсϫε ογοн `ϣϫομ εμμοκ ὲ ερρεμϩε μαλλοн αριογὶ .

1 Corinthians 7:21 a u tahm ek ek oi em bwk empenetre s ermelien nak alla isge ouon eshgom emmok e erremhe mallon arioui .

1 Corinthians 7:21 دُعِيتَ وَأَنْتَ عَبْدٌ فَلاَ يَهُمَّكَ. بَلْ وَإِنِ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَصِيرَ حُرّاً فَاسْتَعْمِلْهَا بِالْحَرِيِّ.

1 Corinthians 7:21 /ὰ/ ضمير غائب جمع /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /θαϩμ/ هم /εκ/ يدعو /εκ/ أنت /οι/ أنت /μ`/ تكون /βωκ/ أداة مفعول وإضافة / / عبد /`μπεн`θρε/ لا /с/ تجعل /ερμελιεн/ هي /нακ/ يهتم ب ، يعتني ب /αλλα/ لك ، عليك ، كنت أنت /ιсϫε/ ولكن ، بل /ογοн/ إذا ، إن ، لو /`ϣϫομ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /εμμοκ/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /ὲ/ أنت نفسك /ερρεμϩε/ أن /μαλλοн/ يتحرر ، يصير حر /αριογὶ/ بالأحري . أفعل ، اجعل

1 Corinthians 7:22 πιβωκ γαρ εταγθαϩμεϥ ϧεн πος ογαπελεγθερος `нτε πος πε παιρнϯ οн πιρεμϩε εταγθαϩμεϥ ογβωκ `нτε πχριсτος πε.

1 Corinthians 7:22 πι βωκ γαρ `τ ὰ γ θαϩμ εϥ ϧεн `π σοιс ογ απελεγθερος `нτε `π σοιс πε παι ρнτι οн πι ρεμϩε `τ ὰ γ θαϩμ εϥ ογ βωκ `нτε πι Χριсτος πε .

1 Corinthians 7:22 pi bwk gar et a u tahm ef khen ep tshois ou apeleuteros ente ep tshois pe pai ryti on pi remhe et a u tahm ef ou bwk ente pi qristos pe .

1 Corinthians 7:22 لأَنَّ مَنْ دُعِيَ فِي الرَّبِّ وَهُوَ عَبْدٌ فَهُوَ عَتِيقُ الرَّبِّ. كَذَلِكَ أَيْضاً الْحُرُّ الْمَدْعُوُّ هُوَ عَبْدٌ لِلْمَسِيحِ.

1 Corinthians 7:22 /πι/ ال /βωκ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال / / عبد /γαρ/ لأن ، حقا ، في /`τ/ الواقع علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /ὰ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /γ/ الماضي البسيط /θαϩμ/ ضمير غائب جمع هم /εϥ/ يدعو /ϧεн/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /`π/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /σοιс/ ال /ογ/ رب /απελεγθερος/ أداة تنكير /`нτε/ عتيق ، رجل حر /`π/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /σοιс/ ال /πε/ رب /παι/ يكون / / هذا

/ⲣⲏⲧⲓ/ حال /ⲟⲛ/ / / كذلك ، ثانية ، أيضا /ⲡⲓ/ ال ، بمعني المذكر للمفرد عامة تعريف أداة /ⲣⲉⲙϩⲉ/ حر /ⲧ`/
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /ⲁ̀/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
أداة تنكير /ⲟⲩ/ / /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲉϥ/ يدعو /ⲑⲁϩⲙ/ ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ البسيط
أداة تعريف عامة /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ / / عبد /ⲃⲱⲕ/
ال ، بمعني المذكر للمفرد /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ مسيح / / /ⲡⲉ/ يكون .

1 Corinthians 7:23 ⲁⲩϣⲉⲡ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϧⲁ ⲟⲩϯⲙⲏ `ⲙⲡⲉⲣⲉⲣⲃⲱⲕ `ⲛⲛⲓⲣⲱⲙⲓ.

1 Corinthians 7:23 ⲁ̀ ⲩ ϣⲉⲡ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϧⲁ ⲟⲩ ⲧⲓⲙⲏ `ⲙⲡⲉⲣ ⲉⲣⲃⲱⲕ `ⲛ ⲛⲓ ⲣⲱⲙⲓ .

1 Corinthians 7:23 a u shep tynou kha ou timy emper erbwk en ni rwmi .

1 Corinthians 7:23 قَدِ اشْتُرِيتُمْ بِثَمَنٍ فَلاَ تَصِيرُوا عَبِيداً لِلنَّاسِ.

1 Corinthians 7:23 /ⲁ̀/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲩ/ ضمير غائب جمع
هم /ϣⲉⲡ/ يقبل ، يشتري / / /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ أنفسكم ، كم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، أنتم /ϧⲁ/ ب
/ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲧⲓⲙⲏ/ ثمن /ⲙⲡⲉⲣ`/ لم ، لا ، نفي الماضي التام ، ليس /ⲉⲣⲃⲱⲕ/ يستعبد / / /ⲛ`/ ، علامة
رجل ، انسان / /ⲣⲱⲙⲓ/ /ال ، جمع /ⲛⲓ// تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
ناس .

1 Corinthians 7:24 ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲛⲁ`ⲥⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫⲏ ⲉⲧⲁⲩⲑⲁϩⲙⲉϥ `ⲛϧⲏⲧϥ ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲫⲛⲟⲩϯ.

1 Corinthians 7:24 ⲡⲓ ⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓ ⲟⲩⲁⲓ ⲛⲁ `ⲥⲛⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲫⲏⲉⲧ ⲁ̀ ⲩ ⲑⲁϩⲙ ⲉϥ `ⲛϧⲏⲧ ϥ ϧⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲙⲁⲣⲉ ϥ ϣⲱⲡⲓ ϧⲁⲧⲉⲛ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ .

1 Corinthians 7:24 pi ouai pi ouai na esnyou khen phyet a u tahm ef enkhyt f khen phai mare f shwpi khaten eph nouti .

1 Corinthians 7:24 مَا دُعِيَ كُلُّ وَاحِدٍ فِيهِ أَيُّهَا الإِخْوَةُ فَلْيَلْبَثْ فِي ذَلِكَ مَعَ اللهِ.

1 Corinthians 7:24 /ⲡⲓ/ ال ، بمعني المذكر للمفرد عامة تعريف أداة /ⲟⲩⲁⲓ/ الواحد ، واحد /ⲡⲓ/ أداة
أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ⲛⲁ/ / واحد ، الواحد /ⲟⲩⲁⲓ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
ذاك الذي /ⲫⲏⲉⲧ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / / أخوة ، أشقاء ، أخوة الإيمان /ⲥⲛⲏⲟⲩ`/

/ὰ/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ϩⲁⲙ/ ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، يدعو /εq/
حرف جر ، في ، من ، /ⲛ϶ⲛ/ /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ من ،في ، ب، /ⲛ϶ⲏⲧ`/ / هو ، حال
/ϣωπι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /ⲙⲁⲣε/ هذا /φαι/ /بواسطة
إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / عند ، بالقرب ، لدى /϶ⲁⲧεⲛ/ / يكون .

1 Corinthians 7:25 εθβε ⲛιπαρθεⲛος δε `μμοⲛϯ ογαϩςαϩⲛι `μμαγ `ⲛτεⲛ ποc ογ`γⲛωμⲏ δε πεϯϯ `μμος ϩως ὲαγⲛαι ⲛⲏι ὲβολ ϩιτεⲛ ποc εθριϣωπι `μπιςτος.

1 Corinthians 7:25 εθβε ⲛι παρθεⲛος δε `μμοⲛ ϯ ογαϩςαϩⲛι `μμαγ `ⲛτεⲛ `π ϭοιc ογ εϫⲛωμⲏ δε πε τι τι `μμο c ϩως ὲ αγ ⲛαι ⲛⲏι ὲβολϩιτεⲛ `π ϭοιc εθρι ϣωπι `μ πιςτος .

1 Corinthians 7:25 etbe ni partenos de emmon ti ouahsahni emmau enten ep tshois ou egnwmy de pe ti ti emmo s hws e au nai nyi ebolhiten ep tshois etri shwpi em pistos .

1 Corinthians 7:25 وَأَمَّا الْعَذَارَى فَلَيْسَ عِنْدِي أَمْرٌ مِنَ الرَّبِّ فِيهِنَّ وَلَكِنَّنِي أُعْطِي رَأْياً كَمَنْ رَحِمَهُ الرَّبُّ أَنْ يَكُونَ أَمِيناً.

1 Corinthians 7:25 /εθβε/ حرف لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲛι// ال ، جمع /παρθεⲛος/ عذراء /δε/ حرف
أمر ، /ογαϩςαϩⲛι/ ال/ϯ/ ليس ، لا ، كلا /ⲙⲙⲟⲛ`/ / يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
/ أداة تنكير /ογ/ / رب /ϭοιc/ ال /π`/ بواسطة /ⲛτεⲛ`/ / / فيهم /ⲙⲙⲁⲩ`/ وصية ، أذن
أنا/τι/ يكون /πε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ غاية ، قصد ، هدف /εϫⲛωμⲏ
هم ، مبني للمجهول /αγ/ أداة مفعول و إضافة /ὲ/ أيضا /ϩως/ / ـها ، هي /c/ نفس /ⲙⲙⲟ`/ يعطي / τι/
يجعل /εθρι/ / رب /ϭοιc/ ال /π`/ من، بواسطة /ὲβολϩιτεⲛ/ / / لي ، إياي /ⲛⲏι/ يرحم /ⲛαι/
/ϣωπι/ يكون /μ`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /πιςτος/
مؤمن ، مصدق ، أمين .

1 Corinthians 7:26 ϯμεγὶ ογⲛ ϫε ⲛαⲛε φαι `ⲛτεqϣωπι εθβε ϯαⲛαγκⲏ ετϣοπ ϫε ⲛαⲛεc `μπιρωμι εθρεqϣωπι `μπαιρⲏϯ.

1 Corinthians 7:26 ϯ μεγὶ ογⲛ ϫε ⲛαⲛε φαι `ⲛτε q ϣωπι εθβε ϯ αⲛαϫκⲏ ετ ϣοπ ϫε ⲛαⲛε c `μ πι ρωμι εθρε q ϣωπι `μ παι ρⲏτι .

1 Corinthians 7:26 ti meuì oun ge nane phai ente f shwpi etbe ti anagky et shop ge nane s em pi rwmi etre f shwpi em pai ryti .

1 Corinthians 7:26 فَأَظُنُّ أَنَّ هَذَا حَسَنٌ لِسَبَبِ الضِّيقِ الْحَاضِرِ. أَنَّهُ حَسَنٌ لِلإِنْسَانِ أَنْ يَكُونَ هَكَذَا:

1 Corinthians 7:26 /ϯ/ أنا/ /μεϒὶ/ يظن /ονη/ إذا ، لذلك // /ϫε/ ، لكي ، لكن ، أن بمعني القول مقول قبل
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، /`ντε/ / / هذا /φαι/ / جيد /ναnε/ بعد أفعال النداء
ال/ϯ/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ يكون /ϣωπι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ أن
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ ضرورة ، إحتياج ، إلزام ، إكراه ، جهد /αnαϫκη/
/`μ/ هي /c/ جيد /ναnε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// كائن /ϣoπ/
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ϥ/ يجعل ، يسبب / لكي ، علامة الصيغة التعليلية /εθρε/ / رجل ، انسان / ناس /ρωμι/ / بمعني ، ال
/ / هذا /παι/ / أداة للدلالة على المفعول والإضافة /`μ/ يكون /ϣωπι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو
/ρнτι/ حال .

1 Corinthians 7:27 `κcoνϩ ὲ`cϩιμι `μπερκωϯ `νcα βολκ `κβнλ ὲβολ `νϯ`cϩιμι `μπερκωϯ
`νcα `cϩιμι.

1 Corinthians 7:27 εκ coνϩ ὲ `cϩιμι ا `μπερ κωτι `ν cα βολ κ εκ βнλ-ὲβολ `ν ϯ `cϩιμι ا
`μπερ κωτι `ν cα `cϩιμι ا .

1 Corinthians 7:27 ek sonh e eshimi emper kwti en sa bol k ek byl-ebol en ti eshimi emper kwti en sa eshimi .

1 Corinthians 7:27 أَنْتَ مُرْتَبِطٌ بِامْرَأَةٍ فَلاَ تَطْلُبْ الاِنْفِصَالَ. أَنْتَ مُنْفَصِلٌ عَنِ امْرَأَةٍ فَلاَ تَطْلُبِ امْرَأَةً.

1 Corinthians 7:27 /εκ/ أنت /coνϩ/ مرتبط /ὲ/ إلى /`cϩιμι/ امرآة / /`μπερ/ ليس ، نفي الماضي
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`ν/ يطلب /κωτι/ / التام ، لا ، لم
علامة ، تعليل ، /`ν/ منفصل/βнλ-ὲβολ/ أنت /εκ/ أنت /κ/ ينفصل/βολ/ خلف ، وراء ، ناحية /cα/ جر
/`μπερ/ امرآة /`cϩιμι/ أنا ، ال ، مؤنث/ϯ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`ν/ يطلب /κωτι/ / ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، لم
امرآة ، زوجة /`cϩιμι/ خلف ، وراء ، ناحية /cα/ زمان ومكان ، حرف جر .

1 Corinthians 7:28 καν εϣωπ ακϣανϭι `μπεκερνοβι ονοϩ εϣωπ αcϣανϭι `νϫε
ϯπαρθενοc `μπεcερνοβι ενὲϭι δε `νονϩοϫϩεϫ `ντονcαρξ `νϫε ναι `μπαιρнϯ. `.

1 Corinthians 7:28 καn εϣωπ ὰ κ ϣαn σι `μ πεκ ερnoβι oyoϩ εϣωπ ὰ c ϣαn σι `nϫε ϯ παρθεnoc `μπε c ερnoβι εyὲ σι δε `n oy ϩoϫϩεϫ εn τoy cαρξ `nϫε nαι `μ παι ρητι . ὰnoκ δε ϯ τιὰco ὲρωτεn .

1 Corinthians 7:28 kan eshwp a k shan tshi em pek ernobi ouoh eshwp a s shan tshi enge ti partenos empe s ernobi eue tshi de en ou hogheg en tou sarx enge nai em pai ryti . anok de ti tiaso erwten .

1 Corinthians 7:28 لَكِنَّكَ وَإِنْ تَزَوَّجْتَ لَمْ تُخْطِئْ. وَإِنْ تَزَوَّجَتِ الْعَذْرَاءُ لَمْ تُخْطِئْ. وَلَكِنَّ مِثْلَ هَؤُلاَءِ يَكُونُ لَهُمْ ضِيقٌ فِي الْجَسَدِ. وَأَمَّا أَنَا فَإِنِّي أُشْفِقُ عَلَيْكُمْ.

1 Corinthians 7:28 /καn/ حتى لو / /εϣωπ/ أداة شرط ، بما أن ، إن ، إذا /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /κ/ أنت / / ، /ϣαn/ لو /σι/ يأخذ ، يتزوج / /`μ/ أداة مفعول و إضافة / /πεκ/ ملكك ، اداة ملكية /ερnoβι/ يخطئ /oyoϩ/ و ، للجمل / /εϣωπ/ إذا ، إن ، بما أن ، أداة شرط /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /c/ ضمير فاعل بمعنى هي / /ϣαn/ لو //σι/ يأخذ ، يتزوج /`nϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ϯ/ ال / /παρθεnoc/ عذراء /`μπε/ نفي الماضي التام ، ليس ، لا /c/ هي /ερnoβι/ يخطئ /εyὲ/ هم سوف /σι/ يأخذ ، يتزوج ، ينال/δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /`n/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /oy/ أداة تنكير / /ϩoϫϩεϫ/ ضيق /εn/ في /τoy/ ملكهم /cαρξ/ لحم /`nϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /nαι/ هؤلاء /`μ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة / /παι/ هذا /ρητι/ حال . /ὰnoκ/ أنا /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ϯ/أنا /τιὰco/ يشفق /ὲρωτεn/ إليكم ،لكم ، إياكم .

1 Corinthians 7:29 ὰnoκ δε ϯϯὰco ὲρωτεn φαι δε ϯϫω `μμoq nα`cnhoy ϫε `πchoy `μπωρq πε τoλoιπon ϩιnα nh ετε oyontoy `cϩιμι `μμαy `ncεερ `μ`φρhϯ `n nh ετε `μμontωoy.

1 Corinthians 7:29 φαι δε ϯ ϫω `μμo q nα `cnhoy ϫε `π choy `μ `π ωρq πε τo λoιπon ϩιnα nh ετε oyont oy `cϩιμι ˥ `μμαy `n cε ερ `μ `φ ρhτι `n nh ετε εμμontωoy .

1 Corinthians 7:29 phai de ti gw emmo f na esnyou ge ep syou em ep wrf pe to loipon hina ny ete ouont ou eshimi emmau en se er em eph ryti en ny ete emmontwou .

1 Corinthians 7:29 فَأَقُولُ هَذَا أَيُّهَا الإِخْوَةُ: الْوَقْتُ مُنْذُ الآنَ مُقَصَّرٌ لِكَيْ يَكُونَ الَّذِينَ لَهُمْ نِسَاءٌ كَأَنْ لَيْسَ لَهُمْ

1 Corinthians 7:29 /ⲫⲁⲓ/ هذا /ⲇⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲧ/ أنا /ϯ/ /ϫⲱ/
قبل /ϫⲉ/ أخوة ، أشقاء /ⲥⲛⲏⲟⲩ`/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ⲛⲁ/ هو /ϥ/ نفس /ⲙⲙⲟ`/ أقول ، يقول
زمن ، وقت /ⲥⲏⲟⲩ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲡ`/ مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
أداة تعريف للاسم المحايد في اليوناني /ⲧⲟ/ يكون /ⲡⲉ/ مقصر ، موجز /ⲱⲣϥ/ ال /ⲡ`/ أداة مفعول وإضافة /ⲙ`/
/ⲟⲩ/ عند ، لدى /ⲟⲩⲟⲛⲧ/ / الذي /ⲉⲧⲉ/ أولئك /ⲛⲏ/ لكي /ϩⲓⲛⲁ/ أخيرا ، من الان فصاعدا /ⲗⲟⲓⲡⲟⲛ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /ⲛ`/ لهم /ⲙⲙⲁⲩ`/ امرآة /ⲥϩⲓⲙⲓ`/ هم
/ⲛ`/ حال /ⲣⲏⲧⲓ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ أداة إضافة /ⲙ`/ يفعل ، يصنع /ⲉⲣ/ هم /ⲥⲉ/ جر
/ الذي /ⲉⲧⲉ/ أولئك /ⲛⲏ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ⲉⲙⲙⲟⲛⲧⲱⲟⲩ/ ليس لهم .

1 Corinthians 7:30 ⲛⲏ ⲉⲧⲣⲓⲙⲓ ϩⲱⲥ `ⲛⲥⲉⲣⲓⲙⲓ ⲁⲛ ⲛⲏ ⲉⲧⲣⲁϣⲓ ϩⲱⲥ `ⲛⲥⲉⲣⲁϣⲓ ⲁⲛ ⲛⲏ ⲉⲧϣⲱⲡ ϩⲱⲥ `ⲛⲥⲉⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲁⲛ.

1 Corinthians 7:30 ⲛⲏⲉⲧ ⲣⲓⲙⲓ ϩⲱⲥ `ⲛ ⲥⲉ ⲣⲓⲙⲓ ⲁⲛ ⲛⲏⲉⲧ ⲣⲁϣⲓ ϩⲱⲥ `ⲛ ⲥⲉ ⲣⲁϣⲓ ⲁⲛ ⲛⲏⲉⲧ ϣⲱⲡ ϩⲱⲥ ⲉⲛ ⲥⲉ ⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲁⲛ .

1 Corinthians 7:30 nyet rimi hws en se rimi an nyet rashi hws en se rashi an nyet shwp hws en se amoni an .

1 Corinthians 7:30 وَالَّذِينَ يَبْكُونَ كَأَنَّهُمْ لاَ يَبْكُونَ وَالَّذِينَ يَفْرَحُونَ كَأَنَّهُمْ لاَ يَفْرَحُونَ وَالَّذِينَ يَشْتَرُونَ كَأَنَّهُمْ لاَ يَمْلِكُونَ

1 Corinthians 7:30 /ⲛⲏⲉⲧ/ أولئك الذي /ⲣⲓⲙⲓ/ يبكي ، بكاء /ϩⲱⲥ/ كأن /ⲛ`/ علامة ، تعليل ،
علامة النفي ، /ⲁⲛ/ يبكي ، بكاء /ⲣⲓⲙⲓ/ هم /ⲥⲉ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ⲛ`/ كأن/ϩⲱⲥ/ يفرح/ⲣⲁϣⲓ/ أولئك الذي /ⲛⲏⲉⲧ/ لا ، ليس
أولئك الذي /ⲛⲏⲉⲧ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ يفرح/ⲣⲁϣⲓ/ هم /ⲥⲉ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ϣⲱⲡ/ يشتري /ϩⲱⲥ/ كأن /ⲉⲛ/ علامة نفي /ⲥⲉ/ هم/ /ⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ/ يملك /ⲁⲛ/ أداة نفي ، لا ، ليس ، لم ، لن .

1 Corinthians 7:31 ⲛⲏ ⲉⲧⲉⲣ`ⲭⲣⲁⲥⲑⲉ `ⲙⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϩⲱⲥ `ⲛⲥⲉⲉⲣⲕⲁⲧⲁ`ⲭⲣⲁⲥⲑⲉ ⲁⲛ `ϥⲛⲁⲥⲓⲛⲓ ⲅⲁⲣ `ⲛϫⲉ ⲡⲓ`ⲥⲭⲏⲙⲁ `ⲛⲧⲉ ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ.

1 Corinthians 7:31 ⲛⲏ `ⲧ ⲉⲣⲉ̀ⲭⲣⲁⲥⲑⲉ `ⲙ ⲡⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϩⲱⲥ ⲉⲛ ⲥⲉ ⲉⲣⲉ̀ⲭⲣⲁⲥⲑⲉ ⲁⲛ `ϥ ⲛⲁ ⲥⲓⲛⲓ ⲅⲁⲣ `ⲛϫⲉ ⲡⲓ ⲉⲥⲕⲏⲙⲁ `ⲛⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ .

1 Corinthians 7:31 ny et erekhraste em pi kosmos hws en se erekhraste an ef na sini gar enge pi eskyma ente pai kosmos .

1 Corinthians 7:31 وَالَّذِينَ يَسْتَعْمِلُونَ هَذَا الْعَالَمَ كَأَنَّهُمْ لاَ يَسْتَعْمِلُونَهُ. لأَنَّ هَيْئَةَ هَذَا الْعَالَمِ تَزُولُ.

1 Corinthians 7:31 /ⲛⲏ/ أولئك /`ⲧ/ الذي / /ερὲ϶ραcϴε/ يستعمل / يستعمل /`μ/ علامة ، تعليل ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /κοcμοc/ العالم /ϩωc/ كأن /εⲛ/ علامة نفي /cε/ هم / /ερὲ϶ραcϴε/ يستعمل / يستعمل /αⲛ/ علامة النفي ، لا ، ليس /`ϥ/ هو ، مضارع /ⲛα/ سوف /cιⲛι/ يزول /ⲅαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع / /`ⲛϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /εcκⲏμα/ هيئة /`ⲛτε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /παι/ هذا /κοcμοc/ العالم .

1 Corinthians 7:32 ϯⲟⲩεϣ ϴⲏⲛⲟⲩ δε ερετεⲛοι `ⲛατρωοⲩϣ φⲏ ετε`μπεϥϭι αϥϥιρωοⲩϣ ϶α ⲛα ποc ϫε πωc `ϥραⲛαϥ `μποc.

1 Corinthians 7:32 ϯ οⲩεϣ ϴⲏⲛⲟⲩ δε ερετεⲛ οι `ⲛ ατρωοⲩϣ φⲏ ετε `μ πεϥ ϭι ὰ ϥ ϥιρωοⲩϣ ϶α ⲛα `π ϭοιc ϫε πωc `ϥ ραⲛα ϥ `μ `π ϭοιc .

1 Corinthians 7:32 ti ouesh tynou de ereten oi en atrwoush phy ete em pef tshi a f firwoush kha na ep tshois ge pws ef rana f em ep tshois .

1 Corinthians 7:32 فَأُرِيدُ أَنْ تَكُونُوا بِلاَ هَمٍّ. غَيْرُ الْمُتَزَوِّجِ يَهْتَمُّ فِي مَا لِلرَّبِّ كَيْفَ يُرْضِي الرَّبَّ

1 Corinthians 7:32 /ϯ/ أنا/ /οⲩεϣ/ يريد ، يشاء ، يرغب /ϴⲏⲛⲟⲩ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع /δε/ ن المفعول ، كم ، أنفسكم أنتم ، صيغة /ερετεⲛ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /οι/ يكون /`ⲛ/ الحال أداة مفعول و /`μ/ / / الذي /ετε/ ذاك /φⲏ/ بلا هم /ατρωοⲩϣ/ أداة مفعول وإضافة /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ يأخذ /ϭι// أداة ملكية /πεϥ/ / إضافة تحت ، أسفل ، في ، عن /϶α/ أهتمام ، يهتم بـ ، يعتني بـ ، عناية /ϥιρωοⲩϣ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /ϫε/رب /ϭοιc/ ال /`π/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ⲛα/ أداة /`μ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ مرضي /ραⲛα/ هو ، مضارع /`ϥ/ كيف /πωc/ أفعال النداء مفعول و إضافة /`π/ ال /ϭοιc/ رب.

1 Corinthians 7:33 φⲏ δε εταϥϭι αϥϥιρωοⲩϣ ϶α ⲛα πικοcμοc ϫε πωc `ϥⲛαραⲛαc `ⲛτεϥ`cϩιμι.

1 Corinthians 7:33 φⲏ δⲉ `ⲧ ⲁ̀ ϥ ϭⲓ ⲁ̀ ϥ ϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ ϧⲁ ⲛⲁ ⲡⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲱⲥ `ϥ ⲛⲁ ⲣⲁⲛⲁ ⲥ `ⲛ ⲧⲉϥ ⲉⲥ-ϩⲓⲙⲓ .

1 Corinthians 7:33 phy de et a f tshi a f firwoush kha na pi kosmos ge pws ef na rana s en tef es-himi .

1 Corinthians 7:33 وَأَمَّا الْمُتَزَوِّجُ فَيَهْتَمُّ فِي مَا لِلْعَالَمِ كَيْفَ يُرْضِي امْرَأَتَهُ.

1 Corinthians 7:33 //φⲏ/ ذاك /δⲉ/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أداة /`ⲧ/ علامة /ⲁ̀/ يتزوج /ϭⲓ/ / هو /ϥ/ علامة الماضي /ⲁ̀/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط أداة تعريف عامة /ⲡⲓ/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ⲛⲁ/ في/ϧⲁ/ أهتمام ، يهتم بـ ، يعتني بـ ، عناية قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫⲉ// العالم /ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ/ للمفرد المذكر بمعني ، ال علامة ، تعليل ، مصدر ، /`ⲛ/ هي /ⲥ/ مرضي /ⲣⲁⲛⲁ/ سوف /ⲛⲁ/ هو ، مضارع /`ϥ/ كيف /ⲡⲱⲥ/ زوجة /ⲉⲥ-ϩⲓⲙⲓ/ ملكه /ⲧⲉϥ/ / مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / أداة مفعول و إضافة .

1 Corinthians 7:34 ⲟⲩⲟϩ `ϥφⲏϣ ϯ`ⲥϩⲓⲙⲓ ⲉⲧⲁⲥϭⲓ ⲛⲉⲙ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲑⲏ ⲉⲧⲉ `ⲙⲡⲉⲥϭⲓ ⲁⲥϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ ϧⲁ ⲛⲁ ⲡⲟⲥ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉⲥϣⲱⲡⲓ ⲉⲥⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲥⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲥⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲑⲏ δⲉ ⲉⲧⲁⲥϭⲓ ⲁⲥϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ ϧⲁ ⲛⲁ ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲱⲥ `ⲥⲛⲁⲣⲁⲛⲁϥ `ⲙⲡⲉⲥϩⲁⲓ.

1 Corinthians 7:34 ⲟⲩⲟϩ `ϥ φⲏϣ ϯ `ⲥϩⲓⲙⲓ ٳ `ⲧ ⲁ̀ ⲥ ϭⲓ ⲛⲉⲙ ϯ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲑⲏ ⲉⲧⲉ `ⲙⲡⲉ ⲥ ϭⲓ ⲁ̀ ⲥ ϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ ϧⲁ ⲛⲁ `ⲡ ϭⲟⲓⲥ ϩⲓⲛⲁ ⲉⲛⲧⲉⲥ ϣⲱⲡⲓ ⲉⲥ ⲟⲩⲁⲃ ϧⲉⲛ ⲡⲉⲥ ⲥⲱⲙⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲥ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲑⲏ δⲉ `ⲧ ⲁ̀ ⲥ ϭⲓ ⲁ̀ ⲥ ϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ ϧⲁ ⲛⲁ ⲡⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲱⲥ ⲉⲥ ⲛⲁ ⲣⲁⲛⲁ ϥ `ⲙ ⲡⲉⲥ ϩⲁⲓ .

1 Corinthians 7:34 ouoh ef physh ti eshimi et a s tshi nem ti partenos ty ete empe s tshi a s firwoush kha na ep tshois hina entes shwpi es ouab khen pes swma nem pes pneuma ty de et a s tshi a s firwoush kha na pi kosmos ge pws es na rana f em pes hai .

1 Corinthians 7:34 إِنَّ بَيْنَ الزَّوْجَةِ وَالْعَذْرَاءِ فَرْقاً: غَيْرُ الْمُتَزَوِّجَةِ تَهْتَمُّ فِي مَا لِلرَّبِّ لِتَكُونَ مُقَدَّسَةً جَسَداً وَرُوحاً. وَأَمَّا الْمُتَزَوِّجَةُ فَتَهْتَمُّ فِي مَا لِلْعَالَمِ كَيْفَ تُرْضِي رَجُلَهَا.

1 Corinthians 7:34 /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /`ϥ/ هو ، مضارع /φⲏϣ/ يفصل ، يفرق /ϯ/ ال ، مؤنث /`ⲥϩⲓⲙⲓ/ امرآة /`ⲧ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ⲁ̀/ علامة الماضي /ⲥ/ هي /ϭⲓ/

لا ، ليس ، نفي /ⲙ̀ⲡⲉ/ الذي /ⲉⲧⲉ/ تلك /ⲑⲏ/ عذراء /ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ/ / ال /ϯ/ و /ⲛⲉⲙ/ يتزوج ، متزوجة ضمير /ⲥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ̀/ يأخذ /ϭⲓ// هي / ⲥ/ الماضي التام أداة /ⲛⲁ/ تحت ، أسفل ، في ، عن /ϧⲁ/ أهتمام ، يهتم بـ ، يعتني بـ ، عناية /ϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ/ فاعل بمعنى هي هي /ⲉⲥ/ يكون /ϣⲱⲡⲓ/ لكي هي /ⲉⲛⲧⲉⲥ/ لكي /ϩⲓⲛⲁ/ رب /ϭⲟⲓⲥ/ ال /ⲡ̀/ ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب جسد /ⲥⲱⲙⲁ/ ضمير ملكية فاعل مؤنث /ⲡⲉⲥ/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ مقدس /ⲟⲩⲁⲃ/ حرف يأتي /ⲇⲉ/ تلك /ⲑⲏ/ روح /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ// ضمير ملكية فاعل مؤنث /ⲡⲉⲥ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ علامة /ⲁ̀/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲧ̀/ ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف ضمير فاعل /ⲥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ̀/ يأخذ /ϭⲓ/ هي / ⲥ/ الماضي أداة ملكية /ⲛⲁ/ تحت ، أسفل ، في ، عن /ϧⲁ/ أهتمام ، يهتم بـ ، يعتني بـ ، عناية /ϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ/ بمعنى هي قبل مقول /ϫⲉ// العالم /ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ للجمع ، ذو ، أصحاب ضمير /ϥ/ يرضي /ⲣⲁⲛⲁ/ سوف /ⲛⲁ/ هي /ⲉⲥ/ كيف /ⲡⲱⲥ/ القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء . زوج ، رجل /ϩⲁⲓ/ ملكها /ⲡⲉⲥ/ أداة مفعول وإضافة /ⲙ̀/ فاعل أو مفعول بمعني هو

1 Corinthians 7:35 ⲫⲁⲓ ⲇⲉ ϯϫⲱ ̀ⲙⲙⲟϥ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲧⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲭⲓ ϩⲓⲛⲁ ̀ⲛⲧⲁϩⲓⲟⲩ̀ⲓ ̀ⲛⲟⲩϩⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲁⲗⲗⲁ ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ̀ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛ̀ⲥⲭⲏⲙⲁ ϣⲱⲡⲓ ⲉϥⲥⲟⲩⲃⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ̀ⲛⲧⲉⲧⲉⲛ̀ⲙⲧⲟⲛ ̀ⲙⲙⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧ ⲁⲧϭⲓ̀ϩⲣⲁϥ.

1 Corinthians 7:35 ⲫⲁⲓ ⲇⲉ ϯ ϫⲱ ̀ⲙⲙⲟ ϥ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ ̀ⲛ ⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩϧⲓ ϩⲓⲛⲁ ̀ⲛⲧⲁ ϩⲓⲟⲩ̀ⲓ ̀ⲛ ⲟⲩ ϩⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲁⲗⲗⲁ ϫⲉ ϩⲓⲛⲁ ̀ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛ ⲉⲥⲕⲏⲙⲁ ϣⲱⲡⲓ ⲉϥ ⲥⲟⲩⲃⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ̀ⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ̀ⲙⲧⲟⲛ ̀ⲙ ⲙⲟⲩⲛ ⲉ̀ ̀ⲡ ϭⲟⲓⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲙⲉⲧⲁⲧϭⲓⲉϩⲣⲁϥ .

1 Corinthians 7:35 phai de ti gw emmo f etbe pet ernofri en wten oukhi hina enta hiouì en ou hagi khen tynou alla ge hina ente peten eskyma shwpi ef soubyt ouoh en teten emton em moun e ep tshois khen ou metattshiehraf .

1 Corinthians 7:35 هَذَا أَقُولُهُ لِخَيْرِكُمْ لَيْسَ لِكَيْ أُلْقِيَ عَلَيْكُمْ وَهَقاً بَلْ لأَجْلِ اللِّيَاقَةِ وَالْمُثَابَرَةِ لِلرَّبِّ مِنْ دُونِ ارْتِبَاكٍ.

1 Corinthians 7:35 / /ⲫⲁⲓ/ هذا /ⲇⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ϯ/ أنا /ϫⲱ/ علامة /ⲛ̀/ ينفع /ⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ/ الذي /ⲡⲉⲧ/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲉⲑⲃⲉ/ هو /ϥ/ نفس /ⲙ̀ⲙⲟ/ أقول ، يقول لكي /ϩⲓⲛⲁ/ أليس /ⲟⲩϧⲓ/ أنتم /ⲱⲧⲉⲛ/ ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /ⲛ̀/ يلقي /ϩⲓⲟⲩ̀ⲓ/ حتى ، مع الفاعل أنا /ⲛ̀ⲧⲁ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ مصيدة ، شرك /ϩⲁϫⲓ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ ومكان ، حرف جر قبل مقول القول /ϫⲉ/ ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/

علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /`ⲛⲧⲉ/ / / لكي /ϩⲓⲛⲁ/ بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ⲉϥ/ / يكون /ϣⲱⲡⲓ/ شكل ، صورة /ⲉⲥⲕⲏⲙⲁ/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /ⲡⲉⲧⲉⲛ/ حرف جر ، أن أداة مفعول وإضافة /`ⲛ/ و ، للجمل /ϩⲟⲩⲟϩ/ لياقة ، يليق/ⲥⲟⲩⲃⲏⲧ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو أداة مفعول وإضافة /ⲉ̀/ يداوم ، مداومة /ⲙⲟⲩⲛ/ أداة مفعول وإضافة /`ⲙ/ راحة /`ⲙⲧⲟⲛ/ أنتم، ملككم /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ دون /ⲙⲉⲧⲁⲧϭⲓⲉϩⲣⲁϥ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / رب /ϭⲟⲓⲥ/ ال /`ⲡ/ إرتباك.

1 Corinthians 7:36 ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲁⲓ ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ϭⲓϣⲓⲡⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲉϥⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉϣⲱⲡ ⲁϥϣⲁⲛⲉⲣⲁⲕⲙⲏ `ⲛϩⲟⲩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ⲡⲉⲧⲉ`ⲙ`ⲡϣⲁ `ⲛⲧⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁϥ ⲙⲁⲣⲉϥⲁⲓϥ `ⲛ`ϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲁⲛ ⲙⲁⲣⲟⲩϭ ⲓ.

1 Corinthians 7:36 ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲁⲓ ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ ϭⲓϣⲓⲡⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲉϥ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉϣⲱⲡ ⲁ̀ ϥ ϣⲁⲛ ⲉⲣⲁⲕⲙⲏⲛ ϩⲟⲩⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ⲡⲉⲧⲉ ⲉⲙ`ⲡϣⲁ `ⲛⲧⲉ ϥ ϣⲱⲡⲓ ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁ ϥ ⲙⲁⲣⲉ ϥ ⲁⲓ ϥ `ⲛ `ϥ ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲁⲛ ⲙⲁⲣ ⲟⲩ ϭⲓ .

1 Corinthians 7:36 isge de ouon ouai meuì e tshishipi egen tef partenos eshwp a f shan erakmyn houo ouoh phai pete emepsha ente f shwpi petehna f mare f ai f en ef ernobi an mar ou tshi .

1 Corinthians 7:36 وَلَكِنْ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَظُنُّ أَنَّهُ يَعْمَلُ بِدُونِ لِيَاقَةٍ نَحْوَ عَذْرَائِهِ إِذَا تَجَاوَزَتِ الْوَقْتَ وَهَكَذَا لَزِمَ أَنْ يَصِيرَ فَلْيَفْعَلْ مَا يُرِيدُ. إِنَّهُ لاَ يُخْطِئُ. فَلْيَتَزَوَّجَا.

1 Corinthians 7:36 /ⲓⲥϫⲉ/ لو ، إن ، إذا /ⲇⲉ/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ⲟⲩⲟⲛ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ⲟⲩⲁⲓ/ واحد ، الواحد /ⲙⲉⲩⲓ̀/ يظن /ⲉ̀/ أداة مفعول وإضافة /ϭⲓϣⲓⲡⲓ/ يخزي ، يخجل ، يستحي ، يجلب عارا /ⲉ̀ϫⲉⲛ/ على /ⲧⲉϥ/ ملكه /ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ/ عذراء / /ⲉϣⲱⲡ/ إذا ، إن ، ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ̀/ بما أن ، أداة شرط /ⲫⲁⲓ/ بمعني هو / /ϣⲁⲛ/ لو ، أم ، أو /ⲉⲣⲁⲕⲙⲏⲛ/ يتجاوز الوقت /ϩⲟⲩⲟ/ أكثر /ⲟⲩⲟϩ/ للجمل ، و / / هذا /ⲡⲉⲧⲉ/ الذي /ⲉⲙ`ⲡϣⲁ/ يجب ، ينبغي ، يستأهل ، يستحق /`ⲛⲧⲉ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /ϥ/ مشيئة /ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁ/ / / يكون /ϣⲱⲡⲓ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛ/ هو /ϥ/ يفعل /ⲁⲓ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /ⲙⲁⲣⲉ/ هو /ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ/ هو ، مضارع /`ϥ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر يخطئ /ⲁⲛ/ ليس ، لا ، علامة النفي /ⲙⲁⲣ/ ياليت /ⲟⲩ/ هم /ϭⲓ/ يتزوج .

1 Corinthians 7:37 ⲫⲏ ⲇⲉ ⲉⲧⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥϩⲏⲧ ⲉϥⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ `ⲙⲙⲟⲛ ⲁ̀ⲛⲁⲅⲕⲏ ⲧⲟⲓ ⲉ̀ⲣⲟϥ

ⲟⲩⲟⲛⲧⲉϥ ⲉⲣϣⲓϣⲓ `ⲙⲙⲁⲩ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁϥ `ⲙⲙⲓⲛ `ⲙⲙⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ⲁϥϯϩⲁⲡ ѐⲣⲟϥ `ⲙⲙⲓⲛ `ⲙⲙⲟϥ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥϩⲏⲧ ѐⲁⲣⲉϩ ѐⲧⲉϥⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲕⲁⲗⲱⲥ `ϥⲛⲁⲁⲓⲥ.

1 Corinthians 7:37 ⲫⲏ ⲇⲉ `ⲧ ὸϩⲓ ѐⲣⲁⲧ ϥ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥ ϩⲏⲧ ⲉϥ ⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ `ⲙⲙⲟⲛ ὰⲛⲁⲅⲕⲏ ⲧⲟⲓ ѐⲣⲟ ϥ ⲟⲩⲟⲛ ⲧⲉϥ ⲉⲣϣⲓϣⲓ `ⲙⲙⲁⲩ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁ ϥ `ⲙⲙⲓⲛ `ⲙⲙⲟ ϥ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ὰ ϥ ⲧⲓϩⲁⲡ ѐⲣⲟ ϥ `ⲙⲙⲓⲛ `ⲙⲙⲟ ϥ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥ ϩⲏⲧ ѐ ⲁⲣⲉϩ ѐⲧⲉ ϥ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲕⲁⲗⲱⲥ `ϥ ⲛⲁ ⲁⲓ ⲥ .

1 Corinthians 7:37 phy de et òhi erat f khen pef hyt ef tagryout emmon anagky toi ero f ouon tef ershishi emmau etbe petehna f emmin emmo f ouoh phai a f tihap ero f emmin emmo f khen pef hyt e areh ete f partenos kalws ef na ai s .

1 Corinthians 7:37 وَأَمَّا مَنْ أَقَامَ رَاسِخاً فِي قَلْبِهِ وَلَيْسَ لَهُ اضْطِرَارٌ بَلْ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى إِرَادَتِهِ وَقَدْ عَزَمَ عَلَى هَذَا فِي قَلْبِهِ أَنْ يَحْفَظَ عَذْرَاءَهُ فَحَسَناً يَفْعَلُ.

1 Corinthians 7:37 /ⲫⲏ/ ذاك /ⲇⲉ/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /`ⲧ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ὸϩⲓ/ يمكث ، يبقي ، يتوقف ، ينتصب /ѐⲣⲁⲧ/ على رجل ، على رجله ، على قدمه /ϥ/ ملكه /ⲡⲉϥ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / هو ، هـ على قدم /ⲉϥ/ ضمير مذكر غائب ، هو / قلب /ϩⲏⲧ/ صيغة الحال ، ثابت /ⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ/ راسخ / /`ⲙⲙⲟⲛ/ ، لا ، ليس /ⲁⲛⲁⲅⲕⲏ/ إضطرار /ⲧⲟⲓ/ جزء ، نصيب ، حظ ، معطي ، ممنوح /ѐⲣⲟ/ نحو ، تجاه ، إلى /ϥ/ كلا /ⲟⲩⲟⲛ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ⲧⲉϥ/ ملكه ، ضمير ملكية /ⲉⲣϣⲓϣⲓ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /`ⲙⲙⲁⲩ/ هناك ، في ذلك الموضع /ⲉⲑⲃⲉ/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁ/ مشيئة /ϥ/ هو سلطان /`ⲙⲙⲓⲛ/ ذات ، نفس /`ⲙⲙⲟ/ نفس /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ⲫⲁⲓ/ هذا /ὰ/ علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲧⲓϩⲁⲡ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، يحاكم ، يدين /ѐⲣⲟ/ نحو ، تجاه ، إلى /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /`ⲙⲙⲓⲛ/ ذات ، نفس /`ⲙⲙⲟ/ نفس /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϧⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲡⲉϥ/ ملكه /ϩⲏⲧ/ قلب /ѐ/ أن /ⲁⲣⲉϩ/ يحرس ، يحترس /ѐⲧⲉ/ الذي /ϥ/ هو /ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ/ عذراء /ⲕⲁⲗⲱⲥ/ حسن ، طيب ، لطيف ، جميل /`ϥ/ هو ، مضارع /ⲛⲁ/ سوف /ⲁⲓ/ يفعل /ⲥ/ هي .

1 Corinthians 7:38 ϩⲱⲥⲧⲉ ⲫⲏⲉⲧϯ `ⲛⲧⲉϥⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲩⲅⲁⲙⲟⲥ ⲕⲁⲗⲱⲥ `ϥⲣⲁ `ⲙⲙⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲏ ⲉⲧⲉ`ⲛ`ϥϯ `ⲛⲑⲱϥ ⲁⲛ ⲟⲩϩⲟⲩὸ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲡⲉⲧⲉ`ϥⲛⲁⲁⲓϥ.

1 Corinthians 7:38 ϩⲱⲥⲧⲉ ⲫⲏⲉⲧ ϯ ⲉⲛ ⲧѐϥ ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ⲉⲩ ⲅⲁⲙⲟⲥ ⲕⲁⲗⲱⲥ `ϥ ⲣⲁ `ⲙⲙⲟ ⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲏ `ⲧ ⲉⲛ `ϥ ϯ ⲉⲛⲑⲱϥ ⲁⲛ ⲟⲩ ϩⲟⲩὸ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲡⲉⲧⲉ `ϥ ⲛⲁ ⲁⲓ ϥ .

1 Corinthians 7:38 hwste phyet ti en tef partenos eu gamos kalws ef ra emmo s ouoh phy et en ef ti entwf an ou houò kalws pete ef na ai f .

1 Corinthians 7:38 إِذاً مَنْ زَوَّجَ فَحَسَناً يَفْعَلُ وَمَنْ لاَ يُزَوِّجُ يَفْعَلُ أَحْسَنَ.

1 Corinthians 7:38 /ϩωⲥⲧⲉ/ اداة مفعول وإضافة /ⲉⲛ/ حتى أن ، بهدف أن /ⲫⲏⲉⲧ/ ذاك الذي /ϯ/ يزوج/ /ⲧⲉ̀ϥ/ ملكه /ⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ/ عذراء /ⲉⲩ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲅⲁⲙⲟⲥ/ زواج /ⲕⲁⲗⲱⲥ/ و ، للجمل /ϩⲟⲩⲟϩ/ ـها ، هي /ⲥ/ نفس /`ⲙⲙⲟ/ يفعل /ⲣⲁ/ هو ، مضارع /`ϥ/ حسن ، طيب ، لطيف ، جميل أداة /ⲟⲩ/ لا /ⲁⲛ/ هو /ⲉⲛⲑⲱϥ/ يزوج/ϯ/ هو ، مضارع /`ϥ/ علامة نفي /ⲉⲛ/ الذي /`ⲧ/ ذاك ، ذلك /ⲫⲏ// هو ، مضارع /`ϥ/ الذي /ⲡⲉⲧⲉ/ // حسن ، طيب ، لطيف ، جميل /ⲕⲁⲗⲱⲥ/ أكثر ، جدا /ϩⲟⲩⲟ̀/ تنكير /ⲛⲁ/ سوف /ⲁⲓ/ يعمل ، يفعل /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو.

1 Corinthians 7:39 ϯ`ⲥϩⲓⲙⲓ ⲉⲥ ⲥⲱⲛϩ ⲉ̀ⲡⲉⲥϩⲁⲓ ⲉ̀ⲫⲟⲥⲟⲛ `ⲭⲣⲟⲛⲟⲛ ⲉϥⲟⲛϧ `ⲛϫⲉ ⲡⲉⲥϩⲁⲓ ⲉϣⲱⲡ ⲇⲉ ⲁϥϣⲁⲛⲉⲛⲕⲟⲧ `ⲛϫⲉ ⲡⲉⲥϩⲁⲓ ⲟⲩⲣⲉⲙϩⲏ ⲧⲉ ⲉ̀ϭⲓ `ⲙⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁⲥ ⲙⲟⲛⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲥ.

1 Corinthians 7:39 ϯ `ⲥϩⲓⲙⲓ ̄ⲓ ⲉⲥ ⲥⲱⲛϩ ⲉ̀ ⲡⲉⲥ ϩⲁⲓ ⲉ̀ ⲫⲟⲥⲟⲛ ⲉⲭⲣⲟⲛⲟⲛ ⲉϥ ⲟⲛϧ `ⲛϫⲉ ⲡⲉⲥ ϩⲁⲓ ⲉϣⲱⲡ ⲇⲉ ⲁ̀ ϥ ϣⲁⲛ ⲉⲛⲕⲟⲧ `ⲛϫⲉ ⲡⲉⲥ ϩⲁⲓ ⲟⲩ ⲣⲉⲙϩⲏ ⲧⲉ ⲉ̀ ϭⲓ `ⲙ ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁ ⲥ ⲙⲟⲛⲟⲛ ϧⲉⲛ `ⲡ ϭⲟⲓⲥ .

1 Corinthians 7:39 ti eshimi es swnh e pes hai e phoson eqronon ef onkh enge pes hai eshwp de a f shan enkot enge pes hai ou remhy te e tshi em petehna s monon khen ep tshois .

1 Corinthians 7:39 الْمَرْأَةُ مُرْتَبِطَةٌ بِالنَّامُوسِ مَا دَامَ رَجُلُهَا حَيّاً. وَلَكِنْ إِنْ مَاتَ رَجُلُهَا فَهِيَ حُرَّةٌ لِكَيْ تَتَزَوَّجَ بِمَنْ تُرِيدُ فِي الرَّبِّ فَقَطْ.

1 Corinthians 7:39 /ϯ/ال ، مؤنث /`ⲥϩⲓⲙⲓ/ امرآة /ⲉⲥ/ هي /ⲥⲱⲛϩ/ يرتبط /ⲉ̀/ ب /ⲡⲉⲥ/ ملكها /ϩⲁⲓ/ زوج ، رجل /ⲉ̀/ إلى أداة للمفعول والإضافة /ⲫⲟⲥⲟⲛ/ بما أن /ⲉⲭⲣⲟⲛⲟⲛ/ الزمان ، مدى الزمان / /ⲉϥ/ هو ، ضمير مذكر غائب ، صيغة الحال /ⲟⲛϧ/ حي ، حياة /`ⲛϫⲉ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل/ /ⲡⲉⲥ/ ملكها /ϩⲁⲓ/ زوج /ⲉϣⲱⲡ/ إن ، بما أن /ⲇⲉ/ إذا ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲁ̀/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، إذا /ϣⲁⲛ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲉⲛⲕⲟⲧ/ يموت ينام ، / /`ⲛϫⲉ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ⲡⲉⲥ/ ملكها /ϩⲁⲓ/ زوج /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲣⲉⲙϩⲏ/ حرة /ⲧⲉ/ يكون /ⲉ̀/ أداة مفعول وإضافة / //ϭⲓ/ يتزوج /`ⲙ/ أداة مفعول و إضافة / / /ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁ/ مشيئة /ⲥ/ هي /ⲙⲟⲛⲟⲛ/ فقط ، وحده ، وحيدا /ϧⲉⲛ/ في ، من ، بواسطة ، على /`ⲡ/ حرف جر ، ال /ϭⲟⲓⲥ/ رب.

Contribution by Osama Thabet, for comments: osama77.mail@gmail.com

1 Corinthians 7:40 ωoy`niατc δε `nϩoyò acϣanoϩι `μπαιpнϯ κατα τα`гnωμн ϯμεγì δε ϩω ϫε oyon oyπnεyμα `nτε φnoyϯ`n`ϩpнι `nэнτ.

1 Corinthians 7:40 ω oy niατ c δε `n ϩoyò à c ϣan oϩι `μ παι pнτι κατα τα εϫnωμн ϯ μεγì δε ϩω ϫε oyon oy πnεyμα `nτε `φ noyϯ `n `ϩpнι `nэнτ .

1 Corinthians 7:40 w ou niat s de en houò a s shan ohi em pai ryti kata ta egnwmy ti meuì de hw ge ouon ou pneuma ente eph nouti en ehryi enkhyt .

1 Corinthians 7:40 وَلَكِنَّهَا أَكْثَرُ غِبْطَةً إِنْ لَبِثَتْ هَكَذَا بِحَسَبِ رَأْيِي. وَأَظُنُّ أَنِّي أَنَا أَيْضاً عِنْدِي رُوحُ اللهِ.

1 Corinthians 7:40 /ω/ أداة نداء ، يا /oy/ أداة تنكير /niατ/ سعادة /c/ هي /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /`n/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ϩoyò/ جدا ، كثيرا /à/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /c/ ضمير فاعل بمعنى /ϣan/ / هي / لو ، أم ، أو ، مضارع دال على العادة ، نحن /oϩι/ ينتظر ، يمكث /`μ/ أداة للدلالة على غاية ، /παι/ هذا / / /pнτι/ حال / /κατα/ مثل ، ك /τα/ أداة ملكية /εϫnωμн/ المفعول والإضافة /ϫε/ قصد ، هدف /ϯ/أنا/ /μεγì/ يظن /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ϩω/ أيضا /oy/ أداة تنكير /oyon/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /oyon/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /πnεyμα/ روح /`nτε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /`φ/ أداة تعريف ، مفرد /noyϯ/ اله /`n/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /`ϩpнι/ ال ، مذكر /`nэнτ/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى ، ب ، في، من .

1 Corinthians 8:1 εθβε niϣωτ δε `nìδωλon τεncωoyn ϫε oyon oyèμι `nэнτεn τнpoy `πèμι ϣaqσιcι ϯαγαπн δε ϣacκωτ.

1 Corinthians 8:1 εθβε ni ϣωτ δε `n ìδωλon τεn cωoyn ϫε oyon oy èμι `nэнτ εn τнp oy `π èμι ϣa q σιcι ϯ αγαπн δε ϣa c κωτ .

1 Corinthians 8:1 etbe ni shwt de en ìdwlon ten swoun ge ouon ou emi enkhyt en tyr ou ep emi sha f tshisi ti agapy de sha s kwt .

1 Corinthians 8:1 وَأَمَّا مِنْ جِهَةِ مَا ذُبِحَ لِلأَوْثَانِ فَنَعْلَمُ أَنَّ لِجَمِيعِنَا عِلْماً. الْعِلْمُ يَنْفُخُ وَلَكِنَّ الْمَحَبَّةَ تَبْنِي.

1 Corinthians 8:1 /εθβε/ حرف يأتي ثاني /δε/ ذبيحة /ϣωτ/ ال ، جمع /ηι/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`ϩ/ عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
قبل مقول /ϫε// يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /ϲωογη/ / نحن /τεη/ أوثان ، أصنام /ìδωλοη/ حرف جر
من ، /`ηэнτ/ علم / ἐμι/ أداة تنكير /ογ/ شخص ما /ογοη/ القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
علامة /ϣα/ علم / ἐμι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ / هم /ογ/ كل /τнρ/ / نحن /εη/ ،في ، ب
/αγαπн/ / ال /ϯ/ ارتفاع ، علو ، يرتفع ، كبرياء /ϭιϲι/ ضمير بمعني هو /ϥ/ المضارع الدال على العادة
. يبني /κωτ/ هي /ϲ/ إلى ، حتى /ϣα/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ محبة

1 Corinthians 8:2 φнετϫω `μμος ϫε αιἐμι ἐ`ϩλι `μπατεϥἐμι κατα `φρнϯ ετ`ϲϣε `ηἐμι
`μμοϥ.

1 Corinthians 8:2 φнετ ϫω `μμο ϲ ϫε αι ἐμι ἐ `ϩλι εμπατεϥ ἐμι κατα `φ ρнτι `τ εϲ-ϣε `η
ἐμι `μμο ϥ .

1 Corinthians 8:2 phyet gw emmo s ge ai emi e ehli empatef emi kata eph ryti et es-she
en emi emmo f .

1 Corinthians 8:2 !فَإِنْ كَانَ أَحَدٌ يَظُنُّ أَنَّهُ يَعْرِفُ شَيْئاً فَإِنَّهُ لَمْ يَعْرِفْ شَيْئاً بَعْدُ كَمَا يَجِبُ أَنْ يَعْرِفَ

1 Corinthians 8:2 / / /φнετ/ ذاك الذي /ϫω/ يقول /`μμο/ / نفس /ϲ/ ـها ، هي /ϫε// قبل مقول
علامة المفعول والإضافة /ἐ/ يعرف /ἐμι/ أنا ، زمن ماضي /αι/ القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
/`ϩλι/ شيء /εμπατεϥ/ هو لم /ἐμι / يعلم /κατα/ مثل ، ك / / /`φ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /
/ρнτι/ حال /`τ/ الذي /εϲ-ϣε/ يلزم ، ينبغي ، يجب /`η/ ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
.ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /`μμο/ فهم ، معرفة /ἐμι/ زمان ومكان ، حرف جر

1 Corinthians 8:3 φн δε ετεραγαπαη `μφηογϯ φαι αγϲογωηϥ ἐβολ ϩιτοτϥ.

1 Corinthians 8:3 φн δε `τ εραϫαπαη `μ `φ ηογϯ φαι ὰ γ ϲογωη ϥ ἐβολ-ϩιτοτ ϥ .

1 Corinthians 8:3 phy de et eragapan em eph nouti phai a u souwn f ebol-hitot f .

1 Corinthians 8:3 .وَلَكِنْ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يُحِبُّ اللهَ فَهَذَا مَعْرُوفٌ عِنْدَهُ

1 Corinthians 8:3 //φн/ ذاك /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /`τ/ الذي

هذا /φαι/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / أداة مفعول و إضافة /μ`/ / يحب /ερασαπαⲛ/ معروف /ⲥⲟⲩωⲛ/ ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ ب ، بواسطة /ὲβολ-ϩιτοτ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/.

1 Corinthians 8:4 εθβε ⲛι`ϣρⲏⲟⲩὶ ⲟⲩⲛ `ⲛτε ⲛιϣωτ `ⲛὶδωλοⲛ τεⲛὲμι ϫε `μμοⲛ `ϩλι πε `ⲛὶδωλοⲛ ϧεⲛ πικοϲμοϲ ⲟⲩⲟϩ ϫε `μμοⲛ `ϩλι `ⲛⲛⲟⲩϯ ὲβⲏλ ὲⲟⲩαι.

1 Corinthians 8:4 εθβε ⲛι εϣρⲏⲟⲩὶ ⲟⲩⲛ `ⲛτε ⲛι ϣωτ `ⲛ ὶδωλοⲛ τεⲛ ὲμι ϫε `μμοⲛ `ϩλι πε `ⲛ ὶδωλοⲛ ϧεⲛ πι κοϲμοϲ ⲟⲩⲟϩ ϫε `μμοⲛ `ϩλι `ⲛ ⲛⲟⲩϯ ὲβⲏλ ὲ ⲟⲩαι .

1 Corinthians 8:4 etbe ni ekhryouì oun ente ni shwt en ìdwlon ten emi ge emmon ehli pe en ìdwlon khen pi kosmos ouoh ge emmon ehli en nouti ebyl e ouai .

1 Corinthians 8:4 فَمِنْ جِهَةِ أَكْلِ مَا ذُبِحَ لِلأَوْثَانِ نَعْلَمُ أَنْ لَيْسَ وَثَنٌ فِي الْعَالَمِ وَأَنْ لَيْسَ إِلَهٌ آخَرُ إِلاَّ وَاحِداً.

1 Corinthians 8:4 /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲛι/ ال ، جمع /εϣρⲏⲟⲩὶ/ أطعمة ، مأكولات ، /ⲛι/ ال ، جمع /ⲛι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛτε`/ / / لذلك ، إذا /ⲟⲩⲛ/ أغذية علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ ذبيحة ، مذبوح /ϣωτ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /ϫε/ يعلم ، يعرف /ὲμι/ نحن /τεⲛ/ أوثان ، أصنام /ὶδωλοⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /ⲛ`/ / يكون /πε/ شئ ما /ϩλι`/ ليس ، لا ، كلا /μμοⲛ`/ / أفعال النداء حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧεⲛ/ / أوثان ، أصنام /ὶδωλοⲛ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر قبل مقول /ϫε/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ العالم /κοϲμοϲ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/على أداة مفعول /ⲛ`/ شئ ما /ϩλι`/ ليس ، لا ، كلا /μμοⲛ`/ / القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء واحد ، الواحد /ⲟⲩαι/ أداة مفعول وإضافة /ὲ/ إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا /ὲβⲏλ/ الله /ⲛⲟⲩϯ/ وإضافة .

1 Corinthians 8:5 κε γαρ ιϲϫε ⲟⲩⲟⲛ ϩαⲛⲟⲩⲟⲛ εⲩμⲟⲩϯ ὲρωⲟⲩ ϫε ⲛⲟⲩϯ ιτε `ⲛ`ϩρⲏι ϧεⲛ `τφε ιτε ϩιϫεⲛ πικαϩι `μ`φρⲏϯ ετε ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩμⲏϣ `ⲛⲛⲟⲩϯ ⲛεμ ⲟⲩμⲏϣ `ⲛⲟϲ.

1 Corinthians 8:5 κε γαρ ιϲϫε ⲟⲩⲟⲛ ϩαⲛⲟⲩⲟⲛ εⲩ μⲟⲩτι ὲρωⲟⲩ ϫε ⲛⲟⲩϯ ιτε `ⲛ `ϩρⲏι ϧεⲛ `τ φε ιτε ϩιϫεⲛ πι καϩι `μ `φ ρⲏτι ετε ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩ μⲏϣ `ⲛ ⲛⲟⲩϯ ⲛεμ ⲟⲩ μⲏϣ `ⲛ ϭⲟιϲ .

1 Corinthians 8:5 ke gar isge ouon hanouon eu mouti erwou ge nouti ite en ehryi khen et phe ite higen pi kahi em eph ryti ete ouon ou mysh en nouti nem ou mysh en tshois .

1 Corinthians 8:5 لأَنَّهُ وَإِنْ وُجِدَ مَا يُسَمَّى آلِهَةً سِوَاءٌ كَانَ فِي السَّمَاءِ أَوْ عَلَى الأَرْضِ كَمَا يُوجَدُ آلِهَةٌ كَثِيرُونَ وَأَرْبَابٌ كَثِيرُونَ.

1 Corinthians 8:5 /κε/ أخر ، أخرى /ιcϫε/ إذا ، إن ، لو /ϒαρ/ / / لأن ، حقا ، في الواقع /ογοn/ يوجد /ϩαnογοn/ بعض من ، بضعة /εγ/ حال /μογτι/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال يدعى ، يسمى ، /ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ὲρωογ/ إليهم ، بينهم /ϩρнι/ ينادي ، يصيح /`n/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /`ιτε/ إذا /ε/ إله /noγϯ/ /ϧεn/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /`τ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /φε/ سماء /ιτε/ أو /ϩιϫεn/ على ، حرف جر /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر / ال ، ضمير وصل ، التي الذي /ετε/ حال /ρнτι/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / أداة إضافة /`μ/ أرض /καϩι/بمعني ، ال أداة مفعول وإضافة /`n/ / كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μнϣ/ أداة تنكير /ογ/ يوجد /ογοn/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، /μнϣ/ أداة تنكير /ογ/ / حرف عطف للكلمات ، و /nεμ/ / الله /noγϯ/ سندان / /`n/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ϭοιc/ رب .

1 Corinthians 8:6 nαn δε ὰnon ογαι πε φnoγϯ`φιωτ φнετα εnχαι nιβεn ϣωπι ὲβολ ϩιτοτq ογοϩ ὰnon ϩωn ὲϧογn ὲροq ογαι πε πεnϭοιc ιнcογc πχριcτοc φнετα εnχαιnιβεn ϣωπι ὲβολ ϩιτοτq ογοϩ ὰnon ϩωn ὲβολ ϩιτοτq.

1 Corinthians 8:6 nαn δε ὰnon ογαι πε `φ noγϯ `φ ιωτ φн ετα εnχαι nιβεn ϣωπι ὲβολ-ϩιτοτ q ογοϩ ὰnon ϩω n ὲ ϧογn ὲρο q ογαι πε πεn ϭοιc ιнcογc πι Χριcτοc φн ετα εnχαι nιβεn ϣωπι ὲβολ-ϩιτοτ q ογοϩ ὰnon ϩω n ὲβολ-ϩιτοτ q .

1 Corinthians 8:6 nan de anon ouai pe eph nouti eph iwt phy eta enqai niben shwpi ebol-hitot f ouoh anon hw n e khoun ero f ouai pe pen tshois iysous pi qristos phy eta enqai niben shwpi ebol-hitot f ouoh anon hw n ebol-hitot f .

1 Corinthians 8:6 لَكِنْ لَنَا إِلَهٌ وَاحِدٌ: الآبُ الَّذِي مِنْهُ جَمِيعُ الأَشْيَاءِ وَنَحْنُ لَهُ. وَرَبٌّ وَاحِدٌ: يَسُوعُ الْمَسِيحُ الَّذِي بِهِ جَمِيعُ الأَشْيَاءِ وَنَحْنُ بِهِ.

1 Corinthians 8:6 / /nαn/ لنا /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ὰnon/ نحن /ογαι/ / واحد ، الواحد /πε/ يكون /`φ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /noγϯ/ إله / / `φ/ أداة تعريف ، /ιωτ/ أب /φн/ / / ذاك /ετα/ الذي /εnχαι/ شخص ، شئ ، أداة ، ألة /nιβεn/ كل ، جميع ، مفرد مذكر ، ال /ϣωπι/ يكون / /ὲβολ-ϩιτοτ/ بواسطة ، ب /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ογοϩ/ و ، للجمل /ὰnon/ نحن /ϩω/ أيضا /n/ نحن /ὲ/ أداة للدلالة على ظرف المكان ، إلى /ϧογn/ داخل / /ὲρο/ نحو ،

ملكنا ، نا /πεн/ / / يكون /πε/ / واحد ، الواحد /ογαι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ تجاه ، إلى /ϭοιc/ رب / / /ιнcογc/ يسوع /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριcτοc/ مسيح / / /φн/ ذاك /ετα/ الذي /εнχαι/ ألة ، أداة ، شئ ، شخص / /ηιβεη/ كل ، جميع /ϣωπι/ يكون / /ὲβολ-ϩιτοτ/ أيضا /ϩω/ نحن /ὰηοη/ و ، للجمل /ογοϩ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ ب ، بواسطة /н/ نحن / /ὲβολ-ϩιτοτ/ ب ، بواسطة /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو.

1 Corinthians 8:7 αλλα `πὲμι ϧεн ογοн ηιβεн αн ϩαнογοн γαρ ϣα ὲϧογн ὲϯηογ ϧεн ϯκαϩc `нτε ηιὶδωλοн cεογωμ `μ`φρнϯ `нϩαнϣωτ `нὶδωλοн ογοϩ τογcγннδнcιc εcϣωηι ὲρωογ ϣαcϭωϧεμ.

1 Corinthians 8:7 αλλα `π ὲμι ϧεн ογοн ηιβεн αн ϩαнογοн γαρ ϣα ὲ ϧογн ὲ ϯ ηογ ϧεн ϯ καϩc `нτε ηι ὶδωλοн cε ογωμ `μ `φ ρнτι `н ϩαн ϣωτ `н ὶδωλοн ογοϩ τογ cγннδнcιc εc ϣωηι ὲρωογ ϣα c ϭωϧεμ .

1 Corinthians 8:7 alla ep emi khen ouon niben an hanouon gar sha e khoun e ti nou khen ti kahs ente ni ìdwlon se ouwm em eph ryti en han shwt en ìdwlon ouoh tou sunydysis es shwni erwou sha s tshwkhem .

1 Corinthians 8:7 وَلَكِنْ لَيْسَ الْعِلْمُ فِي الْجَمِيعِ. بَلْ أُنَاسٌ بِالضَّمِيرِ نَحْوَ الْوَثَنِ إِلَى الآنَ يَأْكُلُونَ كَأَنَّهُ مِمَّا ذُبِحَ لِوَثَنٍ. فَضَمِيرُهُمْ إِذْ هُوَ ضَعِيفٌ يَتَنَجَّسُ.

1 Corinthians 8:7 /αλλα/ ولكن ، بل /`π/ / ال /ὲμι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، علم ، معرفة ، /ϧεн/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ογοн/ شخص /ηιβεн/ كل ، جميع /αн/ ليس ، لا ، علامة النفي /ϩαнογοн/ بعض من ، بضعة /γαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϣα/ إلى ، حتى /ὲ/ أداة للدلالة على ، إلى /ϧογн/ داخل /ὲ/ أداة للإضافة و للمفعول /ϯ/ ال /ηογ/ الوقت الحالي ، الحاضر /ϧεн/ ظرف المكان ، علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /`нτε/ / / عادة /καϩc/ ال/ϯ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ηι// إضافة ، حرف جر ، أن /ὶδωλοн/ ال ، جمع /cε/ أوثان ، أصنام /ογωμ/ هم /`μ/ يأكل ، أكل /`φ/ / / / أداة /ρнτι/ حال /`н/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / إضافة ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ϩαн/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϣωτ/ أداة تنكير جمع /`н/ ذبيحة ، مذبوح ، علامة ، تعليل ، مصدر ، /ὶδωλοн/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ογοϩ/ أوثان ، أصنام /τογ/ و ، للجمل /cγннδнcιc/ ضمير ملكية للجمع ، ـهم /εc/ ضمير ، شعور ، إدراك ، نية /ϣωηι/ هي /ὲρωογ/ يمرض ، مرض، /ϣα/ إليهم ، بينهم /c/ علامة المضارع الدال على التكرار /ϭωϧεμ/ هي /ϭωϧεμ/ يضعف ، يعيا . نجاسة ، تلوث ، تدنيس ، يتنجس ، يتلوث ، يفسد

1 Corinthians 8:8 ⲟⲩ`ⲉⲣⲉ ⲇⲉ ⲁⲛ ⲉⲑⲛⲁⲧⲁϩⲟⲛ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛ `ⲙⲫⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲇⲉ ⲁⲛ`ϣⲧⲉⲙⲟⲩⲱⲙ ⲧⲉⲛⲛⲁ`ϭⲣⲟϩ ⲁⲛ ⲟⲩⲇⲉ ⲁⲛϣⲁⲛⲟⲩⲱⲙ ⲧⲉⲛⲛⲁⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ⲁⲛ.

1 Corinthians 8:8 ⲟⲩ ⲉⲉⲣⲉ ⲇⲉ ⲁⲛ ⲉⲑ ⲛⲁ ⲧⲁϩⲟ ⲛ ⲉ̀ⲣⲁⲧ ⲉⲛ `ⲙ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲇⲉ ⲁⲛ `ϣⲧⲉⲙ ⲟⲩⲱⲙ ⲧⲉⲛ ⲛⲁ `ϭⲣⲟϩ ⲁⲛ ⲟⲩⲇⲉ ⲁⲛ ϣⲁⲛ ⲟⲩⲱⲙ ⲧⲉⲛ ⲛⲁ ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ⲁⲛ .

1 Corinthians 8:8 ou ekhre de an et na taho n erat en em eph nouti oude an eshtem ouwm ten na etshroh an oude an shan ouwm ten na erhouò an .

1 Corinthians 8:8 وَلَكِنَّ الطَّعَامَ لاَ يُقَدِّمُنَا إِلَى اللهِ لأَنَّنَا إِنْ أَكَلْنَا لاَ نَزِيدُ وَإِنْ لَمْ نَأْكُلْ لاَ نَنْقُصُ.

1 Corinthians 8:8 /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲉⲉⲣⲉ/ وجبة ، أكلة /ⲇⲉ/ لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، و ، ف /ⲁⲛ/ لا ، ليس ، علامة النفي /ⲉⲑ/ الذي ، الذي ، التي ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ⲛⲁ/ سوف /ⲧⲁϩⲟ/ يقف /ⲛ/ نحن /ⲉ̀ⲣⲁⲧ/ على قدم ، على رجل /ⲉⲛ/ نحن /`ⲙ/ أداة مفعول و إضافة / /`ⲫ/ أداة تعريف ، /ⲛⲟⲩϯ/ إله / /ⲟⲩⲇⲉ/ ولا /ⲁⲛ/ لم /`ϣⲧⲉⲙ/نحن ، مضارع تكرار /ⲟⲩⲱⲙ/ أكل ، يأكل /ⲛⲟⲩϯ/ مفرد مذكر ، ال /ⲟⲩⲇⲉ/ ولا / / علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ ينقص ، يقل ، نقصان ، قلة /`ϭⲣⲟϩ/ سوف /ⲛⲁ/ نحن /ⲧⲉⲛ/ /ⲁⲛ/ نحن / / /ϣⲁⲛ/ إذا / لو /ⲟⲩⲱⲙ/ أكل ، يأكل /ⲧⲉⲛ/ نحن /ⲛⲁ/ سوف /ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀/ يزيد ، يكثر /ⲁⲛ/ لا ، ليس ، أداة نفي .

1 Corinthians 8:9 ⲁ̀ⲛⲁⲩ ⲇⲉ ⲙⲏⲡⲱⲥ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲉⲣϣⲓϣⲓ ⲫⲁⲓ `ⲛⲧⲉϥϣⲱⲡⲓ `ⲛⲟⲩ`ϭⲣⲟⲡ `ⲛⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ.

1 Corinthians 8:9 ⲁ̀ ⲛⲁⲩ ⲇⲉ ⲙⲏⲡⲱⲥ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛ ⲉⲣϣⲓϣⲓ ⲫⲁⲓ `ⲛⲧⲉ ϥ ϣⲱⲡⲓ `ⲛ ⲟⲩ ⲉϭⲣⲟⲡ `ⲛ ⲛⲏⲉⲧ ϣⲱⲛⲓ .

1 Corinthians 8:9 a nau de mypws ente peten ershishi phai ente f shwpi en ou etshrop en nyet shwni .

1 Corinthians 8:9 وَلَكِنِ انْظُرُوا لِئَلاَّ يَصِيرَ سُلْطَانُكُمْ هَذَا مَعْثَرَةً لِلضُّعَفَاءِ.

1 Corinthians 8:9 /ⲁ̀/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ⲛⲁⲩ/ يري /ⲇⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲙⲏⲡⲱⲥ/ لكي لا / / /`ⲛⲧⲉ/ ، ملكية ، تعليل ، علامة /ⲫⲁⲓ/ هذا /ⲉⲣϣⲓϣⲓ/ سلطان /ⲡⲉⲧⲉⲛ/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم // مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /`ⲛⲧⲉ/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة

أداة /ογ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`̀ⲛ/ / يكون /ϣωπι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`ⲛ/ / عثرة ، معثرة ، حائل ، عرقلة /ερροπ/ تنكير ومكان ، حرف جر /ⲛⲏετ/ أولئك الذين /ϣωⲛι/ مرض ، يمرض، يضعف ، يعيا .

1 Corinthians 8:10 αqϣaⲛⲛaγ γaρ èροκ `ⲛϫε ογaι ϧa φⲏετε `πèμι `ⲛτοτq εκρωτεβ ϧεⲛ ογμa `ⲛìδωλοⲛ ογχι τεqcγⲛⲏδⲏcιc εcοι `ⲛρεqϣωⲛι `cⲛaκωτ è`πϫιⲛ`θρεqογεμ ϣωτ `ⲛìδωλοⲛ.

1 Corinthians 8:10 à q ϣaⲛ ⲛaγ γaρ èροκ `ⲛϫε ογaι ϧa φⲏετε `π èμι `ⲛτοτ q εκ ρωτεβ ϧεⲛ ογ μa `ⲛ ìδωλοⲛ ογϧι τεq cγⲛⲏδⲏcιc εc οι `ⲛ ρεqϣωⲛι εcⲛa κωτ è `π ϫιⲛεθρε q ογεμ ϣωτ `ⲛ ìδωλοⲛ .

1 Corinthians 8:10 a f shan nau gar erok enge ouai kha phyete ep emi entot f ek rwteb khen ou ma en ìdwlon oukhi tef sunydysis es oi en refshwni esna kwt e ep ginetre f ouem shwt en ìdwlon .

1 Corinthians 8:10 لأَنَّهُ إِنْ رَآكَ أَحَدٌ يَا مَنْ لَهُ عِلْمٌ مُتَّكِئاً فِي هَيْكَلِ وَثَنٍ أَفَلاَ يَتَقَوَّى ضَمِيرُهُ إِذْ هُوَ ضَعِيفٌ حَتَّى يَأْكُلَ مَا ذُبِحَ لِلأَوْثَانِ؟

1 Corinthians 8:10 /à/ علامة الماضي البسيط /q/ ضمير فاعل أو علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /ϣaⲛ/ أو ، أم ، لو /ⲛaγ/ / ينظر ، يرى ، /γaρ/ / لأن ، حقا ، في الواقع /èροκ/ مفعول بمعني هو / / إليك /`ⲛϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ογaι/ واحد ، الواحد /ϧa/ حتى ، إلى ، عن /φⲏετε/ ذاك الذي / /`π/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /èμι/ علم /`ⲛτοτ/ إلى /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /εκ/ أنت /ρωτεβ/ يجلس ، يتكأ /ϧεⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ογ/ أداة تنكير /μa/ مكان /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ìδωλοⲛ/ أوثان ، أصنام /ογϧι/ أليس /τεq/ ملكه /cγⲛⲏδⲏcιc/ نية ، إدراك ، شعور ، ضمير /εc/ هي /οι/ يكون /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ρεqϣωⲛι/ ضعيف /εcⲛa/ هي سوف /κωτ/ يبني / إلى ، أداة مفعول و إضافة /è/ ال /`π/ عندما ، لما /ϫιⲛεθρε/ هو /q/ / يأكل /ογεμ/ ذبيحة /ϣωτ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ أوثان ، أصنام /ìδωλοⲛ/ .

1 Corinthians 8:11 ϣaqτaκο γaρ `ⲛϫε φⲏετϣωⲛι ϧεⲛ πεκèμι πιcοⲛ ετa πχριcτοc μογ è`ϩρⲏι èϫωq.

1 Corinthians 8:11 ϣa q τaκο γaρ `ⲛϫε φⲏετ ϣωⲛι ϧεⲛ πεκ èμι πι cοⲛ `τ a πι Χριcτοc μογ

è `ϩρнι èϫω ϥ .

1 Corinthians 8:11 sha f tako gar enge phyet shwni khen pek emi pi son et a pi qristos mou e ehryi egw f .

1 Corinthians 8:11 فَيَهْلِكَ بِسَبَبِ عِلْمِكَ الأَخُ الضَّعِيفُ الَّذِي مَاتَ الْمَسِيحُ مِنْ أَجْلِهِ.

1 Corinthians 8:11 ///ϣα/ علامة المضارع الدال على العادة /ϥ/ ضمير بمعني هو / /τακο/ ، يهلك ، يدمر ، يقتل، يضيع ، هلاك ، دمار ، فساد ///γαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع //`ⲛϫε/ علامة تسبق الفاعل ///φηετ/ ذاك الذي /ϣωⲛι/ مرض ، يمرض، يضعف ، يعيا / /ϧεⲛ/ حرف جر ، في ، ///إذا جاء بعد الفعل /πεκ/ من ، بواسطة ، على /èμι/ علم /πι/ ال ، ملكك ، ـك /ⲥοⲛ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني أخ /`τ/ الذي /α/ علامة زمن الماضي /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /Χριⲥτοⲥ/ مسيح /μογ/ مات ، يموت /è/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /`ϩρнι/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /èϫω/ على /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو .

1 Corinthians 8:12 παιρнϯ δε ερετεⲛερⲛοβι èⲛι`ⲥⲛнογ ογοϩ ερετεⲛμιϣι ``ⲛτογⲥγⲛнδнⲥιⲥ ετϣωⲛι αρετεⲛερⲛοβι èπχριⲥτοⲥ.

1 Corinthians 8:12 παι ρнτι δε ερετεⲛ ερⲛοβι è ⲛι `ⲥⲛнογ ογοϩ ερετεⲛ μιϣι `ⲛ τογ ⲥγⲛнδнⲥιⲥ `τ ϣωⲛι αρετεⲛ ερⲛοβι è πι Χριⲥτοⲥ .

1 Corinthians 8:12 pai ryti de ereten ernobi e ni esnyou ouoh ereten mishi en tou sunydysis et shwni areten ernobi e pi qristos .

1 Corinthians 8:12 وَهَكَذَا إِذْ تُخْطِئُونَ إِلَى الإِخْوَةِ وَتَجْرَحُونَ ضَمِيرَهُمُ الضَّعِيفَ تُخْطِئُونَ إِلَى الْمَسِيحِ.

1 Corinthians 8:12 /παι/ هذا / //ρнτι/ حال /δε/ ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ερετεⲛ/ أنتم ، صيغة الحال /ερⲛοβι/ يخطئ /è/ حرف جر ، أداة مفعول و إضافة /ⲛι/ ال ، للجمع /`ⲥⲛнογ/ أخوة ، أشقاء /ογοϩ/ و ، للجمل /ερετεⲛ/ أنتم ، صيغة الحال /μιϣι/ يجرح /`ⲛ/ أداة مفعول /τογ/ ضمير ملكية للجمع ، ـهم /ⲥγⲛнδнⲥιⲥ/ ضمير ، شعور ، إدراك ، نية /`τ/ أداة تعريف ، وإضافة /ϣωⲛι/ مرض ، يمرض، يضعف ، يعيا /αρετεⲛ/ مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي أنتم ، تصريف /ερⲛοβι/ المخاطبين في الماضي التام /è/ يخطئ /πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /Χριⲥτοⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال مسيح.

1 Corinthians 8:13 εθβεφαι ιcϫε ου`϶ρε εθναερ`cκανδαλιζιν `μπαcον `ννασυεμ αϥ ϣα ènεϩ ϩινα `ντα`ϣτεμερ`cκανδαλιζιν `μπαcον.

1 Corinthians 8:13 εθβε φαι ιcϫε ου ε϶ρε εθ να ερεcκανδαλιζιν `μ πα cον εννα ουεμ à ϥ ϣα ènεϩ ϩινα `ντα `ϣτεμ ερεcκανδαλιζιν `μ πα cον .

1 Corinthians 8:13 etbe phai isge ou ekhre et na ereskandalizin em pa son enna ouem a f sha eneh hina enta eshtem ereskandalizin em pa son .

1 Corinthians 8:13 لِذَلِكَ إِنْ كَانَ طَعَامٌ يُعْثِرُ أَخِي فَلَنْ آكُلَ لَحْماً إِلَى الأَبَدِ لِئَلاَّ أُعْثِرَ أَخِي.

1 Corinthians 8:13 /εθβε/ لأجل / /φαι/ هذا /ιcϫε/ إذا ، إن ، لو /ου/ أداة تنكير /ε϶ρε/ أكلة ، /εθ/ / وجبة ، الذي ، التي ، الذي ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /να/ سوف /ερεcκανδαλιζιν/ يعثر /`μ/ أداة مفعول و إضافة /πα/ ملكي ، ـي /cον/ أخ / /εννα/ أنا لن /ουεμ/ يأكل /à/ أداة للدلالة على الزمن /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو الماضي /ϣα/ إلى ، حتى / إلى / /ènεϩ/ أبد / زمن ، دهر ، عصر ، مدة /ϩινα/ لكي / /`ντα/ حتى ، مع الفاعل أنا /`ϣτεμ/ لم ، لا حتى /ερεcκανδαλιζιν/ يعثر /`μ/ أداة مفعول و إضافة /πα/ ملكي ، ـي /cον/ أخ.

1 Corinthians 9:1 μη àνοκ ουρεμϩε αν μη àνοκ ουαποcτολοc αν μη ιηcουc πχριcτοc πενϭοιc `μπιναυ èροϥ μη `νθωτεν αν πε παϩωβ ϶εν ποc.

1 Corinthians 9:1 μη àνοκ ου ρεμϩε αν μη àνοκ ου αποcτολοc αν μη آ ιηcουc πι Χριcτοc πεν ϭοιc εμπι ναυ èρο ϥ μη `νθωτεν αν πε πα ϩωβ ϶εν `π ϭοιc .

1 Corinthians 9:1 my anok ou remhe an my anok ou apostolos an my iysous pi qristos pen tshois empi nau ero f my entwten an pe pa hwb khen ep tshois .

1 Corinthians 9:1 أَلَسْتُ أَنَا رَسُولاً؟ أَلَسْتُ أَنَا حُرّاً؟ أَمَا رَأَيْتُ يَسُوعَ الْمَسِيحَ رَبَّنَا؟ أَلَسْتُمْ أَنْتُمْ عَمَلِي فِي الرَّبِّ؟!

1 Corinthians 9:1 /μη/ هل ، أ علامة النفي ، لا ، ليس /àνοκ/ أنا /ου/ أداة تنكير /ρεμϩε/ حر /αν/ علامة النفي ، لا ، ليس /μη/ هل ، أ /àνοκ/ أنا / /ου/ أداة تنكير /αποcτολοc/ رسول /αν/ ليس ، لا /μη/ هل ، أ / / آ /ιηcουc/ يسوع /πι/ ال أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /Χριcτοc/ مسيح / / /πεν/ ملكنا ، نا /ϭοιc/ رب /εμπι/ أنا لم ، نفي الماضي /ναυ/ ينظر ، يرى ، /èρο/ نحو ، تجاه ، إلى /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /μη/ هل ، أ /`νθωτεν/ أنتم /αν/ لا / /πε/ يكون /πα/ أداة ملكية

/ϩωβ/ عمل /ϧεn/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/`π/ ال /ϭοιc/ رب.

1 Corinthians 9:2 ιcϫε ϯοι `ηαποcτολοc αη `ηϩαηκεχωογηι αλλα ϯοι ηωτεη ϯ`c`φραγιc γαρ `ητε ταμεταποcτολοc `ηθωτεη πε ϧεη ποc.

1 Corinthians 9:2 ιcϫε ϯ οι `η αποcτολοc αη εη ϩαη κεχωογηι αλλα ϯ οι `ηωτεη ϯ εcφραϫιc γαρ `ητε τα μεταποcτολοc `ηθωτεη πε ϧεη `π ϭοιc .

1 Corinthians 9:2 isge ti oi en apostolos an en han keqwouni alla ti oi enwten ti esphragis gar ente ta metapostolos entwten pe khen ep tshois .

1 Corinthians 9:2 إِنْ كُنْتُ لَسْتُ رَسُولاً إِلَى آخَرِينَ فَإِنَّمَا أَنَا إِلَيْكُمْ رَسُولٌ لأَنَّكُمْ أَنْتُمْ خَتْمُ رِسَالَتِي فِي الرَّبِّ.

1 Corinthians 9:2 /ιcϫε/ إذا ، إن ، لو /ϯ/ أنا/ /οι/ يكون /`η/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، أداة للدلالة على المفعول /εη/ لا ، ليس /αη/ رسول /αποcτολοc/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر يكون /οι/ أنا/ϯ/ ولكن ، بل /αλλα/ أخرون /κεχωογηι/ أداة تنكير جمع /ϩαη/ والصفة والإضاف علامة ، تعليل ، ملكية /`ητε/ / / لأن ، حقا ، في الواقع /γαρ/ ختم /εcφραϫιc/ ال/ϯ/ إليكم /`ηωτεη/ / أنتم /`ηθωτεη/ رسالة ، إرسالية /μεταποcτολοc/ ملكي ، ي /τα/ ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /πε/ يكون / /ϧεη/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/`π/ ال /ϭοιc/ رب.

1 Corinthians 9:3 ταaπολογια `ηηh εtϧοtϧεt `μμοι θαι τε.

1 Corinthians 9:3 τα απολοϫια `η ηhεt ϧοtϧεt εμμοι θαι τε .

1 Corinthians 9:3 ta apologia en nyet khotkhet emmoi tai te .

1 Corinthians 9:3 هَذَا هُوَ احْتِجَاجِي عِنْدَ الَّذِينَ يَفْحَصُونَنِي.

1 Corinthians 9:3 τα /απολοϫια/ احتجاج ، مجاوبة ، دفاع / /`η/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ηhεt/ أولئك الذي /ϧοtϧεt/ يفحص ، يفتش ، يمتحن ، يختبر ، يبحث /εμμοι/ أنا ، نفسي /θαι/ هذه /τε/ تكون .

1 Corinthians 9:4 μh `μμοηtεη ερϣιϣι ὲογωμ ηεμ ὲcω.

1 Corinthians 9:4 μⲏ ⲓ̅ `μμⲟⲛ ⲧⲉⲛ ⲉρϣιϣι ѐ ⲟⲩⲱμ ⲛⲉμ ѐ ⲥⲱ .

1 Corinthians 9:4 my emmon ten ershishi e ouwm nem e sw .

1 Corinthians 9:4 أَلَعَلَّنَا لَيْسَ لَنَا سُلْطَانٌ أَنْ نَأْكُلَ وَنَشْرَبَ؟

1 Corinthians 9:4 /μⲏ/ هل ، آ /`μμⲟⲛ// ليس ، لا ، كلا /ⲧⲉⲛ/ ملكنا ، نا /ⲉρϣιϣι/ سلطان /ѐ/ علامة المفعول و الإضافة /ⲟⲩⲱμ/ يأكل ، أكل /ⲛⲉμ/ و ، حرف عطف للكلمات /ѐ/ أن /ⲥⲱ/ يشرب .

1 Corinthians 9:5 μⲏ ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲛ ⲉρϣιϣι ⲉθρⲉ ⲟⲩⲥⲱⲛι `ⲛ`ⲥϩιμι μⲟϣι `ⲛⲥⲱⲛ `μ`φρⲏϯ `μ`πⲥⲉπι `ⲛⲛιαπⲟⲥⲧⲟλⲟⲥ ⲛⲉμ ⲛι`ⲥⲛⲏⲟⲩ `ⲛⲧⲉ πⲟⲥ ⲛⲉμ ⲕⲏφα.

1 Corinthians 9:5 μⲏ ⲓ̅ ⲟⲩⲟⲛⲧ ⲉⲛ ⲉρϣιϣι ⲉθρⲉ ⲟⲩ ⲥⲱⲛι `ⲛ ⲉⲥ-ϩιμι ⲓ̅ μⲟϣι `ⲛ ⲥⲱ ⲛ `μ `φ ρⲏⲧι `μ `π ⲥⲉπι `ⲛ ⲛι αποⲥⲧⲟλⲟⲥ ⲛⲉμ ⲛι `ⲥⲛⲏⲟⲩ `ⲛⲧⲉ `π ϭⲟιⲥ ⲛⲉμ ⲕⲏφα .

1 Corinthians 9:5 my ouont en ershishi etre ou swni en es-himi moshi en sw n em eph ryti em ep sepi en ni apostolos nem ni esnyou ente ep tshois nem kypha .

1 Corinthians 9:5 أَلَعَلَّنَا لَيْسَ لَنَا سُلْطَانٌ أَنْ نَجُولَ بِأُخْتٍ زَوْجَةً كَبَاقِي الرُّسُلِ وَإِخْوَةِ الرَّبِّ وَصَفَا؟

1 Corinthians 9:5 /μⲏ/ هل ، آ / /ⲟⲩⲟⲛⲧ/ عند ، لدى /ⲉⲛ/ نحن /ⲉρϣιϣι/ سلطان / /ⲉθρⲉ/ ، يجعل علامة ، تعليل ، مصدر ، /ⲛ/ `/ أخت /ⲥⲱⲛι/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / يسبب / لكي ، علامة الصيغة التعليلية يمشي ، يسير ، يرحل ، /μⲟϣι/ زوجة امرأة ،/ⲉⲥ-ϩιμι/مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ يوافق ، يناسب ، رحلة ، مسيرة حال /ρⲏⲧι/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / / أداة إضافة /μ`/ نحن /ⲛ/ ناحية ، صوب ، تجاه /ⲥⲱ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /ⲛ`/ باقي ، بقية /ⲥⲉπι/ ال /π`/ / أداة إضافة /μ`/ ال ، جمع /ⲛι//حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉμ/ / رسول /αποⲥⲧⲟλⲟⲥ/ ال ، جمع /ⲛι// ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ / / أخوة ، أشقاء ، أخوة الإيمان /ⲥⲛⲏⲟⲩ`/ /π`/ ال /ϭⲟιⲥ/ رب / /ⲛⲉμ/ و ، حرف عطف للكلمات /ⲕⲏφα/ كيفا ، صفا ، بطرس .

1 Corinthians 9:6 ϣαⲛ ὰⲛⲟⲕ `μμαⲩαⲧ ⲛⲉμ βαρⲛαβαⲥ ⲉⲧⲉ `μμⲟⲛⲧⲉⲛ ⲉρϣιϣι `μμαⲩ ѐ`ϣⲧⲉμⲉρϩⲱβ.

1 Corinthians 9:6 ϣαⲛ ὰⲛⲟⲕ `μμαⲩαⲧ ⲛⲉμ βαρⲛαβαⲥ ⲉⲧⲉ `μμⲟⲛ ⲧⲉⲛ ⲉρϣιϣι `μμαⲩ ѐ `ϣⲧⲉμ

ερϩωβ .

1 Corinthians 9:6 shan anok emmauat nem barnabas ete emmon ten ershishi emmau e eshtem erhwb .

1 Corinthians 9:6 أَمْ أَنَا وَبَرْنَابَا وَحْدَنَا لَيْسَ لَنَا سُلْطَانٌ أَنْ لاَ نَشْتَغِلَ؟

1 Corinthians 9:6 / /ϣαν/ أو ، أم ، لو / /ὰνοκ/ أنا /`μμαυατ/ وحيد / /νεμ/ حرف عطف /βαρναβας/ برنابا /ετε/ الذي / /`μμον/ ليس ، لا ، كلا /τεν/ ملكنا ، نا /ερϣιϣι/ سلطان /للكلمات ، و /`μμαυ/ هناك ، في ذلك الموضع /ὲ/ حتى / /`ϣτεμ/ حتى لا ، لم / /ερϩωβ/ يعمل .

1 Corinthians 9:7 νιμ ὲϣαϥερματοι ὲβολ ϧεν νετενουϥ `νοψωνιον ενεϩ νιμ ὲϣαϥϭο `νουιαϩαλολι ουοϩ `μπαϥουωμ ὲβολ ϧεν πεϥουταϩ ιε νιμ ὲϣαϥμονι `νουοϩι `νὲcωου `ντεϥ`ϣτεμουωμ ὲβολ ϧεν `περωϯ `ντε πιοϩι.

1 Corinthians 9:7 νιμ ؟ ὲ ϣαϥ ερματοι ὲβολϧεν νηετε νουϥ `ν οπcωνιον ενεϩ νιμ ؟ ὲ ϣαϥ ϭο `ν ου ιαϩαλολι ουοϩ `μπαϥ ουωμ ὲβολϧεν πεϥ ουταϩ ιε νιμ ؟ ὲ ϣα ϥ μονι `ν ου οϩι `ν ὲcωου `ντεϥ `ϣτεμ ουωμ ὲβολϧεν `π ερωτι `ντε πι οϩι .

1 Corinthians 9:7 nim ؟ e shaf ermatoi ebolkhen nyete nouf en opswnion eneh nim ؟ e shaf tsho en ou iahaloli ouoh empaf ouwm ebolkhen pef outah ie nim ؟ e sha f moni en ou ohi en eswou entef eshtem ouwm ebolkhen ep erwti ente pi ohi .

1 Corinthians 9:7 مَنْ تَجَنَّدَ قَطُّ بِنَفَقَةِ نَفْسِهِ؟ وَمَنْ يَغْرِسُ كَرْماً وَمِنْ ثَمَرِهِ لاَ يَأْكُلُ؟ أَوْ مَنْ يَرْعَى رَعِيَّةً وَمِنْ لَبَنِ الرَّعِيَّةِ لاَ يَأْكُلُ؟

1 Corinthians 9:7 /νιμ/ من؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا /ὲ/ أداة مفعول ، إضافة / /ϣαϥ/ هو ، المضارع الدال على العادة /ερματοι/ يتجند /ὲβολϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /νηετε/ الذي /νουϥ/ يخصه /`ν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /οπcωνιον/ نفقة /ενεϩ/ أبدا ، دهر /νιμ/ من؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا /ὲ/ أداة مفعول ، إضافة / /ϣαϥ/ هو ، مضارع العادة /ϭο/ يغرس /`ν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ου/ أداة تنكير /ιαϩαλολι/ كرم ، عنب /ουοϩ/ و ، للجمل /`μπαϥ/ هو لا ، نفي المضارع الدال على العادة /ουωμ/ يأكل ، أكل / / /ὲβολϧεν/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة/ /πεϥ/ ملكه /ουταϩ/ ثمر /ιε/ أو ، /νιμ/ من؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا /ὲ/ أداة مفعول ، إضافة / /ϣα/ المضارع الدال على العادة /ϥ/ من

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ يرعى /ⲙⲟⲛⲓ/ ضمير بمعني هو
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ رعية /ⲟϩⲓ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/
/ⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ/ خروف ، وليمة / / /ⲛⲧⲉϥ`/ لكي هو ، هو ، لكن هو /ϣⲧⲉⲙ`/ / حتى لا ، لم /ⲟⲩⲱⲙ/
لبن /ⲉⲣⲱⲧⲓ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲡ`/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ/ / / يأكل ، أكل
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ / /
رعية /ⲟϩⲓ/ بمعني ، ال .

1 Corinthians 9:8 ⲙⲏ ⲁⲓⲥⲁϫⲓ `ⲛⲛⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲣⲱⲙⲓ ϣⲁⲛ ⲡⲓⲕⲉⲛⲟⲙⲟⲥ `ⲛⲑⲟϥ `ϥϫⲱ `ⲛⲛⲁⲓ ⲁⲛ.

1 Corinthians 9:8 ⲙⲏ ⲁ̀ ⲓ ⲥⲁϫⲓ ⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲣⲱⲙⲓ ϣⲁⲛ ⲡⲓ ⲕⲉ ⲛⲟⲙⲟⲥ `ⲛⲑⲟϥ `ϥ ϫⲱ `ⲛ ⲛⲁⲓ ⲁⲛ .

1 Corinthians 9:8 my a i sagi en nai kata rwmi shan pi ke nomos entof ef gw en nai an .

1 Corinthians 9:8 أَلَعَلِّي أَتَكَلَّمُ بِهَذَا كَإِنْسَانٍ؟ أَمْ لَيْسَ النَّامُوسُ أَيْضاً يَقُولُ هَذَا؟

1 Corinthians 9:8 /ⲙⲏ/ هل ، آ /ⲁ̀/ علامة الماضي /ⲓ/ أنا كنت / أنا /ⲥⲁϫⲓ/ كلام ، يتكلم / /ⲉⲛ/
مثل ، ك /ⲕⲁⲧⲁ/ / / هؤلاء /ⲛⲁⲓ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أخر ، /ⲕⲉ/أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ أم،/ϣⲁⲛ/ / رجل ، انسان / ناس /ⲣⲱⲙⲓ/ /
علامة ، /ⲛ`/ يقول /ϫⲱ/ هو ، مضارع /ϥ`/ هو ، بل ، لكن /ⲛⲑⲟϥ`/ / ناموس ، قانون ، شرع /ⲛⲟⲙⲟⲥ/ أيضا
أداة نفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ هؤلاء /ⲛⲁⲓ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

1 Corinthians 9:9 `ⲥ`ⲥϧⲏⲟⲩⲧ ⲅⲁⲣ ϧⲉⲛ `ⲫⲛⲟⲙⲟⲥ `ⲙⲙⲱ`ⲩⲥⲏⲥ ϫⲉ `ⲛⲛⲉⲕϯ ⲥⲁⲭⲟⲗ ⲉ̀`ϩⲣⲉⲛ ⲉϩⲉ ⲉϥϩⲓ ⲙⲏ ⲁⲥⲉⲣⲙⲉⲗⲓⲛ `ⲙⲫⲛⲟⲩϯ ϧⲁ ⲛⲓⲉ̀ϩⲱⲟⲩ.

1 Corinthians 9:9 `ⲥ `ⲥϧⲏⲟⲩⲧ ⲅⲁⲣ ϧⲉⲛ `ⲫ ⲛⲟⲙⲟⲥ `ⲙ ⲙⲱ̀ⲥⲏⲥ ϫⲉ ⲉⲛⲛⲉⲕ ⲧⲓⲥⲁⲭⲟⲗ ⲉ̀ ⲉϩⲣⲉⲛ ⲉϩⲉ ⲉϥ ϩⲓ ⲙⲏ ⲁ̀ ⲥ ⲉⲣⲙⲉⲗⲓⲛ `ⲙ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ϧⲁ ⲛⲓ ⲉ̀ϩⲱⲟⲩ .

1 Corinthians 9:9 es eskhyout gar khen eph nomos em mwìsys ge ennek tisaqol e ehren ehe ef hi my a s ermelin em eph nouti kha ni ehwou .

1 Corinthians 9:9 فَإِنَّهُ مَكْتُوبٌ فِي نَامُوسِ مُوسَى: «لاَ تَكُمَّ ثَوْراً دَارِساً». أَلَعَلَّ اللهَ تُهِمُّهُ الثِّيرَانُ؟

1 Corinthians 9:9 /ⲥ`/ ضمير للمبني للمجهول ، هم /ⲥϧⲏⲟⲩⲧ`/ مكتوب ، مدون ، مسجل ، مرسوم ،
أداة تعريف ، مفرد /ⲫ`/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧⲉⲛ/ / لأن ، حقا ، في الواقع /ⲅⲁⲣ/ / / مصور

موسى /μωὶcнc/ علامة المفعول والإضافة /μ`/ ناموس ، قانون ، شرع ، قانون /ɴομοc/ / مذكر ، ال /ὲ/ يكمم ، يكم /τιcαχολ/ أنت لن /εɴɴεκ/ /قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εϥ/ / ثور ، عجل /εϩε/ إلى ، نحو ، أمام ، على ، فوق /εϩρεɴ/ إلى ضمير فاعل /c/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ هل /μн/ يدرس القمح /ϩι/ /ɴογϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / أداة مفعول و إضافة /μ`/ / يهتم ، يبالي /ερμελιɴ/ بمعنى هي إله /ϧα/ في ، عن ، تحت ، أسفل /ɴι/ ال ، جمع /ὲϩωογ/ ثيران .

1 Corinthians 9:10 ϣαɴ παɴτωc αϥϫω `μμοc εθβн τεɴ εταγ`cϧнτογ γαρ εθβнτεɴ ϫε `cεμ`πϣα `ɴτε φн ετ`cχαι `ɴτεϥ`cχαι ϧεɴ ογϩελπιc ογοϩ φн ετϩι `ɴτεϥερϩελπιc ὲϭι.

1 Corinthians 9:10 ϣαɴ παɴτωc ὰ ϥ ϫω `μμο c εθβнτεɴ `τ ὰ γ εcϧнτογ γαρ εθβнτ εɴ ϫε εc εμ`πϣα `ɴτε φн `τ εcχαι `ɴτεϥ εcχαι ϧεɴ ογ ϩελπιc ογοϩ φнετ ϩι `ɴτεϥ ερϩελπιc ὲ ϭι .

1 Corinthians 9:10 shan pantws a f gw emmo s etbyten et a u eskhytou gar etbyt en ge es emepsha ente phy et esqai entef esqai khen ou helpis ouoh phyet hi entef erhelpis e tshi .

1 Corinthians 9:10 أَمْ يَقُولُ مُطْلَقاً مِنْ أَجْلِنَا؟ إِنَّهُ مِنْ أَجْلِنَا مَكْتُوبٌ. لأَنَّهُ يَنْبَغِي لِلْحَرَّاثِ أَنْ يَحْرُثَ عَلَى رَجَاءٍ وَلِلدَّارِسِ عَلَى الرَّجَاءِ أَنْ يَكُونَ شَرِيكاً فِي رَجَائِهِ.

1 Corinthians 9:10 أم /ϣαɴ/ / /παɴτωc// البتة مطلقا /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ هو ضمير فاعل أو مفعول بمعني /ϫω/ يقول /μμο`/ / نفس /c/ هي ، ـها / علامة المضارع الدال على /ὰ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /τ`/ أجلنا /εθβнτεɴ/ لأن ، حقا ، في /γαρ/ / / هم مكتوبون /εcϧнτογ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε/ نحن ، نا /εɴ/ لأجل ، لسبب /εθβнτ/ / الواقع علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /ɴτε`/ / / يستحق ، يستأهل ، ينبغي ، يجب /εμ`πϣα/ هي /εc/ لكي هو ، هو ، لكن /ɴτεϥ`/ / يحرث ، يفلح /εcχαι/ الذي /τ`/ ذاك ، ذلك /φн// إضافة ، حرف جر ، أن هو /εcχαι/ يحرث ، يفلح /ϧεɴ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ογ/ أداة تنكير /ϩελπιc/ لكي هو ، هو ، لكن /ɴτεϥ`/ يدرس القمح /ϩι/ ذلك الذي /φнετ/ / و ، للجمل /ογοϩ/ رجاء ، أمل ، توقع هو /ερϩελπιc/ يتكل ، يأمل ، يتعشم ، يترجي /ὲ/ أداة مفعول وإضافة /ϭι/ ينال ، يأخذ.

1 Corinthians 9:11 ιcϫε ὰɴοɴ αɴcιϯ ɴωτεɴ `ɴɴιπɴεγμαϯκοɴ ογɴιϣϯ πε εϣωπ αɴϣαɴωcϧ `ɴɴετεɴcαρκικοɴ.

1 Corinthians 9:11 ιcϫε ὰɴοɴ αɴ cιτι `ɴ ωτεɴ `ɴ ɴι πɴεγματικοɴ ογ ɴιϣτι πε εϣωπ αɴ ϣαɴ

ωcэ εnnετεn cαρκικon .

1 Corinthians 9:11 isge anon an siti en wten en ni pneumatikon ou nishti pe eshwp an shan wskh enneten sarkikon .

1 Corinthians 9:11 إِنْ كُنَّا نَحْنُ قَدْ زَرَعْنَا لَكُمُ الرُّوحِيَّاتِ أَفَعَظِيمٌ إِنْ حَصَدْنَا مِنْكُمُ الْجَسَدِيَّاتِ؟

1 Corinthians 9:11 /ιcϫε/ إذا ، إن ، لو /ὰnon/ نحن /αn/ نحن ، زمن ماضي /cιτι/ يزرع /`n/ علامة ، تعليل ، /`n/ / أنتم /ωτεn/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /oγ/ / روحي /πnεγματικon// ni/ ال ، جمع /ni// مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة /niϣτι/ أداة تنكير /ϣαn/ / / نحن /αn/ إذا ، إن ، بما أن ، أداة شرط /εϣωπ/ / يكون /πε/ / عظيم /niϣτι/ شرط لو /ωcэ/ يجمع /εnnετεn/ يحصد ، يلم ، يجمع / منكم/εnnετεn/ /cαρκικon/ جسدي .

1 Corinthians 9:12 ιcϫε ϩαnκεχωoγni ετϭι ὲβoλ эεn πετεnερϣιϣι `nϩoγò μαλλon ὰnon αλλα `μπεn`χραcθε `μπαιερϣιϣι αλλα τεnωoγ `nϩнτ эεn ϩωβ niβεn ϩinα `nτεn`ϣτεμϯ `ϩλι `n`ϭρoπ `μπιεγαγγελιon `nτε πχ̅ .

1 Corinthians 9:12 ιcϫε ϩαn κεχωoγni `τ ϭι ὲβoλэεn πετεn ερϣιϣι `n ϩoγò μαλλon ὰnon αλλα εμπεn ὲэραcθε `μ παι ερϣιϣι αλλα τεn ωoγεnϩнτ эεn ϩωβ niβεn ϩinα `nτεn `ϣτεμ ϯ `ϩλι `n εϭρoπ `μ πι εγαγγελιon `nτε πι Χριcτoc .

1 Corinthians 9:12 isge han keqwouni et tshi ebolkhen peten ershishi en houò mallon anon alla empen ekhraste em pai ershishi alla ten wouenhyt khen hwb niben hina enten eshtem ti ehli en etshrop em pi euaggelion ente pi qristos .

1 Corinthians 9:12 إِنْ كَانَ آخَرُونَ شُرَكَاءَ فِي السُّلْطَانِ عَلَيْكُمْ أَفَلَسْنَا نَحْنُ بِالأَوْلَى؟ لَكِنَّنَا لَمْ نَسْتَعْمِلْ هَذَا السُّلْطَانَ بَلْ نَتَحَمَّلُ كُلَّ شَيْءٍ لِئَلاَّ نَجْعَلَ عَائِقاً لإِنْجِيلِ الْمَسِيحِ.

1 Corinthians 9:12 /ιcϫε/ إذا ، إن ، لو /ϩαn/ أداة تنكير جمع /κεχωoγni/ أخرون /`τ/ أداة تعريف ، ملككم /πετεn/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ὲβoλэεn/ يأخذ /ϭι/ مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`n/ سلطان /ερϣιϣι/ أنتم ، ضمير ملكية ، كم لا ، /εμπεn/ / ولكن ، بل /αλλα/ نحن /ὰnon/ بالأحري /μαλλon/ أكثر /ϩoγò/ ومكان ، حرف جر /ερϣιϣι/ هذا /παι/ علامة المفعول و الإضافة /`μ/ يستعمل /ὲэραcθε/ ليس ، نفي الماضي التام ، نحن لم

حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧⲉⲛ/ طول اناة ، صبر /ⲱⲟⲩⲉⲛϩⲏⲧ/ نحن /ⲧⲉⲛ/ ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ سلطان
بواسطة /ⲛⲧⲉⲛ`/ / / لكي /ϩⲓⲛⲁ/ / كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩⲱⲃ/ ، على
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ⲛ`/ /شئ ما ، شخص ما /ϩⲗⲓ`/ يأخذ/ϯ/ حتى لا ، لم /ϣⲧⲉⲙ`/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /ⲙ`/ عثرة ، عائق ، عرقلة /ⲉϭⲣⲟⲡ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
إنجيل /ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ / /ⲛⲧⲉ`/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲡⲓ/ ال /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ مسيح.

1 Corinthians 9:13 `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛ ϫⲉ ⲛⲏ ⲉⲧⲉⲣϩⲱⲃ ⲉ̀ⲛⲓⲉⲣⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ϣⲁⲩⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲛⲁ ⲡⲓⲉⲣⲫⲉⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏ ⲉⲑⲙⲏⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲙⲁ`ⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ϣⲁⲩⲫⲱϣ ⲉ̀`ϩⲣⲁⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲙⲁ`ⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ.

1 Corinthians 9:13 ⲉⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛ ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧ ⲉⲣϩⲱⲃ ⲉ̀ ⲛⲓ ⲉⲣⲫⲏⲟⲩⲓ̀ ϣⲁⲩ ⲟⲩⲱⲙ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲁ ⲡⲓ ⲉⲣⲫⲉⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏ ⲉⲑ ⲙⲏⲛ ⲉ̀ ⲡⲓ ⲙⲁⲉⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ ϣⲁⲩ ⲫⲱϣ ⲉ̀ⲉϩⲣⲁ ⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ ⲙⲁⲉⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ .

1 Corinthians 9:13 en teten emi an ge nyet erhwb e ni erphyouì shau ouwm ebolkhen na pi erphei ouoh ny et myn e pi maenershwoushi shau phwsh eehra u nem pi maenershwoushi .

1 Corinthians 9:13 أَلَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ فِي الأَشْيَاءِ الْمُقَدَّسَةِ مِنَ الْهَيْكَلِ يَأْكُلُونَ؟ الَّذِينَ يُلاَزِمُونَ الْمَذْبَحَ يُشَارِكُونَ الْمَذْبَحَ.

1 Corinthians 9:13 / /ⲉⲛ/علامة نفي/ /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ أنتم /ⲉ̀ⲙⲓ/ يعرف ، يعلم /ⲁⲛ/ علامة النفي ، لا ، ليس
/ⲉ̀/ يعمل /ⲉⲣϩⲱⲃ/ / أولئك الذي /ⲛⲏⲉⲧ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫⲉ//
يأكل ، أكل /ⲟⲩⲱⲙ/ هم ، المضارع الدال على التكرار /ϣⲁⲩ/ / هياكل /ⲉⲣⲫⲏⲟⲩⲓ̀/ ال ، جمع /ⲛⲓ/ في
أداة تعريف عامة /ⲡⲓ/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ⲛⲁ/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ/ / /
أداة تعريف ، مفرد /ⲉⲑ/ / أولئك /ⲛⲏ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ معبد ، هيكل /ⲉⲣⲫⲉⲓ/ للمفرد المذكر بمعني ، ال
أداة تعريف /ⲡⲓ/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /ⲉ̀/ يواظب ، يثابر ، يستمر /ⲙⲏⲛ/ مؤنث ، ال ، التي ، الذي
هم ، المضارع الدال على التكرار /ϣⲁⲩ/ / مذبح /ⲙⲁⲉⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
أداة /ⲡⲓ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / هم /ⲩ/ تجاه ، مقابل /ⲉ̀ⲉϩⲣⲁ/ قسم ، جزء ، ميراث /ⲫⲱϣ/
مذبح /ⲙⲁⲉⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال .

1 Corinthians 9:14 ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ϩⲱϥ ⲡⲟⲥ ⲁϥⲑⲱϣ `ⲛⲛⲏⲉⲧϩⲓⲱⲓϣ `ⲙⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉ̀ⲱⲛϧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ.

1 Corinthians 9:14 ⲡⲁⲓ ⲣⲏⲧⲓ ϩⲱ ϥ `ⲡ ϭⲟⲓⲥ ⲁ̀ ϥ ⲑⲱϣ `ⲛ ⲛⲏⲉⲧ ϩⲓⲱⲓϣ `ⲙ ⲡⲓ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉ̀ ⲱⲛϧ

èβολ϶εn πι εγαγγελιοn .

1 Corinthians 9:14 pai ryti hw f ep tshois a f twsh en nyet hiwish em pi euaggelion e wnkh ebolkhen pi euaggelion .

1 Corinthians 9:14 هَكَذَا أَيْضاً أَمَرَ الرَّبُّ: أَنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَ بِالإِنْجِيلِ مِنَ الإِنْجِيلِ يَعِيشُونَ.

1 Corinthians 9:14 /παι/ هذا / / /ρhτι/ حال /ϩω/ أيضا ، نفس ، ذات /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ ضمير فاعل علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ رب /ϭοιc/ ال /π`/ بمعني هو علامة ، تعليل ، مصدر ، /n`/ / يهيئ ، يدبر ، يحدد ، يقيم ، يفرض ، يلزم ، يقرر /θωϣ/ أو مفعول بمعني هو /µ`/ كرازة ، يكرز /ϩιωιϣ/ أولئك الذين /nhετ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / / يحيا ، حياة /ωn϶/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /è/ إنجيل /εγαγγελιοn/ بمعني ، ال /èβολ϶εn/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ /πι/ ال ، بمعني أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /εγαγγελιοn/ أنجيل.

1 Corinthians 9:15 ànoκ δε `µπιερ`χραcθε `noγon `nnαι nεται`c϶ε nαι δε αn ϩιnα `ncεϣωπι `µπαιρhϯ `n`϶ρhι `n϶hτ nαnεc γαρ nhι µαλλon èµoγ ιε παϣoγϣoγ `nτε`ϣτεµ `ϩλι ϣoγωϥ èβoλ.

1 Corinthians 9:15 ànoκ δε `µ πι ερè϶ραcθε `n oγon `n nαι εn ετα ι εc϶ε nαι δε αn ϩιnα `n cε ϣωπι `µ παι ρhτι `n `϶ρhι `n϶hτ nαnε c γαρ nhι µαλλon è µoγ ιε πα ϣoγϣoγ `nτε `ϣτεµ `ϩλι ϣoγω-ϥ-èβoλ .

1 Corinthians 9:15 anok de em pi erekhraste en ouon en nai en eta i eskhe nai de an hina en se shwpi em pai ryti en ekhryi enkhyt nane s gar nyi mallon e mou ie pa shoushou ente eshtem ehli shouw-f-ebol .

1 Corinthians 9:15 أَمَّا أَنَا فَلَمْ أَسْتَعْمِلْ شَيْئاً مِنْ هَذَا وَلاَ كَتَبْتُ هَذَا لِكَيْ يَصِيرَ فِيَّ هَكَذَا. لأَنَّهُ خَيْرٌ لِي أَنْ أَمُوتَ مِنْ أَنْ يُعَطِّلَ أَحَدٌ فَخْرِي.

1 Corinthians 9:15 / /ànoκ/ أنا /δε/ أما ، لكن ، و ، ف /µ`/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، علامة ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /πι/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ال /ερè϶ραcθε/ يستعمل /n`/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ⲛ`/ / يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ⲟⲩⲟⲛ/
/ⲛⲁⲓ/ يكتب /ⲉⲥ϶ⲉ/ أنا /ⲓ/ علامة الماضي السابق لغيره /ⲉⲧⲁ/ علامة نفي /ⲉⲛ/ / هؤلاء /ⲛⲁⲓ/ حرف جر
لكي /ϩⲓⲛⲁ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ هؤلاء
يكون /ϣⲱⲡⲓ/ هم /ⲥⲉ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ /
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /ⲛ`/ حال /ⲣⲏⲧⲓ/ هذا /ⲡⲁⲓ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ⲙ`/
لأن ، /ⲅⲁⲣ/ / / هي /ⲥ/ جيد /ⲛⲁⲛⲉ/ داخل /ⲛϧⲏⲧ`/ في /ϧⲣⲏⲓ`/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
ملكي /ⲡⲁ/ أو ، من /ⲓⲉ/ يموت /ⲙⲟⲩ/ أن/ⲉ̀/ بالأحري /ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ/ لي ، إياي /ⲛⲏⲓ/ حقا ، في الواقع
/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ يتفاخر ، يتباهي ، يعتز ب /ϣⲟⲩϣⲟⲩ/
. يبطله ، يعطله /ϣⲟⲩⲱ-ϥ-ⲉ̀ⲃⲟⲗ/ شئ ما ، شخص ما /ϩⲗⲓ`/ حتى لا ، لم /ϣⲧⲉⲙ`/

1 Corinthians 9:16 ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲅⲁⲣ ⲁⲓϣⲁⲛϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ `ⲛⲟⲩϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲟⲩⲁⲛⲁⲅⲕⲏ ⲅⲁⲣ ⲉⲧⲭⲏ ϩⲓϫⲱⲓ ⲟⲩⲟⲓ ⲅⲁⲣ ⲛⲏⲓ ⲉϣⲱⲡ ⲁⲓ`ϣⲧⲉⲙϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ.

1 Corinthians 9:16 ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲅⲁⲣ ⲁⲓ ϣⲁⲛ ϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ ⲉⲛ ⲟⲩ ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲟⲩ ⲁⲛⲁϫⲕⲏ ⲅⲁⲣ `ⲧ ⲕⲏ ϩⲓϫⲱ ⲓ ⲟⲩⲟⲓ ⲅⲁⲣ ⲛⲏⲓ ⲉϣⲱⲡ ⲁ̀ ⲓ `ϣⲧⲉⲙ ϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ .

1 Corinthians 9:16 eshwp gar ai shan hishennoufi en ou shoushou nyi an pe ou anagky gar et ky higw i ouoi gar nyi eshwp a i eshtem hishennoufi .

1 Corinthians 9:16 لأَنَّهُ إِنْ كُنْتُ أُبَشِّرُ فَلَيْسَ لِي فَخْرٌ إِذِ الضَّرُورَةُ مَوْضُوعَةٌ عَلَيَّ فَوَيْلٌ لِي إِنْ كُنْتُ لاَ أُبَشِّرُ.

1 Corinthians 9:16 / /ⲉ̀ϣⲱⲡ/ إذا ، إن /ⲅⲁⲣ/ / / لأن ، حقا ، في الواقع /ⲁⲓ/ أنا ، مضارع / /ϣⲁⲛ/
يتفاخر ، يتباهي ، يعتز /ϣⲟⲩϣⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ علامة نفي /ⲉⲛ/ / يبشر ، يكرز /ϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ/ لو ، إذا
ضرورة ، إحتياج ، إلزام ، /ⲁⲛⲁϫⲕⲏ / أداة تنكير /ⲟⲩ/ / يكون /ⲡⲉ/ / لا /ⲁⲛ/ لي ، إياي /ⲛⲏⲓ/ ب
كائن ، / /ⲕⲏ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲧ`/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲅⲁⲣ/ / / إكراه
لي ، إياي /ⲉϣⲱⲡ/ /ⲛⲏⲓ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲅⲁⲣ/ ويل / ⲟⲩⲟⲓ/ أنا /ⲓ/ علي /ϩⲓϫⲱ/ متروك ، موضوع
يبشر ، يكرز /ϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ/ حتى لا ، لم /ϣⲧⲉⲙ`/ أنا /ⲓ/ علامة الماضي /ⲁ̀/ إذا ، إن ، بما أن ، أداة شرط
.

1 Corinthians 9:17 ⲓⲥϫⲉ ⲅⲁⲣ ⲁⲓ̀ⲣⲓ `ⲙⲫⲁⲓ ⲉ̀`ϩⲛⲏⲓ ⲓⲉ ⲟⲩⲟⲛϯ ⲃⲉϫⲉ `ⲙⲙⲁⲩ ⲓⲥϫⲉ ⲉ̀`ϩⲛⲏⲓ ⲁⲛ ⲓⲉ ⲟⲩⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲡⲉⲧⲁⲩⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲥ.

1 Corinthians 9:17 ⲓⲥϫⲉ ⲅⲁⲣ ⲁ̀ ⲓ ⲓ̀ⲣⲓ `ⲙ ⲫⲁⲓ ⲉ̀ ⲉϩⲛ ⲏⲓ ⲓⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧ ⲓ ⲃⲉⲕⲉ `ⲙⲙⲁⲩ ⲓⲥϫⲉ ⲉ̀ ⲉϩⲛ ⲏⲓ ⲁⲛ ⲓⲉ ⲟⲩ ⲟⲓⲕⲟⲛⲟⲙⲓⲁ ⲡⲉⲧ ⲁⲩ ⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲥ .

1 Corinthians 9:17 isge gar a i ìri em phai e ehn yi ie ouont i beke emmau isge e ehn yi an ie ou oikonomia pet au tenhout eros .

1 Corinthians 9:17 فَإِنَّهُ إِنْ كُنْتُ أَفْعَلُ هَذَا طَوْعاً فَلِي أَجْرٌ وَلَكِنْ إِنْ كَانَ كَرْهاً فَقَدِ اسْتُؤْمِنْتُ عَلَى وَكَالَةٍ.

1 Corinthians 9:17 /ιcϫε/ لو ، إن ، إذا / / /γαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن / /ὰ/ علامة الماضي /ι/ / أنا /ìρι/ أنا كنت / يجري ، يفعل ، يصنع /`μ/ أداة مفعول و إضافة /φαι/ هذا /ὲ/ ب /εϩн/ مشيئة/ нι/ أنا /ιε/ أو ، من /ογοнτ/ / عند ، لدى /ι/ أنا /βεκε/ مكافأة ، جزاء ، ماهية ، أجرة /`μμαγ/ هناك ، في ذلك الموضع /ιcϫε/ لو ، إن ، إذا /ὲ/ ب /εϩн/ مشيئة /нι/ أنا /αн/ ليس ، لا ، علامة النفي /ιε/ أو ، من /ογ/ أداة تنكير /οικονομια/ تدبير /πετ/ الذي /αγ/ زمن ماضي ، هم /τεнϩογτ/ يؤتمن /èρος/ عليها .

1 Corinthians 9:18 αϣ ογн πε παβεχε ϩινα ειϩιϣεннογϥι `нταχα πιεγαγγελιον ατ`ϭнε δαπαнн è`ϣτεμερ`χραcθε `μπαιερϣιϣι ϧεн πιεγαγγελιον.

1 Corinthians 9:18 αϣ ογн πε πα βεκε ϩινα ει ϩιϣεннογϥι `нτα κα πι εγαγγελιον ατ`ϭнε δαπαнн è `ϣτεμ ερèϧραcθε `μ παι ερϣιϣι ϧεн πι εγαγγελιον .

1 Corinthians 9:18 ash oun pe pa beke hina ei hishennoufi enta ka pi euaggelion atetshne dapany e eshtem erekhraste em pai ershishi khen pi euaggelion .

1 Corinthians 9:18 فَمَا هُوَ أَجْرِي؟ إِذْ وَأَنَا أُبَشِّرُ أَجْعَلُ إِنْجِيلَ الْمَسِيحِ بِلاَ نَفَقَةٍ حَتَّى لَمْ أَسْتَعْمِلْ سُلْطَانِي فِي الإِنْجِيلِ.

1 Corinthians 9:18 /αϣ/ ماذا ، ما /ογн/ لذلك /πε/ يكون /πα/ ملكي /βεκε/ جزاء ، ماهية ، أجرة ، مكافأة /ϩινα/ لكي /ει/ مضارع يدل على الحال ، أنا /ϩιϣεннογϥι/ يكرز ، يبشر / /`нτα/ لكي أنا /κα/ يضع ، يترك ، يكون /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /εγαγγελιον/ أنجيل /ατ`ϭнε/ بدون /δαπαнн/ نفقة /ὲ/ حتى /`ϣτεμ/ لم ، حتى لا /`μ/ علامة المفعول و الإضافة /ερèϧραcθε/ يستعمل /παι/ هذا /ερϣιϣι/ سلطان /ϧεн/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /εγαγγελιον/ أنجيل.

1 Corinthians 9:19 ειοι γαρ `нρεμϩε èβολ ϩα ογον нιβεн αιαιτ `μβωκ `нογον нιβεн ϩινα `нταϫεμϩнογ `μπιϩογò.

1 Corinthians 9:19 ει οι γαρ `ɴ ρεμϩε ὲβολ ϩα ουον ɴιβεɴ αι αιτ `μ βωκ `ɴ ουον ɴιβεɴ ϩιɴα `ɴτα ϫεμϩɴου `μ πι ϩουὸ .

1 Corinthians 9:19 ei oi gar en remhe ebol ha ouon niben ai ait em bwk en ouon niben hina enta gemhyou em pi houò .

1 Corinthians 9:19 فَإِنِّي إِذْ كُنْتُ حُرّاً مِنَ الْجَمِيعِ اسْتَعْبَدْتُ نَفْسِي لِلْجَمِيعِ لأَرْبَحَ الأَكْثَرِينَ.

1 Corinthians 9:19 /ει/ لأن ، حقا ، في الواقع /γαρ/ / يكون /οι/ أنا ، مضارع يدل على الحال /ɴ`/ / نحو ، /ὲβολ/ حرية /ρεμϩε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أنا ، زمن /αι/ كل ، جميع /ɴιβεɴ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ουον/ إلي ، نحو ، تجاه /ϩα/ تجاه علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ɴ`/ عبد /βωκ/ / أداة مفعول وإضافة /μ`/ يفعل /αιτ/ ماضي حتى ، مع /ɴτα`/ / لكي /ϩιɴα/ كل ، جميع /ɴιβεɴ/ شخص /ουον/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μ`/ يربح /ϫεμϩɴου/ الفاعل أنا /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϩουὸ/ كثيرين .

1 Corinthians 9:20 αιϣωπι `ɴɴιιουδαι `μ`φρɴϯ `ɴουιουδαι ϩιɴα `ɴταϫεμϩɴου `ɴɴιιουδαι αιϣωπι `ɴɴɴ ετχɴ ϧα `φɴομος `μ`φρɴϯ `ɴειχɴ ϧα `φɴομος `ɴϯχɴ ὰɴοκ αɴ ϧα `φɴομος ϩιɴα `ɴταϫεμϩɴου `ɴɴɴετχɴ ϧα `φɴομος.

1 Corinthians 9:20 ὰ ι ϣωπι `ɴ ɴι ιουδαι `μ `φ ρɴτι `ɴ ου ιουδαι ϩιɴα `ɴτα ϫεμϩɴου `ɴ ɴι ιουδαι ὰ ι ϣωπι `ɴ ɴɴετ κɴ ϧα `φ ɴομος `μ `φ ρɴτι εɴ ει κɴ ϧα `φ ɴομος εɴ ϯ κɴ ὰɴοκ αɴ ϧα `φ ɴομος ϩιɴα `ɴτα ϫεμϩɴου `ɴ ɴɴετ κɴ ϧα `φ ɴομος .

1 Corinthians 9:20 a i shwpi en ni ioudai em eph ryti en ou ioudai hina enta gemhyou en ni ioudai a i shwpi en nyet ky kha eph nomos em eph ryti en ei ky kha eph nomos en ti ky anok an kha eph nomos hina enta gemhyou en nyet ky kha eph nomos .

1 Corinthians 9:20 فَصِرْتُ لِلْيَهُودِ كَيَهُودِيٍّ لأَرْبَحَ الْيَهُودَ وَلِلَّذِينَ تَحْتَ النَّامُوسِ كَأَنِّي تَحْتَ النَّامُوسِ لأَرْبَحَ الَّذِينَ تَحْتَ النَّامُوسِ

1 Corinthians 9:20 / /ὰ/ علامة الماضي /ι/ أنا كنت / أنا /ϣωπι/ يكون /ɴ`/ علامة ، تعليل ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر // أداة إضافة /μ`/ يهود /ιουδαι/ ال ، جمع /ɴι// مصدر ، مفعول ، إضافة ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /ɴ`/ حال /ρɴτι/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/

حتى ، مع الفاعل أنا /`ⲛⲧⲁ/ / لكي /ϩⲓⲛⲁ/ يهودي /ⲓⲟⲩⲇⲁⲓ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ ومكان ، حرف جر ال ، /ⲛⲓ// علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ يربح /ϫⲉⲙϩⲏⲟⲩ/ علامة ، تعليل ، /`ⲛ/ / يكون /ϣⲱⲡⲓ/ أنا / أنا كنت /ⲓ/ علامة الماضي /ⲁ̀/ / يهود /ⲓⲟⲩⲇⲁⲓ/ جمع كائن ، متروك ، / ⲕⲏ/ أولئك الذي /ⲛⲏⲉⲧ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ناموس ، قانون ، /ⲛⲟⲙⲟⲥ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / تحت ، أسفل ، في ، عن /ϧⲁ/ موضوع أنا ، /ⲉⲓ/ كأن /ⲉⲛ/ حال /ⲣⲏⲧⲓ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / / أداة إضافة /`ⲙ/ شرع ، قانون / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / تحت ، أسفل ، في ، عن /ϧⲁ/ يكون /ⲕⲏ/ مضارع يدل على الحال /ⲁⲛ/ أنا /ⲁ̀ⲛⲟⲕ/ موضوع /ⲕⲏ/ أنا ، مضارع/ϯ/ علامة نفي/ⲉⲛ/ / ناموس ، قانون ، شرع ، قانون /ⲛⲟⲙⲟⲥ/ /ⲛⲟⲙⲟⲥ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / تحت ، أسفل ، في ، عن /ϧⲁ/ علامة النفي ، لا ، ليس /`ⲛ/ يربح /ϫⲉⲙϩⲏⲟⲩ/ حتى ، مع الفاعل أنا /`ⲛⲧⲁ/ / لكي /ϩⲓⲛⲁ/ ناموس ، قانون ، شرع ، قانون /ⲕⲏ/ أولئك الذين /ⲛⲏⲉⲧ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ناموس ، قانون ، /ⲛⲟⲙⲟⲥ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / تحت ، أسفل ، في ، عن /ϧⲁ/ موضوع شرع ، قانون .

1 Corinthians 9:21 ⲁⲓϣⲱⲡⲓ `ⲛⲛⲓⲁⲛⲟⲙⲟⲥ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛⲟⲩⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉ̀ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲟⲩⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲁⲛ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓⲭⲏ ϧⲁ `ⲫⲛⲟⲙⲟⲥ `ⲙⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲁϫⲉⲙϩⲏⲟⲩ `ⲛⲛⲓⲁⲛⲟⲙⲟⲥ.

1 Corinthians 9:21 ⲁ̀ ⲓ ϣⲱⲡⲓ `ⲛ ⲛⲓ ⲁⲛⲟⲙⲟⲥ `ⲙ `ⲫ ⲣⲏⲧⲓ `ⲛ ⲟⲩ ⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲉ̀ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲟⲩ ⲁⲛⲟⲙⲟⲥ ⲁⲛ `ⲛⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓ ⲭⲏ ϧⲁ `ⲫ ⲛⲟⲙⲟⲥ `ⲙ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲁ ϫⲉⲙϩⲏⲟⲩ `ⲛ ⲛⲓ ⲁⲛⲟⲙⲟⲥ .

1 Corinthians 9:21 a i shwpi en ni anomos em eph ryti en ou anomos e anok ou anomos an ente eph nouti alla ei qy kha eph nomos em pi qristos hina enta gemhyou en ni anomos .

1 Corinthians 9:21 وَلِلَّذِينَ بِلاَ نَامُوسٍ كَأَنِّي بِلاَ نَامُوسٍ - مَعَ أَنِّي لَسْتُ بِلاَ نَامُوسٍ لِلَّهِ بَلْ تَحْتَ نَامُوسٍ لِلْمَسِيحِ - لأَرْبَحَ الَّذِينَ بِلاَ نَامُوسٍ.

1 Corinthians 9:21 / /ⲁ̀/ علامة الماضي /ⲓ/ أنا كنت / أنا /ϣⲱⲡⲓ/ يكون / /`ⲛ/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛⲓ/ ال ، جمع /ⲁⲛⲟⲙⲟⲥ/ بلا ناموس /`ⲙ/ أداة علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`ⲛ/ حال /ⲣⲏⲧⲓ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / / إضافة /ⲟⲩ/ أنا /ⲁ̀ⲛⲟⲕ/ أداة مفعول وإضافة /ⲉ̀/ بلا ناموس /ⲁⲛⲟⲙⲟⲥ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة /`ⲛⲧⲉ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ بلا ناموس /ⲁⲛⲟⲙⲟⲥ/ أداة تنكير أنا ، زمن /ⲉⲓ/ ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ اله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / / ، حرف جر ، أن أداة تعريف ، /`ⲫ/ / تحت ، أسفل ، في ، عن /ϧⲁ/ يكون موجودا ، حاضرا /ⲭⲏ/ مضارع يدل على الحال

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`ⲙ/ ناموس ، قانون ، شرع ، قانون /ⲛⲟⲙⲟⲥ/ / مفرد مذكر ، ال /ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϩⲓⲛⲁ/ مسيح
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`ⲛ/ يربح /ϫⲉⲙϩⲏⲟⲩ/ حتى ، مع الفاعل أنا /`ⲛⲧⲁ/ / لكي
أثم /ⲁⲛⲟⲙⲟⲥ/ ال ، جمع /ⲛⲓ/ / ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

1 Corinthians 9:22 ⲁⲓϣⲱⲡⲓ `ⲛⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛⲟⲩⲣⲉϥϣⲱⲛⲓ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲁϫⲉⲙϩⲏⲟⲩ `ⲛⲛⲏⲉⲧϣⲱⲛⲓ ⲁⲓϣⲱⲡⲓ `ⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ `ⲛⲣⲏϯ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϩⲓⲛⲁ ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ `ⲛⲧⲁⲛⲟϩⲉⲙ `ⲛϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ.

1 Corinthians 9:22 ⲁ̀ ⲓ ϣⲱⲡⲓ `ⲛ ⲛⲏⲉⲧ ϣⲱⲛⲓ `ⲙ `ⲫ ⲣⲏⲧⲓ `ⲛ ⲟⲩ ⲣⲉϥϣⲱⲛⲓ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲁ ϫⲉⲙϩⲏⲟⲩ `ⲛ ⲛⲏⲉⲧ ϣⲱⲛⲓ ⲁ̀ ⲓ ϣⲱⲡⲓ `ⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ `ⲛ ⲣⲏⲧⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϩⲓⲛⲁ ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ `ⲛⲧⲁ ⲛⲟϩⲉⲙ `ⲛ ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ .

1 Corinthians 9:22 a i shwpi en nyet shwni em eph ryti en ou refshwni hina enta gemhyou en nyet shwni a i shwpi en ouon niben en ryti niben hina pantws enta nohem en hanouon .

1 Corinthians 9:22 صِرْتُ لِلضُّعَفَاءِ كَضَعِيفٍ لأَرْبَحَ الضُّعَفَاءَ. صِرْتُ لِلْكُلِّ كُلَّ شَيْءٍ لأُخَلِّصَ عَلَى كُلِّ حَالٍ قَوْماً.

1 Corinthians 9:22 / /ⲁ̀/ علامة الماضي /ⲓ/ أنا كنت / أنا /ϣⲱⲡⲓ/ يصير / /`ⲛ/ ، علامة ، تعليل
أداة /`ⲙ/ ضعيف /ϣⲱⲛⲓ/ أولئك الذين /ⲛⲏⲉⲧ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`ⲛ/ حال /ⲣⲏⲧⲓ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ إضافة
حتى ، /`ⲛⲧⲁ/ / لكي /ϩⲓⲛⲁ/ ضعيف /ⲣⲉϥϣⲱⲛⲓ/ / أداة تنكير /ⲟⲩ/ / ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`ⲛ/ يربح /ϫⲉⲙϩⲏⲟⲩ/ مع الفاعل أنا
/`ⲛ/ / يصير /ϣⲱⲡⲓ/ أنا / أنا كنت /ⲓ/ علامة الماضي /ⲁ̀/ / ضعفاء/ϣⲱⲛⲓ/ أولئك الذين /ⲛⲏⲉⲧ/ جر
كل ، /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ شخص /ⲟⲩⲟⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
حال /ⲣⲏⲧⲓ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ / جميع
يخلص ، /ⲛⲟϩⲉⲙ/ حتى ، مع الفاعل أنا /`ⲛⲧⲁ/ البتة مطلقا /ⲡⲁⲛⲧⲱⲥ// لكي /ϩⲓⲛⲁ/ / كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/
بعض /ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ ينجي
من ، بضعة .

1 Corinthians 9:23 ⲛⲁⲓ ⲇⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϯⲓ̀ⲣⲓ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲁⲉⲣ`ϣⲫⲏⲣ ⲉ̀ⲣⲟϥ.

1 Corinthians 9:23 ⲛⲁⲓ ⲇⲉ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ϯ ⲓ̀ⲣⲓ `ⲙⲙⲱⲟⲩ + ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲁ ⲉⲣⲉϣⲫⲏⲣ ⲉ̀ⲣⲟ ϥ .

1 Corinthians 9:23 nai de tyr ou ti ìri emmwou + etbe pi euaggelion hina enta ereshphyr ero f .

1 Corinthians 9:23 وَهَذَا أَنَا أَفْعَلُهُ لأَجْلِ الإِنْجِيلِ لأَكُونَ شَرِيكاً فِيهِ.

1 Corinthians 9:23 / /ⲛⲁⲓ/ هؤلاء /ⲇⲉ/ ف ، و ، لكن ، أما ، ثاني عنصر في الجملة ، يأتي حرف / /ⲧⲏⲣ/ كل /ⲟⲩ/ هم /ⲧⲓ/ أنا/ ، ال /ⲓ̀ⲣⲓ/ يجري ، يفعل ، يصنع /`ⲙⲙⲱⲟⲩ/ إليهم ، هم ضمير + جر حرف /ⲉⲑⲃⲉ/ ما ، لماذا ، لسبب ، لأجل /ⲡⲓ/ ال ، بمعني المذكر المفرد تعريف عامة أداة /ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ/ أنجيل /ϩⲓⲛⲁ/ لكي / /`ⲛⲧⲁ/ أنا الفاعل مع ، حتى /ⲉⲣⲉϣⲫⲏⲣ/ يشترك / /ⲉ̀ⲣⲟ/ إلى ، تجاه ، نحو /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو.

1 Corinthians 9:24 `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛ ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧϭⲟϫⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓ`ⲥⲧⲁⲇⲓⲟⲛ ⲥⲉϭⲟϫⲓ ⲙⲉⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲁⲓ ⲇⲉ ⲉ̀ϣⲁϥϭⲓ `ⲙⲡⲓⲃⲁⲓ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲇⲉ ϭⲟϫⲓ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲧⲁϩⲟ.

1 Corinthians 9:24 ⲉⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛ ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧ ϭⲟϫⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲉⲥⲧⲁⲇⲓⲟⲛ ⲥⲉ ϭⲟϫⲓ ⲙⲉⲛ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ⲟⲩⲁⲓ ⲇⲉ ⲉ̀ ϣⲁ ϥ ϭⲓ `ⲙ ⲡⲓ ⲃⲁⲓ ⲡⲁⲓ ⲣⲏⲧⲓ ⲇⲉ ϭⲟϫⲓ ϩⲓⲛⲁ `ⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲧⲁϩⲟ .

1 Corinthians 9:24 en teten emi an ge nyet tshogi khen pi estadion se tshogi men tyr ou ouai de e sha f tshi em pi bai pai ryti de tshogi hina en teten taho .

1 Corinthians 9:24 أَلَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ الَّذِينَ يَرْكُضُونَ فِي الْمَيْدَانِ جَمِيعُهُمْ يَرْكُضُونَ وَلَكِنَّ وَاحِداً يَأْخُذُ الْجَعَالَةَ؟ هَكَذَا ارْكُضُوا لِكَيْ تَنَالُوا.

1 Corinthians 9:24 / /ⲉⲛ/ علامة نفي /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ أنتم /ⲉ̀ⲙⲓ/ يعلم ، يعرف /ⲁⲛ/ ليس ، لا ، علامة النفي /ϫⲉ/ النداء أفعال بعد ، لكي ، لكن ، أن بمعني القول مقول قبل /ⲛⲏⲉⲧ/ الذين أولئك /ϭⲟϫⲓ/ يجري /ϧⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، جر حرف/ⲡⲓ/ ال ، بمعني المذكر المفرد تعريف عامة أداة /ⲉⲥⲧⲁⲇⲓⲟⲛ/ ميدان /ⲥⲉ/ هم ϭⲟϫⲓ/ يجري /ⲙⲉⲛ/ بالحقيقة ، حقا / /ⲧⲏⲣ/ كل /ⲟⲩ/ هم /ⲟⲩⲁⲓ/ الواحد ، واحد /ⲇⲉ/ يأتي حرف ف ، و ، لكن ، أما ، الجملة في عنصر ثاني /ⲉ̀/ إضافة و مفعول أداة / / /ϣⲁ/ العادة على الدال المضارع علامة /ϥ/ هو بمعني ضمير //ϭⲓ/ يأخذ /`ⲙ/ حرف ، مكان و زمان ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة جر /ⲡⲓ/ ال ، بمعني المذكر المفرد تعريف عامة أداة /ⲃⲁⲓ/ جائزة /ⲡⲁⲓ/ هذا / / /ⲣⲏⲧⲓ/ حال /ⲇⲉ/ حرف ف ، و ، لكن ، أما ، الجملة في عنصر ثاني يأتي /ϭⲟϫⲓ/ يجري /ϩⲓⲛⲁ/ لكي / /`ⲛ/ ، تعليل ، علامة جر حرف ، مكان و زمان ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر / /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ أنتم /ⲧⲁϩⲟ/ ينال .

1 Corinthians 9:25 ⲟⲩⲟⲛ ⲇⲉ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉⲣⲁⲅⲱⲛⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ϣⲁϥàⲙⲟⲛⲓ `ⲛⲧⲟⲧϥ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲏ ⲙⲉⲛ ⲟⲩⲛ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲥⲉϭⲓ `ⲛⲟⲩ`ⲭⲗⲟⲙ ⲉϥⲛⲁⲧⲁⲕⲟ àⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲟⲩⲁⲧⲧⲁⲕⲟ.

1 Corinthians 9:25 ⲟⲩⲟⲛ ⲇⲉ ⲛⲓⲃⲉⲛ `ⲧ ⲉⲣⲁϫⲱⲛⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ϣⲁ ϥ àⲙⲟⲛⲓ `ⲛⲧⲟⲧ ϥ ϧⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛⲏ ⲙⲉⲛ ⲟⲩⲛ ϩⲓⲛⲁ `ⲛ ⲥⲉ ϭⲓ `ⲛ ⲟⲩ ⲉⲕⲗⲟⲙ ⲉϥ ⲛⲁ ⲧⲁⲕⲟ àⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲟⲩ ⲁⲧⲧⲁⲕⲟ .

1 Corinthians 9:25 ouon de niben et eragwnizeste sha f amoni entot f khen hwb niben ny men oun hina en se tshi en ou eklom ef na tako anon de ou attako .

1 Corinthians 9:25 وَكُلُّ مَنْ يُجَاهِدُ يَضْبِطُ نَفْسَهُ فِي كُلِّ شَيْءٍ. أَمَّا أُولَئِكَ فَلِكَيْ يَأْخُذُوا إِكْلِيلاً يَفْنَى وَأَمَّا نَحْنُ فَإِكْلِيلاً لاَ يَفْنَى.

1 Corinthians 9:25 /ⲟⲩⲟⲛ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ⲇⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ كل ، جميع /`ⲧ/ الذي /ⲉⲣⲁϫⲱⲛⲓⲍⲉⲥⲑⲉ/ يجاهد /ϣⲁ/ علامة المضارع الدال على العادة /ϥ/ ضمير بمعني هو /àⲙⲟⲛⲓ/ يضبط /`ⲛⲧⲟⲧ/ إلى /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϧⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩⲱⲃ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ كل ، جميع /ⲛⲏ/ أولئك /ⲙⲉⲛ/ حقا ، بالحقيقة /ⲟⲩⲛ/ لذلك ، إذا /ϩⲓⲛⲁ/ لكي /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲥⲉ/ هم /ϭⲓ/ يأخذ /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲉⲕⲗⲟⲙ/ إكليل /ⲉϥ/ ضمير مذكر غائب ، هو /ⲛⲁ/ صيغة الحال ، سوف /ⲧⲁⲕⲟ/ يهلك ، يدمر ، يقتل، يضيع ، هلاك ، دمار ، فساد /àⲛⲟⲛ/ نحن /ⲇⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲁⲧⲧⲁⲕⲟ/ عديم الفساد .

1 Corinthians 9:26 àⲛⲟⲕ ⲇⲉ ϯϭⲟϫⲓ `ⲙⲡⲁⲓⲣⲏϯ ϩⲱⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲱⲡ ⲁⲛ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ϯϯ ϩⲱⲥ ⲉⲓϩⲓⲟⲩì ⲁⲛ èⲡⲓⲁⲏⲣ.

1 Corinthians 9:26 àⲛⲟⲕ ⲇⲉ ϯ ϭⲟϫⲓ `ⲙ ⲡⲁⲓ ⲣⲏⲧⲓ ϩⲱⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ϩⲱⲡ ⲁⲛ ⲡⲁⲓ ⲣⲏⲧⲓ ⲧⲓ ϯ ϩⲱⲥ ⲉⲓ ϩⲓⲟⲩì ⲁⲛ è ⲡⲓ ⲁⲏⲣ .

1 Corinthians 9:26 anok de ti tshogi em pai ryti hws khen ou hwp an pai ryti ti ti hws ei hiouì an e pi ayr .

1 Corinthians 9:26 إِذاً أَنَا أَرْكُضُ هَكَذَا كَأَنَّهُ لَيْسَ عَنْ غَيْرِ يَقِينٍ. هَكَذَا أُضَارِبُ كَأَنِّي لاَ أَضْرِبُ الْهَوَاءَ.

1 Corinthians 9:26 / /àⲛⲟⲕ/ أنا /ⲇⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ϯ/ أنا/

/ϭⲟϫⲓ/ يركض /ⲙ`/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ⲡⲁⲓ/ هذا / / /ⲣⲏⲧⲓ/ حال /ϩⲱⲥ/ كأن /ϧⲉⲛ/
هذا /ⲡⲁⲓ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ غامض /ϩⲱⲡ/ تنكير أدا /ⲟⲩ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على
/ⲁⲛ/ يضرب /ϩⲓⲟⲩ̀ⲓ/ أنا ، مضارع يدل على الحال /ⲉⲓ/ كأن/ϩⲱⲥ/ يجاهد/ϯ/ أنا/ⲧⲓ/ حال /ⲣⲏⲧⲓ/ / /
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /ⲉ̀/ علامة النفي ، لا ، ليس
/ⲁⲏⲣ/ هواء .

1 Corinthians 9:27 ⲁⲗⲗⲁ ϯⲱϥⲓ `ⲙⲡⲁⲥⲱⲙⲁ ⲟⲩⲟϩ ϯⲓⲣⲓ `ⲙⲙⲟϥ `ⲙⲃⲱⲕ ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲉ̀ⲁⲓϩⲓⲱⲓϣ `ⲛϩⲁⲛⲕⲉ ⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϩⲱ `ⲛⲥⲉϫⲉⲙⲧ ⲉⲓⲟⲓ `ⲛⲁⲇⲟⲕⲓⲙⲟⲥ.

1 Corinthians 9:27 ⲁⲗⲗⲁ ϯ ⲱϥⲓ `ⲙ ⲡⲁ ⲥⲱⲙⲁ ⲟⲩⲟϩ ϯ ⲓⲣⲓ `ⲙⲙⲟ ϥ `ⲙ ⲃⲱⲕ ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲉ̀ ⲁ̀ ⲓ ϩⲓⲱⲓϣ `ⲛ ϩⲁⲛ ⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϩⲱ `ⲛ ⲥⲉ ϫⲉⲙ ⲧ ⲉⲓ ⲟⲓ `ⲛ ⲁⲇⲟⲕⲓⲙⲟⲥ .

1 Corinthians 9:27 alla ti wfi em pa swma ouoh ti iri emmo f em bwk mypws e a i hiwish en han keqwouni anok hw en se gem t ei oi en adokimos .

1 Corinthians 9:27 بَلْ أَقْمَعُ جَسَدِي وَأَسْتَعْبِدُهُ حَتَّى بَعْدَ مَا كَرَزْتُ لِلآخَرِينَ لاَ أَصِيرُ أَنَا نَفْسِي مَرْفُوضاً.

1 Corinthians 9:27 /ⲁⲗⲗⲁ/ ولكن ، بل /ϯ/ أنا/ϯ/ يقمع /ⲱϥⲓ/ أداة مفعول و إضافة /ⲙ`/ أداة ملكية /ⲡⲁ/
/ⲥⲱⲙⲁ/ جسد /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ϯ/ أنا/ϯ/ يفعل /ⲓⲣⲓ/ نفس /ⲙⲙⲟ`/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/
/ⲙ`/ أداة مفعول وإضافة / /ⲃⲱⲕ/ عبد / ⲙⲏⲡⲱⲥ/ لكي لا /ⲉ̀/ أن /ⲁ̀/ علامة الماضي /ⲓ/ أنا /ϩⲓⲱⲓϣ/
أداة /ϩⲁⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ كرازة ، يكرز
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ⲛ`/ أيضا /ϩⲱ/ أنا /ⲁ̀ⲛⲟⲕ/ أخرين /ⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ/ تنكير جمع
أنا ، علامة المضارع الدال على /ⲉⲓ/ ، أنا نفسي /ⲧ/ يجد /ϫⲉⲙ/ هم /ⲥⲉ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
الحال /ⲟⲓ/ يكون /ⲛ`/ أداة مفعول وإضافة /ⲁⲇⲟⲕⲓⲙⲟⲥ/ مرفوض ، لا نفع منه.

1 Corinthians 10:1 ⲛϯⲟⲩⲉϣ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲁⲛ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲓ `ⲛⲁⲧⲉ̀ⲙⲓ ⲛⲁ`ⲥⲛⲏⲟⲩ ϫⲉ ⲛⲉⲛⲓⲟϯ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲩⲭⲏ ϧⲁ ϯϭⲏⲡⲓ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩⲥⲓⲛⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ `ⲫⲓⲟⲙ.

1 Corinthians 10:1 ⲉⲛ ϯ ⲟⲩⲉϣ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲁⲛ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲟⲓ `ⲛ ⲁⲧⲉ̀ⲙⲓ ⲛⲁ `ⲥⲛⲏⲟⲩ ϫⲉ ⲛⲉⲛ ⲓⲟⲧⲓ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ⲛⲁⲩ ⲕⲏ ϧⲁ ϯ ϭⲏⲡⲓ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ ⲩ ⲥⲓⲛⲓ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ `ⲫ ⲓⲟⲙ .

1 Corinthians 10:1 en ti ouesh tynou gar an ereten oi en atemi na esnyou ge nen ioti tyr ou nau ky kha ti tshypi pe ouoh a u sini tyr ou ebolhiten eph iom .

1 Corinthians 10:1 فَإِنِّي لَسْتُ أُرِيدُ أَيُّهَا الإِخْوَةُ أَنْ تَجْهَلُوا أَنَّ آبَاءَنَا جَمِيعَهُمْ كَانُوا تَحْتَ السَّحَابَةِ وَجَمِيعَهُمُ اجْتَازُوا فِي الْبَحْرِ

1 Corinthians 10:1 / /ⲉⲛ/ علامة نفي /ϯ/ أنا /ⲟⲩⲉϣ/ يريد ، يشاء ، يرغب /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ أنتم ، ضمير
أنتم ، /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲅⲁⲣ/ المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ يكون /ⲟⲓ/ صيغة الحال
أخوة ، /`ⲥⲛⲏⲟⲩ/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ⲛⲁ/ / جاهل ، أمي ، عديم المعرفة ، غير مدرك /ⲁⲧⲉ̀ⲙⲓ/
/ أباء /ⲓⲟϯ/ أداة ملكية ، ملكنا /ⲛⲉⲛ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫⲉ/ أشقاء
ال /ϯ/ تحت /ϧⲁ/ موضوع /ⲕⲏ/ يري ، هم كانوا ، علامة الماضي الناقص /ⲛⲁⲩ/ / هم /ⲟⲩ/ كل /ⲧⲏⲣ/
علامة المضارع الدال /ⲁ̀/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ يكون /ⲡⲉ/ / سحابة ، غمامة ، غيمة /ϭⲏⲡⲓ/ ، للمفرد المؤنث
/ⲧⲏⲣ/ يجتاز ، يعبر ، ينقضي ، يزول /ⲥⲓⲛⲓ/ ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
. بحر /ⲓⲟⲙ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ بواسطة ، من /ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ هم /ⲟⲩ/ كل

1 Corinthians 10:2 ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϭⲓⲱⲙⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ⲙⲱ`ⲩⲥⲏⲥ ϧⲉⲛ ϯϭⲏⲡⲓ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ `ⲫⲓⲟⲙ.

1 Corinthians 10:2 ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ ⲩ ϭⲓⲱⲙⲥ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ⲉ̀ ⲙⲱ̀ⲩⲥⲏⲥ ϧⲉⲛ ϯ ϭⲏⲡⲓ ⲛⲉⲙ ϧⲉⲛ `ⲫ ⲓⲟⲙ .

1 Corinthians 10:2 ouoh a u tshiwms tyr ou e mwùsys khen ti tshypi nem khen eph iom .

1 Corinthians 10:2 وَجَمِيعَهُمُ اعْتَمَدُوا لِمُوسَى فِي السَّحَابَةِ وَفِي الْبَحْرِ

1 Corinthians 10:2 /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ⲁ̀/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
في /ϧⲉⲛ/ / موسى /ⲙⲱ̀ⲩⲥⲏⲥ/ ل /ⲉ̀/ هم /ⲟⲩ/ كل /ⲧⲏⲣ/ يعتمد /ϭⲓⲱⲙⲥ/ ضمير غائب جمع هم /ⲩ/
/`ⲫ/ في /ϧⲉⲛ/ / حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ سحابة ، غمامة ، غيمة /ϭⲏⲡⲓ/ ال ، للمفرد المؤنث /ϯ/
. بحر /ⲓⲟⲙ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال

1 Corinthians 10:3 ⲟⲩⲟϩ ⲧⲁⲓ`ϧⲣⲉ `ⲛⲟⲩⲱⲧ `ⲙⲡⲛⲉⲩⲙⲁϯⲕⲟⲛ ⲁⲩⲟⲩⲟⲙⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

1 Corinthians 10:3 ⲟⲩⲟϩ ⲧⲁⲓ ⲉϧⲣⲉ `ⲛ ⲟⲩⲱⲧ `ⲙ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ ⲁ̀ ⲩ ⲟⲩⲟⲙ ⲥ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ .

1 Corinthians 10:3 ouoh tai ekhre en ouwt em pneumatikon a u ouom s tyr ou .

1 Corinthians 10:3 وَجَمِيعَهُمْ أَكَلُوا طَعَاماً وَاحِداً رُوحِيّاً

1 Corinthians 10:3 /ⲟⲩⲟϩ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`ⲛ/ و ، للجمل /ⲧⲁⲓ/ هذه /ⲉϧⲣⲉ/ طعام
أداة للدلالة على المفعول والإضافة /`ⲙ/ مفرد ، واحد /ⲟⲩⲱⲧ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
ضمير غائب جمع /ⲩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ̀/ روحيا /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ/
هم /ⲟⲩⲟⲙ/ يأكل /ⲥ/ هي /ⲧⲏⲣ/ كل /ⲟⲩ/ هم .

1 Corinthians 10:4 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓⲥⲱ `ⲛⲟⲩⲱⲧ `ⲙⲡⲛⲉⲩⲙⲁϯⲕⲟⲛ ⲁⲩⲥⲟϥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛⲁⲩⲥⲱ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲛⲉⲩⲙⲁϯⲕⲏ `ⲙⲡⲉⲧⲣⲁ ⲉⲥⲙⲟϣⲓ `ⲛⲥⲱⲟⲩ ϯⲡⲉⲧⲣⲁ ⲇⲉ ⲛⲉ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉ.

1 Corinthians 10:4 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲁⲓ ⲥⲱ `ⲛ ⲟⲩⲱⲧ `ⲙ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ ⲁ̀ ⲩ ⲥⲟ ϥ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ⲛⲁⲩ ⲥⲱ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲏ `ⲙ ⲡⲉⲧⲣⲁ ⲉⲥ ⲙⲟϣⲓ `ⲛ ⲥⲱ ⲟⲩ ϯ ⲡⲉⲧⲣⲁ ⲇⲉ ⲛⲉ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉ .

1 Corinthians 10:4 ouoh pai sw en ouwt em pneumatikon a u so f tyr ou nau sw gar pe ebolkhen ou pneumatiky em petra es moshi en sw ou ti petra de ne pi qristos pe .

1 Corinthians 10:4 وَجَمِيعَهُمْ شَرِبُوا شَرَاباً وَاحِداً رُوحِيّاً - لأَنَّهُمْ كَانُوا يَشْرَبُونَ مِنْ صَخْرَةٍ رُوحِيَّةٍ تَابِعَتِهِمْ وَالصَّخْرَةُ كَانَتِ الْمَسِيحَ.

1 Corinthians 10:4 /ⲟⲩⲟϩ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`ⲛ/ و ، للجمل /ⲡⲁⲓ/ هذا /ⲥⲱ/ يشرب
أداة للدلالة على المفعول والإضافة /`ⲙ/ مفرد ، واحد /ⲟⲩⲱⲧ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
ضمير غائب جمع /ⲩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ̀/ روحيا /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ/
يشرب /ⲥⲱ/ هم كانوا ، علامة الماضي الناقص /ⲛⲁⲩ/ هم /ⲟⲩ/ كل /ⲧⲏⲣ/ هو ، ه/ϥ/ يشرب /ⲥⲟ/ هم
أداة تنكير /ⲟⲩ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ/ يكون /ⲡⲉ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲅⲁⲣ/
/`ⲛ/ يتبع /ⲙⲟϣⲓ/ هي /ⲉⲥ/ حجر /ⲡⲉⲧⲣⲁ/ // أداة مفعول و إضافة /`ⲙ/ روحي /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲏ//
هم /ⲟⲩ/ ناحية ، صوب ، تجاه /ⲥⲱ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ⲡⲓ/ يكون ، كان /ⲛⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ حجر /ⲡⲉⲧⲣⲁ/ ال/ϯ/
ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ مسيح / /ⲡⲉ/ يكون .

1 Corinthians 10:5 ⲁⲗⲗⲁ `ⲙⲡⲉ ⲫⲛⲟⲩϯϯⲙⲁϯ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩϩⲟⲩⲟ̀ ⲁⲩⲫⲱϣ ⲅⲁⲣ `ⲛ`ϩⲣⲏⲓ ϩⲓ `ⲡϣⲁϥⲉ.

1 Corinthians 10:5 ⲁⲗⲗⲁ `ⲙⲡⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲧⲓⲙⲁⲧⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲩ ϩⲟⲩⲟ̀ ⲁ̀ ⲩ ⲫⲱϣ ⲅⲁⲣ `ⲛ `ϩⲣⲏⲓ ϩⲓ `ⲡ ϣⲁϥⲉ .

1 Corinthians 10:5 alla empe eph nouti timati khen pou houò a u phwsh gar en ehryi hi ep shafe .

1 Corinthians 10:5 لَكِنْ بِأَكْثَرِهِمْ لَمْ يُسَرَّ اللهُ لأَنَّهُمْ طُرِحُوا فِي الْقَفْرِ.

1 Corinthians 10:5 /αλλα/ ولكن ، بل /`μπε/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام /`φ/ أداة تعريف ، مفرد حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϩεn/ / يرضي ، يسر ، يوافق ، يفرح /τιματι/ إله /nοϒϯ/ مذكر ، ال علامة المضارع الدال /ὰ/ منفعة ، مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا ، /ϩοϒὸ/ ملكهم ، هم /ποϒ/ على لأن ، حقا ، في الواقع /γαρ/ يقسم /φωϣ/ ضمير غائب جمع هم /ϒ/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط ما هو فوق ، الجزء /`ϩρнι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / برية /ϣαϥε/ / / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ في /ϩι/ الأعلى .

1 Corinthians 10:6 ναι δε αϒϣωπι ναn `nϩαnτϒποc ϫε `nτεn`ϣτεμϣωπι εnοι `nρεϥερὲπιθϒμιn `nϩαnπετϩωοϒ κατα `φρнϯ ετα nн ερὲπιθϒμιn.

1 Corinthians 10:6 ναι δε ὰ ϒ ϣωπι ναn `n ϩαn τϒποc ϫε `nτεn `ϣτεμ ϣωπι `n οι `n ρεϥερὲπιθϒμιn `n ϩαn πετ-ϩωοϒ κατα `φ ρнτι ετα nн ερὲπιθϒμιn .

1 Corinthians 10:6 nai de a u shwpi nan en han tupos ge enten eshtem shwpi en oi en referepitumin en han pet-hwou kata eph ryti eta ny erepitumin .

1 Corinthians 10:6 وَهَذِهِ الأُمُورُ حَدَثَتْ مِثَالاً لَنَا حَتَّى لاَ نَكُونَ نَحْنُ مُشْتَهِينَ شُرُوراً كَمَا اشْتَهَى أُولَئِكَ.

1 Corinthians 10:6 / /ναι/ هؤلاء /δε/ ، ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ὰ/ علامة لنا ، /ναn/ / يكون /ϣωπι/ ضمير غائب جمع هم /ϒ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط أداة تنكير /ϩαn/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ يخصنا ، كنا / / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// مثال ، نموذج ، قدوة /τϒποc/ جمع علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`n/ / يكون /ϣωπι/ حتى لا ، لم /`ϣτεμ/ لكي نحن /`nτεn/ علامة ، تعليل ، /`n/ يكون موضوع ، شأن ، كائن ، مكرم ، متعال /οι/ / ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، /`n/ مشتهي /ρεϥερὲπιθϒμιn/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر شر ، شرير /πετ-ϩωοϒ/ أداة تنكير جمع /ϩαn/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أولئك /nн/ أداة ماضي سابق لغيره /ετα/ حال /ρнτι/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ مثل ، ك /κατα/ /ερὲπιθϒμιn/ يشتهي .

1 Corinthians 10:7 οϒδε `μπεn`θρεnϣωπι `nϣαμϣε ìδωλοn `μ`φρнϯ `nϩαnοϒοn `nθнτοϒ `μ`φρнϯ ετ`cϧн οϒτ ϫε αϥϩεμcι `nϫε πιλαοc èοϒωμ nεμ ècω οϒοϩ αϒτωοϒnοϒ ècωβι.

1 Corinthians 10:7 ⲟⲩⲇⲉ `ⲙⲡⲉⲛ`ⲑⲣⲉ ⲛ ϣⲱⲡⲓ `ⲛ ϣⲁⲙϣⲉ ⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ `ⲙ `ⲫ ⲣⲏϯ `ⲛ ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ `ⲛϧⲏⲧ ⲟⲩ `ⲙ `ⲫ ⲣⲏϯ `ⲧ `ⲥϧⲏⲟⲩⲧ ϫⲉ ⲁ̀ ϥ ϩⲉⲙⲥⲓ `ⲛϫⲉ ⲡⲓ ⲗⲁⲟⲥ ⲉ̀ ⲟⲩⲱⲙ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ ⲥⲱ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ ⲩ ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲟⲩ ⲉ̀ ⲥⲱⲃⲓ .

1 Corinthians 10:7 oude empenetre n shwpi en shamshe ìdwlon em eph ryti en hanouon enkhyt ou em eph ryti et eskhyout ge a f hemsi enge pi laos e ouwm nem e sw ouoh a u twoun ou e swbi .

1 Corinthians 10:7 فَلاَ تَكُونُوا عَبَدَةَ أَوْثَانٍ كَمَا كَانَ أُنَاسٌ مِنْهُمْ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «جَلَسَ الشَّعْبُ لِلأَكْلِ وَالشُّرْبِ ثُمَّ قَامُوا لِلَّعِبِ».

1 Corinthians 10:7 / /ⲟⲩⲇⲉ/ ولا / /`ⲙⲡⲉⲛ`ⲑⲣⲉ/ لا تجعل /ⲛ/ نحن /ϣⲱⲡⲓ/ يكون / /`ⲛ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر /ϣⲁⲙϣⲉ/ مفعول وإضافة /`ⲫ/ / / أداة إضافة /`ⲙ/ أوثان ، أصنام /ⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ/ عبدة /ϣⲁⲙϣⲉ/ مفعول وإضافة علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ حال /ⲣⲏϯ/ / ، ال أداة تعريف ، مفرد /`ⲫ/ أداة إضافة /`ⲙ/ هم /ⲟⲩ/ من ،في ، ب، /`ⲛϧⲏⲧ/ / بعض من ، بضعة /ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /ϫⲉ/ مكتوب /`ⲥϧⲏⲟⲩⲧ/ الذي /`ⲧ/ حال /ⲣⲏϯ/ مذكر ، ال ضمير فاعل أو مفعول بمعني /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ̀/ أفعال النداء أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`ⲛϫⲉ/ يجلس /ϩⲉⲙⲥⲓ/ هو أن /ⲉ̀/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ يأكل ، أكل /ⲟⲩⲱⲙ/ علامة المفعول و الإضافة /ⲉ̀/ شعب /ⲗⲁⲟⲥ/ /ⲩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ̀/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ شرب ، يشرب /ⲥⲱ/ إلى أداة /ⲉ̀/ هم /ⲟⲩ/ / يقوم ، ينهض ، ينتصب ، يحمل ، يرفع ، يسند /ⲧⲱⲟⲩⲛ/ ضمير غائب جمع هم يضحك ، يستهزئ ، يلعب ، يشمت /ⲥⲱⲃⲓ/ مفعول و إضافة .

1 Corinthians 10:8 ⲟⲩⲇⲉ `ⲙⲡⲉⲛ`ⲑⲣⲉⲛⲉⲣⲡⲟⲣⲛⲉⲩⲓⲛ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ `ⲛϧⲏⲧⲟⲩ ⲉ̀ⲁⲩⲉⲣⲡⲟⲣⲛⲉⲩⲓⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲩϩⲉⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉ̀ϩⲟⲟⲩ `ⲛⲟⲩⲱⲧ `ⲛϫⲉ ⲕ-3 `ⲛϣⲟ.

1 Corinthians 10:8 ⲟⲩⲇⲉ `ⲙⲡⲉⲛ`ⲑⲣⲉ ⲛ ⲉⲣⲡⲟⲣⲛⲉⲩⲓⲛ `ⲙ `ⲫ ⲣⲏϯ `ⲛ ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ `ⲛϧⲏⲧ ⲟⲩ ⲉ̀ ⲁⲩ ⲉⲣⲡⲟⲣⲛⲉⲩⲓⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ ⲩ ϩⲉⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ `ⲛ ⲟⲩⲱⲧ `ⲛϫⲉ ϫⲟⲩⲧ-ϣⲟⲙⲧ ⲉⲛ ϣⲟ .

1 Corinthians 10:8 oude empenetre n erporneuin em eph ryti en hanouon enkhyt ou e au erporneuin ouoh a u hei khen ou ehoou en ouwt enge gout-shomt en sho .

1 Corinthians 10:8 وَلاَ نَزْنِ كَمَا زَنَى أُنَاسٌ مِنْهُمْ فَسَقَطَ فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ ثَلاَثَةٌ وَعِشْرُونَ أَلْفاً.

1 Corinthians 10:8 / /ουδε/ ولا / / /`μπεn`θρε/ لا تجعل /n/ نحن /ερπορnευιn/ يزني /`μ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`n/ حال /ρнτι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ أداة إضافة
لأن /ὲ/ هم /ου/ من ،في ، ب، /`nϧнτ/ بعض من ، بضعة /ϩanouon/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /ὰ/ و ، للجمل /ουοϩ/ يزني /ερπορnευιn/ هم /αυ/
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεn/ / يسقط ، يقع ، يهوي /ϩει/ ضمير غائب جمع هم /υ/ البسيط
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ يوم /ὲϩοου/ أداة تنكير /ου/
/εn/ ثلاثة وعشرون /χουτ-ϣομτ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`nϫε/ / / مفرد ، واحد /ουωτ/
ألف /ϣο/ علامة مفعول و إضافة.

1 Corinthians 10:9 ουδε `μπεn`θρεnερπιραζιn `μπχριcτος κατα `φρнϯ `nϩanouon `nϧнτου ὲαυερπιραζιn ουοϩ αυτακο ὲβολ ϩιτοτου `nniϩοq.

1 Corinthians 10:9 ουδε `μπεn`θρε n ερπιραζιn `μ πι Χριcτος κατα `φ ρнτι `n ϩanouon `nϧнτ ου ὲ αυ ερπιραζιn ουοϩ ὰ υ τακο ὲβολ ϩιτοτου `n ni ϩοq .

1 Corinthians 10:9 oude empenetre n erpirazin em pi qristos kata eph ryti en hanouon enkhyt ou e au erpirazin ouoh a u tako ebol hitotou en ni hof .

1 Corinthians 10:9 وَلاَ نُجَرِّبِ الْمَسِيحَ كَمَا جَرَّبَ أَيْضاً أُنَاسٌ مِنْهُمْ فَأَهْلَكَتْهُمُ الْحَيَّاتُ.

1 Corinthians 10:9 / /ουδε/ ولا / / /`μπεn`θρε/ لا تجعل /n/ نحن /ερπιραζιn/ يجرب ، يمتحن
أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`μ/
/ρнτι/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / مثل ، ك /κατα/ / مسيح /Χριcτος/ المذكر بمعني ، ال
بعض من ، /ϩanouon/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ حال
و ، /ουοϩ/ يجرب ، يمتحن /ερπιραζιn/ هم /αυ/ لأن /ὲ/ هم /ου/ من ،في ، ب، /`nϧнτ/ / بضعة
/τακο/ / ضمير غائب جمع هم /υ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ للجمل
علامة ، تعليل ، /`n/ أيديهم /ϩιτοτου/ بسبب /ὲβολ/ / يهلك ، يدمر ، يقتل، يضيع ، هلاك ، دمار ، فساد
. حية ، حيات /ϩοq/ ال ، جمع /ni/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

1 Corinthians 10:10 ουδε `μπεn`θρεnερ ρεq`χρεμρεμ κατα `φρнϯ `nϩanouon ὲβολ `nϧнτου ὲαυ`χρεμρεμ ουοϩ αυτακο ὲβολ ϩιτοτq `μπιρεqτακο.

1 Corinthians 10:10 ουδε `μπεn`θρε n ερ ρεqὲκρεμρεμ κατα `φ ρнτι `n ϩanouon ὲβολ

`ⲛϧⲏⲧ ⲟⲩ ⲉ̀ ⲁⲩ ⲉ̀ⲕⲣⲉⲙⲣⲉⲙ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ ⲩ ⲧⲁⲕⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ-ϩⲓⲧⲟⲧ ϥ `ⲙ ⲡⲓ ⲣⲉϥⲧⲁⲕⲟ .

1 Corinthians 10:10 oude empenetre n er refekremrem kata eph ryti en hanouon ebol enkhyt ou e au ekremrem ouoh a u tako ebol-hitot f em pi reftako .

1 Corinthians 10:10 وَلاَ تَتَذَمَّرُوا كَمَا تَذَمَّرَ أَيْضاً أُنَاسٌ مِنْهُمْ فَأَهْلَكَهُمُ الْمُهْلِكُ.

1 Corinthians 10:10 / /ⲟⲩⲇⲉ/ ولا / /`ⲙⲡⲉⲛ`ⲑⲣⲉ/ لا تجعل /ⲛ/ نحن /ⲉⲣ/ يفعل /ⲣⲉϥⲉ̀ⲕⲣⲉⲙⲣⲉⲙ/ متذمر /ⲕⲁⲧⲁ/ مثل ، ك /`ⲫ/ ال /`ⲛ/ ، مصدر ، تعليل ، علامة /ⲣⲏϯ/ حال / / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ مثل ، ك /ⲕⲁⲧⲁ/ متذمر
نحو ، تجاه/ من ، // /ⲉ̀ⲃⲟⲗ/ بعض من ، بضعة /ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
و /ⲟⲩⲟϩ/ يتذمر /ⲉ̀ⲕⲣⲉⲙⲣⲉⲙ/ هم /ⲁⲩ/ لأن /ⲉ̀/ هم /ⲟⲩ/ من ،في ، ب، /`ⲛϧⲏⲧ/ نحو الخارج ، إلى الخارج
/ⲧⲁⲕⲟ/ / ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ̀/ ، للجمل
ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ ب ، بواسطة /ⲉ̀ⲃⲟⲗ-ϩⲓⲧⲟⲧ/ يهلك ، يدمر ، يقتل، يضيع ، هلاك ، دمار ، فساد
. مبيد ، مهلك /ⲣⲉϥⲧⲁⲕⲟ/ ال /ⲡⲓ/ أداة مفعول و إضافة /`ⲙ/ بمعني هو

1 Corinthians 10:11 ⲛⲁⲓ ⲇⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲁⲩϣⲱⲡⲓ `ⲛⲧⲩⲡⲟⲥ `ⲛⲛⲏ ⲁⲩ`ⲥϧⲏⲧⲟⲩ ⲇⲉ ⲛⲁⲛ ⲉⲩ`ⲥⲃⲱ ϧⲁ ⲛⲏ ⲉⲧⲁ `ⲡϫⲱⲕ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲉϩ ⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲛⲧⲁⲛ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ.

1 Corinthians 10:11 ⲛⲁⲓ ⲇⲉ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ⲁ̀ ⲩ ϣⲱⲡⲓ `ⲛ ⲧⲩⲡⲟⲥ `ⲛ ⲛⲏ ⲁ̀ ⲩ `ⲥϧⲏⲧ ⲟⲩ ⲇⲉ ⲛⲁⲛ ⲉⲩ `ⲥⲃⲱ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲧ ⲁ `ⲡ ϫⲱⲕ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓ ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲉⲣ ⲕⲁⲧⲁⲛⲧⲁⲛ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ .

1 Corinthians 10:11 nai de tyr ou a u shwpi en tupos en ny a u eskhyt ou de nan eu esbw kha nyet a ep gwk ente ni eneh er katantan erwou .

1 Corinthians 10:11 فَهَذِهِ الأُمُورُ جَمِيعُهَا أَصَابَتْهُمْ مِثَالاً وَكُتِبَتْ لإِنْذَارِنَا نَحْنُ الَّذِينَ انْتَهَتْ إِلَيْنَا أَوَاخِرُ الدُّهُورِ.

1 Corinthians 10:11 / /ⲛⲁⲓ/ هؤلاء /ⲇⲉ/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ⲧⲏⲣ/
كل /ⲟⲩ/ هم /ⲁ̀/ ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
/ϣⲱⲡⲓ/ يكون / / /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲧⲩⲡⲟⲥ/
/ⲛⲏ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ / مثال ، نموذج ، قدوة
يكتب /`ⲥϧⲏⲧ/ ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ̀/ أولئك
/ⲟⲩ/ هم / / /ⲇⲉ/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ⲛⲁⲛ/ لنا /ⲉⲩ/ هم ، مبني
أداة تعريف ، مفرد /`ⲡ/ علامة ماضي /ⲁ/ أولئك الذي /ⲛⲏⲉⲧ/ حتى ، إلى ، عن /ϧⲁ/ تعليم /`ⲥⲃⲱ/ للمجهول
ال ، /ⲛⲓ// علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧⲉ/ / / نهاية ، تتمة /ϫⲱⲕ/ مذكر ، ال

إليهم ، بينهم /ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ/ يصل /ⲕⲁⲧⲁⲛⲧⲁⲛ/ / يفعل ، يصنع /ⲉⲣ/ مدة ، عصر ، دهر ، زمن /ⲉ̀ⲛⲉϩ/ جمع
.

1 Corinthians 10:12 ϩⲱⲥⲧⲉ ⲫⲏⲉⲑⲙⲉⲩ̀ⲓ ϫⲉ `ϥⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲙⲁⲣⲉϥⲛⲁⲩ ⲙⲏⲡⲱⲥ `ⲛⲧⲉϥϩⲉⲓ.

1 Corinthians 10:12 ϩⲱⲥⲧⲉ ⲫⲏⲉⲑ ⲙⲉⲩ̀ⲓ ϫⲉ `ϥ ⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧ ϥ ⲙⲁⲣⲉ ϥ ⲛⲁⲩ ⲙⲏⲡⲱⲥ `ⲛⲧⲉϥ ϩⲉⲓ .

1 Corinthians 10:12 hwste phyet meuì ge ef ohi erat f mare f nau mypws entef hei .

1 Corinthians 10:12 .إِذاً مَنْ يَظُنُّ أَنَّهُ قَائِمٌ فَلْيَنْظُرْ أَنْ لاَ يَسْقُطَ

1 Corinthians 10:12 /ϩⲱⲥⲧⲉ/ حتى أن ، بهدف أن //ⲫⲏⲉⲑ/ ذاك الذي /ⲙⲉⲩ̀ⲓ/ يظن //ϫⲉ/ قبل مقول
على رجل ، على /ⲉ̀ⲣⲁⲧ/ يثبت ، يقف /ⲟϩⲓ/ هو ، مضارع /`ϥ/ القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /ⲙⲁⲣⲉ/ هو ، ـهـ على رجله ، على قدمه /ϥ/ قدم
. يسقط /ϩⲉⲓ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /`ⲛⲧⲉϥ/ / / لكي لا /ⲙⲏⲡⲱⲥ/ ينظر ، يرى ، /ⲛⲁⲩ/ بمعني هو

1 Corinthians 10:13 `ⲙⲡⲉ ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲧⲁϩⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ `ⲛⲣⲱⲙⲓ `ϥⲉⲛϩⲟⲧ ⲇⲉ `ⲛϫⲉ ⲫⲛⲟⲩϯⲫⲏ ⲉⲧⲉ`ⲛ`ϥⲛⲁⲭⲁ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲁⲛ ⲉⲑⲣⲟⲩⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲥⲁⲃⲟⲗ `ⲙⲫⲏⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ `ϣϫⲟⲙ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲁⲗⲗⲁ ⲉϥⲉ̀ϯⲧⲟⲧϥ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛ`ϣϫⲉⲙϫⲟⲙ `ⲛϥⲁⲓ ϣⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ `ⲛϧⲏⲧϥ.

1 Corinthians 10:13 `ⲙⲡⲉ ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ⲧⲁϩⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲉ̀ ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ `ⲛ ⲣⲱⲙⲓ `ϥ ⲉⲛϩⲟⲧ ⲇⲉ `ⲛϫⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲫⲏ ⲉⲧⲉ ⲉⲛ `ϥ ⲛⲁ ⲕⲁ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲁⲛ ⲉⲑⲣ ⲟⲩ ⲉⲣⲡⲓⲣⲁⲍⲓⲛ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲥⲁⲃⲟⲗ `ⲙ ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲟⲩⲟⲛ `ϣϫⲟⲙ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲣⲟ ϥ ⲁⲗⲗⲁ ⲉϥⲉ̀ ϯ ⲧⲟⲧ ϥ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ ϩⲓⲛⲁ `ⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲉϣϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲉⲛ ϥⲁⲓ ϣⲁ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ `ⲛϧⲏⲧ ϥ .

1 Corinthians 10:13 empe pirasmos tahe tynou ebyl e pirasmos en rwmi ef enhot de enge eph nouti phy ete en ef na ka tynou an etr ou erpirazin emmwten sabol em phyete ouon eshgom emmwten ero f alla efe ti tot f nemwten khen pirasmos hina en teten eshgemgom en fai sha teten ì ebol enkhyt f .

1 Corinthians 10:13 لَمْ تُصِبْكُمْ تَجْرِبَةٌ إِلاَّ بَشَرِيَّةٌ. وَلَكِنَّ اللهَ أَمِينٌ الَّذِي لاَ يَدَعُكُمْ تُجَرَّبُونَ فَوْقَ مَا تَسْتَطِيعُونَ بَلْ .سَيَجْعَلُ مَعَ التَّجْرِبَةِ أَيْضاً الْمَنْفَذَ لِتَسْتَطِيعُوا أَنْ تَحْتَمِلُوا

1 Corinthians 10:13 /`μπε/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام /πιραcμοc/ تجربة /ταϩε/ يصيب
/ὲ/ إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا /ὲθnλ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /θnnoy/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`n/ / تجربة /πιραcμοc/ حرف جر ، ل، علامة المفعول
صادق ، أمين ، وفي ، مؤمن /εnϩoτ/ هو ، مضارع /`q/ رجل ، انسان /ρωμι/ /زمان ومكان ، حرف جر
/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`nϫε/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/
هو ، مضارع /`q/ علامة نفي /εn/ الذي /ετε/ ذاك /φn/ إله /noyϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/
علامة /αn/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /θnnoy/ / يترك /κα/ سوف /nα/
/ لكم ، نحوكم /`μμωτεn/ يجرب ، يمتحن /ερπιραζιn/ هم /oy/ لكي /εθρ/ / النفي ، لا ، ليس
يوجد ، شئ ما ، شخص ما /oyon/ ذاك الذي /φnετε/ / أداة إضافة /`μ/ خارج ، خارجا /cαβoλ/
/q/ نحو ، تجاه ، إلى /ὲρo/ / لكم ، نحوكم /`μμωτεn/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /`ϣϫoμ/
/τoτ/ ال ، أنا/ϯ/ هو سوف ، زمن مستقبل /εqὲ/ ولكن ، بل /αλλα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧεn/ / معكم /nεμωτεn/ / / / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ يد
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`n/ / لكي /ϩinα/ تجربة /πιραcμοc/ على
يحمل /qαι/ أن /εn/ يتقوى ، يتشجع ، يستطيع ، يتمكن /εϣϫεμϫoμ/ أنتم /τετεn/ / ومكان ، حرف جر
ضمير فاعل أو مفعول بمعني /q/ من /`nϧnτ/ خارجا //ὲβoλ/ يخرج /ì/ أنتم /τετεn/ إلى ، حتى /ϣα/
هو.

1 Corinthians 10:14 εθβε φαι nαμεnραϯ φωτ ὲβoλ ϩα ϯμετρεqϣαμϣε ìδωλon.

1 Corinthians 10:14 εθβε φαι nα μεnραϯ φωτ ὲβoλ ϩα ϯ μετρεqϣαμϣε ìδωλon .

1 Corinthians 10:14 etbe phai na menrati phwt ebol ha ti metrefshamshe ìdwlon .

1 Corinthians 10:14 لِذَلِكَ يَا أَحِبَّائِي اهْرُبُوا مِنْ عِبَادَةِ الأَوْثَانِ.

1 Corinthians 10:14 /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /φαι/ / هذا /nα/ أداة ملكية للجمع ، ذو ،
إلي ، /ϩα/ نحو ، تجاه /ὲβoλ/ يهرب ، هروب ، فرار ، يفر /φωτ/ أحباء ، حبيب /μεnραϯ/ أصحاب
أوثان ، أصنام /ìδωλon/ عبادة /μετρεqϣαμϣε/ ال/ϯ/ نحو ، تجاه .

1 Corinthians 10:15 αιϫω `μμoc nωτεn `μ`φρnϯ `nϩαncαβεy μαϩαπ `nθωτεn ὲφnὲϯϫω `μμoq.

1 Corinthians 10:15 ὰ ι ϫω `μμo c `nωτεn `μ `φ ρnτι `n ϩαn cαβεy μαϩαπ `nθωτεn ὲ φn ὲ ϯ ϫω `μμo q .

1 Corinthians 10:15 a i gw emmo s enwten em eph ryti en han sabeu mahap entwten e phy e ti gw emmo f .

1 Corinthians 10:15 أَقُولُ كَمَا لِلْحُكَمَاءِ: احْكُمُوا أَنْتُمْ فِي مَا أَقُولُ.

1 Corinthians 10:15 /ὰ/ علامة الماضي /ι/ أنا ϫω/ يقول /` /ⲙⲙⲟ/ نفس /ⲥ/ هي ، ـها /` ⲛⲱⲧⲉⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /ⲛ/ `/ كما /ⲣⲏⲧⲓ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ/ `/ / / أداة إضافة /ⲙ/ ` إليكم /ⲙⲁϩⲁⲡ/ حكماء ، عقلاء /ⲥⲁⲃⲉⲩ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϫω/ أنا /ϯ/ / أداة مصدر ، تعليل ، إضافة ، مفعول، الذي /ὲ/ ذاك /ⲫⲏ/ إلى /ὲ/ أنتم /ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ/ ` أحكموا ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /ⲙⲙⲟ/ ` أقول ، يقول.

1 Corinthians 10:16 ⲡⲓⲁⲫⲟⲧ `ⲛⲧⲉ ϯⲉⲩⲗⲟⲅⲓⲁ ⲫⲏⲉⲧⲉⲛ`ⲥⲙⲟⲩ ὲⲣⲟϥ ⲙⲏ
ϯⲙⲉⲧ`ϣⲫⲏⲣ ⲁⲛ ⲧⲉ `ⲛⲧⲉ `ⲡ`ⲥⲛⲟϥ `ⲙⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲱⲓⲕ ὲⲧⲉⲛⲫⲱϣ `ⲙⲙⲟϥ
ⲙⲏ ϯ ⲙⲉⲧ`ϣⲫⲏⲣ ⲁⲛ ⲧⲉ `ⲛⲧⲉ `ⲡⲥⲱⲙⲁ `ⲙⲡⲭ.

1 Corinthians 10:16 ⲡⲓ ⲁⲫⲟⲧ `ⲛⲧⲉ ϯ ⲉⲩⲗⲟϫⲓⲁ ⲫⲏⲉⲧ ⲉⲛ `ⲥⲙⲟⲩ ὲⲣⲟ ϥ ⲙⲏ ϯ ⲙⲉⲧⲉϣⲫⲏⲣ ⲁⲛ ⲧⲉ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ `ⲥⲛⲟϥ `ⲙ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓ ⲱⲓⲕ ὲⲧ ⲉⲛ ⲫⲱϣ `ⲙⲙⲟ ϥ ⲙⲏ ϯ ⲙⲉⲧⲉϣⲫⲏⲣ ⲁⲛ ⲧⲉ `ⲛⲧⲉ `ⲡ ⲥⲱⲙⲁ `ⲙ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ .

1 Corinthians 10:16 pi aphot ente ti eulogia phyet en esmou ero f my ti meteshphyr an te ente pi esnof em pi qristos ouoh pi wik et en phwsh emmo f my ti meteshphyr an te ente ep swma em pi qristos .

1 Corinthians 10:16 كَأْسُ الْبَرَكَةِ الَّتِي نُبَارِكُهَا أَلَيْسَتْ هِيَ شَرِكَةَ دَمِ الْمَسِيحِ؟ الْخُبْزُ الَّذِي نَكْسِرُهُ أَلَيْسَ هُوَ شَرِكَةَ جَسَدِ الْمَسِيحِ؟

1 Corinthians 10:16 /ⲡⲓ/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ⲁⲫⲟⲧ/ كأس /` ⲛⲧⲉ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ϯ/ ال /ⲉⲩⲗⲟϫⲓⲁ/ بركة /ⲫⲏⲉⲧ/ ذاك الذي /ⲉⲛ/ نحن /` ⲥⲙⲟⲩ/ يبارك ، بركة ، حمد ، يحمد ، يسبح /ὲⲣⲟ/ إلى ، تجاه ، نحو /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲙⲏ/ أليس ، هل /ϯ/ ال / ⲙⲉⲧⲉϣⲫⲏⲣ/ صداقة ، شركة ، شراكة /ⲁⲛ/ لا ، ليس /ⲧⲉ/ علامة النفي ، تكون /` ⲛⲧⲉ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲡⲓ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /` ⲥⲛⲟϥ/ دم /` ⲙ/ أداة مفعول و إضافة ، من ، في /ⲡⲓ/ ال /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ مسيح /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲱⲓⲕ/ خبز / /ὲⲧ/ الذي /ⲉⲛ/ نحن /ⲫⲱϣ/ قسم ، جزء ، ميراث /` ⲙⲙⲟ/ نفس /ϥ/

/αn/ صداقة ، شركة ، شراكة /μετεϣφηρ/ ال /ϯ/ هل ، أليس /μη/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /`ntε/ / / تكون ، ال ، للمؤنث /τε/ علامة النفي ، لا ، ليس
ال /πι/ في ، من ، أداة مفعول و إضافة /`μ/ جسد /cωμα/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ / جر ، أن
/Χριcτοc/ مسيح.

1 Corinthians 10:17 ϫε ànon τεnoι `noγαι `nωικ oγαι `ncωμα ϧα nιμηϣ ànon γαρ τηρoγ τεnϭι èβoλ ϧεn παιωικ `noγωτ.

1 Corinthians 10:17 ϫε ànon τεn oι `n oγαι εn ωικ oγαι `n cωμα ϧα nι μηϣ ànon γαρ τηρ oγ τεn ϭι èβoλϧεn παι ωικ `n oγωτ .

1 Corinthians 10:17 ge anon ten oi en ouai en wik ouai en swma kha ni mysh anon gar tyr ou ten tshi ebolkhen pai wik en ouwt .

1 Corinthians 10:17 فَإِنَّنَا نَحْنُ الْكَثِيرِينَ خُبْزٌ وَاحِدٌ جَسَدٌ وَاحِدٌ لأَنَّنَا جَمِيعَنَا نَشْتَرِكُ فِي الْخُبْزِ الْوَاحِدِ.

1 Corinthians 10:17 //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ànon/ نحن /τεn/
واحد /oγαι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ يكون /oι/ نحن
علامة ، تعليل ، مصدر ، /`n/ واحد ، الواحد /oγαι/ خبز /ωικ/ أداة مفعول وإضافة/εn/ / ، الواحد
ال ، جمع /nι/ حتى ، إلى ، عن /ϧα/ جسد /cωμα/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/μηϣ/ كثير/ànon/ نحن /// γαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /τηρ/ كل /oγ/ هم /τεn/ نحن ، مضارع /ϭι/
علامة ، تعليل ، /`n/ / خبز /ωικ/ هذا /παι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /èβoλϧεn/ // يأخذ
مفرد ، واحد /oγωτ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

1 Corinthians 10:18 ànaγ èπΙcρaηλ κατα cαρξ μη nη αn εθoγωμ `nnιϣoγϣωoγϣι ετoι `n`ϣφηρ èπιμα`nερϣωoγϣι.

1 Corinthians 10:18 ànaγ è πι ιcραηλ κατα cαρξ μη ̄ι nη αn εθ oγωμ `n nι ϣoγϣωoγϣι `τ oι εn εϣφηρ è πι μαεnερϣωoγϣι .

1 Corinthians 10:18 anau e pi israyl kata sarx my ny an et ouwm en ni shoushwoushi et oi en eshphyr e pi maenershwoushi .

1 Corinthians 10:18 انْظُرُوا إِسْرَائِيلَ حَسَبَ الْجَسَدِ. أَلَيْسَ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الذَّبَائِحَ هُمْ شُرَكَاءَ الْمَذْبَحِ؟

Contribution by Osama Thabet, for comments: osama77.mail@gmail.com

1 Corinthians 10:18 /àⲛⲁⲩ/ أنظر ، أنتبه /è/ علامة المفعول /ⲡⲓ/ حرف جر ، ل، أداة تعريف عامة
للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲓⲥⲣⲁⲏⲗ/ إسرائيل / /ⲕⲁⲧⲁ/ مثل ، ك /ⲥⲁⲣⲝ/ لحم /ⲙⲏ/ هل ، آ /ⲛⲏ/ أولئك
/`ⲛ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ / /ⲉⲑ/ التي ، الذي ، ال أداة تعريف ، مفرد مؤنث /ⲟⲩⲱⲙ/ يأكل ، أكل / /`ⲛ/
حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة //ⲛⲓ/ ال ، جمع /ϣⲟⲩϣⲱⲟⲩϣⲓ/
حرف جر ، /è/ يشترك /ⲉϣⲫⲏⲣ/ علامة مفعول و إضافة ومي ، التيصدر /ⲉⲛ/ يكون /ⲟⲓ/ ال /`ⲧ/ ذبيحة
مذبح /ⲙⲁⲉⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ ل، علامة المفعول .

1 Corinthians 10:19 ⲟⲩ ϫⲉ ⲡⲉⲧϯϫⲱ `ⲙⲙⲟϥ ϫⲉ ϣⲱⲧ `ⲛìⲇⲱⲗⲟⲛ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲓⲉ ϫⲉ ⲟⲩ `ⲛⲑⲟϥ ⲡⲉ ìⲇⲱⲗⲟⲛ.

1 Corinthians 10:19 ⲟⲩ ϫⲉ ⲡⲉⲧ ϯ ϫⲱ `ⲙⲙⲟ ϥ ϫⲉ ϣⲱⲧ `ⲛ ìⲇⲱⲗⲟⲛ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲓⲉ ϫⲉ ⲟⲩ `ⲛⲑⲟϥ ⲡⲉ ìⲇⲱⲗⲟⲛ .

1 Corinthians 10:19 ou ge pet ti gw emmo f ge shwt en ìdwlon ou pe ie ge ou entof pe ìdwlon .

1 Corinthians 10:19 فَمَاذَا أَقُولُ؟ أَإِنَّ الْوَثَنَ شَيْءٌ أَوْ إِنَّ مَا ذُبِحَ لِلْوَثَنِ شَيْءٌ؟

1 Corinthians 10:19 / / /ⲟⲩ/ ماذا ، ما /ϫⲉ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / /
/ⲡⲉⲧ/ الذي /ϯ/ أنا /ϫⲱ/ أقول ، يقول /`ⲙⲙⲟ/ نفس /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو //ϫⲉ/ قبل مقول
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`ⲛ/ / يذبح /ϣⲱⲧ/ القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
أو ، من /ⲓⲉ/ يكون /ⲡⲉ/ / ماذا ، ما /ⲟⲩ/ أوثان ، أصنام /ìⲇⲱⲗⲟⲛ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
هو ، إما ، بل ، لكن /`ⲛⲑⲟϥ/ ما ، ماذا /ⲟⲩ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫⲉ//
/ /ⲡⲉ/ يكون /ìⲇⲱⲗⲟⲛ/ أوثان ، أصنام .

1 Corinthians 10:20 ⲁⲗⲗⲁ ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧⲟⲩϣⲱⲧ `ⲙⲙⲱⲟⲩ `ⲛϫⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲁⲩϣⲱⲧ `ⲙⲙⲱⲟⲩ `ⲛⲛⲓìⲇⲱⲗⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲛⲟⲩϯⲁⲛ `ⲛϯⲟⲩⲉϣ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲛ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲓ `ⲛ`ϣⲫⲏⲣ `ⲛⲛⲓⲇⲉⲙⲱⲛ.

1 Corinthians 10:20 ⲁⲗⲗⲁ ϫⲉ ⲛⲏⲉⲧ ⲟⲩ ϣⲱⲧ `ⲙⲙⲱⲟⲩ + `ⲛϫⲉ ⲛⲓ ⲉⲑⲛⲟⲥ à ⲩ ϣⲱⲧ `ⲙⲙⲱⲟⲩ + `ⲛ ⲛⲓ ìⲇⲱⲗⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲁⲛ ⲉⲛ ϯ ⲟⲩⲉϣ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲛ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲟⲓ `ⲛ `ϣⲫⲏⲣ `ⲛ ⲛⲓ ⲇⲉⲙⲱⲛ .

1 Corinthians 10:20 alla ge nyet ou shwt emmwou + enge ni etnos a u shwt emmwou + en ni ìdwlon ouoh eph nouti an en ti ouesh tynou de an ereten oi en eshphyr en ni

demwn .

1 Corinthians 10:20 بَلْ إِنَّ مَا يَذْبَحُهُ الأُمَمُ فَإِنَّمَا يَذْبَحُونَهُ لِلشَّيَاطِينِ لاَ لِلَّهِ. فَلَسْتُ أُرِيدُ أَنْ تَكُونُوا أَنْتُمْ شُرَكَاءَ الشَّيَاطِينِ.

1 Corinthians 10:20 /αλλα/ ولكن ، بل /ϫε// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
/ⲛⲏⲉⲧ/ أولئك الذين / /ⲟⲩ/ هم /ϣⲱⲧ/ يذبح /`ⲙⲙⲱⲟⲩ/ إليهم ، ضمير هم + حرف جر /`ⲛϫⲉ/ علامة
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /ὰ/ أمة ، أمم /ⲉⲑⲛⲟⲥ/ ال ، جمع /ⲛⲓ/ تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل
علامة /`ⲛ/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /`ⲙⲙⲱⲟⲩ/ يذبح/ϣⲱⲧ/ ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ الماضي البسيط
أوثان ، أصنام /ìδωλοⲛ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أنا/ϯ/ علامة نفي /ⲉⲛ/ لا ، ليس /αⲛ/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/
حرف /δε/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ يريد ، يشاء ، يرغب /ⲟⲩⲉϣ/
أنتم ، صيغة الحال /ⲉρⲉⲧⲉⲛ/ علامة النفي ، لا ، ليس /αⲛ/ يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
علامة ، تعليل ، مصدر ، /`ⲛ/ زميل ، صاحب ، شريك /`ϣφⲏρ/ أداة للمفعول والأضافة /`ⲛ/ يكون /ⲟⲓ/
. شيطان /δεμωⲛ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

1 Corinthians 10:21 `μμοⲛ `ϣϫομ `μμωτεⲛ èсω èβολ ϧεⲛ πιαφοτ `ⲛτε πος ⲛεμ πιαφοτ `ⲛτε ⲛιδεμωⲛ `μμοⲛ `ϣϫομ `μμωτεⲛ èϭι èβολ ϧεⲛ ϯ`τραπεζα `ⲛτε πος ⲛεμ ϯ`τραπεζα `ⲛτε ⲛιδεμωⲛ.

1 Corinthians 10:21 `μμοⲛ `ϣϫομ `μμωτεⲛ è сω èβολϧεⲛ πι αφοτ `ⲛτε `π ϭοιс ⲛεμ πι αφοτ `ⲛτε ⲛι δεμωⲛ `μμοⲛ `ϣϫομ `μμωτεⲛ è ϭι èβολϧεⲛ ϯ ετραπεζα `ⲛτε `π ϭοιс ⲛεμ ϯ ετραπεζα `ⲛτε ⲛι δεμωⲛ .

1 Corinthians 10:21 emmon eshgom emmwten e sw ebolkhen pi aphot ente ep tshois nem pi aphot ente ni demwn emmon eshgom emmwten e tshi ebolkhen ti etrapeza ente ep tshois nem ti etrapeza ente ni demwn .

1 Corinthians 10:21 لاَ تَقْدِرُونَ أَنْ تَشْرَبُوا كَأْسَ الرَّبِّ وَكَأْسَ شَيَاطِينَ. لاَ تَقْدِرُونَ أَنْ تَشْتَرِكُوا فِي مَائِدَةِ الرَّبِّ وَفِي مَائِدَةِ شَيَاطِينَ.

1 Corinthians 10:21 / /`μμοⲛ/ لا ، كلا / ليس /`ϣϫομ/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة
/`μμωτεⲛ/ لكم ، نحوكم /è/ أن /сω/ شرب ، يشرب / / /èβολϧεⲛ/ في ، من ، بواسطة /ⲡⲓ//حرف جر
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /`ⲛτε/ / / كأس /αφοτ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال

أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉμ/ / رب /ϭοιc/ ال /π`/ إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛι// علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛτε`/ / / كأس /αφοτ/ المذكر بمعني ، ال يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /ϣϫομ`/ ليس ، لا ، كلا /μμοⲛ`/ / شيطان /δεμωⲛ/ ال ، جمع حرف جر ، في ، /ὲβολϩεⲛ/ / / يأخذ ، ينال /ϭι// / أداة مفعول وإضافة /ὲ/ لكم ، نحوكم /μμωτεⲛ`/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /ⲛτε`/ / ترابيزة ، مائدة /ετραπεζα/ ال/ϯ/ من ، بواسطة / ترابيزة ، مائدة /ετραπεζα/ ال /ϯ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛεμ/ / رب /ϭοιc/ ال /π`/ جر ، أن شيطان /δεμωⲛ/ ال ، جمع /ⲛι// علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛτε`/ .

1 Corinthians 10:22 ϣαⲛ αⲛⲛαϯχοϩ `μπος μⲏ ὰⲛοⲛ ϩαⲛϫωρι ὲϩοτεροq.

1 Corinthians 10:22 ϣαⲛ αⲛⲛα τιχοϩ `μ `π ϭοιc μⲏ ὰⲛοⲛ ϩαⲛ ϫωρι ὲϩοτε ρο q .

1 Corinthians 10:22 shan anna tiqoh em ep tshois my anon han gwri ehote ro f .

1 Corinthians 10:22 أَمْ نُغِيرُ الرَّبَّ؟ أَلَعَلَّنَا أَقْوَى مِنْهُ؟

1 Corinthians 10:22 / /ϣαⲛ/ أو ، أم ، لو ، مضارع دال على العادة ، نحن /αⲛⲛα/ نحن سوف /τιχοϩ/ أداة تنكير /ϩαⲛ/ نحن /ὰⲛοⲛ/ هل ، أ /μⲏ/ رب /ϭοιc/ ال /π`/ أداة مفعول و إضافة /μ`/ يغير /ϫωρι/ جمع قوي /ὲϩοτε/ أكثر من /ρο/ نفسه /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو.

1 Corinthians 10:23 `cϣε `ⲛερ ϩωβ ⲛιβεⲛ αλλα `ⲛcεερⲛοqρι τⲏρογ αⲛ εξεcϯⲛ ὲερ ϩωβ ⲛιβεⲛ αλλα cεκωτ τⲏρογ αⲛ.

1 Corinthians 10:23 εc-ϣε εⲛ ερ ϩωβ ⲛιβεⲛ αλλα `ⲛ cε ερⲛοqρι τⲏρ ογ αⲛ ὲξεcτιⲛ ὲ ερ ϩωβ ⲛιβεⲛ αλλα cε κωτ τⲏρ ογ αⲛ .

1 Corinthians 10:23 es-she en er hwb niben alla en se ernofri tyr ou an exestin e er hwb niben alla se kwt tyr ou an .

1 Corinthians 10:23 كُلُّ الأَشْيَاءِ تَحِلُّ لِي لَكِنْ لَيْسَ كُلُّ الأَشْيَاءِ تُوافِقُ. كُلُّ الأَشْيَاءِ تَحِلُّ لِي وَلَكِنْ لَيْسَ كُلُّ الأَشْيَاءِ تَبْنِي.

1 Corinthians 10:23 /εc-ϣε/ يليق /εⲛ/ أن /ερ/ يعمل ، يفعل /ϩωβ/ شيء /ⲛιβεⲛ/ كل ، جميع /αλλα/ ولكن ، بل /ⲛ`/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /cε/هم

/ερnοϥρι/ ينفع ، يفيد /τнρ/ كل /οϒ/ ضمير ها ، ه ، /αn/ لا ، ليس علامة النفي /ὲξεςτιn/ يحل / يبني /κωτ/ هم /ςε/ ولكن ، بل /αλλα/ كل ، جميع /nιβεn/ شيء /ϩωβ/ أفعل ، يفعل /ερ/ أن /ὲ/ /τнρ/ كل /οϒ/ هم /αn/ لن ، لم ، ليس ، لا ، أداة نفي .

1 Corinthians 10:24 `μπεn`ϑρε `ϩλι κωϯ `nςα πετεϥωϥ `μμαϒατϥ αλλα `nςα ϕα πεϥ`ϣϕнρ.

1 Corinthians 10:24 `μπεn`ϑρε `ϩλι κωτι `n ςα πετε ϕωϥ `μμαϒατ ϥ αλλα `n ςα ϕα πεϥ εϣϕнρ .

1 Corinthians 10:24 empenetre ehli kwti en sa pete phwf emmauat f alla en sa pha pef eshphyr .

1 Corinthians 10:24 لاَ يَطْلُبْ أَحَدٌ مَا هُوَ لِنَفْسِهِ بَلْ كُلُّ وَاحِدٍ مَا هُوَ لِلآخَرِ.

1 Corinthians 10:24 / /`μπεn`ϑρε/ لا تجعل /`ϩλι/ شخص /κωτι/ يطلب /`n/ علامة ، تعليل ، الذي /πετε/ / / خلف ، وراء ، ناحية /ςα/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، /`n/ ولكن ، بل /αλλα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ وحيد /`μμαϒατ/ يخصه /ϕωϥ/ ذو ، /ϕα/ خلف ، وراء ، ناحية /ςα/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر صديق ، قريب /εϣϕнρ/ ملكه /πεϥ/ صاحب ، متعلق بـ .

1 Corinthians 10:25 εnχαι nιβεn ετοϒϯ `μμωοϒ ὲβολ ϧεn πιμακελλος οϒὸμοϒ `nτετεnϧοτϧετ αn `n`ϩλι εθβε ϯςϒnнδнςιc.

1 Corinthians 10:25 εnχαι nιβεn `τ οϒ ϯ `μμωοϒ + ὲβολϧεn πι μακελλος οϒομ οϒ εn τετεn ϧοτϧετ αn `n `ϩλι εθβε ϯ ςϒnнδнςιc .

1 Corinthians 10:25 enqai niben et ou ti emmwou + ebolkhen pi makellos ouom ou en teten khotkhet an en ehli etbe ti sunydysis .

1 Corinthians 10:25 كُلُّ مَا يُبَاعُ فِي الْمَلْحَمَةِ كُلُوهُ غَيْرَ فَاحِصِينَ عَنْ شَيْءٍ مِنْ أَجْلِ الضَّمِيرِ

1 Corinthians 10:25 / /εnχαι/ شيء /nιβεn/ كل ، جميع /`τ/ ضمير ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف التي ، وصل /οϒ/ هم /ϯ/ يباع /`μμωοϒ/ إليهم ، ضمير هم + حرف جر / / /ὲβολϧεn/ في ، حرف جر

يأكل /ⲟⲩⲟⲙ/ محل جزارة ، ملحمة /ⲙⲁⲕⲉⲗⲗⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ//من ، بواسطة /ⲟⲩ/ هم / / /ⲉⲛ/ علامة نفي /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ أنتم /ϧⲟⲧϧⲉⲧ/ يبحث ، يختبر ، يمتحن ، يفتش ، يفحص /ⲁⲛ/ لا /ⲛ`/ /ⲉⲑⲃⲉ/ شئ ما ، شخص ما /ϩⲗⲓ`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ضمير ، شعور ، إدراك ، نية /ⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ/ ال/ϯ/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما .

1 Corinthians 10:26 ⲫⲁ ⲡⲟⲥ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥⲙⲟϩ.

1 Corinthians 10:26 ⲫⲁ `ⲡ ϭⲟⲓⲥ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓ ⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲉϥ ⲙⲟϩ .

1 Corinthians 10:26 pha ep tshois gar pe pi kahi nem pef moh .

1 Corinthians 10:26 لأَنَّ لِلرَّبِّ الأَرْضَ وَمِلأَهَا.

1 Corinthians 10:26 /ⲫⲁ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲅⲁⲣ/ رب /ϭⲟⲓⲥ/ ال /ⲡ`/ذو ، صاحب ، متعلق بـ /ⲫⲁ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / أرض /ⲕⲁϩⲓ/أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ يكون /ⲡⲉ/ / / /ⲡⲉϥ/ ملكه /ⲙⲟϩ/ ملء .

1 Corinthians 10:27 ⲓⲥϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲁⲓ `ⲛⲛⲓⲁⲑⲛⲁϩϯ ⲑⲱϩⲉⲙ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣ ⲙⲁϣⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉⲛχⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁχⲁⲩ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲟⲩò̀ⲙⲟⲩ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛϧⲟⲧϧⲉⲧ ⲁⲛ `ⲛ`ϩⲗⲓ ⲉⲑⲃⲉ ϯⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ.

1 Corinthians 10:27 ⲓⲥϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲁⲓ `ⲛ ⲛⲓ ⲁⲑⲛⲁϩⲧⲓ ⲑⲱϩⲉⲙ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟϩ `ⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲟⲩⲱϣ ⲙⲁϣⲉ `ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉⲛχⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ `ⲧ ⲟⲩ ⲛⲁ ⲕⲁ ⲩ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲟⲩⲟⲙ ⲟⲩ ⲉⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ϧⲟⲧϧⲉⲧ ⲁⲛ `ⲛ `ϩⲗⲓ ⲉⲑⲃⲉ ϯ ⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ .

1 Corinthians 10:27 isge ouon ouai en ni atnahti twhem emmwten ouoh en teten ouwsh mashe enwten enqai niben et ou na ka u khaten tynou ouom ou en teten khotkhet an en ehli etbe ti sunydysis .

1 Corinthians 10:27 وَإِنْ كَانَ أَحَدٌ مِنْ غَيْرِ الْمُؤْمِنِينَ يَدْعُوكُمْ وَتُرِيدُونَ أَنْ تَذْهَبُوا فَكُلُّ مَا يُقَدَّمُ لَكُمْ كُلُوا مِنْهُ غَيْرَ فَاحِصِينَ مِنْ أَجْلِ الضَّمِيرِ.

1 Corinthians 10:27 /ⲓⲥϫⲉ/ إذا ، إن ، لو /ⲟⲩⲟⲛ/ شخص ما /ⲟⲩⲁⲓ/ واحد ، الواحد / /ⲛ`/ علامة ، غير مؤمن /ⲁⲑⲛⲁϩⲧⲓ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`ⲛ/ / و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ لكم ، نحوكم /`ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ/ يدعو /ⲑⲱϩⲉⲙ/
يذهب /ⲙⲁϣⲉ/ يريد ، يشاء ، يرغب /ⲟⲩⲱϣ/ أنتم /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ / إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، /`ⲧ/ كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ شيء /ⲉⲛⲭⲁⲓ/ / إليكم /`ⲛⲱⲧⲉⲛ/
أنتم ، ضمير /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ عند ، بالقرب ، لدى /ϧⲁⲧⲉⲛ/ هم /ⲩ/ يترك /ⲕⲁ/ سوف /ⲛⲁ/ هم /ⲟⲩ/ التي
/ϧⲟⲧϧⲉⲧ/ أنتم /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ علامة نفي/ⲉⲛ/ / هم /ⲟⲩ/ يأكل /ⲟⲩⲟⲙ/ المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`ⲛ/ /ⲁⲛ/ يفحص ، يفتش ، يمتحن ، يختبر ، يبحث
/ⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ/ ال/ϯ/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲉⲑⲃⲉ/ شئ ما ، شخص ما /`ϩⲗⲓ/ ومكان ، حرف جر
ضمير ، شعور ، إدراك ، نية .

1 Corinthians 10:28 ѐϣⲱⲡ ⲇⲉ ⲁⲣⲉϣⲁⲛ ⲟⲩⲁⲓ ϫⲟⲥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ϫⲉ ⲟⲩϣⲱⲧ `ⲛ̀ⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ `ⲙⲡⲉⲣⲟⲩⲱⲙ ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲧⲁⲙⲱⲧⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ϯⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ.

1 Corinthians 10:28 ѐϣⲱⲡ ⲇⲉ ⲁⲣⲉ ϣⲁⲛ ⲟⲩⲁⲓ ϫⲟⲥ `ⲛⲱⲧⲉⲛ ϫⲉ ⲟⲩ ϣⲱⲧ `ⲛ ⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ `ⲙⲡⲉⲣ ⲟⲩⲱⲙ ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲏⲉⲧ ⲁϥ ⲧⲁⲙⲱ ⲧⲉⲛ ⲛⲉⲙ ⲉⲑⲃⲉ ϯ ⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ .

1 Corinthians 10:28 eshwp de are shan ouai gos enwten ge ou shwt en ìdwlon pe phai emper ouwm etbe phyet af tamw ten nem etbe ti sunydysis .

1 Corinthians 10:28 وَلَكِنْ إِنْ قَالَ لَكُمْ أَحَدٌ: «هَذَا مَذْبُوحٌ لِوَثَنٍ» فَلاَ تَأْكُلُوا مِنْ أَجْلِ ذَاكَ الَّذِي أَعْلَمَكُمْ وَالضَّمِيرِ. لأَنَّ لِلرَّبِّ الأَرْضَ وَمِلأَهَا

1 Corinthians 10:28 حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ إذا ، إن /ѐϣⲱⲡ/ /
نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو /ϣⲁⲛ/ علامة المضارع الثاني علامة المضارع /ⲁⲣⲉ/
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /ϫⲉ// إليكم /`ⲛⲱⲧⲉⲛ/ يقول /ϫⲟⲥ/ / واحد ، الواحد /ⲟⲩⲁⲓ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`ⲛ/ ذبيحة مذبوح /ϣⲱⲧ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / أفعال النداء
ليس ، نفي الماضي /`ⲙⲡⲉⲣ/ / هذا /ⲫⲁⲓ/ / يكون /ⲡⲉ/ / أوثان ، أصنام /ⲓ̀ⲇⲱⲗⲟⲛ/ زمان ومكان ، حرف جر
هو ، زمن /ⲁϥ/ ذاك الذي /ⲫⲏⲉⲧ/ / / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲉⲑⲃⲉ/ يأكل ، أكل /ⲟⲩⲱⲙ/ التام ، لا ، لم
لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲉⲑⲃⲉ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / أنتم /ⲧⲉⲛ/ يخبر - ينبأ /ⲧⲁⲙⲱ/ ماضي
/ϯ/ ال /ⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ/ ضمير ، شعور ، إدراك ، نية .

1 Corinthians 10:29 ϯϫⲱ ⲇⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ `ⲛⲑⲱⲕ ⲁⲛ ⲧⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲑⲁ ⲡⲉⲕ`ϣⲫⲏⲣ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲧⲁⲙⲉⲧⲣⲉⲙϩⲉ ⲥⲉⲛⲁϯϩⲁⲡ ѐⲣⲟⲥ ѐⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲕⲉⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ.

1 Corinthians 10:29 ϯ ϫⲱ ⲇⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ ⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ ⲉⲛⲑⲱⲕ ⲁⲛ ⲧⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲑⲁ ⲡⲉⲕ ⲉϣⲫⲏⲣ ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ

ⲅⲁⲣ ⲧⲁ ⲙⲉⲧⲣⲉⲙϩⲉ ⲥⲉ ⲛⲁ ⲧⲓϩⲁⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲕⲉ ⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ .

1 Corinthians 10:29 ti gw de etbe ou sunydysis entwk an te alla ta pek eshphyr etbe ou gar ta metremhe se na tihap eros ebolhiten ke sunydysis .

1 Corinthians 10:29 أَقُولُ الضَّمِيرُ - لَيْسَ ضَمِيرَكَ أَنْتَ بَلْ ضَمِيرُ الآخَرِ. لأَنَّهُ لِمَاذَا يُحْكَمُ فِي حُرِّيَّتِي مِنْ ضَمِيرِ آخَرَ؟

1 Corinthians 10:29 / /ϯ/ أنا /ϫⲱ/ يقول ، أقول/ⲇⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، /ⲉⲑⲃⲉ/ ف ضمير ، شعور ، إدراك ، نية /ⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲉⲛⲑⲱⲕ/ أنت /ⲁⲛ/ ليس ، لا ، علامة النفي /ⲧⲉ/ يكون /ⲁⲗⲗⲁ/ بل ، ولكن /ⲑⲁ/ تخصك /ⲡⲉⲕ/ ـك ، ملكك /ⲉϣⲫⲏⲣ/ صديق ، قريب /ⲉⲑⲃⲉ/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲟⲩ/ هم /ⲅⲁⲣ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲧⲁ/ ملكي /ⲙⲉⲧⲣⲉⲙϩⲉ/ حرية /ⲥⲉ/ هم /ⲛⲁ/ سوف /ⲧⲓϩⲁⲡ/ يحكم /ⲉ̀ⲣⲟⲥ/ إليها /ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ من، بواسطة /ⲕⲉ/ أخر ، أخرى /ⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ/ ضمير ، شعور ، إدراك ، نية .

1 Corinthians 10:30 ⲓⲥϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϯϭⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ ⲉⲑⲃⲉⲟⲩ ⲥⲉϫⲉⲟⲩⲁ̀ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫⲏ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲉϯϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ ⲉ̀`ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ.

1 Corinthians 10:30 ⲓⲥϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϯ ϭⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ ⲥⲉ ϫⲉⲟⲩⲁ̀ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲫⲏ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲉ ϯ ϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ ⲉ̀ `ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱ ϥ .

1 Corinthians 10:30 isge anok ti tshi khen ou shepehmot etbe ou se geoua eroi egen phy anok e ti shepehmot e ehryi egw f .

1 Corinthians 10:30 فَإِنْ كُنْتُ أَنَا أَتَنَاوَلُ بِشُكْرٍ فَلِمَاذَا يُفْتَرَى عَلَيَّ لأَجْلِ مَا أَشْكُرُ عَلَيْهِ؟

1 Corinthians 10:30 /ⲓⲥϫⲉ/ إذا ، إن ، لو /ⲁ̀ⲛⲟⲕ/ أنا /ϯ/ أنا/ /ϭⲓ/ يتناول /ϧⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من /ⲟⲩ/ أداة /ⲟⲩ/ / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲉⲑⲃⲉ/ شكر /ϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / ، بواسطة ، على /ⲫⲏ/ على /ⲉ̀ϫⲉⲛ/ / يكون تجاهي ، عندي ، نحوي /ⲉ̀ⲣⲟⲓ/ يجدف ، يلعن /ϫⲉⲟⲩⲁ̀/ هم/ⲥⲉ/ تنكير ما هو /ϩⲣⲏⲓ`/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ⲉ̀/ / يشكر /ϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ/ أنا/ϯ/ الذي /ⲉ/ أنا /ⲁ̀ⲛⲟⲕ/ ذاك/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ على /ⲉ̀ϫⲱ/ فوق ، الجزء الأعلى .

1 Corinthians 10:31 ⲓ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲙ ⲓ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱ ⲓ̀ⲧⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲓⲣⲓ `ⲛⲕⲉϩⲱⲃ ⲁⲣⲓ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀`ⲡϯⲱⲟⲩ `ⲙⲫⲛⲟⲩϯ.

1 Corinthians 10:31 ìτε ουn τετεn ουωμ ìτε τετεn cω ìτε τετεn ιρι `n κε ϩωβ αρι ϩωβ nιβεn ὲ `π τιωου `μ `φ nουϯ .

1 Corinthians 10:31 ìte oun teten ouwm ìte teten sw ìte teten iri en ke hwb ari hwb niben e ep tiwou em eph nouti .

1 Corinthians 10:31 فَإِذَا كُنْتُمْ تَأْكُلُونَ أَوْ تَشْرَبُونَ أَوْ تَفْعَلُونَ شَيْئاً فَافْعَلُوا كُلَّ شَيْءٍ لِمَجْدِ اللهِ.

1 Corinthians 10:31 /ìτε/ إذا /ουn/ لذلك ، إذا / /τετεn/ أنتم /ουωμ/ يأكل ، أكل /ìτε/ أو /τετεn/ أنتم /cω/ يشرب /ìτε/ /τετεn/ أنتم /ιρι/ يفعل /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /κε/ أخر ، أخرى /ϩωβ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /αρι/ أفعل /ϩωβ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /nιβεn/ كل ، جميع /ὲ/ إلى ، أداة مفعول و إضافة /`π/ ال /τιωου/ يمجد / /`μ/ أداة مفعول و إضافة / /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /nουϯ/ إله .

1 Corinthians 10:32 ουοϩ ϣωπι ερετεnοι `nατ`ϭροπ `nnιιουδαι nεμ nιουειnιn nεμ ϯεκ`κλhcια `nτε φnουϯ.

1 Corinthians 10:32 ουοϩ ϣωπι ερετεn οι `n ατεϭροπ `n nι ιουδαι nεμ nι ου ειnιn nεμ ϯ εκκλhcια `nτε `φ nουϯ .

1 Corinthians 10:32 ouoh shwpi ereten oi en atetshrop en ni ioudai nem ni ou einin nem ti ekklysia ente eph nouti .

1 Corinthians 10:32 كُونُوا بِلاَ عَثْرَةٍ لِلْيَهُودِ وَلِلْيُونَانِيِّينَ وَلِكَنِيسَةِ اللهِ.

1 Corinthians 10:32 /ουοϩ/ و ، للجمل /ϣωπι/ يكون /ερετεn/ أنتم ، صيغة الحال /οι/ يكون /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /ατεϭροπ/ بلا عثرة /`n/ أداة مفعول وإضافة /nι/ ال ، جمع /ιουδαι/ يهود / /nεμ/ و ، حرف عطف للكلمات //nι/ ال ، جمع /ου/ أداة تنكير /ειnιn/ يوناني / /nεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /ϯ/ ال/εκκλhcια/ كنيسة / / /`nτε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /nουϯ/ اله .

1 Corinthians 10:33 κατα `φρhϯ ϩω ετε ϶εn ϩωβ nιβεn ϯρανaϥ `nουοn nιβεn `nϯκωϯ αn `ncα ταnοϥρι `μμαυατ αλλα θα nιμhϣ ϩιnα `ncεnοϩεμ.

1 Corinthians 10:33 κατα `φ ρhτι ϩω ετε ϧεn ϩωβ nιβεn ϯ ραnα ϥ `n οϒοn nιβεn `n ϯ κωτι αn εnϲα τα nοϥρι `μμαϒατ αλλα θα nι μhϣ ϩιnα `n ϲε nοϩεμ .

1 Corinthians 10:33 kata eph ryti hw ete khen hwb niben ti rana f en ouon niben en ti kwti an ensa ta nofri emmauat alla ta ni mysh hina en se nohem .

1 Corinthians 10:33 كَمَا أَنَا أَيْضاً أُرْضِي الْجَمِيعَ فِي كُلِّ شَيْءٍ غَيْرَ طَالِبٍ مَا يُوافِقُ نَفْسِي بَلِ الْكَثِيرِينَ لِكَيْ يَخْلُصُوا.

1 Corinthians 10:33 / /κατα/ ك ، مثل /`φ/ ال ، أداة تعريف ، مفرد مذكر / /ρhτι/ حال /ϩω/ أيضا /ετε/ الذي /ϧεn/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ϩωβ/ يرسل ، يعمل ، شغل ، عمل /nιβεn/ ، كل /ϯ/ أنا /ραnα/ يرضي /ϥ/ هو /`n/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان جميع /οϒοn/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /nιβεn/ جميع ، كل /`n/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول حرف جر /ϯ/ أنا /κωτι/ يطلب /αn/ ليس ، لا /εnϲα/ خلف ، وراء ، ناحية إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /τα/ يخصني ، ملكي /nοϥρι/ منفعة /`μμαϒατ/ وحيد /αλλα/ بل ، ولكن /θα/ مؤنث ، يخص /nι/ ال ، /μhϣ/ كثير /ϩιnα/ لكي / /`n/ حرف ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان جمع /ϲε/ هم /nοϩεμ/ ينجو ، يشفي ، يخلص . جر

1 Corinthians 11:1 ϣωπι ερετεnὸnι `μμοι κατα `φρhϯ ϩω ὲϯὸnι `μπⲭ̅ⲥ̅..

1 Corinthians 11:1 ϣωπι ερετεn ὸnι εμμοι κατα `φ ρhτι ϩω ὲ τι ὸnι `μ πι Χριϲτοϲ .

1 Corinthians 11:1 shwpi ereten òni emmoi kata eph ryti hw e ti òni em pi qristos .

1 Corinthians 11:1 كُونُوا مُتَمَثِّلِينَ بِي كَمَا أَنَا أَيْضاً بِالْمَسِيحِ.

1 Corinthians 11:1 /ϣωπι/ يكون /ερετεn/ صيغة الحال ، أنتم /ὸnι/ مشابه ، مماثل ، مقلد /εμμοι/ أنا ، نفسي / /κατα/ ك ، مثل / / /`φ/ ال ، أداة تعريف ، مفرد مذكر / /ρhτι/ حال /ϩω/ أيضا /ὲ/ إلى /τι/ أنا /ὸnι/ مقلد ، مماثل ، مشابه /`μ/ أداة مفعول وإضافة /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριϲτοϲ/ مسيح .

1 Corinthians 11:2 ϯταιὸ δε `μμωτεn ϫε τετεnιρι `μπαμεϒὶ ϧεn ϩωβ nιβεn οϒοϩ κατα

`φρηϯ εταιϯ `ททιπαραδοcιc `ทτεท θнทογ τετεทὰμοทι `μμωογ.

1 Corinthians 11:2 ϯ ταιὸ δε `μμωτεท ϫε τετεท ιρι εμπα μεγὶ ϶εท ϩωβ ทιβεท ογοϩ κατα `φ ρнτι `τ ὰ ι ϯ `ท ทι παραδοcιc `ทτεท θнทογ τετεท ὰμοทι `μμωογ .

1 Corinthians 11:2 ti taiò de emmwten ge teten iri empa meuì khen hwb niben ouoh kata eph ryti et a i ti en ni paradosis enten tynou teten amoni emmwou .

1 Corinthians 11:2 فَأَمْدَحُكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ عَلَى أَنَّكُمْ تَذْكُرُونَنِي فِي كُلِّ شَيْءٍ وَتَحْفَظُونَ التَّعَالِيمَ كَمَا سَلَّمْتُهَا إِلَيْكُمْ.

1 Corinthians 11:2 /ϯ/ أنا/ /ταιὸ/ يمدح /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة
/`μμωτεท/ لكم ، نحوكم /ϫε// بعد أفعال النداء ، لكي ، لكن ، أن قبل مقول القول بمعني / /τετεท/ أنتم /ιρι/
يفعل /εμπα/ على العادة الدال المضارع نفي أداة ، ليس ، لا/ μεγὶ/ يتذكر /϶εท/ من ، في ، حرف جر
أداة /`φ/ مثل ، ك /κατα/ / و ، للجمل /ογοϩ/ كل ، جميع /ทιβεท/ شيء /ϩωβ/ بواسطة ، على
علامة /ὰ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /`τ/ حال /ρнτι/ / تعريف ، مفرد مذكر ، ال
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ท/ يعطي /ϯ/ أنا / ι / الماضي
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، /θнทογ/ / بواسطة /`ทτεท/ / / تقليد /παραδοcιc/ ال ، جمع /ทι//
المفعول ، كم / /τετεท/ أنتم /ὰμοทι/ يحافظ /`μμωογ/ عليهم .

1 Corinthians 11:3 ϯογεϣ θнทογ δε ὲρετεทὲμι ϫε `τὰφε `ทρωμι ทιβεท πε πχριcτοc `τὰφε δε `ทϯ`cϩιμι πεcϩαι πε `τὰφε δε `μπχριcτοc φทογϯπε.

1 Corinthians 11:3 ϯ ογεϣ θнทογ δε ὲρετεท ὲμι ϫε `τ ὰφε `ท ρωμι ทιβεท πε πι Χριcτοc `τ ὰφε δε `ท ϯ `cϩιμι ̄ πεc ϩαι πε `τ ὰφε δε `μ πι Χριcτοc `φ ทογϯ πε .

1 Corinthians 11:3 ti ouesh tynou de ereten emi ge et aphe en rwmi niben pe pi qristos et aphe de en ti eshimi pes hai pe et aphe de em pi qristos eph nouti pe .

1 Corinthians 11:3 وَلَكِنْ أُرِيدُ أَنْ تَعْلَمُوا أَنَّ رَأْسَ كُلِّ رَجُلٍ هُوَ الْمَسِيحُ. وَأَمَّا رَأْسُ الْمَرْأَةِ فَهُوَ الرَّجُلُ. وَرَأْسُ الْمَسِيحِ هُوَ اللهُ.

1 Corinthians 11:3 /ϯ/ أنا/ /ογεϣ/ يرغب ، يشاء ، يريد /θнทογ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن
يعلم /ὲμι/ أنتم /ὲρετεท/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ المفعول ، كم ، أنفسكم
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل /`τ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε/

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /ⲛ`/ / رأس ، زعيم ، قمة ، قاعدة /ⲁ̀ⲫⲉ/ ، التي
أداة تعريف عامة للمفرد /ⲡⲓ/ يكون /ⲡⲉ/ / كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ رجل ، انسان /ⲣⲱⲙⲓ/ ومكان ، حرف جر
رأس ، /ⲁ̀ⲫⲉ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲧ`/ مسيح /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ المذكر بمعني ، ال
علامة ، تعليل ، مصدر ، /ⲛ`/ /حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ زعيم ، قمة ، قاعدة
/زوج /ϩⲁⲓ/ ملكها /ⲡⲉⲥ/ / امرآة /ⲥϩⲓⲙⲓ`/ ال ، مؤنث /ϯ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ⲇⲉ/ رأس ، زعيم ، قمة ، قاعدة /ⲁ̀ⲫⲉ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲧ`/ يكون /ⲡⲉ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /ⲙ`/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
أداة /ⲫ`/ / مسيح /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ زمان ومكان ، حرف جر
يكون /ⲡⲉ/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال .

1 Corinthians 11:4 ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉϥⲧⲱⲃϩ ⲓⲉ ⲉϥⲉⲣ`ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ ⲉⲣⲉ ϫⲱϥ ϩⲱⲃⲥ ⲉϥϯϣⲓⲡⲓ `ⲛⲧⲉϥⲁ̀ⲫⲉ.

1 Corinthians 11:4 ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉϥ ⲧⲱⲃϩ ⲓⲉ ⲉϥ ⲉⲣ`ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ ⲉⲣⲉ ϫⲱ ϥ ϩⲱⲃⲥ ⲉϥ ⲧⲓϣⲓⲡⲓ ⲉⲛ ⲧⲉ̀ϥ ⲁ̀ⲫⲉ .

1 Corinthians 11:4 rwmi niben ef twbh ie ef ereprophyteuin ere gw f hwbs ef tishipi en tef aphe .

1 Corinthians 11:4 كُلُّ رَجُلٍ يُصَلِّي أَوْ يَتَنَبَّأُ وَلَهُ عَلَى رَأْسِهِ شَيْءٌ يَشِينُ رَأْسَهُ.

1 Corinthians 11:4 / /ⲣⲱⲙⲓ/ ناس / رجل ، انسان /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ كل ، جميع / /ⲉϥ/ ضمير ، صيغة الحال
صيغة /ⲉϥ/ / أو ، من /ⲓⲉ/ يتضرع ، يصلي ، يتوسل ، صلاة ، تضرع ، توسل /ⲧⲱⲃϩ/ مذكر غائب ، هو
ضمير /ϥ/ يقول /ϫⲱ/ علامة الحال قبل الاسم /ⲉⲣⲉ/ يتنبئ /ⲉⲣ`ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ/ الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو
/ⲉϥ/ / يغطي ، يغشي ، يستر ، يكسو ، غطاء ، كفن ، لحاف ، قماش /ϩⲱⲃⲥ/ / فاعل أو مفعول بمعني هو
ملكه /ⲧⲉ̀ϥ/ علامة المفعول والمضاف /ⲉⲛ/ يشين ، يخزي/ⲧⲓϣⲓⲡⲓ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو
/ⲁ̀ⲫⲉ/ رأس ، زعيم ، قمة ، قاعدة .

1 Corinthians 11:5 `ⲥϩⲓⲙⲓ ⲇⲉ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲥⲧⲱⲃϩ ⲓⲉ ⲉⲥⲉⲣ`ⲡⲣⲟⲫⲏ ⲧⲉⲩⲓⲛ `ⲛϫⲱⲥ ϩⲱⲃⲥ ⲁⲛ `ⲥϯϣⲓⲡⲓ `ⲛⲧⲉⲥⲁ̀ⲫⲉ ⲟⲩⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ⲣⲱ ⲡⲉ `ⲛⲑⲏ ⲉⲧⲉ ϫⲱⲥ ϶ⲟⲕϩⲥ.

1 Corinthians 11:5 `ⲥϩⲓⲙⲓ ⲇⲉ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲥ ⲧⲱⲃϩ ⲓⲉ ⲉⲥ ⲉⲣ`ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ `ⲛ ϫⲱ ⲥ ϩⲱⲃⲥ ⲁⲛ ⲉⲥ ⲧⲓϣⲓⲡⲓ `ⲛ ⲧⲉⲥ ⲁ̀ⲫⲉ ⲟⲩⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ⲣⲱ ⲡⲉ `ⲛ ⲑⲏ ⲉⲧⲉ ϫⲱ ⲥ ϶ⲟⲕ-ϩ ⲥ .

1 Corinthians 11:5 eshimi de niben es twbh ie es ereprophyteuin en gw s hwbs an es tishipi en tes aphe ouai gar pe ouoh phai rw pe en ty ete gw s khok-h s .

1 Corinthians 11:5 وَأَمَّا كُلُّ امْرَأَةٍ تُصَلِّي أَوْ تَتَنَبَّأُ وَرَأْسُهَا غَيْرُ مُغَطّىً فَتَشِينُ رَأْسَهَا لأَنَّهَا وَالْمَحْلُوقَةَ شَيْءٌ وَاحِدٌ بِعَيْنِهِ.

1 Corinthians 11:5 /`cϩιμι/ امرآة /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ɴιβεɴ/ كل ، جميع /εc/ هي /ιε/ أو ، من /τωβϩ/ يتضرع ، يصلي ، يتوسل ، صلاة ، تضرع ، توسل /εc/ هي /ερ`προφнτεϒιɴ/ يتنبأ / /`ɴ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϫω/ يقول /c/ هي /ϩωβc/ غطاء ، كفن ، لحاف ، قماش /αɴ/ يغطي ، يغشي ، يستر ، يكسو ، علامة النفي ، /τιϣιπι/ يخزي يشين، /`ɴ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /εc/ هي /ϫε/ لا ، ليس /τεc/ ملكها ، ها /ἀφε/ رأس ، زعيم ، قمة ، قاعدة /οϒαι/ واحد ، / ومكان ، حرف جر / أداة للمفعول والملكية /γαρ/ الواحد /πε/ يكون /οϒοϩ/ و ، للجمل / /φαι/ هذا /ρω/ أيضا /πε/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫω/ يكون /εc/ التي /ετε/ تلك /θн/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ɴ/ رأس /c/ هي /϶οκ-ϩ/ يجز ، يحلق /c/ هي.

1 Corinthians 11:6 ιcϫε γαρ `μμοɴ οϒ`cϩιμι ɴαϩεβc ϫωc ιε μαρεc϶οκϩq ιcϫε δε οϒϣωϣ πε `ɴοϒ`cϩιμι ὲϫεβc ϫωc ιε ὲ϶οκϩq ιε μαρεcϩεβc ϫωc.

1 Corinthians 11:6 ιcϫε γαρ `μμοɴ οϒ `cϩιμι ̅ ɴα ϩεβc ϫωc ιε μαρε c ϶οκ-ϩ q ιcϫε δε οϒ ϣωϣ πε `ɴ οϒ `cϩιμι ̅ ὲ ϫεβc ϫω c ιε ὲ ϶οκ-ϩ q ιε μαρε c ϩεβc ϫω c .

1 Corinthians 11:6 isge gar emmon ou eshimi na hebs gws ie mare s khok-h f isge de ou shwsh pe en ou eshimi e gebs gw s ie e khok-h f ie mare s hebs gw s .

1 Corinthians 11:6 إِذِ الْمَرْأَةُ إِنْ كَانَتْ لاَ تَتَغَطَّى فَلْيُقَصَّ شَعَرُهَا. وَإِنْ كَانَ قَبِيحاً بِالْمَرْأَةِ أَنْ تُقَصَّ أَوْ تُحْلَقَ فَلْتَتَغَطَّ.

1 Corinthians 11:6 /ιcϫε/ إذا ، إن ، لو /γαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /`μμοɴ/ ليس ، لا ، كلا /οϒ/ أداة تنكير /`cϩιμι/ امرآة /ɴα/ ذو ، أصحاب للجمع ، أداة ملكية /ϩεβc/ يغطي ، يكسو ، يستر ، يلبس /ϫωc/ رأسها /ιε/ أو ، من /μαρε/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /c/ هي /϶οκ-ϩ/ يجز ، يحلق /q/ ضمير فاعل أداة /οϒ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ إذا ، إن ، لو /ιcϫε/ أو مفعول بمعني هو /ϣωϣ/ تنكير علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`ɴ/ / يكون /πε/ / عار ، قبيحا ، هوان / /c/ رأس/ϫω/ يحني /ϫεβc/ أداة مفعول /ὲ/ امرآة /`cϩιμι/ أداة تنكير /οϒ/ / ومكان ، حرف جر

/μαρε/ أو ، من /ιε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يحلق ، يجز /ϩ-ϧοκ/ أن /è/ أو ، من /ιε/ هي
. هي /ⲥ/ رأس /ϫω/ يغطي ، يكسو ، يستر ، يلبس /ϩεβⲥ/ هي /ⲥ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت

1 Corinthians 11:7 πιρωμι μεⲛ γαρ ⲥεμ`πϣα ⲛαϥ αⲛ `ⲛτεϥϩεβⲥ ϫωϥ ϫε ουϩικωⲛ ⲛεμ ουωου `ⲛτε φⲛουϯπε ϯ`ⲥϩιμι δε `ⲛθοⲥ ουωου `ⲛτε πεⲥϩαι τε.

1 Corinthians 11:7 πι ρωμι μεⲛ γαρ ⲥεμεπϣα ⲛαϥ αⲛ `ⲛτεϥ ϩεβⲥ ϫω ϥ ϫε ου ϩικωⲛ ⲛεμ ου ωου `ⲛτε `φ ⲛουϯ πε ϯ `ⲥϩιμι ̅ι δε εⲛθοⲥ ου ωου `ⲛτε πεⲥ ϩαι τε .

1 Corinthians 11:7 pi rwmi men gar semepsha naf an entef hebs gw f ge ou hikwn nem ou wou ente eph nouti pe ti eshimi de entos ou wou ente pes hai te .

1 Corinthians 11:7 فَإِنَّ الرَّجُلَ لاَ يَنْبَغِي أَنْ يُغَطِّيَ رَأْسَهُ لِكَوْنِهِ صُورَةَ اللهِ وَمَجْدَهُ. وَأَمَّا الْمَرْأَةُ فَهِيَ مَجْدُ الرَّجُلِ.

1 Corinthians 11:7 /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ρωμι/ رجل ، انسان /μεⲛ/ حقا ، بالحقيقة /γαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲥεμεπϣα/ ينبغي ، يجب /ⲛαϥ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /αⲛ/ علامة النفي ، لا ، ليس /`ⲛτεϥ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /ϩεβⲥ/ يغطي ، يكسو ، يستر ، يلبس /ϫω/ رأس /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ου/ أداة تنكير /ϩικωⲛ/ صورة /ⲛεμ/ حرف عطف للكلمات ، و /ου/ أداة تنكير /ωου/ مجد / / /`ⲛτε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`φ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲛουϯ/ اله /πε/ يكون /ϯ/ ، ال /`ⲥϩιμι/ امرأة /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /εⲛθοⲥ/ هي /ου/ مؤنث أداة تنكير /ωου/ مجد /`ⲛτε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /πεⲥ/ ملكها /ϩαι/ زوج /τε/ تكون .

1 Corinthians 11:8 ⲛεταυèⲛ πιρωμι γαρ αⲛ èβολ ϧεⲛ ϯ`ⲥϩιμι αλλα ϯ`ⲥϩιμι èβολ ϧεⲛ πιρωμι.

1 Corinthians 11:8 εⲛ ετα υ èⲛ πι ρωμι γαρ αⲛ èβολϧεⲛ ϯ `ⲥϩιμι ̅ι αλλα ϯ `ⲥϩιμι ̅ι èβολϧεⲛ πι ρωμι .

1 Corinthians 11:8 en eta u en pi rwmi gar an ebolkhen ti eshimi alla ti eshimi ebolkhen pi rwmi .

1 Corinthians 11:8 لأَنَّ الرَّجُلَ لَيْسَ مِنَ الْمَرْأَةِ بَلِ الْمَرْأَةُ مِنَ الرَّجُلِ.

1 Corinthians 11:8 /ⲉⲛ/ علامة الماضي السابق لغيره /ⲉⲧⲁ/ علامة الماضي السابق لغيره /ⲩ/ هم /ⲉ̀ⲛ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲅⲁⲣ/ / / رجل ، انسان /ⲣⲱⲙⲓ/ /أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ يحضر امرآة /ⲥϩⲓⲙⲓ`/ ال ، مؤنث/ϯ/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ/ / / علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ أداة /ⲡⲓ//حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ/ / / امرآة /ⲥϩⲓⲙⲓ`/ ال ، مؤنث/ϯ/ ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ رجل ، انسان /ⲣⲱⲙⲓ/ /تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال .

1 Corinthians 11:9 ⲕⲉ ⲅⲁⲣ ⲉⲧⲁⲩⲥⲉⲛⲧ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲁⲛ ⲉⲑⲃⲉ ϯ`ⲥϩⲓⲙⲓ ⲁⲗⲗⲁ ϯ`ⲥϩⲓⲙⲓ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ.

1 Corinthians 11:9 ⲕⲉ ⲅⲁⲣ `ⲧ ⲁ̀ ⲩ ⲥⲉⲛⲧ ⲡⲓ ⲣⲱⲙⲓ ⲁⲛ ⲉⲑⲃⲉ ϯ `ⲥϩⲓⲙⲓ ̄ ⲁⲗⲗⲁ ϯ `ⲥϩⲓⲙⲓ ̄ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓ ⲣⲱⲙⲓ .

1 Corinthians 11:9 ke gar et a u sent pi rwmi an etbe ti eshimi alla ti eshimi etbe pi rwmi .

1 Corinthians 11:9 وَلأَنَّ الرَّجُلَ لَمْ يُخْلَقْ مِنْ أَجْلِ الْمَرْأَةِ بَلِ الْمَرْأَةُ مِنْ أَجْلِ الرَّجُلِ.

1 Corinthians 11:9 /ⲕⲉ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، /`ⲧ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲅⲁⲣ/ أخر ، أخرى ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ̀/ ضمير وصل ، التي علامة /ⲁⲛ/ رجل ، انسان /ⲣⲱⲙⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ يخلق ، خلق /ⲥⲉⲛⲧ/ النفي ، لا ، ليس /ⲉⲑⲃⲉ/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲉⲑⲃⲉ/ امرآة /ⲥϩⲓⲙⲓ`/ ال ، مؤنث/ϯ/ ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ /ϯ/ /أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲉⲑⲃⲉ/ امرآة /ⲥϩⲓⲙⲓ`/ ال ، مؤنث رجل ، انسان /ⲣⲱⲙⲓ/ .

1 Corinthians 11:10 ⲉⲑⲃⲉⲫⲁⲓ ⲥⲉⲙ`ⲡϣⲁ `ⲛⲧⲉ ϯ`ⲥϩⲓⲙⲓ ⲭⲁ ⲟⲩⲉⲣϣⲓϣⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲉⲥⲁ̀ⲫⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲓⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ.

1 Corinthians 11:10 ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲥⲉⲙⲉⲡϣⲁ `ⲛⲧⲉ ϯ `ⲥϩⲓⲙⲓ ̄ ϧⲁ ⲟⲩ ⲉⲣϣⲓϣⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲧⲉⲥ ⲁ̀ⲫⲉ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲓ ⲁⲛϫⲉⲗⲟⲥ .

1 Corinthians 11:10 etbe phai semepsha ente ti eshimi kha ou ershishi egen tes aphe etbe ni angelos .

1 Corinthians 11:10 لِهَذَا يَنْبَغِي لِلْمَرْأَةِ أَنْ يَكُونَ لَهَا سُلْطَانٌ عَلَى رَأْسِهَا مِنْ أَجْلِ الْمَلاَئِكَةِ.

---

1 Corinthians 11:10 /εθβε/ لأجل / /φαι/ هذا /ϲεμεπϣα/ يجب ، ينبغي /`ητε/ علامة ، تعليل ،
تحت ، أسفل ، في ، عن إلى /϶α/ / امرآة /`ϲϩιμι/ ال ، مؤنث /ϯ/ ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
رأس ، زعيم ، /ὰφε/ أداة ملكية ، للمؤنث /τεϲ/ على /ὲϫεη/ سلطان /ερϣιϣι/ أداة تكير /ογ/ ، أيها
قمة ، قاعدة /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ηι// ال ، جمع /αηϫελοϲ/ ملاك .

1 Corinthians 11:11 `πληη ογδε `μμοη `ϲϩιμι χωριϲ ρωμι ογδε ρωμι χωριϲ `ϲϩιμι ϧεη ποϲ.

1 Corinthians 11:11 επληη ογδε `μμοη `ϲϩιμι ̅ χωριϲ ρωμι ογδε ρωμι χωριϲ `ϲϩιμι ̅ ϧεη `π ϭοιϲ .

1 Corinthians 11:11 eplyn oude emmon eshimi qwris rwmi oude rwmi qwris eshimi khen ep tshois .

1 Corinthians 11:11 غَيْرَ أَنَّ الرَّجُلَ لَيْسَ مِنْ دُونِ الْمَرْأَةِ وَلاَ الْمَرْأَةُ مِنْ دُونِ الرَّجُلِ فِي الرَّبِّ.

1 Corinthians 11:11 /επληη/ لكن ، بالإضافة إلى ذلك / /ογδε/ ولا /`μμοη/ ليس ، لا ، كلا
رجل ، انسان / / /ογδε/ ولا /ρωμι/ رجل ، انسان / ناس /ρωμι/ ما عدا /χωριϲ/ امرآة /`ϲϩιμι/
رب /ϭοιϲ/ ال /`π/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεη/ / امرآة /`ϲϩιμι/ ما عدا /χωριϲ/ ناس.

1 Corinthians 11:12 κατα `φρηϯ γαρ ετε ϯ`ϲϩιμι ογὲβολ ϧεη πιρωμι τε παιρηϯ οη πιρωμι ογὲβολ ϧεη ϯ`ϲϩιμι πε εηχαι ηιβεη δε ϩαη ὲβολ `μφηογϯ ηε.

1 Corinthians 11:12 κατα `φ ρητι γαρ ετε ϯ `ϲϩιμι ̅ ογ ὲβολϧεη πι ρωμι τε παι ρητι οη πι ρωμι ογ ὲβολϧεη ϯ `ϲϩιμι ̅ πε εηχαι ηιβεη δε ϩαηὲβολ `μ `φ ηογϯ ηε .

1 Corinthians 11:12 kata eph ryti gar ete ti eshimi ou ebolkhen pi rwmi te pai ryti on pi rwmi ou ebolkhen ti eshimi pe enqai niben de hanebol em eph nouti ne .

1 Corinthians 11:12 لأَنَّهُ كَمَا أَنَّ الْمَرْأَةَ هِيَ مِنَ الرَّجُلِ هَكَذَا الرَّجُلُ أَيْضاً هُوَ بِالْمَرْأَةِ. وَلَكِنَّ جَمِيعَ الأَشْيَاءِ هِيَ مِنَ اللهِ.

1 Corinthians 11:12 /κατα/ مثل ، ك /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ρητι/ حال /γαρ/ لأن ،
حرف جر ، /ὲβολϧεη/ أداة تنكير /ογ/ امرآة /`ϲϩιμι/ أنا ، ال ، مؤنث/ϯ/ الذي /ετε/ حقا ، في الواقع

/παι/ يكون /τε/ رجل ، انسان /ρωμι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι//في ، من ، بواسطة
رجل ، /ρωμι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ أيضا ، ثانية ، كذلك /on/ حال /ρhτι/ هذا
/ امرآة /cϩιμι/`/ أنا ، ال ، مؤنث/ϯ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ὲβολϧεn/ أداة تنكير /oγ/ انسان
حرف يأتي ثاني عنصر في /δε/ كل ، جميع /nιβεn/ شخص ، شئ ، أداة ، ألة /εnχαι/ / يكون /πε/
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ أداة مفعول و إضافة /μ`/ من /ϩαnὲβολ/ الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
/nογϯ/ إله /nε/ يكون ، كان .

1 Corinthians 11:13 μαϩαπ ϧεn θhnoγ `μμιn `μμωτεn ϫε αn`cϣε `noγ`cϩιμι εθρεcτωβϩ `μφnoγϯ `nϫωc ϩoβc αn.

1 Corinthians 11:13 μαϩαπ ϧεn θhnoγ `μμιn `μμωτεn ϫε αn εc-ϣε `n oγ `cϩιμι ˥ εθρε c τωβϩ `μ `φ noγϯ `n ϫω c ϩoβc αn .

1 Corinthians 11:13 mahap khen tynou emmin emmwten ge an es-she en ou eshimi etre s twbh em eph nouti en gw s hobs an .

1 Corinthians 11:13 احْكُمُوا فِي أَنْفُسِكُمْ: هَلْ يَلِيقُ بِالْمَرْأَةِ أَنْ تُصَلِّيَ إِلَى اللهِ وَهِيَ غَيْرُ مُغَطَّاةٍ؟

1 Corinthians 11:13 /μαϩαπ/ أحكم ، أصنع عدلا ، يقيم عدلا ، يدين /ϧεn/ حرف جر ، في ، من ،
ذات ، نفس /μμιn`/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /θhnoγ/ بواسطة ، على
علامة النفي ، لا /αn/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε/ لكم ، نحوكم /μμωτεn`/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /n`/ / يلزم ، ينبغي ، يليق /εc-ϣε/ ، ليس
هي /c/ يجعل ، يسبب / لكي ، علامة الصيغة التعليلية /εθρε/ / امرآة /cϩιμι`/ أداة تنكير /oγ/ / حرف جر
أداة تعريف ، مفرد /φ`/ أداة مفعول و إضافة /μ`/ يتضرع ، يصلي ، يتوسل ، صلاة ، تضرع ، توسل /τωβϩ/
/ϫω/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n`/ إله /noγϯ/ مذكر ، ال
رأس /c/ هي /ϩoβc/ يغطي /αn/ ليس ، لا ، أداة نفي .

1 Corinthians 11:14 oγδε `nθoc ϯφγcιc ϯ`cβω nωτεn αn ϫε πιρωμι μεn γαρ εϣωπ ὲρc ϫωq ϣhoγ oγϣωϣ nαq πε.

1 Corinthians 11:14 oγδε εnθoc ϯ φγcιc τιεcβω `nωτεn αn ϫε πι ρωμι μεn γαρ εϣωπ ὲρ c ϫω q ϣhoγ oγ ϣωϣ nαq πε .

1 Corinthians 11:14 oude entos ti phusis tiesbw enwten an ge pi rwmi men gar eshwp er

s gw f shyou ou shwsh naf pe .

1 Corinthians 11:14 أَمْ لَيْسَتِ الطَّبِيعَةُ نَفْسُهَا تُعَلِّمُكُمْ أَنَّ الرَّجُلَ إِنْ كَانَ يُرْخِي شَعْرَهُ فَهُوَ عَيْبٌ لَهُ؟

1 Corinthians 11:14 / /oγδε/ ولا / /εnθoc/ هي /ϯ/ ال/φγcιc/ غريزة ، طبيعة /τιεcβω/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /ϫε/ علامة النفي ، لا ، ليس /αn/ إليكم /`nωτεn/ يعلم ، تعلم حقا ، بالحقيقة /μεn/ رجل ، انسان /ρωμι/ /أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ أفعال النداء / / /γαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /εϣωπ/ أداة شرط ، إن ، بما أن ، إذا /ὲρ/ يفعل /c/ هي /ϫω/ رأس /ϥ/ له ، كان /nαϥ/ عيب، هوان /ϣωϣ/ أداة تنكير /oγ/ طويل /ϣнoγ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو . يكون /πε/ هو ، ماضي ناقص

1 Corinthians 11:15 ϯ`cϩιμι δε `nθoc ὲϣωπ ὲρε ϫωc ϣнoγ oγὼoγ nαc πε ϫε εταγϯ `μπιϥωι nαc `n`τϣεβιω `noγερϣωn.

1 Corinthians 11:15 ϯ `cϩιμι ̀ δε εnθoc ὲϣωπ ὲρε ϫω c ϣнoγ oγ ὼoγ nαc πε ϫε `τ ὰ γ ϯ `μ πι ϥωι nαc `n `τ ϣεβιω `n oγ ερϣωn .

1 Corinthians 11:15 ti eshimi de entos eshwp ere gw s shyou ou ὼou nas pe ge et a u ti em pi fwi nas en et shebiw en ou ershwn .

1 Corinthians 11:15 وَأَمَّا الْمَرْأَةُ إِنْ كَانَتْ تُرْخِي شَعْرَهَا فَهُوَ مَجْدٌ لَهَا لأَنَّ الشَّعْرَ قَدْ أُعْطِيَ لَهَا عِوَضَ بُرْقُعٍ.

1 Corinthians 11:15 /ϯ/ ال ، مؤنث/`cϩιμι/ امرأة /δε/ أما ، لكن ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ϣнoγ/ هي /c/ رأس /ϫω/ علامة الترجي ، أنت ، حال /ὲρε/ إذا ، إن /ὲϣωπ/ / هي /εnθoc/ و ، ف قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /ϫε/ يكون /πε/ لها /nαc/ مجد /ὼoγ/ أداة تنكير /oγ/ طويل علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /ὰ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /`τ/ أفعال النداء علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`μ/ يعطي ، يسلم/ϯ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة الماضي البسيط / شعر ، وبر /ϥωι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /nαc/ لها /`n/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /`τ/ ال /ϣεβιω/ أداة تنكير /oγ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ بدلا من /ερϣωn/ برقع .

1 Corinthians 11:16 ιcϫε δε oγon oγαι μεγὶ ὲρρεϥ`ϣ`ϭ nнn ὰnon δε `μμonταn `μμαγ `noγκαϩc `μπαιρнϯ oγδε nιεκ`κλнcιὰ `nτε φnoγϯ.

1 Corinthians 11:16 ιcϫε δε ουον ουαι μευὶ ὲ ερ ρεϥεϣεϭнин ὰнон δε εμμонта н `μμαυ `н ου καϩc `μ παι ρнτι ουδε нι εκκλнcιὰ `ντε `φ νουϯ .

1 Corinthians 11:16 isge de ouon ouai meuì e er refeshetshnyn anon de emmonta n emmau en ou kahs em pai ryti oude ni ekklysia ente eph nouti .

1 Corinthians 11:16 وَلَكِنْ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يُظْهِرُ أَنَّهُ يُحِبُّ الْخِصَامَ فَلَيْسَ لَنَا نَحْنُ عَادَةٌ مِثْلُ هَذِهِ وَلاَ لِكَنَائِسِ اللهِ.

1 Corinthians 11:16 /ιcϫε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ إذا ، إن ، لو /ουον/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ουαι/ واحد ، الواحد /μευὶ/ يظن /ὲ/ أن /ερ/ يفعل /ρεϥεϣεϭнин/ مخاصم /ὰнон/ نحن /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /εμμонта/ ليس عنده /н/ نحن /`μμαυ/ هناك ، في ذلك الموضع /`н/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /παι/ هذا / أداة للدلالة على المفعول والإضافة /`μ/ عادة ، طبع /καϩc/ أداة تنكير /ου/ ومكان ، حرف جر / / /ρнτι/ حال / /ουδε/ ولا //нι/ ال ، جمع /εκκλнcιὰ/ كنيسة / / /`ντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، / أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول / /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /νουϯ/ اله .

1 Corinthians 11:17 φαι δε ειϩονϩεн `μμοϥ нαι`θμαιο `μμωτεн αн ϫε εταρετεнθωουϯ ὲφнετcωτπ αн αλλα ὲφнετθεβιноуτ.

1 Corinthians 11:17 φαι δε ει ϩονϩεн `μμο ϥ εн αι εθμαιο `μμωτεн αн ϫε `τ αρετεн θωουτι ὲ φнετ cωτπ αн αλλα ὲ φнετ θεβιноуτ .

1 Corinthians 11:17 phai de ei honhen emmo f en ai etmaio emmwten an ge et areten twouti e phyet swtp an alla e phyet tebiyout .

1 Corinthians 11:17 وَلَكِنَّنِي إِذْ أُوصِي بِهَذَا لَسْتُ أَمْدَحُ كَوْنَكُمْ تَجْتَمِعُونَ لَيْسَ لِلأَفْضَلِ بَلْ لِلأَرْدَإِ.

1 Corinthians 11:17 / /φαι/ هذا /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ει/ أنا ، /ϩονϩεн/ مضارع يدل على الحال /`μμο/ يأمر ، يوصي ، أمر ، وصية /ϥ/ هو /εн/ نفس /αι/ أداة نفي /εθμαιο/ أنا ، زمن ماضي /`μμωτεн/ يمدح /αн/ لكم ، نحوكم /ϫε/ لا ، ليس /ϫε/ علامة النفي ، قبل مقول القول /αρετεн/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /`τ/ بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /cωτπ/ ذاك الذي /φнετ/ / إلى /ὲ/ يجتمع ، يحتشد /θωουτι/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام أفضل /αн/ لا ، ليس /αλλα/ علامة النفي ، بل ، ولكن /ὲ/ إلى / /φнετ/ ذاك الذي /θεβιноуτ/ أرداء .

1 Corinthians 11:18 `ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ ⲙⲉⲛ ⲅⲁⲣ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲑⲱⲟⲩϯ ϩⲓ ⲟⲩⲙⲁ ϧⲉⲛ ϯⲉⲕ`ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ϯⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ϩⲁⲛⲫⲱⲣϫ ⲉⲩϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ϯⲛⲁϩϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ.

1 Corinthians 11:18 `ⲛ ϣⲟⲣⲡ ⲙⲉⲛ ⲅⲁⲣ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲛⲁ ⲑⲱⲟⲩⲧⲓ ϩⲓ ⲟⲩ ⲙⲁ ϧⲉⲛ ϯ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ϯ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ ϩⲁⲛ ⲫⲱⲣϫ ⲉⲩ ϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ ϯ ⲛⲁϩϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲙⲉⲣⲟⲥ .

1 Corinthians 11:18 en shorp men gar ereten na twouti hi ou ma khen ti ekklysia ti swtem e han phwrg eu shop khen tynou ouoh ti nahti khen ou meros .

1 Corinthians 11:18 لأَنِّي أَوَّلاً حِينَ تَجْتَمِعُونَ فِي الْكَنِيسَةِ أَسْمَعُ أَنَّ بَيْنَكُمُ انْشِقَاقَاتٍ وَأُصَدِّقُ بَعْضَ التَّصْدِيقِ.

1 Corinthians 11:18 / /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
/ϣⲟⲣⲡ/ أولا /ⲙⲉⲛ/ بالحقيقة ، حقا /ⲅⲁⲣ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ صيغة الحال ، أنتم /ⲛⲁ/ سوف
/ⲑⲱⲟⲩⲧⲓ/ يحتشد ، يجتمع /ϩⲓ/ في /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲙⲁ/ مكان/ /ϧⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر
/ϯ/ال /ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀/ كنيسة /ϯ/ أنا /ⲥⲱⲧⲉⲙ/ طاعة ، يسمع /ⲉ̀/ إضافة و مفعول أداة /ϩⲁⲛ/ أداة تنكير
جمع /ⲫⲱⲣϫ/ إنشقاقات /ⲉⲩ/ حال ، حال ل الجر وحرف نكرة أداة ، هم /ϣⲟⲡ/ كائن / /ϧⲉⲛ/ ، حرف جر
و ، /ⲟⲩⲟϩ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / في ، من ، بواسطة ، على
/ⲙⲉⲣⲟⲥ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ يصدق ، يؤمن /ⲛⲁϩϯ/ أنا/ϯ/ للجمل
جزئيا .

1 Corinthians 11:19 ϩⲱϯ ⲅⲁⲣ `ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛϩⲉⲣⲉⲥⲓⲥ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϩⲓⲛⲁ ⲛⲓⲥⲱⲧⲡ ϩⲱⲟⲩ ⲉⲧϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲛⲥⲉⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ.

1 Corinthians 11:19 ϩⲱⲧⲓ ⲅⲁⲣ `ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛ ϩⲉⲣⲉⲥⲓⲥ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϩⲓⲛⲁ ⲛⲓ ⲥⲱⲧⲡ ϩⲱⲟⲩ `ⲧ ϧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲛ ⲥⲉ ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ .

1 Corinthians 11:19 hwti gar ente han heresis shwpi khen tynou hina ni swtp hwou et khen tynou en se ouwnh ebol .

1 Corinthians 11:19 لأَنَّهُ لاَ بُدَّ أَنْ يَكُونَ بَيْنَكُمْ بِدَعٌ أَيْضاً لِيَكُونَ الْمُزَكَّوْنَ ظَاهِرِينَ بَيْنَكُمْ.

1 Corinthians 11:19 /ϩⲱⲧⲓ/ ينبغي / /ⲅⲁⲣ/ في الواقع ، حقا ، لأن / / /`ⲛⲧⲉ/ ، ملكية ، تعليل ، علامة
/ يكون /ϣⲱⲡⲓ/ إنشقاقات ، بدع /ϩⲉⲣⲉⲥⲓⲥ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن

أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/
أداة /ⲧ`/ هم أيضا /ϩⲱⲟⲩ/ مختار ، مصطفي منتقى /ⲥⲱⲧⲡ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// لكي /ϩⲓⲛⲁ/ أنفسكم
/ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /ⲛ`/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم
نحو ، تجاه //ⲉ̀ⲃⲟⲗ/ يظهر /ⲟⲩⲱⲛϩ/ هم /ⲥⲉ/ زمان ومكان ، حرف جر.

1 Corinthians 11:20 ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲑⲱⲟⲩϯ ⲟⲩⲛ ϩⲓ ⲟⲩⲙⲁ `ⲛⲟⲩⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲟⲛ `ⲛⲇⲓⲡⲛⲟⲛ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲙϥ.

1 Corinthians 11:20 ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲛⲁ ⲑⲱⲟⲩⲧⲓ ⲟⲩⲛ ϩⲓ ⲟⲩ ⲙⲁ `ⲛ ⲟⲩ ⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲟⲛ `ⲛ ⲇⲓⲡⲛⲟⲛ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲉ̀ ⲟⲩⲟⲙ ϥ .

1 Corinthians 11:20 ereten na twouti oun hi ou ma en ou kuriakon en dipnon an pe e ouom f .

1 Corinthians 11:20 فَحِينَ تَجْتَمِعُونَ مَعاً لَيْسَ هُوَ لأَكْلِ عَشَاءِ الرَّبِّ.

1 Corinthians 11:20 لذلك ، /ⲟⲩⲛ/ يجتمع ، يحتشد /ⲑⲱⲟⲩⲧⲓ/ سوف /ⲛⲁ/ أنتم ، صيغة الحال /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ⲛ`/ مكان /ⲙⲁ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ في /ϩⲓ/ إذا
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /ⲛ`/ رباني /ⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲟⲛ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ حرف جر
ضمير /ϥ/ يأكل /ⲟⲩⲟⲙ/ أن /ⲉ̀/ يكون /ⲡⲉ/ / لا /ⲁⲛ/ عشاء ، وجبة ، وليمة /ⲇⲓⲡⲛⲟⲛ/ ومكان ، حرف جر
فاعل أو مفعول بمعني هو.

1 Corinthians 11:21 ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ `ϥⲉⲣϣⲟⲣⲡ `ⲛϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲇⲓⲡⲛⲟⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲱⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲡⲉⲧϩⲟⲕⲉⲣ ⲙⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲡⲉⲧⲑⲁϧⲓ ⲇⲉ.

1 Corinthians 11:21 ⲡⲓ ⲟⲩⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲓ ⲟⲩⲁⲓ `ϥ ⲉⲣϣⲟⲣⲡ `ⲛ ϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲉϥ ⲇⲓⲡⲛⲟⲛ ⲉ̀ ⲟⲩⲱⲙ ⲟⲩⲟⲛ ⲡⲉⲧ ϩⲟⲕⲉⲣ ⲙⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲡⲉⲧ ⲑⲁϧⲓ ⲇⲉ .

1 Corinthians 11:21 pi ouai gar pi ouai ef ershorp en tshi ebolkhen pef dipnon e ouwm ouon pet hoker men ouon pet takhi de .

1 Corinthians 11:21 لأَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ يَسْبِقُ فَيَأْخُذُ عَشَاءَ نَفْسِهِ فِي الأَكْلِ فَالْوَاحِدُ يَجُوعُ وَالآخَرُ يَسْكَرُ.

1 Corinthians 11:21 لأن ، /ⲅⲁⲣ/ واحد ، الواحد /ⲟⲩⲁⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/

هو ، مضارع /`ϥ/ واحد ، الواحد /ουαι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حقا ، في الواقع
يأخذ /ϭι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ يسبق /ερϣορπ/
علامة /ὲ/ عشاء ، وجبة ، وليمة /διπⲛοⲛ/ ملكه /πεϥ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ὲβολϧεⲛ/ / /
/ϩοκερ/ الذي /πετ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ουοⲛ/ يأكل ، أكل /ουωμ/ المفعول و الإضافة
/ϑαϣι/ الذي /πετ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ουοⲛ/ حقا ، بالحقيقة /μεⲛ/ جائع ، جوعان ، مشتاق إلى
حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يسكر.

1 Corinthians 11:22 μⲏ γαρ `μμοⲛτετεⲛ ⲏι `μμαυ ὲουωμ ⲛεμ ὲcω ϣαⲛ αρετεⲛερκατα`φροⲛιⲛ `ⲛϯεκ`κλⲏcιὰ `ⲛτε φⲛουϯ`ⲛτετεⲛϯϣιπι `ⲛⲏⲏ ὲτε `μμοⲛ `ⲛτωου ου πε ὲϯⲛαϫοϥ ⲛωτεⲛ `ⲛτα`ϑμαιὲ ϑⲏⲛου ϧεⲛ φαι `ⲛϯⲛα`ϑμαιὲ ϑⲏⲛου αⲛ.

1 Corinthians 11:22 μⲏ ٦ γαρ `μμοⲛ τετεⲛ ⲏι `μμαυ ὲ ουωμ ⲛεμ ὲ cω ϣαⲛ αρετεⲛ ερ καταεφροⲛιⲛ `ⲛ ϯ εκκλⲏcιὰ `ⲛτε `φ ⲛουϯ `ⲛ τετεⲛ τιϣιπι `ⲛ ⲛⲏ ὲτε `μμοⲛ εⲛτωου ου πε ὲ ϯⲛα ϫο ϥ `ⲛωτεⲛ `ⲛτα εϑμαιὲ ϑⲏⲛου ϧεⲛ φαι εⲛ ϯ ⲛα εϑμαιὲ ϑⲏⲛου αⲛ .

1 Corinthians 11:22 my gar emmon teten yi emmau e ouwm nem e sw shan areten er kataephronin en ti ekklysia ente eph nouti en teten tishipi en ny ete emmon entwou ou pe e tina go f enwten enta etmaie tynou khen phai en ti na etmaie tynou an .

1 Corinthians 11:22 أَفَلَيْسَ لَكُمْ بُيُوتٌ لِتَأْكُلُوا فِيهَا وَتَشْرَبُوا؟ أَمْ تَسْتَهِينُونَ بِكَنِيسَةِ اللهِ وَتُخْجِلُونَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ؟ مَاذَا أَقُولُ لَكُمْ! أَأَمْدَحُكُمْ عَلَى هذَا؟ لَسْتُ أَمْدَحُكُمْ!

1 Corinthians 11:22 /μⲏ/ ليس ، لا ، كلا /`μμοⲛ/ لأن ، حقا ، في الواقع /γαρ/ / / هل ، آ /ⲏ/ /τετεⲛ/
يأكل ، أكل /ουωμ/ علامة المفعول و الإضافة /ὲ/ هناك ، في ذلك الموضع /`μμαυ/ بيت /ⲏι/ ملككم ، أنتم
نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم /ϣαⲛ/ شرب ، يشرب /cω/ أن /ὲ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛεμ/
علامة ، /`ⲛ/ يحتقر ، يستهين /καταεφροⲛιⲛ/ يفعل ، نفعل /ερ/ أنتم ، مضارع ، ماضي /αρετεⲛ/ ، لو
/`ⲛτε/ / / كنيسة /εκκλⲏcιὰ/ ال/ϯ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
اله /ⲛουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
/τιϣιπι/ أنتم /τετεⲛ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ /
/ὲτε/ / أولئك /ⲛⲏ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ يخجل
حيث ، أداة للدلالة على المفعول /ὲ/ يكون /πε/ / ماذا ، ما /ου/ لهم /εⲛτωου/ ليس /`μμοⲛ/ / الذي
/εϑμαιὲ/ حتى ، مع الفاعل أنا /`ⲛτα/ / إليكم /`ⲛωτεⲛ/ هو /ϥ/ يقول /ϫο/ أنا سوف /ϯⲛα/ والإضافة
حرف جر ، في ، من ، /ϧεⲛ/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ϑⲏⲛου/ يمدح
أنتم ، ضمير المخاطبين /ϑⲏⲛου/ يمدح /εϑμαιὲ/ سوف /ⲛα/ أنا/ϯ/ علامة نفي /εⲛ/ / هذا /φαι/ /بواسطة

. أداة نفي ، لا ، ليس ، لم ، لن /ⲁⲛ/ الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم

1 Corinthians 11:23 ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲁⲓϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲟⲥ `ⲙⲫⲏ ⲉⲧⲁⲓⲧⲏⲓϥ `ⲛⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϫⲉ ⲡⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϫⲱⲣϩ ⲉⲛⲁⲩⲛⲁⲧⲏⲓϥ `ⲛϧⲏⲧϥ ⲁϥϭⲓ `ⲛⲟⲩⲱⲓⲕ.

1 Corinthians 11:23 ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲁ̀ ⲓ ϭⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ `ⲡ ϭⲟⲓⲥ `ⲙ ⲫⲏⲉⲧ ⲁ̀ ⲓ ⲧⲏⲓ ϥ `ⲛⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϫⲉ `ⲡ ϭⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲉ̀ϫⲱⲣϩ ⲛⲁⲩⲛⲁ ⲧⲏⲓ ϥ `ⲛϧⲏⲧ ϥ ⲁ̀ ϥ ϭⲓ `ⲛ ⲟⲩ ⲱⲓⲕ .

1 Corinthians 11:23 anok gar a i tshi ebolhiten ep tshois em phyet a i tyi f enten tynou ge ep tshois iysous khen pi egwrh nauna tyi f enkhyt f a f tshi en ou wik .

1 Corinthians 11:23 لأَنَّنِي تَسَلَّمْتُ مِنَ الرَّبِّ مَا سَلَّمْتُكُمْ أَيْضاً: إِنَّ الرَّبَّ يَسُوعَ فِي اللَّيْلَةِ الَّتِي أُسْلِمَ فِيهَا أَخَذَ خُبْزاً

1 Corinthians 11:23 /ⲁ̀ⲛⲟⲕ/ أنا /ⲅⲁⲣ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲁ̀/ علامة الماضي /ⲓ/ أنا /ϭⲓ/ يأخذ /ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ من، بواسطة /`ⲡ/ ال /ϭⲟⲓⲥ/ رب /`ⲙ/ أداة مفعول وإضافة /ⲫⲏⲉⲧ/ ذاك الذي /ⲁ̀/ علامة الماضي /ⲓ/ أنا /ⲧⲏⲓ/ يسلم /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /`ⲛⲧⲉⲛ/ بواسطة /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ ضمير أنتم ، المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /ϫⲉ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /`ⲡ/ ال /ϭⲟⲓⲥ/ رب /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ يسوع / /ϧⲉⲛ/ في ، من ، بواسطة ، على /ⲡⲓ/حرف جر ، أداة تعريف عامة للمفرد /ⲉ̀ϫⲱⲣϩ/ ليل / /ⲛⲁⲩⲛⲁ/ كانوا هم سوف /ⲧⲏⲓ/ يسلم ، يعطي /ϥ/ هو /`ⲛϧⲏⲧ/ ،، في، من /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني المذكر بمعني ، ال /ⲁ̀/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ϥ/ هو /ϭⲓ/ يأخذ /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲱⲓⲕ/ خبز .

1 Corinthians 11:24 ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ ⲁϥⲫⲁϣϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥϫⲟⲥ ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁⲥⲱⲙⲁ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲧⲏⲓϥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲣⲓⲧϥ ⲉ̀`ⲡϫⲓⲛⲉⲣⲡⲁⲙⲉⲩⲓ̀.

1 Corinthians 11:24 ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ ϥ ϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ ⲁ̀ ϥ ⲫⲁϣ ϥ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ ϥ ϫⲟⲥ ϫⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲁ ⲥⲱⲙⲁ `ⲧ ⲟⲩ ⲛⲁ ⲧⲏⲓ ϥ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲣⲓ ⲧ ϥ ⲉ̀ `ⲡ ϫⲓⲛⲉⲣⲡⲁⲙⲉⲩⲓ̀ .

1 Corinthians 11:24 ouoh a f shepehmot a f phash f ouoh a f gos ge phai pe pa swma et ou na tyi f egen tynou phai ari t f e ep ginerpameuì .

1 Corinthians 11:24 «وَشَكَرَ فَكَسَّرَ وَقَالَ: «خُذُوا كُلُوا هَذَا هُوَ جَسَدِي الْمَكْسُورُ لأَجْلِكُمْ. اصْنَعُوا هَذَا لِذِكْرِي.

1 Corinthians 11:24 /ⲟⲩⲟϩ/ للجمل ، و /ὰ/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /ὰ/ يشكر /ϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/
ضمير فاعل أو مفعول بمعني /ϥ/ نصف ، يقسم /ⲫⲁϣ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ الماضي البسيط
ضمير فاعل أو /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ هو
/ هذا /ⲫⲁⲓ/ /قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫⲉ/ يقول /ϫⲟⲥ/ / مفعول بمعني هو
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲧ`/ جسد /ⲥⲱⲙⲁ/ أداة ملكية ، ملكي /ⲡⲁ/ يكون /ⲡⲉ/
/ على /ὲϫⲉⲛ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يضع ، يعطي ، يسلم /ⲧⲏⲓ/ سوف /ⲛⲁ/ هم /ⲟⲩ/
/ϥ/ ⲧيفعل ، يصنع /ὰⲣⲓ/ هذا /ⲫⲁⲓ/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/
ذكرى /ϫⲓⲛⲉⲣⲡⲁⲙⲉⲩὶ/ ال /ⲡ`/ ل /ὲ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو.

1 Corinthians 11:25 ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲡⲓⲕⲉὰⲫⲟⲧ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲡⲓⲇⲓⲡⲛⲟⲛ ⲉϥϫⲱ `ⲙⲙⲟⲥ ϫⲉ ⲡⲁⲓὰⲫⲟⲧ ϯ ⲇⲓὰⲑⲏⲕⲏ `ⲙⲃⲉⲣⲓ ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲁ`ⲥⲛⲟϥ ⲫⲁⲓ ὰⲣⲓⲧϥ `ⲛⲥⲟⲡ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲥⲱ `ⲙⲙⲟϥ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛὶⲣⲓ `ⲙⲡⲁⲙⲉⲩὶ.

1 Corinthians 11:25 ⲡⲁⲓ ⲣⲏⲧⲓ ⲟⲛ ⲡⲓ ⲕⲉ ὰⲫⲟⲧ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲡⲓ ⲇⲓⲡⲛⲟⲛ ⲉϥ ϫⲱ `ⲙⲙⲟ ⲥ ϫⲉ ⲡⲁⲓ ὰⲫⲟⲧ ϯ ⲇⲓὰⲑⲏⲕⲏ `ⲙ ⲃⲉⲣⲓ ⲧⲉ ϧⲉⲛ ⲡⲁ `ⲥⲛⲟϥ ⲫⲁⲓ ὰⲣⲓⲧ ϥ `ⲛ ⲥⲟⲡ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲛⲁ ⲥⲱ `ⲙⲙⲟ ϥ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ὶⲣⲓ `ⲙ ⲡⲁ ⲙⲉⲩὶ .

1 Corinthians 11:25 pai ryti on pi ke aphot menensa pi dipnon ef gw emmo s ge pai aphot ti diatyky em beri te khen pa esnof phai arit f en sop niben e teten na sw emmo f ereten ìri em pa meuì .

1 Corinthians 11:25 كَذَلِكَ الْكَأْسَ أَيْضاً بَعْدَمَا تَعَشَّوْا قَائِلاً: «هَذِهِ الْكَأْسُ هِيَ الْعَهْدُ الْجَدِيدُ بِدَمِي. اصْنَعُوا هَذَا كُلَّمَا شَرِبْتُمْ لِذِكْرِي».

1 Corinthians 11:25 /ⲡⲁⲓ/ هذا /ⲣⲏⲧⲓ/ حال /ⲟⲛ/ كذلك ، ثانية ، أيضا /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /ⲡⲓ/ بعد /ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ/ كأس ، كوب ، قدح /ὰⲫⲟⲧ/ أخر /ⲕⲉ/المذكر بمعني ، ال
/ⲇⲓⲡⲛⲟⲛ/ بمعني ، ال عشاء ، وجبة ، وليمة /ⲉϥ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /ϫⲱ/ قائلا /`ⲙⲙⲟ/
كأس ، /ὰⲫⲟⲧ/ هذا /ⲡⲁⲓ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫⲉ// ـها ، هي /ⲥ/ نفس
تكون ، ال ، /ⲧⲉ/ جديد ، حديث /ⲃⲉⲣⲓ/ أداة مفعول و إضافة /`ⲙ/ عهد /ⲇⲓὰⲑⲏⲕⲏ/ ال/ϯ/ كوب ، قدح
هذا /ⲫⲁⲓ/ دم /`ⲥⲛⲟϥ/ أداة ملكية ، ملكي /ⲡⲁ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / للمؤنث
/ὰⲣⲓⲧ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ هو /ϥ/ يصنع /ⲥⲟⲡ/
نفس /`ⲙⲙⲟ/ يشرب /ⲥⲱ/ سوف /ⲛⲁ/ أنتم /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ إلى /ⲉ/ كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ مرة ، تارة ، بلل ، يبل

أداة ملكية /πα/ ل /`µ/ يصنع ، يفعل ، يجري /ìρι/ أنتم ، حال /ερετεn/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ ذكرى /µεѵì/ ، ملكي .

1 Corinthians 11:26 ϲοπ γαρ ⲛιβεⲛ ετετεⲛⲛαοѵωµ `µπαιωικ οѵοϩ `ⲛτετεⲛϲω `µπαιαφοτ ερετεⲛϩιωιϣ `µ`φµοѵ `µποϲ ϣατεϥì.

1 Corinthians 11:26 ϲοπ γαρ ⲛιβεⲛ ε τετεⲛ ⲛα οѵωµ `µ παι ωικ οѵοϩ `ⲛ τετεⲛ ϲω `µ παι αφοτ ερετεⲛ ϩιωιϣ `µ `φ µοѵ εµ `π ϭοιϲ ϣατε ϥ ì .

1 Corinthians 11:26 sop gar niben e teten na ouwm em pai wik ouoh en teten sw em pai aphot ereten hiwish em eph mou em ep tshois shate f ì .

1 Corinthians 11:26 فَإِنَّكُمْ كُلَّمَا أَكَلْتُمْ هَذَا الْخُبْزَ وَشَرِبْتُمْ هَذِهِ الْكَأْسَ تُخْبِرُونَ بِمَوْتِ الرَّبِّ إِلَى أَنْ يَجِيءَ.

1 Corinthians 11:26 /ϲοπ/ مرة / / /γαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ⲛιβεⲛ/ كل ، جميع /ε/ إلى /τετεⲛ/ أنتم /ⲛα/ سوف /οѵωµ/ أكل ، يأكل /`µ/ علامة المفعول و الإضافة /παι/ هذا /ωικ/ خبز /οѵοϩ/ و ، للجمل / /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /τετεⲛ/ أنتم /ϲω/ يشرب /`µ/ أدا مفعول وإضافة /παι/ هذا /αφοτ/ كأس /ερετεⲛ/ صيغة الحال ، أنتم /ϩιωιϣ/ كرازة ، يكرز /`µ/ أداة إضافة / /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /µοѵ/ موت / εµ/ و أداة مفعول إضافة /`π/ ال /ϭοιϲ/ رب / / /ϣατε/ حتى ، إلى أن حتى /ϥ/ هو /ì/ يأتي.

1 Corinthians 11:27 ϩωϲτε φΗεθⲛαοѵωµ èβολ ϧεⲛ παιωικ οѵοϩ `ⲛτεϥϲω èβολ ϧεⲛ παιàφοτ `ⲛτε ποϲ ϧεⲛ οѵµετατ`µ`πϣα εϥèϣωπι εϥοι `ⲛèⲛοχοϲ èπιϲωµα ⲛεµ πι`ϲⲛοϥ `ⲛτε ποϲ.

1 Corinthians 11:27 ϩωϲτε φΗεθ ⲛα οѵωµ èβολϧεⲛ παι ωικ οѵοϩ `ⲛτεϥ ϲω èβολϧεⲛ παι àφοτ `ⲛτε `π ϭοιϲ ϧεⲛ οѵ µετατεµεπϣα εϥè ϣωπι εϥ οι `ⲛ èⲛοϧοϲ è πι ϲωµα ⲛεµ πι `ϲⲛοϥ `ⲛτε `π ϭοιϲ .

1 Corinthians 11:27 hwste phyet na ouwm ebolkhen pai wik ouoh entef sw ebolkhen pai aphot ente ep tshois khen ou metatemepsha efe shwpi ef oi en enokhos e pi swma nem pi esnof ente ep tshois .

1 Corinthians 11:27 إِذاً أَيُّ مَنْ أَكَلَ هَذَا الْخُبْزَ أَوْ شَرِبَ كَأْسَ الرَّبِّ بِدُونِ اسْتِحْقَاقٍ يَكُونُ مُجْرِماً فِي جَسَدِ

الرَّبِّ وَدَمِهِ.

1 Corinthians 11:27 /ϩωcτε/ حتى أن ، بهدف أن //ϕнεθ/ ذاك الذي / ɴα/ سوف /ογωμ/ ، يأكل
/ / و ، للجمل /ογοϩ/ خبز /ωικ/ هذا /παι/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ὲβολ϶εн/ // أكل
هذا /παι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ὲβολ϶εн/ يشرب /cω/ لكي هو ، هو ، لكن هو /`ɴτεq/
ال /`π/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ɴτε/ / / كأس ، كوب ، قدح /ὰφοτ/
بدون استحقاق /μετατεμεπϣα/ أداةتنكير /ογ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /϶εн/ / رب /ϭοιc/
/οι/ / صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ / يكون /ϣωπι/ هو سوف ، مستقبل تأكيدي /εqὲ/
مستحق ، /ὲɴο϶οc/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ɴ/ يكون
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /ὲ/ مستوجب مسئول عن
دم /`cɴοq/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف عطف للكلمات ، و /ɴεμ/ / جسد /cωμα/
. رب /ϭοιc/ ال /`π/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ɴτε/ / /

1 Corinthians 11:28 μαρε πιρωμι δε ερδοκιμαζιɴ `μμοq ογοϩ παιρнϯ μαρεqογωμ ὲβολ ϶εɴ παι ωικ ογοϩ `ɴτεqcω ὲβολ ϶εɴ πιὰφοτ.

1 Corinthians 11:28 μαρε πι ρωμι δε ερδοκιμαζιɴ `μμο q ογοϩ παι ρнτι μαρε q ογωμ ὲβολ϶εɴ παι ωικ ογοϩ `ɴτεq cω ὲβολ϶εɴ πι ὰφοτ .

1 Corinthians 11:28 mare pi rwmi de erdokimazin emmo f ouoh pai ryti mare f ouwm ebolkhen pai wik ouoh entef sw ebolkhen pi aphot .

1 Corinthians 11:28 وَلَكِنْ لِيَمْتَحِنِ الإِنْسَانُ نَفْسَهُ وَهَكَذَا يَأْكُلُ مِنَ الْخُبْزِ وَيَشْرَبُ مِنَ الْكَأْسِ.

1 Corinthians 11:28 /μαρε/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت
حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ رجل ، انسان /ρωμι/ بمعني ، ال
هذا /παι/ و ، للجمل /ογοϩ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ نفس /`μμο/ يختبر /ερδοκιμαζιɴ/
/ογωμ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /μαρε/ حال /ρнτι/ / /
/ و ، للجمل /ογοϩ/ خبز /ωικ/ هذا /παι//حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ὲβολ϶εɴ/ // يأكل ، أكل
أداة /πι//حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ὲβολ϶εɴ/ // يشرب /cω/ لكي هو ، هو ، لكن هو /`ɴτεq/ /
. كأس ، كوب ، قدح /ὰφοτ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال

1 Corinthians 11:29 ϕн γαρ εθογωμ ογοϩ ετcω ϶εɴ ογμετατ`μ`πϣα αqογωμ ογοϩ αqcω εγϩαπ ɴαq `ɴρεqερδιὰ`κρινιɴ αɴ `μπιcωμα `ɴτε ποc.

1 Corinthians 11:29 φη γαρ εθ ουωμ ουοϩ `τ cω ϧεn ου μετατεμεπϣα ὰ ϥ ουωμ ουοϩ ὰ ϥ cω εu ϩαπ nαϥ `n ρεϥ ερδιὰεκρinin αn `μ πι cωμα `nτε `π ϭοιc .

1 Corinthians 11:29 phy gar et ouwm ouoh et sw khen ou metatemepsha a f ouwm ouoh a f sw eu hap naf en ref erdiaekrinin an em pi swma ente ep tshois .

1 Corinthians 11:29 لأَنَّ الَّذِي يَأْكُلُ وَيَشْرَبُ بِدُونِ اسْتِحْقَاقٍ يَأْكُلُ وَيَشْرَبُ دَيْنُونَةً لِنَفْسِهِ غَيْرَ مُمَيِّزٍ جَسَدَ الرَّبِّ.

1 Corinthians 11:29 //φη/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، /εθ/ / لأن ، حقا ، في الواقع /γαρ/ / / ذاك ، ذلك أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /ουωμ/ ال ، التي ، الذي /ουοϩ/ يأكل ، أكل /ουωμ/ و ، للجمل /`τ/ ضمير ، ال ، التي ، الذي /cω/ وصل ، التي /ϧεn/ يشرب / بواسطة ، على /ου/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /μετατεμεπϣα/ أداة تنكير /ὰ/ بدون استحقاق /ϥ/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، ضمير فاعل أو مفعول /ουωμ/ بمعني هو /ουοϩ/ يأكل ، أكل /ὰ/ و ، للجمل /ϥ/ علامة الماضي ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /cω/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /εu/ البسيط /ϩαπ/ يشرب ، يستقي ، يرتوي ، أداة نكرة وحرف الجر ، هم /nαϥ/ ل ، حال /`n/ له حكم ، دينونة ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ρεϥ/ حرف جر /ερδιὰεκρinin/ علامة اسم الفاعل ، صانع ، فاعل /αn/ يميز /`μ/ ليس ، لا ، علامة النفي /πι/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /cωμα/ ال /`π/ بمعني ، ال / / جسد /`nτε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /ϭοιc/ رب.

1 Corinthians 11:30 εθβεφαι ουοn ουμηϣ ϣωni ϧεn θηnου ουοϩ cεμοκϩ ουοϩ cεεnκοτ `nϫε ουμηϣ.

1 Corinthians 11:30 εθβε φαι ουοn ου μηϣ ϣωni ϧεn θηnου ουοϩ cε μοκ-ϩ ουοϩ cε εnκοτ `nϫε ου μηϣ .

1 Corinthians 11:30 etbe phai ouon ou mysh shwni khen tynou ouoh se mok-h ouoh se enkot enge ou mysh .

1 Corinthians 11:30 مِنْ أَجْلِ هَذَا فِيكُمْ كَثِيرُونَ ضُعَفَاءُ وَمَرْضَى وَكَثِيرُونَ يَرْقُدُونَ.

1 Corinthians 11:30 /εθβε/ لأجل / /φαι/ هذا /ουοn/ شخص ما ، شئ ما ، يوجد / /ου/ أداة تنكير / /μηϣ/ سندان ، حشد ، جمع ، غزير ، كثير /ϣωni/ يعيا ، يضعف ، يمرض ، مرض / /ϧεn/

أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲟⲩⲟϩ/ للجمل /ϩⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ⲥⲉ/ هم /ⲥⲉ/ هم /ⲉⲛⲕⲟⲧ/ يضطجع ، يرقد / /`ⲛϫⲉ/ /ⲙⲟⲕ-ϩ/ متألم /ⲟⲩⲟϩ/ /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲙⲏϣ/ كثير . / علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل

1 Corinthians 11:31 ѐⲛⲉ ⲁⲛⲉⲣⲇⲓⲁ̀`ⲕⲣⲓⲛⲓⲛ ⲅⲁⲣ `ⲙⲙⲟⲛ ⲛⲁⲩⲛⲁϯ ϩⲁⲡ ѐⲣⲟⲛ ⲁⲛ ⲡⲉ.

1 Corinthians 11:31 ѐⲛⲉ ⲁⲛ ⲉⲣⲇⲓⲁ̀ⲉⲕⲣⲓⲛⲓⲛ ⲅⲁⲣ `ⲙⲙⲟⲛ ⲉⲛ ⲁⲩⲛⲁ ⲧⲓϩⲁⲡ ѐⲣⲟⲛ ⲁⲛ ⲡⲉ .

1 Corinthians 11:31 ene an erdiaekrinin gar emmon en auna tihap eron an pe .

1 Corinthians 11:31 لأَنَّنَا لَوْ كُنَّا حَكَمْنَا عَلَى أَنْفُسِنَا لَمَا حُكِمَ عَلَيْنَا

1 Corinthians 11:31 /ѐⲛⲉ/ لو /ⲁⲛ/ نحن /ⲉⲣⲇⲓⲁ̀ⲉⲕⲣⲓⲛⲓⲛ/ يحكم /ⲅⲁⲣ/ لأن ، حقا ، في الواقع /`ⲙⲙⲟⲛ/ أنفسنا /ⲉⲛ/ علامة نفي /ⲁⲩⲛⲁ/ هم سوف /ⲧⲓϩⲁⲡ/ يحكم /ѐⲣⲟⲛ/ علينا /ⲁⲛ/ لا / /ⲡⲉ/ يكون .

1 Corinthians 11:32 ⲉϥϯϩⲁⲡ ⲇⲉ ⲡⲉ ѐⲣⲟⲛ `ⲛϫⲉ ⲡⲟⲥ ⲉϥϯ`ⲥⲃⲱ ⲛⲁⲛ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲥⲉ`ϣⲧⲉⲙϩⲓⲧⲉⲛ `ⲙ`ⲡϩⲁⲡ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ.

1 Corinthians 11:32 ⲉϥ ⲧⲓϩⲁⲡ ⲇⲉ ⲡⲉ ѐⲣⲟⲛ `ⲛϫⲉ `ⲡ ϭⲟⲓⲥ ⲉϥ ⲧⲓⲉⲥⲃⲱ ⲛⲁⲛ ϩⲓⲛⲁ `ⲛ ⲥⲉ `ϣⲧⲉⲙ ϩⲓⲧⲉⲛ `ⲙ `ⲡ ϩⲁⲡ ⲛⲉⲙ ⲛⲓ ⲉⲑⲛⲟⲥ .

1 Corinthians 11:32 ef tihap de pe eron enge ep tshois ef tiesbw nan hina en se eshtem hiten em ep hap nem ni etnos .

1 Corinthians 11:32 وَلَكِنْ إِذْ قَدْ حُكِمَ عَلَيْنَا نُؤَدَّبُ مِنَ الرَّبِّ لِكَيْ لاَ نُدَانَ مَعَ الْعَالَمِ.

1 Corinthians 11:32 / /ⲉϥ/ هو ، ضمير مذكر غائب ، صيغة الحال /ⲧⲓϩⲁⲡ/ يحاكم ، يدين /ⲇⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲡⲉ/ يكون /ѐⲣⲟⲛ/ علينا / /`ⲛϫⲉ/ علامة تسبق الفاعل /ⲛⲁⲛ/ يؤدب /ⲧⲓⲉⲥⲃⲱ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /ⲉϥ/ / رب /ϭⲟⲓⲥ/ ال /`ⲡ/ إذا جاء بعد الفعل علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`ⲛ/ / لكي /ϩⲓⲛⲁ/ نا ، ضمير مفعول ، نحن دينونة ، قضاء /ϩⲁⲡ/ ال /`ⲡ/ / أداة إضافة /`ⲙ/ من /ϩⲓⲧⲉⲛ/ حتى لا ، لم /`ϣⲧⲉⲙ/ هم /ⲥⲉ/ حرف جر / /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات//ⲛⲓ/ جمع ، ال /ⲉⲑⲛⲟⲥ/ أمم ، أمة .

1 Corinthians 11:33 ϩⲱⲥⲧⲉ ⲟⲩⲛ ⲛⲁ`ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛϣⲁⲛⲑⲱⲟⲩϯ ѐⲟⲩⲱⲙ ⲟϩⲓ `ⲛⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ.

1 Corinthians 11:33 ϩⲱⲥⲧⲉ ⲟⲩⲛ ⲛⲁ `ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ϣⲁⲛ ⲑⲱⲟⲩϯ ⲉ̀ ⲟⲩⲱⲙ ⲟϩⲓ `ⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛ-ⲉⲣⲏⲟⲩ .

1 Corinthians 11:33 hwste oun na esnyou areten shan twouti e ouwm ohi en neten-eryou .

1 Corinthians 11:33 .إِذاً يَا إِخْوَتِي حِينَ تَجْتَمِعُونَ لِلأَكْلِ انْتَظِرُوا بَعْضُكُمْ بَعْضاً

1 Corinthians 11:33 /ϩⲱⲥⲧⲉ/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ⲛⲁ/ لذلك /ⲟⲩⲛ/ حتى أن ، بهدف أن
/`ⲥⲛⲏⲟⲩ/ أخوة ، أشقاء /ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /ϣⲁⲛ/ / نحن ، مضارع دال
/ⲑⲱⲟⲩϯ/ يجتمع ، يحتشد /ⲉ̀/ علامة المفعول و الإضافة /ⲟⲩⲱⲙ/ / يأكل ، أكل على العادة ، أو ، أم ، لو
/ⲟϩⲓ/ يقف ، ينتظر /`ⲛ/ أداة مفعول وإضافة /ⲛⲉⲧⲉⲛ-ⲉⲣⲏⲟⲩ/ بعضكم بعضا .

1 Corinthians 11:34 ⲓⲥϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲡⲉⲧϩⲟⲕⲉⲣ ⲙⲁⲣⲉϥⲟⲩⲱⲙ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲏⲓ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛ`ϣⲧⲉⲙⲑⲱⲟⲩϯ ⲉⲩϩⲁⲡ `ⲡⲥⲉⲡⲓ ⲇⲉ ⲁⲓϣⲁⲛⲓ̀ ⲉⲓⲉ̀ⲑⲁϣⲟⲩ.

1 Corinthians 11:34 ⲓⲥϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲡⲉⲧ ϩⲟⲕⲉⲣ ⲙⲁⲣⲉ ϥ ⲟⲩⲱⲙ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥ ⲏⲓ ϩⲓⲛⲁ `ⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ `ϣⲧⲉⲙ ⲑⲱⲟⲩϯ ⲉⲩ ϩⲁⲡ `ⲡ ⲥⲉⲡⲓ ⲇⲉ ⲁⲓ ϣⲁⲛ ⲓ̀ ⲉⲓⲉ̀ ⲑⲁϣ ⲟⲩ .

1 Corinthians 11:34 isge ouon pet hoker mare f ouwm khen pef yi hina en teten eshtem twouti eu hap ep sepi de ai shan ì eie tash ou .

1 Corinthians 11:34 إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَجُوعُ فَلْيَأْكُلْ فِي الْبَيْتِ كَيْ لاَ تَجْتَمِعُوا لِلدَّيْنُونَةِ. وَأَمَّا الأُمُورُ الْبَاقِيَةُ فَعِنْدَمَا .أَجِيءُ أُرَتِّبُهَا

1 Corinthians 11:34 /ⲓⲥϫⲉ/ إذا ، إن ، لو /ⲟⲩⲟⲛ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما / / /ⲡⲉⲧ/ الذي
/ϩⲟⲕⲉⲣ/ جائع ، جوعان ، مشتاق إلى /ⲙⲁⲣⲉ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /ϥ/ ضمير فاعل أو
/ⲟⲩⲱⲙ/ يأكل ، أكل / /ϧⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲡⲉϥ/ ملكه /ⲏⲓ/ بيت ، مفعول بمعني هو
/ϩⲓⲛⲁ/ لكي / /`ⲛ/ ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة مسكن ، خباء ، خيمة
/ⲧⲉⲧⲉⲛ/ أنتم /`ϣⲧⲉⲙ/ حتى لا ، لم /ⲑⲱⲟⲩϯ/ يجتمع ، يحتشد /ⲉⲩ/ هم ، أداة نكرة وحرف / / حرف جر
/ϩⲁⲡ/ الجر ل ، حال /`ⲡ/ دينونة /ⲥⲉⲡⲓ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲇⲉ/ بقية ، فضل ،زائد حرف يأتي ثاني
/ⲁⲓ/ عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ϣⲁⲛ/ / أنا ، مضارع /ⲓ̀/ لو ، إذا /ⲉⲓⲉ̀/ يجيء ، يأتي أنا
/ⲑⲁϣ/ / سوف ، المستقبل /ⲟⲩ/ يدبر هم .

Contribution by Osama Thabet, for comments: osama77.mail@gmail.com

1 Corinthians 12:1 εθβε ⲛⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁϯⲕⲟⲛ δε ⲛα`ⲥⲛⲏⲟⲩ `ⲛϯⲟⲩⲉϣ ⲑⲏⲛⲟⲩ αⲛ ὲρετεⲛοι `ⲛατὲμι.

1 Corinthians 12:1 εθβε ⲛι ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ δε ⲛα `ⲥⲛⲏⲟⲩ `ⲛ ϯ ⲟⲩⲉϣ ⲑⲏⲛⲟⲩ αⲛ ὲρετεⲛ οι `ⲛ ατὲμι .

1 Corinthians 12:1 etbe ni pneumatikon de na esnyou en ti ouesh tynou an ereten oi en atemi .

1 Corinthians 12:1 وَأَمَّا مِنْ جِهَةِ الْمَوَاهِبِ الرُّوحِيَّةِ أَيُّهَا الإِخْوَةُ فَلَسْتُ أُرِيدُ أَنْ تَجْهَلُوا.

1 Corinthians 12:1 /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲛι/ ال ، جمع /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ/ روحي /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲛα/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /`ⲥⲛⲏⲟⲩ/ أخوة ، أشقاء /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϯ/ ال ، أنا /ⲟⲩⲉϣ/ يريد ، يشاء ، يرغب /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /αⲛ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ὲρετεⲛ/ علامة المضارع اللامحدود /οι/ يكون /`ⲛ/ أنتم ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ατὲμι/ جاهل ، أمي ، عديم المعرفة ، غير مدرك .

1 Corinthians 12:2 τετεⲛὲμι ϫε ερετεⲛοι `ⲛεθⲛⲟⲥ ερετεⲛχⲏ ϧα ⲛιὶδωλοⲛ `ⲛατ`ϧρωⲟⲩ ⲛαρετεⲛⲙⲟϣι `μ`φρⲏϯ εταⲩὲⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ὲ`ϩρⲏι `μⲙⲟϥ.

1 Corinthians 12:2 τετεⲛ ὲμι ϫε ερετεⲛ οι `ⲛ εθⲛⲟⲥ ερετεⲛ ⲕⲏ ϧα ⲛι ὶδωλοⲛ `ⲛ ατεϧρωⲟⲩ ϥ;λ κ ⲛαρετεⲛ ⲙⲟϣι `μ `φ ρⲏτι `τ ὰ ⲩ ὲⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ὲ `ϩρⲏι `μⲙⲟ ϥ .

1 Corinthians 12:2 teten emi ge ereten oi en etnos ereten ky kha ni ìdwlon en atekhrwou f;l k nareten moshi em eph ryti et a u en tynou e ehryi emmo f .

1 Corinthians 12:2 أَنْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ أُمَماً مُنْقَادِينَ إِلَى الأَوْثَانِ الْبُكْمِ كَمَا كُنْتُمْ تُسَاقُونَ.

1 Corinthians 12:2 /τετεⲛ/ أنتم ، ملككم /ὲμι/ يعرف ، يعلم /ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، /ερετεⲛ/ أنتم ، صيغة الحال /οι/ يكون /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، لكي ، بعد أفعال النداء /εθⲛⲟⲥ/ أمم /ερετεⲛ/ أنتم ، صيغة الحال /ⲕⲏ/ كائن ، موجود ، يترك /ϧα/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر ، تحت ، أسفل ، في ، عن /ⲛι/ ال ، جمع /ὶδωλοⲛ/ أصنام ، أوثان /`ⲛ/ أداة مفعول وإضافة /ατεϧρωⲟⲩ/ ϥ;λ κ فاقدة النطق /ⲛαρετεⲛ/ أنتم ، ماضي ناقص /ⲙⲟϣι/ يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ،

أداة تعريف ، مفرد /`τ/ حال /ρηϯι/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / / أداة إضافة /μ`/ مسيرة ضمير /ϒ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ὲ/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /θηnoϒ/ يسوق ، يساق /ὲn/ غائب جمع هم ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ نفس /μμο`/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /ϩρηι`/ أداة مفعول و إضافة ومصدر بمعني هو.

1 Corinthians 12:3 εθβε φαι ϯταμο `μμωτεn ϫε `μμοn `ϩλι εϥcαϫι ϧεn πιπnεϒμα `nτε φnoϒϯϫω `μμoc ϫε oϒὰnαθεμα πε ιηcoϒc oϒoϩ `μμοn `ϣϫoμ `nτε `ϩλι ϫoc ϫε πoc ιηcoϒc ὶμηϯ ϧεn oϒπnεϒμα εϥoϒαβ.

1 Corinthians 12:3 εθβε φαι ϯ ταμο `μμωτεn ϫε `μμοn `ϩλι εϥ cαϫι ϧεn πι πnεϒμα `nτε `φ noϒϯ ϫω `μμo c ϫε oϒ ὰnαθεμα πε ιηcoϒc oϒoϩ `μμοn `ϣϫoμ `nτε `ϩλι ϫoc ϫε `π ϭoιc ιηcoϒc ὶμηϯι ϧεn oϒ πnεϒμα εϥ oϒαβ .

1 Corinthians 12:3 etbe phai ti tamo emmwten ge emmon ehli ef sagi khen pi pneuma ente eph nouti gw emmo s ge ou anatema pe iysous ouoh emmon eshgom ente ehli gos ge ep tshois iysous ìmyti khen ou pneuma ef ouab .

1 Corinthians 12:3 لِذَلِكَ أُعَرِّفُكُمْ أَنْ لَيْسَ أَحَدٌ وَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِرُوحِ اللهِ يَقُولُ: «يَسُوعُ أَنَاثِيمَا». وَلَيْسَ أَحَدٌ يَقْدِرُ أَنْ يَقُولَ: «يَسُوعُ رَبٌّ» إِلاَّ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ.

1 Corinthians 12:3 /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /φαι/ هذا /ϯ/ أنا/ /ταμο/ يعرف /`μμωτεn/ لكم ، نحوكم /ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /`μμοn/ ليس ، لا ، كلا /`ϩλι/ شئ ما ، شخص ما /εϥ/ ضمير مذكر غائب ، هو /cαϫι/ كلام ، يتكلم /ϧεn/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πnεϒμα/ روح / /nτε`/ علامة إضافة ، حرف جر ، أن /`φ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /noϒϯ/ اله /ϫω/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`μμo/ نفس /c/ هي ، ـها /ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /oϒ/ أداة تنكير /ὰnαθεμα/ ملعون ، محروم ، أناثيما /πε/ يكون /ιηcoϒc/ يسوع /oϒoϩ/ و ، للجمل / `μμοn/ ليس ، لا ، كلا /`ϣϫoμ/ قدرة ، استطاعة ، يقدر ، يستطيع /`nτε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ϩλι/ شخص ما ، شئ ما /ϫoc/ يقول /ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /`π/ ال /ϭoιc/ رب /ιηcoϒc/ يسوع /ὶμηϯι/ إلا /ϧεn/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /oϒ/ أداة تنكير /πnεϒμα/ روح /εϥ/ هو ، ضمير مذكر غائب ، صيغة الحال /oϒαβ/ مقدس .

1 Corinthians 12:4 ⲟⲩⲟⲛ ϩⲁⲛⲧⲟⲓ ⲇⲉ `ⲙⲫⲱϣ ϣⲟⲡ `ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛ`ϩⲙⲟⲧ ⲉ̀ⲡⲁⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲣⲱ ⲡⲉ.

1 Corinthians 12:4 ⲟⲩⲟⲛ ϩⲁⲛ ⲧⲟⲓ ⲇⲉ `ⲙ ⲫⲱϣ ϣⲟⲡ `ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛ `ϩⲙⲟⲧ ⲉ̀ ⲡⲁⲓ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲣⲱ ⲡⲉ .

1 Corinthians 12:4 ouon han toi de em phwsh shop ente han ehmot e pai pneuma rw pe .

1 Corinthians 12:4 فَأَنْوَاعُ مَوَاهِبَ مَوْجُودَةٌ وَلَكِنَّ الرُّوحَ وَاحِدٌ.

1 Corinthians 12:4 /ⲟⲩⲟⲛ/ شخص ما ، شئ ما ، يوجد /ϩⲁⲛ/ أداة تنكير جمع /ⲧⲟⲓ/ جزء ، نصيب ، / حظ ، معطي ، ممنوح /ⲇⲉ/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /`ⲙ/ أداة مفعول و إضافة / ⲫⲱϣ/ ميراث ، جزء ، قسم /ϣⲟⲡ/ كائن / / /`ⲛⲧⲉ/ حرف ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /ϩⲁⲛ/ أداة تنكير جمع /`ϩⲙⲟⲧ/ موهبة ، فضل ، نعمة /ⲉ̀/ إلى /ⲡⲁⲓ/ هذا //ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ/ روح ⲣⲱ/ جر ، أن /ⲡⲉ/ يكون .

1 Corinthians 12:5 ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲟⲛ ϩⲁⲛⲧⲟⲓ `ⲙⲫⲱϣ ⲉⲩϣⲟⲡ `ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲡⲁⲓ ⲟⲥ ⲣⲱ ⲡⲉ.

1 Corinthians 12:5 ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲟⲛ ϩⲁⲛ ⲧⲟⲓ `ⲙ ⲫⲱϣ ⲉⲩ ϣⲟⲡ `ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛ ⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛⲓⲁ̀ ⲉ̀ⲡⲁⲓ ⲟⲥ ⲣⲱ ⲡⲉ .

1 Corinthians 12:5 ouoh ouon han toi em phwsh eu shop ente han diakwnia epai os rw pe .

1 Corinthians 12:5 وَأَنْوَاعُ خِدَمٍ مَوْجُودَةٌ وَلَكِنَّ الرَّبَّ وَاحِدٌ.

1 Corinthians 12:5 /ⲟⲩⲟϩ/ للجمل ، و /ⲟⲩⲟⲛ/ شخص ما ، شئ ما ، يوجد /ϩⲁⲛ/ أداة تنكير جمع /ⲧⲟⲓ/ جزء ، نصيب ، حظ ، معطي ، ممنوح /`ⲙ/ أداة مفعول و إضافة / ⲫⲱϣ/ ميراث ، جزء ، قسم /ⲉⲩ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ϣⲟⲡ/ كائن / / /`ⲛⲧⲉ/ حرف ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /ϩⲁⲛ/ أداة تنكير جمع /ⲇⲓⲁ̀ⲕⲱⲛⲓⲁ̀/ خدمة ⲉ̀ⲡⲁⲓ ⲟⲥ ⲣⲱ/ حرف جر ، أن /ⲡⲉ/ يكون .

1 Corinthians 12:6 ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲟⲛ ϩⲁⲛⲧⲟⲓ `ⲙⲫⲱϣ `ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛ`ϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲁⲓⲛⲟⲩϯ ⲣⲱ ⲡⲉ ⲉⲧⲉⲣϩⲱⲃ `ⲛⲉⲛⲭⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

1 Corinthians 12:6 ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲟⲛ ϩⲁⲛ ⲧⲟⲓ `ⲙ ⲫⲱϣ `ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛ ⲉϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲁⲓⲛⲟⲩⲧⲓ ⲣⲱ ⲡⲉ `ⲧ ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛⲉⲛ ϧⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ .

1 Corinthians 12:6 ouoh ouon han toi em phwsh ente han ehbyouì epainouti rw pe et erhwb nen khai niben khen ouon niben .

1 Corinthians 12:6 وَأَنْوَاعُ أَعْمَالٍ مَوْجُودَةٌ وَلَكِنَّ اللهَ وَاحِدٌ الَّذِي يَعْمَلُ الْكُلَّ فِي الْكُلِّ.

1 Corinthians 12:6 /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟⲛ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ϩⲁⲛ/ أداة تنكير جمع /ⲧⲟⲓ/ قسم ، جزء ، ميراث /ⲫⲱϣ/ أداة مفعول و إضافة /ⲙ`/ جزء ، نصيب ، حظ ، معطي ، ممنوح /ⲛⲧⲉ`/ / / /ⲉϩⲃⲏⲟⲩⲓ̀/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن أعمال ⲉ̀ⲡⲁⲓⲛⲟⲩⲧⲓ ⲣⲱ/ /ⲡⲉ/ يكون /ⲧ`/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف / /ⲉⲣϩⲱⲃ/ حرف جر ، في ، من ، /ⲛⲉⲛ/ يعمل /ϧⲉⲛ/ / كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ مذراة ، رفش /ϧⲁⲓ/ أداة ملكية ، ملكنا بواسطة ، على /ⲟⲩⲟⲛ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ كل ، جميع .

1 Corinthians 12:7 ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲇⲉ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲥⲉϯ ⲛⲁϥ `ⲙ`ⲫⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ.

1 Corinthians 12:7 ⲡⲓ ⲟⲩⲁⲓ ⲇⲉ ⲡⲓ ⲟⲩⲁⲓ ⲥⲉ ϯ ⲛⲁϥ `ⲙ `ⲫ ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ .

1 Corinthians 12:7 pi ouai de pi ouai se ti naf em eph ouwnh ebol ente pi pneuma kata pet ernofri .

1 Corinthians 12:7 وَلَكِنَّهُ لِكُلِّ وَاحِدٍ يُعْطَى إِظْهَارُ الرُّوحِ لِلْمَنْفَعَةِ.

1 Corinthians 12:7 /ⲡⲓ/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ⲟⲩⲁⲓ/ واحد ، الواحد /ⲇⲉ/ حرف واحد ، /ⲟⲩⲁⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف أداة تعريف ، مفرد مذكر /ⲫ`/ / أداة إضافة /ⲙ`/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ⲛⲁϥ/ / ال ، أنا/ϯ/ ⲥⲉ الواحد علامة ، تعليل ، /ⲛⲧⲉ`/ / / نحو ، تجاه /ⲉ̀ⲃⲟⲗ/ ظهور ، يظهر ، يعترف ، يخبر /ⲟⲩⲱⲛϩ/ ، ال/ ال / روح /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ// أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲕⲁⲧⲁ/ ك ، مثل // /ⲡⲉⲧ/ الذي /ⲉⲣⲛⲟϥⲣⲓ/ ينفع .

1 Corinthians 12:8 ⲟⲩⲁⲓ ⲙⲉⲛ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ϣⲁⲩϯ ⲛⲁϥ `ⲛⲟⲩⲥⲁϫⲓ `ⲛⲥⲟⲫⲓⲁ ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲇⲉ `ⲛⲟⲩⲥⲁϫⲓ `ⲛⲉ̀ⲙⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲁⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲫⲁⲓ.

1 Corinthians 12:8 ⲟⲩⲁⲓ ⲙⲉⲛ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲡⲓ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ϣⲁⲩ ϯ ⲛⲁϥ `ⲛ ⲟⲩ ⲥⲁϫⲓ `ⲛ ⲥⲟⲡ ϩⲓⲁ

κεουαι δε `ɴ ου cαϫι `ɴ ѐμι κατα παι πɴευμα φαι .

1 Corinthians 12:8 ouai men gar ebolhiten pi pneuma shau ti naf en ou sagi en sop hia keouai de en ou sagi en emi kata pai pneuma phai .

1 Corinthians 12:8 فَإِنَّهُ لِوَاحِدٍ يُعْطَى بِالرُّوحِ كَلاَمُ حِكْمَةٍ. وَلِآخَرَ كَلاَمُ عِلْمٍ بِحَسَبِ الرُّوحِ الْوَاحِدِ.

1 Corinthians 12:8 /ουαι/ واحد ، الواحد /μεɴ/ حقا ، بالحقيقة /// /γαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /
/ѐβολϩιτεɴ/ من ، بواسطة ، في /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني //πɴευμα/ روح / /ϣαυ/
/`ɴ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ɴαϥ/ / ال ، أنا/ϯ/ نافع ، مفيد ، هم ، المضارع الدال على التكرار
/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ου/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/cαϫι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ɴ/ / يتكلم ، كلام /cοπ/
/حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ واحد أخر /κεουαι/ ϩια مرة ، تارة ، بلل ، يبل
/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ου/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ɴ/
/cαϫι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ɴ/ / يتكلم ، كلام /ѐμι/
فهم ، معرفة / /κατα/ مثل ، ك /παι/ هذا /πɴευμα/ روح /φαι/ هذا .

1 Corinthians 12:9 κεουαι δε `ɴουɴαϩϯ ϧεɴ παιπɴευμα ρω κεουαι δε `ɴϩαɴ`ϩμοτ `ɴταλϭο ϧεɴ παιπɴευμα ρω οɴ.

1 Corinthians 12:9 κεουαι δε `ɴ ου ɴαϩϯ ϧεɴ παι πɴευμα ρω κεουαι δε `ɴ ϩαɴ `ϩμοτ `ɴ ταλϭο ϧεɴ παι πɴευμα ρω οɴ .

1 Corinthians 12:9 keouai de en ou nahti khen pai pneuma rw keouai de en han ehmot en taltsho khen pai pneuma rw on .

1 Corinthians 12:9 وَلِآخَرَ إِيمَانٌ بِالرُّوحِ الْوَاحِدِ. وَلِآخَرَ مَوَاهِبُ شِفَاءٍ بِالرُّوحِ الْوَاحِدِ.

1 Corinthians 12:9 /κεουαι/ واحد أخر /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ،
ف /`ɴ/ أداة تنكير /ου/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ɴαϩϯ/ يؤمن ، إيمان / /ϧεɴ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /παι/ هذا //πɴευμα/ روح ρω
/κεουαι/ واحد أخر /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /`ɴ/ علامة ، تعليل ، مصدر ،
/ نعمة ، فضل ، موهبة /`ϩμοτ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϩαɴ/ أداة تنكير جمع
/`ɴ/ أداة مفعول وإضافة /ταλϭο/ شفاء / /ϧεɴ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /παι/ هذا

//πneυμα/ روح ρω /on/ أيضا .

1 Corinthians 12:10 κεουαι δε `nϩan`ϩβhoυì `nϫoμ κεουαι δε ου`προφhϯα κεουαι δε ϩanβωλ `μπneυμα κεουαι δε ϩanγenoc `nλαc κεουαι δε ουερμhnια `nλαc.

1 Corinthians 12:10 κεουαι δε `n ϩan εϩβhoυì `n ϫoμ κεουαι δε ου εproφhτια κεουαι δε ϩan βωλ `μ ε πneυμα κεουαι δε ϩan ϫenoc `n λαc κεουαι δε ου ερμhnια `n λαc .

1 Corinthians 12:10 keouai de en han ehbyouì en gom keouai de ou eprophytia keouai de han bwl em e pneuma keouai de han genos en las keouai de ou ermynia en las .

1 Corinthians 12:10 وَلِآخَرَ عَمَلُ قُوَّاتٍ وَلِآخَرَ نُبُوَّةٌ وَلِآخَرَ تَمْيِيزُ الأَرْوَاحِ وَلِآخَرَ أَنْوَاعُ أَلْسِنَةٍ وَلِآخَرَ تَرْجَمَةُ أَلْسِنَةٍ.

1 Corinthians 12:10 /κεουαι/ واحد أخر /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ϩan/ أداة تنكير جمع /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εϩβhoυì/ أعمال / /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϫoμ/ قوة /κεουαι/ واحد أخر /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ου/ أداة تنكير /εproφhτια/ نبوة /κεουαι/ واحد أخر /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ϩan/ أداة تنكير جمع βωλ /`μ/ أداة مفعول و إضافة / ε/πneυμα/ روح /κεουαι/ واحد أخر /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ϩan/ أداة تنكير جمع /ϫenoc/ جنس ، نوع ، قوم ، شعب ، أمة ، /κεουαι/ واحد أخر /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /λαc/ لغة / ذرية ου /ερμhnια/ ترجمة / /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /λαc/ لغة .

1 Corinthians 12:11 nαι δε τhρου πιουαι ετερϩωβ `nэhτου ουοϩ παιπneυμα ρω πε εqφωϣ `μπιουαι πιουαι κατα `φρhϯ ετεϩnαq.

1 Corinthians 12:11 nαι δε τhρ ου πι ουαι `τ ερϩωβ `nэhτ ου ουοϩ παι πneυμα ρω πε εq φωϣ `μ πι ουαι πι ουαι κατα `φ ρhτι ετε ϩnα q .

1 Corinthians 12:11 nai de tyr ou pi ouai et erhwb enkhyt ou ouoh pai pneuma rw pe ef phwsh em pi ouai pi ouai kata eph ryti ete hna f .

1 Corinthians 12:11 وَلَكِنَّ هَذِهِ كُلَّهَا يَعْمَلُهَا الرُّوحُ الْوَاحِدُ بِعَيْنِهِ قَاسِماً لِكُلِّ وَاحِدٍ بِمُفْرَدِهِ كَمَا يَشَاءُ.

1 Corinthians 12:11 / /ⲛⲁⲓ/ هؤلاء /ⲇⲉ/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ⲧⲏⲣ/ كل /ⲟⲩ/ ضمير ، ه ، ها /ⲡⲓ/ ال ، بمعني المذكر المفرد عامة للمفرد تعريف أداة / /ⲟⲩⲁⲓ/ واحد /`ⲧ/ أداة هم /ⲟⲩ/ من ،في ، ب، /`ⲛϧⲏⲧ/ / يعمل /ⲉⲣϩⲱⲃ/ / تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، /ⲉϥ/ / يكون /ⲡⲉ/ روح ⲣⲱ/ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ// هذا /ⲡⲁⲓ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`ⲙ/ قسم ، جزء ، جزء ، ميراث /ⲫⲱϣ/ هو أداة تعريف عامة للمفرد /ⲡⲓ/ واحد ، الواحد /ⲟⲩⲁⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ جر حال /ⲣⲏⲧⲓ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / / مثل ، ك /ⲕⲁⲧⲁ/ / واحد /ⲟⲩⲁⲓ/ / المذكر بمعني ، ال /ⲉⲧⲉ/ الذي ϩⲛⲁ /ϥ/ هو بمعني فاعل أو مفعول ضمير.

1 Corinthians 12:12 ⲕⲁⲧⲁ `ⲫⲣⲏϯ ⲅⲁⲣ ⲉⲧⲉ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲟⲩⲁⲓ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁϥ `ⲛⲟⲩⲙⲏϣ `ⲙⲙⲉⲗⲟⲥ `ⲙⲙⲁⲩ ⲛⲓⲙⲉⲗⲟⲥ ⲇⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲉⲩⲟⲓ `ⲛⲟⲩⲙⲏϣ ⲟⲩⲁⲓ ⲇⲉ `ⲛⲥⲱⲙⲁ ⲡⲉ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ϩⲱϥ ⲡⲭ̅..

1 Corinthians 12:12 ⲕⲁⲧⲁ `ⲫ ⲣⲏⲧⲓ ⲅⲁⲣ ⲉⲧⲉ ⲡⲓ ⲥⲱⲙⲁ ⲟⲩⲁⲓ ⲡⲉ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁ ϥ `ⲛ ⲟⲩ ⲙⲏϣ `ⲙ ⲙⲉⲗⲟⲥ `ⲙⲙⲁⲩ ⲛⲓ ⲙⲉⲗⲟⲥ ⲇⲉ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲥⲱⲙⲁ ⲉⲩ ⲟⲓ `ⲛ ⲟⲩ ⲙⲏϣ ⲟⲩⲁⲓ ⲇⲉ `ⲛ ⲥⲱⲙⲁ ⲡⲉ ⲡⲁⲓ ⲣⲏⲧⲓ ϩⲱ ϥ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ .

1 Corinthians 12:12 kata eph ryti gar ete pi swma ouai pe ouonta f en ou mysh em melos emmau ni melos de tyr ou ente pi swma eu oi en ou mysh ouai de en swma pe pai ryti hw f pi qristos .

1 Corinthians 12:12 لأَنَّهُ كَمَا أَنَّ الْجَسَدَ هُوَ وَاحِدٌ وَلَهُ أَعْضَاءٌ كَثِيرَةٌ وَكُلُّ أَعْضَاءِ الْجَسَدِ الْوَاحِدِ إِذَا كَانَتْ كَثِيرَةً هِيَ جَسَدٌ وَاحِدٌ كَذَلِكَ الْمَسِيحُ أَيْضاً.

1 Corinthians 12:12 / /ⲕⲁⲧⲁ/ مثل ، ك / / /`ⲫ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال / /ⲣⲏⲧⲓ/ حال / / /ⲅⲁⲣ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲉⲧⲉ/ الذي /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲥⲱⲙⲁ/ جسد /ⲟⲩⲁⲓ/ واحد ، الواحد / /ⲡⲉ/ يكون / /ⲟⲩⲟⲛⲧⲁ/ عند /ϥ/ هو /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲟⲩ/ ماذا ، ما ، أداة تنكير / /ⲙⲏϣ/ سندان ، حشد ، جمع ، غزير ، كثير /`ⲙ/ عضو ، /ⲙⲉⲗⲟⲥ/ أداة مفعول وإضافة /`ⲙⲙⲁⲩ/ هناك ، في ذلك الموضع /ⲛⲓ/ ال /ⲙⲉⲗⲟⲥ/ عضو ، جزء / / ها ، ه ، ضمير /ⲟⲩ/ كل /ⲧⲏⲣ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/جزء أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧⲉ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /`ⲛ/ يكون /ⲟⲓ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ جسد /ⲥⲱⲙⲁ/ ال

كثير ، غزير ، /ⲙⲏϣ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ⲟⲩ/ / مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ واحد ، الواحد /ⲟⲩαι/ جمع ، حشد ، سندان /παι/ يكون /πε/ / جسد /ⲥωμα/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة تعريف عامة /πι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ أيضا ، نفس ، ذات /ϩω/ حال /ρⲏτι/ / / هذا للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριⲥτοⲥ/ مسيح .

1 Corinthians 12:13 κε γαρ ànon τηρεn εταnϭιωμⲥ ϧεn ουπnευμα `nουωτ ευⲥωμα `nουωτ ιτε nιιουδαι ìτε nιουεinin ìτε βωκ ìτε ρεμϩε ουοϩ ànon τηρεn αυ`τⲥon `nουπnευμα `nουωτ.

1 Corinthians 12:13 κε γαρ ànon τηρ εn εταn ϭιωμⲥ ϧεn ου πnευμα `n ουωτ ευ ⲥωμα `n ουωτ ιτε nι ιουδαι ìτε nι ου εinin ìτε βωκ ìτε ρεμϩε ουοϩ ànon τηρ εn à υ ετⲥon `n ου πnευμα `n ουωτ .

1 Corinthians 12:13 ke gar anon tyr en etan tshiwms khen ou pneuma en ouwt eu swma en ouwt ite ni ioudai ìte ni ou einin ìte bwk ìte remhe ouoh anon tyr en a u etson en ou pneuma en ouwt .

1 Corinthians 12:13 لأَنَّنَا جَمِيعَنَا بِرُوحٍ وَاحِدٍ أَيْضاً اعْتَمَدْنَا إِلَى جَسَدٍ وَاحِدٍ يَهُوداً كُنَّا أَمْ يُونَانِيِّينَ عَبِيداً أَمْ أَحْرَاراً. وَجَمِيعُنَا سُقِينَا رُوحاً وَاحِداً.

1 Corinthians 12:13 /κε/ أخر ، أخرى / /γαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ànon/ نحن /τηρ/ كل /εn/ أداة /ⲟⲩ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεn/ / يعتمد /ϭιωμⲥ/ / نحن الذين كنا /εταn/ نحن علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n`/ /روح /πnευμα// تنكير علامة ، تعليل ، /n`/ / جسد /ⲥωμα/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ευ/ مفرد ، واحد /ⲟⲩωτ/ / ال ، جمع /nι/ إذا /ιτε/ مفرد ، واحد /ⲟⲩωτ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أما ، أو /ìτε/ عبد /βωκ/ أما ، أو /ìτε/ يوناني /εinin/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ ال ، جمع /nι//ìτε يهود /ιουδαι/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /à/ نحن /εn/ كل /τηρ/ نحن /ànon/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ حر /ρεμϩε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /n`/ /ετⲥonضمير غائب جمع هم /υ/ علامة الماضي البسيط علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /n`/ /روح /πnευμα// أداة تنكير /ⲟⲩ/ زمان ومكان ، حرف جر مفرد ، واحد /ⲟⲩωτ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

1 Corinthians 12:14 κε γαρ πιⲥωμα `nουμελοⲥ `nουωτ αn πε αλλα ουμηϣ.

1 Corinthians 12:14 κε γαρ πι ⲥωμα `n ου μελοⲥ `n ουωτ αn πε αλλα ου μηϣ .

1 Corinthians 12:14 ke gar pi swma en ou melos en ouwt an pe alla ou mysh .

1 Corinthians 12:14 فَإِنَّ الْجَسَدَ أَيْضاً لَيْسَ عُضْواً وَاحِداً بَلْ أَعْضَاءٌ كَثِيرَةٌ.

1 Corinthians 12:14 /κε/ أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ لأن ، حقا ، في الواقع /γαρ/ / / أخر ، أخرى
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`ɴ/ / جسد /cωμα/ المذكر بمعني ، ال
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`ɴ/ / عضو ، جزء /μελοc/ أداة تنكير /οⲩ/ جر
أداة تنكير ، ما /οⲩ/ / ولكن ، بل /αλλα/ يكون /πε/ / لا /αɴ/ مفرد ، واحد /οⲩωτ/ ومكان ، حرف جر
، ماذا / /μηϣ/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان .

1 Corinthians 12:15 εϣωπ αρεϣαɴ ϯϭαλοϫ ϫοc ϫε ὰɴοκ οⲩϫιϫ αɴ ὰɴοκ οⲩὲβολ ϧεɴ πιcωμα αɴ οⲩ παρα τοⲩτο ὲβολ ϧεɴ πιcωμα αɴ τε.

1 Corinthians 12:15 εϣωπ αρε ϣαɴ ϯ ϭαλοϫ ϫοc ϫε ὰɴοκ οⲩϫιϫ αɴ ὰɴοκ οⲩ ὲβολϧεɴ πι cωμα αɴ οⲩ παρα τοⲩτο ὲβολϧεɴ πι cωμα αɴ τε.

1 Corinthians 12:15 eshwp are shan ti tshalog gos ge anok ougig an anok ou ebolkhen pi swma an ou para touto ebolkhen pi swma an te.

1 Corinthians 12:15 إِنْ قَالَتِ الرِّجْلُ: «لأَنِّي لَسْتُ يَداً لَسْتُ مِنَ الْجَسَدِ». أَفَلَمْ تَكُنْ لِذَلِكَ مِنَ الْجَسَدِ؟

1 Corinthians 12:15 / /εϣωπ/ أداة شرط / إذا ، إن ، بما أن ، علامة /αρε/ علامة المضارع الثاني
المضارع /ϣαɴ/ أو ، أم ، لو ، نحن ، مضارع دال على العادة /ϯ/ ال /ϭαλοϫ/ رجل /ϫοc/ يقول //ϫε/
أداة /οⲩ/ / أنا /ὰɴοκ/ /αɴ/ οⲩϫιϫ أنا /ὰɴοκ/ /قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
تنكير / / /ὲβολϧεɴ/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر//πι/ ال ، بمعني المذكر المفرد عامة للمفرد /cωμα/ أداة تعريف
جسد /αɴ/ ليس ، لا ، علامة النفي οⲩ παρα τοⲩτο / / /ὲβολϧεɴ/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر//πι/
ال ، بمعني المذكر للمفرد عامة تعريف أداة /cωμα/ جسد /αɴ/ ليس ، لا ، علامة النفي τε.

1 Corinthians 12:16 οⲩοϩ εϣωπ αρεϣαɴ πιμαϣϫ ϫοc ϫε ὰɴοκ οⲩβαλ αɴ ὰɴοκ οⲩὲβολ ϧεɴ πιcωμα αɴ οⲩ παρα τοⲩτο ὲβολ ϧεɴ πιcωμα αɴ πε.

1 Corinthians 12:16 οⲩοϩ εϣωπ αρε ϣαɴ πι μα ϣϫ ϫοc ϫε ὰɴοκ οⲩ βαλ αɴ ὰɴοκ οⲩ ὲβολϧεɴ πι cωμα αɴ οⲩ παρα τοⲩτο ὲβολϧεɴ πι cωμα αɴ πε .

1 Corinthians 12:16 ouoh eshwp are shan pi ma shg gos ge anok ou bal an anok ou ebolkhen pi swma an ou para touto ebolkhen pi swma an pe .

1 Corinthians 12:16 وَإِنْ قَالَتِ الأُذُنُ: «لأَنِّي لَسْتُ عَيْناً لَسْتُ مِنَ الْجَسَدِ». أَفَلَمْ تَكُنْ لِذَلِكَ مِنَ الْجَسَدِ؟

1 Corinthians 12:16 /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ⲉϣⲱⲡ/ / إذا ، إن ، بما أن ، أداة شرط /ⲁⲣⲉ/ علامة المضارع الثاني /ϣⲁⲛ/ أو ، أم ، لو ، مضارع دال على العادة نحن /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲙⲁ/ مكان، موضع ، بيت ، مقصورة ، جهة ، ناحية ϣϫ /ϫⲟⲥ/ يقول //ϫⲉ/ قبل النداء /ⲁⲛⲟⲕ/ أنا /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲃⲁⲗ/ عين/ⲁⲛ/ /ⲁⲛⲟⲕ/ مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال أنا / /ⲟⲩ/ أداة تنكير / / /ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ⲡⲓ// أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ال ، /ⲥⲱⲙⲁ/ جسد /ⲁⲛ/ ليس ، لا ، علامة النفي ⲟⲩ ⲡⲁⲣⲁ ⲧⲟⲩⲧⲟ / / /ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ/ ، من ، في ، حرف جر بواسطة//ⲡⲓ/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ⲥⲱⲙⲁ/ جسد /ⲁⲛ/ لا / /ⲡⲉ/ يكون .

1 Corinthians 12:17 ⲉⲛⲉ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲧⲏⲣϥ ⲟⲩⲃⲁⲗ ⲡⲉ ⲛⲉ ⲁϥⲑⲱⲛ ϩⲱϥ ⲡⲓⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉⲛⲉ ⲟⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲧⲏⲣϥ ⲡⲉ ⲛⲉ ⲁϥⲑⲱⲛ ϩⲱϥ ⲡⲓϣⲱⲗⲉⲙ.

1 Corinthians 12:17 ⲛⲉ ⲡⲓ ⲥⲱⲙⲁ ⲧⲏⲣ ϥ ⲟⲩⲃⲁⲗ ⲡⲉ ⲛⲉ ⲁ̀ ϥ ⲑⲱⲛ ؟ ϩⲱ ϥ ⲡⲓ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛⲉ ⲟⲩ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲧⲏⲣ ϥ ⲡⲉ ⲛⲉ ⲁ̀ ϥ ⲑⲱⲛ ؟ ϩⲱ ϥ ⲡⲓ ϣⲱⲗⲉⲙ .

1 Corinthians 12:17 ne pi swma tyr f oubal pe ne a f twn ؟ hw f pi swtem ne ou swtem tyr f pe ne a f twn ؟ hw f pi shwlem .

1 Corinthians 12:17 لَوْ كَانَ كُلُّ الْجَسَدِ عَيْناً فَأَيْنَ السَّمْعُ؟ لَوْ كَانَ الْكُلُّ سَمْعاً فَأَيْنَ الشَّمُّ؟

1 Corinthians 12:17 / /ⲛⲉ/ كان ، يكون /ⲡⲓ/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ⲥⲱⲙⲁ/ جسد / /ⲧⲏⲣ/ كل /ϥ/ هو بمعني فاعل أو مفعول ضميرⲟⲩⲃⲁⲗ/ /ⲡⲉ/ يكون / /ⲛⲉ/ كان ، يكون /ⲁ̀/ علامة المضارع /ϩⲱ/ أين ؟ /ⲑⲱⲛ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ أيضا ، نفس ، ذات كل /ⲧⲏⲣ/ / يسمع ، طاعة /ⲥⲱⲧⲉⲙ/ / أداة تنكير /ⲟⲩ/ / يكون ، كان /ⲛⲉ/ / يسمع ، طاعة /ⲥⲱⲧⲉⲙ/ /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ̀/ يكون ، كان /ⲛⲉ/ / يكون /ⲡⲉ/ / هو /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϩⲱ/ أين ؟ /ⲑⲱⲛ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني /ϥ/ أيضا ، نفس ، ذات هو/ⲡⲓ/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ϣⲱⲗⲉⲙ/ شم ، يشم ، يستنشق .

1 Corinthians 12:18 ϯnoy δε α φnoyϯχω `nniμελoc πioyαi πioyαi `μμωoy ϧεn πicωμα κατα `φρhϯ εταqoyωϣ.

1 Corinthians 12:18 ϯ noy δε ὰ `φ noyϯ κω `n ni μελoc πi oyαi πi oyαi `μμωoy + ϧεn πi cωμα κατα `φ ρhτi εταq oyωϣ .

1 Corinthians 12:18 ti nou de a eph nouti kw en ni melos pi ouai pi ouai emmwou + khen pi swma kata eph ryti etaf ouwsh .

1 Corinthians 12:18 وَأَمَّا الآنَ فَقَدْ وَضَعَ اللهُ الأَعْضَاءَ كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهَا فِي الْجَسَدِ كَمَا أَرَادَ.

1 Corinthians 12:18 /ϯ/ أنا ، ال/ /noy/ الوقت الحالي ، الحاضر /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ὰ/ علامة الماضي /`φ/ / ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /noyϯ/ إله /κω/ /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ni/ ال /μελoc/ جزء ، عضو /πi/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /oyαi/ واحد ، الواحد /πi/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /oyαi/ واحد ، الواحد /`μμωoy/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /ϧεn/ حرف جر ، في ، بمعني ، ال /πi/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /cωμα/ جسد / /κατα/ مثل ، ك / /`φ/ من ، بواسطة ، على / /ρhτi/ حال /εταq/ هو كان قد /oyωϣ/ يرغب ، يشاء ، يريد / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال .

1 Corinthians 12:19 εnε oyμελoc `noyωτ τhρoy πε nε αqθωn ϩωq πicωμα.

1 Corinthians 12:19 nε oy μελoc `n oyωτ τhρ oy πε nε ὰ q θωn ؟ ϩω q πi cωμα .

1 Corinthians 12:19 ne ou melos en ouwt tyr ou pe ne a f twn ؟ hw f pi swma .

1 Corinthians 12:19 وَلَكِنْ لَوْ كَانَ جَمِيعُهَا عُضْواً وَاحِداً أَيْنَ الْجَسَدُ؟

1 Corinthians 12:19 / /nε/ كان ، يكون /oy/ أداة تنكير /μελoc/ جزء ، عضو / /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /oyωτ/ مفرد ، واحد / /τhρ/ كل /oy/ هم / ضمير /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ يكون ، كان /nε/ / يكون /πε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ أيضا ، نفس ، ذات /ϩω/ أين ؟ /θωn/ / فاعل أو مفعول بمعني هو /πi/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /cωμα/ جسد .

1 Corinthians 12:20 ϯnoy δε oyμhϣ μεn nε niμελoc oyαi δε πε πicωμα.

1 Corinthians 12:20 ϯ ⲛⲟⲩ δε ⲟⲩ μⲏϣ μεⲛ ⲛε ⲛι μελⲟc ⲟⲩαι δε πε πι cωμα .

1 Corinthians 12:20 ti nou de ou mysh men ne ni melos ouai de pe pi swma .

1 Corinthians 12:20 فَالآنَ أَعْضَاءٌ كَثِيرَةٌ وَلَكِنْ جَسَدٌ وَاحِدٌ.

1 Corinthians 12:20 /ϯ/ أنا ، ال /ⲛⲟⲩ/ الحاضر ، الوقت الحالي /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲟⲩ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /μⲏϣ/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μεⲛ/ حقا ، بالحقيقة /ⲛε/ يكون ، كان /ⲛι/ ال /μελⲟc/ عضو ، جزء /ⲟⲩαι/ واحد ، الواحد /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /πε/ يكون /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /cωμα/ جسد .

1 Corinthians 12:21 `μμⲟⲛ `ϣϫⲟμ `ⲛτε πιβαλ ϫⲟc `ⲛϯϫιϫ ϫε ϯερ`χριὰ `μμⲟ αⲛ ιε παλιⲛ ϯὰφε `ⲛⲛιϭαλαⲩϫ ϫε ϯερ`χριὰ `μμωτεⲛ αⲛ.

1 Corinthians 12:21 `μμⲟⲛ `ϣϫⲟμ `ⲛτε πι βαλ ϫⲟc `ⲛ ϯ ϫιϫ ϫε ϯ ερε϶ριὰ `μμⲟ αⲛ ιε παλιⲛ ϯ ὰφε `ⲛ ⲛι ϭαλαⲩϫ ϫε ϯ ερε϶ριὰ `μμωτεⲛ αⲛ .

1 Corinthians 12:21 emmon eshgom ente pi bal gos en ti gig ge ti erekhria emmo an ie palin ti aphe en ni tshalaug ge ti erekhria emmwten an .

1 Corinthians 12:21 لاَ تَقْدِرُ الْعَيْنُ أَنْ تَقُولَ لِلْيَدِ: «لاَ حَاجَةَ لِي إِلَيْكِ». أَوِ الرَّأْسُ أَيْضاً لِلرِّجْلَيْنِ: «لاَ حَاجَةَ لِي إِلَيْكُمَا».

1 Corinthians 12:21 / /`μμⲟⲛ/ ليس ، لا ، كلا /`ϣϫⲟμ/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /`ⲛτε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /βαλ/ عين /ϫⲟc/ يقول /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϯ/ ال /ϫιϫ/ يد //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϯ/ أنا /ερε϶ριὰ/ يحتاج ، يعوز /`μμⲟ/ ضمير مفعول غير مباشر /αⲛ/ ليس ، لا ، علامة النفي /ιε/ أو ، من /παλιⲛ/ أيضا ، مرة ثانية /ϯ/ ال /ὰφε/ رأس ، زعيم ، قمة ، قاعدة /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛι/ ال ، جمع //ϭαλαⲩϫ/ أقدام //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϯ/ أنا /ερε϶ριὰ/ يحتاج ، يعوز /`μμωτεⲛ/ لكم ، نحوكم /αⲛ/ ليس ، لا ، أداة نفي .

Contribution by Osama Thabet, for comments: osama77.mail@gmail.com

1 Corinthians 12:22 αλλα `ⲛϩⲟⲩò μαλλⲟⲛ ⲛιμελος ετⲟⲩμεⲩì èρωⲟⲩ `ⲛτε πιcωμα ⲭε cεⲟι `ⲛⲭωβ ⲛαι ϩαⲛαⲛαγκεⲟⲛ `ⲛϩⲟⲩⲟ ⲛε.

1 Corinthians 12:22 αλλα `ⲛ ϩⲟⲩò μαλλⲟⲛ ⲛι μελος ετⲟⲩ μεⲩì èρωⲟⲩ `ⲛτε πι cωμα ⲭε cε ⲟι `ⲛ ⲭωβ ⲛαι ϩαⲛ αⲛαⲭκεⲟⲛ `ⲛ ϩⲟⲩⲟ ⲛε .

1 Corinthians 12:22 alla en houò mallon ni melos etou meuì erwou ente pi swma ge se oi en gwb nai han anagkeon en houo ne .

1 Corinthians 12:22 بَلْ بِالأَوْلَى أَعْضَاءُ الْجَسَدِ الَّتِي تَظْهَرُ أَضْعَفَ هِيَ ضَرُورِيَّةٌ.

1 Corinthians 12:22 /αλλα/ بل ، ولكن / /`ⲛ/ ظرف زمان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
ومكان ، حرف جر /ϩⲟⲩò/ جدا /μαλλⲟⲛ/ بالأحري /ⲛι/ ال /μελος/ عضو ، جزء /ετⲟⲩ/ الذين هم
/μεⲩì/ يظن /èρωⲟⲩ/ إليهم ، بينهم /`ⲛτε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة
/πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /cωμα/ جسد //ⲭε/ لكن ، لكي ، قبل مقول القول بمعني أن
بعد أفعال النداء /cε/ هم / /ⲟι/ يكون /`ⲛ/ ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
حرف جر /ⲭωβ/ ضعيف /ⲛαι/ هؤلاء /ϩαⲛ/ أداة تنكير جمع /αⲛαⲭκεⲟⲛ/ ضروري / /`ⲛ/ ، تعليل ، علامة
، حرف جر ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر /ϩⲟⲩⲟ/ أكثر / /ⲛε/ كان ، يكون .

1 Corinthians 12:23 ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏετεⲛμεⲩì èρωⲟⲩ `ⲛτε πιcωμα ⲭε cεϣⲏϣ ⲛαι τεⲛ ϯ ⲛωⲟⲩ `ⲛⲟⲩταιò `ⲛϩⲟⲩò ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏετⲭαιὼⲟⲩ `ⲛταⲛ ⲟⲩⲟⲛ `ⲛτωⲟⲩ `ⲛϩⲟⲩò cαι `μμαⲩ.

1 Corinthians 12:23 ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏετεⲛ μεⲩì èρωⲟⲩ `ⲛτε πι cωμα ⲭε cε ϣⲏϣ ⲛαι τεⲛ ϯ `ⲛωⲟⲩ `ⲛ ⲟⲩ ταιò `ⲛ ϩⲟⲩò ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏετ ⲭαιὼⲟⲩ εⲛταⲛ ⲟⲩⲟⲛ εⲛτωⲟⲩ `ⲛ ϩⲟⲩò cαι `μμαⲩ .

1 Corinthians 12:23 ouoh nyeten meuì erwou ente pi swma ge se shysh nai ten ti enwou en ou taiò en houò ouoh nyet gaiὼou entan ouon entwou en houò sai emmau .

1 Corinthians 12:23 وَأَعْضَاءُ الْجَسَدِ الَّتِي نَحْسِبُ أَنَّهَا بِلاَ كَرَامَةٍ نُعْطِيهَا كَرَامَةً أَفْضَلَ. وَالأَعْضَاءُ الْقَبِيحَةُ فِينَا لَهَا جَمَالٌ أَفْضَلُ.

1 Corinthians 12:23 /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ⲛⲏετεⲛ/ نحن الذين /μεⲩì/ يظن ، يحسب ، يفكر
/èρωⲟⲩ/ إليهم ، بينهم / / /`ⲛτε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /πι/ أداة
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال /ⲭε// جسد /cωμα/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال

نحن /ⲧⲉⲛ/ هؤلاء /ⲛⲁⲓ/ / مهان ، محتقر ، مسحوق ، مبعثر ، معتدل ، ممهد ، متوافق /ϣⲏϣ/ هم /ⲥⲉ/ النداء علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ⲛ`/ / لهم ، نحوهم /ⲛⲱⲟⲩ`/ يعطي/ϯ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ⲛ`/ كرامة /ⲧⲁⲓⲟ̀/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ حرف جر أولئك /ⲛⲏⲉⲧ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ منفعة ، مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا ، /ϩⲟⲩⲟ̀/ حرف جر علامة ، /ⲛ`/ لهم /ⲉⲛⲧⲱⲟⲩ/ / يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ⲟⲩⲟⲛ/ فينا /ⲉⲛⲧⲁⲛ/ قبيحة /ϫⲁⲓⲱ̀ⲟⲩ/ الذين هناك /ⲙ̀ⲙⲁⲩ/ جمال /ⲥⲁⲓ/ أفضل /ϩⲟⲩⲟ̀/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ، في ذلك الموضع .

1 Corinthians 12:24 ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲧⲥⲁⲓⲱⲟⲩ `ⲛⲧⲁⲛ ⲥⲉⲉⲣ`ⲭⲣⲓⲁ̀ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲁϥⲑⲉⲧ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲁϥϯ `ⲛⲟⲩϩⲟⲩⲟ̀ ⲧⲁⲓⲟ̀ `ⲙⲫⲏⲉⲧϣⲁⲧ.

1 Corinthians 12:24 ⲟⲩⲟϩ ⲛⲏⲉⲧ ⲥⲁⲓⲱⲟⲩ ⲉⲛⲧⲁⲛ ⲥⲉ ⲉⲣⲉϧⲣⲓⲁ̀ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲁ̀ ϥ ⲑⲉⲧ ⲡⲓ ⲥⲱⲙⲁ ⲉ̀ⲁϥ ϫⲉⲣⲩⲛⲇ ⲱⲓⲑ ⲡⲁⲥⲧ ⲧⲉⲛⲥⲉ ϯ `ⲛ ⲟⲩ ϩⲟⲩⲟ̀ ⲧⲁⲓⲟ̀ `ⲙ ⲫⲏⲉⲧ ϣⲁⲧ .

1 Corinthians 12:24 ouoh nyet saiwou entan se erekhria an alla eph nouti a f tet pi swma eaf gerund wit past tense ti en ou houò taiò em phyet shat .

1 Corinthians 12:24 وَأَمَّا الْجَمِيلَةُ فِينَا فَلَيْسَ لَهَا احْتِيَاجٌ. لَكِنَّ اللهَ مَزَجَ الْجَسَدَ مُعْطِياً النَّاقِصَ كَرَامَةً أَفْضَلَ

1 Corinthians 12:24 جميل ، خفيف ، لين ، بهي ، /ⲥⲁⲓⲱⲟⲩ/ أولئك الذين /ⲛⲏⲉⲧ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ مناسب ، معقول / /ⲉⲛⲧⲁⲛ/ فينا /ⲥⲉ/ هم /ⲉⲣⲉϧⲣⲓⲁ̀/ يحتاج ، يعوز /ⲁⲛ/ ليس ، لا ، علامة النفي /ⲁⲗⲗⲁ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /ⲁ̀/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / ولكن ، بل أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /ⲡⲓ/ يخلط ، يمزج /ⲑⲉⲧ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ الماضي البسيط يعطي ، /ϯ/ ϫⲉⲣⲩⲛⲇ ⲱⲓⲑ ⲡⲁⲥⲧ ⲧⲉⲛⲥⲉ صيغة تدل على الحال في الماضي /ⲉ̀ⲁϥ/ جسد /ⲥⲱⲙⲁ/ بمعني ، ال أداة تنكير /ⲟⲩ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ معطيا /ϩⲟⲩⲟ̀/ أفضل /ⲧⲁⲓⲟ̀/ كرامة /ⲙ`/ أداة إضافة / /ⲫⲏⲉⲧ/ ذاك الذي /ϣⲁⲧ/ ناقص ، محتاج .

1 Corinthians 12:25 ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉ`ϣⲧⲉⲙⲫⲱⲣϫ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲁⲗⲗⲁ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓⲙⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ ϧⲁ ⲛⲟⲩⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ.

1 Corinthians 12:25 ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉ `ϣⲧⲉⲙ ⲫⲱⲣϫ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲥⲱⲙⲁ ⲁⲗⲗⲁ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓ ⲙⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ ϧⲁ `ⲛ ⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ .

1 Corinthians 12:25 hina ente eshtem phwrg shwpi khen pi swma alla ente ni melos tyr

ou firwoush kha en ou eryou .

1 Corinthians 12:25 لِكَيْ لاَ يَكُونَ انْشِقَاقٌ فِي الْجَسَدِ بَلْ تَهْتَمُّ الأَعْضَاءُ اهْتِمَاماً وَاحِداً بَعْضُهَا لِبَعْضٍ.

1 Corinthians 12:25 / /ϩινα/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧⲉ/ / / لكي
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧⲉⲛ/ / يكون /ϣⲱⲡⲓ/ يقسم ، يفصل /ⲫⲱⲣϫ/ حتى لا ، لم /`ϣⲧⲉⲙ/ / /
علامة ، /`ⲛⲧⲉ/ / / ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ جسد /ⲥⲱⲙⲁ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/على
هم /ⲟⲩ/ كل /ⲧⲏⲣ/ / عضو ، جزء /ⲙⲉⲗⲟⲥ/ ال /ⲛⲓ/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
علامة ، تعليل ، مصدر ، /`ⲛ/ تحت ، أسفل ، في ، عن /ϧⲁ/ أهتمام ، يهتم بـ ، يعتني بـ ، عناية /ϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ/
بعضا ، بعضكم بعضا /ⲉ̀ⲣⲏⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

1 Corinthians 12:26 ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲉⲗⲟⲥ ϭⲓ`ⲙⲕⲁϩ ϣⲁⲣⲉ ⲛⲓⲙⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϭⲓ`ⲙⲕⲁϩ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲉϣⲱⲡ ⲉ̀ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲉⲗⲟⲥ ϭⲓⲱⲟⲩ ϣⲁⲣⲉ ⲛⲓⲙⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ.

1 Corinthians 12:26 ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲉ̀ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩ ⲙⲉⲗⲟⲥ ϭⲓⲉⲙⲕⲁϩ ϣⲁⲣⲉ ⲛⲓ ⲙⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ϭⲓⲉⲙⲕⲁϩ ⲛⲉⲙⲁϥ ⲉϣⲱⲡ ⲉ̀ ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩ ⲙⲉⲗⲟⲥ ϭⲓⲱⲟⲩ ϣⲁⲣⲉ ⲛⲓ ⲙⲉⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ⲣⲁϣⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ .

1 Corinthians 12:26 ouoh eshwp e ouon ou melos tshiemkah share ni melos tyr ou tshiemkah nemaf eshwp e ouon ou melos tshiwou share ni melos tyr ou rashi nemaf .

1 Corinthians 12:26 فَإِنْ كَانَ عُضْوٌ وَاحِدٌ يَتَأَلَّمُ فَجَمِيعُ الأَعْضَاءِ تَتَأَلَّمُ مَعَهُ. وَإِنْ كَانَ عُضْوٌ وَاحِدٌ يُكَرَّمُ فَجَمِيعُ الأَعْضَاءِ تَفْرَحُ مَعَهُ.

1 Corinthians 12:26 /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل / /ⲉ̀ϣⲱⲡ/ إذا ، إن /ⲉ̀/ أداة مفعول و إضافة ، حرف جر إلى
/ⲟⲩⲟⲛ/ شخص ما ، شئ ما ، يوجد /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲙⲉⲗⲟⲥ/ عضو ، جزء / /ϭⲓⲉⲙⲕⲁϩ/ يتألم / /ϣⲁⲣⲉ/
يتألم /ϭⲓⲉⲙⲕⲁϩ/ / هم /ⲟⲩ/ كل /ⲧⲏⲣ/ عضو ، جزء /ⲙⲉⲗⲟⲥ/ ال /ⲛⲓ/ علامة المضارع الدال على العادة
/ⲟⲩⲟⲛ/ أداة مفعول و إضافة ، حرف جر إلى /ⲉ̀/ إذا ، إن ، بما أن ، أداة شرط /ⲉϣⲱⲡ/ / معه /ⲛⲉⲙⲁϥ/ /
علامة /ϣⲁⲣⲉ/ / يتمجد /ϭⲓⲱⲟⲩ// عضو ، جزء /ⲙⲉⲗⲟⲥ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما
كافي ، فرح ، /ⲣⲁϣⲓ/ هم /ⲟⲩ/ كل /ⲧⲏⲣ/ / عضو ، جزء /ⲙⲉⲗⲟⲥ/ ال /ⲛⲓ/ المضارع الدال على العادة
سرور ، يفرح ، يسر / /ⲛⲉⲙⲁϥ/ معه .

1 Corinthians 12:27 `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲇⲉ `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ `ⲡⲥⲱⲙⲁ `ⲙⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥⲙⲉⲗⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲣⲟⲥ.

1 Corinthians 12:27 `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲇⲉ `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ `ⲡ ⲥⲱⲙⲁ `ⲙ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲉϥ ⲙⲉⲗⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲟⲩ

μεροc .

1 Corinthians 12:27 entwten de entwten ep swma em pi qristos nem nef melos khen ou meros .

1 Corinthians 12:27 وَأَمَّا أَنْتُمْ فَجَسَدُ الْمَسِيحِ وَأَعْضَاؤُهُ أَفْرَاداً.

1 Corinthians 12:27 / /`ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ/ أنتم /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`μ/ جسد /cωμα/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ / /`ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ/ أنتم /
مسيح /Χριcτοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ⲛⲉμ/ و ، حرف عطف للكلمات / /ϧεⲛ/ عضو ، جزء /μελοc/ / يخصونه ـ ضمير ملكية جمع /ⲛεϥ/ /
جزئيا /μεροc/ أداة تنكير /ογ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على .

1 Corinthians 12:28 ογοϩ ⲛⲏ μεⲛ ετα φⲛογϯχαγ ϧεⲛ ϯεκ`κλⲏ- cια ϣορπ ϩαⲛαποcτολοc `φμαϩ 2 ϩαⲛ`προφⲏτⲏc `φμαϩ 3 ϩαⲛρεϥϯ`cβω μεⲛεⲛcα ⲛαι ϩαⲛϫομ ιτα ϩαⲛ`ϩμοτ `ⲛταλϭο ϩαⲛμετρεϥϯτοτογ ϩαⲛμετρεϥερϩεμι ϩαⲛγεⲛοc `ⲛλαc.

1 Corinthians 12:28 ογοϩ ⲛⲏ μεⲛ `τ ὰ `φ ⲛογϯ κα γ ϧεⲛ ϯ εκκλⲏcια ϣορπ ϩαⲛ αποcτολοc `φ μαϩ `cⲛαγ ϩαⲛ `προφⲏτⲏc `φ μαϩ ϣομτ ϩαⲛ ρεϥτιεcβω μεⲛεⲛcα ⲛαι ϩαⲛ ϫομ ιτα ϩαⲛ `ϩμοτ `ⲛ ταλϭο ϩαⲛ μετρεϥτιτοτογ ϩαⲛ μετρεϥερϩεμι ϩαⲛ ϫεⲛοc `ⲛ λαc .

1 Corinthians 12:28 ouoh ny men et a eph nouti ka u khen ti ekklysia shorp han apostolos eph mah esnau han eprophytys eph mah shomt han reftiesbw menensa nai han gom ita han ehmot en taltsho han metreftitotou han metreferhemi han genos en las .

1 Corinthians 12:28 فَوَضَعَ اللهُ أُنَاساً فِي الْكَنِيسَةِ: أَوَّلاً رُسُلاً ثَانِياً أَنْبِيَاءَ ثَالِثاً مُعَلِّمِينَ ثُمَّ قُوَّاتٍ وَبَعْدَ ذَلِكَ مَوَاهِبَ شِفَاءٍ أَعْوَاناً تَدَابِيرَ وَأَنْوَاعَ أَلْسِنَةٍ.

1 Corinthians 12:28 /ογοϩ/ و ، للجمل /ⲛⲏ/ أولئك /μεⲛ/ حقا ، بالحقيقة /`τ/ أداة تعريف ، مفرد
/κα/ إله /ⲛογϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / /ὰ/ علامة الماضي مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
بدء ، /ϣορπ/ كنيسة /εκκλⲏcια/ ال/ϯ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεⲛ/ هم/γ/ يرتب ، رتب
أداة /`φ/ رسول /αποcτολοc/ أداة تنكير جمع /ϩαⲛ/ بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا ، سابقا
/ / نبي /`προφⲏτⲏc/ أداة تنكير جمع /ϩαⲛ/ اثنان /`cⲛαγ/ أداة ترتيب عددي /μαϩ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال
/`φ/ أداة تنكير جمع /ϩαⲛ/ ثلاث /ϣομτ/ أداة ترتيب عددي /μαϩ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /

/ⲣⲉϥϯⲉⲥⲃⲱ/ معلم /ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ/ بعد / /ⲛⲁⲓ/ هؤلاء /ϩⲁⲛ/ أداة تنكير جمع /ϫⲟⲙ/ قوة ، قوات /ⲓⲧⲁ/ بعد
/ϩⲁⲛ/ شفاء /ⲧⲁⲗϭⲟ/ أداة مفعول وإضافة /ⲛ̀/ نعمة ، فضل ، موهبة /ϩⲙⲟⲧ̀/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ ذلك
أداة /ϩⲁⲛ/ تدبير ، إدارة/ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣϩⲉⲙⲓ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ أعوانا /ⲙⲉⲧⲣⲉϥϯⲧⲟⲧⲟⲩ/ أداة تنكير جمع
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ⲛ̀/ جنس ، نوع ، قوم ، شعب ، أمة ، ذرية /ϫⲉⲛⲟⲥ/ تنكير جمع
لغة /ⲗⲁⲥ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

1 Corinthians 12:29 ⲙⲏ ⲥⲉⲛⲁⲉⲣⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲏ ⲥⲉⲛⲁⲉⲣ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲏ ⲥⲉⲛⲁⲉⲣⲣⲉϥϯ ̀ⲥⲃⲱ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙⲏ ⲥⲉⲛⲁⲉⲣϫⲟⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

1 Corinthians 12:29 ⲙⲏ آ ⲥⲉ ⲛⲁ ⲉⲣ ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ⲙⲏ آ ⲥⲉ ⲛⲁ ⲉⲣ ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ⲙⲏ آ ⲥⲉ ⲛⲁ ⲉⲣ ⲣⲉϥϯⲉⲥⲃⲱ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ⲙⲏ آ ⲥⲉ ⲛⲁ ⲉⲣ ϫⲟⲙ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ .

1 Corinthians 12:29 my se na er apostolos tyr ou my se na er eprophytys tyr ou my se na er reftiesbw tyr ou my se na er gom tyr ou .

1 Corinthians 12:29 أَلَعَلَّ الْجَمِيعَ رُسُلٌ؟ أَلَعَلَّ الْجَمِيعَ أَنْبِيَاءُ؟ أَلَعَلَّ الْجَمِيعَ مُعَلِّمُونَ؟ أَلَعَلَّ الْجَمِيعَ أَصْحَابُ قُوَّاتٍ؟

1 Corinthians 12:29 /ⲙⲏ/ هل ، آ /ⲥⲉ/ هم/ ⲛⲁ/ سوف /ⲉⲣ/ يفعل /ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ/ رسول / /ⲧⲏⲣ/ كل /ⲟⲩ/ هم /ⲙⲏ/ هل ، آ /ⲥⲉ/ هم/ ⲛⲁ/ سوف /ⲉⲣ/ يفعل /̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ/ نبي / /ⲧⲏⲣ/ كل /ⲟⲩ/ هم /ⲙⲏ/ هل ، آ /ⲥⲉ/ هم/ ⲛⲁ/ سوف /ⲉⲣ/ يفعل /ⲣⲉϥϯⲉⲥⲃⲱ/ معلما / /ⲧⲏⲣ/ كل /ⲟⲩ/ هم /ⲙⲏ/ هل ، آ /ⲥⲉ/ هم/ ⲛⲁ/ سوف /ⲉⲣ/ يفعل /ϫⲟⲙ/ قوات / /ⲧⲏⲣ/ كل /ⲟⲩ/ هم .

1 Corinthians 12:30 ⲙⲏ ⲟⲩⲟⲛ ̀ⲛⲧⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ̀ⲛϩⲁⲛ̀ϩⲙⲟⲧ ̀ⲛⲧⲁⲗϭⲟ ⲙⲏ ⲥⲉⲛⲁⲥⲁϫⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲗⲁⲥ ⲙⲏ ⲥⲉⲛⲁⲉⲣⲙⲉⲛⲉⲩⲓⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

1 Corinthians 12:30 ⲙⲏ آ ⲟⲩⲟⲛ ⲉⲛⲧⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ̀ⲛ ϩⲁⲛ ̀ϩⲙⲟⲧ ̀ⲛ ⲧⲁⲗϭⲟ ⲙⲏ آ ⲥⲉ ⲛⲁ ⲥⲁϫⲓ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ϧⲉⲛ ϩⲁⲛ ⲗⲁⲥ ⲙⲏ آ ⲥⲉ ⲛⲁ ⲉⲣⲙⲉⲛⲉⲩⲓⲛ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ .

1 Corinthians 12:30 my ouon entwou tyr ou en han ehmot en taltsho my se na sagi tyr ou khen han las my se na ermeneuin tyr ou .

1 Corinthians 12:30 أَلَعَلَّ لِلْجَمِيعِ مَوَاهِبَ شِفَاءٍ؟ أَلَعَلَّ الْجَمِيعَ يَتَكَلَّمُونَ بِأَلْسِنَةٍ؟ أَلَعَلَّ الْجَمِيعَ يُتَرْجِمُونَ؟

1 Corinthians 12:30 /μн/ هل ، آ /oγon/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما / /εntωoγ/ ملكية للجمع ، ملكهم /ϩan/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ هم /oγ/ كل /тнρ/ / /cε/ هل ، آ /μн/ شفاء /ταλϭo/ أداة مفعول وإضافة /`n/ / نعمة ، فضل ، موهبة /ϩμoτ`/ أداة تنكير جمع حرف جر ، في ، من ، /ϧεn/ / ها ، ه ، ضمير /oγ/ كل /тнρ/ يتكلم ، كلام /caϫι/ سوف /nα/ هم يترجم /ερμεnεγιn/ سوف /nα/ هم/cε/ هل ، آ /μн/ لسان ، ألسنة /λac/ أداة تنكير جمع /ϩan/بواسطة ، على / /тнρ/ كل /oγ/ هم .

1 Corinthians 12:31 χoϩ δε ѐnι`ϩμoτ εθnaaγ oγoϩ εϯ on ϯnaταμωτεn ѐκεμωιτ ѐnaaϥ `nϩoγò.

1 Corinthians 12:31 κoϩ δε ѐ nι `ϩμoτ εθ naaγ oγoϩ ετι on ϯnα ταμω τεn ѐ κε μωιτ ѐ naaϥ `n ϩoγò .

1 Corinthians 12:31 koh de e ni ehmot et naau ouoh eti on tina tamw ten e ke mwit e naaf en houò .

1 Corinthians 12:31 وَلَكِنْ جِدُّوا لِلْمَوَاهِبِ الْحُسْنَى. وَأَيْضاً أُرِيكُمْ طَرِيقاً أَفْضَلَ:

1 Corinthians 12:31 /κoϩ/ غيروا /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ѐ/ أداة أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي ، /εθ/ / نعمة ، فضل ، موهبة /ϩμoτ`/ ال /nι/ مفعول و إضافة /ταμω/ أنا سوف /ϯnα/ أيضا /on/ من بعد ، بعد ، من ثم /ετι/ و ، للجمل /oγoϩ/ حسن /naaγ/ الذي أداة /ѐ/ طريق /μωιτ/ / أخر ، أخرى /κε/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ѐ/ أنتم /τεn/ يخبر ـ ينبأ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ حسن /naaϥ/ مفعول وإضافة /ϩoγò/ جدا.

1 Corinthians 13:1 ѐϣωπ αιϣαncaϫι ϧεn `φλac `nτε nιρωμι nεμ φα nιαγγελoc `μμonϯ àγαπн δε `μμαγ αιερ `μ`φρнϯ `noγϩoμτ εϥcεncεn ιε oγκγμβαλon εϥεϣλнλoγì.

1 Corinthians 13:1 ѐϣωπ αι ϣαn caϫι ϧεn `φ λac `nτε nι ρωμι nεμ φα nι αnϫελoc `μμon ϯ àγαπн δε `μμαγ αι ερ `μ `φ ρнτι `n oγ ϩoμτ εϥ cεncεn ιε oγ κγμβαλon εϥ εϣλнλoγì .

1 Corinthians 13:1 eshwp ai shan sagi khen eph las ente ni rwmi nem pha ni angelos emmon ti agapy de emmau ai er em eph ryti en ou homt ef sensen ie ou kumbalon ef eshlylouì .

1 Corinthians 13:1 إِنْ كُنْتُ أَتَكَلَّمُ بِأَلْسِنَةِ النَّاسِ وَالْمَلاَئِكَةِ وَلَكِنْ لَيْسَ لِي مَحَبَّةٌ فَقَدْ صِرْتُ نُحَاساً يَطِنُّ أَوْ صَنْجاً يَرِنُّ.

1 Corinthians 13:1 / /èϣωπ/ لو ، إذا / /ϣαn/ أنا ، مضارع /αι/ إذا ، إن /caϫι/ يتكلم ، كلام
/ /϶ɛn/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ / /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /λαc/ لسان / / /`nτε/
/ رجل ، انسان / ناس /ρωμι/ /ال ، جمع /nι// علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
ليس ، لا ، كلا /`μμοn/ / ملاك /αnϫελος/ ال ، جمع /nι/ أولئك /φα/ حرف عطف للكلمات ، و /nεμ/
هناك ، في ذلك /`μμαγ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ محبة /àγαπн/ ال/ϯ/
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / أداة إضافة /`μ/ يصير ، صرت /ερ/ أنا ، زمن ماضي /αι/ الموضع
أداة تنكير /ογ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ حال /ρнτι/ /
أداة تنكير /ογ/ أو ، من /ιε/ هتاف /cεncεn/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εϥ/ / نحاس /ϩομτ/
/κγμβαλοn/ صنجا /εϥ/ هو /εϣλнλογì/ يرن .

1 Corinthians 13:2 καn εογοn `nτнι èογ`προφнϯà εicωογn `nnιμγcτнριοn τнρογ nεμ `πèμι τнρϥ καn ερε `φnαϩϯ τнρϥ `nτοτ ϩωcτε èογωτεβ `nϩαnτωογ èβολ `μμοnϯ àγαπн δε `μμαγ ànοκ `ϩλι αn.

1 Corinthians 13:2 καn ε ογοn εnτнι è ογ `προφнτιà ει cωογn `n nι μγcτнριοn τнρ ογ nεμ `π èμι τнρ ϥ καn ερε `φ nαϩϯ τнρ ϥ `nτοτ ϩωcτε è ογωτεβ `n ϩαn τωογ èβολ `μμοn ϯ àγαπн δε `μμαγ ànοκ `ϩλι αn .

1 Corinthians 13:2 kan e ouon entyi e ou eprophytia ei swoun en ni mustyrion tyr ou nem ep emi tyr f kan ere eph nahti tyr f entot hwste e ouwteb en han twou ebol emmon ti agapy de emmau anok ehli an .

1 Corinthians 13:2 وَإِنْ كَانَتْ لِي نُبُوَّةٌ وَأَعْلَمُ جَمِيعَ الأَسْرَارِ وَكُلَّ عِلْمٍ وَإِنْ كَانَ لِي كُلُّ الإِيمَانِ حَتَّى أَنْقُلَ الْجِبَالَ وَلَكِنْ لَيْسَ لِي مَحَبَّةٌ فَلَسْتُ شَيْئاً.

1 Corinthians 13:2 /καn/ حتى لو /ε/ أن /ογοn/ يوجد / /εnτнι/ عندي /è/ إلى /ογ/ أداة تنكير /
علامة ، /`n/ / يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /cωογn/ أنا ، مضارع يدل على الحال /ει/ نبوة /`προφнτιà/
/τнρ/ سر ، لغز /μγcτнριοn/ ال /nι/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/èμι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ /حرف عطف للكلمات ، و /nεμ/ / ها ، ه ، ضمير /ογ/ كل
/`φ/ / / علامة الحال قبل الاسم /ερε/ حتى لو /καn/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ كل /τнρ/ معرفة

بواسطتي ، مني ، عندي /`ⲛⲧⲟⲧ/ / هو /ϥ/ كل /ⲧⲏⲣ/ / إيمان /ⲛⲁϩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`ⲛ/ ينتقل ، يرتحل /ⲟⲩⲱⲧⲉⲃ/ أن /ⲉ̀/ حتى أن ، بهدف أن /ϩⲱⲥⲧⲉ/
/`ⲙⲙⲟⲛ/ / نحو ، تجاه //ⲉ̀ⲃⲟⲗ/ / جبل /ⲧⲱⲟⲩ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/`ⲙⲙⲁⲩ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/محبة /ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ/ ال/ϯ/ ليس ، لا ، كلا
أداة نفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ شئ ما ، شخص ما /`ϩⲗⲓ/ أنا /ⲁ̀ⲛⲟⲕ/ / هناك ، في ذلك الموضع .

1 Corinthians 13:3 ⲕⲁⲛ ⲁⲓϣⲁⲛϯ `ⲛⲛⲏⲉⲧⲉ ⲛⲟⲩⲓ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲑⲣⲟⲩⲟⲩⲟⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲧⲁϯ `ⲙⲡⲁⲕⲉⲥⲱⲙⲁ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲁϣⲟⲩϣⲟⲩ `ⲙⲙⲟⲓ `ⲙⲙⲟⲛϯ ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲇⲉ `ⲙⲙⲁⲩ `ⲛϯ ⲛⲁ ϫⲉⲙϩⲏⲟⲩ `ⲛ`ϩⲗⲓ ⲁⲛ.

1 Corinthians 13:3 ⲕⲁⲛ ⲁⲓ ϣⲁⲛ ϯ `ⲛ ⲛⲏⲉⲧⲉ ⲛⲟⲩⲓ̀ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ⲉⲑⲣ ⲟⲩ ⲟⲩⲟⲙ ⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲧⲁ ϯ `ⲙ ⲡⲁ ⲕⲉ ⲥⲱⲙⲁ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲁ ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲉⲙⲙⲟⲓ `ⲙⲙⲟⲛ ϯ ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲇⲉ `ⲙⲙⲁⲩ ⲉⲛ ϯ ⲛⲁ ϫⲉⲙϩⲏⲟⲩ `ⲛ `ϩⲗⲓ ⲁⲛ .

1 Corinthians 13:3 kan ai shan ti en nyete nouì tyr ou etr ou ouom ou ouoh enta ti em pa ke swma hina enta shoushou emmoi emmon ti agapy de emmau en ti na gemhyou en ehli an .

1 Corinthians 13:3 وَإِنْ أَطْعَمْتُ كُلَّ أَمْوَالِي وَإِنْ سَلَّمْتُ جَسَدِي حَتَّى أَحْتَرِقَ وَلَكِنْ لَيْسَ لِي مَحَبَّةٌ فَلاَ أَنْتَفِعُ شَيْئاً.

1 Corinthians 13:3 /ⲕⲁⲛ/ حتى لو /ⲁⲓ/ أنا ، مضارع /ϣⲁⲛ/ / لو ، إذا /ϯ/ يعطي/ /`ⲛ/ علامة ، تعليل ،
كل /ⲧⲏⲣ/ ملكي /ⲛⲟⲩⲓ̀/ / أولئك الذين /ⲛⲏⲉⲧⲉ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ϯ/ لكي /`ⲛⲧⲁ/ / و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ هم /ⲟⲩ/ يأكل /ⲟⲩⲟⲙ/ هم /ⲟⲩ/ لكي /ⲉⲑⲣ/ / ها ، ه ، ضمير /ⲟⲩ/
حتى ، مع /ϩⲓⲛⲁ/ لكي /`ⲛⲧⲁ/ / جسد /ⲥⲱⲙⲁ/ أخر ، أيضا /ⲕⲉ/ ملكي /ⲡⲁ/ أداة مفعول وإضافة /`ⲙ/ يعطي
/ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ/ ال/ϯ/ ليس ، لا ، كلا /`ⲙⲙⲟⲛ/ / نفسي ، أنا /ⲉⲙⲙⲟⲓ/ تفاخر ، تباهي /ϣⲟⲩϣⲟⲩ/ الفاعل أنا
/ⲉⲛ/ / هناك ، في ذلك الموضع /`ⲙⲙⲁⲩ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/محبة
ينتفع ، يستفيد ، يربح ، مكسب ، /ϫⲉⲙϩⲏⲟⲩ/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ⲛⲁ/ أنا/ϯ/ علامة نفي
شيء /`ϩⲗⲓ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ / ربح ، مكسب
/ⲁⲛ/ أداة نفي ، لا ، ليس .

1 Corinthians 13:4 ϯⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ϣⲁⲥⲱ̀ⲟⲩ `ⲛϩⲏⲧ ϣⲁⲥⲉⲣϩⲉⲗϫⲉ ϯⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ `ⲙⲡⲁⲥⲭⲟϩ ϯⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ `ⲙⲡⲁⲥⲉⲣⲡⲉⲣⲡⲉⲣⲟⲥ `ⲙⲡⲁⲥϭⲓⲥⲓ `ⲛϩⲏⲧ.

1 Corinthians 13:4 ϯ ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ϣⲁ ⲥ ⲱⲟⲩⲉⲛϩⲏⲧ ϣⲁ ⲥ ⲉⲣϩⲉⲗϫⲉ ϯ ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲉⲙⲡⲁⲥ ⲭⲟϩ ϯ ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲉⲙⲡⲁⲥ ⲉⲣⲡⲉⲣⲡⲉⲣⲟⲥ ⲉⲙⲡⲁⲥ ϭⲓⲥⲓⲉⲛϩⲏⲧ .

1 Corinthians 13:4 ti agapy sha s wouenhyt sha s erhelge ti agapy empas qoh ti agapy empas erperperos empas tshisienhyt .

1 Corinthians 13:4 الْمَحَبَّةُ تَتَأَنَّى وَتَرْفُقُ. الْمَحَبَّةُ لاَ تَحْسِدُ. الْمَحَبَّةُ لاَ تَتَفَاخَرُ وَلاَ تَنْتَفِخُ

1 Corinthians 13:4 /ϯ/ الـ/ / /ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ/ إحسان / محبة ، محبة / / /ϣⲁ/ أداة مضارع الدال على العادة /ⲥ/ هي /ⲟⲩⲉⲛϩⲏⲧ/ صبر ، طول اناة ، تتأني /ϣⲁ/ حتى ، إلى /ⲥ/ هي /ⲉⲣϩⲉⲗϫⲉ/ ترفق /ϯ/ الـ/ / /ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ/ هي / محبة / محبة ، /ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ/ / الـ/ϯ/ غيرة ، حسد ، حث ، منافسة /ϩⲟϫ// هي لا /ⲉⲙⲡⲁⲥ/ محبة / محبة ، إحسان يستكبر ، يتكبر، /ⲉⲣⲡⲉⲣⲡⲉⲣⲟⲥ/ يتفاخر ، يتبجح /ⲉⲙⲡⲁⲥ/ هي لا /ϭⲓⲥⲓⲉⲛϩⲏⲧ/ هي لا /ⲉⲙⲡⲁⲥ/ إحسان ينتفخ .

1 Corinthians 13:5 `ⲙⲡⲁⲥϭⲓϣⲓⲡⲓ `ⲙⲡⲁⲥⲕⲱϯ `ⲛⲥⲁ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲛⲟⲩⲥ `ⲙⲡⲁⲥϫⲱⲛⲧ `ⲙⲡⲁⲥⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ.

1 Corinthians 13:5 ⲉⲙⲡⲁⲥ ϭⲓϣⲓⲡⲓ ⲉⲙⲡⲁⲥ ⲕⲱⲧⲓ `ⲛ ⲥⲁ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲟⲩⲥ ⲉⲙⲡⲁⲥ ϫⲱⲛⲧ ⲉⲙⲡⲁⲥ ⲙⲉⲩⲓ̀ ⲉ̀ ⲡⲓ ⲡⲉⲧ-ϩⲱⲟⲩ .

1 Corinthians 13:5 empas tshishipi empas kwti en sa nyete nous empas gwnt empas meuì e pi pet-hwou .

1 Corinthians 13:5 وَلاَ تُقَبِّحُ وَلاَ تَطْلُبُ مَا لِنَفْسِهَا وَلاَ تَحْتَدُّ وَلاَ تَظُنُّ السُّوَ

1 Corinthians 13:5 /ⲉⲙⲡⲁⲥ/ هي لا /ϭⲓϣⲓⲡⲓ/ يستحي ، يخجل ، يخزي ، تقبح /ⲉⲙⲡⲁⲥ / هي لا /ⲕⲱⲧⲓ/ خلف ، وراء ، ناحية /ⲥⲁ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ تسأل يغضب ، يسخط ، يتكدر ، غضب ، سخط، يتمرد، يحزن /ϫⲱⲛⲧ/ هي لا /ⲉⲙⲡⲁⲥ/ لها /ⲛⲟⲩⲥ/ ذلك الذي /ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉ/ أداة /ⲡⲓ/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /ⲉ̀/ يتأسف ، يتأمر ، يدبر ، يذكر ، يتذكر /ⲙⲉⲩⲓ̀/ هي لا /ⲉⲙⲡⲁⲥ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲉⲧ-ϩⲱⲟⲩ/ شر .

1 Corinthians 13:6 `ⲙⲡⲁⲥⲣⲁϣⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ `ⲑⲙⲉⲧϭⲓ`ⲛϫⲟⲛⲥ ϣⲁⲥⲣⲁϣⲓ ⲇⲉ ⲉ̀ϫⲉⲛ `ⲑⲙⲏⲓ.

1 Corinthians 13:6 ⲉⲙⲡⲁⲥ ⲣⲁϣⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲉⲑ ⲙⲉⲧϭⲓⲉⲛϫⲟⲛⲥ ϣⲁ ⲥ ⲣⲁϣⲓ ⲇⲉ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲉⲑ ⲙⲏⲓ .

1 Corinthians 13:6 empas rashi egen et mettshiengons sha s rashi de egen et myi .

1 Corinthians 13:6 وَلاَ تَفْرَحُ بِالإِثْمِ بَلْ تَفْرَحُ بِالْحَقِّ.

1 Corinthians 13:6 / εμπας/ هي لا /ραϣι/ يسر ، يفرح ، سرور ، فرح ، كافي / /ὲϫεn/ على / /εϴ/ علامة المضارع الدال /ϣα/ طمع ، ظلم ، قهر /μετϭιεnϫonc/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، /δε/ كافي ، فرح ، سرور ، يفرح ، يسر /ραϣι/ هي /c/ على التكرار صدق ، حق ، أمانة ، /μhι/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εϴ/ / على /ὲϫεn/ / لكن ، و ، ف عدل ، بر.

1 Corinthians 13:7 ϣαcωoγ `nϩhτ ϧεn ϩωβ nιβεn ϣαcnαϩϯ ϧεn ϩωβ nιβεn ϣαcερϩελπιc ϧεn ϩωβ nιβεn ϣαcὰμonι `nτoτc ϧεn ϩωβ nιβεn.

1 Corinthians 13:7 ϣα c ωoγεnϩhτ ϧεn ϩωβ nιβεn ϣα c nαϩϯ ϧεn ϩωβ nιβεn ϣα c ερϩελπιc ϧεn ϩωβ nιβεn ϣα c ὰμonι `nτoτ c ϧεn ϩωβ nιβεn .

1 Corinthians 13:7 sha s wouenhyt khen hwb niben sha s nahti khen hwb niben sha s erhelpis khen hwb niben sha s amoni entot s khen hwb niben .

1 Corinthians 13:7 وَتَحْتَمِلُ كُلَّ شَيْءٍ وَتُصَدِّقُ كُلَّ شَيْءٍ وَتَرْجُو كُلَّ شَيْءٍ وَتَصْبِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ.

1 Corinthians 13:7 /ϣα/ علامة مضارع تكرار /c/ هي /ωoγεnϩhτ/ صبر ، طول اناة ، يحتمل / / كل ، جميع /nιβεn/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεn/ حرف جر ، في ، من ، /ϧεn/ / يصدق ، يؤمن ، إيمان /nαϩϯ/ هي /c/ أداة مضارع الدال على العادة /ϣα/ علامة المضارع الدال على /ϣα/ كل ، جميع /nιβεn/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ بواسطة ، على /ϩωβ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεn/ / / يترجي ، يتعشي ، يأمل /ερϩελπιc/ هي /c/ التكرار /ὰμonι/ هي /c/ أداة مضارع الدال على العادة /ϣα/ / كل ، جميع /nιβεn/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل عمل ، /ϩωβ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεn/ هي / c / بواسطتي ، مني ، عندي /nτoτ`/ يصبر . كل ، جميع /nιβεn/ شغل ، يعمل ، يرسل

1 Corinthians 13:8 ϯὰγαπh `μπαcϩει εnεϩ ὶτε nι`προφhϯα cεnακωρq ὶτε nιλαc cεnαλoϫoγ ὶτε oγὲμι πε `qnακωρq.

1 Corinthians 13:8 ϯ ὰγαπh εμπαc ϩει εnεϩ ὶτε nι επρoφhτια cε nα κωρq ὶτε nι λαc cε nα λoϫoγ ὶτε oγ ὲμι πε `q nα κωρq .

1 Corinthians 13:8 ti agapy empas hei eneh ìte ni eprophytia se na kwrf ìte ni las se na logou ìte ou emi pe ef na kwrf .

1 Corinthians 13:8 اَلْمَحَبَّةُ لاَ تَسْقُطُ أَبَداً. وَأَمَّا النُّبُوَّاتُ فَسَتُبْطَلُ وَالأَلْسِنَةُ فَسَتَنْتَهِي وَالْعِلْمُ فَسَيُبْطَلُ.

1 Corinthians 13:8 /ϯ/ / الـ/ /àγαπн/ إحسان ، محبة / محبة /εμπαc/ هي لا /ϩει/ يسقط /εnεϩ/ أبدا ، ال ، /nι/ أما /ìτε/ يبطل /κωρq/ سوف /nα/ هم /cε/ نبوة /επροφнτια/ ال ، جمع /nι/ أما /ìτε/ دهر جمع /λαc/ لسان /cε/ هم /nα/ سوف /λοϫογ/ ينتهي /ìτε/ أما /ογ/ أداة تنكير /èμι/ علم /πε/ يكون /`q/ هو ، مضارع /nα/ سوف /κωρq/ يبطل .

1 Corinthians 13:9 ϧεn ογμεροc γαρ τεnèμι ογοϩ ϧεn ογμεροc τεnερ`προφнτεγιn.

1 Corinthians 13:9 ϧεn ογ μεροc γαρ τεn èμι ογοϩ ϧεn ογ μεροc τεn ερ `προφнτεγιn .

1 Corinthians 13:9 khen ou meros gar ten emi ouoh khen ou meros ten er eprophyteuin .

1 Corinthians 13:9 لأَنَّنَا نَعْلَمُ بَعْضَ الْعِلْمِ وَنَتَنَبَّأُ بَعْضَ التَّنَبُّؤِ.

1 Corinthians 13:9 / /ϧεn/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ογ/ أداة تنكير /μεροc/ جزئيا / / /γαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن /τεn/ نحن /èμι/ يعلم ، يعرف /ογοϩ/ للجمل ، و / /ϧεn/ حرف جر ، على ، بواسطة ، من ، في /ογ/ أداة تنكير /μεροc/ جزئيا /τεn/ نحن /ερ/ يفعل ، نفعل /`προφнτεγιn/ نبوة .

1 Corinthians 13:10 εϣωπ δε αqϣαnì `nϫε πιτελιοn πιαπομεροc `qnακωρq.

1 Corinthians 13:10 εϣωπ δε à q ϣαn ì `nϫε πι τελιοn πι απομεροc `q nα κωρq .

1 Corinthians 13:10 eshwp de a f shan ì enge pi telion pi apomeros ef na kwrf .

1 Corinthians 13:10 وَلَكِنْ مَتَى جَاءَ الْكَامِلُ فَحِينَئِذٍ يُبْطَلُ مَا هُوَ بَعْضٌ.

1 Corinthians 13:10 /εϣωπ/ إن ، بما أن /δε/ إذا ، إن ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ ف علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /nϫε`/ يجيء / ì/ نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو /ϣαn/

أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ /τελιοn/ كامل /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/
/απομεροc/ بعض /`ϥ/ هو ، مضارع /nα/ سوف /κωρϥ/ يبطل .

1 Corinthians 13:11 ειοι `nàλογ nαιcαϫι πε `μ`φρнϯ `nογàλογ nαιcοϭnι πε `μ`φρнϯ `nογàλογ nαιμεγì πε `μ`φρнϯ `nογàλογ ϩοτε δε εταιερρωμι αικωρϥ `nnα ϯμετàλογ.

1 Corinthians 13:11 ει οι `n àλογ nαι cαϫι πε `μ `φ ρнτι `n ογ àλογ nαι cοϭnι πε `μ `φ ρнτι `n ογ àλογ nαι μεγì πε `μ `φ ρнτι `n ογ àλογ ϩοτε δε `τ αι ερ ρωμι αι κωρϥ `n nα ϯ μετàλογ .

1 Corinthians 13:11 ei oi en alou nai sagi pe em eph ryti en ou alou nai sotshni pe em eph ryti en ou alou nai meuì pe em eph ryti en ou alou hote de et ai er rwmi ai kwrf en na ti metalou .

1 Corinthians 13:11 لَمَّا كُنْتُ طِفْلاً كَطِفْلٍ كُنْتُ أَتَكَلَّمُ وَكَطِفْلٍ كُنْتُ أَفْطَنُ وَكَطِفْلٍ كُنْتُ أَفْتَكِرُ. وَلَكِنْ لَمَّا صِرْتُ رَجُلاً أَبْطَلْتُ مَا لِلطِّفْلِ.

1 Corinthians 13:11 /ει/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /`n/ يكون /οι/ أنا ، علامة المضارع الدال على الحال /ει/
يتكلم ، /cαϫι/ أنا كنت /nαι/ // صبي ، صبية /àλογ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، /`n/ حال /ρнτι/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / / أداة إضافة /μ`/ يكون /πε/ / كلام
/nαι/ // صبي ، صبية /àλογ/ أداة تنكير /ογ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / / أداة إضافة /μ`/ يكون /πε/ / يفطن ، يتدبر ، يتشاور /cοϭnι/ أنا كنت
أداة تنكير /ογ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ حال /ρнτι/ /
أداة تعريف ، /φ`/ أداة إضافة /μ`/ يكون /πε/ يفكر /μεγì/ أنا كنت /nαι/ // صبي ، صبية /àλογ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ حال /ρнτι/ / مفرد مذكر ، ال
حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن /δε/ لما ، حينما ، عندما /ϩοτε/ / صبي /àλογ/ أداة تنكير /ογ/
يصير ، /ερ/ أنا ، زمن ماضي /αι/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /τ`/ ، و ، ف
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`n/ يبطل /κωρϥ/ أنا ، زمن ماضي /αι/ رجل ، انسان /ρωμι/ /صرت
حداثة ، طفولة ، صبي ، صبوة /μετàλογ/ ال/ϯ/ ملك /nα/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

1 Corinthians 13:12 τεnnαγ γαρ ϯnογ èβολ ϩιτεn ογιαλ ϧεn ογθοnτεn τοτε δε τεnnαnαγ `nϩο ογβε ϩο αιèμι ϯnογ ϧεn ογμεροc ϧεn πιcнογ δε ϯnαèμι κατα `φρнϯ εταγcογωnτ.

1 Corinthians 13:12 τεn nαγ γαρ ϯ nογ èβολϩιτεn ογ ιαλ ̄ι ϧεn ογ θοnτεn τοτε δε τεn nα

ⲛⲁⲩ `ⲛ ϩⲟ ⲟⲩⲃⲉ ϩⲟ ⲁⲓ ⲉ̀ⲙⲓ ϯ ⲛⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲙⲉⲣⲟⲥ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲥⲏⲟⲩ ⲇⲉ ϯⲛⲁ ⲉ̀ⲙⲓ ⲕⲁⲧⲁ `ⲫ ⲣⲏϯ `ⲧ ⲁ̀ ⲩ ⲥⲟⲩⲱⲛ ⲧ .

1 Corinthians 13:12 ten nau gar ti nou ebolhiten ou ial khen ou tonten tote de ten na nau en ho oube ho ai emi ti nou khen ou meros khen pi syou de tina emi kata eph ryti et a u souwn t .

1 Corinthians 13:12 فَإِنَّنَا نَنْظُرُ الآنَ فِي مِرْآةٍ فِي لُغْزٍ لَكِنْ حِينَئِذٍ وَجْهاً لِوَجْهٍ. الآنَ أَعْرِفُ بَعْضَ الْمَعْرِفَةِ لَكِنْ حِينَئِذٍ سَأَعْرِفُ كَمَا عُرِفْتُ.

1 Corinthians 13:12 /ⲧⲉⲛ/ نحن /ⲛⲁⲩ/ ، يرى ، ينظر / / /ⲅⲁⲣ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ϯ/ ال
/ϧⲉⲛ/ / مرآة /ⲓⲁⲗ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ في ، بواسطة ، من /ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ / / الأن ، الوقت الحاضر /ⲛⲟⲩ/
حرف /ⲇⲉ/ حينئذ /ⲧⲟⲧⲉ/ رمز ، لغز /ⲑⲟⲛⲧⲉⲛ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على
علامة ، تعليل ، /`ⲛ/ يري /ⲛⲁⲩ/ سوف /ⲛⲁ/ نحن /ⲧⲉⲛ/ / يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
أنا ، زمن /ⲁⲓ/ وجه /ϩⲟ/ ضد /ⲟⲩⲃⲉ/ وجه /ϩⲟ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ الحاضر ، الوقت الحالي /ⲛⲟⲩ/ ال/ϯ/ يعرف /ⲉ̀ⲙⲓ/ ماضي
أداة تعريف عامة للمفرد /ⲡⲓ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / جزئيا /ⲙⲉⲣⲟⲥ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/
/ϯⲛⲁ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ زمن ، وقت /ⲥⲏⲟⲩ/ المذكر بمعني ، ال
/`ⲧ/ حال /ⲣⲏϯ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / / مثل ، ك /ⲕⲁⲧⲁ/ / يعرف ، يعلم /ⲉ̀ⲙⲓ/ أنا سوف
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /ⲁ̀/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
أنا /ⲧ/ يعرف ، يدرك /ⲥⲟⲩⲱⲛ/ ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ البسيط.

1 Corinthians 13:13 ϯⲛⲟⲩ ⲇⲉ ⲛⲁⲓ3 ⲥⲉ`ⲥⲙⲟⲛⲧ `ⲫⲛⲁϩϯ ϯϩⲉⲗⲡⲓⲥ ϯⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲡⲉⲑⲛⲁⲁϥ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲡⲉ ϯⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ.

1 Corinthians 13:13 ϯ ⲛⲟⲩ ⲇⲉ ⲛⲁⲓ ϣⲟⲙⲧ ⲥⲉ `ⲥⲙⲟⲛⲧ `ⲫ ⲛⲁϩϯ ϯ ϩⲉⲗⲡⲓⲥ ϯ ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ ⲡⲉⲑ ⲛⲁⲁϥ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲛⲁⲓ ⲡⲉ ϯ ⲁ̀ⲅⲁⲡⲏ .

1 Corinthians 13:13 ti nou de nai shomt se esmont eph nahti ti helpis ti agapy pet naaf de khen nai pe ti agapy .

1 Corinthians 13:13 أَمَّا الآنَ فَيَثْبُتُ الإِيمَانُ وَالرَّجَاءُ وَالْمَحَبَّةُ هَذِهِ الثَّلاَثَةُ وَلَكِنَّ أَعْظَمَهُنَّ الْمَحَبَّةُ.

1 Corinthians 13:13 /ϯ/ ال /ⲛⲟⲩ/ الوقت الحالي ، الحاضر /ⲇⲉ/ ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة

أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /φ\`/ / / يثبت /cμonτ\`/ هم /cε/ ثلاثة / ϣoμτ / هؤلاء /nαι/ /أما ، لكن ، و ، ف
/ / محبة / محبة ، إحسان /ὰγαπн/ / الـ/ϯ/ رجاء ، أمل ، توقع /ϩελπιc/ ال ، أنا/ϯ/ إيمان /ϯnαϩ/ ال
حرف جر ، /ϧεn/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ أحسن /nαaϥ/ الذي /πεθ/
محبة / محبة ، إحسان /ὰγαπн/ / الـ/ϯ/ يكون /πε/ هؤلاء /nαι/ /في ، من ، بواسطة .

1 Corinthians 14:1 ϭoϫι \`ncα ϯὰγαπн χoϩ δε ὲnιπnεγμαϯκon μαλλon δε ϩιnα
\`nτετεnερ\`προφнτεγιn.

1 Corinthians 14:1 ϭoϫι \`n cα ϯ ὰγαπн χoϩ δε ὲ nι πnεγματικon μαλλon δε ϩιnα \`n τετεn
ερ\`προφнτεγιn .

1 Corinthians 14:1 tshogi en sa ti agapy qoh de e ni pneumatikon mallon de hina en teten
ereprophyteuin .

1 Corinthians 14:1 اِتْبَعُوا الْمَحَبَّةَ وَلَكِنْ جِدُّوا لِلْمَوَاهِبِ الرُّوحِيَّةِ وَبِالأَوْلَى أَنْ تَتَنَبَّأُوا.

1 Corinthians 14:1 /ϭoϫι/ يسعي ، يجري ، يقتحم ، ينفي ، يطرد /\`n/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول
محبة / محبة ، إحسان /ὰγαπн/ / الـ/ϯ/ خلف ، وراء ، ناحية /cα/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/nι/ إلى /ὲ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ غيرة ، حسد ، حث ، منافسة /χoϩ//
حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، /δε/ بالأحري /μαλλon/ روحي /πnεγματικon/ ال
/τετεn/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /\`n/ / لكي /ϩιnα/ ف
يتنبأ /ερ\`προφнτεγιn/ أنتم .

1 Corinthians 14:2 πετcαϫι ϧεn \`φλαc εϥcαϫι nεμ nιρωμι αn αλλα φnoγϯ\`μμon \`ϩλι γαρ
cωτεμ ὲροϥ ϧεn πιπnεγμα ϫε \`ϥcαϫι \`nϩαnμγcτнριon.

1 Corinthians 14:2 πετ cαϫι ϧεn \`φ λαc εϥ cαϫι nεμ nι ρωμι αn αλλα \`φ noγϯ \`μμon \`ϩλι
γαρ cωτεμ ὲρο ϥ ϧεn πι πnεγμα ϫε \`ϥ cαϫι \`n ϩαn μγcτнριon .

1 Corinthians 14:2 pet sagi khen eph las ef sagi nem ni rwmi an alla eph nouti emmon
ehli gar swtem ero f khen pi pneuma ge ef sagi en han mustyrion .

1 Corinthians 14:2 لأَنَّ مَنْ يَتَكَلَّمُ بِلِسَانٍ لاَ يُكَلِّمُ النَّاسَ بَلِ اللهَ لأَنْ لَيْسَ أَحَدٌ يَسْمَعُ. وَلَكِنَّهُ بِالرُّوحِ يَتَكَلَّمُ بِأَسْرَارٍ.

1 Corinthians 14:2 // /πετ/ الذي /ⲥⲁϫⲓ/ كلام ، يتكلم / /ϧⲉⲛ/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر //
يتكلم ، /ⲥⲁϫⲓ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /ⲉϥ/ / لسان /λαc/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/
علامة النفي ، /ⲁⲛ/ رجل ، انسان / ناس /ρωμι/ /ال ، جمع /ⲛⲓ//حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / كلام
ليس ، لا ، كلا /`μμοⲛ// إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ// ولكن ، بل /αλλα/ لا ، ليس
نحو ، تجاه ، /ὲρο/ / يسمع ، طاعة /ⲥⲱⲧⲉⲙ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲅⲁⲣ/ / شئ ما ، شخص ما /`ϩλι/
أداة تعريف عامة /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ إلى
/`ϥ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫⲉ// روح /πⲛⲉⲩμα//للمفرد المذكر بمعني ، ال
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`ⲛ/ يتكلم ، كلام /ⲥⲁϫⲓ/ هو ، مضارع
/ϩⲁⲛ/ جر /ϩⲁⲛ/ أداة تنكير جمع /μⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ/ سر .

1 Corinthians 14:3 φⲏ δε ὲτερ`προφⲏτⲉⲩⲓⲛ αϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉμ ⲛⲓρωμι `ⲛⲟⲩⲕⲱⲧ ⲛⲉμ ⲟⲩⲛⲟμϯ ⲛⲉμ ⲟⲩⲑⲱⲧ `ⲛϩⲏⲧ.

1 Corinthians 14:3 φⲏ δε ὲτ ερ`προφⲏτⲉⲩⲓⲛ ὰ ϥ ⲥⲁϫⲓ ⲛⲉμ ⲛⲓ ρωμι `ⲛ ⲟⲩ ⲕⲱⲧ ⲛⲉμ ⲟⲩ ⲛⲟμτι ⲛⲉμ ⲟⲩ ⲑⲱⲧ`ⲛϩⲏⲧ .

1 Corinthians 14:3 phy de et ereprophyteuin a f sagi nem ni rwmi en ou kwt nem ou nomti nem ou twtenhyt .

1 Corinthians 14:3 وَأَمَّا مَنْ يَتَنَبَّأُ فَيُكَلِّمُ النَّاسَ بِبُنْيَانٍ وَوَعْظٍ وَتَسْلِيَةٍ.

1 Corinthians 14:3 //φⲏ/ ذاك /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة / /ὲτ/ الذي
ضمير فاعل أو /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ يتنبأ /ερ`προφⲏτⲉⲩⲓⲛ/
رجل ، /ρωμι/ /ال ، جمع /ⲛⲓ//حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉμ/ / يتكلم ، كلام /ⲥⲁϫⲓ/ مفعول بمعني هو
أداة تنكير /ⲟⲩ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ / انسان / ناس
تعزية ، جرأة ، شهامة ، /ⲛⲟμτι/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉμ/ / بناء ، بنيان /ⲕⲱⲧ/
ثقة ، إتكال /ⲑⲱⲧ`ⲛϩⲏⲧ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉμ/ / جبروت ، ثروة ، تشجيع .

1 Corinthians 14:4 πⲉⲧⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ `φλⲁⲥ αϥⲕⲱⲧ `μμοϥ `μμⲁⲩⲁⲧϥ φⲏ δε ⲉⲧⲉρ`προφⲏτⲉⲩⲓⲛ αϥⲕⲱⲧ `ⲛⲟⲩⲉⲕ`ⲕλⲏⲥⲓⲁ.

1 Corinthians 14:4 πⲉⲧ ⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ `φ λⲁⲥ ὰ ϥ ⲕⲱⲧ `μμο ϥ `μμⲁⲩⲁⲧ ϥ φⲏ δε `τ ερ`προφⲏτⲉⲩⲓⲛ ὰ ϥ ⲕⲱⲧ `ⲛ ⲟⲩ ⲉⲕⲕλⲏⲥⲓⲁ .

1 Corinthians 14:4 pet sagi khen eph las a f kwt emmo f emmauat f phy de et ereprophyteuin a f kwt en ou ekklysia .

1 Corinthians 14:4 مَنْ يَتَكَلَّمُ بِلِسَانٍ يَبْنِي نَفْسَهُ وَأَمَّا مَنْ يَتَنَبَّأُ فَيَبْنِي الْكَنِيسَةَ.

1 Corinthians 14:4 // /πετ/ الذي /cαϫι/ يتكلم ، كلام / /ϧεn/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة // علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ لسان /λαc/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /`μμo/ يبني /κωτ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /δε/ ذاك /φн// ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ وحيد /`μμαγατ/ أما ، لكن ، و ، ف /`τ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ερ`προφнτεγιn/ يتنبأ /ὰ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /κωτ/ أداة تنكير /oγ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / يبني /εκκλнcια/ كنيسة .

1 Corinthians 14:5 ϯoγεϣ θнnoγ δε τнpoγ ερετεncαϫι ϧεn ϩαnλαc μαλλon δε ϩιnα `nτετεnερ`προφнτεγιn nαnε πετερ`προφн τεγιn δε ὲϩoτε πετcαϫι ϧεn `φλαc cαβoλ ὶμнϯ `nτεϥερμεnεγιn ϩιnα `nτε ϯεκ`κλнcια σι `noγκωτ.

1 Corinthians 14:5 ϯ oγεϣ θнnoγ δε τнp oγ ερετεn cαϫι ϧεn ϩαn λαc μαλλon δε ϩιnα `n τετεn ερ`προφнτεγιn nαnε πετ ερ`προφнτεγιn δε ὲϩoτε πετ cαϫι ϧεn `φ λαc cαβoλ ὶμнτι `nτεϥ ερμεnεγιn ϩιnα `nτε ϯ εκκλнcια σι `n oγ κωτ .

1 Corinthians 14:5 ti ouesh tynou de tyr ou ereten sagi khen han las mallon de hina en teten ereprophyteuin nane pet ereprophyteuin de ehote pet sagi khen eph las sabol ìmyti entef ermeneuin hina ente ti ekklysia tshi en ou kwt .

1 Corinthians 14:5 إِنِّي أُرِيدُ أَنَّ جَمِيعَكُمْ تَتَكَلَّمُونَ بِأَلْسِنَةٍ وَلَكِنْ بِالأَوْلَى أَنْ تَتَنَبَّأُوا. لأَنَّ مَنْ يَتَنَبَّأُ أَعْظَمُ مِمَّنْ يَتَكَلَّمُ بِأَلْسِنَةٍ إِلاَّ إِذَا تَرْجَمَ حَتَّى تَنَالَ الْكَنِيسَةُ بُنْيَاناً.

1 Corinthians 14:5 /ϯ/ ال ، أنا/ /oγεϣ/ يريد ، يشاء ، يرغب / /θнnoγ/ أنتم ، ضمير المخاطبين كل /τнp/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /oγ/ هم /ερετεn/ أنتم ، صيغة الحال /cαϫι/ يتكلم ، كلام / /ϧεn/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /δε/ بالأحري /μαλλon/ لسان ، ألسنة /λαc/ أداة تنكير جمع /ϩαn/على علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`n/ / لكي /ϩιnα/ أما ، لكن ، و ، ف

/δε/ يتنبأ /ερ`προφητευιn/ الذي /πετ/ // جيد /nanε/ يتنبئ /ερ`προφητευιn/ أنتم /τετεn/ // جر
يتكلم ، /cαϫι/ الذي /πετ/ // أكثر من /ἐϩοτε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
/ لسان /λαc/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/`/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεn/ / كلام
يترجم /ερμεnευιn/ لكي هو ، هو ، لكن هو /`ntεq/ / / غير أن /ìμhτι/ خارج ، خارجا /cαβολ/
أنا ، ال/ϯ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ntε/ / / لكي /ϩinα/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`n/ / يأخذ /σι// كنيسة /εκκλhcια/
. بناء ، بنيانا /κωτ/ أداة تنكير /ου/ جر

1 Corinthians 14:6 ϯnoυ δε nα`cnhoυ εϣωπ αιϣαnì ϩαρωτεn ειcαϫι ϧεn ϩαnλαc oυ `nϩhoυ πεϯnαthιq nωτεn αι`ϣτεμcαϫι nεμωτεn ϧεn oυσωρπ ἐβολ ιε ϧεn oυἐμι ιε ϧεn oυ`προφhϯὰ ιε ϧεn oυ`cβω.

1 Corinthians 14:6 ϯ noυ δε nα `cnhoυ εϣωπ αι ϣαn ì ϩαρωτεn ει cαϫι ϧεn ϩαn λαc oυ `n ϩhoυ πε ϯnα thι q `nωτεn ὰ ι `ϣτεμ cαϫι nεμωτεn ϧεn oυ σωρπ ἐβολ ιε ϧεn oυ ἐμι ιε ϧεn oυ `προφhτιὰ ιε ϧεn oυ `cβω .

1 Corinthians 14:6 ti nou de na esnyou eshwp ai shan ì harwten ei sagi khen han las ou en hyou pe tina tyi f enwten a i eshtem sagi nemwten khen ou tshwrp ebol ie khen ou emi ie khen ou eprophytia ie khen ou esbw .

1 Corinthians 14:6 فَالآنَ أَيُّهَا الإِخْوَةُ إِنْ جِئْتُ إِلَيْكُمْ مُتَكَلِّماً بِأَلْسِنَةٍ فَمَاذَا أَنْفَعُكُمْ إِنْ لَمْ أُكَلِّمْكُمْ إِمَّا بِإِعْلاَنٍ أَوْ بِعِلْمٍ أَوْ بِنُبُوَّةٍ أَوْ بِتَعْلِيمٍ؟

1 Corinthians 14:6 /ϯ/ أنا ، ال/ϯ/ /noυ/ الحاضر ، الوقت الحالي /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في
الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /nα/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /`cnhoυ/ أخوة ، أشقاء /εϣωπ/ إذا ،
أنا ، /ει/ إليكم /ϩαρωτεn/ يجيء ، يأتي /ì/ لو ، إذا /ϣαn/ / أنا ، مضارع /αι/ إن ، بما أن ، أداة شرط
أداة تنكير /ϩαn/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεn/ / يتكلم ، كلام /cαϫι/ مضارع يدل على الحال
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`n/ / / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ου/ لسان ، ألسنة /λαc/ جمع
/thι/ أنا سوف /ϯnα/ يكون /πε/ / فائدة ، مكسب ، ربح ، مكسب /ϩhoυ/ / ظرف زمان ومكان ، حرف جر
حتى لا ، لم /`ϣτεμ/ أنا /ι/ علامة الماضي /ὰ/ إليكم /`nωτεn/ هو /q/ يعطي ، يضع ، يسلم نفسه
أداة تنكير ، /oυ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεn/ / معكم /nεμωτεn/ / / / يتكلم ، كلام /cαϫι/
حرف جر ، في ، من ، /ϧεn/ / أو ، من /ιε/ نحو ، تجاه //ἐβολ/ / إعلان /σωρπ/ ضمير بمعني هم
/oυ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεn/ / أو ، من /ιε/علم /ἐμι/ أداة تنكير /oυ/ بواسطة ، على
أداة /oυ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεn/ / أو ، من /ιε/ نبوة /`προφhτιὰ/ أداة تنكير

. تعليم ، معرفة ، ثقافة ، أدب ، حكمة ، مشورة /`cβω/ تنكير

1 Corinthians 14:7 òμωc ϩιατψγχн εγϯ `ητογ`cμн ìτε ογcнβι `ηϫω ìτε ογκγθαρα αγ`ϣτεμϣιβϯ `ητογ`cμн πωc cεηαèμι èπετογϫω `μμοϥ ιε φн ετογερκγθαριζιη `μμοϥ.

1 Corinthians 14:7 òμωc ϩι ατψιχн εγ ϯ `ητογ `cμн ìτε ογcнβι `η ϫω ìτε ογ κγθαρα à γ `ϣτεμ ϣιβτι `ητογ `cμн πωc cε ηα èμι è πετ ογϫω `μμο ϥ ιε φнετ ογερκγθαριζιη `μμο ϥ .

1 Corinthians 14:7 òmws ni atpsiqy eu ti entou esmy ìte ousybi en gw ìte ou kutara a u eshtem shibti entou esmy pws se na emi e pet ougw emmo f ie phyet ouerkutarizin emmo f .

1 Corinthians 14:7 اَلأَشْيَاءُ الْعَادِمَةُ النُّفُوسِ الَّتِي تُعْطِي صَوْتاً: مِزْمَارٌ أَوْ قِيثَارَةٌ مَعَ ذَلِكَ إِنْ لَمْ تُعْطِ فَرْقاً لِلنَّغَمَاتِ فَكَيْفَ يُعْرَفُ مَا زُمِّرَ أَوْ مَا عُزِفَ بِهِ؟

1 Corinthians 14:7 /òμωc/ مع ذلك /ϩι/ ال ، جمع /ατψιχн/بلا نفس /εγ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر علامة ، /`η/ /ογcнβι/ أما ، أو /ìτε/ خبر ، صيت ، صوت /`cμн/ / لكي هم /`ητογ/ / يسلم/ϯ/ ل ، حال أداة /ογ/ أما ، أو /ìτε/ يقول /ϫω/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ضمير /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ قيثارة /κγθαρα/ / تنكير ، ما ، ماذا خبر ، صيت ، /cμн `/ / لكي هم /`ητογ/ تغيير ، تمييز /ϣιβτι/ حتى لا ، لم /`ϣτεμ/ غائب جمع هم الذي /πετ/ / أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /è/ يعرف /èμι/ سوف /ηα/ هم/ /cε/ كيف /πωc/ صوت ογϫω /`μμο/ نفس /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ιε/ ذاك الذي /φнετ/ ογερκγθαριζιη /`μμο/ نفس /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو.

1 Corinthians 14:8 κε γαρ εϣωπ αρεϣαη ογcαλπιγξ ϯ `ηογ`cμн εcογοηϩ èβολ αη ηιμ εθηα`ϣcεβτωτϥ è`πολεμοc.

1 Corinthians 14:8 κε γαρ εϣωπ αρε ϣαη ογ cαλπιγξ ϯ ηογ `cμн εc ογοηϩ èβολ αη ηιμ ؟ εθ ηα `ϣ cεβτωτ ϥ è `π πολεμοc .

1 Corinthians 14:8 ke gar eshwp are shan ou salpigx ti nou esmy es ouonh ebol an nim ؟ et na esh sebtwt f e ep polemos .

1 Corinthians 14:8 فَإِنَّهُ إِنْ أَعْطَى الْبُوقُ أَيْضاً صَوْتاً غَيْرَ وَاضِحٍ فَمَنْ يَتَهَيَّأُ لِلْقِتَالِ؟

1 Corinthians 14:8 /κε/ إذا ، إن ، بما أن ، أداة /ⲉϣⲱⲡ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲅⲁⲣ/ / / أخر ، أخرى
نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو /ϣⲁⲛ/ علامة المضارع الثاني علامة المضارع /ⲁⲣⲉ/ / شرط
خبر ، صيت ، /`ⲥⲙⲏ/ الحاضر ، الأن /ⲛⲟⲩ/ ال /ϯ/ بوق ، نفير ، صرخة مدوية /ⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲝ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/
من؟ /ⲛⲓⲙ/ لا /ⲁⲛ/ نحو ، تجاه /ⲉ̀ⲃⲟⲗ/ / يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ⲟⲩⲱⲛϩ/ / هي /ⲉⲥ/ صوت
يكون /`ϣ/ سوف /ⲛⲁ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي ، الذي /ⲉⲑ/ / استفهام ، فلان ، ما ، ماذا
قتال ، ، /ⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ/ /ⲡ`/ إلى /ⲉ̀/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يعد ، يهيأ ، يجهز /ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ/ قادر على
حرب .

1 Corinthians 14:9 ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ϩⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ `ⲫⲗⲁⲥ ⲉϣⲱⲡ ⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛ `ϣⲧⲉⲙϫⲉ ⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲉϥⲟⲩⲟⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡⲱⲥ ⲥⲉⲛⲁⲉ̀ⲙⲓ ⲉ̀ ⲡⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛϫⲱ `ⲙⲙⲟϥ ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲅⲁⲣ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲁϫⲓ ⲉ̀`ⲡⲁ̀ⲏⲣ.

1 Corinthians 14:9 ⲡⲁⲓ ⲣⲏⲧⲓ ϩⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ `ⲫ ⲗⲁⲥ ⲉϣⲱⲡ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ `ϣⲧⲉⲙ ϫⲉ ⲟⲩ ⲥⲁϫⲓ ⲉϥ ⲟⲩⲟⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡⲱⲥ ⲥⲉ ⲛⲁ ⲉ̀ⲙⲓ ⲉ̀ ⲡⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛ ϫⲱ `ⲙⲙⲟ ϥ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲛⲁ ϣⲱⲡⲓ ⲅⲁⲣ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲥⲁϫⲓ ⲉ̀ `ⲡ ⲁ̀ⲏⲣ .

1 Corinthians 14:9 pai ryti hwten ebolhiten eph las eshwp areten eshtem ge ou sagi ef ouonh ebol pws se na emi e pe teten gw emmo f teten na shwpi gar ereten sagi e ep ayr .

1 Corinthians 14:9 هَكَذَا أَنْتُمْ أَيْضاً إِنْ لَمْ تُعْطُوا بِاللِّسَانِ كَلاَماً يُفْهَمُ فَكَيْفَ يُعْرَفُ مَا تُكُلِّمَ بِهِ؟ فَإِنَّكُمْ تَكُونُونَ تَتَكَلَّمُونَ فِي الْهَوَاءِ!

1 Corinthians 14:9 /ⲡⲁⲓ/ هذا / / /ⲣⲏⲧⲓ/ حال /ϩⲱⲧⲉⲛ/ أنتم أيضا / / /ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ بواسطة ،
أنتم ، /ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ/ / إذا ، إن ، بما أن /ⲉϣⲱⲡ/ لسان /ⲗⲁⲥ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / / من
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، /ϫⲉ// حتى لا ، لم /`ϣⲧⲉⲙ/ / تصريف المخاطبين في الماضي التام
صيغة الحال ، ضمير مذكر /ⲉϥ/ / يتكلم ، كلام /ⲥⲁϫⲓ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ⲟⲩ/ / بعد أفعال النداء
/ⲛⲁ/ هم/ⲥⲉ/ كيف /ⲡⲱⲥ/ نحو ، تجاه //ⲉ̀ⲃⲟⲗ/ / يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ⲟⲩⲟⲛϩ/ / غائب ، هو
يتكلم /ϫⲱ/ ملككم ، أنتم /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ / يكون /ⲡⲉ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ⲉ̀/ يعرف /ⲉ̀ⲙⲓ/ سوف
لأن /ⲅⲁⲣ/ / / يكون /ϣⲱⲡⲓ/ سوف /ⲛⲁ/ أنتم /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /ⲙⲙⲟ`/
ال /`ⲡ/ إلى ، أداة مفعول و إضافة /ⲉ̀/ يتكلم ، كلام /ⲥⲁϫⲓ/ أنتم ، صيغة الحال /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ ، حقا ، في الواقع
/ⲁ̀ⲏⲣ/ هواء .

1 Corinthians 14:10 ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩⲙⲏϣ `ⲛ`ϣⲗⲱⲗ `ⲛ`ⲥⲙⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ `ⲙⲙⲟⲛ `ϩⲗⲓ ⲉϥⲟⲓ `ⲛⲁⲧ`ⲥⲙⲏ.

1 Corinthians 14:10 ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩ ⲙⲏϣ `ⲛ `ϣⲗⲱⲗ `ⲛ `ⲥⲙⲏ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ `ⲙⲙⲟⲛ `ϩⲗⲓ ⲉϥ ⲟⲓ `ⲛ ⲁⲧ`ⲥⲙⲏ .

1 Corinthians 14:10 ouon ou mysh en eshlwl en esmy khen pai kosmos ouoh emmon ehli ef oi en atesmy .

1 Corinthians 14:10 رُبَّمَا تَكُونُ أَنْوَاعُ لُغَاتٍ هَذَا عَدَدُهَا فِي الْعَالَمِ وَلَيْسَ شَيْءٌ مِنْهَا بِلاَ مَعْنىً.

1 Corinthians 14:10 /ⲟⲩⲟⲛ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ⲟⲩ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / /ⲙⲏϣ/ أمم ، شعوب ، قبائل ، طوائف ، /ϣⲗⲱⲗ`/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان / /ⲛ`/أداة مفعول و إضافة /ⲥⲙⲏ`/علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ جماعات ، ملل خبر ، /ϧⲉⲛ/ صيت ، صوت / /ⲟⲩⲟϩ/ العالم /ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ/ هذا /ⲡⲁⲓ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ و ، /ϩⲗⲓ`/ ليس ، لا ، كلا /ⲙⲙⲟⲛ`/ / للجمل صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، /ⲉϥ/ / شئ ما ، شخص ما /ϩⲗⲓ`/ / /ⲟⲓ/ يكون /ⲛ`/ أداة مفعول وإضافة /ⲁⲧ`ⲥⲙⲏ/ بلا معنى ، بلا صوت . هو

1 Corinthians 14:11 ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲟⲩⲛ ⲁⲓ`ϣⲧⲉⲙⲉ̀ⲙⲓ ⲉ̀`ⲧϫⲟⲙ `ⲛⲧⲉ ϯ`ⲥⲙⲏ ϯⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲉⲓⲟⲓ `ⲙⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ `ⲛⲧⲟⲧϥ `ⲙⲡⲉⲧⲥⲁϫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲧⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ `ϥⲛⲁϣⲱⲡⲓ `ⲙⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ `ⲛⲧⲟⲧ.

1 Corinthians 14:11 ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲟⲩⲛ ⲁ̀ ⲓ `ϣⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲙⲓ ⲉ̀ `ⲧ ϫⲟⲙ `ⲛⲧⲉ ϯ `ⲥⲙⲏ ϯⲛⲁ ϣⲱⲡⲓ ⲉⲓ ⲟⲓ `ⲙ ⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ `ⲛⲧⲟⲧ ϥ `ⲙ ⲡⲉⲧ ⲥⲁϫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲧ ⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ `ϥ ⲛⲁ ϣⲱⲡⲓ `ⲙ ⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ `ⲛⲧⲟⲧ .

1 Corinthians 14:11 eshwp oun a i eshtem emi e et gom ente ti esmy tina shwpi ei oi em barbaros entot f em pet sagi ouoh pet sagi nemyi ef na shwpi em barbaros entot .

1 Corinthians 14:11 فَإِنْ كُنْتُ لاَ أَعْرِفُ قُوَّةَ اللُّغَةِ أَكُونُ عِنْدَ الْمُتَكَلِّمِ أَعْجَمِيّاً وَالْمُتَكَلِّمُ أَعْجَمِيّاً عِنْدِي.

1 Corinthians 14:11 / /ⲉ̀ϣⲱⲡ/ إذا ، إن /ⲟⲩⲛ/ أيضا /ⲁ̀/ علامة الماضي /ⲓ/ أنا /ϣⲧⲉⲙ`/ حتى لا ، علامة ، تعليل ، /ⲉ̀ⲙⲓ/ يعرف ، يعلم /ⲉ̀/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ⲧ`/ ال /ϫⲟⲙ/ قوة /ⲛⲧⲉ`/ لم أنا سوف /ϯⲛⲁ/ معنى خبر ، صيت ، صوت /ⲥⲙⲏ`/ ال /ϯ/ ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ϣⲱⲡⲓ/ يكون /ⲉⲓ/ أنا ، مضارع يدل على الحال /ⲟⲓ/ يكون /ⲙ`/ أداة مفعول و إضافة /ⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ/ أداة مفعول و إضافة /ⲙ`/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ إلى /ⲛⲧⲟⲧ`/ / بربري ، أجنبي ، أعجمي / / /ⲡⲉⲧ/ الذي /ⲥⲁϫⲓ/ يتكلم ، كلام /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل / / /ⲡⲉⲧ/ الذي /ⲥⲁϫⲓ/ يتكلم ، كلام / /ⲛⲉⲙⲏⲓ/ أداة مفعول و إضافة /ⲙ`/ يكون /ϣⲱⲡⲓ/ سوف /ⲛⲁ/ هو ، مضارع /ϥ`/ بي ، و أنا ، لي ، معي /ⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ/ بربري ، أجنبي ، أعجمي /ⲛⲧⲟⲧ`/ بواسطتي ، مني ، عندي .

1 Corinthians 14:12 παιρηϯ `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲱⲧⲉⲛ ѐπιδⲏ τετεⲛοι `ⲛρεϥχοϩ `ⲛⲛιπⲛεγμαϯκοⲛ ѐ`πκωτ `ⲛτε ϯεκ`κλⲏcια κωϯ ϩιⲛα `ⲛτετεⲛερϩογò.

1 Corinthians 14:12 παι ρⲏτι `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲱⲧⲉⲛ ѐπιδⲏ τετεⲛ οι `ⲛ ρεϥκοϩ `ⲛ ⲛι πⲛεγματικοⲛ ѐ `π κωτ `ⲛτε ϯ εκκλⲏcια κωτι ϩιⲛα `ⲛ τετεⲛ ερϩογò .

1 Corinthians 14:12 pai ryti entwten hwten epidy teten oi en refkoh en ni pneumatikon e ep kwt ente ti ekklysia kwti hina en teten erhouò .

1 Corinthians 14:12 هَكَذَا أَنْتُمْ أَيْضاً إِذْ إِنَّكُمْ غَيُورُونَ لِلْمَوَاهِبِ الرُّوحِيَّةِ اطْلُبُوا لأَجْلِ بُنْيَانِ الْكَنِيسَةِ أَنْ تَزْدَادُوا.

1 Corinthians 14:12 /παι/ هذا / / /ρⲏτι/ حال / /`ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ/ أنتم /ϩⲱⲧⲉⲛ/ أنتم أيضا /ѐπιδⲏ/ بما أن / /τετεⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان /`ⲛ/ يكون /οι/ ملككم ، أنتم /ρεϥκοϩ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`ⲛ/ / غيور ، منافس /ρεϥκοϩ/ ، حرف جر يبني /κωτ/ ال /`π/ إلى ، أداة مفعول و إضافة /ѐ/ روحي /πⲛεγματικοⲛ/ ال ، جمع /ⲛι// حرف جر كنيسة /εκκλⲏcια/ أنا ، ال/ϯ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛτε/ / / / علامة ، /`ⲛ/ / لكي /ϩιⲛα/ / يحيط ، يلف ، يدور ، يطلب ، يسأل ، يبحث ، دوران ، إستدارة ، دائرة /κωτι/ / يكثر ، يزيد /ερϩογò/ أنتم /τετεⲛ/ / تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر.

1 Corinthians 14:13 εⲑβεφαι πετcαϫι ϧεⲛ `φλαc μαρεϥτωβϩ ϩιⲛα `ⲛτεϥερμεⲛεγιⲛ.

1 Corinthians 14:13 εⲑβε φαι πετ cαϫι ϧεⲛ `φ λαc μαρε ϥ τωβϩ ϩιⲛα `ⲛτεϥ ερμεⲛεγιⲛ .

1 Corinthians 14:13 etbe phai pet sagi khen eph las mare f twbh hina entef ermeneuin .

1 Corinthians 14:13 لِذَلِكَ مَنْ يَتَكَلَّمُ بِلِسَانٍ فَلْيُصَلِّ لِكَيْ يُتَرْجِمَ.

1 Corinthians 14:13 /εⲑβε/ لأجل / /φαι/ هذا // /πετ/ الذي /cαϫι/ كلام ، يتكلم / /ϧεⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة / /`φ/ ال ، أداة تعريف ، مفرد مذكر /λαc/ لسان /μαρε/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /τωβϩ/ ، يتضرع ، يصلي ، يتوسل ، صلاة ، تضرع ، توسل /ϩιⲛα/ لكي / / /`ⲛτεϥ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /ερμεⲛεγιⲛ/ يترجم .

1 Corinthians 14:14 ѐϣωπ γαρ αιϣαⲛτωβϩ ϧεⲛ `φλαc παπⲛεγμα πεττωβϩ παϩⲏτ δε `ϥοι

`ⲛⲁⲧⲟⲩⲧⲁϩ.

1 Corinthians 14:14 ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲅⲁⲣ ⲁⲓ ϣⲁⲛ ⲧⲱⲃϩ ϧⲉⲛ `ⲫ ⲗⲁⲥ ⲡⲁ ⲡⲉⲩⲙⲛⲁ ⲡⲉⲧ ⲧⲱⲃϩ ⲡⲁ ϩⲏⲧ ⲇⲉ `ϥ ⲟⲓ `ⲛ ⲁⲧⲟⲩⲧⲁϩ .

1 Corinthians 14:14 eshwp gar ai shan twbh khen eph las pa peumna pet twbh pa hyt de ef oi en atoutah .

1 Corinthians 14:14 لأَنَّهُ إِنْ كُنْتُ أُصَلِّي بِلِسَانٍ فَرُوحِي تُصَلِّي وَأَمَّا ذِهْنِي فَهُوَ بِلاَ ثَمَرٍ.

1 Corinthians 14:14 / /ⲉ̀ϣⲱⲡ/ / أنا ، مضارع /ⲁⲓ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲅⲁⲣ/ / / إذا ، إن /ϣⲁⲛ/ حرف جر ، في ، من ، /ϧⲉⲛ/ / يتضرع ، يصلي ، يتوسل ، صلاة ، تضرع ، توسل /ⲧⲱⲃϩ/ لو ، إذا / / روح /ⲡⲉⲩⲙⲛⲁ/ ملكي ، أداة ملكية /ⲡⲁ/ لسان /ⲗⲁⲥ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / /بواسطة أداة ملكية ، ملكي ، ـي ، /ⲡⲁ/ يتضرع ، يصلي ، يتوسل ، صلاة ، تضرع ، توسل /ⲧⲱⲃϩ/ الذي /ⲡⲉⲧ/ يكون /ⲟⲓ/ هو ، مضارع /`ϥ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/قلب /ϩⲏⲧ/ للمذكر /`ⲛ/ حرف جر ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان /ⲁⲧⲟⲩⲧⲁϩ/ بلا ثمر .

1 Corinthians 14:15 ⲟⲩ ϫⲉ ⲡⲉϯⲛⲁⲁⲓϥ ϯⲛⲁⲧⲱⲃϩ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ϯⲛⲁⲧⲱⲃϩ ⲇⲉ ⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲉϩⲏⲧ ϯⲛⲁⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ϯⲛⲁⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ ⲇⲉ ⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲕⲉϩⲏⲧ.

1 Corinthians 14:15 ⲟⲩ ϫⲉ ⲡⲉ ϯ ⲛⲁ ⲁⲓ ϥ ϯ ⲛⲁ ⲧⲱⲃϩ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ϯⲛⲁ ⲧⲱⲃϩ ⲇⲉ ⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲕⲉϩⲏⲧ ϯⲛⲁ ⲉⲣⲡⲥⲁⲗⲓⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ϯⲛⲁ ⲉⲣⲡⲥⲁⲗⲓⲛ ⲇⲉ ⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲓ ⲕⲉϩⲏⲧ .

1 Corinthians 14:15 ou ge pe ti na ai f ti na twbh khen pi pneuma tina twbh de on khen pi kehyt tina erpsalin khen pi pneuma tina erpsalin de on khen pi kehyt .

1 Corinthians 14:15 فَمَا هُوَ إِذاً؟ أُصَلِّي بِالرُّوحِ وَأُصَلِّي بِالذِّهْنِ أَيْضاً. أُرَتِّلُ بِالرُّوحِ وَأُرَتِّلُ بِالذِّهْنِ أَيْضاً.

1 Corinthians 14:15 / / /ⲟⲩ/ ماذا ، ما ، أداة تنكير / /ϫⲉ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /ⲛⲁ/ أنا/ϯ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يفعل /ⲁⲓ/ سوف /ⲛⲁ/ انا/ϯ/ الذي /ⲡⲉ/ / / أفعال النداء حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧⲉⲛ/ / يتضرع ، يصلي ، يتوسل ، صلاة ، تضرع ، توسل /ⲧⲱⲃϩ/ سوف يتضرع ، /ⲧⲱⲃϩ/ أنا سوف /ϯⲛⲁ/ روح /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ// أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/على /ⲟⲛ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ يصلي ، يتوسل ، صلاة ، تضرع ، توسل /ⲕⲉϩⲏⲧ/أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / أيضا

أداة تعريف عامة /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεn/ / يرتل /ερψαλιn/ أنا سوف /ϯnα/ ذهن حرف يأتي ثاني عنصر في /δε/ يرتل /ερψαλιn/ أنا سوف /ϯnα/ روح /πnεγμα// للمفرد المذكر بمعني ، ال أداة تعريف عامة /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεn/ / أيضا /on/ الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف ذهن /κεϩнτ/للمفرد المذكر بمعني ، ال.

1 Corinthians 14:16 ιε `μμon ακϣαn`cμoγ ϧεn πιπnεγμα πετϫωκ `μ`φμα `μπιὶδιὼτнc ὲβoλ πωc `qnαϫε πιαμнn ὲ`ϩρнι ὲϫεn πεκϣεπ`ϩμoτ ὲπιδн πετεκϫω `μμoq `n `qὲμι ὲρoq αn.

1 Corinthians 14:16 ιε `μμon ὰ κ ϣαn `cμoγ ϧεn πι πnεγμα πετ ϫωκ `μ `φ μα `μ πι ὶδιὼτнc ὲβoλ πωc `q nα ϫε πι αμнn ὲ εϩρнι-ὲϫεn πεκ ϣεπ`ϩμoτ ὲπιδн πετ εκ ϫω `μμo q `n `q ὲμι ὲρo q αn .

1 Corinthians 14:16 ie emmon a k shan esmou khen pi pneuma pet gwk em eph ma em pi ìdiòtys ebol pws ef na ge pi amyn e ehryi-egen pek shepehmot epidy pet ek gw emmo f en ef emi ero f an .

1 Corinthians 14:16 وَإِلاَّ فَإِنْ بَارَكْتَ بِالرُّوحِ فَالَّذِي يُشْغِلُ مَكَانَ الْعَامِّيِّ كَيْفَ يَقُولُ «آمِينَ» عِنْدَ شُكْرِكَ؟ لأَنَّهُ لاَ يَعْرِفُ مَاذَا تَقُولُ!

1 Corinthians 14:16 /ιε/ و/ /`μμon/ ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /ὰ/ إلا ، ليس ، لا ، كلا ، نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو / إذا ، لو /ϣαn/ / / ، أنت /κ/ علامة الماضي البسيط أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεn/ / يسبح ، يبارك /`cμoγ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال/ /`φ/ / أداة إضافة /`μ/ يشغل /ϫωκ/ الذي /πετ/ روح /πnεγμα// بمعني ، ال أداة تعريف /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`μ/ مكان /μα/ ال هو ، مضارع /`q/ كيف /πωc/ نحو ، تجاه //ὲβoλ/ / عامي /ὶδιὼτнc/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// سوف /nα/ ملكك ، ـك /πεκ/ / لأجل /εϩρнι-ὲϫεn/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ὲ/ / أمين /αμнn/ بمعني ، ال /`n/ / هو /q/ نفس /μμo`/ يقول /ϫω/ لك /εκ/ الذي /πετ/ / / بما أن /ὲπιδн/ شكر /ϣεπ`ϩμoτ/ يعرف ، /ὲμι/ هو ، مضارع /`q/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر يعلم / /ὲρo/ نحو ، تجاه ، إلى /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /αn/ أداة نفي ، لا ، ليس .

1 Corinthians 14:17 `nθoκ μεn γαρ καλωc `κϣεπ`ϩμoτ αλλα πικεoγαι `qκнτ αn.

1 Corinthians 14:17 `ⲛⲑⲟⲕ ⲙⲉⲛ ⲅⲁⲣ ⲕⲁⲗⲱⲥ `ⲕ ϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲓ ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ `ϥ ⲕⲏⲧ ⲁⲛ .

1 Corinthians 14:17 entok men gar kalws ek shepehmot alla pi keouai ef kyt an .

1 Corinthians 14:17 فَإِنَّكَ أَنْتَ تَشْكُرُ حَسَناً! وَلَكِنَّ الآخَرَ لاَ يُبْنَى.

1 Corinthians 14:17 / /`ⲛⲑⲟⲕ/ أنت /ⲙⲉⲛ/ بالحقيقة /حقا ، / / /ⲅⲁⲣ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲕⲁⲗⲱⲥ/ حسن ، طيب ، لطيف ، جميل /`ⲕ/ أنت /ϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ/ يشكر /ⲁⲗⲗⲁ/ ولكن ، بل /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد ، ال /ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ/ المذكر بمعني واحد أخر /`ϥ/ هو ، مضارع /ⲕⲏⲧ/ يبني /ⲁⲛ/ أداة نفي ، لا ، ليس .

1 Corinthians 14:18 ϯϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲉⲛ ⲫⲛⲟⲩϯϫⲉ ϯⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ `ⲫⲗⲁⲥ ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

1 Corinthians 14:18 ϯ ϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲉⲛ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ϫⲉ ϯ ⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ `ⲫ ⲗⲁⲥ ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ⲉ̀ϩⲟⲧ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ .

1 Corinthians 14:18 ti shepehmot enten eph nouti ge ti sagi khen eph las mallon ehot erwten tyr ou .

1 Corinthians 14:18 أَشْكُرُ إِلَهِي أَنِّي أَتَكَلَّمُ بِأَلْسِنَةٍ أَكْثَرَ مِنْ جَمِيعِكُمْ.

1 Corinthians 14:18 /ϯ/أنا ، ال أنا/ / /ϣⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ/ يشكر / / /`ⲛⲧⲉⲛ/ بواسطة / /`ⲫ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲛⲟⲩϯ/ إله / /ϫⲉ/ بعد أفعال النداء ، لكي ، لكن ، أن بمعني القول مقول قبل /ϯ/ ، ال /ⲥⲁϫⲓ/ كلام ، يتكلم / /ϧⲉⲛ/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ / /`ⲫ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف أنا /ⲗⲁⲥ/ لسان /ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ/ بالأحري /ⲉ̀ϩⲟⲧ/ أكثر /ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ/ منكم / /ⲧⲏⲣ/ كل /ⲟⲩ/ هم .

1 Corinthians 14:19 ⲁⲗⲗⲁ ϯⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ϫⲉ `ⲧⲓⲟⲩ `ⲛⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲁⲕⲁϯ ϧⲉⲛ ϯⲉⲕ`ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲁⲉⲣⲕⲁⲧⲏⲭⲓⲛ `ⲛϩⲁⲛⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲟⲩ`ⲑⲃⲁ `ⲛⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ `ⲫⲗⲁⲥ.

1 Corinthians 14:19 ⲁⲗⲗⲁ ϯ ⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ ϫⲉ `ⲧⲓⲟⲩ `ⲛ ⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲁ ⲕⲁϯ ϧⲉⲛ ϯ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲁ ⲉⲣⲕⲁⲧⲏⲭⲓⲛ `ⲛ ϩⲁⲛ ⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ ⲟⲩ `ⲑⲃⲁ `ⲛ ⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ `ⲫ ⲗⲁⲥ .

1 Corinthians 14:19 alla ti ouwsh e ge etiou en sagi khen pa kati khen ti ekklysia hina enta erkatyqin en han keqwouni ehote ou etba en sagi khen eph las .

1 Corinthians 14:19 وَلَكِنْ فِي كَنِيسَةٍ أُرِيدُ أَنْ أَتَكَلَّمَ خَمْسَ كَلِمَاتٍ بِذِهْنِي لِكَيْ أُعَلِّمَ آخَرِينَ أَيْضاً أَكْثَرَ مِنْ عَشْرَةِ آلاَفِ كَلِمَةٍ بِلِسَانٍ.

1 Corinthians 14:19 /αλλα/ ولكن ، بل /ϯ/ ال/ϯ/ أنا ، /ουωϣ/ رغبة يريد ، يشاء ، يرغب /ὲ/ إرادة ، علامة ، /ⲛ`/ خمسة /ⲧⲓⲟⲩ`/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε/ أداة مفعول و إضافة كلمة ، كلام ، /ⲥαϫⲓ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / أداة مفعول و إضافة فهم ، يفهم ، إدراك ، /κⲁϯ/ أداة ملكية /πα/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεⲛ/ / قول ، موضوع لكي /ϩⲓⲛα/ كنيسة /εκκλⲏⲥⲓὰ/ ال/ϯ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεⲛ/ / يدرك ، يتأمل علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ⲛ`/ يقوم بالتعليم /ερκατⲏχⲓⲛ/ حتى ، مع الفاعل أنا /ⲛτα`/ / أداة /ου/ أكثر من /ὲϩοτε/ أخرون /κεχωουⲛⲓ/ أداة تنكير جمع /ϩαⲛ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / /ⲛ`/ عشرات ألوف /ⲑβα`/ تنكير أداة /φ`/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεⲛ/ / كلمة ، كلام ، قول ، موضوع /ⲥαϫⲓ/ أداة مفعول و إضافة لسان /λαⲥ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال .

1 Corinthians 14:20 ⲛα`ⲥⲛⲏου `μπερερὰλου ϧεⲛ ⲛετεⲛκαϯ αλλα ὰριὰλου ϧεⲛ ϯκακια `ⲛ`ϩⲣⲏⲓ δε ϧεⲛ ⲛετεⲛκαϯ ϣωπⲓ ερετεⲛϫⲏκ ὲβολ.

1 Corinthians 14:20 ⲛα `ⲥⲛⲏου `μπερ ερ ὰλου ϧεⲛ ⲛετεⲛ καϯ αλλα ὰρⲓ ὰλου ϧεⲛ ϯ κακια `ⲛ `ϩⲣⲏⲓ δε ϧεⲛ ⲛετεⲛ καϯ ϣωπⲓ ερετεⲛ ϫⲏκ ὲβολ .

1 Corinthians 14:20 na esnyou emper er alou khen neten kati alla ari alou khen ti kakia en ehryi de khen neten kati shwpi ereten gyk ebol .

1 Corinthians 14:20 أَيُّهَا الإِخْوَةُ لاَ تَكُونُوا أَوْلاَداً فِي أَذْهَانِكُمْ بَلْ كُونُوا أَوْلاَداً فِي الشَّرِّ وَأَمَّا فِي الأَذْهَانِ فَكُونُوا كَامِلِينَ.

1 Corinthians 14:20 / /ⲛα/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ⲥⲛⲏου`/ أخوة ، أشقاء /μπερ`/ ليس حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧεⲛ/ / ولد، صبي ، /ὰλου/ يكون /ερ/ ، نفي الماضي التام ، لا ، لم يفعل ، /ὰρⲓ/ ولكن ، بل /αλλα/ ذهن، فهم ، يفهم ، إدراك ، يدرك ، يتأمل ،/καϯ/ ملككم /ⲛετεⲛ/ /على /ⲛ`/ / ظلمة ، شر /κακια/ ال/ϯ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεⲛ/ / صبي /ὰλου/ يصنع ما هو فوق ، الجزء الأعلى /ϩⲣⲏⲓ`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧεⲛ/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ أنتم ، صيغة /ερετεⲛ/ يكون /ϣωπⲓ/ فهم ، يفهم ، إدراك ، يدرك ، يتأمل /καϯ/ ملككم /ⲛετεⲛ/ /على

الحال /ϫнк/ كامل ، تام // /ѐβολ// نحو ، تجاه.

1 Corinthians 14:21 `c`cэнoүτ γαρ ϩι `φnoμoc ϫε эεn ϩankελac nεμ ϩankε`cφoτoү ϯnαcαϫι nεμ παιλαoc oүoϩ παιρнϯ on `nnoүcωτεμ `ncωι πεϫε `πϭoιc.

1 Corinthians 14:21 `c `cэнoүτ γαρ ϩι `φ noμoc ϫε эεn ϩαn κε λαc nεμ ϩαn κε `cφoτoү ϯnα cαϫι nεμ παι λαoc oүoϩ παι ρнτι on `noү cωτεμ `n cω ι πεϫε `π ϭoιc .

1 Corinthians 14:21 es eskhyout gar hi eph nomos ge khen han ke las nem han ke esphotou tina sagi nem pai laos ouoh pai ryti on enou swtem en sw i pege ep tshois .

1 Corinthians 14:21 مَكْتُوبٌ فِي النَّامُوسِ: «إِنِّي بِذَوِي أَلْسِنَةٍ أُخْرَى وَبِشِفَاهٍ أُخْرَى سَأُكَلِّمُ هَذَا الشَّعْبَ وَلاَ هَكَذَا يَسْمَعُونَ لِي يَقُولُ الرَّبُّ».

1 Corinthians 14:21 /`c/ هم ، مكتوب ، مدون ، مسجل ، مرسوم ، /`cэнoүτ/ ضمير للمبني للمجهول ، في ، يلقي ، يضع ، يسجد ، يخر ، ناحية ، يدوس ، يسحق ، يلقي ، /ϩι/ لأن ، حقا ، في الواقع /γαρ/ / / مصور قبل مقول /ϫε// ناموس ، قانون ، شرع ، قانون /noμoc/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / يرمي أداة تنكير /ϩαn/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /эεn/ / القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /`cφoτoү/ أيضا /κε/ أداة تنكير جمع /ϩαn/ حرف عطف للكلمات ، و /nεμ/ لسان / λαc/ أخر /κε/ جمع شعب /λαoc/ هذا /παι/ يتكلم ، كلام /cαϫι/ / و ، حرف عطف للكلمات /nεμ/ أنا سوف /ϯnα/ شفاة /cωτεμ/ هم لن /noү`/ / أيضا ، ثانية ، كذلك /on/ / حال /ρнτι/ / / هذا /παι/ و ، للجمل /oүoϩ/ ناحية ، /cω/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n`/ يسمع ، طاعة صوب ، تجاه /ι/ أنا / /πεϫε/ يقول /π`/ ال /ϭoιc/ رب.

1 Corinthians 14:22 ϩωcτε niλαc nαүχн εүμнιnι `nnн εθnαϩϯ αn αλλα niαθnαϩϯ ϯ`προφнϯὰ δε nαcχн `nniαθnαϩϯ αn αλλα nн εθnαϩϯ.

1 Corinthians 14:22 ϩωcτε ni λαc nαү χн εү μнιnι `n nн εθ nαϩϯ αn αλλα ni αθnαϩτι ϯ `προφнτιὰ δε nαc χн `n ni αθnαϩτι αn αλλα nн εθ nαϩϯ .

1 Corinthians 14:22 hwste ni las nau qy eu myini en ny et nahti an alla ni atnahti ti eprophytia de nas qy en ni atnahti an alla ny et nahti .

1 Corinthians 14:22 إِذاً الأَلْسِنَةُ آيَةٌ لاَ لِلْمُؤْمِنِينَ بَلْ لِغَيْرِ الْمُؤْمِنِينَ. أَمَّا النُّبُوَّةُ فَلَيْسَتْ لِغَيْرِ الْمُؤْمِنِينَ بَلْ

لِلْمُؤْمِنِينَ.

1 Corinthians 14:22 /ϩωcτε/ حتى أن ، بهدف أن /ⲛⲓ// ال ، جمع /λαc/ لسان /ⲛαγ/ هم كانوا ، علامة ، علامة ، إشارة ، أية /μⲏⲓⲛⲓ/ / هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ يكون /χⲏ/ الماضي الناقص أداة /εⲑ/ / أولئك /ⲛⲏ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ ولكن ، /αλλα/ علامة النفي ، لا ، ليس /αⲛ/ يؤمن /ⲛαϩϯ/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي ، الذي حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /δε/ نبوة /`προφⲏτιὰ/ ال/ϯ/ غير مؤمن /αⲑⲛαϩτⲓ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// بل علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`ⲛ/ يكون /χⲏ/ لها ، هي كانت ، ماضي ناقص /ⲛαc/ /، أما ، لكن ، و ، ف علامة النفي ، لا ، /αⲛ/ غير مؤمن /αⲑⲛαϩτⲓ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛαϩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي ، الذي /εⲑ/ / أولئك /ⲛⲏ/ ولكن ، بل /αλλα/ ليس يؤمن ، يصدق .

1 Corinthians 14:23 ѐϣωπ ογⲛ αcϣαⲛѝ εγμα `ⲛϫε ϯεκ`κλⲏcιὰ τⲏρc ογοϩ `ⲛcεcαϫⲓ τⲏρογ ϧεⲛ ϩαⲛλαc `ⲛcεѝ δε ѐϧογⲛ `ⲛϫε ϩαⲛѝδⲓωτⲏc ⲓε ϩαⲛαⲑⲛαϩϯ μⲏ cεⲛαϫoc αⲛ ϫε αρε ⲛαⲓ λoβⲓ.

1 Corinthians 14:23 ѐϣωπ ογⲛ ὰ c ϣαⲛ ѝ εγμα `ⲛϫε ϯ εκκλⲏcιὰ τⲏρ c ογοϩ `ⲛ cε cαϫⲓ τⲏρ ογ ϧεⲛ ϩαⲛ λαc `ⲛ cε ѝ δε ѐ ϧογⲛ `ⲛϫε ϩαⲛ ѝδⲓωτⲏc ⲓε ϩαⲛ αⲑⲛαϩτⲓ μⲏ ̄ cε ⲛα ϫoc αⲛ ϫε αρε ⲛαⲓ λoβⲓ .

1 Corinthians 14:23 eshwp oun a s shan ì euma enge ti ekklysia tyr s ouoh en se sagi tyr ou khen han las en se ì de e khoun enge han ìdiwtys ie han atnahti my se na gos an ge are nai lobi .

1 Corinthians 14:23 فَإِنِ اجْتَمَعَتِ الْكَنِيسَةُ كُلُّهَا فِي مَكَانٍ وَاحِدٍ وَكَانَ الْجَمِيعُ يَتَكَلَّمُونَ بِأَلْسِنَةٍ فَدَخَلَ عَامِّيُّونَ أَوْ غَيْرُ مُؤْمِنِينَ أَفَلاَ يَقُولُونَ إِنَّكُمْ تَهْذُونَ؟

1 Corinthians 14:23 / /ѐϣωπ/ إن ، إذا /ογⲛ/ أيضا /ὰ/ علامة ، علامة المضارع الدال على الحقيقة يأتي /ѝ/ نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو /ϣαⲛ/ / ضمير فاعل بمعنى هي /c/ الماضي البسيط /εγμα/ معا ، سويا /`ⲛϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ϯ/ ال/ εκκλⲏcιὰ/ كنيسة /τⲏρ/ كل /c/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ / و ، للجمل /ογοϩ/ هي حرف جر ، في ، من ، /ϧεⲛ/ / ها ، ه ، ضمير /ογ/ كل /τⲏρ/ يتكلم ، كلام /cαϫⲓ/ هم /cε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`ⲛ/ ألسنة /λαc/ أداة تنكير جمع /ϩαⲛ/بواسطة ، على حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، /δε/ يأتي /ѝ/ ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /cε/ ومكان ، حرف جر علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد /`ⲛϫε/ / داخل /ϧογⲛ/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /ѐ/ لكن ، و ، ف

غير مؤمن /αϑναϩτι/ أداة تنكير جمع /ϩαn/ الفعل /ìδιωτнс/ عامي /ιε/ أو ، من /ϩαn/ أداة تنكير جمع /ϩαn/
قبل مقول القول بمعني /ϫε// علامة النفي ، لا ، ليس /αn/ يقول /ϫoc/ سوف /nα/ هم/cε/ هل ، آ /μн/
يهذي /λoβι/ هؤلاء /nαι/ علامة المضارع الثاني /αρε/ أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء .

1 Corinthians 14:24 εϣωπ δε ετερ`προφнτεγιn τнρογ `nτεϥì δε èϧογn `nϫε ογαϑναϩϯ ιε ογìδιώτнс cεnαcαϩωϥ `nϫε ογοn niβεn cεnαϧετϧωτϥ `nϫε ογοn niβεn.

1 Corinthians 14:24 εϣωπ δε εγ ερ `προφнτεγιn τнρ ογ `nτεϥ ì δε è ϧογn `nϫε ογ αϑναϩτι ιε ογ ìδιώτнс cε nα cαϩωϥ `nϫε ογοn niβεn cε nα ϧετϧωτ ϥ `nϫε ογοn niβεn .

1 Corinthians 14:24 eshwp de eu er eprophyteuin tyr ou entef ì de e khoun enge ou atnahti ie ou ìdiòtys se na sahwf enge ouon niben se na khetkhwt f enge ouon niben .

1 Corinthians 14:24 وَلَكِنْ إِنْ كَانَ الْجَمِيعُ يَتَنَبَّأُونَ فَدَخَلَ أَحَدٌ غَيْرُ مُؤْمِنٍ أَوْ عَامِّيٌّ فَإِنَّهُ يُوَبَّخُ مِنَ الْجَمِيعِ. يُحْكَمُ عَلَيْهِ مِنَ الْجَمِيعِ.

1 Corinthians 14:24 /εϣωπ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، /δε/ إذا ، إن ، بما أن
لكي هو ، هو ، /εγ/ هم /ερ/ يفعل /`προφнτεγιn/ نبوة /τнρ/ كل /ογ/ هم / / / `nτεϥ/ ف
إلى ، أداة للدلالة على ، /è/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يأتي /ì/ / لكن هو
/αϑναϩτι/ أداة تنكير /ογ/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`nϫε/ / داخل /ϧογn/ ظرف المكان
يوبخ /cαϩωϥ/ سوف /nα/ هم/cε/ عامي / عامي /ìδιώτнс// أداة تنكير /ογ/ أو ، من /ιε/ غير مؤمن
/cε/ كل ، جميع /niβεn/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ογοn/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`nϫε/
/`nϫε/ /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ ، ، يفحص ، يختبر ، يفتش يحكم عليه /ϧετϧωτ/ سوف /nα/ هم
. كل ، جميع /niβεn/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ογοn/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل

1 Corinthians 14:25 nн ετϩнπ `nτε πεϥϩнτ cεnαογοnϩ èβολ ογοϩ παιρнϯ `ϥnαϩιτϥ èϫεn πεϥϩο `nτεϥογωϣτ `μφnογϯ εϥογωnϩ èβολ ϫε οnτωc φnογϯϣοπ ϧεn ϑнnογ.

1 Corinthians 14:25 nн ετ ϩнπ `nτε πεϥ ϩнτ cε nα ογοnϩ èβολ ογοϩ παι ρнτι `ϥ nα ϩιτ ϥ èϫεn πεϥ ϩο `nτεϥ ογωϣτ `μ `φ nογϯ εϥ ογωnϩ èβολ ϫε οnτωc `φ nογϯ ϣοπ ϧεn ϑнnογ .

1 Corinthians 14:25 ny et hyp ente pef hyt se na ouonh ebol ouoh pai ryti ef na hit f egen pef ho entef ouwsht em eph nouti ef ouwnh ebol ge ontws eph nouti shop khen tynou .

1 Corinthians 14:25 وَهَكَذَا تَصِيرُ خَفَايَا قَلْبِهِ ظَاهِرَةً. وَهَكَذَا يَخِرُّ عَلَى وَجْهِهِ وَيَسْجُدُ لِلَّهِ مُنَادِياً أَنَّ اللهَ بِالْحَقِيقَةِ فِيكُمْ.

1 Corinthians 14:25 /ⲛⲏ/ أولئك // /ⲉⲧ/ الذي ، التي ، ال ، أداة تعريف ، مفرد مؤنث /ϩⲏⲡ/ مخفي ، مخبأ
/ⲡⲉϥ/ // علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ // ، مكتوم ، موت ، وفاة ملكه
/ⲟⲩⲟϩ/ نحو ، تجاه //ⲉ̀ⲃⲟⲗ/ / يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ϩⲟⲛⲟⲩ/ / سوف /ⲛⲁ/ هم/ⲥⲉ/ قلب /ϩⲏⲧ/
ضمير فاعل أو مفعول بمعني /ϥ/ يخر /ϩⲓⲧ/ سوف /ⲛⲁ/ هو /ϥ`/ حال /ⲣⲏⲧⲓ/ / / هذا /ⲡⲁⲓ/ و ، للجمل
يسجد ، يعبد ، يجثو /ⲟⲩⲱϣⲧ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /ⲛⲧⲉϥ`/ وجه /ϩⲟ/ ملكه /ⲡⲉϥ/ على /ⲉ̀ϫⲉⲛ/ / هو
صيغة الحال ، ضمير /ⲉϥ/ / إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / أداة مفعول و إضافة /ⲙ`/ /
قبل مقول القول بمعني /ϫⲉ// نحو ، تجاه //ⲉ̀ⲃⲟⲗ/ / مناديا ، مخبرا ، معلنا /ⲟⲩⲱⲛϩ/ مذكر غائب ، هو
/ϣⲟⲡ/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / بالحقيقة /ⲟⲛⲧⲱⲥ/ أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / كائن
، كم ، أنفسكم .

1 Corinthians 14:26 ⲟⲩ ϫⲉ ⲡⲉ ⲛⲁ`ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛϣⲁⲛⲑⲱⲟⲩϯ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁϥ `ⲛⲟⲩⲯⲁⲗⲙⲟⲥ `ⲙⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁϥ `ⲛⲟⲩ`ⲥⲃⲱ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁϥ `ⲛⲟⲩϭⲱⲣⲡ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁϥ `ⲛⲟⲩⲁⲥⲡⲓ `ⲛⲗⲁⲥ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁϥ `ⲛⲟⲩⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙⲁⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲕⲱⲧ.

1 Corinthians 14:26 ⲟⲩ ϫⲉ ⲡⲉ ⲛⲁ `ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ϣⲁⲛ ⲑⲱⲟⲩⲧⲓ ⲡⲓ ⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓ ⲟⲩⲁⲓ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁ ϥ `ⲛ ⲟⲩ ⲯⲁⲗⲙⲟⲥ `ⲙⲙⲁⲩ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁ ϥ `ⲛ ⲟⲩ `ⲥⲃⲱ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁ ϥ `ⲛ ⲟⲩ ϭⲱⲣⲡ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁ ϥ `ⲛ ⲟⲩ ⲁⲥⲡⲓ `ⲛ ⲗⲁⲥ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁ ϥ `ⲛ ⲟⲩ ⲉⲣⲙⲏⲛⲓⲁ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙⲁⲣ ⲟⲩ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲕⲱⲧ .

1 Corinthians 14:26 ou ge pe na esnyou eshwp areten shan twouti pi ouai pi ouai ouonta f en ou psalmos emmau ouonta f en ou esbw ouonta f en ou tshwrp ebol ouonta f en ou aspi en las ouonta f en ou ermynia hwb niben mar ou shwpi khen ou kwt .

1 Corinthians 14:26 فَمَا هُوَ إِذاً أَيُّهَا الإِخْوَةُ؟ مَتَى اجْتَمَعْتُمْ فَكُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ لَهُ مَزْمُورٌ لَهُ تَعْلِيمٌ لَهُ لِسَانٌ لَهُ إِعْلاَنٌ لَهُ تَرْجَمَةٌ: فَلْيَكُنْ كُلُّ شَيْءٍ لِلْبُنْيَانِ.

1 Corinthians 14:26 / /ⲟⲩ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ϫⲉ/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد
إذا ، إن /ⲉ̀ϣⲱⲡ/ أخوة ، أشقاء /ⲥⲛⲏⲟⲩ`/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ⲛⲁ/ / يكون /ⲡⲉ/ /أفعال النداء
/ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ/ نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو /ϣⲁⲛ/ / أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام
/ⲑⲱⲟⲩⲧⲓ/ أداة /ⲡⲓ/ واحد ، الواحد /ⲟⲩⲁⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ يجتمع ، يحتشد
علامة ، تعليل ، /ⲛ`/ هو /ϥ/ عند /ⲟⲩⲟⲛⲧⲁ/ / واحد ، الواحد /ⲟⲩⲁⲓ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال

مزامير ، مزمور /ψαλμος/ أداة تنكير /ογ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ⲛ`/ هو /ϥ/ عند /ογοⲛτα/ / هناك ، في ذلك الموضع /μμαγ`/ تعليم ، معرفة ، ثقافة ، أدب ، حكمة ، مشورة /cβω`/ أداة تنكير /ογ/ / ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ογ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ هو /ϥ/ عند /ογοⲛτα/ / علامة ، تعليل ، /ⲛ`/ هو /ϥ/ عند /ογοⲛτα/ / نحو ، تجاه //ὲβολ/ / يكشف ، يعلن /σωρπ/ أداة تنكير علامة ، /ⲛ`/ لسان ، لغة /αcπι/ أداة تنكير /ογ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ هو /ϥ/ عند /ογοⲛτα/ / لغة /λαc/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ترجمة /ερμⲏⲛια/ أداة تنكير /ογ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر يكون /ϣωπι/ هم /ογ/ / ياليت ، دع /μαρ/ كل ، جميع /ⲛιβεⲛ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ بنيان ، بناء ، /κωτ/ أداة تنكير /ογ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεⲛ/ /.

1 Corinthians 14:27 ìτε πετcαϫι ϧεⲛ `φλαc κατα 22 ιε πιϩογò 3 ογοϩ ογμεροc è`φογαι ογοϩ μαρε ογαι ερμεⲛεγιⲛ.

1 Corinthians 14:27 ìτε πετ cαϫι ϧεⲛ `φ λ à c κατα 22 ιε πι ϩογò 3 ογοϩ ογ μεροc è `φ ογαι ογοϩ μαρε ογαι ερμεⲛεγιⲛ .

1 Corinthians 14:27 ìte pet sagi khen eph l a s kata 22 ie pi houò 3 ouoh ou meros e eph ouai ouoh mare ouai ermeneuin .

1 Corinthians 14:27 إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَتَكَلَّمُ بِلِسَانٍ فَاثْنَيْنِ اثْنَيْنِ أَوْ عَلَى الأَكْثَرِ ثَلاَثَةً ثَلاَثَةً وَبِتَرْتِيبٍ وَلْيُتَرْجِمْ وَاحِدٌ.

1 Corinthians 14:27 /ìτε/ حرف جر ، في ، أو /ìτε/ / أما ، أو /πετ/ الذي /cαϫι/ / يتكلم ، كلام /cαϫι/ /ϧεⲛ/ مثل ، ك /κατα/ هي /c/ علامة المضارع ، الماضي /λ/à/أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / /من ، بواسطة منفعة ، مكسب ، كثرة ، زيادة ، ، /ϩογò/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ أو ، من /ιε/ 22 أداة للدلالة على المفعول و /è/ جزئيا /μεροc/ أداة تنكير /ογ/ و ، للجمل /ογοϩ/ وفرة ، عائد ، جدا 3 علامة /μαρε/ و ، للجمل /ογοϩ/ واحد ، الواحد /ογαι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ الإضافة يترجم /ερμεⲛεγιⲛ/ واحد ، الواحد /ογαι/ التمني بمعني فليكن ، ياليت .

1 Corinthians 14:28 èϣωπ δε `ⲛογερμεⲛεγτⲏc αⲛ πε μαρεϥχαρωϥ ϧεⲛ ϯεκ`κλⲏcιà μαρεϥcαϫι δε ογτωϥ ⲛεμ φⲛογϯ.

1 Corinthians 14:28 èϣωπ δε `ⲛ ογ ερμεⲛεγτⲏc αⲛ πε μαρε ϥ ϧαρω ϥ ϧεⲛ ϯ εκκλⲏcιà μαρε ϥ cαϫι δε ογτωϥ ⲛεμ `φ ⲛογϯ .

1 Corinthians 14:28 eshwp de en ou ermeneutys an pe mare f kharw f khen ti ekklysia mare f sagi de outwf nem eph nouti .

1 Corinthians 14:28 وَلَكِنْ إِنْ لَمْ يَكُنْ مُتَرْجِمٌ فَلْيَصْمُتْ فِي الْكَنِيسَةِ وَلْيُكَلِّمْ نَفْسَهُ وَاللهَ.

1 Corinthians 14:28 / /ἐϣωπ/ إن ، إذا /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة/ /ⲟⲩ/ أداة تنكير علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ ⲉⲣⲙⲉⲛⲉⲩⲧⲏⲥ /ⲁⲛ/ لا / /πε/ يكون /μαρε/ ياليت ، فليكن بمعني التمني علامة /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول /ⲉⲣⲱ/ بمعني هو حرف جر ، في ، من ، /ϧⲉⲛ/ /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ أمام ، تحت تصرف /ϧαρω/ بمعني هو ضمير فاعل أو /ϥ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /μαρε/ كنيسة /ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓὰ/ ال/ϯ/ بواسطة ، على /ⲟⲩⲧⲱϥ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يتكلم ، كلام /ⲥⲁϫⲓ/ مفعول بمعني هو /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / لديه دين لدى ، عليه شيء ما إله .

1 Corinthians 14:29 `ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ δε 2 ⲓⲉ 3 ⲙⲁⲣⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⲙⲁⲣⲟⲩⲉⲣⲇⲓὰ`ⲕⲣⲓⲛⲓⲛ.

1 Corinthians 14:29 `ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ δε 2 ⲓⲉ ϣⲟⲙⲧ ⲙⲁⲣ ⲟⲩ ⲥⲁϫⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓ ⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⲙⲁⲣⲟⲩ ⲉⲣⲇⲓὰⲉⲕⲣⲓⲛⲓⲛ .

1 Corinthians 14:29 eprophytys de 2 ie shomt mar ou sagi ouoh ni keqwouni marou erdiaekrinin .

1 Corinthians 14:29 أَمَّا الأَنْبِيَاءُ فَلْيَتَكَلَّمِ اثْنَانِ أَوْ ثَلاَثَةٌ وَلْيَحْكُمِ الآخَرُونَ.

1 Corinthians 14:29 / /`ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ/ نبي /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة 2 /ⲓⲉ/ أو ، من /ϣⲟⲙⲧ/ ثلاثة /ⲙⲁⲣ/ دع ، ياليت / /ⲟⲩ/ ماذا ، ما ، أداة تنكير / /ⲥⲁϫⲓ/ يتكلم ، كلام /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل //ⲛⲓ/ ال ، جمع /ⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ/ أخرون ⲙⲁⲣⲟⲩ /ⲉⲣⲇⲓὰⲉⲕⲣⲓⲛⲓⲛ/ يقضي .

1 Corinthians 14:30 ἐϣωπ δε ἀⲣⲉϣⲁⲛ ⲟⲩϭⲱⲣⲡ ἐⲃⲟⲗ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲉϥϩⲉⲙⲥⲓ ⲡⲓϩⲟⲩⲓⲧ ⲙⲁⲣⲉϥⲭⲁⲣⲟϥ.

1 Corinthians 14:30 ἐϣωπ δε ⲁⲣⲉ ϣⲁⲛ ⲟⲩ ϭⲱⲣⲡ ἐⲃⲟⲗ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ ⲉϥ ϩⲉⲙⲥⲓ ⲡⲓ ϩⲟⲩⲓⲧ

μαρε ϥ ϩαρο ϥ .

1 Corinthians 14:30 eshwp de are shan ou tshwrp ebol shwpi khen keouai ef hemsi pi houit mare f kharo f .

1 Corinthians 14:30 وَلَكِنْ إِنْ أُعْلِنَ لِآخَرَ جَالِسٍ فَلْيَسْكُتِ الأَوَّلُ.

1 Corinthians 14:30 / /ἐϣωπ/ إن ، إذا /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة / نحن ، مضارع دال على العادة ، أو /ϣαn/ / علامة المضارع الثاني علامة المضارع الثاني ، الماضي /αρε/ /ϣωπι/ ، أم ، لو /oγ/ ضمير بمعني هم أداة تنكير /ϭωρπ/ يكشف ، يعلن /ἐβoλ/ نحو ، تجاه صيغة الحال ، ضمير /εϥ/ / واحد أخر /κεoγαι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεn/ / يكون أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /πι/ جلس ، قعد ، تبول ، عاش ، سكن ، غائط /ϩεμcι/ / مذكر غائب ، هو /ϧαρo/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /μαρε/ أول /ϩoγιτ/ ، ال ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نحو ، تجاه.

1 Corinthians 14:31 oγon `ϣϫoμ γαρ `μμωτεn κατα oγαι oγαι ἐερ`πρoφhτεγιn τhρoγ ϩιnα `ncεϭι`cβω τhρoγ oγoϩ `ncεϫεμnoμϯ τhρoγ.

1 Corinthians 14:31 oγon `ϣϫoμ γαρ `μμωτεn κατα oγαι oγαι ἐ ερ`πρoφhτεγιn τhρ oγ ϩιnα `n cε ϭιεcβω τhρ oγ oγoϩ `n cε ϫεμnoμτι τhρ oγ .

1 Corinthians 14:31 ouon eshgom gar emmwten kata ouai ouai e ereprophyteuin tyr ou hina en se tshiesbw tyr ou ouoh en se gemnomti tyr ou .

1 Corinthians 14:31 لأَنَّكُمْ تَقْدِرُونَ جَمِيعُكُمْ أَنْ تَتَنَبَّأُوا وَاحِداً وَاحِداً لِيَتَعَلَّمَ الْجَمِيعُ وَيَتَعَزَّى الْجَمِيعُ.

1 Corinthians 14:31 /oγon/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /`ϣϫoμ/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة / / /γαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /`μμωτεn/ لكم ، نحوكم /κατα/ / مثل ، ك /oγαι/ واحد ، الواحد /oγαι/ واحد ، الواحد /ἐ/ أن /ερ`πρoφhτεγιn/ يتنبئ /τhρ/ كل /oγ/ هم / /ϩιnα/ لكي / /`n/ ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /cε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`n/ / و ، للجمل /oγoϩ/ هم /oγ/ كل /τhρ/ / / يتعلم /ϭιεcβω/ / / تعزية ، جرأة ، /ϫεμnoμτι/ ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /cε/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر شهامة ، جبروت ، ثروة ، تشجيع /τhρ/ / كل /oγ/ هم .

1 Corinthians 14:32 ⲛⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓ`ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ϣⲁⲩ `ϭⲛⲉϫⲱⲟⲩ `ⲛⲛⲓ`ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ.

1 Corinthians 14:32 ⲛⲓ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ `ⲛⲧⲉ ⲛⲓ `ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ϣⲁⲩ `ϭⲛⲉϫⲱ ⲟⲩ `ⲛ ⲛⲓ `ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ .

1 Corinthians 14:32 ni pneuma ente ni eprophytys shau etshnegw ou en ni eprophytys .

1 Corinthians 14:32 وَأَرْوَاحُ الأَنْبِيَاءِ خَاضِعَةٌ لِلأَنْبِيَاءِ.

1 Corinthians 14:32 //ⲛⲓ/ ال ، جمع //ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ/ روح / / /`ⲛⲧⲉ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ،
نافع ، مفيد ، هم ، المضارع الدال على /ϣⲁⲩ/ / نبي /`ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// إضافة ، حرف جر ، أن
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`ⲛ/ / هم /ⲟⲩ/ يخضع ، ينحني /`ϭⲛⲉϫⲱ/ التكرار
ومكان ، حرف جر //ⲛⲓ/ ال ، جمع /`ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ/ نبي .

1 Corinthians 14:33 ⲫⲛⲟⲩϯⲅⲁⲣ ⲫⲁ ⲫⲱⲣϫ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲫⲁ `ⲧϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲉ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲛⲓⲉⲕ`ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲧⲏⲣⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲛⲏ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ.

1 Corinthians 14:33 `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲅⲁⲣ ⲫⲁ ⲫⲱⲣϫ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲫⲁ ⲉⲧ ϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲡⲉ `ⲙ `ⲫ ⲣⲏⲧⲓ ⲉⲧ ϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲛⲓ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ⲛⲏ ⲉⲑ ⲟⲩⲁⲃ .

1 Corinthians 14:33 eph nouti gar pha phwrg an pe alla pha et hiryny pe em eph ryti et shop khen ni ekklysia tyr ou ente ny et ouab .

1 Corinthians 14:33 لأَنَّ اللهَ لَيْسَ إِلَهَ تَشْوِيشٍ بَلْ إِلَهُ سَلاَمٍ كَمَا فِي جَمِيعِ كَنَائِسِ الْقِدِّيسِينَ.

1 Corinthians 14:33 //`ⲫ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ⲛⲟⲩϯ/ إله / / /ⲅⲁⲣ/ لأن ، حقا ، في الواقع
/ⲫⲁ/ ذو ، صاحب ، متعلق بـ /ⲫⲱⲣϫ/ يقسم ، يفصل /ⲁⲛ/ لا / /ⲡⲉ/ يكون /ⲁⲗⲗⲁ/ ولكن ، بل /ⲫⲁ/ ذو ،
يكون /ⲡⲉ/ / سلام /ϩⲓⲣⲏⲛⲏ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /ⲉⲧ/ / صاحب ، متعلق ب ،ملك
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، /ⲉⲧ/ حال /ⲣⲏⲧⲓ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / / أداة إضافة /`ⲙ/
ال ، جمع /ⲛⲓ//حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧⲉⲛ/ / كائن /ϣⲟⲡ/ ضمير وصل ، التي /ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀/
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /`ⲛⲧⲉ/ / / ها ، ه ، ضمير /ⲟⲩ/ كل /ⲧⲏⲣ/ كنيسة
جر ، أن /ⲛⲏ/ أولئك / /ⲉⲑ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /ⲟⲩⲁⲃ/ مقدس .

1 Corinthians 14:34 ⲛⲓϩⲓⲟ̀ⲙⲓ ⲙⲁⲣⲟⲩⲭⲁⲣⲱⲟⲩ ϧⲉⲛ ϯⲉⲕ`ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ `ⲛⲥⲉⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲁⲛ ⲉ̀ⲥⲁϫⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁⲣⲟⲩ`ϭⲛⲉϫⲱⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ `ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲉ ⲡⲓⲕⲉⲛⲟⲙⲟⲥ ϫⲱ `ⲙⲙⲟⲥ.

1 Corinthians 14:34 ⲛⲓ ϩⲓòⲙⲓ ⲙⲁⲣ ⲟⲩ ϧⲁⲣⲱ ⲟⲩ ϧⲉⲛ ϯ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓà `ⲛ ⲥⲉ ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ `ⲛ ⲱⲟⲩ ⲁⲛ è ⲥⲁϫⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲙⲁⲣ ⲟⲩ `ϭⲛⲉϫⲱ ⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ `ⲫ ⲣⲏⲧⲓ ⲉⲧⲉ ⲡⲓ ⲕⲉ ⲛⲟⲙⲟⲥ ϫⲱ `ⲙⲙⲟ ⲥ .

1 Corinthians 14:34 ni hiòmi mar ou kharw ou khen ti ekklysia en se ouahsahni en wou an e sagi alla mar ou etshnegw ou kata eph ryti ete pi ke nomos gw emmo s .

1 Corinthians 14:34 لِتَصْمُتْ نِسَاؤُكُمْ فِي الْكَنَائِسِ لأَنَّهُ لَيْسَ مَأْذُوناً لَهُنَّ أَنْ يَتَكَلَّمْنَ بَلْ يَخْضَعْنَ كَمَا يَقُولُ النَّامُوسُ أَيْضاً.

1 Corinthians 14:34 //ⲛⲓ/ ال ، جمع /ϩⲓòⲙⲓ/ زوجات ، نساء /ⲙⲁⲣ/ دع ، ياليت /ⲟⲩ/ ، أداة تنكير
/ϧⲁⲣⲱ/ تحت تصرف ، أمام / /ⲟⲩ/ أداة تنكير / /ϧⲉⲛ/ ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر ضمير بمعني هم
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`ⲛ/ / كنيسة /ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓà/ ال/ϯ/ على
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`ⲛ/ / يأمر ، يوصي ، يأذن /ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ/ هم ، هن /ⲥⲉ/ جر
يتكلم ، كلام /ⲥⲁϫⲓ/ أن /è/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ هم /ⲱⲟⲩ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ⲁⲗⲗⲁ/ ولكن ، بل /ⲙⲁⲣ/ ياليت /ⲟⲩ/ هم /`ϭⲛⲉϫⲱ/ يخضع / /ⲟⲩ/ هم / /ⲕⲁⲧⲁ/ مثل ، ك // /`ⲫ/
/ⲕⲉ/أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ الذي /ⲉⲧⲉ/ حال /ⲣⲏⲧⲓ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال
/ⲛⲟⲙⲟⲥ/ أيضا ، شرع ، قانون ، ناموس /ϫⲱ/ يقول /`ⲙⲙⲟ/ نفس /ⲥ/ هي ، ـها .

1 Corinthians 14:35 ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲥⲉⲟⲩⲱϣ èèⲙⲓ èⲟⲩϩⲱⲃ ⲙⲁⲣⲟⲩϣⲉⲛ ⲛⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ϧⲉⲛ ⲛⲟⲩⲏⲓ ⲟⲩϣⲱϣ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ `ⲛⲟⲩ`ⲥϩⲓⲙⲓ èⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ϯⲉⲕ`ⲕⲗⲏⲥⲓà.

1 Corinthians 14:35 ⲓⲥϫⲉ ⲇⲉ ⲥⲉ ⲟⲩⲱϣ è èⲙⲓ è ⲟⲩ ϩⲱⲃ ⲙⲁⲣ ⲟⲩ ϣⲉⲛ `ⲛ ⲟⲩ ⲣⲱⲙⲓ ϧⲉⲛ `ⲛ ⲟⲩ ⲏⲓ ⲟⲩ ϣⲱϣ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ `ⲛ ⲟⲩ `ⲥϩⲓⲙⲓ ̄ è ⲥⲁϫⲓ ϧⲉⲛ ϯ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓà .

1 Corinthians 14:35 isge de se ouwsh e emi e ou hwb mar ou shen en ou rwmi khen en ou yi ou shwsh gar pe en ou eshimi e sagi khen ti ekklysia .

1 Corinthians 14:35 وَلَكِنْ إِنْ كُنَّ يُرِدْنَ أَنْ يَتَعَلَّمْنَ شَيْئاً فَلْيَسْأَلْنَ رِجَالَهُنَّ فِي الْبَيْتِ لأَنَّهُ قَبِيحٌ بِالنِّسَاءِ أَنْ تَتَكَلَّمَ فِي كَنِيسَةٍ.

1 Corinthians 14:35 /ⲓⲥϫⲉ/ إن ، لو /ⲇⲉ/ إذا ، ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة
/ⲥⲉ/ هم /ⲟⲩⲱϣ/ يريد ، يشاء ، يرغب /è/ أن /èⲙⲓ/ يعرف /è/ أداة مفعول و إضافة /ⲟⲩ/ أداة تنكير
/ϩⲱⲃ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ⲙⲁⲣ/ ياليت /ⲟⲩ/ هم /ϣⲉⲛ/ يسأل /`ⲛ/ ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة

/ϩεn/ / رجل ، انسان /ρωμι/ / / أداة تنكير ، ما ، ماذا /oγ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة يكون /πε/ لأن ، حقا ، في الواقع /γαρ/ هوان ، قبيح /ϣωϣ/ أداة تنكير /oγ/ بيت /hι/ أداة تنكير /oγ/ /`cϩιμι/ أداة تنكير /oγ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / كنيسة /εκκλhcιὰ/ ال /ϯ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩεn/ / يتكلم ، كلام /cαϫι/ أن /ὲ/ امرآة .

1 Corinthians 14:36 ϣαn ετα `πcαϫι `μφnoγϯ ì ὲβoλ ϩεn θhnoγ ϣαn εταqφoϩ ὲρωτεn `μμαγατεn θhnoγ.

1 Corinthians 14:36 ϣαn ετα `π cαϫι `μ `φ noγϯ ì ὲβoλϩεn θhnoγ ϣαn εταq φoϩ ὲρωτεn `μμαγατεn θhnoγ .

1 Corinthians 14:36 shan eta ep sagi em eph nouti ì ebolkhen tynou shan etaf phoh erwten emmauaten tynou .

1 Corinthians 14:36 أَمْ مِنْكُمْ خَرَجَتْ كَلِمَةُ اللهِ؟ أَمْ إِلَيْكُمْ وَحْدَكُمُ انْتَهَتْ؟

1 Corinthians 14:36 / /ϣαn/ لو ، أم ، أو ، العادة على دال مضارع ، نحن /ετα/ علامة الماضي /`φ/ / / أداة مفعول و إضافة /`μ/ / يتكلم ، كلام /cαϫι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ السابق لغيره ، كان / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ὲβoλϩεn/ / يخرج / ì / إله /noγϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال نحن ، مضارع دال على /ϣαn/ / / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /θhnoγ/ /`μμαγατεn/ إليكم ،لكم ، إياكم /ὲρωτεn/ يبلغ ، يصل /φoϩ/ هو كان قد /εταq/ العادة ، أو ، أم ، لو . أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /θhnoγ/ أنتم وحدكم

1 Corinthians 14:37 ιcϫε oγon oγαι εqμεγì ὲρoq ϫε oγ`πρoφhτhc πε ιε oγ`πnεγματικoc πε μαρεqὲμι ὲnh ὲϯ`cϩαι `μμωoγ nωτεn ϫε oγεnτoλh `nτε πoc τε.

1 Corinthians 14:37 ιcϫε oγon oγαι εq μεγì ὲρo q ϫε oγ `πρoφhτhc πε ιε oγ `πnεγματικoc πε μαρε q ὲμι ὲ nh ὲ ϯ `cϩαι `μμωoγ + `nωτεn ϫε oγ εnτoλh `nτε `π σoιc τε .

1 Corinthians 14:37 isge ouon ouai ef meuì ero f ge ou eprophytys pe ie ou epneumatikos pe mare f emi e ny e ti eskhai emmwou + enwten ge ou entoly ente ep tshois te .

1 Corinthians 14:37 إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَحْسِبُ نَفْسَهُ نَبِيّاً أَوْ رُوحِيّاً فَلْيَعْلَمْ مَا أَكْتُبُهُ إِلَيْكُمْ أَنَّهُ وَصَايَا الرَّبِّ.

1 Corinthians 14:37 /ισϫε/ إذا ، إن ، لو /οϒοн/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /οϒαι/ واحد ، الواحد / /εϥ/ ضمير مذكر غائب ، هو /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϫε/ أن /οϒ/ أداة تنكير `/προφнτнс/ نبي /πε/ يكون /ιε/ أو ، من /οϒ/ أداة تنكير `/πнεϒματικος/ روحي / /πε/ يكون /μαρε/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ἐμι/ يعرف ، يعلم /ὲ/ أن /нн/ أولئك /ὲ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ϯ/ أنا/ `/сэαι/ يكتب `/μμωοϒ/ إليهم ، ضمير هم + حرف جر `/нωτεн/ إليكم //ϫε/ قبل مقول القول `/нτε/ علامة ، تعليل ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / / /εнτολн/ وصية ، أمر /οϒ/ أداة تنكير / بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء تكون /τε/ رب /ϭοιс/ ال `/π/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن.

1 Corinthians 14:38 ισϫε δε οϒοн οϒαι εϥοι `нατὲμι сεοι `нατὲμι ὲροϥ.

1 Corinthians 14:38 ισϫε δε οϒοн οϒαι εϥ οι `н ατὲμι сε οι `н ατὲμι ὲρο ϥ .

1 Corinthians 14:38 isge de ouon ouai ef oi en atemi se oi en atemi ero f .

1 Corinthians 14:38 وَلَكِنْ إِنْ يَجْهَلْ أَحَدٌ فَلْيَجْهَلْ!

1 Corinthians 14:38 /ισϫε/ إذا ، إن ، لو /δε/ لكن ، و ، ف ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /οϒοн/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /οϒαι/ واحد ، الواحد / /εϥ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو / /οι/ يكون `/н/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ατὲμι/ جاهل ، أمي ، عديم المعرفة ، غير مدرك /сε/ هم / /οι/ يكون `/н/ إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة ، حرف جر ، ظرف زمان ومكان /ατὲμι/ غير مدرك ، عديم المعرفة ، أمي ، جاهل / /ὲρο/ نحو ، تجاه ، إلى /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو.

1 Corinthians 14:39 ϩωсτε нα`сннοϒ χοϩ ὲερ`προφнτεϒιн οϒοϩ `μπερταϩнο ὲсαϫι эεн ϩαнλαс.

1 Corinthians 14:39 ϩωсτε нα `сннοϒ χοϩ ὲ ερ`προφнτεϒιн οϒοϩ `μπερ ταϩнο ὲ сαϫι эεн ϩαн λαс .

1 Corinthians 14:39 hwste na esnyou qoh e ereprophyteuin ouoh emper tahno e sagi khen han las .

1 Corinthians 14:39 إِذاً أَيُّهَا الإِخْوَةُ جِدُّوا لِلتَّنَبُّؤِ وَلاَ تَمْنَعُوا التَّكَلُّمَ بِأَلْسِنَةٍ.

1 Corinthians 14:39 /ϩωϲτε/ حتى أن ، بهدف أن /`ⲛⲁ/ / أصحاب ، ذو ، أداة ملكية للجمع /`ϲⲛⲏⲟⲩ/ أخوة ، أشقاء /ϩⲟϩ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ يتنبئ /ⲉⲣ`ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲉⲩⲓⲛ/ أن /ⲉ̀/ غيرة ، حسد ، حث ، منافسة /χⲟϩ/ يمنع ، يعيق ، مانع ، عائق / يمنع ، يعيق ، يحجز ، يرفض ، /ⲧⲁϩⲛⲟ/ ليس ، نفي علامة الماضي /`ⲙⲡⲉⲣ/ حرف جر ، /ϩⲉⲛ/ / يتكلم ، كلام /ϲⲁϫⲓ/ أداة مفعول و إضافة /ⲉ̀/ يأبي يمنع ، يعيق ، يحجز ، يرفض ، يأبي لسان /ⲗⲁⲥ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/في ، من ، بواسطة ، على.

1 Corinthians 14:40 ϩⲱⲃ ⲇⲉ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙⲁⲣⲟⲩϣⲱⲡⲓ ⲉⲩⲕⲱⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲑⲏϣ.

1 Corinthians 14:40 ϩⲱⲃ ⲇⲉ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲙⲁⲣ ⲟⲩ ϣⲱⲡⲓ ⲉⲩ ⲕⲱⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩ ⲑⲏϣ .

1 Corinthians 14:40 hwb de niben mar ou shwpi eu kwt ouoh eu tysh .

1 Corinthians 14:40 وَلْيَكُنْ كُلُّ شَيْءٍ بِلِيَاقَةٍ وَبِحَسَبِ تَرْتِيبٍ.

1 Corinthians 14:40 /ϩⲱⲃ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ⲇⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ كل ، جميع /ⲙⲁⲣ/ ياليت ، دع / /ⲟⲩ/ هم ، أداة نكرة /ϣⲱⲡⲓ/ يكون /ⲉⲩ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲕⲱⲧ/ لياقة ، تهذيب /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ⲉⲩ/ حال وحرف الجر ل ، حال /ⲑⲏϣ/ ترتيب.

1 Corinthians 15:1 ϯⲧⲁⲙⲟ ⲇⲉ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲛⲁ`ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲫⲏⲉⲧⲁⲓϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ `ⲙⲙⲟϥ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲏ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛϭⲓⲧϥ ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲛϧⲏⲧϥ.

1 Corinthians 15:1 ϯ ⲧⲁⲙⲟ ⲇⲉ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲛⲁ `ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ ⲡⲓ ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲫⲏⲉⲧ ⲁⲓ ϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ `ⲙⲙⲟ ϥ `ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲏ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ϭⲓⲧ ϥ ⲫⲁⲓ ⲉ̀ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲛϧⲏⲧ ϥ .

1 Corinthians 15:1 ti tamo de emmwten na esnyou e pi euaggelion phyet ai hishennoufi emmo f enwten ete phy pe etareten tshit f phai e teten ohi eratentynou enkhyt f .

1 Corinthians 15:1 وَأُعَرِّفُكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ بِالإِنْجِيلِ الَّذِي بَشَّرْتُكُمْ بِهِ وَقَبِلْتُمُوهُ وَتَقُومُونَ فِيهِ

1 Corinthians 15:1 /ϯ/أنا /ⲧⲁⲙⲟ/ يعرف /ⲇⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف

/ὲ/ أخوة ، أشقاء ، أخوة الإيمان /`cнhoγ/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /na/ /لكم ، نحوكم /`μμωτεn/
/φнετ/ إنجيل /εγαггελιon/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول
/ إليكم /`nωτεn/ هو /q/ نفس /μμo`/ يبشر ، يكرز /ϩιϣεnnoγqι/ أنا ، زمن الماضي /αι/ ذاك الذي
/q/ يأخذ /σιτ// أنتم الذين قد ، علامة الماضي السابق لغيره /ὲταρετεn/ يكون /πε/ /ذاك /φн/ الذي /ὲτε/
أنتم /τετεn/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة و حرف جر /ὲ/ / هذا /φαι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو
ضمير فاعل أو مفعول بمعني /q/ من ،في ، ب، /ϧнт`/ / على قدمكم /ὲρατεnθнnoγ/ يثبت ، يقف /oϩι/
هو.

1 Corinthians 15:2 φαι on ὲτετεnnanoϩεμ ὲβoλ ϩιτoτq ϫε ϧεn oγcaϫι αιϩιϣεnnoγqι nωτεn ιcϫε τετεnὰμonι `μμoq caβoλ ὶμнϯ ϩικн αρετεnnaϩϯ.

1 Corinthians 15:2 φαι on ὲ τετεn na noϩεμ ὲβoλ-ϩιτoτ q ϫε ϧεn oγ caϫι αι ϩιϣεnnoγqι `nωτεn ιcϫε τετεn ὰμonι `μμo q caβoλ ὶμнτι ϩικн αρετεn naϩϯ .

1 Corinthians 15:2 phai on e teten na nohem ebol-hitot f ge khen ou sagi ai hishennoufi enwten isge teten amoni emmo f sabol ìmyti hiky areten nahti .

1 Corinthians 15:2 وَبِهِ أَيْضاً تَخْلُصُونَ إِنْ كُنْتُمْ تَذْكُرُونَ أَيَّ كَلاَمٍ بَشَّرْتُكُمْ بِهِ. إِلاَّ إِذَا كُنْتُمْ قَدْ آمَنْتُمْ عَبَثاً!

1 Corinthians 15:2 / /φαι/ هذا /on/ أيضا /ὲ/ حرف جر ، علامة المصدر والحال /τετεn/ ملككم ، أنتم
ضمير /q/ ب ، بواسطة /ὲβoλ-ϩιτoτ/ / ينقذ ، يخلص ، ينجي /noϩεμ/ علامة زمن المستقبل /na/ / لكم
حرف جر ، /ϧεn/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// فاعل أو مفعول بمعني هو
أنا ، زمن الماضي /αι/ يتكلم ، كلام /caϫι/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /oγ/ / في ، من ، بواسطة ، على
/ϩιϣεnnoγqι/ يبشر ، يكرز /`nωτεn/ إليكم /ιcϫε/ إذا ، إن ، لو /τετεn/ / ملككم ، أنتم /ὰμonι/
/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ نفس /μμo`/ يمسك ، يقبض ، يتسلط ، يمتلك ، يستحوز ، يحافظ
أنتم ، تصريف المخاطبين في /αρετεn/ باطلا ، عبثا /ϩικн/ غير أن /ὶμнτι/ خارج ، خارجا /caβoλ/
. يؤمن ، إيمان /naϩϯ/ الماضي التام

1 Corinthians 15:3 αιϯ гαρ `nτεnθнnoγ `nϣoρπ `μφнεταισιτq ϫε πχριcτoc αqμoγ ὲ`ϩρнι ὲϫεn nεnnoβι κατα nι`гραφн.

1 Corinthians 15:3 ὰ ι ϯ гαρ `nτεnθнnoγ `n ϣoρπ `μ φнετ ὰ ι σιτ q ϫε πι Χριcτoc ὰ q μoγ ὲ εϩρнι-ὲϫεn nεn noβι κατα nι `гραφн .

1 Corinthians 15:3 a i ti gar ententynou en shorp em phyet a i tshit f ge pi qristos a f mou e ehryi-egen nen nobi kata ni egraphy .

1 Corinthians 15:3 فَإِنَّنِي سَلَّمْتُ إِلَيْكُمْ فِي الأَوَّلِ مَا قَبِلْتُهُ أَنَا أَيْضاً: أَنَّ الْمَسِيحَ مَاتَ مِنْ أَجْلِ خَطَايَانَا حَسَبَ الْكُتُبِ

1 Corinthians 15:3 /ὰ/ علامة الماضي /ι/ أنا /ϯ/ يعطي/ γαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /`ⲛⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ/ إليكم/ / /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ϣορπ/ بدء ، بكر ، أولا ، سابقا /ι/ أنا /ὰ/ علامة الماضي /φⲏετ/ ذاك الذي / / أداة إضافة /`μ/ متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا ، سابقا //σιτ/ يأخذ /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϫε// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /πι/ ال ، بمعني المذكر المفرد للمفرد عامة تعريف أداة /Χριϲτοϲ/ مسيح /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /μογ/ موت / /ὲ/ إضافة أداة مفعول و إضافة /εϩρⲏι-ὲϫεⲛ/ لأجل /ⲛεⲛ/ أداة ملكية ، ملكنا /ⲛοβι/ خطية / /κατα/ مثل ، ك //ⲛι/ جمع ، ال ومصدر /`γραφⲏ/ كتب .

1 Corinthians 15:4 ογοϩ ϫε αγκοϲϥ ογοϩ ϫε αϥτωⲛϥ ϧεⲛ πιὲϩοογ `μμαϩ3 κατα ⲛι`γραφⲏ.

1 Corinthians 15:4 ογοϩ ϫε ὰ γ κοϲ ϥ ογοϩ ϫε ὰ ϥ τωⲛ ϥ ϧεⲛ πι ὲϩοογ `μ μαϩ ϣομτ κατα ⲛι `γραφⲏ .

1 Corinthians 15:4 ouoh ge a u kos f ouoh ge a f twn f khen pi ehoou em mah shomt kata ni egraphy .

1 Corinthians 15:4 وَأَنَّهُ دُفِنَ وَأَنَّهُ قَامَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ حَسَبَ الْكُتُبِ

1 Corinthians 15:4 /ογοϩ/ و ، للجمل /ϫε// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ὰ/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /γ/ ضمير غائب جمع هم /κοϲ/ يدفن /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ογοϩ/ و ، للجمل /ϫε// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ὰ/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /τωⲛ/ يقوم ، ينهض /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϧεⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ὲϩοογ/ يوم ، أيام /`μ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /μαϩ/ أداة للترتيب العددي / /ϣομτ/ ثلاثة / /κατα/ مثل ، ك //ⲛι/ جمع ، ال /`γραφⲏ/ كتب .

1 Corinthians 15:5 ⲟⲩⲟϩ ϫⲉ ⲁϥⲟⲩⲟⲛϩϥ ⲉ̀ⲕⲏⲫⲁ ⲓ̀ⲧⲁ ⲁϥⲟⲩⲟⲛϩϥ ⲉ̀ⲡⲓ12.

1 Corinthians 15:5 ⲟⲩⲟϩ ϫⲉ ⲁ̀ ϥ ⲟⲩⲟⲛϩ ϥ ⲉ̀ ⲕⲏⲫⲁ ⲓ̀ⲧⲁ ⲁ̀ ϥ ⲟⲩⲟⲛϩ ϥ ⲉ̀ ⲡⲓ ⲙⲉⲧ`ⲥⲛⲁⲩ .

1 Corinthians 15:5 ouoh ge a f ouonh f e kypha ìta a f ouonh f e pi metesnau .

1 Corinthians 15:5 وَأَنَّهُ ظَهَرَ لِصَفَا ثُمَّ لِلاِثْنَيْ عَشَرَ.

1 Corinthians 15:5 /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ϫⲉ// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ⲁ̀/ علامة الماضي البسيط / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /ⲟⲩⲟⲛϩ/ كيفا ، صفا ، /ⲕⲏⲫⲁ/ إلى /ⲉ̀/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ̀/ بعد ذلك /ⲓ̀ⲧⲁ/ بطرس / قيفا ، بطرس ضمير فاعل أو مفعول بمعني /ϥ/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ⲟⲩⲟⲛϩ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲉ̀/ إلى /ⲡⲓ/ ال /ⲙⲉⲧ`ⲥⲛⲁⲩ/ اثني عشر. هو

1 Corinthians 15:6 ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲥ ⲁϥⲟⲩⲟⲛϩϥ ⲥⲁ`ⲡϣⲱⲓ `ⲛ`ⲧⲓⲟⲩ ϣⲉ `ⲛⲥⲟⲛ ⲉⲩⲥⲟⲡ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩϩⲟⲩⲟ̀ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ϯⲛⲟⲩ ϩⲁⲛⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⲇⲉ ⲁⲩⲉⲛⲕⲟⲧ.

1 Corinthians 15:6 ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱ ⲥ ⲁ̀ ϥ ⲟⲩⲟⲛϩ ϥ ⲥⲁ`ⲡϣⲱⲓ `ⲛ `ⲧⲓⲟⲩ ϣⲉ `ⲛ ⲥⲟⲛ ⲉⲩ ⲥⲟⲡ ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲟⲩ ϩⲟⲩⲟ̀ ϣⲟⲡ ϣⲁ ⲉ̀ ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ ϯ ⲛⲟⲩ ϩⲁⲛ ⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⲇⲉ ⲁ̀ ⲩ ⲉⲛⲕⲟⲧ .

1 Corinthians 15:6 menensw s a f ouonh f saepshwi en etiou she en son eu sop nai ete pou houò shop sha e khoun e ti nou han keqwouni de a u enkot .

1 Corinthians 15:6 وَبَعْدَ ذَلِكَ ظَهَرَ دَفْعَةً وَاحِدَةً لأَكْثَرَ مِنْ خَمْسِمِئَةِ أَخٍ أَكْثَرُهُمْ بَاقٍ إِلَى الآنَ. وَلَكِنَّ بَعْضَهُمْ قَدْ رَقَدُوا.

1 Corinthians 15:6 / /ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱ/ بعدئذ ، بعد ذلك /ⲥ/ هي /ⲁ̀/ علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲟⲩⲟⲛϩ/ / يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲥⲁ`ⲡϣⲱⲓ/ أعلى ، فوق / /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /`ⲧⲓⲟⲩ ϣⲉ/ خمس مائة /`ⲛ/ أداة مفعول و إضافة /ⲥⲟⲛ/ أخ /ⲉⲩ/ حال ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، هم /ⲥⲟⲡ/ مرة /ⲛⲁⲓ/ هؤلاء / /ⲉ̀ⲧⲉ/ الذي /ⲡⲟⲩ/ ملكهم ، هم /ϩⲟⲩⲟ̀/ أكثر /ϣⲟⲡ/ كائن /ϣⲁ/ إلى ، حتى /ⲉ̀/ ، الحاضر /ⲛⲟⲩ/ ال /ϯ/ أداة للإضافة و للمفعول /ⲉ̀/ داخل /ϧⲟⲩⲛ/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، الوقت الحالي /ϩⲁⲛ/ أداة تنكير جمع /ⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ/ أخرون /ⲇⲉ/ و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة

يرقد ، /ⲉⲛⲕⲟⲧ/ ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ ، ف يضطجع .

1 Corinthians 15:7 ὶτα αϥοⲩⲟⲛϩϥ ὲιακωβος ὶτα αϥοⲩⲟⲛϩϥ ὲⲛιαποςτολος τⲏροⲩ.

1 Corinthians 15:7 ὶτα ὰ ϥ οⲩⲟⲛϩ ϥ ὲ ιακωβος ὶτα ὰ ϥ οⲩⲟⲛϩ ϥ ὲ ⲛι αποςτολος τⲏρ οⲩ .

1 Corinthians 15:7 ìta a f ouonh f e iakwbos ìta a f ouonh f e ni apostolos tyr ou .

1 Corinthians 15:7 وَبَعْدَ ذَلِكَ ظَهَرَ لِيَعْقُوبَ ثُمَّ لِلرُّسُلِ أَجْمَعِينَ.

1 Corinthians 15:7 /ὶτα/ بعد ذلك /ὰ/ علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / /οⲩⲟⲛϩ/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ὲ/ اداة مفعول / / /ιακωβος/ يعقوب /ὶτα/ بعد ذلك /ὰ/ علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / /οⲩⲟⲛϩ/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ὲ/ حرف جر لـ ، أداة مفعول و إضافة /ⲛι/ ال ، للجمع /αποςτολος/ رسول / / /τⲏρ/ كل /οⲩ/ هم .

1 Corinthians 15:8 ὲ`π϶αὲ δε `μμωοⲩ τⲏροⲩ `μ`φρⲏϯ `μπιοⲩ϶ε αϥοⲩⲟⲛϩϥ ὲροι ϩω.

1 Corinthians 15:8 ὲ `π ϶αὲ δε `μμωοⲩ + τⲏρ οⲩ `μ `φ ρⲏτι `μ πι οⲩ϶ε ὰ ϥ οⲩⲟⲛϩ ϥ ὲροι ϩω .

1 Corinthians 15:8 e ep khae de emmwou + tyr ou em eph ryti em pi oukhe a f ouonh f eroi hw .

1 Corinthians 15:8 وَآخِرَ الْكُلِّ كَأَنَّهُ لِلسِّقْطِ ظَهَرَ لِي أَنَا.

1 Corinthians 15:8 /ὲ/ في /`π/ ال /϶αὲ/ في النهاية ، أخيرا ، أخير ، أخر /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /`μμωοⲩ/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /τⲏρ/ كل /οⲩ/ هم /`μ/ أداة علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`μ/ حال /ρⲏτι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ إضافة /πι/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر /οⲩ϶ε/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال سقط ، نزول الجنين /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ مبكرا ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /οⲩⲟⲛϩ/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ὲροι/ يكون تجاهي ، / / /ϩω/ عندي ، نحوي أيضا .

---

1 Corinthians 15:9 àⲛⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓⲕⲟⲩϫⲓ èⲃⲟⲗ ⲟⲩⲧⲉ ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ `ⲛϯⲉⲙ`ⲡϣⲁ ⲁⲛ ⲉⲑⲣⲟⲩⲙⲟⲩϯ èⲣⲟⲓ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲑⲃⲉ ϫⲉ ⲁⲓϭⲟϫⲓ `ⲛⲥⲁ ϯⲉⲕ`ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ.

1 Corinthians 15:9 àⲛⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲡⲓ ⲕⲟⲩϫⲓ èⲃⲟⲗ ⲟⲩⲧⲉ ⲛⲓ ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ `ⲛ ϯ ⲉⲙ`ⲡϣⲁ ⲁⲛ ⲉⲑⲣ ⲟⲩ ⲙⲟⲩⲧⲓ èⲣⲟⲓ ϫⲉ ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲑⲃⲉ ϫⲉ à ⲓ ϭⲟϫⲓ `ⲛ ⲥⲁ ϯ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ `ⲛⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ .

1 Corinthians 15:9 anok gar pe pi kougi ebol oute ni apostolos tyr ou en ti emepsha an etr ou mouti eroi ge apostolos etbe ge a i tshogi en sa ti ekklysia ente eph nouti .

1 Corinthians 15:9 لأَنِّي أَصْغَرُ الرُّسُلِ أَنَا الَّذِي لَسْتُ أَهْلاً لأَنْ أُدْعَى رَسُولاً لأَنِّي اضْطَهَدْتُ كَنِيسَةَ اللهِ.

1 Corinthians 15:9 / /àⲛⲟⲕ/ أنا / /ⲅⲁⲣ/ في الواقع ، حقا ، لأن / /ⲡⲉ/ يكون /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲕⲟⲩϫⲓ/ صغير السن ، صغير ، قليل ، بسيط ، وجيز / /èⲃⲟⲗ/ نحو ، تجاه /ⲟⲩⲧⲉ/ وسط ، بين /ⲛⲓ/ ال ، جمع /ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ/ رسول / /ⲧⲏⲣ/ كل /ⲟⲩ/ هم /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، إضافة ، مفعول /ϯ/ أنا /ⲉⲙ`ⲡϣⲁ/ يجب ، ينبغي ، يستأهل ، يستحق /ⲁⲛ/ علامة النفي ، لا ، ليس / /ⲉⲑⲣ/ لكي /ⲟⲩ/ علامة مبني للمجهول /ⲙⲟⲩⲧⲓ/ يصيح ، ينادي ، يسمى ، يدعى /èⲣⲟⲓ/ عندي ، نحوي ، تجاهي يكون /ϫⲉ/ بعد أفعال النداء ، لكي ، لكن ، أن قبل مقول القول بمعني /ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ/ رسول /ⲉⲑⲃⲉ/ ما ، لماذا ، لسبب ، لأجل /ϫⲉ/ بعد ، لكي ، لكن ، أن قبل مقول القول بمعني /à/ أفعال النداء علامة الماضي /ⲓ/ أنا /ϭⲟϫⲓ/ يضطهد /`ⲛ/ إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ⲥⲁ/ خلف ، وراء ، ناحية ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϯ/ ال /ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ/ كنيسة / / `/ⲛⲧⲉ/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة / /`ⲫ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ⲛⲟⲩϯ/ اله .

1 Corinthians 15:10 ϧⲉⲛ ⲟⲩ`ϩⲙⲟⲧ ⲇⲉ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ϯⲟⲓ `ⲙⲡⲉϯⲟⲓ `ⲙⲙⲟϥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϥ`ϩⲙⲟⲧ èⲧⲉ`ⲛϧⲏⲧ `ⲙⲡⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲉϥϣⲟⲩⲓⲧ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲓϭⲓϧⲓⲥⲓ èϩⲟⲧⲉⲣⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ àⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲓ`ϩⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯⲉⲑⲛⲉⲙⲏⲓ.

1 Corinthians 15:10 ϧⲉⲛ ⲟⲩ `ϩⲙⲟⲧ ⲇⲉ `ⲛⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ϯ ⲟⲓ `ⲙ ⲡⲉⲧ ⲓⲟ `ⲙⲙⲟ ϥ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉϥ `ϩⲙⲟⲧ èⲧⲉ `ⲛϧⲏⲧ `ⲙⲡⲉ ϥ ϣⲱⲡⲓ ⲉϥ ϣⲟⲩⲓⲧ ⲁⲗⲗⲁ à ⲓ ϭⲓϧⲓⲥⲓ èϩⲟⲧⲉ èⲣⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ àⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲓ `ϩⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲉⲑ ⲛⲉⲙ ⲏⲓ .

1 Corinthians 15:10 khen ou ehmot de ente eph nouti ti oi em pet io emmo f ouoh pef ehmot ete enkhyt empe f shwpi ef shouit alla a i tshikhisi ehote erwou tyr ou anok de an alla pi ehmot ente eph nouti et nem yi .

1 Corinthians 15:10 وَلَكِنْ بِنِعْمَةِ اللهِ أَنَا مَا أَنَا وَنِعْمَتُهُ الْمُعْطَاةُ لِي لَمْ تَكُنْ بَاطِلَةً بَلْ أَنَا تَعِبْتُ أَكْثَرَ مِنْهُمْ جَمِيعِهِمْ. وَلَكِنْ لاَ أَنَا بَلْ نِعْمَةُ اللهِ الَّتِي مَعِي.

1 Corinthians 15:10 / /ϧεn/ ب /ογ/ أداة تنكير /`ϩμοτ/ نعمة ، فضل ، موهبة /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /`φ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ντε/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ιο/ الذي /πετ/ / / أداة مفعول و إضافة /`μ/ يكون /οι/ أنا/ϯ/ اله /νογϯ/ نعمة ، /`ϩμοτ/ ملكه /πεq/ / و ، للجمل /ογοϩ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ نفس /`μμο/ يكون ضمير فاعل أو مفعول /q/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام /`μπε/ في /`ϧεнт/ الذي /ὲτε/ / فضل ، موهبة ولكن ، بل /αλλα/ باطلا /ϣογιτ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ / يكون /ϣωπι/ بمعني هو /ὰ/ علامة الماضي /ι/ أنا //σιϧιcι/ يتألم ، يكد ، يمرض ، تعب ، يتعب /ὲϩοτε/ أكثر من /ὲρωογ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، /δε/ أنا /ὰnοκ/ / هم /ογ/ كل /τнρ/ / منهم ، إليهم ، إياهم أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ولكن ، بل /αλλα/ علامة النفي ، لا ، ليس /αn/ و ، ف /`φ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ντε/ / / نعمة ، فضل ، موهبة /`ϩμοτ/ و ، مع /νεμ/ / أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/ / اله /νογϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /нι/ أنا ، ضمير مفعول .

1 Corinthians 15:11 ìτε ογn ὰnοκ ìτε nн τεnϩιωιϣ `μπαιρнϯ ογοϩ παιρнϯ ατετεnnαϩϯ.

1 Corinthians 15:11 ìτε ογn ὰnοκ ìτε nн , τεn ϩιωιϣ `μ παι ρнτι ογοϩ παι ρнτι α τετεn nαϩϯ .

1 Corinthians 15:11 ìte oun anok ìte ny , ten hiwish em pai ryti ouoh pai ryti a teten nahti .

1 Corinthians 15:11 فَسَوَاءٌ أَنَا أَمْ أُولَئِكَ هَكَذَا نَكْرِزُ وَهَكَذَا آمَنْتُمْ.

1 Corinthians 15:11 /ìτε/ أما ، أو /ογn/ لذلك /ὰnοκ/ أنا /ìτε/ أما ، أو /nн/ أولئك , /τεn/ نحن /ϩιωιϣ/ كرازة ، يكرز /`μ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة / παι/ هذا / / /ρнτι/ حال /ογοϩ/ و ، /παι/ هذا / / /ρнτι/ حال /α/ علامة الماضي /τετεn/ أنتم ، ملككم /nαϩϯ/ إيمان ، يؤمن . للجمل

1 Corinthians 15:12 ιcϫε δε πχριcτος cεϩιωιϣ `μμοq ϫε αqτωnq ὲβολ ϧεn nнεθμωογτ πωc ογοn ϩαnογοn ϫω `μμοc ϧεn θнnογ ϫε `μμοn αnαcταcιc `ντε nιρεqμωογτ nαϣωπι.

1 Corinthians 15:12 ιcϫε δε πι Χριcτοc cε ϩιωιϣ `μμο ϥ ϫε ὰ ϥ τωn ϥ èβολϧεn nhεθ μωογτ πωc ογοn ϩanογοn ϫω `μμο c ϧεn θhnογ ϫε `μμοn αnαcταcιc `nτε nι ρεϥμωογτ nα ϣωπι .

1 Corinthians 15:12 isge de pi qristos se hiwish emmo f ge a f twn f ebolkhen nyet mwout pws ouon hanouon gw emmo s khen tynou ge emmon anastasis ente ni refmwout na shwpi .

1 Corinthians 15:12 وَلَكِنْ إِنْ كَانَ الْمَسِيحُ يُكْرَزُ بِهِ أَنَّهُ قَامَ مِنَ الأَمْوَاتِ فَكَيْفَ يَقُولُ قَوْمٌ بَيْنَكُمْ إِنْ لَيْسَ قِيَامَةُ أَمْوَاتٍ؟

1 Corinthians 15:12 /ιcϫε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ إذا ، إن ، لو /ϩιωιϣ/ كرازة /cε/ علامة مبني للمجهول /Χριcτοc/ مسيح /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /`μμο/ نفس /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϫε// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ὰ/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /τωn/ يقوم ، ينهض /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / /èβολϧεn/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /nhεθ/ أولئك الذين / /μωογτ/ ميت ، موتي /πωc/ كيف /ογοn/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ϩanογοn/ بعض من ، بضعة /ϫω/ يقول /`μμο/ / نفس /c/ ـها ، هي /ϧεn/ حرف جر ، في ، من ، /θhnογ/ / بواسطة ، على /ϫε// قبل مقول القول أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /`nτε/ علامة ، /αnαcταcιc/ قيامة /`μμοn/ ليس ، لا ، كلا / / بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϣωπι/ سوف /nα/ / ميت /ρεϥμωογτ/ ال ، جمع /nι// تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن يكون .

1 Corinthians 15:13 ιcϫε δε `μμοn αnαcταcιc `nτε nιρεϥμωογτ nαϣωπι ιε ογδε `μπε πχριcτοc τωnϥ.

1 Corinthians 15:13 ιcϫε δε `μμοn αnαcταcιc `nτε nι ρεϥμωογτ nα ϣωπι ιε ογδε `μπε πι Χριcτοc τωn ϥ .

1 Corinthians 15:13 isge de emmon anastasis ente ni refmwout na shwpi ie oude empe pi qristos twn f .

1 Corinthians 15:13 فَإِنْ لَمْ تَكُنْ قِيَامَةُ أَمْوَاتٍ فَلاَ يَكُونُ الْمَسِيحُ قَدْ قَامَ!

1 Corinthians 15:13 /ιcϫε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ إذا ، إن ، لو علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /`ⲛτε/ / / قيامة /αⲛαcταcιc/ ليس ، لا ، كلا /`μμοⲛ/ / / ولا /ογδε/ أو ، من /ιε/ يكون /ϣωπι/ سوف /ⲛα/ / ميت /ρεϥμωογτ/ ال ، جمع /ⲛι// جر ، أن /`μπε/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام /Χριcτοc/ مسيح/τωⲛ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يقوم ، ينهض.

1 Corinthians 15:14 ιcϫε δε `μπε πχριcτοc τωⲛϥ ϩαρα `ϥϣογιτ `ⲛϫε πεⲛϩιωιϣ `ϥϣογιτ οⲛ `ⲛϫε πετεⲛκεⲛαϩϯ.

1 Corinthians 15:14 ιcϫε δε `μπε πι Χριcτοc τωⲛ ϥ ϩαρα `ϥ ϣογιτ `ⲛϫε πεⲛ ϩιωιϣ `ϥ ϣογιτ οⲛ `ⲛϫε πετεⲛ κε ⲛαϩϯ .

1 Corinthians 15:14 isge de empe pi qristos twn f hara ef shouit enge pen hiwish ef shouit on enge peten ke nahti .

1 Corinthians 15:14 وَإِنْ لَمْ يَكُنِ الْمَسِيحُ قَدْ قَامَ فَبَاطِلَةٌ كِرَازَتُنَا وَبَاطِلٌ أَيْضاً إِيمَانُكُمْ

1 Corinthians 15:14 /ιcϫε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ إذا ، إن ، لو /`μπε/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام /Χριcτοc/ مسيح/τωⲛ/ باطل ، /ϣογιτ/ هو ، مضارع /`ϥ/ لذلك ، لعل /ϩαρα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يقوم ، ينهض هو ، /`ϥ/ كرازة ، يكرز /ϩιωιϣ/ ملكنا ، نا /πεⲛ/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`ⲛϫε/ / / عابث ملككم /πετεⲛ/ / / علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`ⲛϫε/ / / أيضا /οⲛ/ باطل ، عابث /ϣογιτ/ مضارع يؤمن ، إيمان /ⲛαϩϯ/ أخر ، أخرى /κε/ أنتم ، ضمير ملكية ، كم .

1 Corinthians 15:15 cεⲛαϫεμεⲛ δε οⲛ εⲛοι `μμεθρε `ⲛⲛογϫ϶α φⲛογϯϫε αⲛερμεθρε ϶α φⲛογϯ ϫε αϥτογⲛοc πχριcτοc φαι ετε`μπεϥτογⲛοcϥ ιcϫε ϩαρα ⲛιρεϥμωογτ ⲛατωογⲛογ αⲛ.

1 Corinthians 15:15 cε ⲛα ϫεμ εⲛ δε οⲛ εⲛ οι `μ μεθρε `ⲛ ⲛογϫ ϶α `φ ⲛογϯ ϫε αⲛ ερμεθρε ϶α `φ ⲛογϯ ϫε ὰ ϥ τογⲛοc πι Χριcτοc φαι ετε `μπεϥ τογⲛοc ϥ ιcϫε ϩαρα ⲛι ρεϥμωογτ ⲛα τωογⲛ ογ αⲛ .

1 Corinthians 15:15 se na gem en de on en oi em metre en noug kha eph nouti ge an ermetre kha eph nouti ge a f tounos pi qristos phai ete empef tounos f isge hara ni refmwout na twoun ou an .

1 Corinthians 15:15 وَنُوجَدُ نَحْنُ أَيْضاً شُهُودَ زُورٍ لِلَّهِ لأَنَّنَا شَهِدْنَا مِنْ جِهَةِ اللهِ أَنَّهُ أَقَامَ الْمَسِيحَ وَهُوَ لَمْ يُقِمْهُ - إِنْ كَانَ الْمَوْتَى لاَ يَقُومُونَ.

1 Corinthians 15:15 /cε/أداة مبني للمجهول/ /ⲛα/ سوف /ϫεμ/ يجد /εⲛ/ نحن /δε/ حرف يأتي ثاني يكون موضوع ، شأن ، كائن ، مكرم ، /οι/ / نحن /εⲛ/ / أيضا /οⲛ/ عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /ⲛ`/ / شاهد /μεθρε/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /μ`/ متعال أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ من جهة /эα/ كذب /ⲛοϒϫ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛοϒϯ/ إله /ϫε/ بعد أفعال النداء /αⲛ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، نحن ، زمن ماضي /ερμεθρε/ إله /ⲛοϒϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / تحت ، أسفل ، في ، عن إلى ، أيها /эα/ / يشهد ، ينزر علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /ὰ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// يقيم ، ينهض ، يقيم نسلا / يقيم ، ينهض ، /τοϒⲛοc/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ الماضي البسيط أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ يثبت ، ييقظ ، يهيج ، يحض ، يحرض ، يستفز ، يضيف ، يزيد ، يشيد ، ينصب يقيم ، ينهض ، /Χριcτοc/ المذكر بمعني ، ال /τοϒⲛοc/ هو لم /μπεϥ`/ / الذي /ετε/ هذا /φαι/ / مسيح ال ، جمع /ⲛι/ لذلك، لعل /ϩαρα/ إذا ، إن ، لو /ιcϫε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يقيم نسلا يقوم ، ينهض ، ينتصب ، يحمل ، /τωοϒⲛ/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ⲛα/ / ميت /ρεϥμωοϒτ/ أداة نفي ، لا ، ليس /αⲛ/ هم /οϒ/ يرفع ، يسند .

1 Corinthians 15:16 ιcϫε γαρ ⲛιρεϥμωοϒτ ⲛατωοϒⲛοϒ αⲛ ιε οϒδε `μπε πχριcτοc τωⲛϥ.

1 Corinthians 15:16 ιcϫε γαρ ⲛι ρεϥμωοϒτ ⲛα τωοϒⲛ οϒ αⲛ ιε οϒδε `μπε πι Χριcτοc τωⲛ ϥ .

1 Corinthians 15:16 isge gar ni refmwout na twoun ou an ie oude empe pi qristos twn f .

1 Corinthians 15:16 لأَنَّهُ إِنْ كَانَ الْمَوْتَى لاَ يَقُومُونَ فَلاَ يَكُونُ الْمَسِيحُ قَدْ قَامَ.

1 Corinthians 15:16 /ιcϫε/ ال ، جمع /ⲛι// لأن ، حقا ، في الواقع /γαρ/ / إذا ، إن ، لو هم /οϒ/ / يقوم ، ينهض ، ينتصب ، يحمل ، يرفع ، يسند /τωοϒⲛ/ سوف /ⲛα/ / ميت /ρεϥμωοϒτ/ /πι/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام /μπε`/ ولا /οϒδε/ / أو ، من /ιε/ علامة النفي ، لا ، ليس /αⲛ/ ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ يقوم ، ينهض /τωⲛ/مسيح /Χριcτοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال بمعني هو.

1 Corinthians 15:17 ιcϫε δε `μπε πχριcτοc τωⲛϥ οϒὲ`φλⲏοϒ πε πετεⲛⲛαϩϯ εϯ οⲛ τετεⲛχⲏ

`ⲛ`ⲉⲣⲏⲓ ⲉⲉⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛⲛⲟⲃⲓ.

1 Corinthians 15:17 ⲓⲥϫⲉ δε `μπε πι Χριcτοc τωⲛ ϥ ⲟⲩ ὲ`φλⲏⲟⲩ πε πετεⲛ ⲛαϩϯ ετι ⲟⲛ τετεⲛ χⲏ `ⲛ `ⲉⲣⲏⲓ ⲉⲉⲛ ⲛετεⲛ ⲛⲟβι .

1 Corinthians 15:17 isge de empe pi qristos twn f ou eephlyou pe peten nahti eti on teten qy en ekhryi khen neten nobi .

1 Corinthians 15:17 وَإِنْ لَمْ يَكُنِ الْمَسِيحُ قَدْ قَامَ فَبَاطِلٌ إِيمَانُكُمْ. أَنْتُمْ بَعْدُ فِي خَطَايَاكُمْ!

1 Corinthians 15:17 /ⲓⲥϫⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ إذا ، إن ، لو
/`μπε/ نفي الماضي التام ، ليس ، لا /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριcτοc/ مسيح /τωⲛ/
يقوم ، ينهض /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ὲ`φλⲏⲟⲩ/ بطلان ، فراغ ، عبث / /πε/
يكون / / /πετεⲛ/ ضمير ملكية ، كم /ⲛαϩϯ/ ملككم أنتم ، يؤمن ، إيمان /ετι/ من بعد ، بعد ، من ثم /ⲟⲛ/
أيضا / /τετεⲛ/ ملككم ، أنتم /χⲏ/ يكون /`ⲛ/ ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
حرف جر /`ⲉⲣⲏⲓ/ في ، عن ، أسفل ، تحت، في / /ⲉⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ /ⲛετεⲛ/ ملككم
/ⲛⲟβι/ خطية .

1 Corinthians 15:18 ⲓⲉ ϩαρα ⲛⲏεταⲩεⲛκⲟτ ⲉⲉⲛ πχριcτοc αⲩτακⲟ.

1 Corinthians 15:18 ⲓⲉ ϩαρα ⲛⲏετ αⲩ εⲛκⲟτ ⲉⲉⲛ πι Χριcτοc ὰ ⲩ τακⲟ .

1 Corinthians 15:18 ie hara nyet au enkot khen pi qristos a u tako .

1 Corinthians 15:18 إِذاً الَّذِينَ رَقَدُوا فِي الْمَسِيحِ أَيْضاً هَلَكُوا!

1 Corinthians 15:18 /ⲓⲉ/ أو ، من /ϩαρα/ لعل /ⲛⲏετ/ أولئك الذين /αⲩ/ هم ، زمن ماضي /εⲛκⲟτ/
يرقد ، يضطجع /ⲉⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/ /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/Χριcτοc/ مسيح /ὰ/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ⲩ/ ضمير غائب جمع هم
/ /τακⲟ/ فساد ، دمار ، هلاك ، يضيع ، يقتل، يدمر ، يهلك .

1 Corinthians 15:19 ⲓⲥϫⲉ δε `ⲛ`ⲉⲣⲏⲓ ⲉⲉⲛ παιωⲛⲉ `μμαⲩατϥ αⲛεⲣϩελπιc ὲπχριcτοc ⲓⲉ τεⲛϭι `ⲛⲟⲩⲛαι ὲⲣⲟⲛ ὲϩⲟτε ⲣωμι ⲛιβεⲛ.

1 Corinthians 15:19 ιcϫε δε `ⲛ `ϑρⲏι ϑεⲛ παι ωⲛϑ `μμαυατ ϥ αⲛ ερϩελπιc ὲ πι Χριcτοc ιε τεⲛ ϭι `ⲛ ου ⲛαι ὲροⲛ ὲϩοτε ρωμι ⲛιβεⲛ .

1 Corinthians 15:19 isge de en ekhryi khen pai wnkh emmauat f an erhelpis e pi qristos ie ten tshi en ou nai eron ehote rwmi niben .

1 Corinthians 15:19 .إِنْ كَانَ لَنَا فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ فَقَطْ رَجَاءٌ فِي الْمَسِيحِ فَإِنَّنَا أَشْقَى جَمِيعِ النَّاسِ

1 Corinthians 15:19 /ιcϫε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ إذا ، إن ، لو /`ⲛ/ أسفل ، تحت، في ، /`ϑρⲏι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϑεⲛ/ / عن ضمير /ϥ/ وحيد /`μμαυατ/ حياة /ωⲛϑ/ هذا /παι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على حرف جر ، ل، علامة المفعول /ὲ/ / يترجي ، يتعشي ، يأمل /ερϩελπιc/ لا /αⲛ/ فاعل أو مفعول بمعني هو علامة /`ⲛ/ / يأخذ /ϭι// نحن /τεⲛ/ أو /ιε/ مسيح /Χριcτοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ إلينا /ὲροⲛ/ رحمة /ⲛαι/ أداة تنكير /ου/ ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ὲϩοτε/ / أكثر من /ρωμι/ ناس / انسان ، رجل /ⲛιβεⲛ/ كل ، جميع .

1 Corinthians 15:20 ϯⲛου δε α πχριcτοc τωⲛϥ ὲβολ ϑεⲛ ⲛⲏ εθμωουτ `τὰπαρχⲏ `ⲛτε ⲛⲏεταυεⲛκοτ.

1 Corinthians 15:20 ϯ ⲛου δε α πι Χριcτοc τωⲛ ϥ ὲβολϑεⲛ ⲛⲏ εθ μωουτ `τ ὰπαρχⲏ `ⲛτε ⲛⲏετ αυ εⲛκοτ .

1 Corinthians 15:20 ti nou de a pi qristos twn f ebolkhen ny et mwout et aparqy ente nyet au enkot .

1 Corinthians 15:20 .وَلَكِنِ الآنَ قَدْ قَامَ الْمَسِيحُ مِنَ الأَمْوَاتِ وَصَارَ بَاكُورَةَ الرَّاقِدِينَ

1 Corinthians 15:20 /ϯ/ ال/ /ⲛου/ الوقت الحالي ، الحاضر ، أن/ /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /α/ علامة الماضي /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριcτοc/مسيح /τωⲛ/ ينهض ، يقوم /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / / /ὲβολϑεⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة/ /ⲛⲏ/ أولئك / / /εθ/ الذي ، التي ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /μωουτ/ ميت /`τ/ ، أداة تعريف علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة /`ⲛτε/ بدء ، رئيس /ὰπαρχⲏ/ مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي أن ، حرف جر ، /ⲛⲏετ/ أولئك الذين /αυ/ هم ، زمن ماضي /εⲛκοτ/ يرقد ، يضطجع .

1 Corinthians 15:21 ѐπιδн гαρ ѐβολ ϩιτєи ογρωμι α `φμογ ϣωπι ѐβολ ϩιτєи кєρωμι `τανασтασιс `ντє ηιρєϥμωογτ.

1 Corinthians 15:21 ѐπιδн гαρ ѐβολϩιτєи ογ ρωμι α `φ μογ ϣωπι ѐβολϩιτєи кє ρωμι `τ ανασтασιс `ντє ηι ρєϥμωογτ .

1 Corinthians 15:21 epidy gar ebolhiten ou rwmi a eph mou shwpi ebolhiten ke rwmi et anastasis ente ni refmwout .

1 Corinthians 15:21 فَإِنَّهُ إِذِ الْمَوْتُ بِإِنْسَانٍ بِإِنْسَانٍ أَيْضاً قِيَامَةُ الأَمْوَاتِ.

1 Corinthians 15:21 /ѐπιδн/ بما أن / / /гαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ѐβολϩιτєи/ من ، بواسطة ، في /μογ/ موت /ογ/ أداة تنكير /ρωμι/ انسان ، رجل /α/ علامة الماضي/ /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ϣωπι/ يكون /ѐβολϩιτєи/ من ، بواسطة ، في /кє/ أيضا /ρωμι/ انسان ، رجل /`τ/ ال / /ανασтασιс/ قيامة / قيامة /`ντє/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة //ηι/ جمع ، ال /ρєϥμωογτ/ ميت .

1 Corinthians 15:22 `μ`φρнϯ гαρ ѐτє ϧєи αδαμ сєναμογ тнρογ παιρнϯ ον ϧєи πχριстос сєναωνϧ тнρογ.

1 Corinthians 15:22 `μ `φ ρнτι гαρ ѐτє ϧєи αδαμ сє να μογ тнρ ογ παι ρнτι ον ϧєи πι Χριстос сє να ωνϧ тнρ ογ .

1 Corinthians 15:22 em eph ryti gar ete khen adam se na mou tyr ou pai ryti on khen pi qristos se na wnkh tyr ou .

1 Corinthians 15:22 لأَنَّهُ كَمَا فِي آدَمَ يَمُوتُ الْجَمِيعُ هَكَذَا فِي الْمَسِيحِ سَيُحْيَا الْجَمِيعُ.

1 Corinthians 15:22 /`μ/ أداة إضافة /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ρнτι/ حال /гαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ѐτє/ الذي / /ϧєи/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /αδαμ/ أدم /сє/ هم /να/ سوف /μογ/ يموت / /тнρ/ كل /ογ/ هم /παι/ هذا / / /ρнτι/ حال / /ον/ كذلك ، ثانية ، أيضا / /ϧєи/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر/πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /Χριстос/ مسيح /сє/ هم /να/ سوف /ωνϧ/ حياة ، يحيا / /тнρ/ كل /ογ/ هم .

1 Corinthians 15:23 πιογαι δε πιογαι ϧεν πεϥταγμα ὰπαρχη πχριcτοc ìτα να πχριcτοc ϧεν πεϥϫινì.

1 Corinthians 15:23 πι ογαι δε πι ογαι ϧεν πεϥ ταγμα . ὰπαρχη πι Χριcτοc ìτα να πι Χριcτοc ϧεν πεϥ ϫινì .

1 Corinthians 15:23 pi ouai de pi ouai khen pef tagma . aparqy pi qristos ìta na pi qristos khen pef ginì .

1 Corinthians 15:23 وَلَكِنَّ كُلَّ وَاحِدٍ فِي رُتْبَتِهِ. الْمَسِيحُ بَاكُورَةٌ ثُمَّ الَّذِينَ لِلْمَسِيحِ فِي مَجِيئِهِ.

1 Corinthians 15:23 /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ογαι/ واحد ، الواحد /δε/ حرف واحد ، /ογαι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف بدء ، رئيس /ὰπαρχη/. رتبة /ταγμα/ ملكه /πεϥ/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεν/ الواحد أداة ملكية للجمع ، ذو ، /να/ / بعد ذلك /ìτα/ مسيح /Χριcτοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر ، في ، من ، /ϧεν/ / مسيح /Χριcτοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ أصحاب /بواسطة ، على /πεϥ/ ملكه /ϫινì/ مجيء.

1 Corinthians 15:24 ìτα πιϫωκ ϩοταν αϥϣανϯ `νϯμετογρο `ντε φνογϯογοϩ `φιωτ èϣωπ αϥϣανκωρϥ `ναρχη νιβεν νεμ èξογcιὰ νιβεν νεμ ϫομ νιβεν.

1 Corinthians 15:24 ìτα πι ϫωκ ϩοταν ὰ ϥ ϣαν ϯ `ν ϯ μετογρο `ντε `φ νογϯ ογοϩ `φ ιωτ èϣωπ ὰ ϥ ϣαν κωρϥ `ν αρχη νιβεν νεμ èξογcιὰ νιβεν νεμ ϫομ νιβεν .

1 Corinthians 15:24 ìta pi gwk hotan a f shan ti en ti metouro ente eph nouti ouoh eph iwt eshwp a f shan kwrf en arqy niben nem exousia niben nem gom niben .

1 Corinthians 15:24 وَبَعْدَ ذَلِكَ النِّهَايَةُ مَتَى سَلَّمَ الْمُلْكَ لِلَّهِ الآبِ مَتَى أَبْطَلَ كُلَّ رِيَاسَةٍ وَكُلَّ سُلْطَانٍ وَكُلَّ قُوَّةٍ.

1 Corinthians 15:24 /ìτα/ بعد ذلك /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϫωκ/ منتهى ، نهاية /ϩοταν/ عندما /ὰ/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول /ϣαν/ متى // بمعني هو علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`ν/ يعطى /ϯ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، /`ντε/ / / ملكوت /μετογρο/ ال/ϯ/ حرف جر أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ و ، للجمل /ογοϩ/ اله /νογϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / أن

ضمير /ϥ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ إذا ، إن /ὲϣωπ/ / أب /ιωτ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`ϩ/ يبطل /κωρϥ/ متى عندما /ϣαн/ / فاعل أو مفعول بمعني هو حرف عطف /нεμ/ / كل ، جميع /нιβεн/ بدء ، رئيس / رأس /αρχн/ / ظرف زمان ومكان ، حرف جر قوة ، مقدرة /ϫoμ/ حرف عطف للكلمات ، و /нεμ/ / كل ، جميع /нιβεн/ سلطان /ὲξoγcιὰ/ للكلمات ، و /нιβεн/ كل ، جميع .

1 Corinthians 15:25 ϩωϯ γαρ ὲροϥ `нτεϥερογρο ϣατεϥχα нεϥϫαϫι τнρογ cαπεcнτ `ннεϥ ϭαλαγϫ.

1 Corinthians 15:25 ϩωϯ γαρ ὲρο ϥ `нτεϥ ερογρο ϣατε ϥ эα нεϥ ϫαϫι τнρ oγ cα`πεcнτ `н нε ϥ ϭαλαγϫ .

1 Corinthians 15:25 hwti gar ero f entef erouro shate f kha nef gagi tyr ou saepesyt en ne f tshalaug .

1 Corinthians 15:25 لأَنَّهُ يَجِبُ أَنْ يَمْلِكَ حَتَّى يَضَعَ جَمِيعَ الأَعْدَاءِ تَحْتَ قَدَمَيْهِ.

1 Corinthians 15:25 /ϩωϯ/ يجب /γαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ὲρο/ نحو ، تجاه ، إلى /ϥ/ ضمير حتى ، إلى أن /ϣατε/ / / يملك /ερογρο/ لكي هو ، هو ، لكن هو /`нτεϥ/ / / فاعل أو مفعول بمعني هو عدو ، غريم ، خصم ، /ϫαϫι/ / يخصونه - ضمير ملكية جمع /нεϥ/ حتى ، إلى ، عن /эα/ هو /ϥ/ حتى علامة ، تعليل ، مصدر ، /`н/ / أسفل ، تحت ، تراب /cα`πεcнτ/ هم /oγ/ كل /τнρ/ / مضايق ضمير فاعل /ϥ/ أداة ملكية للفاعل الجمع، يكونوا ، كانوا /нε/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أو مفعول بمعني هو /ϭαλαγϫ/ أقدام .

1 Corinthians 15:26 πιэαὲ `нϫαϫι `ϥнακωρϥ ὲτε `φμογ πε.

1 Corinthians 15:26 πι эαὲ `н ϫαϫι `ϥ нα κωρϥ ὲτε `φ μογ πε .

1 Corinthians 15:26 pi khae en gagi ef na kwrf ete eph mou pe .

1 Corinthians 15:26 آخِرُ عَدُوٍّ يُبْطَلُ هُوَ الْمَوْتُ.

1 Corinthians 15:26 /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /эαὲ/ في النهاية ، أخيرا ، أخير ، أخر عدو ، غريم ، /ϫαϫι/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`н/

أداة تعريف ، مفرد مذكر /`φ/ الذي /ètε/ / يبطل /κωρq/ سوف /nα/ هو ، مضارع /`q/ خصم ، مضايق
ال ، /μοʏ/ موت / /πε/ يكون .

1 Corinthians 15:27 αqεθρε εnχαι niβεn `ϭnεϫωοʏ cαπεcнт `nnεqϭαλαʏϫ èϣωπ δε αqϣαnϫoc ϫε α εnχαι niβεn `ϭnεϫωοʏ nαq `qoʏonϩ èβoλ ϫε ϣατεn φнεταq`θρε εnχαι niβεn `ϭnεϫωοʏ nαq.

1 Corinthians 15:27 à q εθρε εnχαι niβεn `ϭnεϫω oʏ cα`πεcнт `n nεq ϭαλαʏϫ èϣωπ δε à q ϣαn ϫoc ϫε α εnχαι niβεn `ϭnεϫω oʏ nαq `q oʏonϩ èβoλ ϫε ϣατεn φнετ à q εθρε εnχαι niβεn `ϭnεϫω oʏ nαq .

1 Corinthians 15:27 a f etre enqai niben etshnegw ou saepesyt en nef tshalaug eshwp de a f shan gos ge a enqai niben etshnegw ou naf ef ouonh ebol ge shaten phyet a f etre enqai niben etshnegw ou naf .

1 Corinthians 15:27 لأَنَّهُ أَخْضَعَ كُلَّ شَيْءٍ تَحْتَ قَدَمَيْهِ. وَلَكِنْ حِينَمَا يَقُولُ «إِنَّ كُلَّ شَيْءٍ قَدْ أُخْضِعَ» فَوَاضِحٌ أَنَّهُ غَيْرُ الَّذِي أَخْضَعَ لَهُ الْكُلَّ.

1 Corinthians 15:27 /à/ ضمير فاعل أو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /εθρε/ مفعول بمعني هو /`ϭnεϫω/ كل ، جميع /niβεn/ شخص ، شئ ، أداة ، ألة /εnχαι/ يجعل ، يسبب
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`n/ / أسفل ، تحت ، تراب /cα`πεcнт/ هم /oʏ/ يخضع
حرف يأتي ثاني /δε/ إذا ، إن /èϣωπ/ / أقدام /ϭαλαʏϫ/ ملكه ، أداة ملكية /nεq/ زمان ومكان ، حرف جر
/ϣαn/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ علامة الماضي /à/ عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
علامة الماضي /α/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// يقول /ϫoc/ عندما ، متى
له ، كان هو ، /nαq/ هم /oʏ/ يخضع /`ϭnεϫω/ كل ، جميع /niβεn/ شخص ، شئ ، أداة ، ألة /εnχαι/
/ϫε// نحو ، تجاه //èβoλ/ / يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /oʏonϩ/ هو ، مضارع /`q/ ماضي ناقص
ذاك الذي /φнετ/ ما عدا ، سوى ، ما خلا /ϣατεn/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
كل ، جميع /niβεn/ شخص ، شئ ، أداة ، ألة /εnχαι/ / يجعل ، يسبب /εθρε/ هو / q/ علامة الماضي /à/
له ، كان هو ، ماضي ناقص /nαq/ هم /oʏ/ يخضع /`ϭnεϫω/ .

1 Corinthians 15:28 èϣωπ δε αρεϣαn εnχαι niβεn `ϭnεϫωοʏ nαq τοτε `nθoq ϩωq πiϣнρi εqε`ϭnεϫωq `μφнεταq`θρε εnχαι niβεn `ϭnεϫωοʏ nαq ϩiνα `ντε φnoʏϯ ϣωπi `nθoq πε ϩωβ niβεn ϧεn oʏon niβεn.

1 Corinthians 15:28 èϣωπ δε αρε ϣαn εnχαι nιβεn `ϭnεϫω ου nαϥ τοτε `nθοϥ ϩω ϥ πι ϣнρι εϥè `ϭnεϫω ϥ `μ φнετ à ϥ εθρε εnχαι nιβεn `ϭnεϫω ου nαϥ ϩιnα `nτε `φ nουϯ ϣωπι `nθοϥ πε ϩωβ nιβεn ϧεn ουοn nιβεn .

1 Corinthians 15:28 eshwp de are shan enqai niben etshnegw ou naf tote entof hw f pi shyri efe etshnegw f em phyet a f etre enqai niben etshnegw ou naf hina ente eph nouti shwpi entof pe hwb niben khen ouon niben .

1 Corinthians 15:28 وَمَتَى أُخْضِعَ لَهُ الْكُلُّ فَحِينَئِذٍ الاِبْنُ نَفْسُهُ أَيْضاً سَيَخْضَعُ لِلَّذِي أَخْضَعَ لَهُ الْكُلَّ كَيْ يَكُونَ اللهُ الْكُلَّ فِي الْكُلِّ.

1 Corinthians 15:28 / /èϣωπ/ إن ، إذا /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة / / نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو /ϣαn/ علامة المضارع الثاني علامة المضارع /αρε/ /εnχαι/ أداة ، شئ ، شخص /nιβεn/ كل ، جميع /`ϭnεϫω/ يخضع /ου/ هم /nαϥ/ له ، كان هو ، ضمير فاعل أو مفعول /ϥ/ أيضا ، نفس ، ذات /ϩω/ هو ، بل ، لكن /`nθοϥ/ حينئذ /τοτε/ ماضي ناقص هو سوف ، مستقبل /εϥè/ أولاد ، ابن /ϣнρι/ / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ بمعني هو علامة مفعول ، إضافة ، حرف جر ، إلى /`μ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يخضع /`ϭnεϫω/ يقيني شخص ، شئ ، أداة ، ألة /εnχαι/ / يجعل ، يسبب /εθρε/ هو / ϥ/ علامة الماضي /à/ ذاك الذي /φнετ/ / / لكي /ϩιnα/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /nαϥ/ / هم /ου/ يخضع /`ϭnεϫω/ كل ، جميع /nιβεn/ /nουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nτε/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ يكون /πε/ / هو ، إما ، بل ، لكن /`nθοϥ/ / يكون /ϣωπι/ اله يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ουοn/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧεn/ / كل ، جميع /nιβεn/ /nιβεn/ كل ، جميع .

1 Corinthians 15:29 è`μμοn ου πετουnααιϥ `nϫε nнετϭιωμc èϫεn nιρεϥμωουτ ιcϫε ϩολωc nιρεϥμωουτ nατωουnου αn ιε εθβεου cεερ`πκεϭιωμc è`ϩρнι èϫωου.

1 Corinthians 15:29 è `μμοn ου πετ ου nα αι ϥ `nϫε nнετ ϭιωμc èϫεn nι ρεϥμωουτ ιcϫε ϩολωc nι ρεϥμωουτ nα τωουn ου αn ιε εθβε ου cε ερ `π κε ϭιωμc è`ϩρнι-èϫωου .

1 Corinthians 15:29 e emmon ou pet ou na ai f enge nyet tshiwms egen ni refmwout isge holws ni refmwout na twoun ou an ie etbe ou se er ep ke tshiwms eehryi-egwou .

1 Corinthians 15:29 وَإِلاَّ فَمَاذَا يَصْنَعُ الَّذِينَ يَعْتَمِدُونَ مِنْ أَجْلِ الأَمْوَاتِ؟ إِنْ كَانَ الأَمْوَاتُ لاَ يَقُومُونَ الْبَتَّةَ فَلِمَاذَا

يَعْتَمِدُونَ مِنْ أَجْلِ الأَمْوَاتِ؟

1 Corinthians 15:29 /πετ/ / / ماذا ، ما /ου/ ليس ، لا ، كلا /`μμον/ / أداة مفعول و إضافة /ὲ/
علامة تسبق الفاعل /`ⲛϫⲉ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يعمل ، يفعل /αι/ سوف /ⲛα/ هم /ου/ الذي
ميت /ρεϥμωουτ/ ال ، جمع /ⲛι/ من أجل /ὲϫεⲛ/ / يعتمد /σιωμς/ / أولئك الذين /ⲛⲏετ/ إذا جاء بعد الفعل
أداة /ⲛα/ / ميت /ρεϥμωουτ/ ال ، جمع /ⲛι// بالتمام ، بالكلية ، بالاجماع /ϩολως/ إذا ، إن ، لو /ιςϫε/
/αⲛ/ هم /ου/ / يقوم ، ينهض ، ينتصب ، يحمل ، يرفع ، يسند /τωουⲛ/ ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب
يفعل /ερ/ هم ، مضارع /ςε/ هم /ου/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εθβε/ أو ، من /ιε/ علامة النفي ، لا ، ليس
/`π/ ال /κε/ أخرى ، أخر / /σιωμς/ يعتمد /ὲ`ϩⲣⲏι-ὲϫωου/ لأجلهم .

1 Corinthians 15:30 εθβεου ὰⲛοⲛ ϩωⲛ τεⲛερκυⲛδιⲛευιⲛ `ⲛουⲛου ⲛιβεⲛ.

1 Corinthians 15:30 εθβε ου ὰⲛοⲛ ϩω ⲛ τεⲛ ερκυⲛδιⲛευιⲛ `ⲛ ουⲛου ⲛιβεⲛ .

1 Corinthians 15:30 etbe ou anon hw n ten erkundineuin en ounou niben .

1 Corinthians 15:30 وَلِمَاذَا نُخَاطِرُ نَحْنُ كُلَّ سَاعَةٍ؟

1 Corinthians 15:30 /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ου/ ما ، ماذا /ὰⲛοⲛ/ نحن /ϩω/ أيضا /ⲛ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`ⲛ/ يخاطر /ερκυⲛδιⲛευιⲛ/ نحن /τεⲛ/ نحن
ومكان ، حرف جر /ουⲛου/ ساعة ، مدة ، وقت ، أوان /ⲛιβεⲛ/ كل ، جميع .

1 Corinthians 15:31 ϯμωουτ `μμⲏⲛι ϣα πετεⲛϣουϣου ⲛα`ςⲛⲏου φαι ετεⲛτⲏι `μμαυ ϧεⲛ πχριςτος ιⲏςους πεⲛϭοις.

1 Corinthians 15:31 ϯ μωουτ `μ μⲏⲛι ϣα πετεⲛ ϣουϣου ⲛα `ςⲛⲏου φαι ετεⲛτⲏι `μμαυ ϧεⲛ πι Χριςτος ιⲏςους πεⲛ ϭοις .

1 Corinthians 15:31 ti mwout em myni sha peten shoushou na esnyou phai etentyi emmau khen pi qristos iysous pen tshois .

1 Corinthians 15:31 إِنِّي بِافْتِخَارِكُمُ الَّذِي لِي فِي يَسُوعَ الْمَسِيحِ رَبِّنَا أَمُوتُ كُلَّ يَوْمٍ.

1 Corinthians 15:31 /ϯ/ أنا /μωουτ/ يموت /`μ/ أداة للمفعول و الإضافة /μⲏⲛι/ يوميا ، كل يوم

أداة ملكية /ⲛⲁ/ يمدح ، يتفاخر ، يتعالي /ϣⲟⲩϣⲟⲩ/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /ⲡⲉⲧⲉⲛ/ إلى ، حتى /ϣⲁ/ هناك ، في ذلك /ⲙ̀ⲙⲁⲩ/ الذي لي /ⲉⲧⲉⲛⲧⲏⲓ/ هذا /ⲫⲁⲓ/ / أخوة ، أشقاء /ⲥ̀ⲛⲏⲟⲩ/ للجمع ، ذو ، أصحاب أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ الموضع /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ مسيح / /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ يسوع /ⲡⲉⲛ/ ملكنا ، نا /ϭⲟⲓⲥ/ رب .

1 Corinthians 15:32 ⲓⲥϫⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲓ ⲁⲓϯ ⲟⲩⲃⲉ ⲡⲓⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲉ̀ⲫⲉⲥⲟⲥ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲁϩⲏⲟⲩ ⲓⲥϫⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲛⲁⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⲁⲛ ⲙⲁⲣⲉⲛⲟⲩⲱⲙ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲧⲉⲛⲥⲱ ⲣⲁⲥϯ ⲅⲁⲣ ⲧⲉⲛⲛⲁⲙⲟⲩ.

1 Corinthians 15:32 ⲓⲥϫⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲓ ⲁ̀ ⲓ ϯ ⲟⲩⲃⲉ ⲡⲓ ⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ϧⲉⲛ ⲉ̀ⲫⲉⲥⲟⲥ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲡⲁ ϩⲏⲟⲩ ⲓⲥϫⲉ ⲛⲓ ⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲛⲁ ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲟⲩ ⲁⲛ ⲙⲁⲣⲉ ⲛ ⲟⲩⲱⲙ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲧⲉⲛ ⲥⲱ ⲣⲁⲥϯ ⲅⲁⲣ ⲧⲉⲛ ⲛⲁ ⲙⲟⲩ .

1 Corinthians 15:32 isge khen ou metrwmi a i ti oube pi tyrion khen ephesos ou pe pa hyou isge ni refmwout na twoun ou an mare n ouwm ouoh enten sw rasti gar ten na mou .

1 Corinthians 15:32 إِنْ كُنْتُ كَإِنْسَانٍ قَدْ حَارَبْتُ وُحُوشاً فِي أَفَسُسَ فَمَا الْمَنْفَعَةُ لِي؟ إِنْ كَانَ الأَمْوَاتُ لاَ يَقُومُونَ فَلْنَأْكُلْ وَنَشْرَبْ لأَنَّنَا غَداً نَمُوتُ!

1 Corinthians 15:32 أداة تنكير /ⲟⲩ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / إذا ، إن ، لو /ⲓⲥϫⲉ/ أداة تعريف عامة للمفرد /ⲡⲓ/ ضد /ⲟⲩⲃⲉ/ يحارب/ϯ/ أنا /ⲓ/ / علامة الماضي /ⲁ̀/ بشر ، انسانية /ⲙⲉⲧⲣⲱⲙⲓ/ /ⲟⲩ/ أفسس /ⲉ̀ⲫⲉⲥⲟⲥ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ / وحش /ⲑⲏⲣⲓⲟⲛ/ المذكر بمعني ، ال /ⲛⲓ// إذا ، إن ، لو /ⲓⲥϫⲉ/ فائدة ، مكسب ، ربح ، مكسب /ϩⲏⲟⲩ/ أداة ملكية /ⲡⲁ/ يكون /ⲡⲉ/ / ماذا ، ما / يقوم ، ينهض ، ينتصب ، يحمل ، يرفع ، يسند /ⲧⲱⲟⲩⲛ/ سوف /ⲛⲁ/ / ميت /ⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ/ ال ، جمع يأكل ، /ⲟⲩⲱⲙ/ نحن /ⲛ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /ⲙⲁⲣⲉ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ هم /ⲟⲩ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲅⲁⲣ/ / / غدا /ⲣⲁⲥϯ/ يشرب /ⲥⲱ/ لكي نحن /ⲛ̀ⲧⲉⲛ/ / / و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ أكل /ⲧⲉⲛ/ نحن /ⲛⲁ/ سوف /ⲙⲟⲩ/ يموت .

1 Corinthians 15:33 `ⲙⲡⲉⲣⲥⲱⲣⲉⲙ ϣⲁⲣⲉ ⲛⲓⲥⲁϫⲓ ⲅⲁⲣ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ ϣⲁⲩⲧⲁⲕⲉ ⲛⲓϩⲏⲧ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ.

1 Corinthians 15:33 `ⲙⲡⲉⲣ ⲥⲱⲣⲉⲙ ϣⲁⲣⲉ ⲛⲓ ⲥⲁϫⲓ ⲅⲁⲣ ⲉⲧϩⲱⲟⲩ ϣⲁ ⲩ ⲧⲁⲕⲉ ⲛⲓ ϩⲏⲧ ⲉⲑ ⲛⲁⲛⲉ ⲩ .

1 Corinthians 15:33 emper swrem share ni sagi gar ethwou sha u take ni hyt et nane u .

1 Corinthians 15:33 لاَ تَضِلُّوا! فَإِنَّ الْمُعَاشَرَاتِ الرَّدِيَّةَ تُفْسِدُ الأَخْلاَقَ الْجَيِّدَةَ.

---

1 Corinthians 15:33 /`µπερ/ لم ، لا ، نفي الماضي التام ، ليس /cωρεµ/ يضل ، يتوه ، يشرد ، /ϣαρε/ لأن ، حقا ، في الواقع /γαρ/ / / يتكلم ، كلام /cαϫι/ ال ، جمع /ni/ علامة المضارع الدال على العادة /ετϩωoγ/ أداة /εϴ/ / قلب /ϩнτ/ ال ، جمع /ni/ يهلك /τακε/ هم/γ/ علامة مضارع التكرار /ϣα/ ردىء /ετϩωoγ/ الذي ، التي ، ال ، مفرد مؤنث ، تعريف /nαnε/ جيد /γ/ هم .

1 Corinthians 15:34 ϣωπι ερετεnρнc ϧεn oγµεϴµнι oγoϩ `µπερερnoβι oγµετατcoγεn φnoγϯγαρ ετϣoπ ϧεn ϩαnoγon αιcαϫι nεµωτεn ϧεn oγ`ϫφιò.

1 Corinthians 15:34 ϣωπι ερετεn ρнc ϧεn oγ µεϴµнι oγoϩ `µπερ ερnoβι oγ µετατcoγεn `φ noγϯ γαρ ετ ϣoπ ϧεn ϩαnoγon à ι cαϫι nεµωτεn ϧεn oγ `ϫφιò .

1 Corinthians 15:34 shwpi ereten rys khen ou metmyi ouoh emper ernobi ou metatsouen eph nouti gar et shop khen hanouon a i sagi nemwten khen ou egphiò .

1 Corinthians 15:34 !اُصْحُوا لِلْبِرِّ وَلاَ تُخْطِئُوا لأَنَّ قَوْماً لَيْسَتْ لَهُمْ مَعْرِفَةٌ بِاللَّهِ. أَقُولُ ذَلِكَ لِتَخْجِيلِكُمْ

1 Corinthians 15:34 /ϣωπι/ يكون /ερετεn/ أنتم ، صيغة الحال /ρнc/ ساهر ، متيقظ ، صاح ، /ϧεn/ جنوب صدق ، حق ، بر /µεϴµнι/ أداة تنكير /oγ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /oγoϩ/ و ، للجمل /`µπερ/ / لم ، لا ، نفي الماضي التام ، ليس /ερnoβι/ يخطئ /oγ/ أداة تنكير /µετατcoγεn/ بلا معرفة / / /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /noγϯ/ إله / / /γαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ετ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ϣoπ/ كائن / /ϧεn/ حرف جر ، في ، من ، على ، بواسطة/ϩαnoγon/ بعض من ، بضعة / / /à/ علامة الماضي /ι/ أنا كنت / أنا /cαϫι/ يتكلم ، كلام / / / /nεµωτεn/ معكم / /ϧεn/ ل /oγ/ أداة تنكير /`ϫφιò/ خجل .

1 Corinthians 15:35 αλλα oγon oγαι nαϫoc ϫε πωc nιρεqµωoγτ nατωoγnoγ αγnнoγ δε ϧεn αϣ `ncωµα.

1 Corinthians 15:35 αλλα oγon oγαι nα ϫoc ϫε πωc nι ρεqµωoγτ nα τωoγn oγ à γ nнoγ δε ϧεn αϣ `n cωµα .

1 Corinthians 15:35 alla ouon ouai na gos ge pws ni refmwout na twoun ou a u nyou de khen ash en swma .

1 Corinthians 15:35 «لَكِنْ يَقُولُ قَائِلٌ: «كَيْفَ يُقَامُ الأَمْوَاتُ وَبِأَيِّ جِسْمٍ يَأْتُونَ؟»

1 Corinthians 15:35 /αλλα/ بل ، ولكن /ογοn/ شخص ما ، شئ ما ، يوجد /ογαι/ واحد ، الواحد
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال /ϫε// يقول /ϫoc/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /nα/ /
/τωογn/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /nα/ / ميت /ρεqμωογτ/ ال ، جمع /nι// كيف /πωc/ النداء
علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /ὰ/ هم /ογ/ / يقوم ، ينهض ، ينتصب ، يحمل ، يرفع ، يسند
حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /δε/ يأتي ، يقبل ، يفد /nηογ/ ضمير غائب جمع هم /γ/ الماضي البسيط
علامة ، تعليل ، /`n/ ، ماذا ، ما أي /αϣ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /϶εn/ / أما ، لكن ، و ، ف
جسد /cωμα/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

1 Corinthians 15:36 πιατϩητ πετεκcιϯ `μμοq `nθoκ `μπαqωn϶ αq`ϣτεμμογ.

1 Corinthians 15:36 πι ατϩητ πετ εκ cιτι `μμο q `nθoκ `μπαq ωn϶ ὰ q `ϣτεμ μογ .

1 Corinthians 15:36 pi athyt pet ek siti emmo f entok empaf wnkh a f eshtem mou .

1 Corinthians 15:36 يَا غَبِيُّ! الَّذِي تَزْرَعُهُ لاَ يُحْيَا إِنْ لَمْ يَمُتْ.

1 Corinthians 15:36 /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ατϩητ/ جاهل ، غبي ، عديم العقل
/πετ/ الذي /εκ/ حال ، أنت / /cιτι/ يزرع يلقي ، يرمي ، يطرح ، يطرد /`μμo/ نفس /q/ هو / /`nθoκ/
علامة المضارع الدال على /ὰ/ يحيا ، حياة /ωn϶/ هو لا ، نفي المضارع الدال على العادة /`μπαq/ أنت
يموت /μογ/ لم /`ϣτεμ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط .

1 Corinthians 15:37 ογοϩ πετεκcιϯ `μμοq πιcωμα εθnαϣωπι `nθoq αn πετεκcιϯ `μμοq αλλα ογnαφρι τε εcβηϣ ὶτε ογcογὸ ὶτε κεογαι `μ`πcεπι `nnι`ϫροϫ.

1 Corinthians 15:37 ογοϩ πετ εκ cιτι `μμο q πι cωμα εθ nα ϣωπι `nθoq αn πετ εκ cιτι `μμο q αλλα ογ nαφρι τε εc βηϣ ὶτε ογ cογὸ ὶτε κεογαι `μ `π cεπι `n nι `ϫροϫ .

1 Corinthians 15:37 ouoh pet ek siti emmo f pi swma et na shwpi entof an pet ek siti emmo f alla ou naphri te es bysh ìte ou souò ìte keouai em ep sepi en ni egrog .

1 Corinthians 15:37 وَالَّذِي تَزْرَعُهُ لَسْتَ تَزْرَعُ الْجِسْمَ الَّذِي سَوْفَ يَصِيرُ بَلْ حَبَّةً مُجَرَّدَةً رُبَّمَا مِنْ حِنْطَةٍ أَوْ أَحَدِ الْبَوَاقِي.

1 Corinthians 15:37 /ουοϩ/ و ، للجمل // /πετ/ الذي /εκ/ حال ، أنت / /ϲιτι/ ، يلقي يزرع
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /`μμο/ يرمي ، يطرح ، يطرد
/ϣωπι/ سوف /ϩα/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي ، الذي /εϑ/ / جسد /ϲωμα/ بمعني ، ال
يزرع يلقي ، يرمي ، /ϲιτι/ / أنت ، حال /εκ/ الذي /πετ/ // لا /αη/ هو ، بل ، لكن /`ηϑοϥ/ / يكون
أداة تنكير /ου/ ولكن ، بل /αλλα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ نفس /`μμο/ يطرح ، يطرد
أما ، أو /ìτε/ مجرد /βηϣ/ هي ، علامة مبني للمجهول /εϲ/ تكون ، ال ، للمؤنث /τε/ حبة ، بذرة /ηαφρι/
ال /`π/ / أداة إضافة /`μ/ واحد أخر /κεουαι/ أما ، أو /ìτε/ غلة ، حنطة ، قمح /ϲουò/ أداة تنكير /ου/
ال ، /ηι// علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`η/ باقي ، بقية /ϲεπι/
جمع /`ϫροϫ/ نسل ، بذر .

1 Corinthians 15:38 φηουϯδε ϣαϥϯ ϲωμα ηαϥ κατα `φρηϯ ètαϥουωϣ ουοϩ `φουαι `φουαι `ηηι`ϫροϫ `ϥϯ `μπουϲωμα ηωου `μμιη `μμωου.

1 Corinthians 15:38 `φ ηουϯ δε ϣα ϥ ϯ ϲωμα ηαϥ κατα `φ ρητι èτα ϥ ουωϣ ουοϩ `φ ουαι `φ ουαι `η ηι `ϫροϫ `ϥ ϯ `μ που ϲωμα `ηωου `μμιη `μμωου + .

1 Corinthians 15:38 eph nouti de sha f ti swma naf kata eph ryti eta f ouwsh ouoh eph ouai eph ouai en ni egrog ef ti em pou swma enwou emmin emmwou + .

1 Corinthians 15:38 وَلَكِنَّ اللهَ يُعْطِيهَا جِسْماً كَمَا أَرَادَ. وَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِنَ الْبُزُورِ جِسْمَهُ.

1 Corinthians 15:38 //`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ηουϯ/ إله /δε/ في ثاني عنصر يأتي حرف
يعطي /ϯ/ ضمير بمعني هو /ϥ/ علامة المضارع الدال على التكرار /ϣα/ / / الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /`φ/ / / مثل ، ك /κατα/ / له ، كان هو ، ماضي ناقص /ηαϥ/ / جسد /ϲωμα/
يريد ، يشاء ، يرغب /ουωϣ/ هو /ϥ/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /èτα/ حال /ρητι/ / ال
أداة تعريف ، مفرد /`φ/ / / واحد ، الواحد /ουαι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ و ، للجمل /ουοϩ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`η/ / واحد ، الواحد /ουαι/ مذكر ، ال
أداة ملكية ، /που/ علامة المفعول /`μ/ يعطي /ϯ/ هو ، مضارع /`ϥ/ بذر ، نسل /`ϫροϫ/ ال ، جمع /ηι// جر
حرف جر + ضمير هم ، /`μμωου/ ذات ، نفس /`μμιη/ لهم ، نحوهم /`ηωου/ / جسد /ϲωμα/ ملكهم
إليهم .

1 Corinthians 15:39 ϲαρξ ηιβεη ταιϲαρξ αη τε αλλα ουετ `τϲαρξ μεη `ητε ηιρωμι ουετ `τϲαρξ `ητε ηιτεβηωουì ουετ ϲαρξ δε `ητε ηιϩαλαϯ ουετ ϑα ηιτεβτ.

1 Corinthians 15:39 cαρξ nιβεn ται cαρξ αn τε αλλα oγετ `τ cαρξ μεn `nτε nι ρωμι oγετ `τ cαρξ `nτε nι τεβnωoγì oγετ cαρξ δε `nτε nι ϩαλατι oγετ θα nι τεβτ .

1 Corinthians 15:39 sarx niben tai sarx an te alla ouet et sarx men ente ni rwmi ouet et sarx ente ni tebnwouì ouet sarx de ente ni halati ouet ta ni tebt .

1 Corinthians 15:39 لَيْسَ كُلُّ جَسَدٍ جَسَداً وَاحِداً بَلْ لِلنَّاسِ جَسَدٌ وَاحِدٌ وَلِلْبَهَائِمِ جَسَدٌ آخَرُ وَلِلسَّمَكِ آخَرُ وَلِلطَّيْرِ آخَرُ.

1 Corinthians 15:39 /cαρξ/ لحم /nιβεn/ جميع ، كل /ται/ هذه /cαρξ/ لحم /αn/ لا ، علامة النفي /τε/ يكون /αλλα/ بل ، ولكن /oγετ/ مختلف /`τ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /cαρξ/ لحم /μεn/ بالحقيقة ، حقا / / /`nτε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة //nι/ ال ، جمع /ρωμι/ ناس / انسان ، رجل /oγετ/ مختلف /`τ/ ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /cαρξ/ لحم / / /`nτε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة //nι/ ال ، جمع /τεβnωoγì/ حيوانات /oγετ/ مختلف /cαρξ/ لحم /δε/ و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة / / /`nτε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة //nι/ ال ، جمع / ϩαλατι/ طيور /oγετ/ مختلف /θα/ أداة ملكية للمؤنث /nι/ ال ، جمع /τεβτ/ سمكة .

1 Corinthians 15:40 oγon oγcωμα on `nτε `τφε oγon oγcωμα `nτε nα `πκαϩι αλλα oγετ `πωoγ μεn `nτε nα `τφε oγετ `πωoγ δε `nτε nα `πκαϩι.

1 Corinthians 15:40 oγon oγ cωμα on `nτε `τ φε oγon oγ cωμα `nτε nα `π καϩι αλλα oγετ `π ωoγ μεn `nτε nα `τ φε oγετ `π ωoγ δε `nτε nα `π καϩι .

1 Corinthians 15:40 ouon ou swma on ente et phe ouon ou swma ente na ep kahi alla ouet ep wou men ente na et phe ouet ep wou de ente na ep kahi .

1 Corinthians 15:40 وَأَجْسَامٌ سَمَاوِيَّةٌ وَأَجْسَامٌ أَرْضِيَّةٌ. لَكِنَّ مَجْدَ السَّمَاوِيَّاتِ شَيْءٌ وَمَجْدَ الأَرْضِيَّاتِ آخَرُ.

1 Corinthians 15:40 /oγon/ شخص ما ، شئ ما ، يوجد /oγ/ أداة تنكير /cωμα/ جسد /on/ أيضا / / /`nτε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /`τ/ ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /φε/ سماء /oγon/ شخص ما ، شئ ما ، يوجد /oγ/ أداة تنكير /cωμα/ جسد / / /`nτε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /nα/ أصحاب ، ذو ، أداة ملكية للجمع /

أداة تعريف ، مفرد /`π/ مختلف /ογετ/ ولكن ، بل /αλλα/ أرض /καϩι/أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /`ητε/ / / حقا ، بالحقيقة /μεη/ مجد /ωογ/ مذكر ، ال
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /`τ/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ηα/ / جر ، أن
حرف يأتي ثاني عنصر في /δε/ مجد /ωογ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ مختلف /ογετ/ سماء /φε/
أداة /ηα/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ητε/ / / الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
أرض /καϩι/أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ / ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب.

1 Corinthians 15:41 ογετ `πωογ `μ`φρη ογετ `πωογ `μπιιοϩ ογετ `πωογ `ηηιcιογ. ογοη ογcιογ γαρ εϥογοτ ὲcιογ ϧεη πεϥωογ.

1 Corinthians 15:41 ογετ `π ωογ `μ `φ ρη ογετ `π ωογ `μ πι ιοϩ ογετ `π ωογ `η ηι cιογ . ογοη ογ cιογ γαρ εϥ ογοτ ὲ cιογ ϧεη πεϥ ωογ .

1 Corinthians 15:41 ouet ep wou em eph ry ouet ep wou em pi ioh ouet ep wou en ni siou . ouon ou siou gar ef ouot e siou khen pef wou .

1 Corinthians 15:41 مَجْدُ الشَّمْسِ شَيْءٌ وَمَجْدُ الْقَمَرِ آخَرُ وَمَجْدُ النُّجُومِ آخَرُ. لأَنَّ نَجْماً يَمْتَازُ عَنْ نَجْمٍ فِي الْمَجْدِ.

1 Corinthians 15:41 /ογετ/ مختلف /`π/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ωογ/ مجد /`μ/ أداة إضافة
/ωογ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ مختلف /ογετ/ شمس /ρη/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال/ ال /`φ/ /
أداة تعريف عامة /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`μ/ مجد
/`η/ / مجد /ωογ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ مختلف /ογετ/ قمر /ιοϩ/ للمفرد المذكر بمعني ، ال
. نجمة /cιογ/ ال ، جمع /ηι// علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
صيغة الحال ، ضمير مذكر /εϥ/ / لأن ، حقا ، في الواقع /γαρ/ نجم /cιογ/ أداة تنكير /ογ/ يوجد /ογοη/
حرف جر ، في ، من ، /ϧεη/ / نجم /cιογ/ عن/ὲ/ أفضل ، متفوق ، يفصل ، يفرز /ογοτ/ غائب ، هو
. مجد /ωογ/ ملكه /πεϥ/ /بواسطة ، على

1 Corinthians 15:42 παιρητ ομ πε ϯκεὰηαcταcιc `ητε ηιρεϥμωογτ cεcιϯ `μμοc ϧεη ογτακο `cηατωηc ϧεη ογμεταττακο.

1 Corinthians 15:42 παι ρητι ομ πε ϯ κε ὰηαcταcιc `ητε ηι ρεϥμωογτ cε cιτι `μμο c ϧεη ογ τακο `c ηα των c ϧεη ογ μεταττακο .

1 Corinthians 15:42 pai ryti on pe ti ke anastasis ente ni refmwout se siti emmo s khen ou tako es na twn s khen ou metattako .

1 Corinthians 15:42 هَكَذَا أَيْضاً قِيَامَةُ الأَمْوَاتِ: يُزْرَعُ فِي فَسَادٍ وَيُقَامُ فِي عَدَمِ فَسَادٍ.

1 Corinthians 15:42 /παι/ هذا / / /ρηϯι/ حال / /on/ أيضا ، ثانية ، كذلك / /πε/ يكون /ϯ/ ال /
/κε/ أخر ، أيضا /ὰnαcταcιc/ قيامة /`nτε/ حرف جر ، أن ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة //nι/ ال
/ϧεn/ / ـها ، هي /c/ نفس /`µµo/ / يزرع /cιτι/ علامة مبني لمجهول /cε/ ميت /ρεϥµωoυτ/ ، جمع
بواسطة ، من ، في ، جر حرف/oυ/ أداة تنكير / /τακo/ فساد ، دمار ، هلاك ، يضيع ،يقتل ، يدمر ، يهلك
/`c/ هي /nα/ سوف /τωn/ يقوم /c/ هي /ϧεn/ على ، بواسطة ، من ، في ، جر حرف / /oυ/ أداة تنكير
/µεταττακo/ عدم فساد ، نقاوة ، بقاء ، عدم فناء ، خلود .

1 Corinthians 15:43 cεcιϯ `µµoc ϧεn oυϣωϣ `cnατωnc ϧεn oυωoυ cεcιϯ `µµoc ϧεn oυϫωβ cnατωnc ϧεn oυϫoµ.

1 Corinthians 15:43 cε cιτι `µµo c ϧεn oυ ϣωϣ `c nα τωn c ϧεn oυ ωoυ cε cιτι `µµo c ϧεn oυ ϫωβ . `c nα τωn c ϧεn oυ ϫoµ .

1 Corinthians 15:43 se siti emmo s khen ou shwsh es na twn s khen ou wou se siti emmo s khen ou gwb . es na twn s khen ou gom .

1 Corinthians 15:43 يُزْرَعُ فِي هَوَانٍ وَيُقَامُ فِي مَجْدٍ. يُزْرَعُ فِي ضُعْفٍ وَيُقَامُ فِي قُوَّةٍ.

1 Corinthians 15:43 /cε/ علامة المبني للمجهول /cιτι/ يطرد ، يطرح ، يرمي ، يلقي يزرع /`µµo/ نفس
/c/ هي ، ـها / /ϧεn/ على ، بواسطة ، من ، في ، جر حرف /oυ/ أداة تنكير /ϣωϣ/ قبيح ، هوان /`c/ هي
/nα/ سوف /τωn/ يقوم /c/ هي /ϧεn/ على ، بواسطة ، من ، في ، جر حرف /oυ/ أداة تنكير /ωoυ/ مجد
/cε/ علامة المبني للمجهول /cιτι/ يطرد ، يطرح ، يرمي ، يلقي يزرع / /`µµo/ نفس /c/ هي ، ـها / /ϧεn/
/nα/ هي ، علامة المبني للمجهول /`c/. ضعف /ϫωβ/ أداة تنكير /oυ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على
/τωn/ يقوم /c/ هي / /ϧεn/ على ، بواسطة ، من ، في ، جر حرف /oυ/ أداة تنكير /ϫoµ/ قوة. سوف

1 Corinthians 15:44 cεcιϯ `noυcωµα `µψυχιkon `ϥnατωnϥ `nϫε cωµα `µπnευµαϯkon ιcϫε oυon cωµα `µψυχιkon ιε oυon cωµα on `µπnευµαϯkon.

1 Corinthians 15:44 cε cιτι `n oυ cωµα `µ πcυχιkon `ϥ nα τωn ϥ `nϫε cωµα `µ

πnεγματικon ιcϫε ογon cωμα `μ πcγχικon ιε ογon cωμα on `μ πnεγματικon .

1 Corinthians 15:44 se siti en ou swma em psuqikon ef na twn f enge swma em pneumatikon isge ouon swma em psuqikon ie ouon swma on em pneumatikon .

1 Corinthians 15:44 يُزْرَعُ جِسْماً حَيَوَانِيّاً وَيُقَامُ جِسْماً رُوحَانِيّاً. يُوجَدُ جِسْمٌ حَيَوَانِيٌّ وَيُوجَدُ جِسْمٌ رُوحَانِيٌّ.

1 Corinthians 15:44 /cε/ علامة المبني للمجهول /cιτι/ / يزرع يلقي ، يرمي ، يطرح ، يطرد / `n/ /ογ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`μ/ جسد /cωμα/ أداة تنكير /q/ يقوم ، ينهض /τωn/سوف /nα/ هو ، مضارع /`q/ نفساني ، حيواني /πcγχικon/ أداة مفعول ضمير أداة للدلالة على /`μ/ جسد /cωμα/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`nϫε/ فاعل أو مفعول بمعني هو يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ογon/ إذا ، إن ، لو /ιcϫε/ روحيا /πnεγματικon/ المفعول والإضافة يوجد ، شئ ما ، /ογon/ أو ، من /ιε/ نفساني ، حيواني /πcγχικon/ أداة مفعول /`μ/ جسد /cωμα/ شخص ما /cωμα/ جسد /on/ أيضا /`μ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /πnεγματικon/ روحيا .

1 Corinthians 15:45 αc`c϶ηογτ ρω on `μπαιρηϯ ϫε αqϣωπι `nϫε αδαμ πιρωμι `nϩογιτ εγψγχη εcωn϶ πι϶αὲ δε αδαμ ογπnεγμα εqταn϶ο.

1 Corinthians 15:45 ὰ c `c϶ηογτ ρω on `μ παι ρητι ϫε ὰ q ϣωπι `nϫε αδαμ πι ρωμι `n ϩογιτ εγ ψιχη εc ωn϶ πι ϶αὲ δε αδαμ ογ πnεγμα εq ταn϶ο .

1 Corinthians 15:45 a s eskhyout rw on em pai ryti ge a f shwpi enge adam pi rwmi en houit eu psiqy es wnkh pi khae de adam ou pneuma ef tankho .

1 Corinthians 15:45 «هَكَذَا مَكْتُوبٌ أَيْضاً: «صَارَ آدَمُ الإِنْسَانُ الأَوَّلُ نَفْساً حَيَّةً وَآدَمُ الأَخِيرُ رُوحاً مُحْيِياً».

1 Corinthians 15:45 /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /c/ ضمير فاعل / أداة للدلالة على المفعول والإضافة /`μ/ أيضا /on/ نفسه ، عينه /ρω/ كتابة ، مكتوب /`c϶ηογτ/ بمعنى هي علامة المضارع الدال /ὰ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// حال /ρητι/ هذا /παι/ علامة /`nϫε// يكون /ϣωπι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط رجل ، /ρωμι/ /أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ أدم / αδαμ/ تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /εγ/ أول /ϩογιτ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / انسان ضمير غير شخصي لعمل المبني للمجهول ، ضمير /εc / نفس /ψιχη/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال أخر ، أخير ، أخيرا ، في /϶αὲ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ يحيا ، حياة /ωn϶/ بمعنى هي

أداة تنكير /ⲟⲩ/ / أدم /ⲁⲇⲁⲙ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ النهاية
. يحي ، يعطي حياة /ⲧⲁⲛϧⲟ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /ⲉϥ/ / روح /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ//

1 Corinthians 15:46 ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁϯⲕⲟⲛ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲡⲓϣⲟⲣⲡ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲓⲯⲩⲭⲓⲕⲟⲛ ⲡⲉ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱϥ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁϯⲕⲟⲛ.

1 Corinthians 15:46 ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲓ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲡⲓ ϣⲟⲣⲡ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲓ ⲡⲥⲩⲭⲓⲕⲟⲛ ⲡⲉ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱ ϥ ⲡⲓ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ .

1 Corinthians 15:46 alla pi pneumatikon an pe pi shorp alla pi psuqikon pe menensw f pi pneumatikon .

1 Corinthians 15:46 لَكِنْ لَيْسَ الرُّوحَانِيُّ أَوَّلاً بَلِ الْحَيَوَانِيُّ وَبَعْدَ ذَلِكَ الرُّوحَانِيُّ.

1 Corinthians 15:46 /ⲁⲗⲗⲁ/ ولكن ، بل /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ/ روحي /ⲁⲛ/ لا / /ⲡⲉ/ يكون /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϣⲟⲣⲡ/ بدء
، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا ، سابقا /ⲁⲗⲗⲁ/ ولكن ، بل /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر
بمعني ، ال /ⲡⲥⲩⲭⲓⲕⲟⲛ/ نفساني ، حيواني / /ⲡⲉ/ يكون / /ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱ/ بعد ذلك ، بعدئذ /ϥ/ ضمير فاعل أو
مفعول بمعني هو /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁⲧⲓⲕⲟⲛ/ روحي .

1 Corinthians 15:47 ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ `ⲛϩⲟⲩⲓⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϧⲉⲛ `ⲡⲕⲁϩⲓ ⲡⲉ `ⲛⲣⲉⲙ`ⲛⲕⲁϩⲓ ⲡⲓⲙⲁϩ2 `ⲛⲣⲱⲙⲓ ⲡⲟⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ `ⲧⲫⲉ ⲡⲉ.

1 Corinthians 15:47 ⲡⲓ ⲣⲱⲙⲓ `ⲛ ϩⲟⲩⲓⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ `ⲡ ⲕⲁϩⲓ ⲡⲉ `ⲛ ⲣⲉⲙ`ⲛⲕⲁϩⲓ ⲡⲓ ⲙⲁϩ `ⲥⲛⲁⲩ `ⲛ ⲣⲱⲙⲓ `ⲡ ϭⲟⲓⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ `ⲧ ⲫⲉ ⲡⲉ .

1 Corinthians 15:47 pi rwmi en houit ebolkhen ep kahi pe en remenkahi pi mah esnau en rwmi ep tshois ebolkhen et phe pe .

1 Corinthians 15:47 الإِنْسَانُ الأَوَّلُ مِنَ الأَرْضِ تُرَابِيٌّ. الإِنْسَانُ الثَّانِي الرَّبُّ مِنَ السَّمَاءِ.

1 Corinthians 15:47 /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال/ /ⲣⲱⲙⲓ/ انسان ، رجل /`ⲛ/ ، علامة
، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϩⲟⲩⲓⲧ/ أول /ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ/ من /`ⲡ/ أداة تعليل ، مصدر ، مفعول
تعريف ، مفرد مذكر ، ال/ /ⲕⲁϩⲓ/ أرض/ /ⲡⲉ/ يكون / /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف

أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ انسان أرضي ، أرضي /ρεμ`ɴκαϩι/ زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /ɴ`/ أثنان ثاني ، أثنين /`cɴαγ/ أداة للترتيب العددي /μαϩ/ أداة تعريف ، /τ`/ من /ὲβoλ϶εɴ/ / رب /σoιc/ ال /π`/ رجل ، انسان /ρωμι/ /زمان ومكان ، حرف جر يكون /πε/ / سماء /φε/ مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي .

1 Corinthians 15:48 `μ`φρнϯ `μπιρεμ`ɴκαϩι παιρнϯ oɴ ɴικερεμ`ɴκαϩι oγoϩ `μ`φρнϯ `μπιρεμ`μφε παιρнϯ oɴ ɴικερεμ`μφε.

1 Corinthians 15:48 `μ `φ ρнτι `μ πι ρεμ`ɴκαϩι παι ρнτι oɴ ɴι κε ρεμ`ɴκαϩι oγoϩ `μ `φ ρнτι `μ πι ρεμ`μφε παι ρнτι oɴ ɴι κε ρεμ`μφε .

1 Corinthians 15:48 em eph ryti em pi remenkahi pai ryti on ni ke remenkahi ouoh em eph ryti em pi rememphe pai ryti on ni ke rememphe .

1 Corinthians 15:48 كَمَا هُوَ التُّرَابِيُّ هَكَذَا التُّرَابِيُّونَ أَيْضاً وَكَمَا هُوَ السَّمَاوِيُّ هَكَذَا السَّمَاوِيُّونَ أَيْضاً.

1 Corinthians 15:48 علامة ، /μ`/ حال /ρнτι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ أداة إضافة /μ`/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /πι/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ال ، جمع /ɴι// أيضا ، ثانية ، كذلك /oɴ/ حال /ρнτι/ هذا /παι/ انسان أرضي ، أرضي /ρεμ`ɴκαϩι/ ال أداة تعريف /φ`/ / / أداة إضافة /μ`/ و ، للجمل /oγoϩ/ انسان أرضي ، أرضي /ρεμ`ɴκαϩι/ أيضا /κε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /μ`/ حال /ρнτι/ / ، مفرد مذكر ، ال / / هذا /παι/ انسان سمائي ، سمائي /ρεμ`μφε/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ جر انسان سمائي ، سمائي /ρεμ`μφε/ أيضا /κε/ ال ، جمع /ɴι// أيضا ، ثانية ، كذلك /oɴ/ / حال /ρнτι/.

1 Corinthians 15:49 oγoϩ `μ`φρнϯ εταɴερφoριɴ `ɴ`τϩικωɴ `ɴτε πιρεμ`ɴκαϩι μαρεɴερφoριɴ `ɴϯϩικωɴ `ɴτε πιρεμ`μφε.

1 Corinthians 15:49 oγoϩ `μ `φ ρнτι εταɴ ερφoριɴ `ɴ `τ ϩικωɴ `ɴτε πι ρεμ`ɴκαϩι μαρε ɴ ερφoριɴ `ɴ ϯ ϩικωɴ `ɴτε πι ρεμ`μφε .

1 Corinthians 15:49 ouoh em eph ryti etan erphorin en et hikwn ente pi remenkahi mare n erphorin en ti hikwn ente pi rememphe .

1 Corinthians 15:49 وَكَمَا لَبِسْنَا صُورَةَ التُّرَابِيِّ سَنَلْبَسُ أَيْضاً صُورَةَ السَّمَاوِيِّ.

---

1 Corinthians 15:49 /ουοϩ/ للجمل ، و /`μ/ أداة إضافة / / / /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`ⲛ/ يلبس /ερφοριⲛ/ نحن الذين كنا /εταⲛ/ حال /ρⲏτι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة /`ⲛτε/ / / صورة /ϩικωⲛ/ ال /`τ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر انسان أرضي ، أرضي /ρεμ`ⲛκαϩι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ، حرف جر ، أن علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`ⲛ/ يلبس /ερφοριⲛ/ نحن /ⲛ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /μαρε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، /`ⲛτε/ مثال ، أيقونة /ϩικωⲛ/ ال/ϯ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر انسان سمائي ، /ρεμ`μφε/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن سمائي.

1 Corinthians 15:50 φαι δε ϯϫω `μμοϥ ⲛα`cⲛⲏοⲩ ϫε cαρξ ϩι `cⲛοϥ cεⲛαερ`κλⲏροⲛομιⲛ αⲛ `ⲛϯμετουρο `ⲛτε φⲛουϯουδε `πτακο `ϥⲛαερ`κλⲏροⲛομιⲛ αⲛ `ⲛϯμεταττακο.

1 Corinthians 15:50 φαι δε ϯ ϫω `μμο ϥ ⲛα `cⲛⲏοⲩ ϫε cαρξ ϩι `cⲛοϥ cε ⲛα ερ`κλⲏροⲛομιⲛ αⲛ `ⲛ ϯ μετουρο `ⲛτε `φ ⲛουϯ ουδε `π τακο `ϥ ⲛα ερ`κλⲏροⲛομιⲛ αⲛ `ⲛ ϯ μεταττακο .

1 Corinthians 15:50 phai de ti gw emmo f na esnyou ge sarx hi esnof se na ereklyronomin an en ti metouro ente eph nouti oude ep tako ef na ereklyronomin an en ti metattako .

1 Corinthians 15:50 فَأَقُولُ هَذَا أَيُّهَا الإِخْوَةُ: إِنَّ لَحْماً وَدَماً لاَ يَقْدِرَانِ أَنْ يَرِثَا مَلَكُوتَ اللهِ وَلاَ يَرِثُ الْفَسَادُ عَدَمَ الْفَسَادِ.

1 Corinthians 15:50 / /φαι/ هذا /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة / /ϯ/ أنا أخوة ، أشقاء /`cⲛⲏοⲩ/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ⲛα/ / هو /ϥ/ نفس /`μμο/ أقول ، يقول /ϫω/ هم/cε/ دم /`cⲛοϥ/ في /ϩι/ لحم /cαρξ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`ⲛ/ لا /αⲛ/ يرث /ερ`κλⲏροⲛομιⲛ/ سوف /ⲛα/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /`ⲛτε/ ملكوت /μετουρο/ ال/ϯ/ ومكان ، حرف جر أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /`π/ / / ولا /ουδε/ / اله /ⲛουϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / جر ، أن سوف /ⲛα/ هو ، مضارع /`ϥ/ يهلك ، يدمر ، يقتل، يضيع ، هلاك ، دمار ، فساد /τακο/ / ال علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`ⲛ/ لا /αⲛ/ يرث /ερ`κλⲏροⲛομιⲛ/ جر /ϯ/ ال /μεταττακο/ عدم فساد ، نقاوة ، بقاء ، عدم فناء ، خلود .

1 Corinthians 15:51 ϩⲏπⲡε ουμυcτⲏριοⲛ πεϯϫω `μμοϥ ⲛωτεⲛ τεⲛⲛαεⲛκοτ μεⲛ τⲏρου αⲛ

ⲥⲉⲛⲁϣⲟⲃⲧⲉⲛ ⲇⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

1 Corinthians 15:51 ϩⲏⲡⲡⲉ ⲟⲩ ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ ⲡⲉ ϯ ϫⲱ `ⲙⲙⲟ ϥ `ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲧⲉⲛ ⲛⲁ ⲉⲛⲕⲟⲧ ⲙⲉⲛ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ⲁⲛ ⲥⲉ ⲛⲁ ϣⲟⲃⲧ ⲉⲛ ⲇⲉ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ .

1 Corinthians 15:51 hyppe ou mustyrion pe ti gw emmo f enwten ten na enkot men tyr ou an se na shobt en de tyr ou .

1 Corinthians 15:51 هُوَذَا سِرٌّ أَقُولُهُ لَكُمْ: لاَ نَرْقُدُ كُلُّنَا وَلَكِنَّنَا كُلَّنَا نَتَغَيَّرُ

1 Corinthians 15:51 / /ϩⲏⲡⲡⲉ/ ها هو ذا ، ذاك /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ/ سر / /ⲡⲉ/ يكون ، ما /ϯ/ أنا /ϫⲱ/ أقول ، يقول /`ⲙⲙⲟ/ نفس /ϥ/ هو /`ⲛⲱⲧⲉⲛ/ إليكم / /ⲧⲉⲛ/ نحن /ⲛⲁ/ سوف /ⲉⲛⲕⲟⲧ/ يرقد ، يضطجع /ⲙⲉⲛ/ بالحقيقة ، حقا /ⲧⲏⲣ/ كل /ⲟⲩ/ ضمير ، ه ، ها /ⲁⲛ/ ليس ، لا ، علامة النفي /ⲥⲉ/ علامة المبني للمجهول /ⲛⲁ/ سوف /ϣⲟⲃⲧ/ يحول ، يبدل ، يغير /ⲉⲛ/ نحن /ⲇⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف / /ⲧⲏⲣ/ كل /ⲟⲩ/ هم .

1 Corinthians 15:52 ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲩⲥⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲓⲕⲓ `ⲙⲃⲁⲗ ϧⲉⲛ ϯϧⲁⲉ̀ `ⲛⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲅⲟⲥ ⲉⲥⲉ̀ⲙⲟⲩϯ ⲅⲁⲣ `ⲛϫⲉ ϯⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲝ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲉⲩⲉ̀ⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉⲩⲟⲓ `ⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ ⲥⲉⲛⲁϣⲟⲃⲧⲉⲛ.

1 Corinthians 15:52 ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲥⲟⲩⲥⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩ ⲣⲓⲕⲓ `ⲙ ⲃⲁⲗ ϧⲉⲛ ϯ ϧⲁⲉ̀ `ⲛ ⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲅⲟⲥ ⲉⲥⲉ̀ ⲙⲟⲩⲧⲓ ⲅⲁⲣ `ⲛϫⲉ ϯ ⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲝ ⲟⲩⲟϩ ⲛⲓ ⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ ⲉⲩⲉ̀ ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲟⲩ ⲉⲩ ⲟⲓ `ⲛ ⲁⲧⲁⲕⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ϩⲱ ⲛ ⲥⲉ ⲛⲁ ϣⲟⲃⲧ ⲉⲛ .

1 Corinthians 15:52 khen ou sousou khen ou riki em bal khen ti khae en salpiggos ese mouti gar enge ti salpigx ouoh ni refmwout eue twoun ou eu oi en atako ouoh anon hw n se na shobt en .

1 Corinthians 15:52 فِي لَحْظَةٍ فِي طَرْفَةِ عَيْنٍ عِنْدَ الْبُوقِ الأَخِيرِ. فَإِنَّهُ سَيُبَوَّقُ فَيُقَامُ الأَمْوَاتُ عَدِيمِي فَسَادٍ وَنَحْنُ نَتَغَيَّرُ.

1 Corinthians 15:52 / /ϧⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲥⲟⲩⲥⲟⲩ/ لحظة / / عين /ⲃⲁⲗ/ أداة مفعول /`ⲙ/ طرفة /ⲣⲓⲕⲓ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ علامة ، تعليل /`ⲛ/ أخر ، أخير ، أخيرا ، في النهاية /ϧⲁⲉ̀/ ال/ϯ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϧⲉⲛ/ /ⲙⲟⲩⲧⲓ/ هي سوف /ⲉⲥⲉ̀/ بوق /ⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲅⲟⲥ/ ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد /ⲛϫⲉ`/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲅⲁⲣ/ يدعى ، يسمى ، ينادي ، يصيح
ميت /ⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ/ ال ، جمع /ⲛⲓ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ بوق ، نفير ، صرخة مدوية /ⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲝ/ ال /ϯ/ /الفعل
هم ، أداة نكرة /ⲉⲩ/ هم /ⲟⲩ/ يقوم ، ينهض ، ينتصب ، يحمل ، يرفع ، يسند /ⲧⲱⲟⲩⲛ/ هم سوف /ⲉⲩⲉ̀/
نحن /ⲁ̀ⲛⲟⲛ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ عدم فساد /ⲁⲧⲁⲕⲟ/ أداة مفعول /ⲛ`/ يكون / ⲟⲓ / وحرف الجر ل ، حال
نحن /ⲉⲛ/ يغير ، يبدل ، يحول /ϣⲟⲃⲧ/ سوف /ⲛⲁ/ علامة المبني للمجهول/ⲥⲉ/ نحن /ⲛ/ أيضا /ϩⲱ/.

1 Corinthians 15:53 ϩⲱϯ ⲅⲁⲣ `ⲛⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲉⲑⲛⲁⲧⲁⲕⲟ `ⲛⲧⲉϥϯϩⲓⲱⲧϥ `ⲛϯⲙⲉⲧⲁⲧⲧⲁⲕⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ⲉⲑⲛⲁⲙⲟⲩ `ⲛⲧⲉϥϯϩⲓⲱⲧϥ `ⲛϯⲙⲉⲧⲁⲑⲙⲟⲩ.

1 Corinthians 15:53 ϩⲱϯ ⲅⲁⲣ `ⲛⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲉⲑ ⲛⲁ ⲧⲁⲕⲟ `ⲛⲧⲉϥ ϯϩⲓⲱⲧ ϥ `ⲛ ϯ ⲙⲉⲧⲁⲧⲧⲁⲕⲟ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ⲉⲑ ⲛⲁ ⲙⲟⲩ `ⲛⲧⲉϥ ϯϩⲓⲱⲧ ϥ `ⲛ ϯ ⲙⲉⲧⲁⲑⲙⲟⲩ .

1 Corinthians 15:53 hwti gar ente phai et na tako entef tihiwt f en ti metattako ouoh phai et na mou entef tihiwt f en ti metatmou .

1 Corinthians 15:53 لأَنَّ هَذَا الْفَاسِدَ لاَ بُدَّ أَنْ يَلْبَسَ عَدَمَ فَسَادٍ وَهَذَا الْمَائِتَ يَلْبَسُ عَدَمَ مَوْتٍ.

1 Corinthians 15:53 علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /ⲛⲧⲉ`/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲅⲁⲣ/ / يجب /ϩⲱϯ/
يهلك ، يدمر ، يقتل، يضيع ، هلاك ، /ⲧⲁⲕⲟ/ / سوف /ⲛⲁ/ الذي /ⲉⲑ/ / هذا /ⲫⲁⲓ/ / إضافة ، حرف جر ، أن
علامة ، تعليل ، مصدر ، /ⲛ`/ /هو /ϥ/ يلبس /ϯϩⲓⲱⲧ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /ⲛⲧⲉϥ`/ دمار ، فساد
خلود ، عدم فناء ، بقاء ، نقاوة ، عدم /ⲙⲉⲧⲁⲧⲧⲁⲕⲟ/ ال/ϯ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
لكي هو ، هو ، لكن /ⲛⲧⲉϥ`/ يموت /ⲙⲟⲩ/ سوف /ⲛⲁ/ الذي /ⲉⲑ/ / هذا /ⲫⲁⲓ/ / و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ فساد
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ /هو /ϥ/ يلبس /ϯϩⲓⲱⲧ/ هو
عدم موت /ⲙⲉⲧⲁⲑⲙⲟⲩ/ ال /ϯ/ .

1 Corinthians 15:54 ϩⲟⲧⲁⲛ ⲇⲉ ⲁⲣⲉϣⲁⲛ ⲫⲁⲓ ⲉⲑⲛⲁⲙⲟⲩ ϯϩⲓⲱⲧϥ `ⲛϯⲙⲉⲧⲁⲑⲙⲟⲩ ⲧⲟⲧⲉ ⲉϥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ `ⲛϫⲉ ⲡⲓⲥⲁϫⲓ ⲉⲧ`ⲥϧⲏⲟⲩⲧ ϫⲉ ⲁⲩⲱⲙⲕ `ⲙ`ⲫⲙⲟⲩ ⲉⲩ`ϭⲣⲟ.

1 Corinthians 15:54 ϩⲟⲧⲁⲛ ⲇⲉ ⲁⲣⲉ ϣⲁⲛ ⲫⲁⲓ ⲉⲑ ⲛⲁ ⲙⲟⲩ ϯϩⲓⲱⲧ ϥ `ⲛ ϯ ⲙⲉⲧⲁⲑⲙⲟⲩ ⲧⲟⲧⲉ ⲉϥⲉ̀ ϣⲱⲡⲓ `ⲛϫⲉ ⲡⲓ ⲥⲁϫⲓ ⲉⲧ `ⲥϧⲏⲟⲩⲧ ϫⲉ ⲁ̀ ⲩ ⲱⲙⲕ `ⲙ `ⲫ ⲙⲟⲩ ⲉⲩ `ϭⲣⲟ .

1 Corinthians 15:54 hotan de are shan phai et na mou tihiwt f en ti metatmou tote efe shwpi enge pi sagi et eskhyout ge a u wmk em eph mou eu etshro .

1 Corinthians 15:54 وَمَتَى لَبِسَ هَذَا الْفَاسِدُ عَدَمَ فَسَادٍ وَلَبِسَ هَذَا الْمَائِتُ عَدَمَ مَوْتٍ فَحِينَئِذٍ تَصِيرُ الْكَلِمَةُ الْمَكْتُوبَةُ: «ابْتُلِعَ الْمَوْتُ إِلَى غَلَبَةٍ».

1 Corinthians 15:54 /ϩοταn/ عندما /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف / سوف /ⲛⲁ/ الذي /εⲑ/ / هذا /φⲁⲓ/ / متى ، عندما /ϣⲁn/ علامة المضارع الثاني علامة المضارع /ⲁρε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ⲛ`/ /هو /ϥ/ يلبس /ϯϩιωτ/ يموت /μοⲩ/ يكون /ϣωπι/ هو سوف ، مستقبل تأكيدي /εϥὲ/ / حينئذ /τοτε/ عدم موت /μεταθμοⲩ/ ال /ϯ/ حرف جر يتكلم ، كلام /ⲥⲁϫι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ⲛϫε`/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، /ϫε// مكتوب ، مسجل ، مدون ، منقوش ، مرسوم /ⲥϧⲏοⲩτ`/ الذي /ετ/ علامة مبني /ⲩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ لكي ، بعد أفعال النداء للمجهول/ωμκ/ يبتلع /μ`/ أداة إضافة / /φ`/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /μοⲩ/ موت /εⲩ/ إلى /ϭρο`/ غلبة.

1 Corinthians 15:55 ⲁⲥθωn πε`ϭρο ⲁμεnϯ ⲁⲥθωn τεκⲥοⲩρι `φμοⲩ.

1 Corinthians 15:55 ὰ ⲥ θωn πε `ϭρο ⲁμεnϯ ὰ ⲥ θωn ؟ τεκ ⲥοⲩρι `φ μοⲩ .

1 Corinthians 15:55 a s twn pe etshro amenti a s twn ؟ tek souri eph mou .

1 Corinthians 15:55 أَيْنَ شَوْكَتُكَ يَا مَوْتُ؟ أَيْنَ غَلَبَتُكِ يَا هَاوِيَةُ؟

1 Corinthians 15:55 /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲥ/ ضمير فاعل علامة المضارع الدال /ὰ/ الهاوية ، عالم الموتي /ⲁμεnϯ/ غلبة /ϭρο`/ يكون /πε/ / أين /θωn/ بمعنى هي /ⲥοⲩρι/ملكك أنت /τεκ/ أين ؟ /θωn/ ضمير فاعل بمعنى هي /ⲥ/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط موت /μοⲩ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / / شوك ، حسك ، عوسج.

1 Corinthians 15:56 `τⲥοⲩρι ⲅⲁρ `μ`φμοⲩ `φnοⲃι πε `τϫομ δε `μ`φnοⲃι `φnομοⲥ πε.

1 Corinthians 15:56 `τ ⲥοⲩρι ⲅⲁρ `μ `φ μοⲩ `φ nοⲃι πε `τ ϫομ δε `μ `φ nοⲃι `φ nομοⲥ πε .

1 Corinthians 15:56 et souri gar em eph mou eph nobi pe et gom de em eph nobi eph nomos pe .

1 Corinthians 15:56 أَمَّا شَوْكَةُ الْمَوْتِ فَهِيَ الْخَطِيَّةُ وَقُوَّةُ الْخَطِيَّةِ هِيَ النَّامُوسُ.

1 Corinthians 15:56 /`τ/ شوك ، حسك ، /coγρι/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /`τ/
/ / / موت /μoγ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / أداة إضافة /`μ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ɼαρ/ عوسج
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير /`τ/ يكون /πε/ / خطية /ɴoβι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/
/`φ/ / أداة إضافة /`μ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ قوة /ϫoμ/ وصل ، التي
ناموس ، قانون /ɴoμoc/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / خطية /ɴoβι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال
يكون /πε/ / ، شرع ، قانون .

1 Corinthians 15:57 `π`ϩμoτ δε `μφɴoγϯ ϣнπ φαι εтϯ `μπι`ϭρo ɴαɴ ὲβoλ ϩιτεɴ πεɴϭoιc ιнcoγc πχριcτoc.

1 Corinthians 15:57 `π `ϩμoτ δε `μ `φ ɴoγϯ ϣнπ φαι ετ ϯ `μ πι `ϭρo ɴαɴ ὲβoλϩιτεɴ πεɴ ϭoιc ιнcoγc πι Χριcτoc .

1 Corinthians 15:57 ep ehmot de em eph nouti shyp phai et ti em pi etshro nan ebolhiten pen tshois iysous pi qristos .

1 Corinthians 15:57 وَلَكِنْ شُكْراً لِلَّهِ الَّذِي يُعْطِينَا الْغَلَبَةَ بِرَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

1 Corinthians 15:57 / /`π/ حرف يأتي /δε/ نعمة ، فضل ، موهبة /ϩμoτ`/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / أداة مفعول و إضافة /`μ/ / ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`μ/ يعطي/ϯ/ الذي /ετ/ هذا /φαι/ / يقبل /ϣнπ/ إله /ɴoγϯ/
غلبة /ϭρo`/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ɴαɴ/
أداة /πι/ يسوع /ιнcoγc/ / رب /ϭoιc/ ملكنا ، نا /πεɴ/ / / بواسطة ، من /ὲβoλϩιτεɴ/ / / لنا
مسيح /Χριcτoc/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال.

1 Corinthians 15:58 ϩωcτε ɴα`cɴнoγ `μμεɴραϯ ϣωπι ερετεɴταϫρнoγτ ερετεɴoι `ɴατκιμ ερετεɴoι `ɴϩoγò ϧεɴ πιϩωβ `ɴτε πoc `ɴcнoγ ɴιβεɴ ερετεɴὲμι ϫε πετεɴϧιcι `qϣoγιτ αɴ ϧεɴ πoc.

1 Corinthians 15:58 ϩωcτε ɴα `cɴнoγ `μ μεɴραϯ ϣωπι ερετεɴ ταϫρнoγτ ερετεɴ oι `ɴ ατκιμ ερετεɴ oι `ɴ ϩoγò ϧεɴ πι ϩωβ `ɴτε `π ϭoιc `ɴ cнoγ ɴιβεɴ ερετεɴ ὲμι ϫε πετεɴ ϧιcι `q ϣoγιτ αɴ ϧεɴ `π ϭoιc .

1 Corinthians 15:58 hwste na esnyou em menrati shwpi ereten tagryout ereten oi en atkim ereten oi en houò khen pi hwb ente ep tshois en syou niben ereten emi ge peten khisi ef shouit an khen ep tshois .

1 Corinthians 15:58 إِذاً يَا إِخْوَتِي الأَحِبَّاءَ كُونُوا رَاسِخِينَ غَيْرَ مُتَزَعْزِعِينَ مُكْثِرِينَ فِي عَمَلِ الرَّبِّ كُلَّ حِينٍ عَالِمِينَ أَنَّ تَعَبَكُمْ لَيْسَ بَاطِلاً فِي الرَّبِّ.

1 Corinthians 15:58 /ϩωστε/ حتى أن ، بهدف أن /ⲛα/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /`ⲥⲛⲏⲟⲩ/ أخوة ، أشقاء /`μ/ أداة مفعول وإضافة /μεⲛρατ/ أحباء /ϣωπι/ يكون /ερετεⲛ/ أنتم ، صيغة الحال /ταϫρⲏⲟⲩτ/ راسخ ، ثابت /ερετεⲛ/ أنتم ، صيغة الحال /οι/ يكون /`ⲛ/ أداة مفعول وإضافة /ατκιμ/ لا يتزعزع /ερετεⲛ/ أنتم ، صيغة الحال /οι/ يكون /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϩⲟⲩò/ جدا ، عائد ، وفرة ، زيادة ، كثرة ، مكسب ، منفعة / /ϧεⲛ/ في ، حرف جر / / /ϩωβ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /من ، بواسطة ، على /`ⲛτε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /`π/ ال /ϭοιⲥ/ رب /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، /ⲥⲏⲟⲩ/ زمن ، وقت /ⲛιβεⲛ/ كل ، جميع /مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ερετεⲛ/ أنتم ، صيغة الحال /èμι/ يعرف ، يعلم /ϫε// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال /πετεⲛ/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم / / النداء /ϧιⲥι/ يتعب ، تعب ، يمرض ، يكد ، يتألم /`ϥ/ هو ، /ϣⲟⲩιτ/ باطل ، عابث /αⲛ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ϧεⲛ/ في ، من ، بواسطة ، حرف جر / مضارع /`π/ ال /ϭοιⲥ/ رب /على.

1 Corinthians 16:1 εθβε πιⲥωρ δε εταϥϣωπι εθβε ⲛιαⲅιοⲥ `μ`φρⲏ† εταιⲟⲩαϩⲥαϩⲛι `ⲛⲛιεκ`κλⲏⲥια `ⲛτε `τⲅαλα†α àριⲟⲩì ϩωτεⲛ `μπαιρⲏ†.

1 Corinthians 16:1 εθβε πι ⲥωρ δε εταϥ ϣωπι εθβε ⲛι αⲅιοⲥ `μ `φ ρⲏτι εται ⲟⲩαϩⲥαϩⲛι `ⲛ ⲛι εκκλⲏⲥια `ⲛτε `τ Γαλατια àρι ⲟⲩì ϩωτεⲛ `μ παι ρⲏτι .

1 Corinthians 16:1 etbe pi swr de etaf shwpi etbe ni agios em eph ryti etai ouahsahni en ni ekklysia ente et galatia ari ouì hwten em pai ryti .

1 Corinthians 16:1 وَأَمَّا مِنْ جِهَةِ الْجَمْعِ لأَجْلِ الْقِدِّيسِينَ فَكَمَا أَوْصَيْتُ كَنَائِسَ غَلاَطِيَّةَ هَكَذَا افْعَلُوا أَنْتُمْ أَيْضاً.

1 Corinthians 16:1 /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲥωρ/ جمع /δε/ و ، ف ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /εταϥ/ هو كان قد /ϣωπι/ يكون /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲛι// ال ، جمع /αⲅιοⲥ/ قديس ، مقدس /`μ/ أداة إضافة / / /`φ/ أداة

علامة ، /`ⲛ/ أمر ، وصية ، أذن /ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ/ أنا كنت قد /ⲉⲧⲁⲓ/ حال /ⲣⲏⲧⲓ/ / تعريف ، مفرد مذكر ، ال
/ / كنيسة /ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير /`ⲧ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧⲉ/
أداة للدلالة /`ⲙ/ أنتم أيضا /ϩⲱⲧⲉⲛ/ واحدة /ⲟⲩⲓ̀/ يفعل ، يصنع /ⲁ̀ⲣⲓ/ غلاطية /Γαλατια/ وصل ، التي
على المفعول والإضافة / ⲡⲁⲓ/ هذا / / /ⲣⲏⲧⲓ/ حال .

1 Corinthians 16:2 ⲕⲁⲧⲁ `ⲫⲟⲩⲁⲓ `ⲛⲛⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲭⲱ `ⲛⲧⲟⲧϥ ⲉϥϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ `ⲙⲫⲏⲉⲧⲉ ⲡⲉϥⲙⲱⲓⲧ ⲛⲁⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ `ⲛϧⲏⲧϥ ϩⲓⲛⲁ ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲁⲓϣⲁⲛⲓ̀ ⲧⲟⲧⲉ `ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛⲱⲡ ϣⲱⲡⲓ.

1 Corinthians 16:2 ⲕⲁⲧⲁ `ⲫ ⲟⲩⲁⲓ `ⲛ ⲛⲓ ⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲓ ⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓ ⲟⲩⲁⲓ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲭⲱ `ⲛⲧⲟⲧ ϥ ⲉϥ ϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ ϧⲟⲩⲛ `ⲙ ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲡⲉϥ ⲙⲱⲓⲧ ⲛⲁ ⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ `ⲛϧⲏⲧ ϥ ϩⲓⲛⲁ ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲁⲓ ϣⲁⲛ ⲓ̀ ⲧⲟⲧⲉ `ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛ ⲱⲡ ϣⲱⲡⲓ .

1 Corinthians 16:2 kata eph ouai en ni sabbaton mare pi ouai pi ouai emmwten qw entot f ef hiouì e khoun em phyete pef mwit na swouten enkhyt f hina mypws ai shan ì tote ente han wp shwpi .

1 Corinthians 16:2 فِي كُلِّ أَوَّلِ أُسْبُوعٍ لِيَضَعْ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْكُمْ عِنْدَهُ خَازِناً مَا تَيَسَّرَ حَتَّى إِذَا جِئْتُ لاَ يَكُونُ جَمْعٌ حِينَئِذٍ.

1 Corinthians 16:2 / /ⲕⲁⲧⲁ/ مثل ، ك /`ⲫ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲟⲩⲁⲓ/ واحد ، الواحد / /`ⲛ/
سبت /ⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
واحد ، /ⲟⲩⲁⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /ⲙⲁⲣⲉ/
لكم ، نحوكم /`ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ/ واحد ، الواحد /ⲟⲩⲁⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ الواحد
يطرد ، ينبذ ، يلقي ، /ϩⲓⲟⲩⲓ̀/ هو ، حال /ⲉϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ إلى /`ⲛⲧⲟⲧ/ يترك /ⲭⲱ/
/ ذاك الذي /ⲫⲏⲉⲧⲉ/ / أداة إضافة /`ⲙ/داخل /ϧⲟⲩⲛ/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /ⲉ̀/ يضرب
ضمير /ϥ/ من ،في ، ب، /`ⲛϧⲏⲧ/ يمهد ، يستقيم /ⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ/ سوف /ⲛⲁ/ / طريق /ⲙⲱⲓⲧ/ // ملكه /ⲡⲉϥ/
يجيء ، /ⲓ̀/ عندما /ϣⲁⲛ/ / أنا ، مضارع /ⲁⲓ/ لكي لا /ⲙⲏⲡⲱⲥ/ لكي /ϩⲓⲛⲁ/ فاعل أو مفعول بمعني هو
أداة تنكير /ϩⲁⲛ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧⲉ/ / / حينئذ /ⲧⲟⲧⲉ/ يأتي
يكون /ϣⲱⲡⲓ/ جمع /ⲱⲡ/جمع .

1 Corinthians 16:3 ⲉϣⲱⲡ ⲇⲉ ⲁⲓϣⲁⲛⲓ̀ ⲛⲏ ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲉⲣⲇⲟⲕⲓⲙⲁⲍⲓⲛ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲛⲁⲓ ⲉⲓⲉ̀ⲟⲩⲟⲣⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ϩⲁⲛⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ ⲉ̀ⲥⲓ `ⲙⲡⲉⲧⲉⲛ`ϩⲙⲟⲧ ⲉ̀ⲓ̀ⲉⲣⲟⲩⲥⲁⲗⲏⲙ.

1 Corinthians 16:3 εϣωπ δε αι ϣαɴ ὶ ɴн ὲ τετεɴ ɴα ερδοκιμαζιɴ `μμωοʏ + ɴαι ειὲ οʏορπ οʏ ὲβολϩιτεɴ ϩαɴ επιcτολн ὲ ϭι `μ πετεɴ `ϩμοτ ὲ ιεροʏcαλнμ .

1 Corinthians 16:3 eshwp de ai shan ì ny e teten na erdokimazin emmwou + nai eie ouorp ou ebolhiten han epistoly e tshi em peten ehmot e ierousalym .

1 Corinthians 16:3 وَمَتَى حَضَرْتُ فَالَّذِينَ تَسْتَحْسِنُونَهُمْ أُرْسِلُهُمْ بِرَسَائِلَ لِيَحْمِلُوا إِحْسَانَكُمْ إِلَى أُورُشَلِيمَ.

1 Corinthians 16:3 /εϣωπ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، /δε/ إذا ، إن ، بما أن
/αι/ أنا ، مضارع /ι/ ف /ϣαɴ/ عندما /ὶ/ يجيء ، يأتي /ɴн/ أولئك /ὲ/ إلى / / /τετεɴ/ لكم / أنتم ، ملككم
/ɴα/ علامة زمن المستقبل /ερδοκιμαζιɴ/ يختبر /`μμωοʏ/ إليهم ، هم ضمير + جر حرف / / /ɴαι/
هؤلاء /ειὲ/ المستقبل ، سوف أنا /οʏορπ/ يرسل ، يوفد ، يبعث /οʏ/ هم / / /ὲβολϩιτεɴ/ ، في
من ، بواسطة /ϩαɴ/ أداة تنكير جمع /επιcτολн/ رسالة /ὲ/ أداة مفعول وإضافة / / /ϭι/ يأخذ ، ينال /`μ/
أداة مفعول /πετεɴ/ ملككم /`ϩμοτ/ إحسان /ὲ/ إلى /ιεροʏcαλнμ/ أورشليم .

1 Corinthians 16:4 ὲϣωπ δε πιϩωβ εμ`πϣα εθριϣε ϩω εʏὲμοϣι ɴεμнι.

1 Corinthians 16:4 ὲϣωπ δε πι ϩωβ εμ`πϣα εθρι ϣε ϩω εʏὲ μοϣι ɴεμнι .

1 Corinthians 16:4 eshwp de pi hwb emepsha etri she hw eue moshi nemyi .

1 Corinthians 16:4 وَإِنْ كَانَ يَسْتَحِقُّ أَنْ أَذْهَبَ أَنَا أَيْضاً فَسَيَذْهَبُونَ مَعِي.

1 Corinthians 16:4 /ὲϣωπ/ إن ، إذا /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة / / /πι/
ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ϩωβ/ يرسل ، يعمل ، شغل ، عمل /εμ`πϣα/ ، يستأهل ، يستحق
يجب ، ينبغي / /θρι/ يجعل /ϣε/ يذهب /ϩω/ ذات ، نفس ، أيضا /εʏὲ/ هم سوف /μοϣι/ ، يمشي
مسيرة ، رحلة ، يناسب ، يوافق ، يرحل ، يسير / /ɴεμнι/ معي ، لي ، و أنا ، بي .

1 Corinthians 16:5 ειὲὶ δε ϩαρωτεɴ ὲϣωπ αιϣαɴcεɴ `θμακεδοɴια `θμακεδοɴια γαρ †ɴαcεɴc.

1 Corinthians 16:5 ειὲ ὶ δε ϩαρωτεɴ ὲϣωπ αι ϣαɴ cεɴ εθ μακεδοɴια εθ μακεδοɴια γαρ †ɴα cεɴ c .

1 Corinthians 16:5 eie ì de harwten eshwp ai shan sen et makedonia et makedonia gar tina sen s .

1 Corinthians 16:5 وَسَأَجِيءُ إِلَيْكُمْ مَتَى اجْتَزْتُ بِمَكِدُونِيَّةَ لأَنِّي أَجْتَازُ بِمَكِدُونِيَّةَ.

1 Corinthians 16:5 /ειὲ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، /δε/ سوف/ὶ/ / أنا سوف ، المستقبل /ϩαρωτεν/ إليكم /ⲉϣⲱⲡ/ إن ، إذا /αι/ أنا ، مضارع /ⲱⲁⲛ/ / متى ، عندما /ⲥⲉⲛ/ يجتاز /ⲟⲁⲣⲱⲧⲉⲛ/ لكن ، و ، ف أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، /εϑ/ / مكدونية /μακεδονια/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εϑ/ / هي /ⲥ/ يجتاز /ⲥⲉⲛ/ أنا سوف /ϯⲛα/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲅαρ/ / / مكدونية /μακεδονια/ ال ، التي ، الذي.

1 Corinthians 16:6 ταχα δε `ⲛταοϩι ϶ατεⲛ ϑⲏⲛⲟⲩ ιε `ⲛταερϯ`φρω ϩιⲛα `ⲛϑωτεⲛ `ⲛτετεⲛ`τφοι ὲπιμα ὲϯⲛαϣεⲛⲏι ὲροϥ.

1 Corinthians 16:6 ταχα δε `ⲛτα οϩι ϶ατεⲛ ϑⲏⲛⲟⲩ ιε `ⲛτα ερϯ`φρω ϩιⲛα `ⲛϑωτεⲛ `ⲛ τετεⲛ `τφο ι ὲ πι μα ὲ ϯⲛα ϣεⲛ ⲏι ὲρο ϥ .

1 Corinthians 16:6 taqa de enta ohi khaten tynou ie enta ertiephrw hina entwten en teten etpho i e pi ma e tina shen yi ero f .

1 Corinthians 16:6 وَرُبَّمَا أَمْكُثُ عِنْدَكُمْ أَوْ أُشَتِّي أَيْضاً لِكَيْ تُشَيِّعُونِي إِلَى حَيْثُمَا أَذْهَبُ.

1 Corinthians 16:6 /ταχα/ من المحتمل ، ربما عن ، في ، أسفل ، تحت /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /`ⲛτα/ مع الفاعل أنا /οϩι/ حتى ، يقف ، يثبت / /϶ατεⲛ/ عند ، بالقرب ، /ϑⲏⲛⲟⲩ/ لدى / / كم ، المفعول ، ضمير المخاطبين الجمع ، أنتم /ιε/ أو /`ⲛτα/ حتى ، مع الفاعل أنا /ερϯ`φρω/ يقضي فترة الشتاء ، يشتي /ϩιⲛα/ لكي / /`ⲛϑωτεⲛ/ أنتم / /`ⲛ/ ، مصدر ، تعليل ، علامة /ὲ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول / /τετεⲛ/ أنتم /`τφο/ يشيع /ι/ أنا ، ضمير مفعول ، حيث ، أداة /ὲ/ مكان /μα/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /ϯⲛα/ للدلالة على المفعول والإضافة /ϣεⲛ/ أنا سوف /ⲏι/ يذهب /ὲρο/ ضمير مفعول ، أنا نحو ، تجاه ، إلى /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو.

1 Corinthians 16:7 `ⲛϯⲟⲩωϣ ⲅαρ ὲⲛαⲩ ὲρωτεⲛ αⲛ ϯⲛⲟⲩ δε ειχⲏ ϩι `φμωιτ ϯερϩελπις ⲅαρ ὲεροⲩ`χροⲛος ϶ατεⲛ ϑⲏⲛⲟⲩ ὲϣωπ αρεϣαⲛ πος οⲩαϩσαϩⲛι.

1 Corinthians 16:7 `ⲛ ϯ ⲟⲩⲱϣ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ ϯ ⲛⲟⲩ ⲇⲉ ⲉⲓ ⲭⲏ ϩⲓ `ⲫ ⲙⲱⲓⲧ ϯ ⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲅⲁⲣ ⲉ̀ ⲉⲣⲟⲩ`ⲭⲣⲟⲛⲟⲥ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁⲣⲉ ϣⲁⲛ `ⲡ ϭⲟⲓⲥ ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ .

1 Corinthians 16:7 en ti ouwsh gar e nau erwten an ti nou de ei qy hi eph mwit ti erhelpis gar e eroueqronos khaten tynou eshwp are shan ep tshois ouahsahni .

1 Corinthians 16:7 لأَنِّي لَسْتُ أُرِيدُ الآنَ أَنْ أَرَاكُمْ فِي الْعُبُورِ لأَنِّي أَرْجُو أَنْ أَمْكُثَ عِنْدَكُمْ زَمَاناً إِنْ أَذِنَ الرَّبُّ.

1 Corinthians 16:7 / /`ⲛ/ علامة نفي /ϯ/ أنا/ /ⲟⲩⲱϣ/ يرغب ، يشاء ، رغبة يريد ، إرادة / / /ⲅⲁⲣ/ لأن
ال/ϯ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ إليكم ،لكم ، إياكم /ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ/ يرى /ⲛⲁⲩ/ أن /ⲉ̀/ ، حقا ، في الواقع
أنا ، زمن /ⲉⲓ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ الحاضر ، الوقت الحالي /ⲛⲟⲩ/
في ، يلقي ، يضع ، يسجد ، يخر ، ناحية ، يدوس ، /ϩⲓ/ يكون موجودا ، حاضرا /ⲭⲏ/ مضارع يدل على الحال
يترجي ، /ⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ/ أنا/ϯ/ طريق /ⲙⲱⲓⲧ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / يسحق ، يلقي ، يرمي
عند ، بالقرب ، /ϧⲁⲧⲉⲛ/ يقضي وقت /ⲉⲣⲟⲩ`ⲭⲣⲟⲛⲟⲥ/ أن /ⲉ̀/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲅⲁⲣ/ يتعشي ، يأمل
علامة /ⲁⲣⲉ/ / إذا ، إن /ⲉ̀ϣⲱⲡ/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / لدى
يأمر /ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ/ رب /ϭⲟⲓⲥ/ ال /`ⲡ/ إذا /ϣⲁⲛ/ المضارع الثاني علامة المضارع .

1 Corinthians 16:8 ϯⲛⲁϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲉ̀ⲫⲉⲥⲟⲥ ϣⲁ ϯⲡⲉⲛⲧⲏⲕⲟⲥⲧⲏ.

1 Corinthians 16:8 ϯⲛⲁ ϣⲱⲡⲓ ϧⲉⲛ ⲉ̀ⲫⲉⲥⲟⲥ ϣⲁ ϯ ⲡⲉⲛⲧⲏⲕⲟⲥⲧⲏ .

1 Corinthians 16:8 tina shwpi khen ephesos sha ti pentykosty .

1 Corinthians 16:8 وَلَكِنَّنِي أَمْكُثُ فِي أَفَسُسَ إِلَى يَوْمِ الْخَمْسِينَ

1 Corinthians 16:8 /ϯⲛⲁ/ أنا سوف /ϣⲱⲡⲓ/ يكون / /ϧⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ،
على/ⲉ̀ⲫⲉⲥⲟⲥ/ أفسس /ϣⲁ/ إلى ، حتى /ϯ/ ال/ⲡⲉⲛⲧⲏⲕⲟⲥⲧⲏ/ يوم الخمسين .

1 Corinthians 16:9 ⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⲅⲁⲣ ⲛⲏⲓ `ⲛϫⲉ ⲟⲩⲛⲓϣϯ `ⲛⲣⲟ ⲉϥⲉⲣϩⲱⲃ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲙⲏϣ `ⲛⲁⲛⲧⲓⲕⲓⲙⲉⲛⲟⲥ.

1 Corinthians 16:9 ⲁ̀ ϥ ⲟⲩⲱⲛ ⲅⲁⲣ ⲛⲏⲓ `ⲛϫⲉ ⲟⲩ ⲛⲓϣϯ `ⲛ ⲣⲟ ⲉϥ ⲉⲣϩⲱⲃ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ ⲙⲏϣ `ⲛ ⲁⲛⲧⲓⲕⲓⲙⲉⲛⲟⲥ .

1 Corinthians 16:9 a f ouwn gar nyi enge ou nishti en ro ef erhwb nem ou mysh en antikimenos .

1 Corinthians 16:9 لأَنَّهُ قَدِ انْفَتَحَ لِي بَابٌ عَظِيمٌ فَعَّالٌ وَيُوجَدُ مُعَانِدُونَ كَثِيرُونَ.

1 Corinthians 16:9 /ὰ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو علامة تسبق الفاعل إذا /ⲟⲩⲱⲛ/ مفعول بمعني هو /ⲅⲁⲣ/ يفتح /ⲛⲏⲓ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲛ̀ϫⲉ/ لي ، إياي علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /ⲛ̀/ / ⲛⲓϣϯ/ عظيم / ⲟⲩ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا / جاء بعد الفعل / /ⲉⲣϩⲱⲃ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /ⲉϥ/ باب /ⲣⲟ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر كثير ، غزير ، جمع ، حشد /ⲙⲏϣ/ أداة تنكير ، ما ، ماذا /ⲟⲩ/ / حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / يعمل ، سندان / /ⲛ̀/ أداة مفعول /ⲁⲛⲧⲓⲕⲓⲙⲉⲛⲟⲥ/ معاند.

1 Corinthians 16:10 ὲϣⲱⲡ ⲇⲉ ⲁⲣⲉϣⲁⲛ ϯⲙⲟⲑⲉⲟⲥ ὶ ὰⲛⲁⲩ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉϥὶ ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲁⲧ`ϭⲛⲉ ϩⲟϯ ⲡⲓϩⲱⲃ ⲅⲁⲣ `ⲛⲧⲉ ⲡⲟⲥ ⲡⲉⲧⲉϥⲉⲣϩⲱⲃ ὲⲣⲟϥ `ⲙⲡⲁⲣⲏϯ ϩⲱ.

1 Corinthians 16:10 ὲϣⲱⲡ ⲇⲉ ⲁⲣⲉ ϣⲁⲛ ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ ὶ ὰⲛⲁⲩ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉϥ ὶ ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲁⲧ`ϭⲛⲉ ϩⲟⲧⲓ ⲡⲓ ϩⲱⲃ ⲅⲁⲣ `ⲛⲧⲉ `ⲡ ϭⲟⲓⲥ ⲡⲉⲧ ⲉϥ ⲉⲣϩⲱⲃ ὲⲣⲟ ϥ `ⲙ ⲡⲁ ⲣⲏⲧⲓ ϩⲱ .

1 Corinthians 16:10 eshwp de are shan timoteos ì anau hina entef ì harwten atetshne hoti pi hwb gar ente ep tshois pet ef erhwb ero f em pa ryti hw .

1 Corinthians 16:10 ثُمَّ إِنْ أَتَى تِيمُوثَاوُسُ فَانْظُرُوا أَنْ يَكُونَ عِنْدَكُمْ بِلاَ خَوْفٍ. لأَنَّهُ يَعْمَلُ عَمَلَ الرَّبِّ كَمَا أَنَا أَيْضاً.

1 Corinthians 16:10 / /ὲϣⲱⲡ/ إن ، إذا /ⲇⲉ/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة / نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو /ϣⲁⲛ/ علامة المضارع الثاني علامة المضارع /ⲁⲣⲉ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /ⲛ̀ⲧⲉϥ/ / / لكي /ϩⲓⲛⲁ/ أنظر ، أنتبه /ὰⲛⲁⲩ/ يأتي /ὶ/ تيموثاوس /ⲧⲓⲙⲟⲑⲉⲟⲥ/ أداة تعريف عامة /ⲡⲓ/ وقت ، أوان ، ساعة ، خوف /ϩⲟⲧⲓ/ بدون /ⲁⲧ`ϭⲛⲉ/ إليكم /ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ/ يأتي /ὶ / للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϩⲱⲃ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل / / /ⲅⲁⲣ/ لأن ، حقا ، في الواقع / / /ⲛ̀ⲧⲉ/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /ⲡ̀/ ال /ϭⲟⲓⲥ/ رب /ⲡⲉⲧ/ الذي /ⲉϥ/ هو /ⲉⲣϩⲱⲃ/ يعمل / /ὲⲣⲟ/ نحو ، تجاه ، إلى /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲙ̀/ أداة مفعول وإضافة /ⲡⲁ/ أداة ملكية ، ملكي أنا /ⲣⲏⲧⲓ/ حال /ϩⲱ/ أيضا.

1 Corinthians 16:11 `ⲙⲡⲉⲛ`ⲑⲣⲉ `ϩⲗⲓ ⲟⲩⲛ ϣⲟϣϥ ⲙⲁϯ ⲫⲟϥ ⲇⲉ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉϥὶ

ϩaροι ϯcoμc γαρ èβoλ ϧaϫωq nεμ nι`cnhoγ.

1 Corinthians 16:11 `μπεn`θρε `ϩλι oγn ϣoϣ q μαϯφo q δε ϧεn oγ ϩιρhnh ϩιnα `nτεq ì ϩaροι ϯ coμc γαρ èβoλ ϧaϫω q nεμ nι `cnhoγ .

1 Corinthians 16:11 empenetre ehli oun shosh f matipho f de khen ou hiryny hina entef ì haroi ti soms gar ebol khagw f nem ni esnyou .

1 Corinthians 16:11 فَلاَ يَحْتَقِرْهُ أَحَدٌ بَلْ شَيِّعُوهُ بِسَلاَمٍ لِيَأْتِيَ إِلَيَّ لأَنِّي أَنْتَظِرُهُ مَعَ الإِخْوَةِ.

1 Corinthians 16:11 /`μπεn`θρε/ لا تجعل /`ϩλι/ شخص ما ، شئ ما /oγn/ إذا ، لذلك /ϣoϣ/ يهين ، يشتم ، يحتقر، يرذل /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /μαϯφo/ يشيع /q/ هو /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف / /ϧεn/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /oγ/ أداة تنكير /ϩιρhnh/ سلام /ϩιnα/ لكي / / /`nτεq/ لكي هو ، هو ، لكن هو /ì/ يأتي /ϩaροι/ نحوي ، تجاهي /ϯ/ أنا /coμc/ ينتظر /γαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /èβoλ//ϧaϫω/ نحو ، تجاه /q/ قبل ، قدام /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /nεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /nι/ ال ، جمع /`cnhoγ/ أخوة ، أشقاء .

1 Corinthians 16:12 εθβε απoλλω δε πιcon αιϯϩo èροq εμαϣω ϩιnα `nτεqì ϩαρωτεn nεμ nι`cnhoγ oγoϩ παnτωc nε `φoγωϣ αn πε ϩιnα `nτεqì ϯnoγ εqèì δε ϩαρωτεn αqϣαnϫεμ `τεγκερια.

1 Corinthians 16:12 εθβε απoλλω δε πι con à ι ϯϩo èρo q εμαϣω ϩιnα `nτεq ì ϩαρ ωτεn nεμ nι `cnhoγ oγoϩ παnτωc nε `φ oγωϣ αn πε ϩιnα `nτεq ì ϯ noγ εqè ì δε ϩαρ ωτεn à q ϣαn ϫεμ `τ εγκερια .

1 Corinthians 16:12 etbe apollw de pi son a i tiho ero f emashw hina entef ì har wten nem ni esnyou ouoh pantws ne eph ouwsh an pe hina entef ì ti nou efe ì de har wten a f shan gem et eukeria .

1 Corinthians 16:12 وَأَمَّا مِنْ جِهَةِ أَبُلُّوسَ الأَخِ فَطَلَبْتُ إِلَيْهِ كَثِيراً أَنْ يَأْتِيَ إِلَيْكُمْ مَعَ الإِخْوَةِ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ إِرَادَةٌ الْبَتَّةَ أَنْ يَأْتِيَ الآنَ. وَلَكِنَّهُ سَيَأْتِي مَتَى تَوَفَّقَ الْوَقْتُ.

1 Corinthians 16:12 /εθβε/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /απoλλω/ أبولو /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف / /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /con/ أخ /à/ علامة الماضي /

ι/ أنا /ϯϩο/ يطلب /ὲρο/ إلى ، تجاه ، نحو /ϥ/ هو بمعني مفعول أو فاعل ضمير /εμαϣω/ جدا /ϩινα/
لكي / / / `ητεϥ/ هو لكن ، هو ، هو لكي / ὶ/ يأتي /ϩαρ/ تجاه ، نحو /ωτεη/ هم /ηεμ/ عطف حرف
و ، للكلمات//ηι/ جمع ، ال /`cηηογ/ أشقاء ، أخوة /ογοϩ/ للجمل ، و /παητωc/ البتة /ηε/ ، يكون
/ / لكي /ϩινα/ يكون /πε/ / لا /αη/ إرادة /ογωϣ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / كان
هو سوف ، زمن /εϥὲ/ الأن ، الوقت الحاضر /ηογ/ ال/ϯ/ يأتي /ὶ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /`ητεϥ/
هم /ωτεη/ نحو ، تجاه /ϩαρ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يأتي /ὶ/ مستقبل
يجد /ϫεμ/ عندما ، متى /ϣαη/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ أداة للدلالة على الزمن الماضي /ὰ/
/`τ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /εγκεριа/ وقت .

1 Corinthians 16:13 ρωιc ογη ογοϩ οϩι ὲρατεη θηηογ ϧεη `φηαϩϯ `ϭρο `μμωτεη ογοϩ ϫεμηομϯ.

1 Corinthians 16:13 ρωιc ογη ογοϩ οϩι ὲρατεηθηηογ ϧεη `φ ηαϩϯ `ϭρο `μμωτεη ογοϩ ϫεμηομτι .

1 Corinthians 16:13 rwis oun ouoh ohi eratentynou khen eph nahti etshro emmwten ouoh gemnomti .

1 Corinthians 16:13 اِسْهَرُوا. اثْبُتُوا فِي الإِيمَانِ. كُونُوا رِجَالاً. تَقَوُّوا.

1 Corinthians 16:13 /ρωιc/ حراسة ، سهر ، يحرس ، يسهر /ογη/ إذن /ογοϩ/ للجمل ، و /οϩι/
أداة تعريف ، /φ`/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϧεη/ / على قدمكم /ὲρατεηθηηογ/ يثبت ، يقف
و ، للجمل /ογοϩ/ لكم ، نحوكم /`μμωτεη/ يغلب/ϭρο`/ إيمان /ηαϩϯ/ مفرد مذكر ، ال
/ϫεμηομτι/ يتقوى .

1 Corinthians 16:14 ϩωβ ηιβεη ὲτε`ητωτεη μαρογϣωπι ϧεη ογὰγαπη.

1 Corinthians 16:14 ϩωβ ηιβεη ὲτε `ητωτεη μαρ ογ ϣωπι ϧεη ογ ὰγαπη .

1 Corinthians 16:14 hwb niben ete entwten mar ou shwpi khen ou agapy .

1 Corinthians 16:14 لِتَصِرْ كُلُّ أُمُورِكُمْ فِي مَحَبَّةٍ.

1 Corinthians 16:14 /ϩωβ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ηιβεη/ كل ، جميع / /ὲτε/ الذي

حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϧεn/ / يكون /ϣωπι/ هم /ογ/ / ياليت ، دع /μαρ/ لكم /ntωten`/
على /ογ/ أداة تنكير /àγαπн/ محبة .

1 Corinthians 16:15 ϯϯϩo oyn èρωten nen`cnhoy tetencωoyn `μ`πhι `n`cteφana nεμ φορτογnatoc ϫε `tαρχн `ntε ϯαχαιà tε oyoϩ αγθαϣoy εγδιàkonià `nniαgιoc.

1 Corinthians 16:15 ϯ ϯϩo oyn èρωten nen `cnhoy teten cωoyn `μ `π hι `n εcteφana nεμ φορτογnatoc ϫε `t αρχн `ntε ϯ αχαιà tε oyoϩ à γ θαϣ oγ εγ διàkonià `n nι αgιoc .

1 Corinthians 16:15 ti tiho oun erwten nen esnyou teten swoun em ep yi en estephana nem phortounatos ge et arqy ente ti aqaia te ouoh a u tash ou eu diakonia en ni agios .

1 Corinthians 16:15 وَأَطْلُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ: أَنْتُمْ تَعْرِفُونَ بَيْتَ اسْتِفَانَاسَ أَنَّهُمْ بَاكُورَةُ أَخَائِيَةَ وَقَدْ رَتَّبُوا أَنْفُسَهُمْ لِخِدْمَةِ الْقِدِّيسِينَ

1 Corinthians 16:15 /ϯ/أنا/ /ϯϩo/ يطلب ، يتضرع ، يصلي ، يتعزي /oyn/ إذا ، لذلك /èρωten/
يعرف ، /nen/ إليكم ،لكم ، إياكم /cωoyn/ ملككم ، أنتم /teten/ أخوة ، أشقاء /cnhoy`/ أداة ملكية ، ملكنا /nen/
أستيفانوس /εcteφana/ أداة مفعول وإضافة /n`/ بيت /hι/ ال /π`/ / أداة إضافة /μ`/ معرفة ، يعزم ، ينوي
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، /ϫε// فورتناتوس /φορτογnatoc/ حرف عطف للكلمات ، و /nεμ/ /
بدء ، رئيس / رأس /αρχн/ / أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /t`/ لكي ، بعد أفعال النداء
يكون /tε/ أخائية /αχαιà/ ال/ϯ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ntε`/ / /
ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ و ، للجمل /oyoϩ/
هم ، أداة نكرة /εγ/ هم /oγ/ / يهيئ ، يدبر ، يحدد ، يقيم ، يفرض ، يلزم ، يقرر / يعين ، يرتب /θαϣ/ /
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان /n`/ / خدمة /διàkonià/ وحرف الجر ل ، حال
مقدس ، قديس ، /αgιoc/ ال ، جمع /nι// ، حرف جر.

1 Corinthians 16:16 ϩina `nθωten ϩωten `ntetεn `ϭneϫωten `nnaι oyon `μπαιρнϯ nεμ oyon nιβen εtoι `n`ϣφнρ `nρεqερϩωβ oyoϩ εt϶oci.

1 Corinthians 16:16 ϩina `nθωten ϩωten `n tetεn `ϭneϫω ten `n naι oyon `μ παι ρнtι nεμ oyon nιβen εt oι `n `ϣφнρ `n ρεqερϩωβ oyoϩ εt ϶oci .

1 Corinthians 16:16 hina entwten hwten en teten etshnegw ten en nai ouon em pai ryti nem ouon niben et oi en eshphyr en referhwb ouoh et khosi .

1 Corinthians 16:16 كَيْ تَخْضَعُوا أَنْتُمْ أَيْضاً لِمِثْلِ هَؤُلاَءِ وَكُلِّ مَنْ يَعْمَلُ مَعَهُمْ وَيَتْعَبُ.

1 Corinthians 16:16 /ϩιnα/ لكي / /`nθωτεn/ أنتم /ϩωτεn/ أنتم أيضا /`n/ علامة ، تعليل ، /`n/ أنتم /τεn/ يخضع /`σnεϫω/ أنتم /τετεn/ / مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر يوجد ، شئ /ογοn/ هؤلاء /nαι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر حرف عطف /nεμ/ / حال /ρнτι/ / / هذا /παι / أداة للدلالة على المفعول والإضافة /`μ/ ما ، شخص ما أداة /`n/ يكون /οι/ الذي /ετ/ كل ، جميع /nιβεn/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ογοn/ للكلمات ، و علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`n/ زميل ، صاحب ، شريك /`ϣφнρ/ للمفعول والأضافة يتعب /ϧοcι/ الذي /ετ/ و ، للجمل /ογοϩ/ عامل /ρεqερϩωβ/ زمان ومكان ، حرف جر .

1 Corinthians 16:17 ϯραϣι δε ὲϫεn `τπαρογcιὰ `n`cτεφαnα nεμ φορτογnατος nεμ αχαικος ϫε πετεn`σροϩ nαι αγϫεκρωq.

1 Corinthians 16:17 ϯ ραϣι δε ὲϫεn `τ παρογcιὰ `n εcτεφαnα nεμ φορτογnατος nεμ αχαικος ϫε πετεn `σροϩ nαι ὰ γ ϫεκ ρωq .

1 Corinthians 16:17 ti rashi de egen et parousia en estephana nem phortounatos nem aqaikos ge peten etshroh nai a u gek rwf .

1 Corinthians 16:17 ثُمَّ إِنِّي أَفْرَحُ بِمَجِيءِ اسْتِفَانَاسَ وَفُرْتُونَاتُوسَ وَأَخَائِيكُوسَ لأَنَّ نُقْصَانَكُمْ هَؤُلاَءِ قَدْ جَبَرُوهُ

1 Corinthians 16:17 /ϯ/ ال /ραϣι/ يسر ، يفرح ، سرور ، فرح ، كافي /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ὲϫεn/ على /`τ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /παρογcιὰ/ ظهور ، مجيء /`n/ أداة مفعول وإضافة /εcτεφαnα/ أستيفانوس / /nεμ/ حرف عطف قبل /ϫε/ أخائيكوس /αχαικος/ حرف عطف للكلمات ، و /nεμ/ فرتوناتوس / φορτογnατος/ للكلمات ، و /`σροϩ/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /πετεn/ / / مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ هؤلاء /nαι/ / ينقص ، يقل ، نقصان ، قلة ضمير غائب جمع هم / /ϫεκ/ يتم ، يكمل /ρωq/ فم .

1 Corinthians 16:18 αγϯ`μτοn γαρ `μπαπnεγμα nεμ φωτεn cογεn nαιογοn ογn `μπαιρнϯ.

1 Corinthians 16:18 ὰ γ ϯ`μτοn γαρ `μ πα πnεγμα nεμ φωτ εn cογεn nαι ογοn ογn `μ παι ρнτι .

1 Corinthians 16:18 a u tiemton gar em pa pneuma nem phwt en souen nai ouon oun em pai ryti .

1 Corinthians 16:18 إِذْ أَرَاحُوا رُوحِي وَرُوحَكُمْ. فَاعْرِفُوا مِثْلَ هَؤُلاَءِ.

1 Corinthians 16:18 /ὰ/ ضمير غائب جمع /ⲩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲧ̀ⲙⲧⲟⲛ/ يريح / / /ⲅⲁⲣ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲙ̀/ أداة مفعول و إضافة /ⲡⲁ/ أداة ملكية /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ/ هم /ⲛⲉⲙ/ روح /ⲫⲱⲧ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲥⲟⲩⲉⲛ/ يعرف /ⲛⲁⲓ/ يفر ، فرار ، هروب ، يهرب /ⲉⲛ/ نحن /ⲟⲩⲟⲛ/ شخص ما ، شئ ما ، يوجد /ⲟⲩⲛ/ إذا ، لذلك /ⲙ̀/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ⲡⲁⲓ/ هؤلاء / هذا / /ⲣⲏⲧⲓ/ حال .

1 Corinthians 16:19 ⲥⲉϣⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ `ⲛϫⲉ ⲛⲓⲉⲕ`ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ `ⲛⲧⲉ ϯⲁⲥⲓⲁ ⲥⲉϣⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ ϧⲉⲛ ⲡⲟⲥ `ⲛϫⲉ ⲁⲕⲩⲗⲁ ⲛⲉⲙ `ⲡⲣⲓⲥⲓⲕⲗⲁ ⲛⲉⲙ ϯⲉⲕ`ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ `ⲛⲧⲉ ⲡⲟⲩⲏⲓ.

1 Corinthians 16:19 ⲥⲉ ϣⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ `ⲛϫⲉ ⲛⲓ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ `ⲛⲧⲉ ϯ ⲁⲥⲓⲁ ⲥⲉ ϣⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ ϧⲉⲛ `ⲡ ϭⲟⲓⲥ `ⲛϫⲉ ⲁⲕⲩⲗⲁ ⲛⲉⲙ `ⲡⲣⲓⲥⲓⲕⲗⲁ ⲛⲉⲙ ϯ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀ `ⲛⲧⲉ ⲡⲟⲩ ⲏⲓ .

1 Corinthians 16:19 se shini erwten enge ni ekklysia ente ti asia se shini erwten emashw khen ep tshois enge akula nem eprisikla nem ti ekklysia ente pou yi .

1 Corinthians 16:19 تُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ كَنَائِسُ أَسِيَّا. يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ فِي الرَّبِّ كَثِيراً أَكِيلاَ وَبِرِيسْكِلاَّ مَعَ الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي بَيْتِهِمَا.

1 Corinthians 16:19 /ⲥⲉ/ هم / /ϣⲓⲛⲓ/ استفهام ، سؤال ، يستفهم ، يسأل /ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ/ إليكم ،لكم ، إياكم / /`ⲛϫⲉ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ⲛⲓ/ ال ، جمع /ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀/ كنيسة / / /`ⲛⲧⲉ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ϯ/ ال /ⲁⲥⲓⲁ/ أسيا /ⲥⲉ/ هم / /ϣⲓⲛⲓ/ ، يستفهم ، يسأل سؤال ، استفهام /ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ/ إليكم ،لكم ، إياكم /ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ/ جدا ، كثير ، بوفرة / /ϧⲉⲛ/ ، من ، في ، حرف جر حرف /`ⲡ/ بواسطة ، على ال /ϭⲟⲓⲥ/ رب / /`ⲛϫⲉ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ⲁⲕⲩⲗⲁ/ أكيلا /ⲛⲉⲙ/ عطف للكلمات ، و /`ⲡⲣⲓⲥⲓⲕⲗⲁ/ بريسكلا /ⲛⲉⲙ/ حرف عطف للكلمات ، و /ϯ/ ال /ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ̀/ كنيسة / / /`ⲛⲧⲉ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲡⲟⲩ/ ملكهم ، ـهم /ⲏⲓ/ بيت .

1 Corinthians 16:20 ⲥⲉϣⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ `ⲛϫⲉ ⲛⲓ`ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲑⲛⲉⲙⲏⲓ ⲁⲣⲓⲁⲥⲡⲁζⲉⲥⲑⲉ `ⲛⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲫⲓ ⲉⲥⲟⲩⲁⲃ.

1 Corinthians 16:20 ϲε ϣιnι ὲρωτεn `nϫε nι `ϲnhoϒ τhρ oϒ εθ nεμ hι αριαϲπαζεϲθε `n nετεn-εphoϒ ϶εn oϒ φι εϲ oϒαβ .

1 Corinthians 16:20 se shini erwten enge ni esnyou tyr ou et nem yi ariaspazeste en neten-eryou khen ou phi es ouab .

1 Corinthians 16:20 .يُسَلِّمُ عَلَيْكُمُ الإِخْوَةُ أَجْمَعُونَ. سَلِّمُوا بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ بِقُبْلَةٍ مُقَدَّسَةٍ

1 Corinthians 16:20 /ϲε/ هم / /ϣιnι/ استفهام ، سؤال ، يستفهم ، يسأل /ὲρωτεn/ إليكم ،لكم ، إياكم /`nϫε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل //nι/ ال ، جمع /`ϲnhoϒ/ أخوة ، أشقاء /τhρ/ كل /oϒ/ أنا ، ضمير مفعول /hι/ و ، مع /nεμ/ / أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/ / ها ، ه ، ضمير /αριαϲπαζεϲθε/ حرف جر ، /϶εn/ / بعضكم بعضا /nετεn-εphoϒ/ أداة مفعول وإضافة /`n/ يقبل ، يحي /oϒ/ في ، من ، بواسطة ، على /oϒαβ/ مقدس /φι/ قبلة /εϲ/ هي /oϒ/ أداة تنكير .

1 Corinthians 16:21 παaϲπαϲμoϲ ϶εn τaϫιϫ ὰnoκ παϒλoϲ.

1 Corinthians 16:21 πα αϲπαϲμoϲ ϶εn τα ϫιϫ ὰnoκ παϒλoϲ .

1 Corinthians 16:21 pa aspasmos khen ta gig anok paulos .

1 Corinthians 16:21 .اَلسَّلاَمُ بِيَدِي أَنَا بُولُسَ

1 Corinthians 16:21 /πα/ ملكي ، أداة ملكية /αϲπαϲμoϲ/ تحية ، سلام / /϶εn/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /τα/ ملكي ، ي /ϫιϫ/ يد / /ὰnoκ/ أنا /παϒλoϲ/ بولس .

1 Corinthians 16:22 φhετε `n`qμει `μπεnϭoιϲ ιhϲoϒϲ πχριϲτoϲ αn μαρεqϣωπι `noϒαnαθεμα μαρanαθα.

1 Corinthians 16:22 φhετε `n `q μει `μ πεn ϭoιϲ ιhϲoϒϲ πι Χριϲτoϲ αn μαρε q ϣωπι `n oϒ αnαθεμα μαρanαθα .

1 Corinthians 16:22 phyete en ef mei em pen tshois iysous pi qristos an mare f shwpi en ou anatema maranata .

1 Corinthians 16:22 إِنْ كَانَ أَحَدٌ لاَ يُحِبُّ الرَّبَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ فَلْيَكُنْ أَنَاثِيمَا. مَارَانْ أَثَا.

1 Corinthians 16:22 // /φнετε/ ذاك الذي / /`ƞ/ ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
أداة ملكية ، ملكنا /πεн/ أداة مفعول و إضافة /μ`/ / يحب /μει/ هو ، مضارع /ϥ`/ زمان ومكان ، حرف جر
/ϭοιc/ رب / / /ιнcοyc/ يسوع /πι/ ال بمعني المذكر للمفرد عامة تعريف أداة /Χριcτοc/ مسيح /αн/
ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /μαρε/ علامة النفي ، لا ، ليس
أداة /οy/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ƞ`/ / يكون /ϣωπι/
تنكير /αнαθεμα/ حرم ، لعنة ، أناثيما /μαραнαθα/ الرب جاء .

1 Corinthians 16:23 `π`ϩμοτ `μπεнϭοιc ιнcοyc πχριcτοc нεμωτεн.

1 Corinthians 16:23 `π `ϩμοτ `μ πεн ϭοιc ιнcοyc πι Χριcτοc нεμωτεн .

1 Corinthians 16:23 ep ehmot em pen tshois iysous pi qristos nemwten .

1 Corinthians 16:23 نِعْمَةُ الرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَكُمْ.

1 Corinthians 16:23 //`π/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /`ϩμοτ/ نعمة ، فضل ، موهبة / / /μ`/ أداة
أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ يسوع /ιнcοyc/ / رب /ϭοιc/ أداة ملكية ، ملكنا /πεн/ مفعول و إضافة
المذكر بمعني ، ال /Χριcτοc/ مسيح /// /нεμωτεн/ معكم .

1 Corinthians 16:24 τααγαπн нεμωτεн τнροy ϧεн πχριcτοc ιнcοyc αμнн. `πρoc κοριнθιοc¯
αy`cϧнτc ϧεн ὲφεcοc ὲβολ ϩιτεн `cτεφαнα нεμ αχαικοc.

1 Corinthians 16:24 τα αγαπн нεμωτεн τнρ οy ϧεн πι Χριcτοc ιнcοyc αμнн . `πρoc
κοριнθιοc ὰ y `cϧнτ c ϧεн ὲφεcοc ὲβολϩιτεн `cτεφαнα нεμ αχαικοc .

1 Corinthians 16:24 ta agapy nemwten tyr ou khen pi qristos iysous amyn . epros
korintios a u eskhyt s khen ephesos ebolhiten estephana nem aqaikos .

1 Corinthians 16:24 مَحَبَّتِي مَعَ جَمِيعِكُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. آمِينَ

1 Corinthians 16:24 /τα/ أداة ملكية ، ملكي /αγαπн/ محبة /// /нεμωτεн/ معكم /τнρ/ كل

أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /϶εⲛ/ / ها ، ه ، ضمير /ⲟⲩ/
نحو ، تجاه ، إلى /`πⲣⲟⲥ/ /. أمين /αμⲏⲛ/ يسوع /ιⲏⲥⲟⲩⲥ/ / مسيح /Χⲣιⲥⲧⲟⲥ/ بمعني ، ال
ضمير غائب جمع /ⲩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ كورنثوس /ⲕⲟⲣιⲛⲑιⲟⲥ/
في ، /ὲβολϩιτεⲛ/ أفسس /ὲφεⲥⲟⲥ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /϶εⲛ/ هي / ⲥ/ يكتب /`ⲥ϶ⲏⲧ/ هم
. أخايكوس /αχαικⲟⲥ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛεμ/ أستيفان /`ⲥτεφαⲛα/ بواسطة ، من